**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

**WT/DS219/R**
7 de marzo de 2003

(03-1137)

Original: inglés

# COMUNIDADES EUROPEAS - DERECHOS ANTIDUMPING SOBRE LOS ACCESORIOS DE TUBERÍA DE FUNDICIÓN MALEABLE PROCEDENTES DEL BRASIL

## *Informe del Grupo Especial*

El informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil* se distribuye a todos los Miembros, de conformidad con el *ESD*. El informe es objeto de distribución general a partir del 7 de marzo de 2003 de conformidad con los Procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC (WT/L/452). Se recuerda a los Miembros que, de conformidad con el *ESD*, sólo las partes en la diferencia podrán recurrir en apelación contra el informe de un grupo especial. La apelación tendrá únicamente por objeto las cuestiones de derecho tratadas en el informe del Grupo Especial y las interpretaciones jurídicas formuladas por éste. No habrá comunicaciones *ex parte* con el Grupo Especial ni con el Órgano de Apelación en relación con asuntos sometidos a la consideración del Grupo Especial o del Órgano de Apelación.

Nota de la Secretaría: El presente informe del Grupo Especial será adoptado por el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) dentro de los 60 días siguientes a la fecha de su distribución, a menos que una parte en la diferencia decida recurrir en apelación o que el OSD decida por consenso no adoptar el informe. En caso de que se recurra en apelación contra el informe del Grupo Especial, éste no será considerado por el OSD a efectos de su adopción hasta después de haber concluido el procedimiento de apelación. Puede obtenerse información acerca de la situación actual del informe del Grupo Especial en la Secretaría de la OMC.

# ÍNDICE

Página

**I. INTRODUCCIÓN ..... 1**

**II. ELEMENTOS DE HECHO ..... 2**

**III. SOLICITUDES DE CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES ..... 3**

A. BRASIL ..... 3

B. LAS COMUNIDADES EUROPEAS ..... 5

**IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES ..... 6**

**V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS ..... 6**

**VI. EXAMEN PROVISIONAL ..... 6**

A. SOLICITUD DEL BRASIL ..... 6

**1. Tratamiento por el Grupo Especial de determinados argumentos formulados por el Brasil ..... 6**

**2. Tratamiento por el Grupo Especial de determinados aspectos de sus constataciones ..... 7**

a) Mandato: "alegaciones" del Brasil de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 ..... 7

b) Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 ..... 7

c) Cuestión 3: devaluación monetaria ..... 8

d) Alegaciones 12 y 15: tendencias del volumen de las importaciones y acumulación ..... 8

e) Cuestión 13: subvaloración de los precios ..... 9

f) Cuestión 16: daño ..... 10

g) Cuestión 17: relación causal ..... 12

**VII. CONSTATACIONES ..... 13**

A. CUESTIONES GENERALES ..... 13

**1. Norma de examen ..... 13**

**2. Carga de la prueba ..... 14**

B. CUESTIONES PRELIMINARES Y DE PROCEDIMIENTO ..... 15

**1. Introducción ..... 15**

**2. Solicitudes presentadas por las Comunidades Europeas ..... 15**

a) Supuesta imprecisión de las alegaciones formuladas por el Brasil y alcance del mandato del Grupo Especial ..... 15

*i) Supuesta imprecisión de determinadas alegaciones formuladas por el Brasil ..... 15*

*ii) Alcance del mandato del Grupo Especial ..... 18*

Página

**a. "Alegaciones" formuladas por el Brasil que, según alegan las CE, quedan fuera de nuestro mandato ..... 18**

**b. Alegaciones de conformidad con los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 ..... 19**

**c. "Alegaciones" de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2, los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, los párrafos 2 y 6 del artículo 6, y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* ..... 22**

**d. Alegaciones identificadas por las Comunidades Europeas en su segunda declaración oral como no incluidas en el mandato del Grupo Especial ..... 25**

*iii) Supuesta no admisibilidad de Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 de conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping ..... 26*

**3. Solicitudes presentadas por el Brasil ..... 29**

a) CE - Prueba documental 1 ..... 29

b) CE - Prueba documental 12 ..... 30

c) Solicitud de que se incluyan en anexo al informe del Grupo Especial las comunicaciones escritas completas del Brasil en lugar de sus resúmenes ..... 32

C. CUESTIONES PLANTEADAS EN LA PRESENTE DIFERENCIA ..... 34

**1. Cuestión 1: "soluciones constructivas" ..... 34**

a) Argumentos de las partes ..... 34

b) Argumentos de terceros ..... 36

c) Evaluación del Grupo Especial ..... 36

**2. Cuestión 2: aplicación e iniciación de la investigación (alegaciones retiradas) ..... 43**

**3. Cuestión 3: devaluación monetaria ..... 43**

a) Argumentos de las partes ..... 43

b) Argumentos de terceros ..... 45

c) Evaluación del Grupo Especial ..... 45

*i) Alegación formulada por el Brasil invocando el artículo 1 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994 ..... 45*

*ii) Alegaciones subsidiarias formuladas por el Brasil invocando los párrafos 1 y 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping ..... 49*

**4. Cuestión 4: cantidades correspondientes a los beneficios y a los gastos de venta, generales y administrativos utilizadas para el cálculo del valor normal reconstruido ..... 53**

a) Argumentos de las partes ..... 53

b) Argumentos de terceros ..... 54

c) Evaluación del Grupo Especial ..... 54

**5. Cuestión 5: valor normal reconstruido - códigos de producto ..... 57**

Página

a) Argumentos de las partes ..... 57
b) Evaluación del Grupo Especial ..... 58
**6. Cuestiones 6 y 10: "comparación equitativa" con respecto a la tributación ..... 60**
a) Cuestión 6: bonificación sobre el IPI ..... 60
*i) Argumentos de las partes ..... 60*
*ii) Evaluación del Grupo Especial ..... 60*
b) Cuestión 10: PIS/COFINS ..... 64
*i) Argumentos de las partes ..... 64*
*ii) Evaluación del Grupo Especial ..... 65*
**7. Cuestión 7: gastos de publicidad (alegaciones retiradas) ..... 68**
**8. Cuestión 8: costos de embalaje ..... 68**
a) Argumentos de las partes ..... 68
b) Evaluación por el Grupo Especial ..... 68
**9. Cuestiones 9 y 18: conversión de moneda y oportunidades para examinar la información pertinente ..... 72**
a) Cuestión 9: conversión de moneda con fines de ajuste ..... 72
*i) Argumentos de las partes ..... 72*
*ii) Evaluación por el Grupo Especial ..... 73*
b) Cuestión 18: oportunidades para examinar la información pertinente ..... 74
*i) Argumentos de las partes ..... 74*
c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 75
**10. Cuestión 11: "reducción a cero" ..... 76**
a) Argumentos de las partes ..... 76
b) Argumentos de los terceros ..... 77
c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 77
**11. Cuestiones 12 y 15: tendencias y acumulación del volumen de importación ..... 79**
a) Argumentos de las partes ..... 79
b) Argumentos de los terceros ..... 80
c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 80
*i) Párrafo 1 del artículo 3 ..... 80*
*ii) Párrafo 2 del artículo 3 ..... 81*
*iii) Párrafo 3 b) del artículo 3: "procede" a la luz de las "condiciones de competencia" ..... 84*

Página

**a. Definición del producto similar ..... 86**

**b. Volumen ..... 88**

**c. Precio ..... 89**

**d. Canales de distribución ..... 90**

*iv) Conclusión relativa al párrafo 3 b) del artículo 3 ..... 91*

**12. Cuestión 13: no se examinó adecuadamente la subvaloración de los precios ..... 92**

a) Argumentos de las partes ..... 92

b) Argumentos de los terceros ..... 92

c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 92

**13. Cuestión 14: no se calcularon adecuadamente los supuestos márgenes de subvaloración de los precios ..... 98**

a) Argumentos de las partes ..... 98

b) Argumentos de los terceros ..... 98

c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 98

**14. Cuestión 16: daño ..... 101**

a) Argumentos de las partes ..... 101

b) Argumentos de los terceros ..... 101

c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 102

*i) Fundamento del examen por el Grupo Especial ..... 102*

*ii) ¿Abordaron las Comunidades Europeas cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3? ..... 103*

*iii) ¿Abordaron adecuadamente las Comunidades Europeas los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3? ..... 105*

**a. Criterio para estimar la idoneidad de la evaluación de las Comunidades Europeas ..... 105**

**b. Períodos de tiempo y análisis de las "tendencias" ..... 106**

**c. Determinados datos en los que las Comunidades Europeas basaron su evaluación del daño ..... 109**

**d. Idoneidad de la evaluación de los factores de daño por parte de las CE ..... 111**

*iv) Factores no enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 ..... 116*

*v) Alegaciones al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 por lo que respecta al análisis del daño ..... 117*

**15. Cuestión 17: relación causal ..... 118**

a) Argumentos de las partes ..... 118

b) Argumentos de los terceros ..... 119

c) Evaluación por el Grupo Especial ..... 119

Página

*i)* *Resultados de exportación* ..... *124*

*ii)* *Importaciones procedentes de terceros países y "subcontratación"* ..... *126*

*iii)* *Racionalización* ..... *131*

*iv)* *Sustitución* ..... *134*

d) Conclusión sobre la no atribución a otros factores "conocidos" con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 ..... 135

**16. Cuestión 19: Información sobre cuestiones de hecho y de derecho ..... 136**

a) Información relativa a la exploración de la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas (en relación con la cuestión 1) ..... 136

*i)* *Argumentos de las partes* ..... *136*

*ii)* *Evaluación por el Grupo Especial* ..... *136*

b) Información relativa a los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 (en relación con la cuestión 16) ..... 138

*i)* *Argumentos de las partes* ..... *138*

*ii)* *Argumentos de los terceros* ..... *138*

*iii)* *Evaluación por el Grupo Especial* ..... *139*

c) Información relativa a los resultados de exportación de los productores de las CE (en relación con los Cuestiones 16 y 17) ..... 140

*i)* *Argumentos de las partes* ..... *140*

*ii)* *Argumentos de los terceros* ..... *140*

*iii)* *Evaluación por el Grupo Especial* ..... *140*

**VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN ..... 141**

A. CONCLUSIÓN ..... 141

B. ANULACIÓN Y MENOSCABO ..... 143

C. RECOMENDACIÓN ..... 143

**IX. SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL ..... 145**

## ANEXO A

### Primeras comunicaciones escritas de las partes y comunicaciones escritas relativas a las solicitudes de las partes de resoluciones preliminares


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo A-1 | Resumen de la primera comunicación escrita del Brasil | A-2 |
| Anexo A-2 | Resumen de la primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas y solicitud de resoluciones preliminares | A-6 |
| Anexo A-3 | Solicitud de resolución preliminar presentada por el Brasil | A-15 |
| Anexo A-4 | Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud del Brasil de una resolución preliminar | A-17 |
| Anexo A-5 | Respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las Comunidades Europeas | A-19 |


## ANEXO B

### Comunicaciones de terceros


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo B-1 | Comunicación del Japón en calidad de tercero | B-2 |
| Anexo B-2 | Comunicación de los Estados Unidos en calidad de tercero | B-12 |


## ANEXO C

### Segundas comunicaciones de las partes


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo C-1 | Resumen de la segunda comunicación escrita del Brasil | C-2 |
| Anexo C-2 | Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas | C-7 |


## ANEXO D

### Declaraciones orales pronunciadas en la primera y segunda reunión del Grupo Especial


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo D-1 | Declaracion oral pronunciada por el Brasil en la primera reunión del Grupo Especial | D-2 |
| Anexo D-2 | Resumen de la declaración oral de las Comunidades Europeas - Primera reunión | D-7 |
| Anexo D-3 | Resumen de la réplica de las Comunidades Europeas a la respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por las Comunidades Europeas - Primera reunión | D-12 |
| Anexo D-4 | Declaración oral adicional del Brasil respecto de las Pruebas documentales 47 a 52 - Primera reunión | D-17 |
| Anexo D-5 | Declaración oral del Japón en calidad de tercero | D-20 |
| Anexo D-6 | Declaración oral de los Estados Unidos en calidad de tercero | D-22 |
| Anexo D-7 | Declaración oral de Chile en calidad de tercero | D-27 |
| Anexo D-8 | Resumen de la declaración oral del Brasil - Segunda reunión | D-30 |
| Anexo D-9 | Resumen de la declaración oral de las Comunidades Europeas - Segunda reunión | D-35 |

**ANEXO E**

**Preguntas y respuestas**


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo E-1 | Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Grupo Especial | E-2 |
| Anexo E-2 | Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por las CE - Primera reunión | E-66 |
| Anexo E-3 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión sustantiva | E-69 |
| Anexo E-4 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Brasil | E-117 |
| Anexo E-5 | Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a los terceros | E-123 |
| Anexo E-6 | Observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes | E-126 |
| Anexo E-7 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-139 |
| Anexo E-8 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-157 |
| Anexo E-9 | Observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-169 |
| Anexo E-10 | Observaciones de las Comunidades Europeas sobre las respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-176 |

# I. INTRODUCCIÓN

1.1 El 21 de diciembre de 2000, el Brasil solicitó la celebración de consultas con las Comunidades Europeas acerca de las medidas antidumping impuestas por las CE a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil[1] de conformidad con el artículo 4 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias* (el "*ESD*"), el artículo XXIII del *Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*GATT de 1994*") y el artículo 17 del *Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994* (el "*Acuerdo Antidumping*"). Las Comunidades Europeas y el Brasil celebraron consultas el 7 de febrero de 2001 pero no lograron solucionar la diferencia.

1.2 El 7 de junio de 2001, el Brasil solicitó el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el artículo XXIII del *GATT de 1994*, el artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* y el artículo 6 del *ESD*.[2]

1.3 En su reunión de 24 de julio de 2001, el Órgano de Solución de Diferencias (el "OSD") estableció un Grupo Especial de conformidad con el artículo 6 del *ESD* para que examinara la cuestión que le había sometido el Brasil en el documento WT/DS219/2. En esa reunión, las partes en la diferencia acordaron también que el Grupo Especial tendría el mandato uniforme. El mandato es, pues, el siguiente:

> "Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados que ha invocado el Brasil en el documento WT/DS219/2, el asunto sometido al OSD por el Brasil en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

1.4 El 5 de septiembre de 2001, las partes convinieron en la siguiente composición del Grupo Especial[3]:

Presidente: Sr. Maamoun Abdel-Fattah

Miembros: Sra. Deborah Milstein
Sr. G. Bruce Cullen

1.5 Chile, los Estados Unidos, el Japón y México se reservaron el derecho a participar en las actuaciones del Grupo Especial en calidad de terceros.

1.6 El Grupo Especial se reunió con las partes los días 4 y 5 de diciembre de 2001 y 11 y 12 de junio de 2002. Se reunió con los terceros el 5 de diciembre de 2001.

1.7 El Grupo Especial trasladó su informe provisional a las partes el 7 de octubre de 2002 y presentó su informe definitivo a las partes el 10 de diciembre de 2002.

---

[1] WT/DS219/1.

[2] WT/DS219/2.

[3] WT/DS219/3.

## II. ELEMENTOS DE HECHO

2.1 La presente diferencia se refiere a la imposición de medidas antidumping a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil por las Comunidades Europeas.

2.2 Tras la presentación, en abril de 1999, de una solicitud de investigación antidumping por el Comité de defensa del sector de accesorios de tubería de fundición maleable de la Unión Europea[4], las Comunidades Europeas publicaron, el 29 de mayo de 1999, en su Diario Oficial[5], un aviso de iniciación de una investigación sobre los accesorios de tubería de fundición maleable originarios de: el Brasil, China, Corea del Sur, Croacia, el Japón, la República Checa, la República Federativa de Yugoslavia y Tailandia.[6] Industria de Fundição Tupy Ltda. ("Tupy") fue el único productor brasileño de productos de exportación investigado. No se incluyeron en la investigación las importaciones procedentes de determinados terceros países, entre ellos Bulgaria, Polonia y Turquía.[7]

2.3 La investigación de la existencia de dumping y de daño abarcó el período del 1º de abril de 1998 al 31 de marzo de 1999 ("período de investigación"). El examen por las CE de las "tendencias" en el contexto del análisis del daño abarcó el período del 1º de enero de 1995 al 31 de marzo de 1999 ("período de investigación del daño").[8]

2.4 En enero de 1999 tuvo lugar una devaluación del 42 por ciento del real brasileño.

2.5 En el curso de la investigación, hubo numerosas comunicaciones e intercambios entre las Comunidades Europeas y Tupy y/o el asesor letrado de Tupy, inclusive un cuestionario y audiencias.[9]

---

[4] Brasil - Prueba documental 1. Los productores comunitarios en cuyo nombre se formuló la solicitud -que, según lo indicado, representan el 100 por ciento de la rama de producción de las CE- son: Georg Fischer Fittings Gmbh. de Austria; R. Woeste Co. Gmbh & Co. KG. de Alemania; Ferriere e Fonderie di Dongo SPA. y Raccordi Pozzi Spoleto S.P.A. de Italia; Accesorios de Tubería, S.A. de España; y Crane Fluid Systems del Reino Unido.

[5] D.O. C 151/21, de 29 de mayo de 1999. Brasil - Prueba documental 2.

[6] El procedimiento contra Croacia y la República Federativa de Yugoslavia se dio por terminado. Véanse el Reglamento de la Comisión (CE) Nº 449/2000, D.O. L 55, 29 de febrero de 2000 (el "Reglamento provisional"), Brasil - Prueba documental 12, párrafo 7.2.2, y el Reglamento del Consejo (CE) Nº 1784/2000, D.O. L 208, 18 de agosto de 2000 (el "Reglamento definitivo"), Brasil - Prueba documental 19, párrafo K.2. Turquía estaba incluida en la solicitud, pero las Comunidades Europeas decidieron excluirla de la investigación porque su cuota de mercado se consideró *de minimis* de conformidad con el artículo 5 7) del Reglamento del Consejo (CE) Nº 384/96 de 22 de diciembre de 1995 relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea. D.O. L 56/6, 6 de marzo de 1996 (el "Reglamento de base de las CE"). Véase el aviso de iniciación, *supra*, nota 5.

[7] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, párrafos 7 y 8.

[8] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, párrafo 6.

[9] Entre ellos figuraron los siguientes, presentados al Grupo Especial en estas actuaciones como parte del expediente de la investigación de las CE (por orden cronológico): 15 de julio de 1999: primera comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 5, y respuesta de Tupy al cuestionario, Brasil - Prueba documental 4; 9 de agosto de 1999: carta de deficiencias a Tupy, Brasil - Prueba documental 6; 20 de agosto de 1999: respuesta de Tupy a la carta de deficiencias, Brasil - Prueba documental 7; 22 de noviembre de 1999: segunda comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 9; 7 de diciembre de 1999: audiencia y tercera comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 10; 28 de febrero de 2000: comunicación previa al Reglamento provisional de las CE, Brasil - Prueba documental 11; 30 de marzo de 2000: cuarta comunicación de Tupy, Brasil - Prueba documental 13; 29 de mayo de 2000: audiencia, Brasil - Prueba documental 14; 30 de mayo

En septiembre de 1999 tuvo lugar en los locales de Tupy una visita de verificación.[10] También hubo comunicaciones relativas a diversos aspectos de la investigación entre funcionarios de las Comunidades Europeas y el Brasil.[11]

2.6 El 28 de febrero de 2000, las Comunidades Europeas impusieron derechos antidumping provisionales a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes, entre otros países, del Brasil, tal como se refleja en el Reglamento provisional.[12]

2.7 El 11 de agosto de 2000, las Comunidades Europeas adoptaron el Reglamento definitivo por el que se imponían, entre otras cosas, derechos antidumping definitivos del 34,8 por ciento a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil.[13]

## III. SOLICITUDES DE CONSTATACIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LAS PARTES

### A. BRASIL

3.1 El Brasil solicita que el Grupo Especial:

a) Constate que las Comunidades Europeas actuaron en forma incompatible con el artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*, tal como se resume a continuación[14]:

- que la iniciación del procedimiento contra las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable originarios del Brasil fue incompatible con los párrafos 2, 3 y 8 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*[15];

---

de 2000: documento presentado por Tupy después de la audiencia, Brasil - Prueba documental 15; 31 de mayo de 2000: comunicación previa al Reglamento definitivo de las CE, Brasil - Prueba documental 16; 13 de junio de 2000: quinta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 17; 20 de julio de 2000: carta de transparencia de las CE, Brasil - Prueba documental 18.

[10] Una carta de las CE sobre la verificación dirigida al asesor letrado de Tupy, de fecha 7 de septiembre de 1999, se presentó al Grupo Especial en estas actuaciones como Brasil - Prueba documental 8.

[11] Entre ellas figuraron: reuniones entre funcionarios de las CE y el Brasil que tuvieron lugar: el 23 de marzo de 2000 (con la participación del Comisario de Comercio de las CE, Sr. Lamy, y de una delegación brasileña que incluía al Ministro de Desarrollo, Industria y Comercio del Brasil y al Secretario ejecutivo de la Cámara de Comercio Exterior del Brasil, reunión reflejada en CE - Prueba documental 6); el 9 de mayo de 2000 (reunión preparatoria reflejada en CE - Prueba documental 2); y los días 25 y 26 de mayo de 2000 (Comité Conjunto Comunidad Europea-Brasil, reunión reflejada en CE - Prueba documental 4), así como comunicaciones escritas del Embajador del Brasil en Bruselas a funcionarios comunitarios, de fechas 10 de diciembre de 1999, 29 de enero de 2000 y 23 de febrero de 2000 (CE - Pruebas documentales 27 a 29).

[12] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12.

[13] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19.

[14] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 938.

[15] El Brasil retiró posteriormente sus alegaciones relativas a la solicitud e iniciación de la investigación formuladas al amparo de los párrafos 2, 3 y 8 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* (denominadas por el Brasil "cuestión 2"). Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 24.

- que la imposición de medidas antidumping por las Comunidades Europeas a las importaciones brasileñas es incompatible con el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 o los párrafos 1 y 2 del artículo 11, y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*;

- que la imposición de medidas antidumping por las Comunidades Europeas a las importaciones brasileñas es incompatible con el artículo VI del *GATT de 1994* (en particular, con sus párrafos 1 y 4) y con los párrafos 2, 4, 4.1 y 4.2 del artículo 2, el párrafo 4 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*[16];

- que la imposición de las medidas antidumping por las Comunidades Europeas a las importaciones brasileñas es incompatible con el artículo VI del *GATT* y los párrafos 1, 2, 3, 4 y 5 del artículo 3, los párrafos 2, 4, 6 y 9 del artículo 6, y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*; y

- que la imposición de medidas antidumping por las Comunidades Europeas a las importaciones brasileñas es incompatible con el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*.

b) Recomiende que las Comunidades Europeas pongan sus medidas en conformidad con el artículo VI del *GATT de 1994* y el *Acuerdo Antidumping*.

c) Sugiera que las Comunidades Europeas revoquen su orden de imposición de derechos antidumping y reembolsen todos los derechos antidumping recaudados en virtud de ella.

d) Rechace por carecer de fundamento la solicitud de resolución preliminar formulada por las Comunidades Europeas en la que se aduce que determinadas alegaciones contenidas en la primera comunicación escrita del Brasil no fueron debidamente incluidas en su solicitud de establecimiento de un grupo especial y rechace por carecer de fundamento la solicitud de resolución preliminar formulada por las Comunidades Europeas en la que se aduce que determinadas alegaciones contenidas en la primera comunicación escrita del Brasil son imprecisas. Como otra posibilidad, si el Grupo Especial constatara que algunas de las solicitudes formuladas por las CE tienen cierto fundamento, el Brasil solicita que cualquier decisión definitiva del Grupo Especial acerca de esas solicitudes sólo se adopte una vez que se hayan evaluado debidamente y en forma concluyente el pleno alcance, el contenido y todas las circunstancias de la presente diferencia.

e) Rechace la solicitud de las Comunidades Europeas de que el Grupo Especial resuelva que determinadas pruebas documentales presentadas por el Brasil no son admisibles.[17]

---

[16] El Brasil retiró posteriormente sus alegaciones relativas a los gastos de publicidad y promoción formuladas al amparo del párrafo 4 del artículo 2 (denominadas por el Brasil "cuestión 7"). Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 75.

[17] Declaración oral adicional del Brasil acerca de Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 - primera reunión, anexo D-4.

f) Adopte una resolución preliminar de que las Comunidades Europeas modifiquen el texto de su primera comunicación escrita de manera que las referencias a la primera comunicación escrita del Brasil que en ella figuran se hagan al verdadero texto de la primera comunicación escrita del Brasil, tal como éste lo presentó inicialmente.[18]

g) Resuelva que la CE - Prueba documental 12 no forma parte del expediente de la investigación realizada por las CE y que no es procedente su presentación al Grupo Especial.[19]

B. LAS COMUNIDADES EUROPEAS

3.2 Las Comunidades Europeas:

a) Mantienen que en sus comunicaciones se refutan totalmente las alegaciones formuladas por el Brasil y solicitan que el Grupo Especial adopte las resoluciones apropiadas.

b) Creen que, si el Brasil tuviera éxito en demostrar una o varias de sus alegaciones, no sería apropiado que el Grupo Especial formulara sugerencias acerca de la revocación de la orden de imposición de derechos antidumping y el reembolso de todos los derechos antidumping.[20]

c) Solicitan que el Grupo Especial dicte resoluciones preliminares por las que desestimen determinadas alegaciones del Brasil como excesivamente imprecisas o no incluidas en el mandato del Grupo Especial o ambas cosas.[21]

d) Solicitan que el Grupo Especial dicte una resolución preliminar de que determinadas pruebas documentales presentadas por el Brasil no son admisibles ya que en el párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* se dispone que el Grupo Especial debe examinar el asunto sobre la base de los hechos comunicados de

[18] Solicitud de resolución preliminar presentada por el Brasil, anexo A-3.

[19] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafos 226 a 233 y 252; observaciones del Brasil sobre la respuesta de las CE a la pregunta 114 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-6.

[20] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 570 y 571. Las Comunidades Europeas sostienen posteriormente que, si el Grupo Especial constatara la existencia de infracciones relacionadas únicamente con las alegaciones formuladas en el marco de las cuestiones 9 (relativa a la conversión monetaria), 10 (relativa a los impuestos indirectos PIS/COFINS) y 11 (relativa a la "reducción a cero"), no sería apropiado que se constatara la existencia de anulación o menoscabo. Véase la segunda declaración oral de las CE, párrafos 162 a 165, y el resumen de la declaración oral de las CE - segunda reunión, anexo D-9, párrafo 32. Las Comunidades Europeas piden también que, si el Grupo Especial constatara que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones en el marco de la OMC al aplicar la reducción a cero cuando calcularon el margen antidumping de Tupy o al no examinar de nuevo dicho margen después de la devaluación, no formule recomendaciones respecto de esas constataciones ya que las Comunidades Europeas ya habrían hecho lo que era preciso para remediar esa situación al iniciar, en diciembre de 2001, un examen de las medidas antidumping impuestas por el Reglamento definitivo (CE - Prueba documental 26). Véanse la segunda declaración oral de las CE, párrafo 168, y la respuesta de las CE a la pregunta 144 formulada por el Grupo Especial; resumen de la declaración oral de las CE - segunda reunión, anexo D-9, párrafos 33 y 34.

[21] Primera comunicación de las CE, párrafos 19 a 24. Resumen de la primera comunicación escrita de las CE, anexo A-2, párrafos 5 y 6. Segunda declaración oral de las CE, párrafo 9.

conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador.[22]

e) Solicitan que el Grupo Especial rechace la solicitud presentada por el Brasil de una resolución preliminar de que se modifique el texto de la primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas.[23]

## IV. ARGUMENTOS DE LAS PARTES

4.1 Los argumentos de las partes tal como han sido presentados al Grupo Especial o tal como figuran en los resúmenes sometidos a éste, se adjuntan al presente informe como anexos (véase la lista de anexos, página ……).

4.2 Las respuestas de las partes a las preguntas formuladas por el Grupo Especial y sus observaciones sobre las respuestas de la otra parte se adjuntan también como anexos (véase la lista de anexos, página ……).

## V. ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

5.1 Los argumentos de los terceros que han presentado comunicaciones al Grupo Especial, es decir, de Chile, los Estados Unidos y el Japón, se adjuntan al presente informe como anexos. Las respuestas de los Estados Unidos en calidad de tercero a las preguntas del Grupo Especial figuran también en los anexos (véase la lista de anexos, páginas …. y ….).

## VI. EXAMEN PROVISIONAL

6.1 El 7 de octubre de 2002 trasladamos nuestro informe provisional a las partes. El 15 de octubre de 2002, el Brasil presentó una solicitud escrita de que se reexaminaran aspectos concretos del informe provisional. El 22 de octubre de 2002, las Comunidades Europeas presentaron por escrito observaciones sobre la solicitud de reexamen intermedio formulada por el Brasil.

6.2 Hemos modificado algunos aspectos de nuestro informe a la luz de las observaciones de las partes cuando lo consideramos apropiado. Las modificaciones limitadas a los argumentos formulados por el Brasil se tratan en la sección A.1 *infra*. Las modificaciones relativas a nuestras constataciones se tratan en la sección A.2 *infra*.

6.3 Hemos introducido también determinadas correcciones de carácter técnico necesarias.

6.4 En aras de una mayor claridad en lo que se refiere a nuestro mandato, adjuntamos a nuestro informe la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil.

### A. SOLICITUD DEL BRASIL

### 1. Tratamiento por el Grupo Especial de determinados argumentos formulados por el Brasil

6.5 El **Brasil** solicitó que modificáramos en varios lugares nuestro resumen de sus argumentos a fin de que éstos quedaran reflejados más completamente y/o con mayor exactitud.

---

[22] Véase el resumen de la declaración oral de las CE, primera reunión, anexo D-2, párrafo 28.

[23] Respuesta de las CE a la solicitud de resolución preliminar presentada por el Brasil, anexo A-4.

6.6 La opinión de las **Comunidades Europeas** es que el Grupo Especial ha reproducido adecuadamente esos argumentos y que hay pocos cambios que se justifiquen.

6.7 A la luz de las observaciones formuladas por las partes, el **Grupo Especial** ha introducido modificaciones en los párrafos 7.80, 7.121, 7.234, 7.298, 7.325, 7.339 y 7.343 de su resumen de los argumentos formulados por el Brasil. Hemos realizado también la revisión técnica sugerida por el Brasil en la nota 167.

6.8 En cuanto a la modificación sugerida por el Brasil del párrafo 7.309 para reflejar su argumento de que niega que un supuesto examen, que sólo implícitamente puede ser deducido (si es que puede serlo) de los demás factores de daño examinados, pueda considerarse un análisis bien razonado y significativo habida cuenta de las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[24], nuestro análisis aborda por separado la cuestión de si las Comunidades Europeas se ocuparon de cada factor del párrafo 4 del artículo 3 y la suficiencia del examen de esos factores por las CE. Por lo tanto, nos negamos a efectuar la modificación sugerida en ese párrafo. Estimamos la suficiencia de la evaluación implícita del "crecimiento" realizada por las CE junto con la evaluación por las CE de los demás factores del párrafo 4 del artículo 3.

**2. Tratamiento por el Grupo Especial de determinados aspectos de sus constataciones**

a) Mandato: "alegaciones" del Brasil de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6

6.9 El **Brasil** sostiene que la resolución del Grupo Especial de que el párrafo 9 del artículo 6 queda fuera de nuestro mandato no menciona ni tiene en cuenta el argumento del Brasil de que la cuestión del párrafo 9 del artículo 6 se planteó a las Comunidades Europeas durante las consultas y de que de las notas manuscritas sobre la reunión de consulta que se ofrecieron al Grupo Especial pero a las cuales el Brasil alega que no reaccionamos, demuestran con claridad que esto fue efectivamente así.[25]

6.10 El **Grupo Especial** ha modificado y completado el párrafo 7.15 a la luz de las observaciones del Brasil.

b) Brasil - Pruebas documentales 47 a 52

6.11 Por lo que se refiere a nuestra resolución de que Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 no son admisibles en las actuaciones de este Grupo Especial (párrafos 7.28 y siguientes), el **Brasil** afirma que "ignoramos por completo" el razonamiento en que se ha basado el Brasil para presentar esas Pruebas documentales. El Brasil aduce que éstas no están en absoluto relacionadas con ninguna alegación sustantiva (como supone erróneamente el Grupo Especial) y que, por lo tanto, no se les aplica el párrafo 5 ii) del artículo 17. El Brasil recuerda que presentó esas Pruebas documentales para refutar la afirmación hecha por las CE en su primera comunicación escrita sobre las "alegaciones infundadas" del Brasil (el Brasil sostiene que, a este respecto, estas Pruebas documentales demuestran que las alegaciones del Brasil se ajustaban a los hechos) y para demostrar al Grupo Especial que el hecho de que las CE se negaran a investigar las mismas alegaciones cuando fueron formuladas por Tupy durante la investigación comunitaria indica claramente que la autoridad investigadora de las CE no investigó y examinó de manera completa los hechos que le presentaron el exportador brasileño y otras partes interesadas.

[24] El Brasil cita su segunda comunicación escrita, párrafo 230.

[25] El Brasil hace referencia a declaraciones que hizo durante la primera reunión con el Grupo Especial.

6.12 En cuanto a la razón por la que el Brasil presentó las Pruebas documentales de que se trata, el **Grupo Especial** se remite a la argumentación de ese país. Por ejemplo, en su declaración oral adicional acerca de Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 pronunciada en la primera reunión del Grupo Especial[26], el Brasil indica que no era seguro que esa información existiera "en la misma forma" durante la investigación realizada por las CE, que se pidió a las Comunidades Europeas que examinaran determinada información en el curso de la investigación pero que el Brasil no pudo hallar nada que indicara que las CE habían realizado un examen suficiente. Consideramos que la argumentación del Brasil en estas actuaciones apoya nuestra impresión de que el Brasil presentó estas Pruebas documentales para conseguir que examináramos las determinaciones de las CE sobre la existencia de daño y relación causal basándonos en hechos distintos de los comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados de las Comunidades Europeas. Dadas estas consideraciones, no creemos haber ignorado las razones que tuvo el Brasil para presentar estas Pruebas documentales. No obstante, hemos aclarado nuestra opinión en el párrafo 7.35.

c) Cuestión 3: devaluación monetaria

6.13 Por lo que se refiere al párrafo 7.104, el **Brasil** afirma que nunca sugirió que las Comunidades Europeas debían haberse centrado exclusivamente en datos relativos al final del período de investigación.

6.14 El **Grupo Especial** recuerda el argumento del Brasil de que las Comunidades Europeas impusieron medidas en el presente asunto "sin tener en cuenta sus constataciones respecto de los últimos meses de la investigación, cuando la situación real no requería contramedidas".[27] Recordamos también que, en respuesta a preguntas formuladas por el Grupo Especial sobre el período de tiempo a que se refiere la alegación del Brasil, ese país aclaró que consideraba que la fecha de la devaluación era la "línea divisoria". El Brasil continuó diciendo que "a partir de esa fecha y en vista de los efectos duraderos de la devaluación, cualquier imposición correcta de medidas antidumping o la decisión de mantener tales medidas, según el caso, debía ser evaluada en función de la necesidad de compensar o contrarrestar el dumping".[28]

6.15 Por lo tanto, entendemos que el Brasil sugiere que las Comunidades Europeas debían haberse centrado exclusiva o especialmente en la situación después de la devaluación -es decir, en la última parte del período de investigación- al considerar si debían imponerse medidas antidumping. Hemos modificado ligeramente este párrafo teniendo en cuenta las observaciones del Brasil.

d) Alegaciones 12 y 15: tendencias del volumen de las importaciones y acumulación

6.16 Por lo que se refiere a nuestra constatación contenida en el párrafo 7.265, el **Brasil** sostiene que *no* ha aducido que las determinaciones efectuadas por la autoridad investigadora de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 sean pertinentes con arreglo al párrafo 3 del artículo 3. El Brasil declara que ha aducido que, sobre la base de su determinación efectuada de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2, las Comunidades Europeas conocían perfectamente los canales de distribución utilizados por el exportador brasileño en el mercado comunitario y, por lo tanto, el hecho

[26] Anexo D-4.

[27] Véanse la segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 28, y la primera comunicación escrita del Brasil, párrafos 162 a 203.

[28] Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 22 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

de que casi la tercera parte de las ventas se hacían a clientes OEM.[29] Dada la declaración de las CE citada en el párrafo 280 de que "[t]odos los países afectados operaban en los *mismos* canales o en canales *similares* de distribución" (sin cursivas en el original), el Brasil aduce que de ello se deduce lógicamente que o bien la conclusión de las CE es incorrecta o (por lo menos) algunas exportaciones procedentes de los demás países afectados tuvieron lugar en el nivel comercial OEM. El Brasil sostiene que, dado que las Comunidades Europeas ni siquiera han aducido que sea esta última situación de hecho la que existe, el Grupo Especial no examina en absoluto esta importante parte del argumento del Brasil.

6.17 El **Grupo Especial** señala que en la determinación efectuada por las CE se cita lo siguiente como confirmación de la declaración de que todos los países afectados operan en los mismos canales de distribución o en canales similares: "algunos operadores comerciales importaron o compraron el producto considerado tanto de diferentes países afectados como de los productores comunitarios".[30] Dado que, como hemos declarado, en el párrafo 3 b) del artículo 3 no se exige expresamente el examen de los niveles comerciales como un componente del examen de las "condiciones de competencia" y que, por lo tanto, no existe ninguna orientación sobre la manera en que ha de realizarse tal examen y dado que las ventas OEM en cuestión no eran la totalidad (o la mayoría) de las ventas del producto de que se trata en el mercado comunitario, no creemos que estas declaraciones de las CE sean, en sí mismas, intrínsecamente contradictorias. Creemos que hemos tratado suficientemente el argumento del Brasil a este respecto. Por lo tanto, no introducimos ninguna modificación.

e) Cuestión 13: subvaloración de los precios

6.18 Por lo que se refiere al párrafo 7.283, el **Brasil** sostiene que el Grupo Especial se remite a la afirmación de las CE de que el resultado práctico de la "reducción a cero" en su análisis de la subvaloración de los precios en el presente caso fue *de minimis* (0,01 por ciento). No obstante, según el Brasil, el Grupo Especial no refleja el hecho de que ni el Brasil ni el exportador brasileño pudieron formular observaciones sobre la exactitud de la evaluación comunitaria (es decir, sobre si el resultado práctico era *de minimis* o no), ya que las Comunidades Europeas no divulgaron sus cálculos acerca de los márgenes de subvaloración "negativos".[31]

6.19 Las **Comunidades Europeas** sostienen que, como dejaron claro en su segunda declaración oral[32], la información necesaria para calcular la utilización por las CE de la "reducción a cero" en este contexto estaba a disposición de Tupy en los datos proporcionados en el documento que contenía la comunicación provisional, anexo III, parte 4 (Brasil - Prueba documental 11). Según las Comunidades Europeas, el Brasil no ha intentado refutar esta afirmación ni ha indicado cómo resultaría afectada su alegación, incluso si su afirmación fuera cierta.

6.20 El **Grupo Especial** recuerda que, debido a nuestra constatación de que las Comunidades Europeas no han infringido las obligaciones que les imponen los párrafos 1 y 2 del artículo 3, no consideramos necesario ocuparnos del resultado práctico de la reducción a cero realizada por las CE al examinar la subvaloración en el presente asunto. Por consiguiente, no es preciso que tratemos los argumentos formulados por el Brasil acerca de la supuesta no divulgación de determinados datos que,

[29] Según el Brasil, esta es la única razón de que se refiera a la determinación de la existencia de dumping en el párrafo 214 de su segunda comunicación escrita.

[30] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 73.

[31] El Brasil hace referencia a su segunda comunicación escrita, párrafos 146 y 147.

[32] Las Comunidades Europeas hacen referencia a su segunda declaración, párrafo 95.

en cualquier caso, parecerían referirse más a la divulgación y la transparencia de conformidad con el artículo 6, por ejemplo, que al contenido del cálculo de la subvaloración realizado por las CE con arreglo al artículo 3. No entendemos que el Brasil haya formulado ninguna alegación en tal sentido en este contexto. Por estas razones, nos negamos a introducir modificaciones a este respecto.

f) Cuestión 16: daño

6.21 Por lo que se refiere al párrafo 7.327, el **Brasil** sostiene que el Grupo Especial no tiene en cuenta su argumento contenido en el párrafo 237 de su segunda comunicación escrita según el cual: "el Brasil recuerda que el párrafo 6 del artículo 3 establece que el efecto de las importaciones objeto de dumping 'se evaluará en relación con la producción nacional del producto similar'. Según el Brasil, las Comunidades Europeas en ningún momento han alegado que la 'identificación separada de esa producción no era posible' y que, a la luz de los otros factores de daño concernientes concretamente al producto similar, no pudieron siquiera realizarla".

6.22 El **Grupo Especial** ha modificado este párrafo para reflejar expresamente y tratar en forma más completa el argumento del Brasil.

6.23 En cuanto al párrafo 7.332, el **Brasil** afirma que la frase relativa a las inversiones, "el Brasil observa [...] que el valor absoluto de las inversiones de los productores de las CE disminuyó un 7 por ciento entre 1995 y el período de investigación", carece de sentido desde el punto de vista del Brasil y debería ser sustituida por un determinado texto contenido en el párrafo 282 de su segunda comunicación escrita.

6.24 El **Grupo Especial** no ha eliminado la primera afirmación, tomada del párrafo 713 de la primera comunicación escrita del Brasil, pero ha introducido palabras que reflejan el argumento formulado por el Brasil en el párrafo 282 de su segunda comunicación escrita.

6.25 El **Brasil** afirma también que, por lo que se refiere a la cuestión de las discrepancias entre los datos, la argumentación del Brasil no se ha presentado adecuadamente y solicita que introduzcamos un determinado texto. En primer lugar, el Brasil señaló en su primera comunicación escrita que los datos relativos a los inventarios que podían extraerse de las respuestas no confidenciales al cuestionario de los productores de las CE eran contradictorios.[33] Dado que las Comunidades Europeas facilitaron durante el procedimiento de solución de diferencias las exportaciones de la rama de producción nacional, permitiendo así que el Brasil comprobara la coherencia general de los datos comunitarios, el Brasil recuerda que proporcionó una reconciliación en su segunda comunicación escrita[34]: el Brasil afirma que, en el caso de las cifras proporcionadas para 1998, la mencionada discrepancia representa el 3,4 por ciento del consumo de las CE (2.120/62.232 toneladas), el 4,3 por ciento de la producción interna (2.120/49.875 toneladas), el 5,5 por ciento de las ventas internas de los productores comunitarios (2.120/38.670 toneladas), el 12,1 por ciento de las importaciones objeto de investigación (2.120/17.581 toneladas) y el 39,3 por ciento de las demás importaciones de terceros

[33] El Brasil hace referencia a los párrafos 716 a 724 de su primera comunicación escrita.

[34] El Brasil hace referencia a su segunda comunicación escrita, párrafo 286. El Brasil afirma que es importante tener en cuenta que esta prueba se utiliza para verificar la coherencia general de los datos de las CE y no sólo de los datos relativos a las existencias. Efectivamente, según el Brasil, cualquier discrepancia entre el "insumo" (es decir, las existencias iniciales, la producción y las compras) y el "producto" (es decir, las ventas internas, las exportaciones y las existencias finales) indica que las cifras relativas al insumo **o** al producto (**o** a ambos) son inexactas. Las existencias se utilizan como un umbral para medir la coherencia general.

países (2.120/5.388 toneladas).[35] Por lo tanto, según el Brasil, el párrafo 348 induce a error y refleja de manera unilateral las explicaciones de las CE.[36]

6.26 Las **Comunidades Europeas** se oponen al uso indebido por el Brasil de esta fase de las actuaciones para introducir argumentos que podía haber formulado en sus comunicaciones al Grupo Especial. Según las Comunidades Europeas, el Brasil parece dar por supuesto que la presentación de los datos en diversas relaciones a fin de obtener porcentajes teóricamente cada vez mayores es, por sí misma, un argumento convincente. Las Comunidades Europeas rechazan este enfoque, que consideran retórica vacía. Las cifras proporcionadas por las Comunidades Europeas en su segunda declaración oral, y citadas por el Grupo Especial, hacen referencia a las discrepancias en las existencias como porcentajes de los niveles de producción. Por supuesto, si la comparación se efectuara con las existencias comunicadas, el resultado sería mucho más alto. Las Comunidades Europeas aducen que presentaron los datos de esta manera porque, según explicaron y según informa el Grupo Especial, creían que la discrepancia se debía a la inclusión de la chatarra en las cifras de producción brutas. Es evidente que el volumen de chatarra está directamente relacionado con los niveles de producción pero no guarda una relación significativa con los niveles de las existencias. Incluso ahora, los argumentos formulados por el Brasil ignoran completamente esta explicación. Teniendo en cuenta las afirmaciones del Brasil según las cuales, en 1998, la discrepancia habría representado el 13 por ciento de la producción, las Comunidades Europeas han examinado de nuevo los cálculos. Las cifras exactas son las siguientes: 1996 - 1,3981 por ciento; 1997 - 1,4401 por ciento y 1998 - 4,2506 por ciento. Existe, pues, una pequeña diferencia con los porcentajes comunicados inicialmente por las CE para 1996 (1 por ciento) y 1998 (4 por ciento), que se debe probablemente al hecho de que sólo los porcentajes correspondientes a estos dos años se redondearon a una sola cifra. Por otra parte, las Comunidades Europeas no comprenden cómo llega el Brasil al porcentaje del 13 por ciento para 1998. La cifra correcta de la producción en 1998 es de 49.875 toneladas y no de 16.300 toneladas. Incluso el propio Brasil declara en otro lugar que el porcentaje es el 4,3 por ciento.

6.27 El **Grupo Especial** ha introducido determinadas modificaciones en este párrafo para reflejar más completamente los argumentos formulados por el Brasil en su segunda comunicación escrita. El expediente de la investigación indica que la cifra correspondiente a la producción de 1998 es de 49.875 toneladas (y no de 16.300, como parece aducir el Brasil); por lo tanto, el porcentaje pertinente es el 4 por ciento (y no el 13 por ciento, como parece aducir el Brasil).

6.28 El **Brasil** sostiene que debe agregarse una frase en la que se indique que el Brasil se opuso a la conclusión de las CE de que el mercado de accesorios maleables "depende en gran medida de los precios" aunque puede demostrarse que los precios de los accesorios importados no afectaron a los precios de la rama de producción de las CE.

6.29 El **Grupo Especial** ha modificado el párrafo 7.336 a la luz de estas observaciones.

---

[35] El Brasil declara que debe señalarse asimismo que los productores nacionales eran también importadores del producto de que se trata. Por lo tanto, según sostiene el Brasil, su reconciliación, en la que no se incluye en la ecuación el volumen no conocido de las propias importaciones de los productores comunitarios, es una (sub) estimación muy moderada de la discrepancia que puede observarse en los datos de las CE; el Brasil hace referencia a la nota 315 de su segunda comunicación escrita.

[36] El Brasil declara que, según la afirmación de las CE reproducida en el párrafo 348 del informe provisional (aunque sin ninguna referencia a su fuente), la discrepancia "representa el 1 por ciento en 1996, el 1,4 por ciento en 1997 y el 4 por ciento en 1998". El Brasil sostiene que el cálculo realizado por las CE para 1998 es incorrecto: no fue un 4 por ciento sino un 13 por ciento (2.120/16.300 toneladas).

g) Cuestión 17: relación causal

6.30 El **Brasil** afirma que sus argumentos acerca de las consecuencias de las discrepancias en los datos relativos a las existencias para la evaluación por las CE de los efectos consiguientes de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción comunitaria no se reflejaron plenamente en el informe y solicita que recojamos el siguiente argumento, formulado en el párrafo 317 de su segunda comunicación escrita: "Además, el Brasil observa que las CE atribuyen correctamente el daño a un factor de daño, es decir, al aumento de las existencias. No obstante, dado que los datos utilizados por las CE fueron claramente inexactos, el Brasil sostiene que los efectos consiguientes de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción comunitaria no se demostraron adecuadamente sobre la base de pruebas positivas"; véase la segunda comunicación del Brasil, párrafo 317.[37]

6.31 El **Grupo Especial** ha insertado en el informe la nota 320 para reflejar más completamente los argumentos formulados por el Brasil en los párrafos 316 y 317 de su segunda comunicación escrita y para aclarar las constataciones del Grupo.

6.32 El **Brasil** alega que el párrafo 7.380 no refleja su argumentación y sugiere que lo modifiquemos, eliminando una determinada frase o indicando la fuente de ésta.

6.33 El **Grupo Especial** ha modificado sus constataciones contenidas en el párrafo 7.380 en respuesta a la solicitud del Brasil de que indiquemos la fuente de nuestra afirmación de que no entendemos que el Brasil haya invocado el párrafo 5 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*.

6.34 El **Brasil** sostiene, por lo que refiere al párrafo 7.385, que el Grupo Especial combina en una sola dos series de argumentos distintas. Sin embargo, el Brasil impugna la conclusión de las CE de que las importaciones procedentes de Polonia *no* causaron ningún daño a la rama de producción comunitaria, aunque el volumen de las importaciones procedentes de Polonia aumentó significativamente, los precios unitarios polacos representaban una subvaloración de los precios de los productores comunitarios y las CE consideraron que el producto "depend[ía] en gran medida de los precios". Por lo tanto, según el Brasil, el Grupo Especial no ha reflejado en absoluto la argumentación proporcionada por el Brasil en el párrafo 324 de su segunda comunicación escrita.

6.35 El **Grupo Especial** ha modificado el párrafo 7.385 a fin de reflejar más completamente el argumento formulado por el Brasil y ha ampliado sus constataciones contenidas en los párrafos 7.387 y 7.388.

6.36 El **Brasil** aduce que el párrafo 7.409 no reflejaba los argumentos formulados por el Brasil acerca de la tasa de disminución del consumo y solicita que lo modifiquemos. El Brasil sostiene además que la modificación que sugiere para poner de relieve la argumentación contradictoria de las CE puede contribuir también a resolver la confusión del Grupo Especial que, según aduce, se pone de manifiesto en el párrafo 7.412, confusión que sugiere aclaremos eliminando una determinada frase.

6.37 El **Grupo Especial** ha añadido determinadas palabras al párrafo 7.409 para reflejar el argumento formulado por el Brasil acerca de la tasa de disminución del consumo entre 1995 y el período de investigación y ha aclarado sus constataciones contenidas en el párrafo 7.412.

[37] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 317.

# VII. CONSTATACIONES

## A. CUESTIONES GENERALES

### 1. Norma de examen

7.1 A la luz de las alegaciones y los argumentos formulados por las partes en el curso de las actuaciones de este Grupo Especial[38], recordamos, al iniciar nuestro examen, la norma de examen que hemos de aplicar a la cuestión que se nos ha sometido.

7.2 El artículo 11 del *ESD*[39], considerado aisladamente, establece la norma de examen apropiada para los grupos especiales en el caso de todos los acuerdos abarcados salvo el *Acuerdo Antidumping*. El artículo 11 impone a los grupos especiales la obligación general de realizar una "evaluación objetiva del asunto", obligación que abarca todos los aspectos del examen, tanto fáctico como jurídico, del "asunto" por un grupo especial.

7.3 El párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* establece la norma de examen especial aplicable en las diferencias sobre medidas antidumping. Ciertos elementos del párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* constituyen un complemento -o un suplemento- de la norma contenida en el artículo 11 del *ESD*. En particular, por lo que se refiere a las cuestiones de hecho, en el párrafo 6 i) del artículo 17 se dispone que:

> "i) al evaluar los elementos de hecho del asunto, [el grupo especial] determinará si las autoridades han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos. Si se han establecido adecuadamente los hechos y se ha realizado una evaluación imparcial y objetiva, no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta;"

7.4 En lo relativo a las cuestiones jurídicas que plantea la interpretación del *Acuerdo Antidumping*, en el párrafo 6 ii) del artículo 17 se dispone que:

> "ii) [el grupo especial] interpretará las disposiciones pertinentes del Acuerdo de conformidad con las reglas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público. Si el grupo especial llega a la conclusión de que una disposición pertinente del Acuerdo se presta a varias interpretaciones admisibles, declarará que la medida adoptada por las autoridades está en conformidad con el Acuerdo si se basa en alguna de esas interpretaciones admisibles".

7.5 Por consiguiente, conjuntamente, el artículo 11 del *ESD* y el párrafo 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* establecen la norma de examen que hemos de aplicar respecto de los aspectos

---

[38] Por ejemplo, primera comunicación escrita de las CE, párrafos 25 a 28, y primera declaración oral de las CE, párrafos 8 a 20.

[39] En el artículo 11 del *ESD*, titulado "Función de los grupos especiales", se dispone que: "La función de los grupos especiales es ayudar al OSD a cumplir las funciones que le incumben en virtud del presente Entendimiento y de los acuerdos abarcados. Por consiguiente, cada grupo especial deberá hacer una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido, que incluya una evaluación objetiva de los hechos, de la aplicabilidad de los acuerdos abarcados pertinentes y de la conformidad con éstos, y formular otras conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en los acuerdos abarcados ..."

tanto fácticos como jurídicos de nuestro examen de las alegaciones y los argumentos formulados por las partes.[40]

7.6 Teniendo en cuenta esta norma de examen, al examinar el asunto que se nos ha sometido debemos evaluar si la determinación formulada por las Comunidades Europeas es compatible con las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping*. Podemos y debemos constatar que es compatible si constatamos que la autoridad investigadora de las Comunidades Europeas estableció debidamente los hechos y los evaluó en forma imparcial y objetiva, *y* que la determinación se basa en una interpretación "admisible" de las disposiciones pertinentes. Nuestra tarea no consiste en realizar un examen *de novo* de la información y las pruebas que constan en el expediente de la investigación antidumping subyacente ni en reemplazar la conclusión a que llegó la autoridad investigadora de las CE por la nuestra, incluso si quizá hubiéramos llegado a una determinación distinta si hubiéramos examinado nosotros el expediente.

## 2. Carga de la prueba

7.7 Recordamos que los principios generales aplicables a la carga de la prueba en la solución de diferencias en el marco de la OMC exigen que la parte que alega la violación de una disposición del *Acuerdo sobre la OMC* por otro Miembro formule y demuestre su alegación.[41] Por consiguiente, en las actuaciones de este Grupo Especial, observamos que corresponde al Brasil, que ha impugnado la compatibilidad de la medida adoptada por las Comunidades Europeas, la carga de demostrar que la medida no es compatible con las disposiciones pertinentes del Acuerdo. No obstante, señalamos asimismo que generalmente corresponde a cada parte que afirma un hecho, ya se trate del reclamante o el demandado, proporcionar la prueba del mismo.[42] Por lo tanto, también las Comunidades Europeas deben proporcionar pruebas de los hechos que aducen. Recordamos además que una presunción *prima facie* es aquella que, si no hay una refutación eficaz por la otra parte, exige a los grupos especiales que, como cuestión de derecho, resuelvan en favor de la parte que la presente. Además, consideramos que ambas partes tienen en general la obligación de cooperar en las actuaciones a fin de ayudarnos a cumplir nuestro mandato, facilitando la información correspondiente.[43] Debemos inferir conclusiones sobre la base de todos los hechos de que haya constancia, inclusive, por ejemplo, cuando una parte se niegue a proporcionar información pertinente.[44]

---

[40] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/AB/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, párrafos 54 a 62.

[41] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Camisas y blusas*"), WT/DS33/AB/R, adoptado el 23 de mayo de 1997, DSR 1997:I, 323, página 337.

[42] *Ibid.*

[43] Informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves civiles*"), WT/DS70/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, DSR 1999:III, 1377, párrafo 190.

[44] *Ibid.*, párrafo 203; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafos 173 y 174.

B. CUESTIONES PRELIMINARES Y DE PROCEDIMIENTO

## 1. Introducción

7.8 En la presente diferencia, ambas partes presentaron solicitudes de resoluciones sobre cuestiones preliminares o de procedimiento. Trataremos primero las resoluciones preliminares solicitadas por las Comunidades Europeas y a continuación nos ocuparemos de las cuestiones preliminares y de procedimiento planteadas por el Brasil.

## 2. Solicitudes presentadas por las Comunidades Europeas

a) Supuesta imprecisión de las alegaciones formuladas por el Brasil y alcance del mandato del Grupo Especial

7.9 Las Comunidades Europeas solicitan que dictemos resoluciones preliminares por las que se desestimen determinadas alegaciones del Brasil por ser excesivamente imprecisas o quedar fuera de nuestro mandato, o ambas cosas.

*i) Supuesta imprecisión de determinadas alegaciones formuladas por el Brasil*

7.10 En la primera reunión sustantiva con las partes, dictamos la siguiente resolución en respuesta a la solicitud de las CE[45] relativa a la supuesta imprecisión de determinadas alegaciones formuladas por el Brasil:

> 1. Las **Comunidades Europeas** han pedido al Grupo Especial que se niegue a examinar determinadas alegaciones del Brasil[1] alegando que estas alegaciones son "defectuosas"[2] porque "se definen con [...] imprecisión"[3] en la primera comunicación escrita del Brasil. A juicio de las Comunidades Europeas, la admisión de estas alegaciones constituiría una infracción del derecho de defensa de las CE y una desviación respecto de la norma de la buena fe que figura en el artículo 3.10 del *ESD* y de las exigencias del debido proceso que inspiran el *ESD*.
>
> 2. El **Brasil** afirma que el Grupo Especial debe rechazar las solicitudes de las CE por "carecer de fundamento".[4] Según el Brasil, en su primera comunicación escrita se identifican claramente los fundamentos de derecho de su reclamación y se elimina cualquier riesgo de "imprecisión" en lo que se refiere a sus alegaciones. El Brasil sostiene que las alegaciones de que se trata quedan incluidas en el mandato del

[45] En particular, esta solicitud de las CE se refería a las siguientes alegaciones o argumentos: alegaciones formuladas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 acerca de las supuestas diferencias entre el alcance del producto mencionado en la solicitud y objeto de la investigación; alegación formulada de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 acerca del hecho de que las CE supuestamente no iniciaron por sí mismas un examen inmediatamente después de la imposición de las medidas antidumping; alegación formulada de conformidad con el párrafo 4.1 del artículo 2 porque las CE supuestamente no efectuaron las conversiones monetarias prescritas en el párrafo 4 del artículo 2 con miras a la realización de una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal; alegación de infracción porque las CE supuestamente no comprobaron la exactitud de la información presentada por Tupy acerca de las importaciones del producto de que se trata incluidas en otros códigos NC; alegación de infracción del párrafo 3 del artículo 3 en lo relativo a los canales de distribución y los niveles comerciales; alegación de infracción del párrafo 4 el artículo 3 en el sentido de que las CE debían basarse en un mayor número de indicadores y pruebas del daño; alegación de infracción en relación con el párrafo 6 del artículo 6 y el párrafo 5 del artículo 3 en el sentido de que las CE supuestamente no tuvieron debidamente en cuenta pruebas positivas relativas a las supuestas diferencias en los costos de producción y la percepción por el mercado de las variantes de núcleo negro y núcleo blanco del producto de que se trata; y todas las alegaciones formuladas de conformidad con el artículo 12.

Grupo Especial y que, por lo tanto, procedía su presentación. A juicio del Brasil, corresponde al Grupo Especial decidir, en el curso de su análisis sustantivo, si las alegaciones son demasiado imprecisas para ser aceptadas o no. En respuesta a la solicitud de las CE, el Brasil ha presentado también aclaraciones específicas respecto de cada alegación identificada por las Comunidades Europeas.[5]

3. El **Grupo Especial** entiende que esta solicitud de las CE se refiere a la supuesta imprecisión de las alegaciones del Brasil tal como se presentaron en la primera comunicación escrita de ese país y no a la manera en que se expusieron esas alegaciones en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil. Las Comunidades Europeas han dejado esto claro para nosotros en su primera comunicación escrita[6] y en la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes.[7]

4. Entendemos que, en la presente diferencia, es la solicitud de establecimiento del grupo especial[8] la que establece el alcance de nuestro mandato. Dicho documento determina el alcance de esta diferencia y nuestro mandato y jurisdicción. No entendemos que las Comunidades Europeas aduzcan que cualquier "imprecisión" de las alegaciones del Brasil tenga, por sí sola, el efecto de *eliminar* esas alegaciones del mandato del Grupo Especial, tal como se expone en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

5. Por lo tanto, hemos decidido, en esta fase temprana de las actuaciones, desestimar la solicitud de las CE de que nos neguemos a examinar las alegaciones formuladas por el Brasil sobre la base de su supuesta imprecisión. Dichas alegaciones quedan incluidas en nuestro mandato y, por lo tanto, forman parte del asunto que nos ha remitido el OSD.

6. En la medida en que las Comunidades Europeas aducen que la primera comunicación determina la claridad de las alegaciones para todo el procedimiento -en el sentido de que, si una alegación no se expone claramente en ella, no hay otra oportunidad de aclararla en cualquiera de las otras fases de las actuaciones- no podemos aceptar este argumento. A nuestro juicio, con arreglo a la naturaleza del procedimiento de los grupos especiales, las alegaciones formuladas por una parte pueden aclararse y refinarse progresivamente a lo largo de todas las actuaciones.[9] Esto puede hacerse mediante la presentación por las partes de pruebas y argumentos que las apoyen, presentación que puede iniciarse con la primera comunicación escrita y continuar en una ronda de comunicaciones de réplica, completadas por declaraciones orales y respuestas a preguntas. Por supuesto, es evidente que este proceso de aclaración progresiva no permite a las partes agregar alegaciones adicionales (no incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial) durante las actuaciones. De este modo se protege el derecho fundamental de las partes a las debidas garantías de procedimiento.

7. En el asunto que se nos ha sometido, consideramos que, incluso si estuviéramos de acuerdo con las Comunidades Europeas en que, en esta fase, algunas de las alegaciones que han identificado en la primera comunicación del Brasil pueden ser imprecisas, el Brasil aún tendría la oportunidad de proporcionar en sus comunicaciones posteriores nuevas pruebas y argumentos que apoyaran esas alegaciones a fin de aclararlas en el curso de las actuaciones del Grupo Especial (recordando, por supuesto, que en los Procedimientos de Trabajo que hemos adoptado para estas actuaciones se dispone que las partes presentarán al Grupo Especial todas las pruebas de hecho a más tardar durante la primera reunión sustantiva, salvo en el

caso de las pruebas necesarias para las comunicaciones de réplica o las respuestas a las preguntas).[10] A este respecto, señalamos, por ejemplo, que el Brasil ya ha presentado, en respuesta a la solicitud de las CE, aclaraciones acerca de cada una de las alegaciones identificadas por las Comunidades Europeas, "como excesivamente imprecisas".[11] Por lo tanto, a lo largo del procedimiento del Grupo Especial, las alegaciones que las Comunidades Europeas consideran ahora imprecisas pueden aclararse en fases posteriores, inclusive mediante comunicaciones y mediante respuestas del Brasil a las preguntas que puedan formularle el Grupo Especial y las Comunidades Europeas. No obstante, si posteriormente en el curso de estas actuaciones, las Comunidades Europeas estiman que las alegaciones del Brasil aún no son suficientemente claras o se han aclarado finalmente en una fase tan tardía que consideran que no han tenido la oportunidad de responder a ellas adecuadamente, pueden señalar esta situación a la atención del Grupo Especial. Éste examinará entonces la situación, teniendo presente el derecho a las debidas garantías de procedimiento de las Comunidades Europeas.

8. Nuestra resolución se apoya en la afirmación hecha por el Órgano de Apelación en su informe sobre el asunto *Estados Unidos - EVE* de que "[l]as normas de procedimiento del sistema de solución de diferencias de la OMC tienen por objeto promover no el desarrollo de técnicas de litigio, sino simplemente la solución equitativa, rápida y eficaz de las diferencias comerciales".[12]

9. Destacamos que nuestra decisión de no rechazar algunas de las "alegaciones" formuladas por el Brasil cuya imprecisión alegan las Comunidades Europeas no prejuzga la cuestión de si el Brasil conseguirá o no, en último término, aclarar o fundamentar sus alegaciones de infracción de las disposiciones de que se trata.[13]

10. Si es necesario, podremos completar el razonamiento contenido en esta resolución en nuestro informe definitivo.

---

[1] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 19 a 24. Resumen de la primera comunicación de las CE, anexo A-2, párrafos 5 y 6.

[2] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 22.

[3] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 19.

[4] Respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las CE, párrafo 74.

[5] Véase la respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las CE, párrafos 26 a 36.

[6] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 19.

[7] Por ejemplo, en la réplica de las CE a la respuesta del Brasil a su petición de resoluciones preliminares, párrafos 12 a 15.

[8] WT/DS219/2.

[9] Recordamos la declaración hecha por el Órgano de Apelación de que "hay una importante diferencia entre las *alegaciones* identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, que determinan el mandato del grupo especial de conformidad con el artículo 7 del *ESD*, y los *argumentos* que apoyan esas alegaciones, que se exponen y aclaran

progresivamente en las primeras comunicaciones escritas, los escritos de réplica y la primera y segunda reuniones del grupo especial con las partes". Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos* ("*CE - Banano III*"), WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, DSR 1997:II, 591, párrafo 141.

[10] Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial, párrafo 14.

[11] Véase la respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las CE, párrafos 26 a 36.

[12] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero"* ("*Estados Unidos - EVE*"), WT/DS108/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 2000, párrafo 166.

[13] Nuestra opinión se apoya en el informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*"), WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, tal como fue modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS122/AB/R, párrafo 7.43.

7.11 No consideramos necesario completar nuestra resolución respecto de esta cuestión.

*ii) Alcance del mandato del Grupo Especial*

**a. "Alegaciones" formuladas por el Brasil que, según alegan las CE, quedan fuera de nuestro mandato**

7.12 En su primera comunicación escrita, las **Comunidades Europeas** solicitaron que dictáramos una resolución preliminar de que determinadas alegaciones formuladas por el Brasil no quedan incluidas en nuestro mandato. En particular, las Comunidades Europeas aducen que no quedan incluidas en nuestro mandato las siguientes alegaciones del Brasil[46]:

- Alegaciones de infracción del párrafo 3 del artículo 9 en relación con las cuestiones 4, 5, 6, 9 y 10.
- Alegación de infracción del párrafo 2.2 del artículo 2 debido a la utilización de criterios distintos para el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y de los beneficios.
- Alegación de infracción del párrafo 13 del artículo 6 debido a que no se prestó a Tupy "toda la asistencia factible" en relación con la cuestión 8.

[46] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 24. Esta solicitud de una resolución presentada por las CE se refería inicialmente a determinadas alegaciones formuladas por el Brasil en el marco de la cuestión 2 en relación con la solicitud e iniciación de la investigación. En el curso de las actuaciones de este Grupo Especial, el Brasil retiró las alegaciones que había formulado en el marco de la cuestión 2. Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 24. Por lo tanto, no examinamos la solicitud comunitaria de una resolución sobre el alcance de nuestro mandato en relación con las "alegaciones" formuladas por el Brasil acerca de la solicitud e iniciación de la investigación en el marco de la cuestión 2, en particular: la alegación de infracción del párrafo 2 del artículo 5 sobre la base de que los productos incluidos en la investigación deben ser idénticos a los descritos en la solicitud; la alegación de infracción del párrafo 2 del artículo 5 sobre la base de que la solicitud no contenía una lista completa de los importadores de que se tenía conocimiento; y la alegación de que las autoridades de las CE no habían comprobado la exactitud de la información contenida en la solicitud.

- Alegación de infracción del párrafo 2 del artículo 3 porque la subvaloración significativa sólo se tuvo en cuenta en el caso de los productos para los que existían productos comunitarios equiparables.

- Alegaciones de conformidad con los párrafos 2 y 9 del artículo 6 en relación con las cuestiones 16 y 17.

- Alegaciones acerca del examen de los factores específicos de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, incluida, en particular, la alegación de que no se tuvieron suficientemente en cuenta los "factores que afecten a los precios internos", violando así el párrafo 4 del artículo 3.

- Alegación de infracción del párrafo 5 del artículo 3 sobre la base de la "ventaja comparativa" de Tupy.

- Alegación de infracción del párrafo 6 del artículo 6 porque las autoridades se negaron a investigar adecuadamente la afirmación de Tupy de que las importaciones procedentes de Polonia se habían realizado en volúmenes mayores y a precios más bajos de lo que habían concluido las Comunidades Europeas sobre la base de la información de Eurostat.

- Alegación de infracción del párrafo 5 del artículo 3 sobre la base de las diferencias entre los accesorios de "núcleo negro" y de "núcleo blanco".

- Alegaciones de infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 en relación con las cuestiones 1, 3, 5, 13 y 16.

- Alegaciones de que no se facilitó la información prescrita en el párrafo 1 del artículo 12.

7.13 Examinamos a continuación la solicitud de las CE en relación con cada una de estas "alegaciones".

**b. Alegaciones de conformidad con los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12**

7.14 En la primera reunión sustantiva con las partes, dictamos la siguiente resolución en respuesta a la solicitud formulada por las Comunidades Europeas acerca del alcance del mandato del Grupo Especial en lo que se refiere a los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*:

> 1. Las **Comunidades Europeas** han solicitado que dictemos una resolución preliminar en el sentido de que determinadas alegaciones formuladas por el Brasil no quedan incluidas en nuestro mandato. Según las Comunidades Europeas, existe un principio arraigado de la jurisprudencia de la OMC según el cual las alegaciones que no se plantean o no se definen suficientemente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Miembro reclamante quedan fuera del mandato del Grupo Especial y, por lo tanto, no deben examinarse.[1]
>
> 2. El **Brasil** afirma que el Grupo Especial debe rechazar la solicitud de las CE, por "carecer de fundamento".[2] Aunque el Brasil coincide en que el mandato de un grupo especial es decisivo, no está de acuerdo en que el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* imponga la obligación de exponer todos los elementos de cada obligación

que se tenga la intención de invocar. El Brasil afirma que su solicitud de establecimiento de un grupo especial indica las alegaciones que se invocarían. Sostiene que cuando una alegación "depende" de otras alegaciones, debe quedar necesariamente incluida en el mandato del Grupo Especial.

3. Al examinar la solicitud de las CE[3] el **Grupo Especial** recuerda que en la parte pertinente del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* se dispone que:

> Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularán por escrito. En ellas se indicará si se han celebrado consultas, se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad.

4. El párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* exige que en la solicitud de establecimiento del grupo especial se expongan los fundamentos de derecho de la reclamación con suficiente claridad.

5. Consideramos que la disposición del tratado cuya violación se alega constituye un aspecto fundamental de los "fundamentos de derecho de la reclamación" en el sentido del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*.[4] Por lo tanto, en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, este aspecto de los fundamentos de derecho de la reclamación debe exponerse con suficiente claridad. Consideramos que la identificación en la solicitud de establecimiento de un grupo especial de las disposiciones concretas del tratado cuya violación por el demandado se alega es un elemento necesario para cumplir este aspecto de la norma mínima de claridad prescrita en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*.[5]

6. Al considerar la solicitud formulada por las Comunidades Europeas y a fin de resolver la cuestión que se nos ha sometido, hemos examinado cuidadosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil[6] en esta diferencia. Hemos constatado que cuatro disposiciones del *Acuerdo Antidumping* citadas en la primera comunicación escrita del Brasil no figuran en la lista de disposiciones contenida en la solicitud de establecimiento y que tampoco se mencionan en la descripción de las alegaciones que figura a continuación en ese documento. Estas disposiciones son: los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*. Por lo tanto, consideramos que estas disposiciones del Acuerdo no se identificaron en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil. Por consiguiente, las alegaciones formuladas por el Brasil al amparo de estas disposiciones no quedan incluidas en nuestro mandato.

7. Tomamos nota de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial hace referencia en general a los artículos del *Acuerdo Antidumping* en cuestión (es decir, a los artículos 6, 9 y 12) y contiene la expresión "especialmente (pero no exclusivamente)" en relación con la enumeración de determinadas disposiciones (no incluidas las disposiciones de que aquí se trata) de esos artículos. No obstante, no consideramos que tal referencia general sea suficientemente clara para identificar las disposiciones concretas en litigio. Esto es especialmente cierto porque los artículos 6, 9 y 12 del *Acuerdo Antidumping* prescriben múltiples obligaciones diversas, relativas a cuestiones distintos de los que abordan las obligaciones contenidas en las disposiciones concretas citadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.[7] La expresión "especialmente (pero no exclusivamente)" puede resultar

cómoda pero no basta para "identificar [...] las medidas concretas en litigio y [hacer] una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad", como se exige en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*. Además, incluso si se supone, a efectos de la argumentación, que las obligaciones contenidas en estas disposiciones pueden estar "vinculad[a]s" con una disposición identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial o "depende[r]" de ella, no creemos que esa consideración sea pertinente aquí. El mero hecho de que una alegación pueda depender jurídicamente de otra alegación no significa que ésta la incluya o la abarque. Si una alegación no está identificada en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, el hecho de que pueda estar "vinculad[a]" con una alegación identificada no es determinante.

8. Por estas razones, llegamos a la conclusión de que el Brasil no formuló alegaciones de conformidad con los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* en la solicitud de establecimiento de un grupo especial que presentó en esta diferencia. Por lo tanto, las alegaciones formuladas al amparo de esas disposiciones en la primera comunicación del Brasil quedan fuera de nuestro mandato, y no podemos examinarlas.

9. Aún hemos de dictar una resolución sobre el resto de las alegaciones que, según lo dicho por las CE en su solicitud de resoluciones preliminares, quedan fuera de nuestro mandato. Si es necesario, podemos completar también el razonamiento que hemos formulado aquí respecto de los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* en nuestro informe definitivo.

---

[1] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 23.

[2] Respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las CE, párrafo 74.

[3] Señalamos que "... cuando una parte reclamante someta una 'cuestión' al OSD de conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, la solicitud de establecimiento del grupo especial debe cumplir las prescripciones de los párrafos 4 y 5 del artículo 17 de dicho Acuerdo y del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*". Véase el informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Investigación antidumping sobre el cemento Portland procedente de México* ("*Guatemala - Cemento I*"), WT/DS60/AB/R, adoptado el 25 de noviembre de 1998, párrafo 75. A este respecto, tomamos nota de que el Brasil identificó un derecho antidumping definitivo en su solicitud de establecimiento de un grupo especial como parte del asunto sometido al OSD de conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 y el párrafo 2 del artículo 6. Tomamos nota además de que las CE no han afirmado que exista ninguna deficiencia de conformidad con el párrafo 5 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada en la presente diferencia.

[4] Este enfoque se apoya en el informe del Órgano de Apelación, *Guatemala - Cemento I*, *supra*, nota 3, párrafo 69: "... el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* exige que en las peticiones de establecimiento de grupos especiales se identifiquen *tanto* las 'medidas en litigio' *como* 'los fundamentos de derecho de la reclamación' (o 'alegaciones')".

[5] Nuestra opinión de que la identificación de la disposición del tratado de que se trate es una condición previa decisiva para la presentación de los fundamentos de derecho de la reclamación a los efectos del párrafo 6 del artículo 2 del *ESD* se apoya en el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos*. En ese asunto, el Órgano de Apelación declaró que:

> "La identificación de las disposiciones del tratado que se alega que han sido vulneradas por el demandado es siempre necesaria para definir el mandato de un grupo especial y para informar al demandado y a los terceros de las alegaciones formuladas por el reclamante; esa identificación es un requisito previo mínimo de la presentación de los fundamentos de derecho de la reclamación."
>
> Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 124.

[6] WT/DS219/2.

[7] Por ejemplo, el artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* se refiere a "Aviso público y explicación de las determinaciones" y contiene múltiples requisitos diversos respecto de los distintos avisos públicos relativos a una investigación antidumping. Mientras que el párrafo 2 de dicho artículo trata de las *determinaciones preliminares y definitivas*, el párrafo 1 prescribe obligaciones relacionadas con el aviso público y notificación de la *iniciación* de la investigación.

7.15 Consideramos que nuestra resolución anterior respecto de la solicitud de las CE relativa a las alegaciones formuladas por el Brasil de conformidad con los párrafos 9 y 13 del artículo 6, el párrafo 3 del artículo 9 y el párrafo 1 del artículo 12 sigue siendo suficiente. En aras de una mayor claridad, señalaremos que nuestra decisión de que las "alegaciones" formuladas por el Brasil al amparo del párrafo 9 del artículo 6 no quedan incluidas en nuestro mandato se basó en nuestra constatación de que esta disposición del tratado no se identificó en absoluto en la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil y de que, por lo tanto, esa solicitud no cumplía los requisitos *mínimos* contenidos en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* a este respecto. Nuestra investigación no estaba centrada en si el Brasil formuló o no alegaciones de conformidad con el párrafo 9 del artículo 6 en las consultas. Incluso suponiendo, a efectos de la argumentación, que el Brasil hubiera planteado esta cuestión en las consultas, ello no subsanaría la deficiencia de la solicitud de establecimiento de un grupo especial debida a la falta de cualquier identificación expresa en el texto de los fundamentos de derecho de la reclamación del Brasil a este respecto. No obstante, hemos de examinar la solicitud de las CE acerca de las alegaciones no abarcadas por esta resolución temprana.

### c. "Alegaciones" de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2, los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, los párrafos 2 y 6 del artículo 6, y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*

7.16 Examinaremos ahora la solicitud de las CE de que desestimemos determinadas "alegaciones" formuladas por el Brasil al amparo del párrafo 2.2 del artículo 2, los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, los párrafos 2 y 6 del artículo 6, y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping*. En la parte pertinente del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* se dispone:

> "Las peticiones de establecimiento de grupos especiales se formularan por escrito. En ellas [...] se identificarán las medidas concretas en litigio y se hará una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad ..."

7.17 La cuestión que se nos ha sometido es si la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil proporciona "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación, que sea suficiente para presentar el problema con claridad" y, por lo tanto, cumple el criterio establecido en el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* por lo que se refiere a las alegaciones formuladas por el Brasil de conformidad con estas disposiciones del *Acuerdo Antidumping*.

7.18 Debemos examinar minuciosamente la solicitud de establecimiento de un grupo especial para asegurarnos de que respeta tanto la letra como el espíritu del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*.[47] Al examinar la suficiencia de la solicitud de establecimiento de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del *ESD*, hemos de considerar el propio texto de dicha solicitud.[48] En segundo lugar, tenemos en cuenta si la capacidad de defensa del demandado resultó perjudicada, habida cuenta de las actuaciones del grupo especial tal como se desarrollaron, por cualquier supuesta falta de concreción del texto de la solicitud de establecimiento.[49]

7.19 Recordamos en primer lugar que, aunque las *alegaciones* deben especificarse en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, no es necesario que los *argumentos* en que se apoyan esas alegaciones se expongan en la solicitud de establecimiento sino que pueden aclararse y refinarse progresivamente en la primera comunicación y, a continuación, en la ronda de comunicaciones de réplica presentadas al Grupo Especial.

7.20 Sobre esta base, examinaremos en primer lugar si el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial es suficiente a los afectos del párrafo 2 del artículo 6 del *ESD* por lo que se refiere a las alegaciones identificadas por el Brasil.

7.21 Recordamos las siguientes alegaciones del Brasil de que aquí se trata:

- "alegación" de infracción del párrafo 2.2 del artículo 2 debido a la utilización de criterios distintos para el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general, por una parte, y de los beneficios, por la otra, cuando el párrafo 2.2 del artículo 2 sólo parece prescribir un criterio;

- "alegación" de infracción del párrafo 2 del artículo 3 porque la subvaloración significativa sólo se tuvo en cuenta en el caso de los productos para los que existían productos equiparables;

- "alegaciones" en relación con el examen de los factores específicos de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, incluida, en particular, la alegación de que los "factores que afecten a los precios internos" no se tuvieron suficientemente en cuenta, violando así el párrafo 4 del artículo 3;

- "alegación" de violaciones del párrafo 5 del artículo 3 sobre la base de la "ventaja comparativa" de Tupy y de las diferencias entre los accesorios de "núcleo negro" y "núcleo blanco";

- "alegaciones de infracción del artículo 12 y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 por lo que se refiere a la afirmación del Brasil relativa al artículo 15 (en relación con la cuestión 1), es decir, a la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas; y a la afirmación del Brasil relativa a la determinación de la existencia

[47] Este enfoque se apoya en el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos* ("*Comunidades Europeas - Banano*"), WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, párrafo 142.

[48] Cada una de las disposiciones del tratado que examinamos aquí se cita en la solicitud de establecimiento del grupo especial y, por lo tanto, cumple, por lo menos, la norma mínima.

[49] Este enfoque se apoya en el informe del Órgano de Apelación, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000.

de daño (en relación con la cuestión 16), es decir, a la supuesta no divulgación de las cifras relativas a las propias compras (importaciones) y exportaciones del producto de que se trata de los productores de las CE a lo largo del período de investigación del daño[50];

- "alegación" por el Brasil de infracción del párrafo 6 del artículo 6 debido a una supuesta negativa de las Comunidades Europeas a investigar debidamente la afirmación de Tupy de que las importaciones procedentes de Polonia se habían realizado en volúmenes mayores y a precios más bajos de lo que habían concluido las Comunidades Europeas sobre la base de la información de Eurostat, y alegación por el Brasil de infracción del párrafo 2 del artículo 6 cuando no se divulgaron las compras y exportaciones del producto de que se trata de los productores de las Comunidades Europeas, lo cual impidió a Tupy poder defender adecuadamente sus intereses.

7.22 Consideramos que no es necesario que resolvamos si estas afirmaciones constituyen "alegaciones" o "argumentos". Si son argumentos, no era necesario que se expusieran en la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Incluso si suponemos que todas las afirmaciones identificadas *supra* son "alegaciones" respecto de las cuales el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial puede adolecer de ciertas deficiencias en la descripción de la naturaleza de la reclamación, en cualquier caso las Comunidades Europeas no nos han demostrado que sus intereses hayan sufrido algún perjuicio a lo largo de las actuaciones de este grupo especial debido al modo en que esas "alegaciones" figuraban en la solicitud de establecimiento. Pedimos a las Comunidades Europeas que indicaran cualquier perjuicio que hubieran sufrido. Las Comunidades Europeas respondieron lo siguiente:

> "Las CE consideran que en todos los casos en que han planteado esta objeción sus intereses se han visto perjudicados por falta de una comunicación suficiente de las

[50] En su segunda comunicación escrita, párrafo 361, el Brasil mantiene determinadas alegaciones de incompatibilidad con el artículo 12 y el párrafo 2 del artículo 12, incluidas algunas que son pertinentes aquí, por ejemplo, en relación con: la cuestión 1 (no publicación de las constataciones y conclusiones acerca de la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas de conformidad con el artículo 15) y la cuestión 16 (no publicación de las constataciones y conclusiones acerca de los resultados de exportación de los productores comunitarios). Como la segunda comunicación contiene una repetición más reciente de las alegaciones del Brasil, entendemos que este país se ha limitado a las alegaciones de conformidad con el artículo 12 que se identifican en su segunda comunicación escrita. A este respecto, tomamos nota de la siguiente declaración del Brasil: "el Brasil sabe que las alegaciones formuladas al amparo del párrafo 1 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* no quedan incluidas en el mandato del Grupo Especial. No obstante, algunas de las alegaciones formuladas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* pueden mantenerse, en contra de la opinión de las CE de que también deben ser desestimadas", segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 361. Por lo tanto, no consideramos la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las CE en relación con las alegaciones iniciales del Brasil relativas a: la supuesta falta de una divulgación que demostrara que las CE tuvieron debidamente en cuenta el efecto que la devaluación de la moneda brasileña en enero de 1999 tuvo en la cuestión de si debían haberse impuesto medidas (en relación con la cuestión 3); el valor normal reconstruido y el párrafo 2.2 del artículo 2 (no explicación suficiente de por qué y cómo se aplicaba el párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* cuando las CE se negaron a tener debidamente en cuenta las diferencias en las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios, en relación con la cuestión 5); el hecho de que supuestamente las CE no explicaron suficientemente por qué y cómo se aplicaba el párrafo 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* cuando se negaron a tener debidamente en cuenta las diferencias en las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios al examinar la subvaloración de precios; la alegación del Brasil de que las CE no han explicado adecuadamente por qué suprimieron la última cifra del número de control de los productos (en relación con la cuestión 13).

> cuestiones. El alcance de las alegaciones que se formulan explícitamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil ya resulta excepcionalmente amplio. Para preparar su defensa las CE tienen derecho al período que transcurre entre el establecimiento del grupo especial y la presentación de la primera comunicación escrita del reclamante. Esa preparación sólo es posible si el reclamante detalla suficientemente sus alegaciones en la solicitud de establecimiento del grupo especial para que sean incluidas en el mandato."[51]

7.23 No obstante, la participación de las Comunidades Europeas, que afirmaron sus opiniones en diversas fases de estas actuaciones del Grupo Especial, inclusive en su primera comunicación escrita, en la primera reunión del Grupo Especial y en los intercambios entre las partes antes de la primera reunión del Grupo Especial sobre las cuestiones preliminares, nos demostró en forma evidente que la capacidad de defensa de las CE no se había visto perjudicada en el curso de las actuaciones de este Grupo Especial.

7.24 Por lo tanto, consideramos que en el texto de la solicitud de establecimiento de un grupo especial se indica suficientemente la naturaleza del problema a que se refieren las alegaciones del Brasil y rechazamos la solicitud de las CE de que desestimemos estas alegaciones formuladas por el Brasil.

### d. Alegaciones identificadas por las Comunidades Europeas en su segunda declaración oral como no incluidas en el mandato del Grupo Especial

7.25 Posteriormente, las Comunidades Europeas afirmaron que[52] determinadas alegaciones adicionales formuladas por el Brasil en su segunda comunicación escrita quedaban fuera de nuestro mandato. Según las Comunidades Europeas, el Brasil hizo "un uso indebido" de su comunicación de réplica para ampliar las alegaciones formuladas en su primera comunicación e introducir otras totalmente nuevas. En opinión de las CE, estas maniobras constituyen "un abuso del procedimiento de solución de diferencias", y las Comunidades Europeas solicitaron que resolviéramos que estas alegaciones eran inadmisibles.[53] Las alegaciones de que se trata quedan incluidas en las cuestiones 1, 6 y 16.

7.26 En el marco de la cuestión 1, las alegaciones que, según alegan las Comunidades Europeas, quedan fuera de nuestro mandato son: en primer lugar, la afirmación del Brasil de que "la primera frase del artículo 15 hace referencia a una obligación general de prestar particular atención a la especial situación de los países en desarrollo Miembros[54]; y, en segundo lugar, la afirmación del Brasil de que "al no plantear la posibilidad de un compromiso *antes* de la imposición de la medida provisional, las Comunidades Europeas infringieron lo dispuesto en la segunda frase del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*". (las cursivas figuran en el original) El Brasil sostiene que en la solicitud de establecimiento de un grupo especial se enumera el artículo 15 y se ofrece una descripción de la naturaleza de la alegación y que, por consiguiente, el mandato abarca la primera y la segunda frases del artículo 15, así como la cuestión relativa a la exploración de la posibilidad de hacer uso de

[51] Respuesta de las CE a la pregunta 27 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8.

[52] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 9.

[53] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 5.

[54] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 4.

soluciones constructivas.[55] Tomamos nota de que estas afirmaciones pueden haber sido estimuladas por las preguntas formuladas por el Grupo Especial[56] en su intento de aclarar determinados hechos y la argumentación jurídica de las partes y somos conscientes de que no podemos excedernos de nuestro mandato ni liberar al Brasil de su tarea de demostrar la incompatibilidad de la medida antidumping de las CE con las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping*. En particular, sabemos que, en nuestras preguntas a las partes, no debemos "sobrepas[ar] los límites de la ordenación o dirección legítimas de las actuaciones en interés de la eficiencia y de la resolución de la cuestión".[57]

7.27 Por lo que se refiere a estas afirmaciones y: a) a la afirmación hecha por el Brasil en el marco de la cuestión 6 de que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4 del artículo 2 al no indicar al exportador brasileño la información adicional acerca de la bonificación sobre el IPI que era necesaria para asegurar una comparación equitativa[58]; y b) a la afirmación hecha por el Brasil de infracción de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 en relación con la cuestión 16[59] debido a que el contenido de la CE - Prueba documental 12 relativo a determinados factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 no se divulgó durante la investigación, con lo que se negó a Tupy la plena oportunidad de defender sus intereses o la oportunidad de tener acceso a todas las pruebas pertinentes, recordamos que la parte reclamante debe especificar sus alegaciones en su solicitud de establecimiento de un grupo especial pero que sus argumentos pueden aclararse y refinarse en comunicaciones posteriores. Como ya hemos indicado, incluso si se supone, a efectos de la argumentación, que estas afirmaciones eran alegaciones insuficientemente expuestas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, las Comunidades Europeas no han demostrado que sus intereses sufrieran un perjuicio en el curso de las actuaciones de este Grupo Especial.[60] Por lo tanto, rechazamos la solicitud de las CE de que desestimemos estas alegaciones hechas por el Brasil.

*iii) Supuesta no admisibilidad de Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 de conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping*

7.28 Junto con su declaración oral en la primera reunión sustantiva, el Brasil presentó Brasil - Pruebas documentales 47 a 52 para apoyar sus argumentos acerca de las "disposiciones de reubicación y subcontratación" de varios productores comunitarios. Brasil - Pruebas documentales 47 a 50 contienen información y cuadros obtenidos, según declara el Brasil, del sitio en la red del Foro Económico de Bulgaria relativos a la adquisición por un productor comunitario (Atusa) de participaciones en Berg Montana y a la consolidación del control de Atusa sobre Berg Montana el 4 de julio de 2000. Brasil - Pruebas documentales 51 y 52 contienen información que el Brasil extrajo, según declara, del sitio en la red de Infit SAE (y de una página que contiene un vínculo con

[55] Respuesta del Brasil a la pregunta 25 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[56] En particular, por las preguntas 6 y 9 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial.

[57] Informe del Órgano de Apelación, *Corea - Productos lácteos*, *supra*, nota 49, párrafo 149. Nuestra opinión se apoya también en el informe del Grupo Especial, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*"), WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, tal como fue modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS122/AB/R, párrafo 7.43.

[58] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafos 69 a 73.

[59] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 251.

[60] Véase *supra*, párrafos 7.22 y siguientes.

Woeste) y de otro sitio en la red que proporciona información general y de mercado en relación con Infit SAE. Lo esencial de los argumentos del Brasil, formulados en relación con sus alegaciones referentes a la existencia de daño y relación causal de conformidad con los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, es que las Comunidades Europeas no examinaron ni tuvieron en cuenta suficientemente la información relativa a la subcontratación y la reubicación al hacer sus determinaciones sobre la existencia de daño y relación causal. Efectivamente, según el Brasil, "sobre la base de las pruebas facilitadas por el exportador brasileño, una autoridad investigadora imparcial y objetiva que evaluara dichas pruebas *no podría* haber llegado a las conclusiones a que llegaron las autoridades investigadoras comunitarias de conformidad con varias disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, principalmente en relación con los indicadores de daño y la relación causal".[61] (las cursivas figuran en el original; no se reproduce la nota de pie de página)

7.29 Recordando que en el párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* se dispone que un grupo especial establecido por el OSD para el examen de alegaciones formuladas de conformidad con el *Acuerdo Antidumping* examinará el asunto que se le haya sometido sobre la base de "los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador", las **Comunidades Europeas** se oponen a la presentación de estas pruebas documentales por el Brasil y nos piden que dictemos una resolución preliminar por la que rechacemos estas pruebas documentales por no formar parte del expediente de la investigación subyacente.

7.30 El **Brasil** nos pide que rechacemos esta solicitud de las CE. Sostiene que la información contenida en las pruebas documentales de que se trata es "la misma" que Tupy y otras partes interesadas presentaron a las autoridades comunitarias en el curso de la investigación. El Brasil invoca el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[62] para apoyar su opinión de que el Grupo Especial tiene derecho a admitir estas pruebas documentales en estas actuaciones.

7.31 El **Grupo Especial** entiende que la cuestión que plantea esta solicitud de una resolución preliminar formulada por las CE es si debemos excluir de nuestro examen en la presente diferencia determinadas pruebas documentales presentadas por el Brasil en estas actuaciones que no se presentaron a las autoridades investigadoras de las CE durante la investigación. Recordamos que en nuestros Procedimientos de Trabajo se dispone que las resoluciones preliminares deben solicitarse no más tarde de la presentación de la primera comunicación escrita pero que pueden hacerse excepciones si se demuestra que existe "causa suficiente". Como el Brasil presentó estas pruebas documentales junto con la declaración oral que pronunció en la primera reunión, lo cual quiere decir que las Comunidades Europeas no pudieron formular una objeción preliminar en su primera comunicación escrita, existe causa suficiente para que consideremos aquí lo bien fundado de la solicitud de una resolución preliminar presentada por las CE.

7.32 En el párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* -que las Comunidades Europeas identifican como el fundamento de derecho de su solicitud de una resolución preliminar- se dispone que:

> "el OSD, previa petición de la parte reclamante, establecerá un grupo especial para que examine el asunto sobre la base de: ...

---

[61] Primera declaración oral del Brasil, párrafo 6.

[62] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón* ("*Estados Unidos - Acero laminado en caliente*"), WT/DS184/R, adoptado el 23 de agosto de 2001, tal como fue modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS184/AB/R.

ii) Los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador".

7.33 Esta disposición contiene una orientación vinculante que determina nuestra decisión acerca de las pruebas que se nos permite tener en cuenta al examinar una alegación en el marco del *Acuerdo Antidumping*. En ella queda claro que en el examen de una alegación de violación del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en una determinada investigación y determinación, sólo podemos tener en cuenta los hechos o las pruebas relacionados con el contenido de la determinación que se hayan comunicado de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del país investigador durante la investigación.[63]

7.34 Además, esta opinión puede apoyarse en el contexto que proporciona el párrafo 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, que contiene una norma de examen específica para los grupos especiales que se ocupan de asuntos antidumping. Esta disposición establece los parámetros para la norma que debe orientar nuestro examen de la determinación formulada por la autoridad investigadora y confirma claramente que el *Acuerdo Antidumping* no contempla un examen *de novo*. Por consiguiente, debemos cumplir el requisito prescrito por el artículo 11 del *ESD* de realizar "una evaluación objetiva del asunto que [se nos ha] sometido" de conformidad con los parámetros que establecen el párrafo 5 ii) y el párrafo 6 i) del artículo 17.[64]

7.35 El Brasil aduce que la información es "la misma" que contenía el expediente de la investigación subyacente. Declara que quizá la información tenga un "nuevo formato" y no puede confirmar que estuviera disponible en este formato o en la misma forma en el momento de la investigación. No obstante, el Brasil reconoce que esta información contenida en estas Pruebas documentales no se presentó a las Comunidades Europeas durante la investigación.[65] Por lo tanto, el

[63] Estas pruebas ofrecidas por el Brasil e impugnadas por las Comunidades Europeas se refieren a la determinación de la existencia de daño por la autoridad investigadora y, en particular, al contenido del análisis de la relación causal entre el daño y las importaciones objeto de dumping realizado por las CE. El párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* contiene también un texto concreto que es pertinente. En él se declara que: "La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes *de que dispongan las autoridades*." (sin cursivas en el original)

[64] Este enfoque de las obligaciones de los grupos especiales en las diferencias antidumping se apoya en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 62, párrafos 7.6 y 7.7, así como en los informes de varios grupos especiales que han aplicado principios similares al examinar las determinaciones formuladas por autoridades nacionales en el contexto de las salvaguardias a que se refiere el *Acuerdo sobre Salvaguardias* y de las salvaguardias especiales previstas en el artículo 6 del *Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido*. En estos Acuerdos no hay ningún corolario del párrafo 5 ii) del artículo 17. No obstante, estos grupos especiales llegaron a la conclusión de que sería inapropiado realizar un examen *de novo* de las determinaciones y evaluaron, entre otras cosas, si las autoridades examinaron todos los hechos pertinentes. Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/R, párrafo 8.6, adoptado en su forma modificada (WT/DS166/AB/R) el 19 de enero de 2001; informe del Grupo Especial, *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos* ("*Corea - Productos lácteos*"), WT/DS98/R y Corr.1, adoptado el 12 de enero de 2000, tal como fue modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS98/AB/R, DSR 2000:I, 49, párrafo 7.30; informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado* ("*Argentina - Calzado*"), WT/DS121/R, párrafo 8.117, adoptado en su forma modificada (WT/DS121/AB/R) el 12 de enero de 2000.

[65] Declaración oral adicional del Brasil acerca de Brasil - Pruebas documentales 47 a 52, anexo D-4, párrafo 2.

párrafo 5 ii) del artículo 17 nos impide tener en cuenta estas Pruebas documentales en el contexto de nuestro examen en virtud del artículo 3, y no las tomaremos en consideración en nuestro examen de la determinación formulada por las CE. El Brasil invocó el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* para apoyar su opinión de que poseemos plena autoridad para rechazar la solicitud de las CE y admitir las Pruebas documentales de que se trata. Sin embargo, ese Grupo Especial se enfrentaba con alegaciones distintas, además de las relativas al contenido de la determinación realizada por la autoridad investigadora de conformidad con las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, incluida una alegación al amparo del párrafo 3 del artículo X del *GATT de 1994*. Dicho Grupo Especial dejó claro que las pruebas que habían de tenerse en cuenta en relación con la alegación formulada por la parte reclamante de conformidad con el artículo X no quedaban limitadas por lo dispuesto en el párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*. En cambio, las alegaciones del Brasil (en este contexto) se circunscriben a los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y, por lo tanto, su base fáctica queda delimitada por el párrafo 5 ii) del artículo 17.

7.36 Por lo tanto, excluimos de nuestro examen en estas actuaciones Brasil - Pruebas documentales 47 a 52.

### 3. Solicitudes presentadas por el Brasil

a) CE - Prueba documental 1

7.37 La primera comunicación escrita del Brasil, presentada inicialmente por ese país el 10 de octubre de 2001, no contenía números de párrafo o de renglón. Las Comunidades Europeas presentaron, como CE - Prueba documental 1 que acompañaba a su primera comunicación escrita, una versión de la primera comunicación escrita del Brasil con números de renglón y en su primera comunicación escrita hicieron sus referencias a la primera comunicación escrita del Brasil sobre la base de esa versión con números de renglón contenida en CE - Prueba documental 1.

7.38 El **Brasil** solicita que dictemos una resolución preliminar de que las Comunidades Europeas modifiquen el texto de su primera comunicación escrita para que las referencias a la primera comunicación escrita del Brasil que en ella figuran se hagan al verdadero texto de la primera comunicación escrita del Brasil, tal como fue presentada inicialmente por ese país.[66]

7.39 Las **Comunidades Europeas** piden que rechacemos esta solicitud y piden además que modifiquemos nuestros Procedimientos de Trabajo para disponer que las partes numeren los párrafos o los renglones de todas sus comunicaciones posteriores.[67]

7.40 En la primera reunión sustantiva con las partes, el **Grupo Especial** hizo la siguiente declaración:

> Habiendo oído las opiniones de ambas partes sobre esta cuestión, el Grupo Especial desearía aclarar que entiende que la primera comunicación del Brasil, tal como fue inicialmente presentada por ese país, sigue siendo la versión oficial de esa comunicación para los fines del expediente del Grupo Especial. Entendemos también que las CE se remiten a su CE - Prueba documental 1 a efectos de las referencias hechas en la primera comunicación escrita de las *CE*. Por lo tanto, rechazamos la solicitud del Brasil de que pidamos a las CE que modifiquen el texto de su primera

[66] Solicitud de resolución preliminar presentada por el Brasil, anexo A-3.

[67] Respuesta de las CE a la solicitud del Brasil de una resolución preliminar, anexo A-4.

> comunicación escrita para que todas las referencias se hagan al verdadero texto de la primera comunicación escrita del Brasil, tal como fue inicialmente presentada por ese país. Rechazamos también la solicitud de las CE de que introduzcamos una enmienda formal en nuestros Procedimientos de Trabajo para exigir específicamente que las partes numeren los párrafos o los renglones de sus comunicaciones posteriores. Dicho esto, ponemos de relieve que agradeceríamos que las partes se esforzaran por facilitar la tarea del Grupo Especial de examinar el asunto que le ha remitido el OSD.
>
> Teniendo esto presente, desearíamos invitar al Brasil a presentar una versión de su primera comunicación con los párrafos numerados, a fin de facilitar las referencias a ella por el Grupo Especial y las partes. Agradeceríamos que la versión de la primera comunicación del Brasil con los párrafos numerados se proporcionara no más tarde del 14 de diciembre de 2001. Entretanto, se pide a las partes que, en la medida de lo posible, al referirse a los argumentos contenidos en la primera comunicación escrita del Brasil, citen el número de página, además de cualquier otra información que facilite nuestra tarea de localizar el lugar en que se encuentran esos argumentos.

7.41 En consecuencia, el 14 de diciembre de 2001 el Brasil presentó al Grupo Especial una versión revisada de su primera comunicación escrita con los párrafos numerados.

b) CE - Prueba documental 12

7.42 Las Comunidades Europeas presentan una "nota interna para el expediente" -CE - Prueba documental 12- para apoyar sus argumentos relativos al examen por las CE de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. Según las Comunidades Europeas,

> "El resultado de la investigación de los diversos factores realizada por las autoridades de las CE se recoge en dos Reglamentos, principalmente en el Reglamento provisional, en la medida en que el examen produjo resultados significativos. El examen de los factores restantes (con una excepción) se recoge explícitamente en una 'nota interna de la Comisión de las CE para el expediente' de 14 de abril de 2000 (CE - Prueba documental 12). Como observará el Grupo Especial, a excepción del *[sic]* relativo al 'crecimiento', en ella se tratan todos los factores que el Brasil acusa a las CE de no tener en cuenta."

7.43 El **Brasil** sostiene que la CE - Prueba documental 12 no forma parte del expediente de la investigación subyacente. Según el Brasil, este documento no es parte del expediente no confidencial, y hay indicios de que tampoco formó parte del expediente confidencial. A juicio del Brasil, por lo tanto, no procede su presentación al Grupo Especial. Efectivamente, el Brasil declara:

> "... la mencionada prueba documental, que es sólo un evidente intento de las CE de subsanar los defectos de la investigación, debe ser totalmente desestimada por el Grupo Especial. Efectivamente, la aceptación de la prueba documental CE-12 crearía un peligroso precedente con enormes repercusiones sistémicas".[68]

7.44 Las **Comunidades Europeas** sostienen que la CE - Prueba documental 12 forma legítimamente parte de la determinación de la existencia de daño que el Grupo Especial debe examinar en su análisis de la alegación formulada por el Brasil al amparo del párrafo 4 del

[68] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 252.

artículo 3.[69] En respuesta a preguntas del Grupo Especial, las Comunidades Europeas confirmaron que la CE - Prueba documental 12 forma parte del expediente de la investigación subyacente. Las Comunidades Europeas declaran que "concederán a las afirmaciones difamatorias hechas por el Brasil acerca de la autenticidad de este documento la atención que merecen".[70]

7.45 El **Grupo Especial** toma nota de que la información contenida en la CE - Prueba documental 12 no se comunicó en forma alguna a las partes interesadas en el curso de la investigación. Deseamos poner de relieve que deploramos el hecho de que esta información, o un resumen no confidencial exacto de cualquier información confidencial contenida en esta Prueba documental, no se comunicara a las partes interesadas durante la investigación y que el *hecho* del examen de los elementos a que hace referencia la CE - Prueba documental 12 no era directamente perceptible a partir de los documentos publicados. Al parecer, la información era totalmente desconocida para el Brasil hasta que las Comunidades Europeas presentaron la CE - Prueba documental 12 junto con su primera comunicación escrita en las actuaciones de este Grupo Especial. No obstante, entendemos que, en nuestra evaluación del cumplimiento del artículo 3 por las Comunidades Europeas, los párrafos 5 y 6 i) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* nos exigen que examinemos los hechos comunicados a la autoridad investigadora del Miembro importador. Dichas disposiciones no nos impiden examinar hechos que eran confidenciales y/o que no fueron comunicados a las partes interesadas o no fueron perceptibles para ellas en el momento de la determinación definitiva. Por lo tanto, el Acuerdo nos *obliga* a tener en cuenta toda la información en que se basó la autoridad investigadora para llegar a su determinación definitiva, sea o no parte esa información del expediente no confidencial o divulgado de la investigación o pueda o no deducirse su examen de los documentos publicados. Esto incluye necesariamente la información contenida en la CE - Prueba documental 12. Seguimos en esto lo dicho en el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Tailandia - Vigas doble T*.[71] Consideramos que en este informe del Órgano de Apelación se trata exhaustivamente y se resuelve la cuestión que aquí se plantea y que se nos permite, incluso *se nos exige* que tengamos en cuenta el contenido de la CE - Prueba documental 12 en nuestro examen de las alegaciones formuladas por el Brasil acerca del análisis de la existencia de daño realizado por las CE de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3.

7.46 Entendemos que el Brasil insinúa que la CE - Prueba documental 12 puede ser algún tipo de intento *a posteriori* de las Comunidades Europeas de subsanar los defectos que perciben en su análisis realizado de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3 a los efectos de las actuaciones de este Grupo

[69] Por ejemplo, las Comunidades Europeas declaran que, a su juicio, "las constataciones recogidas en los Reglamentos provisional y definitivo y las explicaciones que contiene la CE - Prueba documental 12 demuestran que las autoridades de las CE cumplieron estos requisitos". Segunda declaración oral de las CE, párrafo 119.

[70] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 120.

[71] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*"), WT/DS122/AB/R, adoptado el 5 de abril de 2001, párrafos 107, 111 y 118. El Órgano de Apelación declaró: "... el requisito que figura en el párrafo 1 del artículo 3 de que la determinación de la existencia de daño se base en pruebas 'positivas' y comprenda un examen 'objetivo' de los elementos de daño requeridos *no* implica que la determinación deba basarse solamente en razonamientos o hechos que hayan sido revelados a las partes en la investigación antidumping o sean perceptibles por ellas. El párrafo 1 del artículo 3, al contrario, permite que la autoridad investigadora al formular la determinación de la existencia de daño base su determinación en *todos* los razonamientos y hechos pertinentes que tenga ante sí" (párrafo 111); y "el párrafo 5 y el párrafo 6 i) del artículo 17 exigen que el grupo especial examine los hechos comunicados a la autoridad investigadora del Miembro importador. Estas disposiciones no impiden a un grupo especial examinar hechos que no fueron comunicados a las partes interesadas o que no fueron perceptibles para ellas en el momento de la determinación definitiva" (párrafo 118).

Especial. A este respecto, debemos suponer que los Miembros de la OMC participan de buena fe en los procedimientos de solución de diferencias. Pedimos a las Comunidades Europeas que indicaran en el expediente de la investigación las fuentes de información y la metodología en que se basan las afirmaciones y la información contenidas en la CE - Prueba documental 12.[72] Las Comunidades Europeas expusieron la metodología y las fuentes de información que formaron la base de esas afirmaciones. Pedimos además a las Comunidades Europeas que confirmaran y justificaran que la CE - Prueba documental 12 se había redactado durante el período de investigación.[73] Las Comunidades Europeas confirmaron que había sido así. Dadas las respuestas de las CE, no creemos que haya ninguna base para poner en duda que la CE - Prueba documental 12 forma parte del expediente de la investigación subyacente y, por consiguiente, debemos tener en cuenta su contenido al examinar las alegaciones sustantivas pertinentes formuladas por el Brasil.

7.47 Por lo tanto, rechazamos la solicitud del Brasil de que resolvamos que no es procedente que se nos someta la CE - Prueba documental 12.

c) Solicitud de que se incluyan en anexo al informe del Grupo Especial las comunicaciones escritas completas del Brasil en lugar de sus resúmenes

7.48 En sus observaciones sobre el proyecto de parte descriptiva del informe del Grupo Especial presentadas el 31 de julio de 2002, el **Brasil** solicitó que se incluyera en los anexos A y C, respectivamente, el texto completo de su primera y su segunda comunicaciones, en lugar de los resúmenes presentados por él. Según el Brasil:

> "Los resúmenes facilitados por el Brasil sólo estaban destinados a ayudar al Grupo Especial a redactar una sección del informe relativa a los argumentos que fuera concisa no a sustituir a las comunicaciones, y tampoco deben incluirse como anexos en el informe del Grupo Especial. Esto es lo que entendió el Brasil cuando se proporcionaron los resúmenes. Además, dado el elevado número de alegaciones formuladas en el presente asunto, el Brasil cree que un resumen de diez páginas no puede de ninguna manera dar cabida a los principales argumentos relativos a cada una de esas alegaciones. Según la información de que dispone el Brasil, también en otras diferencias se adoptó una norma de procedimiento similar [párrafo 16 de los Procedimientos de Trabajo] en la que se pedía la presentación de resúmenes pero se incluyeron en anexo al informe de los grupos especiales las comunicaciones completas."

7.49 Por las razones que se exponen a continuación, el **Grupo Especial** no puede acceder a la solicitud del Brasil de que incluyamos en anexo a nuestro informe el texto completo de la primera y la segunda comunicaciones escritas del Brasil.

---

[72] Véanse la pregunta 110 del Grupo Especial y la respuesta de las CE a esa pregunta después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3.

[73] Véanse la pregunta 20 del Grupo Especial y la respuesta de las CE a esa pregunta después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8. Preguntamos también (pregunta 19 después de la segunda reunión con el Grupo Especial) si existían algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaran la base de la CE - Prueba documental 12 y pedimos a las Comunidades Europeas que las facilitarán o explicarán por qué no lo hacían. La Comunidad Europea respondió que: "Las conclusiones registradas en la CE - Prueba documental 12 se basan en hojas de trabajo, pero éstas contienen información comercial sumamente confidencial relacionada con los resultados de los distintos productores comunitarios, y las CE preferirían no divulgarlas." Véase el anexo E-8.

7.50 En primer lugar, recordamos que en el párrafo 16 de los Procedimientos de Trabajo que adoptamos al comienzo de estas actuaciones de conformidad con el párrafo 1 del artículo 12 del *ESD*, después de oír las opiniones de las partes, se dispone lo siguiente:

> "Las partes proporcionaran al Grupo Especial un resumen de las alegaciones y los argumentos contenidos en sus comunicaciones escritas y sus declaraciones orales. El Grupo Especial sólo utilizará estos resúmenes para que le sirvan de ayuda en la redacción de una sección del informe del Grupo Especial relativa a los argumentos que sea concisa, con objeto de facilitar la traducción y distribución oportunas del informe del Grupo Especial a los Miembros. Los resúmenes no servirán en modo alguno como sustitutos de las comunicaciones de las partes. Los resúmenes de la primera comunicación escrita y la comunicación escrita de réplica quedarán limitados a diez páginas y los resúmenes de las declaraciones orales pronunciadas en las reuniones a cinco páginas. Los resúmenes se entregarán a la Secretaría dentro de los siete días siguientes a la presentación de la comunicación original de que se trate."

7.51 En este párrafo queda claro que sólo hemos de utilizar los resúmenes a fin de que nos sirvan de ayuda para redactar una sección del informe del Grupo Especial relativa a los argumentos que sea concisa, con objeto de facilitar la traducción y distribución oportunas del informe del Grupo Especial a los Miembros. El propósito de este párrafo es facilitar nuestra preparación de una parte descriptiva concisa en el momento oportuno y no incluir en anexo las comunicaciones escritas y declaraciones completas de las partes. No encontramos ninguna justificación de la afirmación del Brasil de que otros grupos especiales que han adoptado un párrafo similar en sus Procedimientos de Trabajo han incluido, sin embargo, las comunicaciones escritas completas de las partes en anexo a sus informes. Nos parece incluso que esto sería contrario a la finalidad de la adopción del "método de los resúmenes".

7.52 En segundo lugar, que los resúmenes se incluyan en anexo a nuestro informe permite también que las partes controlen su contenido y expongan sus argumentos más importantes como desean exponerlos. Cada parte tiene la obligación y la posibilidad de velar por que sus propios resúmenes de sus propias comunicaciones reflejen con exactitud sus alegaciones y argumentos. Ninguna de las partes nos pidió que se aumentara el número de páginas mencionado en nuestros Procedimientos de Trabajo.

7.53 En tercer lugar, adoptamos dichos Procedimientos de Trabajo después de oír las opiniones de las partes, y en ese momento el Brasil no formuló ninguna objeción al texto del párrafo 16 de los Procedimientos de Trabajo. Decidimos desde un principio aplicar el "método de los resúmenes" en las actuaciones de este Grupo Especial. Habiendo adoptado este método desde el comienzo, no consideramos que resultara beneficioso en esta fase bastante avanzada del procedimiento, adoptar el método sugerido por el Brasil de incluir en anexo su primera y su segunda comunicaciones completas. La adopción de ese método en esta fase daría lugar a importantes nuevas demoras en la distribución de nuestro informe, habida cuenta especialmente de la longitud de esas comunicaciones (que ascienden en total a más de 370 páginas). Esto representaría un volumen de traducción considerable, que se añadiría a la carga que ya implica el funcionamiento del sistema de solución de diferencias de la OMC en general. También sería incongruente que no se incluyeran en anexo las comunicaciones completas de las CE y, si esto se hiciera, adoptando las disposiciones de procedimiento necesarias y a continuación incluyendo en anexo esas comunicaciones, el volumen de traducción representaría una carga aún mayor. Consideramos especialmente significativo a este respecto el párrafo 2 del artículo 12 del *ESD* que dispone:

> "En el procedimiento de los grupos especiales deberá haber flexibilidad suficiente para garantizar la calidad de los informes *sin retrasar indebidamente los trabajos de los grupos especiales*." (sin cursivas en el original)

7.54 En cuarto lugar, como también queda claro en nuestros Procedimientos de Trabajo, los resúmenes no sustituyen en modo alguno a las comunicaciones de las partes. Durante nuestro examen de las alegaciones y los argumentos formulados por las partes en estas actuaciones, hemos leído y analizado con gran cuidado las comunicaciones escritas y orales completas de las partes y los intercambios de preguntas y respuestas al respecto. Nuestras constataciones y conclusiones que figuran en este informe del Grupo Especial se basan en esas comunicaciones escritas y orales y esas preguntas y respuestas completas. Todas ellas forman parte integrante del expediente que el Grupo Especial tiene ante sí en el presente asunto. Por lo tanto, consideramos que hemos respetado tanto la letra como el espíritu de nuestros Procedimientos de Trabajo y no creemos que la inclusión en anexo al informe de los resúmenes de la primera y la segunda comunicaciones escritas del Brasil haya causado ningún perjuicio a este país.

7.55 En quinto lugar, recordamos que en el párrafo 2 del artículo 18 del *ESD*, reflejado también en el artículo 3 de nuestros Procedimientos de Trabajo, se dice que nada impedirá a una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. Por lo tanto, no hay nada que impida que el Brasil haga generalmente públicas su primera y su segunda comunicaciones completas (a reserva, por supuesto, de las prescripciones en lo relativo al mantenimiento de la confidencialidad de las comunicaciones de las CE que figuran en el párrafo 2 del artículo 18 del *ESD* y en el párrafo 3 de nuestros Procedimientos de Trabajo).[74]

## C. CUESTIONES PLANTEADAS EN LA PRESENTE DIFERENCIA

### 1. Cuestión 1: "soluciones constructivas"

a) Argumentos de las partes

7.56 El **Brasil** sostiene que tanto la primera como la segunda frase del artículo 15 imponen obligaciones jurídicas que las Comunidades Europeas omitieron cumplir. Subsidiariamente, el Brasil afirma que, en el supuesto de que las Comunidades Europeas hubieran explorado la posibilidad de soluciones constructivas con arreglo al artículo 15, esto nunca se comunicó a los representantes del Gobierno del Brasil ni a los directivos de la empresa Tupy.

7.57 El Brasil sostiene que la primera frase del artículo 15 se refiere a la obligación general de tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros, mientras que la segunda frase se refiere a un modo posible de cumplir esa obligación. Afirma que las Comunidades Europeas no tuvieron especialmente en cuenta la situación especial del Brasil como país en desarrollo Miembro y se comportaron (con respecto a la aplicación de un "derecho inferior") como lo habrían hecho al tratar con un país desarrollado Miembro. Sostiene además que las Comunidades Europeas no tuvieron "particularmente en cuenta" esa situación, ya que omitieron tomar en consideración determinados factores que estaban vinculados con la situación de Brasil como país en desarrollo Miembro, es decir, el carácter específico del sistema de desgravación fiscal brasileño

[74] En la parte pertinente de nuestros Procedimientos de Trabajo se dispone que: "Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al Grupo Especial por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter y no revelarán esa información a los no participantes en la diferencia. Cuando una parte en una diferencia presente una versión confidencial de sus comunicaciones escritas al Grupo Especial, facilitara también, cuando se le solicite, un resumen no confidencial de la información contenida en sus comunicaciones que pueda hacerse público, dentro de los diez días siguientes a la presentación de la comunicación al Grupo Especial."

("que no puede compararse con los complejos sistemas de impuestos sobre el valor añadido que existen en las CE y en otros países desarrollados")[75], y la devaluación de la moneda brasileña.

7.58 Con respecto a la segunda frase del artículo 15, el Brasil "está de acuerdo con las CE en que la obligación derivada de esta frase es una obligación de 'explorar' las posibilidades de soluciones constructivas más bien que una obligación de adoptar esas soluciones"[76] y coincide también con las Comunidades Europeas en que el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Ropa de cama*[77] analizó correctamente el concepto de "explora[ción] de las posibilidades de soluciones constructivas". El Brasil afirma que fue ese país el que planteó la cuestión en los contactos gubernamentales bilaterales, pero afirma, para el supuesto de que el Grupo Especial estimara que las Comunidades Europeas fueron las que realmente la plantearon, que carece de pertinencia cuál de las dos partes lo hizo. El Brasil sostiene que la obligación de explorar las posibilidades de soluciones constructivas -tales como los compromisos relativos a los precios- es una obligación con respecto a los *exportadores* y no con respecto a los Miembros de la OMC y que (con independencia de cualquier contacto con el Gobierno brasileño) las Comunidades Europeas infringieron su obligación al no sugerir o comunicar directamente al *exportador* brasileño la posibilidad de un compromiso. El Brasil disiente de la opinión expresada por el Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama* de que el artículo 15 sólo se aplica a la imposición de medidas antidumping definitivas, y sostiene que la obligación de explorar posibilidades de soluciones constructivas también se aplica al período anterior al establecimiento de medidas provisionales. Según el Brasil, las Comunidades Europeas infringieron la segunda frase del artículo 15 al no plantear ante el exportador brasileño la posibilidad de un compromiso, antes de imponer las medidas provisionales.

7.59 El Brasil disiente de la afirmación de las CE de que el artículo 15 constituye una excepción a otras obligaciones del *Acuerdo Antidumping* y que la carga de la prueba corresponde al Miembro que invoca la excepción.

7.60 Las **Comunidades Europeas** afirman que la primera frase del artículo 15 no impone ninguna obligación jurídica a los Miembros, pero sostienen que incluso si impusiese una obligación, ésta se cumpliría al satisfacerse la obligación prevista en la segunda frase. Las Comunidades Europeas hacen suyo el enfoque adoptado por el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Ropa de cama* con respecto a la segunda frase del artículo 15, y afirman que han cumplido con lo dispuesto en ese artículo. Los compromisos relativos a los precios constituyen una "solución constructiva" y las Comunidades Europeas plantearon ante el Brasil la posibilidad de un compromiso de esa naturaleza en tres oportunidades distintas (incluso a un elevado nivel político). Las Comunidades Europeas sostienen que "una de las características peculiares de esta investigación fue el hecho de que el Gobierno brasileño participó evidentemente en ella muy de cerca en nombre de Tupy" y sostienen que las CE "tenían todos los motivos para creer que al dirigirse a los funcionarios gubernamentales se dirigían a Tupy".[78]

---

[75] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 11; véase asimismo, la primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 101.

[76] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 7, donde se hace referencia a la primera comunicación escrita de las CE, párrafo 35 y a la comunicación de los Estados Unidos en calidad de terceros, anexo B-2, párrafo 9.

[77] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptada el 12 de marzo de 2001, según fue modificada por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R.

[78] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 6.

7.61 Las Comunidades Europeas no discuten que el Brasil es un país en desarrollo Miembro, pero sí que la imposición de derechos antidumping sobre los accesorios de tubería afecte a los "intereses fundamentales" de ese país, en la acepción del artículo 15. Las Comunidades Europeas sostienen que, dado que el artículo 15 introduce una excepción a las normas del *Acuerdo Antidumping*, la carga de la prueba de que la invocación de tal excepción está justificada incumbe al país en desarrollo Miembro interesado.

7.62 En apoyo de su afirmación de que la disposición sólo se refiere a la aplicación de medidas antidumping definitivas, las Comunidades Europeas invocan el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama*.

b) Argumentos de terceros

7.63 Los **Estados Unidos** afirman que el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping* se refiere a cuestiones de procedimiento y no exigen un resultado determinado. Sostienen que la primera frase del artículo 15 no contiene una obligación sustantiva con respecto a ningún resultado particular. El texto de la primera frase no proporciona fundamento alguno para concluir que los países desarrollados Miembros deben aplicar prácticas diferentes en lo que se refiere a las metodologías utilizadas para determinar si existe dumping. Los Estados Unidos aducen además que nada en la segunda frase del artículo 15 exige que un país desarrollado Miembro "proponga" soluciones constructivas, ni exige tampoco ningún resultado determinado. Además, la obligación de "explorar" soluciones constructivas sólo surge cuando la aplicación de los derechos antidumping afectaría a los "intereses fundamentales" del país en desarrollo Miembro. Por consiguiente, cuando uno de estos países pide la aplicación del artículo 15, debe demostrar a la autoridad investigadora que el caso está relacionado con "intereses fundamentales" y que éstos *resultarían* afectados por la aplicación de los derechos antidumping. A su vez, el Grupo Especial debe determinar si el país en desarrollo Miembro ha demostrado esos extremos. No es admisible ninguna interpretación de la cláusula relativa a los "intereses fundamentales" que no refleje su carácter limitante.

c) Evaluación del Grupo Especial

7.64 El artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*, titulado "Países en desarrollo Miembros", establece lo siguiente:

> Se reconoce que los países desarrollados Miembros deberán tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping en virtud del presente Acuerdo. Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Acuerdo cuando dichos derechos puedan afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros.

7.65 Las divergencias entre las partes se centran en la naturaleza de la obligación u obligaciones jurídicas impuestas por las dos frases del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*, y de la oportunidad y alcance de la aplicación de esa obligación u obligaciones.

7.66 Por consiguiente, el **Grupo Especial** examinará primero el texto de la primera frase del artículo 15, y seguidamente el de la segunda frase, a fin de distinguir la naturaleza de la obligación u obligaciones jurídicas impuestas, así como la oportunidad y alcance de la aplicación de la disposición.

7.67 Nos ocuparemos primero de la naturaleza de la obligación jurídica impuesta, en su caso, por la primera frase del artículo 15. El Brasil afirma que, aunque la primera frase no crea una obligación sustantiva con respecto a ningún resultado determinado, se refiere a una obligación general de tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros, y la segunda

frase indica una manera posible de cumplir esta obligación.[79] Las Comunidades Europeas, por su parte, no están de acuerdo con que la primera frase contenga obligación alguna.[80]

7.68 Convenimos con el Brasil en que no existe exigencia alguna de un resultado concreto en la primera frase del artículo 15. Opinamos además que, aun si se supusiera que la primera frase de ese artículo impone una obligación general a los Miembros, esta frase carece claramente de un lenguaje operativo que describa la extensión o naturaleza precisa de esa obligación o exija al país desarrollado Miembro que emprenda una acción determinada. La segunda frase proporciona indicaciones operativas en cuanto a la naturaleza de la acción concreta exigida.[81] El cumplimiento de las obligaciones previstas en la segunda frase del artículo 15 constituiría por tanto necesariamente, a nuestro juicio, el cumplimiento de cualquier obligación general que pudiera sostenerse que contiene la primera frase. No estimamos que esto sea una "reducción" de la primera frase a la segunda, como parece indicar el Brasil. En lugar de ello, la segunda frase articula ciertas modalidades operativas de la primera frase.

7.69 Consideraremos seguidamente las obligaciones que impone la segunda frase del artículo 15. Nuestro punto de partida es naturalmente el texto de la misma:

> "Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Acuerdo cuando dichos derechos puedan afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros."

7.70 Con respecto a la segunda frase, aunque no existe controversia entre las partes sobre determinados aspectos esenciales de la naturaleza de la obligación de "explorar las posibilidades" de soluciones constructivas, éstas disienten en cuanto a la oportunidad y alcance de la aplicación de la disposición, así como en cuanto a la naturaleza de las posibles "soluciones constructivas" (incluso en lo que se refiere a con quién y cómo deben explorarse esas posibilidades), y al significado y función

---

[79] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 8.

[80] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 14.

[81] A este respecto, un Grupo Especial anterior llegó a la conclusión de que "la primera frase del artículo 15 no impone a los Miembros ninguna obligación específica o general de adoptar una medida en particular". Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping y compensatorias a las chapas de acero procedentes de la India* ("*Estados Unidos - Chapas de acero*"), WT/DS206/R y Corr.1, adoptado el 29 de julio de 2002, párrafo 7.110. Recordamos asimismo que el Grupo Especial del GATT, *CEE - Hilados de algodón*, al examinar argumentos similares con respecto al artículo 13 del Acuerdo de la Ronda de Tokio (que es esencialmente idéntico al artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*), declaró lo siguiente:

> "582. ... En opinión del Grupo Especial, el artículo 13 debe interpretarse en su conjunto. A juicio del Grupo Especial, suponiendo *arguendo* que la primera frase del artículo 13 impusiera una obligación, **su texto no contiene expresiones determinantes que perfilen el alcance de tal obligación**. Estas expresiones figuran únicamente en la segunda frase del artículo 13 en la que se estipula 'Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Código cuando aquéllos pudieran afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo'."

Informe del Grupo Especial, *Comunidad Económica Europea - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil* ("*CEE - Hilados de algodón*"), adoptado el 30 de octubre de 1995, IBDD 42S/17, párrafo 582. (sin negritas en el original)

de la frase "puedan afectar a los intereses fundamentales" del Brasil como país en desarrollo Miembro que es parte en esta diferencia.

7.71 Examinaremos la prescripción contenida en la segunda frase del artículo 15, de explorar las posibilidades de "soluciones constructivas" ("*constructive remedies*") previstas por el *Acuerdo Antidumping*.[82] La palabra "*remedy*" ("solución") puede definirse, entre otras cosas, como "*a means of counteracting or removing something undesirable; redress, relief*" ("un modo de contrarrestar o eliminar algo indeseable; corrección, alivio").[83] "*Constructive*" ("constructivas") ha sido definida como "*tending to construct or build up something non-material; contributing helpfully, not destructive*" ("tendiente a construir o a desarrollar algo no material; algo que contribuye de manera útil, que no es destructivo").[84] Así pues, entendemos que la expresión "soluciones constructivas" se refiere a medios útiles de contrarrestar el efecto del dumping perjudicial. El texto del artículo 15 limita expresamente los tipos de soluciones constructivas de que se trata, a aquellas soluciones constructivas "previstas por este Acuerdo". Los informes de los Grupos Especiales que se ocuparon de los asuntos *CE - Ropa de cama*[85] y *Estados Unidos - Chapas de acero*[86] apoyan nuestro enfoque.

7.72 En este punto de nuestro análisis, es suficiente que hagamos nuestra la opinión compartida por ambas partes de que la imposición de un "derecho inferior", o un compromiso relativo a los precios, constituirían "soluciones constructivas" en la acepción del artículo 15.[87] En cuanto al significado de la prescripción de "explorar" las posibilidades de soluciones constructivas, también suscribimos la opinión compartida por las partes de que con esto se afirma la obligación de "explorar" la posibilidad de soluciones constructivas, y no la de "proponerlas". Estimamos que no cabe interpretar que el concepto de "exploración" exige ningún resultado particular con respecto a la decisión sustantiva que resulte de ella. Encontramos apoyo para este punto de vista en el informe del Grupo Especial *CE - Ropa de cama*, en el que se declaró lo siguiente:

> ... el artículo 15 no obliga a explorar "soluciones constructivas", sino a explorar las "posibilidades" de hacer uso de esas soluciones, lo que a su vez sugiere que la exploración puede acabar por determinar que no hay ninguna posibilidad, o que no hay ninguna posibilidad constructiva, en las circunstancias especiales de un caso concreto. Sin embargo, en su contexto, y a la luz del objeto y fin del artículo 15, sí estimamos que las autoridades del país desarrollado deben emprender activamente la "exploración" de las posibilidades con voluntad de llegar a un resultado positivo. En consecuencia, a nuestro entender, el artículo 15 no impone la obligación de ofrecer o aceptar cualquier solución constructiva que pueda identificarse y/u ofrecerse.[92] Se

---

[82] Aunque la primera frase del artículo 15 impone a los países desarrollados la obligación de "tener particularmente en cuenta" la situación de los países en desarrollo Miembros, la segunda frase del artículo 15 no contiene esa limitación.

[83] *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Clarendon Press, Oxford, 1993.

[84] *Ibid.*

[85] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 77, párrafo 6.228.

[86] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, *supra*, nota 81, párrafo 7.112.

[87] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 77, párrafo 6.229. Ese Grupo Especial opinó que la imposición de un "derecho inferior", o un compromiso relativo a los precios, constituirían "soluciones constructivas" en la acepción del artículo 15, y no llegó a ninguna conclusión en cuanto a qué otras medidas podrían considerarse además "soluciones constructivas" conforme al artículo 15, ya que ninguna le había sido propuesta.

impone, no obstante la obligación de tener en cuenta, con buena voluntad, la posibilidad de hacer uso de tal solución antes de aplicar una medida antidumping que afecte a los intereses fundamentales de un país en desarrollo.

[92] Observamos que nuestra interpretación del artículo 15 en este sentido es coherente con la del Grupo Especial del GATT que examinó el precedente de esa disposición, el artículo 13 del Código Antidumping de la Ronda de Tokio, disposición que es sustantivamente idéntica al actual artículo 15. En palabras del Grupo Especial:

> "El Grupo Especial señaló que si la aplicación de medidas antidumping podía 'afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo', en ese caso, se imponía la obligación de explorar las 'posibilidades' de hacer uso de las 'soluciones constructivas'. **Las palabras 'posibilidades' y 'explorar' dejaban claro que las autoridades investigadoras no estaban obligadas a adoptar soluciones constructivas simplemente por el hecho de que éstas se propusieran**." *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, informe del Grupo Especial, ADP/137, adoptado el 30 de octubre de 1995, párrafo 584. (sin negritas en el original)

7.73 Debemos examinar, por tanto, si las autoridades de las CE han examinado activamente, con buena voluntad, la posibilidad de tales soluciones -es decir, la de un compromiso relativo a los precios o la imposición de un derecho inferior[88]- antes de imponer medidas antidumping definitivas en la investigación de que se trata.

7.74 El Brasil confirma que ni Tupy ni ese país comunicaron positivamente a las Comunidades Europeas su deseo de ofrecer compromisos o de buscar cualquier otro tipo de "solución constructiva", pero afirman que la carga de emprender activamente la exploración -propuesta- de soluciones constructivas incumbe al país desarrollado Miembro.[89] Las Comunidades Europeas afirman que plantearon la posibilidad de un compromiso relativo a los precios en contactos o reuniones bilaterales que mantuvieron con el Brasil y aportaron elementos de prueba en ese sentido.[90] Según las Comunidades Europeas, el Brasil no mostró interés en esa posibilidad. Aunque las partes difieren en sus afirmaciones en cuanto a quién tuvo la iniciativa de plantear la cuestión y a si ésta se refería a la investigación sobre accesorios de tubería en general o a la posibilidad de un compromiso relativo a los

[88] Si bien las partes convienen en que la imposición de un "derecho inferior" podría constituir una solución constructiva en la acepción del artículo 15, entendemos que el Brasil no desconoce que las CE impusieron en efecto un derecho inferior. El Brasil afirma, en cambio, que la opción de las CE de imponer un derecho inferior constituye una obligación estipulada en el apartado 2) del artículo 7 y el apartado 4) del artículo 9 del Reglamento de base de las CE, y no es una consecuencia de las obligaciones establecidas en el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*; las CE aplican esta norma con independencia de que el Miembro en cuyo territorio se encuentre el exportador sea un país en desarrollo o desarrollado. Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 7 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[89] Respuesta del Brasil a la pregunta 3 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[90] Entre estos elementos se cuentan los relativos a las reuniones celebradas entre funcionarios de las CE y del Brasil el 23 de marzo de 2000 (en la que participó el Comisario de Comercio de las CE, Sr. Lamy, y una delegación brasileña de la que formaba parte el Ministro de Fomento, Industria y Comercio del Brasil y el Secretario Ejecutivo de la Cámara de Comercio Exterior brasileña, reflejada en CE - Prueba documental 6); la reunión celebrada el 9 de mayo de 2000 (reunión preparatoria, reflejada en CE - Prueba documental 2); y la reunión celebrada los días 25 y 26 de mayo de 2000 (del Comité Conjunto Comunidad Europea-Brasil, reflejada en CE - Prueba documental 4).

precios en particular, no creemos que tales distinciones sean pertinentes en este contexto. Ello se debe a que entendemos que no hay desacuerdo entre las partes en cuanto a que se debatió la cuestión del compromiso relativo a los precios en intercambios entre funcionarios de las CE y funcionarios brasileños.

7.75 Estimamos que la opinión del Brasil de que la exploración de posibilidades de soluciones constructivas debe efectuarse directamente con un *exportador* del país en desarrollo, así como las afirmaciones conexas de ese país, no puede armonizarse fácilmente con la obligación establecida en el texto del artículo 15 de tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros y no de compañías determinadas. El artículo 15 dice que lo que se debe tener particularmente en cuenta es "la especial situación de los países en desarrollo Miembros". Además, especialmente en el contexto de una investigación como ésta, en la que participaron frecuentemente funcionarios gubernamentales brasileños -lo que comprendió la asistencia a reuniones bilaterales en las que se plantearon cuestiones relacionadas con la investigación, y la comunicación con funcionarios de las CE con respecto a aspectos de la investigación que indicaba un buen conocimiento de ciertos detalles del caso-[91] estimamos que el examen de la posibilidad de compromisos relativos a los precios con tales funcionarios gubernamentales sería una manera enteramente razonable de explorar la posibilidad de una solución constructiva en forma de un compromiso de esa naturaleza que habría de aplicar la empresa particular de que se trataba.[92]

7.76 Dado que hemos constatado que las Comunidades Europeas exploraron suficientemente las posibilidades de soluciones constructivas en forma de un compromiso relativo a los precios, no es menester que examinemos también si las Comunidades Europeas exploraron suficientemente soluciones constructivas en forma de imposición de un "derecho inferior".

7.77 Examinaremos seguidamente el argumento del Brasil de que pueden existir soluciones constructivas en la acepción del artículo 15 que sean distintas de la aplicación de un "derecho inferior" y de la adopción de compromisos relativos a los precios. El Brasil sostiene que la expresión "soluciones constructivas" abarca compromisos distintos de los relativos a los precios (por ejemplo, compromisos que limitaran las cantidades que se han de exportar a las Comunidades Europeas, que, según afirma el Brasil, las Comunidades Europeas aceptarían en la práctica). El Brasil sostiene por tanto que las Comunidades Europeas omitieron explorar todas las posibilidades de soluciones constructivas al no examinar compromisos distintos de los relativos a los precios.[93] En opinión de las CE, no es menester que el Grupo Especial aborde la cuestión de si pueden existir o no otras soluciones constructivas además de los compromisos relativos a los precios o la aplicación de la norma referente a un derecho inferior. Las Comunidades Europeas afirman que la exploración de otro

[91] Por ejemplo, comunicaciones escritas dirigidas por el Embajador del Brasil en Bruselas a funcionarios de las CE de fechas 10 de diciembre de 1999, 29 de enero de 2000 y 23 de febrero de 2000 (CE - Pruebas documentales 27 a 29).

[92] En respuesta a lo preguntado por el Grupo Especial en cuanto a si el Gobierno brasileño transmitió a Tupy la posibilidad de tratar de que se llegó a un compromiso relativo a los precios con las Comunidades Europeas como resultado de las reuniones entre funcionarios gubernamentales del Brasil y de las CE, ese país respondió que "[e]l Gobierno del Brasil no tiene constancia de que se haya mantenido ningún contacto con el exportador brasileño con respecto a la cuestión de los compromisos. En realidad el Brasil no tenía ninguna necesidad de informar al exportador brasileño de la posibilidad de un compromiso relativo a los precios ...". Respuesta del Brasil a la pregunta 1 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7.

[93] Respuesta del Brasil a la pregunta 4 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7.

tipo de compromisos (distintos de los relativos a los precios) no es una "solución" prevista en el marco del *Acuerdo Antidumping*.

7.78 No estamos de acuerdo con la afirmación brasileña de que la expresión "soluciones constructivas" abarca también compromisos distintos de los relativos a los precios (por ejemplo, compromisos que limitaran las cantidades que habían de exportarse a las Comunidades Europeas, que según afirma el Brasil, éstas aceptarían en la práctica) ni con la de que "toda medida que tenga un efecto menos restrictivo del derecho antidumping debe ser permitida en virtud del artículo 8".[94] A este respecto, señalamos que el párrafo 1 del artículo 8 también prevé la posibilidad de que un exportador pueda asumir el compromiso de "poner fin a las exportaciones a la zona en cuestión a precios de dumping". La disposición se refiere concretamente a un compromiso de no vender *a precios de dumping*. No contempla una limitación de la cantidad exportada del producto. Además, el título del artículo 8 es "Compromisos relativos a los precios", y no "Compromisos", o "Compromisos relativos a los precios u otros compromisos". Estas consideraciones apoyan nuestra opinión de que los "compromisos" de carácter cuantitativo no constituyen una solución prevista en el *Acuerdo Antidumping*, y que, por consiguiente, el artículo 15 no impone ninguna obligación de explorar compromisos distintos de los relativos a los precios en el caso de los países en desarrollo Miembros. Así pues, no estimamos correcto el argumento del Brasil de que el *Acuerdo Antidumping* "no impide" a los Miembros de la OMC aceptar compromisos cuantitativos, contingentes arancelarios o contingentes relativos a los precios.[95] No creemos que tales compromisos sean soluciones previstas en el Acuerdo, y por tanto no consideramos que el artículo 15 *imponga la obligación* a los países desarrollados Miembros de examinar compromisos distintos de los relativos a los precios.

7.79 Por consiguiente, opinamos que las Comunidades Europeas no omitieron cumplir sus obligaciones dimanantes del artículo 15 al no explorar las posibilidades de compromisos distintos de los relativos a los precios. Deseamos aclarar que no llegamos a ninguna conclusión acerca de si otras medidas podrían considerarse constitutivas de "soluciones constructivas" con arreglo a la segunda frase del artículo 15, ya que las partes no han invocado concretamente otras posibles soluciones ante nosotros.[96] Ha de señalarse también que el Brasil confirma que ni ese país ni Tupy han propuesto ninguna alternativa a un compromiso en materia de precios (o cualquier otro tipo de solución constructiva) en el curso de la investigación.[97]

7.80 Pasando ahora a la cuestión de la oportunidad y alcance de la aplicación del artículo 15, recordamos el argumento del Brasil de que las Comunidades Europeas infringieron lo dispuesto en la segunda frase del artículo 15 al no plantear la posibilidad de un compromiso al exportador brasileño *antes* de la imposición de medidas provisionales. El Brasil no está de acuerdo con la opinión del Grupo Especial *CE - Ropa de cama*, de que el artículo 15 sólo se aplica a la imposición de medidas antidumping definitivas, y sostiene que la obligación de explorar posibilidades de soluciones constructivas se aplica también al período anterior al establecimiento de medidas provisionales.

---

[94] Véase la respuesta del Brasil a las preguntas 4 y 5 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7.

[95] *Ibid.*

[96] Aunque el Brasil ha declarado que los contingentes arancelarios o relativos a los precios podrían quizá constituir otros tipos de soluciones constructivas, entendemos que ese país no ha formulado afirmaciones concretas relativas a esos instrumentos. Afirmó, en cambio, que incumbía a las Comunidades Europeas concebir y proponer una solución constructiva. Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 5 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7.

[97] Respuesta del Brasil a la pregunta 3 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

Afirma que, si prevaleciera el razonamiento del citado Grupo Especial, sería innecesario calificar el término "derechos" en el Acuerdo. Aduce que esto, sin embargo, no es lo que sucede en el Acuerdo y señala a nuestra atención el párrafo 2 del artículo 12 y el apartado 2 de este párrafo donde se dice, respectivamente, en las partes pertinentes: "... y de la terminación de un derecho antidumping definitivo", y "la imposición de un derecho definitivo ...". Por otra parte, el Brasil afirma que si la intención de los redactores hubiera sido atribuir un sentido uniforme a la palabra "derecho" en todo el texto, habrían utilizado, por ejemplo, una nota de pie de página, como lo hicieron para el término "daño" (nota 9 al artículo 3).[98] El Brasil sostiene que el establecimiento de una medida provisional, con independencia de la forma que ésta adopte, perjudica los intereses del país en desarrollo Miembro correspondiente, ya que restringe, desde el primer momento, el acceso del producto de que se trata al mercado del país desarrollado.[99]

7.81 Las Comunidades Europeas, por su parte, invocan lo manifestado por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama* en apoyo de la tesis de que la disposición sólo se refiere a la imposición de medidas antidumping definitivas.

7.82 Entendemos que la frase "antes de la aplicación de derechos antidumping" empleada en el artículo 15 se refiere al período anterior a la aplicación de derechos antidumping definitivos y no al período anterior a la imposición de ninguna medida provisional. Es evidente que en el *Acuerdo Antidumping* se utiliza de manera coherente la expresión "medidas provisionales" para referirse a las medidas impuestas antes de la conclusión de la investigación.[100] En el texto del Acuerdo se traza una distinción entre las medidas provisionales (que pueden tomar la forma de un derecho provisional o de una garantía mediante depósito en efectivo o fianza) y los derechos antidumping, y esta última expresión se utiliza de manera coherente para referirse a las medidas definitivas. Por consiguiente, en su sentido corriente, la expresión "derechos antidumping" empleada en el artículo 15, en particular leída en el contexto de las demás disposiciones del Acuerdo, se refiere a la imposición de derechos antidumping definitivos después de la conclusión del proceso de la investigación.[101] Leído de esta manera, el término "antes" utilizado en el artículo 15 se refiere al período anterior a la imposición de derechos definitivos (en cualquier supuesto, un compromiso relativo a los precios no puede solicitarse o aceptarse antes de una determinación preliminar afirmativa (véase el párrafo 2 del artículo 8)). Esto es enteramente coherente con la estipulación de la primera frase del artículo 15 de que se deberá tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo cuando se contemple "la aplicación de medidas antidumping".[102] Por consiguiente, constatamos que las Comunidades Europeas no infringieron la obligación impuesta por el artículo 15 al no explorar posibilidades de soluciones constructivas *antes* de la imposición de la medida provisional.

---

[98] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 18.

[99] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 17.

[100] En el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* se especifica lo siguiente: "Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo." (no se reproduce la nota de pie de página) En el párrafo 1 del artículo 8 y en el párrafo 1 del artículo 10 se hace referencia a "medidas provisionales" y "derechos antidumping ...". Véanse también los artículos 7 y 9, y el párrafo 4 del artículo 17.

[101] Encontramos apoyo para nuestra opinión en el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 77, párrafos 6.231 y 6.232.

[102] A este respecto, señalamos lo expresado en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Chapas de acero*, *supra*, nota 81, párrafo 7.111.

7.83 Dado que hemos constatado que las Comunidades Europeas han explorado posibilidades de soluciones constructivas en la acepción del artículo 15, no necesitamos referirnos a la cuestión de si los derechos antidumping "afectan" en este caso a los "intereses fundamentales" del Brasil, en el sentido de la segunda frase del artículo 15. En la medida en que las alegaciones del Brasil se refieren al contenido del Reglamento definitivo y del Reglamento definitivo en relación con el artículo 12, efectuamos *infra* el correspondiente examen.

7.84 A la luz de todas estas consideraciones, constatamos que las Comunidades Europeas no han actuado de manera incompatible con el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*.

7.85 Señalamos, incidentalmente, que en la Conferencia Ministerial celebrada en Doha en noviembre de 2001, los Miembros de la OMC adoptaron la Decisión Ministerial sobre Cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, donde se declara que los Ministros reconocen[103]:

> "que, si bien el artículo 15 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 es una disposición obligatoria, convendría aclarar las modalidades para su aplicación. Por consiguiente, se encomienda al Comité de Prácticas Antidumping, que, por conducto de su Grupo de Trabajo sobre la Aplicación, examine esta cuestión y elabore las recomendaciones apropiadas, en un plazo de 12 meses, sobre la forma de dar carácter operativo a esa disposición".

Los Miembros de la OMC están celebrando actualmente una serie de debates como consecuencia de esta Decisión Ministerial. No nos corresponde prejuzgar el resultado de tales debates.

### 2. Cuestión 2: aplicación e iniciación de la investigación (alegaciones retiradas)

7.86 El Brasil ha retirado sus alegaciones relativas a la aplicación en el marco de la cuestión 2.[104] No examinaremos, por tanto, esas alegaciones.

### 3. Cuestión 3: devaluación monetaria

a) Argumentos de las partes

7.87 El **Brasil** alega que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* y con el artículo VI del *GATT de 1994* al establecer una medida antidumping cuando, debido a los efectos de la devaluación de la moneda brasileña sobre los precios de los productos brasileños exportados a las Comunidades Europeas, no existía dumping. A juicio del Brasil, el artículo VI del *GATT de 1994* -tal como se refleja en el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*, y en el contexto de los artículos 7 y 11 de este Acuerdo- permite adoptar "contramedidas sólo contra un dumping *actual* y a fin de contrarrestarlo".[105]

7.88 Subsidiariamente, el Brasil alega que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* al mantener la medida en un grado que no era necesario para contrarrestar el dumping; y el párrafo 2 del referido artículo al no haber emprendido por propia iniciativa, simultáneamente con la imposición de la medida, un examen de la necesidad de seguir

---

[103] WT/MIN(01)/17, 20 de noviembre de 2001, párrafo 7.2.

[104] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 24.

[105] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 27.

imponiendo el derecho habida cuenta de la devaluación monetaria. El Brasil afirma que no pudo solicitar ese examen debido a que la legislación de las CE establece que éste puede iniciarse sólo cuando "un período razonable de tiempo de al menos un año haya transcurrido desde la imposición de la medida definitiva". Las Comunidades Europeas tenían la obligación de emprender por propia iniciativa el examen "cuando ello est[aba] justificado". Los datos proporcionados a las Comunidades Europeas con respecto al último trimestre del período de investigación "debían haberle proporcionado una indicación suficiente de que los márgenes de dumping del exportador brasileño que habían constatado al comienzo de ese período habían desaparecido totalmente" al final del último trimestre del mismo y "debían haber conducido por lo menos a las CE a iniciar un examen inmediato a fin de determinar si el fenómeno persistía".[106] El Brasil afirma que: "el plazo previsto por la legislación comunitaria" le "prohibía" solicitar un examen dentro del año siguiente a la imposición de los derechos antidumping definitivos[107]; Tupy no ha solicitado examen alguno en ningún momento[108]; y el "examen" iniciado por las Comunidades Europeas en diciembre de 2001 se circunscribió a la cuestión de la "reducción a cero", que no está incluida en el mandato del Grupo Especial.

7.89 Las **Comunidades Europeas** aducen que, en armonía con el *Acuerdo Antidumping* y la práctica de la mayoría de los Miembros, calculó los márgenes de dumping correspondientes a un período de 12 meses que concluía antes de la fecha de iniciación de la investigación. Según las Comunidades Europeas, no se estipula en el Acuerdo ninguna obligación jurídica de que un Miembro examine si las circunstancias posteriores al fin del período de investigación pero anteriores a la imposición de la medida exigen aún tal imposición. A juicio de las Comunidades Europeas, no hay en el presente asunto ningún elemento de prueba de que el dumping había cesado en el curso del período de investigación. En cualquier supuesto, la devaluación de la moneda brasileña se produjo durante el período de investigación y sus efectos se reflejaron en los datos utilizados por las autoridades de las CE.

7.90 Con respecto a las alegaciones subsidiarias del Brasil referentes a los párrafos 1 y 2 del artículo 11, las Comunidades Europeas sostienen que las consecuencias de la devaluación para el margen de dumping de Tupy dependerían de las decisiones relativas a los precios que adoptara esa empresa, y que "[e]n modo alguno era una conclusión inevitable que la devaluación daría lugar a una reducción del margen de dumping".[109] Las autoridades de las CE no estimaban que la devaluación que se produjo durante el período de investigación constituyera un acontecimiento que justificaba un examen. A su juicio, la iniciación de un examen por propia iniciativa es una categoría residual, adecuada para circunstancias inusuales o extremas. Las Comunidades Europeas declaran también que, a solicitud de otro exportador, iniciaron posteriormente (en diciembre de 2001) un examen de los derechos que son objeto de la presente diferencia[110], que abarca el período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de septiembre del mismo año, pero que Tupy no ha cooperado en tal examen.

---

[106] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 39.

[107] Véase, por ejemplo, la respuesta del Brasil a la pregunta 7 de las CE después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-2.

[108] Respuesta del Brasil a la pregunta 6 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[109] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 9.

[110] Segunda comunicación escrita de las CE, párrafo 10. Diario Oficial de las CE, C/342/5, 5 de diciembre de 2001, CE - Prueba documental 26.

b) Argumentos de terceros

7.91 **Chile** sostiene que el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* establecen que un derecho antidumping no debe exceder del margen de dumping y que el derecho sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping. Al establecer el margen de dumping en este caso, las Comunidades Europeas omitieron tener en cuenta una serie de importantes factores, entre ellos la devaluación. Cuando las circunstancias cambian de manera tal que el margen de dumping calculado ya no refleja la situación, la autoridad investigadora debe proceder a una nueva evaluación para determinar si aún existe dumping. Los conceptos de condicionalidad y proporcionalidad a que se refirieron el Grupo Especial y el Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos* están implícitos en el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y en el párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*.

7.92 Los **Estados Unidos** señalan que el *Acuerdo Antidumping* contiene las normas convenidas para determinar cómo se ha de aplicar el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* al identificar y contrarrestar el dumping causante de daño. El artículo VI y el *Acuerdo Antidumping* han de leerse conjuntamente. Los Estados Unidos sostienen, además, que el *Acuerdo Antidumping* prevé la realización de exámenes en el artículo 11. La nota 22 a este artículo confirma que incluso si se concluyera que no ha habido dumping en un período posterior al examinado en la investigación inicial, esta conclusión no obliga por sí misma a las autoridades a suprimir la orden definitiva de aplicación del derecho. Además, como ha reconocido el Grupo Especial *Estados Unidos - DRAM*.[111] El párrafo 2 del artículo 11 no exige la revocación de una orden al constatarse en un examen que no existe dumping, sobre la base de que los derechos ya no son "necesarios". No existe ningún fundamento para el argumento del Brasil en el texto del *Acuerdo Antidumping* ni en el párrafo 2 del artículo VI.

c) Evaluación del Grupo Especial

*i) Alegación formulada por el Brasil invocando el artículo 1 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994*

7.93 Para comenzar nuestro examen de la alegación formulada por el Brasil invocando el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*, recordaremos el texto de estas disposiciones de los tratados.

7.94 En el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* se establece que un Miembro puede percibir un derecho antidumping "[c]on el fin de contrarrestar o impedir el dumping".

7.95 En el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* se establece lo siguiente:

> "Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo. Las siguientes disposiciones regirán la aplicación del artículo VI del GATT de 1994 siempre que se tomen medidas de conformidad con las leyes o reglamentos antidumping." (no se reproduce la nota de pie de página)

[111] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Imposición de derechos antidumping a los semiconductores para memorias dinámicas de acceso aleatorio (DRAM) de un megabit como mínimo procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - DRAM*"), WT/DS99/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, DSR 1999:II, 521, párrafos 626 a 629.

7.96 La cronología pertinente del presente asunto es concretamente la siguiente: la investigación se inició el 29 de mayo de 1999. El período de investigación del dumping correspondiente abarcó del 1º de abril de 1998 al 31 de marzo de 1999. El "período de investigación de los daños" abarcó del 1º de enero de 1995 al 31 de marzo de 1999. En enero de 1999 (es decir, al comenzar el último trimestre del período de investigación), se produjo una devaluación del 42 por ciento en la moneda brasileña. El Reglamento provisional está fechado el 28 de febrero de 2000, y el Reglamento definitivo, el 11 de agosto de 2000.

7.97 Entendemos que la cuestión de que aquí se trata consiste en determinar si una autoridad investigadora, tras haber establecido la existencia de dumping sobre la base del período de investigación, está obligada, en virtud del artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* y del artículo VI del *GATT de 1994*, a reexaminar esta determinación inmediatamente antes de la imposición de derechos antidumping definitivos.

7.98 Entendemos que el Brasil no impugna concretamente, en este contexto, las constataciones de las autoridades investigadoras de las CE durante el período de investigación[112] con respecto al margen de dumping. En lugar de ello, el Brasil ha aclarado ante este Grupo Especial que su afirmación consiste en que, tras la devaluación de la moneda brasileña, las constataciones y determinaciones de las CE correspondientes al período de investigación "dejaron de tener validez".[113]

7.99 Al examinar la cuestión que se nos plantea, creemos que es importante tener firmemente presentes dos elementos: en primer lugar, la distinción temporal entre el "período de investigación" y los períodos subsiguientes, anterior y posterior a la imposición de la medida antidumping; y en segundo lugar, la naturaleza de la metodología utilizada con respecto a la determinación del dumping en el curso de este período de investigación. Examinaremos los argumentos del Brasil a la luz de estos dos elementos.

7.100 Con respecto a la distinción temporal entre el período de investigación y los períodos subsiguientes, anterior y posterior a la imposición de la medida, el *Acuerdo Antidumping* se refiere al concepto de un "período de investigación".[114] Así, el uso de un período de investigación está contemplado en varias disposiciones del *Acuerdo Antidumping*. Además, el Comité de Prácticas Antidumping ha adoptado una "Recomendación relativa a los períodos de recopilación de datos para las investigaciones antidumping"[115], en el que se afirma, entre otras cosas, que el período de recopilación de datos para las investigaciones antidumping debe ser normalmente de 12 meses, y no debe ser en ningún caso inferior a 6 meses, y ha de concluir lo más cerca de la fecha de iniciación que sea posible; y que el período de recopilación de datos para la investigación del perjuicio normalmente debe ser de tres años por lo menos, salvo que una de las partes de las que se reúnan datos haya existido por un período menor, y ha de incluir la totalidad del período de recopilación de datos para la investigación del dumping.[116]

---

[112] Respuesta del Brasil a la pregunta 22 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[113] *Ibid.*

[114] Véanse por ejemplo, los párrafos 2.1, 2.1.1 y 4.1 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 9.

[115] G/ADP/6, adoptada por el Comité el 5 de mayo de 2000.

[116] El concepto de un período determinado de investigación para examinar la existencia de dumping se ha utilizado en el sistema del GATT durante más de 40 años. Incluso en un informe de 1960 de un Grupo de Expertos sobre los derechos antidumping y compensatorios se examinaba el uso de un "sistema de

7.101 Existen razones prácticas para utilizar un período de investigación cuya fecha de terminación preceda a la fecha de iniciación de la investigación. Esto garantiza que los datos que constituyan la base de la oportuna determinación no resulten afectados de ninguna manera por la iniciación de la investigación o cualquier acción subsiguiente de exportadores o importadores. El objeto es, por tanto, adquirir un conjunto finito de datos no afectado por el proceso de investigación. Éste puede constituir la base de una determinación objetiva y no sesgada de la autoridad investigadora. El período de investigación concluye lo más cerca posible de la fecha de iniciación de la investigación a fin de asegurar que los datos correspondientes al período de investigación, aunque históricos, reflejen sin embargo el pasado reciente. La adopción de un período de investigación suficientemente largo es de importancia crítica para asegurar que cualquier dumping identificado haya sido duradero y no esporádico.

7.102 El Brasil señala que el artículo VI del *GATT de 1994* se refiere al fenómeno del dumping y autoriza la imposición de contramedidas "empleando el presente como tiempo verbal".[117] En apoyo de su argumento de que el Acuerdo "sólo permite contramedidas contra el dumping *actual* y a fin de contrarrestarlo", el Brasil se refiere a los elementos contextuales de los artículos 7 y 11 del *Acuerdo Antidumping*. No obstante, no estimamos que estos elementos contextuales apoyen la posición brasileña. En el párrafo 1 iii) del artículo 7 se permite la aplicación de medidas provisionales sólo si "la autoridad competente juzga que tales medidas son necesarias para impedir que se cause daño durante la investigación". En el párrafo 1 del artículo 11 se declara que: "[u]n derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". Estamos de acuerdo con el Brasil en que, en el artículo VI del *GATT de 1994*, estas dos disposiciones están redactadas en presente, y que el objeto es contrarrestar el dumping actual. La cuestión consiste, no obstante, en distinguir cuál es la mejor manera de seguir una metodología coherente y razonable para determinar el dumping actual. En el contexto de las disposiciones que ya hemos citado, y sobre la base de la necesidad de seguir una metodología coherente y razonable, opinamos que una constatación de que existe dumping durante un período de investigación del pasado reciente es una constatación de dumping "actual" a los efectos del Acuerdo. Esto se sigue de nuestra observación de que los únicos mecanismos previstos en el Acuerdo para determinar la necesidad o procedencia de medidas antidumping son los relativos al dumping, al daño y a la relación causal. No existe ningún procedimiento obligatorio adicional que se requiera, además, para establecer la procedencia o la necesidad de la imposición inicial de medidas antidumping.

7.103 El propio Brasil afirma que "está en la naturaleza misma de las investigaciones antidumping la evaluación de una práctica que ha tenido lugar en el pasado a fin de determinar si se ha de poner remedio en el futuro a las consecuencias de esa práctica pasada".[118] No obstante, prosigue el Brasil, el fundamento básico de este enfoque -que consiste en la presunción de que se mantendrán las mismas circunstancias del período de investigación u otras muy semejantes, o por lo menos de que es muy probable que así sea, por lo cual los remedios seguirán desempeñando su función prevista una vez impuestos- está ausente cuando, como en este caso, las circunstancias anteriores a la imposición de medidas antidumping cambian radicalmente. El Brasil alega que con el "método mecánico"[119] aplicado por las CE se ha omitido tener suficientemente en cuenta el efecto duradero de la devaluación monetaria que se produjo en el último trimestre del período de investigación.

---

preselección". Véase Grupo de Expertos, *Segundo informe sobre derechos antidumping y derechos compensatorios*, adoptado el 27 de mayo de 1960 (L/1141), IBDD S9, 208.

[117] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 27.

[118] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 29.

[119] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 31.

7.104 Para examinar estos argumentos del Brasil, consideraremos las prescripciones del Acuerdo relativas a la metodología utilizada en la determinación del dumping existente en el período de investigación. En el párrafo 4.2 del artículo 2 se prescribe en general "una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o […] una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción". Uno u otro método parecerían exigir, en general, que se tengan en cuenta de manera coherente, y necesariamente, los datos *de todo* el período de investigación. Es decir que en general la autoridad investigadora no estará autorizada a limitar su análisis del dumping a un subconjunto selectivo de esos datos, correspondiente sólo a un subsegmento temporal del período. En la medida en que el Brasil parece sostener que las autoridades de las CE deberían haberse centrado, exclusivamente o en particular, en datos relativos al *final* del período de investigación (posteriores a la devaluación), rechazamos, por tanto, el argumento brasileño. Observamos que con la aplicación de esa metodología de selección del tiempo se podría ciertamente correr el riesgo de socavar la aplicación coherente e imparcial del Acuerdo. Los datos tomados en cuenta, pertenecientes a la totalidad del período de investigación producirán un margen de dumping para ese período. Ese margen reflejará la evolución que se ha producido durante el período. Así pues, en este caso, los efectos ejercidos por la devaluación monetaria durante los últimos tres meses del período de investigación se han tenido ya en cuenta, y se reflejan en el margen de dumping calculado por la autoridad investigadora de las CE.

7.105 En el contexto del Acuerdo, hallamos también apoyo para esta opinión en el párrafo 4.1 del artículo 2, que se refiere expresamente a los movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período de investigación. Esto nos confirma que el Acuerdo contempla la presencia de un movimiento sostenido de los tipos de cambio y que la información correspondiente a todo el período de investigación sigue siendo pertinente para determinar si existe una base para la imposición de medidas antidumping.

7.106 El argumento del Brasil parece centrarse en la afirmación de que "cualquier cálculo o metodología, por compatible que sea con los requisitos técnicos del *Acuerdo Antidumping*, que frustre en definitiva el objeto y fin del Acuerdo, constituye una violación de estas normas".[120] El Brasil se refiere a una "obligación general" conforme a la cual las Comunidades Europeas debían abstenerse de imponer, o por lo menos debían retirar, las medidas antidumping.[121] Dado que estamos obligados a aplicar a las disposiciones del Acuerdo "las normas usuales de interpretación del derecho internacional público"[122], sería indispensable contar con una base en el texto que imponga una obligación del tipo indicado por el Brasil.[123] Todo apartamiento de la prescripción de aplicar las disposiciones del Acuerdo de una manera precisa y metódica tendría que haber sido expresamente previsto. No obstante, no vemos fundamento alguno en el texto del Acuerdo para el argumento del Brasil de que esta disposición no se aplica "de la misma manera" en este caso[124], ni para que se exija a

[120] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 33.

[121] Respuesta del Brasil a la pregunta 23 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[122] *ESD*, párrafo 2 del artículo 3.

[123] Con nuestra constatación no nos proponemos excluir totalmente la posibilidad de que una devaluación monetaria que tenga lugar en el curso de un período de investigación pueda eliminar cualquier margen de dumping cuya existencia podría constatarse en algún punto durante ese período. En cualquier supuesto, opinamos que los efectos de cualquier devaluación monetaria durante un período de investigación se reflejarían de ordinario en los datos utilizados en cálculos correctamente realizados en los que se compare el valor normal y el precio de exportación.

[124] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 32.

una autoridad investigadora que reexamine su propia determinación, basada en un examen de los datos correspondientes al período de investigación anterior a la imposición de una medida antidumping, a la luz de un acontecimiento ocurrido durante el período de investigación.[125] No podemos leer el texto como si contuviera esa disposición. Además, el Acuerdo proporciona mecanismos para atender a situaciones en las cuales el dumping disminuye o concluye después de una determinación afirmativa de su existencia basada en datos históricos de un período de investigación del pasado reciente, por ejemplo, en el párrafo 3 del artículo 9 (devolución total o parcial de derechos pagados) y en el artículo 11 (examen).

7.107 Así pues, no habiendo ninguna salvedad ni condición expresa, el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* no exige que una autoridad investigadora reexamine una determinación propia basada en un examen de los datos pertenecientes a un período de investigación anterior a la imposición de una medida antidumping, a la luz de un acontecimiento ocurrido durante ese período.

7.108 Constatamos, por tanto, que el Brasil no ha demostrado que las Comunidades Europeas hayan infringido las obligaciones derivadas del artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* o del párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* al imponer una medida antidumping en este caso, tras la devaluación experimentada por la moneda brasileña al iniciarse el último trimestre del período de investigación.

*ii) Alegaciones subsidiarias formuladas por el Brasil invocando los párrafos 1 y 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping*

7.109 El Brasil sostiene que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 1 del artículo 11 al mantener la imposición de un derecho antidumping en una medida en que no era necesario para contrarrestar el dumping, y que infringieron el párrafo 2 de dicho artículo al no examinar simultáneamente, por propia iniciativa, la necesidad de seguir imponiendo el derecho habida cuenta de la devaluación monetaria.

7.110 Como en los demás casos, comenzamos nuestro examen de las alegaciones brasileñas recordando el texto pertinente del Acuerdo. Con arreglo al párrafo 1 del artículo 11,

> "[u]n derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño".

7.111 En el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* se establece lo siguiente:

> "Cuando ello esté justificado, las autoridades examinarán la necesidad de mantener el derecho, por propia iniciativa o, siempre que haya transcurrido un período prudencial desde el establecimiento del derecho antidumping definitivo, a petición de cualquier parte interesada que presente informaciones positivas probatorias de la necesidad del examen. Las partes interesadas tendrán derecho a pedir a las autoridades que examinen si es necesario mantener el derecho para neutralizar el dumping, si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado, o ambos aspectos. En caso de que, a consecuencia de un examen realizado de conformidad con el presente párrafo, las

[125] Tomamos nota de la argumentación del Brasil de que existe cierto número de casos en el derecho interno de las Comunidades Europeas en que se tienen en cuenta circunstancias surgidas después del período de investigación (véase, por ejemplo, la primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 168, y la respuesta del Brasil a la pregunta 35 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1). Nuestra tarea consiste en examinar la cuestión sobre la base de los acuerdos abarcados. No nos pronunciamos, por tanto, sobre la compatibilidad con las normas de la OMC del hecho de que las CE no apliquen esta metodología en este caso particular.

> autoridades determinen que el derecho antidumping no está ya justificado, deberá suprimirse inmediatamente." (no se reproduce la nota de pie de página)

7.112 Con arreglo al párrafo 2 del artículo 11, la autoridad investigadora debe, por tanto, "cuando ello esté justificado" ("warranted"), examinar la necesidad de mantener el derecho. El sentido corriente del verbo "warrant" es, según el diccionario: "To furnish good and sufficient grounds for (a course of action); to render allowable, justify. b. To justify (a person *in* o *to* a course of action)" ("Proporcionar motivos valederos y suficientes para (un curso de acción); tornar admisible, justificar. b. Justificar (a una persona *en* o *para* un curso de acción)").[126] Entendemos, por tanto, que la expresión "where warranted" ("cuando ello esté justificado") empleada en el párrafo 2 del artículo 11 indica circunstancias que proporcionen motivos válidos y suficientes para la iniciación de una investigación por propia iniciativa, o que la justifiquen. Cuando la autoridad investigadora establece que existen tales circunstancias, debe emprender, por propia iniciativa, un examen. En tal examen, una vez iniciado, se estudiará si es necesario mantener el derecho para neutralizar el dumping, si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse, o ambos aspectos. En el párrafo 2 del artículo 11 se establece por tanto un mecanismo de revisión para asegurar que los Miembros cumplan la norma contenida en el párrafo 1 del mismo artículo.[127]

7.113 Con respecto a las alegaciones subsidiarias del Brasil relativas a la obligación de evaluar la necesidad de imponer medidas antidumping antes de establecerlas, o de emprender de inmediato por propia iniciativa un examen, estimamos que el párrafo 1 del artículo 11 no establece una obligación independiente o adicional para los Miembros. En virtud del párrafo 1 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, un derecho antidumping sólo puede mantenerse si sigue siendo "necesario" para contrarrestar el dumping causante de daño. El párrafo 1 del artículo 11 contiene una prescripción general, imperativa y carente de ambigüedad, según la cual un derecho antidumping "sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios" para contrarrestar el dumping que esté causando daño.[128] Éste proporciona la base para los procedimientos de examen a que se refiere el párrafo 2 (y el párrafo 3) del artículo 11, al establecer un principio totalmente general cuyas modalidades se estipulan en el párrafo 2 (y en el párrafo 3) de ese artículo. Sobre esta base, examinaremos las alegaciones formuladas por el Brasil invocando los párrafos 1 y 2 del artículo 11.

7.114 Entendemos que el Brasil alega que las Comunidades Europeas violaron lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 11 al mantener la vigencia del derecho antidumping en una medida que no era necesaria para contrarrestar un dumping, y que infringieron el párrafo 2 del mismo artículo al no reexaminar, al mismo tiempo que imponían la medida y por propia iniciativa, la necesidad de mantener el derecho, habida cuenta de la devaluación monetaria que se había registrado. Entendemos además que el argumento del Brasil se centra en el efecto duradero de la devaluación monetaria, un acontecimiento que se produjo al comenzar el último trimestre del período de investigación. De acuerdo con el Brasil, los efectos de la devaluación, que eran conocidos y habían sido verificados por

---

[126] *Oxford English Dictionary Online*: http:/dictionary.oed.com.

[127] El Órgano de Apelación ha examinado la obligación contenida en los párrafos 1 y 2 del artículo 21 del *Acuerdo SMC* en su informe relativo al asunto *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originario del Reino Unido* ("*Estados Unidos - Plomo y bismuto II*"), WT/DS138/AB/R, adoptado el 7 de junio de 2000, DSR 2000:V, 2601, en relación con las obligaciones que debe cumplir un Miembro una vez que se ha iniciado un examen. En esa decisión no se aborda la cuestión de cuándo está "justificado" emprender el examen por propia iniciativa. No obstante, estimamos que la misma es pertinente con respecto a la relación entre los párrafos 1 y 2 del artículo 11.

[128] Hallamos apoyo para este enfoque en el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, *supra*, nota 111.

las Comunidades Europeas, justificaban un reexamen inmediato, emprendido por propia iniciativa, y "no hacia falta que el exportador brasileño presentase más información a las CE para poner en marcha ese examen".[129] Esto era particularmente cierto, en opinión del Brasil, por el hecho de que la legislación interna de las CE preveía las solicitudes de reexamen después de que "un período razonable de tiempo de al menos un año haya transcurrido desde la imposición de la medida definitiva".[130]

7.115 No estamos de acuerdo con esa opinión. La devaluación se produjo en enero de 1999, cuando habían transcurrido las tres cuartas partes del período de investigación, y el Brasil no impugna la constatación de dumping durante el período de investigación en este contexto.[131] Aunque no podemos excluir la posibilidad de que las circunstancias puedan justificar la simultánea iniciación de un examen por propia iniciativa en ciertos casos, no hallamos fundamento alguno en el Acuerdo para concluir que la iniciación de un examen por propia iniciativa simultáneo con la imposición de la medida esté *necesariamente* justificada, o que una autoridad *deba* emprender por propia iniciativa un examen inmediatamente después de la imposición de medidas sobre la base de una determinación afirmativa de dumping con respecto a un período de investigación del pasado reciente.[132] La determinación de si existen o no fundamentos válidos y suficientes para que se emprenda un examen por propia iniciativa depende necesariamente de la situación de hecho en cada caso particular, y variará forzosamente de un caso a otro.

7.116 Es necesario, por tanto, que examinemos los hechos pertinentes que rodean este caso. Al hacerlo, estimamos que, aunque nada impedía que las Comunidades Europeas emprendieran de inmediato un examen por propia iniciativa de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11, en nuestra opinión, incluso si se supusiera al sólo efecto de la argumentación, que la devaluación había conducido a una convergencia del valor normal y del precio de exportación en la época de la imposición de la medida, no era necesariamente evidente que tal situación se mantendría, y en qué medida lo haría. Esto es particularmente cierto porque no resultaba clara la magnitud y sentido de los

---

[129] Respuesta del Brasil a la pregunta 27 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[130] El Brasil cita el párrafo 3 del artículo 11 del Reglamento de base de las CE, Brasil - Prueba documental 24.

[131] Respuesta del Brasil a la pregunta 22 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[132] El argumento de que los párrafos 1 y 2 del artículo 11 necesariamente *exigen* que se retiren las medidas y/o se emprenda de inmediato un examen por propia iniciativa es inconciliable con la nota 22 del *Acuerdo Antidumping*. En esa nota se declara que, en los casos en que los derechos antidumping se fijen de forma retrospectiva, "si en el procedimiento más reciente de fijación de esa cuantía ... se concluyera que no debe percibirse ningún derecho, esa conclusión no obligará por sí misma a las autoridades a suprimir el derecho definitivo". Si prevaleciera la referida interpretación del párrafo 2 del artículo 11, la autoridad investigadora estaría obligada por ese párrafo a aplazar eternamente la imposición de medidas y/o a seguir evaluando la situación, emprendiendo repetidamente, por propia iniciativa, sucesivos exámenes, y la nota 22 resultaría privada de sentido, dado que nunca habría derechos impuestos que habrían de someterse a un nuevo examen. Esto confirma nuestra opinión de que, una vez que una autoridad investigadora ha establecido la existencia de dumping durante un período de investigación del pasado reciente, una ausencia de dumping en el momento de la imposición (si se supone, al sólo efecto de la argumentación, que existe tal ausencia, cualquiera que sea el modo en que esto se haya establecido) no excluye, en y por sí misma -y si no hay ninguna circunstancia nueva o modificada que no hubiera estado presente durante el período de investigación- la imposición de una medida, o "justifica" necesariamente un examen que debe emprenderse por propia iniciativa con arreglo al párrafo 2 del artículo 11. El Brasil no sostiene que haya surgido esa nueva circunstancia o esa modificación de las circunstancias *después* del período de investigación, sino sólo que la devaluación tuvo efectos duraderos.

movimientos subsiguientes de la moneda brasileña, ni las decisiones sobre precios que podría adoptar Tupy ante cualquier evolución de ese tipo. No resultaba claro, por tanto, incluso si se supusiera en la argumentación la convergencia del precio de exportación y el valor normal para la época de la imposición de las medidas -una cuestión que no fue examinada por las autoridades de las CE y que no debe examinarse ni se examina aquí para resolver la cuestión que se nos ha sometido- que cualquier "efecto duradero" de la devaluación consistiría en una convergencia del valor normal y el precio de exportación.

7.117 Con respecto a la argumentación brasileña consistente en que el efecto sostenido de la devaluación entre el final del período de investigación y la imposición de la medida era tal que eliminaba cualquier dumping cuya existencia se hubiera establecido durante el período de investigación, recordamos que la estipulación de un mecanismo de fijación de los derechos en el párrafo 3 del artículo 9 está destinada precisamente a atender a una situación de este tipo. Este mecanismo (que, en el caso de las Comunidades Europeas es un sistema de devolución), tiene por objeto garantizar que la cuantía del derecho antidumping realmente percibido no exceda del margen real de dumping, y que se concedan reembolsos a fin de alcanzar este objetivo. Habida cuenta de que el *Acuerdo Antidumping* prevé, entre otras cosas, la percepción prospectiva de derechos, y que el párrafo 3 del artículo 9 prevé un mecanismo de devolución de los derechos para el supuesto de que el margen real de dumping sea inferior a los derechos realmente percibidos, resulta inherente a la estructura del Acuerdo que los datos y cálculos correspondientes al período de investigación constituyen legítimamente la base para la imposición de la medida.

7.118 Las constataciones del Grupo Especial *Estados Unidos - DRAM*[133] tienen pertinencia a este respecto. Al analizar la naturaleza de un examen realizado en el marco del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*, ese Grupo Especial rechazó la opinión de que ese párrafo "exige la revocación del derecho tan pronto como un exportador haya dejado de hacer dumping e impide *a priori* mantener un derecho antidumping en cualesquiera circunstancias, a no ser que haya un dumping presente". Estimamos que este razonamiento indica que el *Acuerdo Antidumping* no exige que las autoridades investigadora decidan, después de finalizado el período de investigación, no imponer derechos, ni que reexaminen la imposición de un derecho inmediatamente después de su establecimiento sobre la base de acontecimientos que hayan tenido lugar entre el final del período de investigación y el momento de la imposición, y mucho menos sobre la base de acontecimientos sucedidos antes de finalizado el período de investigación.

7.119 Constatamos por tanto que el Brasil no ha demostrado que las Comunidades Europeas hayan infringido el párrafo 1 o el párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* al establecer medidas antidumping definitivas en este caso, o al no haber emprendido, por propia iniciativa y simultáneamente con esa imposición, un examen, después de la devaluación de la moneda brasileña que tuvo lugar al comienzo del último trimestre del período de investigación.

7.120 Entendemos que las alegaciones de infracciones que habrían cometido las Comunidades Europeas formuladas por el Brasil se centran en el hecho de que éstas no han emprendido por propia iniciativa un examen, y no en ningún otro aspecto del párrafo 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*. En particular, con arreglo a ese párrafo, también podría iniciarse un examen a petición de una parte interesada "siempre que haya transcurrido un período prudencial" desde el establecimiento del derecho antidumping definitivo. En el Reglamento de base de las CE se establece que puede iniciarse un examen a solicitud de una parte interesada siempre que haya transcurrido un período prudencial de por lo menos un año desde la imposición de la medida antidumping. No obstante, dado que el Brasil sostiene que Tupy estaba legalmente impedida de solicitar un examen antes de que hubiese transcurrido el año, y no sostiene que haya pedido nunca tal examen, y que

[133] *Supra*, nota 111.

advertimos que Tupy se negó a participar en exámenes subsiguientes de la medida (Brasil - Pruebas documentales 55 y 56), incluido el examen iniciado en diciembre de 2001[134], no analizamos aquí este aspecto del párrafo 2 del artículo 11.

## 4. Cuestión 4: cantidades correspondientes a los beneficios y a los gastos de venta, generales y administrativos utilizadas para el cálculo del valor normal reconstruido

a) Argumentos de las partes

7.121 El **Brasil** alega que las Comunidades Europeas se equivocaron en el cálculo del valor normal reconstruido previsto en el párrafo 2 del artículo 2 y en particular en el párrafo 2.2 de dicho artículo. En especial, el Brasil alega que, al reconstruir el valor normal, las Comunidades Europeas utilizaron datos asociados con las ventas de ciertos tipos de productos que debido a su "bajo volumen", "no permitían" realizar "una comparación adecuada" con arreglo al párrafo 2 del artículo 2.[135] El Brasil aduce que, dado que el Acuerdo no define la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales", el encabezamiento del apartado 2 del párrafo 2.2 debe ser objeto de interpretación.[136] Sostiene, por tanto, que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 2.2 del artículo 2 ya que este apartado, leído juntamente con el encabezamiento de dicho párrafo, exige que las cantidades correspondientes a los gastos de venta generales y administrativos y a los beneficios se basen en datos de ventas internas representativas y redituables. Cuando una autoridad investigadora excluye datos en virtud del encabezamiento del párrafo 2 del artículo 2, de ello se deduce, "como cuestión de interpretación" que los mismos datos deben excluirse con arreglo al párrafo 2.2 del artículo 2.[137] El Brasil invoca también el párrafo 4 del artículo 2, alegando que, al utilizar estos mismos datos en relación con los márgenes de beneficios, y no introducir un ajuste por la utilización de datos relativos a ventas que no permiten una comparación adecuada, las Comunidades Europeas infringieron la prescripción de efectuar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación.

7.122 Las **Comunidades Europeas** admiten que utilizaron datos relativos a ventas de "bajo volumen" al establecer los márgenes de beneficios con arreglo al encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2, que únicamente exige (y permite) la exclusión de ventas no efectuadas "en el curso de operaciones comerciales normales" para establecer las cantidades correspondientes a los beneficios y a los gastos administrativos, de venta y de carácter general, al reconstruirse el valor normal. Las Comunidades Europeas sostienen que Tupy no pidió un ajuste sobre esta base en el trámite de la investigación, por lo que la alegación efectuada invocando el párrafo 4 del artículo 2 es inadmisible en las actuaciones de este Grupo Especial y que, en cualquier supuesto, ningún ajuste de esa naturaleza habría estado justificado.

---

[134] D.O. C 342 5, 2 de diciembre de 2001, CE - Prueba documental 26.

[135] La alegación inicial del Brasil consistía en que las Comunidades Europeas, al reconstruir el valor normal, habían incluido incorrectamente datos de beneficios correspondientes a operaciones de "bajo volumen", y en que habían utilizado datos diferentes procedentes de un conjunto diferente de transacciones para los gastos de venta, generales y administrativos, por una parte, y para los beneficios, por la otra. No obstante, el Brasil no ha reiterado en su segunda comunicación su alegación referente al uso de datos diferentes para tales gastos y beneficios. Entendemos que, en cambio, la argumentación del Brasil se ha desarrollado de manera tal que alega que las Comunidades Europeas infringieron el apartado 2 del párrafo 2.2 al incluir tanto en relación con los gastos de ventas, generales y administrativos como con los beneficios, cantidades correspondientes a ventas de tipos de productos cuyas ventas internas no eran "representativas" en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 y de la nota 2 al mismo (véase la segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 49).

[136] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 45.

[137] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafos 46 y 47.

b) Argumentos de terceros

7.123 Sin adoptar ninguna posición con respecto a las alegaciones formuladas por el Brasil invocando el encabezamiento del párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 2.2 de dicho artículo, los **Estados Unidos** disienten de la opinión de ese país de que un cálculo inadecuado de un valor normal reconstruido pueda constituir una infracción del párrafo 4 del artículo 2 o de que una supuesta infracción de ese párrafo pueda utilizarse para reforzar una alegación en la que se invoca el encabezamiento del párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 2.2 de dicho artículo. A juicio de los Estados Unidos, los argumentos del Brasil con respecto al cálculo del valor normal reconstruido se refieren a la identificación del valor normal en el marco del encabezamiento del párrafo 2 del artículo 2 y del párrafo 2.2 de dicho artículo, y no a la comparación subsiguiente con el precio de exportación, con arreglo al párrafo 4 de dicho artículo.

c) Evaluación del Grupo Especial

7.124 Nuestra interpretación de la situación de hecho que ha originado esta alegación del Brasil es la siguiente.

7.125 En la investigación subyacente, las Comunidades Europeas describieron el producto considerado como "accesorios de tubería de fundición maleable roscados ... que se ensamblan mediante un sistema de rosca, clasificados en el código NC ex 7307 19 10".[138] Las Comunidades Europeas también constataron que "los accesorios de tubería de fundición maleable fabricados por los productores de la Comunidad y vendidos en el mercado comunitario son productos similares, al igual que los fabricados en los países afectados y exportados a la Comunidad, puesto que no hay diferencias en las características y aplicaciones básicas de los diversos tipos de accesorios".[139]

7.126 Las Comunidades Europeas establecieron que los productos identificados con los códigos internos 12, 18, 68 y 69 de Tupy estaban todos comprendidos en la definición de "producto considerado"/"producto similar". Sólo dos tipos de estos productos -los identificados con los códigos 12 y 18- se exportaban a las Comunidades Europeas.[140]

[138] Reglamento provisional, considerandos 9 a 12, confirmados en el Reglamento definitivo, considerando 9.

[139] Reglamento provisional, considerando 13, confirmado en el Reglamento definitivo, considerandos 14 a 19.

[140] Seguidamente se indican las características fundamentales de estos cuatro tipos diferentes (identificados con los códigos internos 12, 18, 68 y 69 de Tupy) y las correspondientes ventas nacionales y de exportación a las CE:

| Tipos de productos considerados | Venta en el mercado interno (Brasil) | Exportados para su venta en el mercado de las CE |
|---|---|---|
| 12 (con rosca BSP) | Sí | Sí |
| 18 (con rosca BSP) | No | Sí |
| 68 (con rosca NPT) | Sí | No |
| 69 (con rosca NPT) | Sí | No |

En el Reglamento provisional, las Comunidades Europeas utilizaron los números de control de los productos propuestos por Tupy en el cuestionario, y valores normales basados en las ventas internas correspondientes sólo a productos del tipo 12. En el Reglamento definitivo, modificaron su método y utilizaron números internos de productos teniendo también en cuenta los productos de tipo "68" y "69".

7.127 Las Comunidades Europeas determinaron el valor normal de 1.375 tipos de productos exportados por Tupy, y reconstruyeron el valor normal de 809 de estos tipos.

7.128 A fin de determinar si, sobre la base de un bajo volumen de ventas internas, deberían o no calcular un valor normal reconstruido, las Comunidades Europeas aplicaron el criterio del 5 por ciento a que se refiere la nota 2 al párrafo 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* -es decir, ventas en el mercado interno de tan bajo volumen que "no permitan una comparación adecuada"- primero a nivel de las ventas totales de cada productor exportador[141]; y posteriormente dentro de los "tipos" "directamente comparables"[142] del producto exportado por el productor exportador.[143]

7.129 Las Comunidades Europeas examinaron seguidamente si las ventas se habían efectuado "en el curso de operaciones comerciales normales" primero para el producto en su conjunto y seguidamente para cada tipo de producto vendido por Tupy en el Brasil.[144]

7.130 Con respecto a los tipos de productos cuyo volumen de ventas era insuficiente (es decir, que era tan bajo que "no permitía una comparación adecuada") y/o que habían sido objeto de ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, las Comunidades Europeas reconstruyeron el valor normal.[145, 146]

7.131 Las Comunidades Europeas utilizaron datos relativos a los gastos de venta, generales y administrativos y a los beneficios que procedían de ventas internas efectuadas en el curso de las operaciones comerciales normales (con independencia de si estas ventas se consideraban de volumen suficiente para permitir una comparación adecuada en el sentido del párrafo 2 del artículo 2).[147]

7.132 Entendemos que la cuestión planteada ante este Grupo Especial consiste en determinar si los datos correspondientes a ventas que se considera que "no permiten una comparación adecuada" en la acepción del párrafo 2 del artículo 2 debido al bajo volumen relativo de las ventas internas, pueden

---

[141] El volumen de las ventas de Tupy en el mercado interno fue de 22,8 millones de unidades, frente a 22,3 millones exportados a las CE. Véase la respuesta de las CE a la pregunta 36 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, párrafo 36, Anexo E-3. Comunicación de las conclusiones definitivas, Brasil-16, anexo II, página 8, punto 2.11; comunicación de las conclusiones provisionales, Brasil-11, anexo II, página 1, punto 1.1; Reglamento provisional, considerando 20.

[142] Es decir, cuando para cada uno de los tipos de productos exportados, la cantidad vendida en el mercado interno representaba por lo menos el 5 por ciento del tipo idéntico exportado a las CE.

[143] Comunicación de las conclusiones provisionales, Brasil - Prueba documental 11, anexo 4; comunicación de las conclusiones definitivas, Brasil-16, anexo II, anexo 4.

[144] Véase el Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 23.

[145] Entendemos que el Brasil no niega el hecho de que las CE aplicaron ciertos criterios en dos niveles diferentes de sus cálculos, ni el análisis modelo por modelo de las CE.

[146] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 26 y 27.

[147] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, párrafos 20 a 27. Cuando las ventas a clientes independientes a precios iguales o superiores al costo de producción representaban por lo menos el 10 por ciento del volumen total de ventas en el mercado interno del producto considerado por la compañía considerada. Cuando este criterio no se cumplía, se utilizó un margen de beneficios medio ponderado de las demás compañías con ventas suficientes realizadas en las operaciones comerciales normales en el país considerado. Entendemos que el Brasil no alega ninguna incompatibilidad con el *Acuerdo Antidumping* con respecto a la aplicación por las CE de este criterio del 10 por ciento.

utilizarse, no obstante, para determinar los beneficios en la reconstrucción del valor normal de acuerdo con el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2. Nuestro examen comenzará por el texto de las disposiciones pertinentes.

7.133 En el párrafo 2 del artículo 2 se prevé la reconstrucción del valor normal en determinadas circunstancias que se identifican. En este párrafo se estipula lo siguiente:

> 2.2 Cuando el producto similar no sea objeto de ventas en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno del país exportador o cuando, a causa de una situación especial del mercado o del bajo volumen de las ventas en el mercado interno del país exportador[2], tales ventas no permitan una comparación adecuada, el margen de dumping se determinará mediante comparación con un precio comparable del producto similar cuando éste se exporte a un tercer país apropiado, a condición de que este precio sea representativo, o con el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios.

[2] Normalmente se considerarán una cantidad suficiente para determinar el valor normal las ventas del producto similar destinado al consumo en el mercado interno del país exportador si dichas ventas representan el 5 por ciento o más de las ventas del producto considerado al Miembro importador; no obstante, ha de ser aceptable una proporción menor cuando existan pruebas que demuestren que las ventas en el mercado interno, aunque representen esa menor proporción, son de magnitud suficiente para permitir una comparación adecuada.

7.134 El párrafo 2.2 del artículo 2 rige el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y de los beneficios a los efectos de reconstruir el valor normal de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 2. En la parte pertinente del párrafo 2.2 del artículo 2 se establece lo siguiente:

> 2.2.2 A los efectos del párrafo 2, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación.

7.135 El encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 deja aclarado que los datos procedentes de las ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales están excluidas del cálculo del valor normal reconstruido.[148]

7.136 No obstante, esto no resuelve enteramente la cuestión planteada. Debemos examinar si el criterio del "curso de las operaciones comerciales normales" es el *único* criterio de exclusión que puede aplicar una autoridad investigadora a los beneficios al reconstruir el valor normal con arreglo al encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 y, en particular, si los datos de las ventas llamadas "no representativas" -es decir, de las ventas que se considera que "no permiten una comparación

[148] En el párrafo 2.1 del artículo 2 se trata la cuestión de cuándo las ventas del producto similar podrán considerarse "no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales". Es evidente que los datos procedentes de ventas no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales deben excluirse de la metodología prevista en el encabezamiento. Hallamos apoyo para esta opinión en el informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 82.

adecuada" debido a su bajo volumen, en la acepción del párrafo 2 del artículo 2- *también* pueden o deben ser excluidas con arreglo al párrafo 2.2 de dicho artículo (aunque puedan ser ventas realizadas en el curso de las operaciones comerciales normales).

7.137 Resulta claro que el texto del encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 se refiere al uso de "datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales". Ese texto no menciona ninguna excepción o calificación adicional. El criterio de las "operaciones comerciales normales" es el *único* criterio que el texto de la disposición identifica expresamente para ser aplicado por un Miembro al excluir datos en la determinación de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y en la de los beneficios de acuerdo con la metodología del encabezamiento.

7.138 Entendemos que la exclusión expresa relativa a las ventas no realizadas en el curso de las operaciones comerciales normales que figura en la primera frase del encabezamiento significa que, cuando no existe ninguna otra exclusión expresa con respecto a las ventas que "no permitan una comparación adecuada" debido a su "bajo volumen" en otras partes de la misma disposición, no debe considerarse que tal exclusión está implícita. De ello deducimos que un Miembro no está autorizado a excluir datos reales -por una razón distinta que la de que no corresponderían al curso de las operaciones comerciales normales- del cálculo previsto en el párrafo 2.2 del artículo 2. En contraste con el encabezamiento del párrafo 2 de ese artículo, no existe una exclusión expresa, en el encabezamiento del párrafo 2.2, de los datos relativos a ventas cuyo volumen fuese tan bajo que no permita una comparación adecuada. Por otra parte, la condición de que las ventas sean realizadas "en el curso de las operaciones comerciales normales" mencionada en el párrafo 2 del artículo 2 está también expresamente incluida, de nuevo, en el encabezamiento del párrafo 2.2 de dicho artículo. No nos corresponde añadir al texto del tratado palabras que no se encuentran en éste. El sentido corriente de esta frase incluye los gastos administrativos, de venta y de carácter general en que realmente se ha incurrido y los beneficios realmente realizados en la categoría de la producción y las ventas expresamente especificada en el Acuerdo.

7.139 A la luz de estas consideraciones, estimamos que el Brasil no ha establecido que las Comunidades Europeas hayan infringido las obligaciones contraídas en el párrafo 2.2 del artículo 2 al incluir datos relativos a ventas de "bajo volumen" en la reconstrucción del valor normal.

7.140 El Brasil ha alegado también que las Comunidades Europeas infringieron la prescripción de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, al utilizar ventas de "bajo volumen" y no efectuar un ajuste por el uso de tales datos en el marco del párrafo 4 del artículo 2. No obstante, opinamos que ese párrafo no proporciona un fundamento jurídico para la alegación brasileña. Los argumentos del Brasil con respecto al cálculo del valor normal reconstruido en este caso se relacionan con la identificación del valor normal en el marco del párrafo 2 y el párrafo 2.2 del artículo 2, más bien que con el requisito de realizar después una comparación equitativa con el precio de exportación, que figura en el párrafo 4 del artículo 2. Por tal razón, nos abstenemos de considerar en este contexto la alegación que formula el Brasil invocando el párrafo 4 del artículo 2.

## 5. Cuestión 5: valor normal reconstruido - códigos de producto

a) Argumentos de las partes

7.141 El **Brasil** afirma que el párrafo 2.2 del artículo 2, leído conjuntamente con el párrafo 6 del mismo artículo, exige que, cuando existe un producto idéntico, deben utilizarse exclusivamente, al reconstruir el valor normal, los datos relativos a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y a los beneficios correspondientes a las ventas de ese producto idéntico. Sólo en ausencia de ventas de tal producto idéntico pueden utilizarse datos relativos a las ventas de un producto que tenga características muy parecidas. El Brasil sostiene, por tanto, que las Comunidades Europeas actuaron

de manera incompatible con lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 2 al reconstruir el valor normal para determinados tipos de productos (identificados con los códigos "12" y "18"), por haber incluido datos relativos a las ventas en el mercado interno de tipos del producto "que no son idénticos" (códigos "68" y "69").[149]

7.142 Las **Comunidades Europeas** sostienen que incluyeron correctamente los datos de que se trata al reconstruir el valor normal en el marco del párrafo 2.2 del artículo 2. Dado que los datos correspondían a ventas del producto similar, no había razón para excluirlos.

b) Evaluación del Grupo Especial

7.143 El **Grupo Especial** debe referirse una vez más a su interpretación de la situación de hecho básica que ha dado origen a la alegación del Brasil.[150] Las Comunidades Europeas determinaron el valor normal de 1.375 tipos de productos exportados por Tupy. Reconstruyeron el valor normal de 809 de esos tipos, que comprendían (526) tipos de productos identificados con el código 12 (para los que no existían tipos idénticos vendidos en el mercado interno o cuyas ventas en el mercado interno se habían producido en cantidades insuficientes y/o fuera del curso de las operaciones comerciales normales), y (283) tipos de productos identificados con el código 18.[151]

7.144 Al reconstruir el valor normal de ciertos tipos de productos correspondientes a los códigos internos de Tupy "12" y "18" con arreglo al encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 (es decir, utilizando datos reales para las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios, correspondientes a ventas realizadas en el curso de las operaciones comerciales normales del producto similar), las Comunidades Europeas incluyeron datos relativos a ventas de tipos de productos correspondientes a los códigos internos 12, 68 y 69.

7.145 El Brasil objeta el uso por las Comunidades Europeas de datos procedentes de ventas de tipos de productos con códigos internos "18" y "69", sosteniendo que el único tipo de productos vendidos en el mercado interno al que debían referirse las CE al identificar las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y en concepto de beneficios con arreglo al párrafo 2.2 del artículo 2 para los tipos exportados con códigos 12 y 18, era el tipo de producto con código 12, cuyas ventas internas eran representativas y redituables. Según El Brasil, el tipo de producto con código "12" es el producto idéntico al de código "18". El Brasil afirma que los tipos comprendidos en los códigos "68" y "69" presentan diferencias que los hacen "no comparables" a los tipos de productos de código "18" y que los datos de estas ventas deberían haberse excluido de los

[149] El Brasil no se refiere en su segunda comunicación escrita a la alegación que había formulado invocando el párrafo 4 del artículo 2 de que, al incluir datos procedentes de dichas ventas, las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4 del artículo 2, por negarse a introducir ajustes por diferencias en las características físicas que afectaban a la comparabilidad de los precios. Estimamos que la respuesta del Brasil a la pregunta 45 del Grupo Especial y la segunda comunicación escrita de ese país indican que éste mantiene su alegación en el marco del párrafo 2.2 del artículo 2 más bien que en el del párrafo 4 del mismo artículo. En cualquier supuesto, recordamos la opinión que hemos expresado *supra*, párrafo 7.140, en el sentido de que los argumentos brasileños con respecto al cálculo del valor normal reconstruido aquí expuestos se relacionan con la identificación del valor normal en el marco del párrafo 2 y del párrafo 2.2 del artículo 2, más bien que con el requisito de efectuar ulteriormente una comparación equitativa con el precio de exportación con arreglo al párrafo 4 del mismo artículo.

[150] *Supra*, párrafos 7.124 y siguientes.

[151] Véase el Reglamento provisional, considerandos 20 a 27 y 35 a 37; respuesta de las CE a la pregunta 39 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3, párrafos 46 y siguientes.

cálculos efectuados en el marco del párrafo 2.2 del artículo 2. Sostiene que ese apartado, leído conjuntamente con el párrafo 6 del artículo 2, deja claramente establecido que cuando existe un producto idéntico deben utilizarse los datos relativos al mismo en lo que se refiere a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y a los beneficios. Sólo en ausencia de tal producto podrían utilizarse datos relativos a productos no idénticos sino similares o de características muy parecidas al producto de que se trate.

7.146 El punto de partida para nuestro examen de la alegación del Brasil será, como siempre, el texto de la disposición invocada por ese país. Recordamos el texto del párrafo 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, reproducido íntegramente *supra*.[152] El párrafo 2.2 del artículo 2 rige el cálculo de las cantidades por concepto de gastos administrativos de venta y de carácter general y por concepto de beneficios a los efectos de reconstruir el valor normal en el marco del párrafo 2 de dicho artículo. El párrafo 2.2 del artículo 2 establece, en su parte pertinente:

> 2.2.2 A los efectos del párrafo 2, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones similares normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación.

7.147 Así pues, el párrafo 2.2 del artículo 2 exige el uso de datos reales relativos a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios, correspondientes a determinadas ventas *del* "producto similar". En ese párrafo se deja claramente establecido que los datos procedentes de ventas del producto similar no realizadas en el curso de operaciones comerciales normales deben excluirse del cálculo del valor normal reconstruido. Esta es la única indicación expresa incluida en la disposición de que no deben tenerse en cuenta los datos procedentes de determinadas ventas en la reconstrucción del valor normal. Ningún otro dato relativo a las ventas del "producto similar" se menciona expresamente para su exclusión de ese cálculo.

7.148 El párrafo 6 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* contiene una definición de la expresión "producto similar". Su texto es el siguiente:

> 2.6 En todo el presente Acuerdo se entenderá que la expresión "producto similar" ("like product") significa un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado.

7.149 La definición de "producto similar" proporcionada en el párrafo 6 del artículo 2 rige la manera en que una autoridad investigadora identifica el ámbito del "producto similar" a los efectos de la investigación y del Acuerdo. Una vez que la autoridad investigadora ha identificado el ámbito del "producto similar", el alcance de tal definición permanece invariable.

7.150 En el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 se prescribe el uso de datos reales de todas las ventas pertinentes del producto similar. Así pues, en virtud de sus términos expresos, deben tenerse en cuenta los datos reales de las operaciones pertinentes relativas a las ventas del "producto similar" -en su conjunto- para reconstruir el valor normal. No existe disposición alguna en el sentido de que el valor normal reconstruido haya de basarse únicamente en un subconjunto limitado de datos relativos a las ventas de ciertos tipos selectivos de productos comprendidos en la definición de

[152] *Supra*, párrafo 7.133.

producto similar, pero excluyendo los datos relativos a ventas de otros de tales tipos. No nos corresponde leer en el texto del tratado palabras que no se encuentran en éste.

7.151 Constatamos, por tanto, que el Brasil no ha demostrado que las Comunidades Europeas, habiendo definido el "producto similar" como lo hicieron, actuaron de manera incompatible con el párrafo 2 y el párrafo 2.2 del artículo 2 al incluir datos de ventas de los tipos de productos con códigos internos 68 y 69, que estaban comprendidos en la definición de "producto similar" a los efectos de reconstruir el valor normal y obtener un margen de dumping para el producto similar en su conjunto.

## 6. Cuestiones 6 y 10: "comparación equitativa" con respecto a la tributación

a) Cuestión 6: bonificación sobre el IPI

*i) Argumentos de las partes*

7.152 El **Brasil** sostiene que Tupy obtuvo un reembolso del 20 por ciento del valor de sus accesorios exportados a las CE -la bonificación sobre el IPI- para compensar los impuestos indirectos soportados en el mercado brasileño por los insumos utilizados para producir el producto exportado. El Brasil alega que las CE infringieron las siguientes disposiciones: el párrafo 4 del artículo VI del *GATT de 1994* al no excluir el efecto de la bonificación sobre el IPI; y el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* por 1) no haber cumplido el requisito de una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, al negarse a tener en cuenta las diferencias en la tributación indirecta que afectan a la comparabilidad de los precios; 2) no haber indicado al exportador brasileño qué información adicional era necesaria con respecto a la bonificación sobre el IPI para asegurar una comparación equitativa; y 3) haber impuesto al exportador brasileño una carga probatoria no razonable para la justificación de la ley fiscal brasileña de que se trataba.

7.153 Las **Comunidades Europeas** afirman que se negaron a tener en cuenta la bonificación sobre el IPI debido a que Tupy no había demostrado que esta bonificación "compensaba" impuestos internos que "gravaban el producto similar" cuando estaba destinado al consumo interno en el sentido del párrafo 4 del artículo VI del *GATT de 1994*. Otras razones del rechazo por las autoridades de las CE de un ajuste del valor normal para tener en cuenta la bonificación sobre el IPI consistían en que ésta no se había registrado de manera coherente en los libros, que su cuantía era dudosa y que había sido incorrectamente calculada por Tupy.

*ii) Evaluación del Grupo Especial*

7.154 El **Grupo Especial** comenzará su examen de la alegación del Brasil con respecto a la bonificación sobre el IPI con el texto de las disposiciones de los tratados invocadas por ese país. En el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* se establece que en la determinación de dumping:

> "Se deberán tener debidamente en cuenta, en cada caso, las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación y aquellas otras que influyan en la comparabilidad de los precios."

7.155 En el párrafo 4 del artículo VI del *GATT de 1994* se establece lo siguiente:

> "4. Ningún producto del territorio de un Miembro importado en el territorio de otro Miembro será objeto de derechos antidumping o de derechos compensatorios por el hecho de que dicho producto esté exento de los derechos o impuestos que graven el producto similar cuando esté destinado al consumo en el país de origen o en el de exportación, ni a causa del reembolso de esos derechos o impuestos."

7.156 El párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* reza, en su parte pertinente:

> "Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel 'ex fábrica', y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. Se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias de las condiciones de venta, las de tributación, las diferencias en los niveles comerciales, en las cantidades y en las características físicas, y cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios. ... Las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa y no les impondrán una carga probatoria que no sea razonable." (no se reproduce la nota de pie de página)

7.157 El párrafo 4 del artículo 2 impone a la autoridad investigadora la obligación de tener debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios. Las diferencias de tributación están expresamente mencionadas como factor que debe tenerse debidamente en cuenta en virtud del párrafo 4 del artículo 2 en la medida en que pueda influir en la comparabilidad de los precios, en cada caso según sus circunstancias particulares. La última frase del párrafo 4 del artículo 2 establece que las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información necesitan para garantizar una comparación equitativa. La prescripción de tener debidamente en cuenta esas diferencias, en cada caso según sus circunstancias particulares, significa que la autoridad debe evaluar por lo menos las diferencias de tributación identificadas con miras a determinar si se requiere o no un ajuste para garantizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y seguidamente introducir un ajuste cuando determine que éste es necesario sobre la base de esa evaluación.[153] La cuestión de qué es lo que debe tenerse concretamente en cuenta en cada caso depende en gran medida de las circunstancias particulares de éste. La última parte de la última frase del párrafo 4 del artículo 2, que establece que las autoridades no "impondrán una carga probatoria que no sea razonable" a las partes afectadas, no suprime la carga que incumbe a esas partes de sustanciar sus afirmaciones relativas a los ajustes pretendidos. De manera análoga, no estaría justificado que una autoridad investigadora que contara con la información necesaria para sustanciar un ajuste reclamado, lo rechazara sin más trámite.

7.158 Así pues, aunque incumbe a las autoridades investigadoras garantizar una comparación equitativa[154], corresponde también a las partes interesadas justificar sus afirmaciones relativas a los ajustes de la manera más constructiva posible. El deber de la autoridad investigadora de garantizar una comparación equitativa no puede, en nuestra opinión, significar que la autoridad debe aceptar *cualquier* ajuste pretendido. Esa autoridad, en cambio, debe adoptar medidas a fin de que quede claro cuál es el ajuste reclamado, y determinar seguidamente el grado en que tal ajuste se justifica. Sobre esta base, examinaremos la alegación formulada por el Brasil invocando el párrafo 4 del artículo 2.

7.159 Aunque no exista desacuerdo entre las partes acerca de que las diferencias legítimas de tributación puedan dar lugar a ajustes con arreglo al párrafo 4 del artículo 2, las partes disienten en

---

[153] Hallamos apoyo para nuestra opinión en el informe del Grupo Especial, *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, adoptado el 5 de noviembre de 2001, párrafo 6.113.

[154] Recordamos la opinión expresada por el Órgano de Apelación en el sentido de que la obligación de garantizar una comparación equitativa establecida en el párrafo 4 del artículo 2 "corresponde a las autoridades encargadas de la investigación" y no a los exportadores. Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40, párrafo 178.

cuanto a si la bonificación sobre el IPI cumple las condiciones necesarias para que se tenga en cuenta en este caso particular.

7.160 Examinaremos por tanto las circunstancias particulares que rodean esta cuestión. Hemos examinado con gran atención las constancias de la investigación subyacente, incluidas las comunicaciones entre Tupy y las Comunidades Europeas correspondientes a la bonificación sobre el IPI. Las Comunidades Europeas pidieron información sustanciada sobre la cuestión en el cuestionario.[155] Tupy indicó en su respuesta al cuestionario que, de acuerdo con la legislación brasileña, " ... el Gobierno del Brasil concedió a las compañías exportadoras brasileñas un reembolso de impuestos del 20 por ciento sobre el valor FOB, por los impuestos indirectos pagados".[156] En la fase provisional, las Comunidades Europeas indicaron que "seguirían investigando esta cuestión para determinar la cuantía exacta de los impuestos indirectos efectivamente reembolsados sobre las ventas de exportación hechas a la Comunidad y que al mismo tiempo gravaban el producto similar

---

[155] En el cuestionario se dice, entre otras cosas, lo siguiente: "Enumérense todos los impuestos internos establecidos sobre los productos en el mercado nacional que fueron objeto de desgravaciones en ocasión de la exportación o que no fueron percibidos sobre los productos exportados a la Comunidad Europea.

Con respecto a cada impuesto antes enumerado, proporciónense traducciones al inglés de las leyes y reglamentos que autorizan su percepción, incluidos documentos que expliquen el método de cálculo, fijación y pago del impuesto.

Con respecto a cada impuesto antes enumerado, proporciónese información separada sobre la base impositiva o el precio imponible, el tipo impositivo, la cuantía de los impuestos fijados, toda deducción o compensación aplicada al impuesto y la fórmula utilizada para calcular la cuantía de éste.

Indiquen cuándo están ustedes legalmente obligados a pagar el impuesto o son legalmente responsables de su pago. Informen cuándo pagaron ustedes efectivamente los impuestos y si mantienen cuentas separadas para los mismos.

Informen en la lista transacción por transacción que figura más adelante (véanse los puntos 11 y 12) la cuantía de tales impuestos aplicables a cada venta en el mercado interno.

Expliquen cómo calcularon ustedes esta cuantía. ...

Preparen una lista denominada "DMALLUR" (archivo informático - véanse los detalles en la sección H6) de todos los ajustes que reclaman por ventas directas a clientes independientes en el mercado interno, transacción por transacción."

[156] Respuesta de Tupy al cuestionario, Brasil - Prueba documental 4, sección G-2. Edicto 491, de fecha 5 de marzo de 1969 (presentada como Brasil - Prueba documental 46 en las actuaciones de este Grupo Especial) se adjuntó a las respuestas al mismo, sección G-2.2. Véase también la primera comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 5, punto 1.3.2. En su respuesta a la carta de deficiencias, Brasil - Prueba documental 7, párrafo C.1.1, Tupy identificó un "reembolso de impuestos del 20 por ciento" además de una bonificación sobre los impuestos PIS/COFINS del 5,37 por ciento sobre los insumos". El Brasil se ha referido en las actuaciones de este Grupo Especial a legislación que no figuraba en relación con esta alegación en el expediente de la investigación que condujo al establecimiento de los derechos antidumping: la Resolución Nº 2 de la Comisión de Incentivos a la Exportación de 17 de enero de 1979 que, según afirma el Brasil, establece los tipos aplicables a los productos exportados y una bonificación sobre el IPI del 20 por ciento para el producto de que se trata (primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 304; respuesta del Brasil a la pregunta 54 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1). Con arreglo al párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, nos está prohibido tener en cuenta elementos de hecho que no figuraban en el expediente de la investigación subyacente de las CE.

considerado cuando se consumía en el Brasil".[157] El Brasil sostiene que Tupy dedujo de esta declaración que tendría una oportunidad de proporcionar más información relativa a la legislación brasileña, si fuese necesaria. Sostiene asimismo que las Comunidades Europeas, sin embargo, no "siguieron investigando" la cuestión y que cualquier incertidumbre que subsistiera debía imputarse a las Comunidades Europeas como una violación de la obligación que le imponía el párrafo 4 del artículo 2, en cuanto no indicaron al exportador brasileño qué información adicional se necesitaba con respecto a la bonificación sobre el IPI para garantizar una comparación equitativa e impusieron al exportador brasileño una carga probatoria que no era razonable para justificar la legislación impositiva brasileña de que se trataba. El Brasil sostiene que Tupy proporcionó toda la información de que disponía con respecto a la bonificación sobre el IPI.

7.161 Sobre la base de las constancias de que se dispone, no estimamos que la alegación del Brasil de que las Comunidades Europeas "no siguieron investigando la cuestión" sea válida. Incluso las comunicaciones de Tupy posteriores al Reglamento provisional seguían conteniendo afirmaciones e información relativa a esta cuestión[158], y las Comunidades Europeas indicaron en la comunicación de las conclusiones definitivas que "habían seguido investigando la pretensión de Tupy de que se tuvieran en cuenta gravámenes a la importación e impuestos indirectos".

7.162 En su respuesta al cuestionario, Tupy presentó un instrumento legal como base de su pretensión de ajuste por la bonificación sobre el IPI. Las Comunidades Europeas determinaron que los precios de las ventas internas en que se habían basado eran "netos" de cuatro impuestos identificados como cargados en las facturas de venta[159], con lo que se hacía innecesario cualquier ajuste con respecto a esos impuestos en particular, y Tupy no identificó expresamente otros impuestos como compensados por la bonificación sobre el IPI.

7.163 Las Comunidades Europeas hicieron observar la complejidad de la cuestión y pusieron en duda las bases para la especificación de un ajuste del 20 por ciento. Ante la indicación de las CE de que se requería una mayor substanciación, Tupy no identificó concretamente, sin embargo ningún impuesto adicional determinado soportado por los productos considerados, y siguió afirmando que la legislación interna de Brasil establecía esa bonificación en un nivel del 20 por ciento.

7.164 Las Comunidades Europeas se enfrentaban con la invocación por Tupy de su derecho, con arreglo a la legislación brasileña, a recibir una bonificación sobre el IPI del 20 por ciento. No disponían de la acreditación de ese nivel mediante una copia de la legislación pertinente en la que se

[157] Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, páginas 7 y 8.

[158] Por ejemplo, la cuarta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 13, anexo II, párrafos 25 y siguientes. Programa de Tupy para la audiencia de 29 de mayo de 2000, Brasil - Prueba documental 14, párrafo 11.

[159] Estos impuestos estaban identificados de la manera siguiente: PIS, COFINS, ICMS e IPI. Las Comunidades Europeas manifestaron esta opinión en la comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, páginas 7 y 8 y proporcionaron elementos de prueba procedentes del expediente de la investigación (CE - Pruebas documentales 18 a 20) en apoyo de esta afirmación. Respuesta de las CE a la pregunta 55 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3. En respuesta a lo preguntado por el Grupo Especial, el Brasil declara que "... incluso en el caso de que el valor normal se calculara sin incluir el impuesto IPI, podría haber fundamento para conceder un ajuste por la bonificación sobre el IPI. Las CE sencillamente negaron ese ajuste, sin indicar al exportador brasileño la información adicional que se necesitaba para justificar las diferencias entre la bonificación sobre el IPI y el impuesto IPI" (respuesta del Brasil a la pregunta 10 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7). Los elementos del expediente no contienen ninguna identificación positiva ni explícita de un impuesto que podría haber sido compensado por la bonificación sobre el IPI.

lo especificase, ni con una identificación concreta expresa de ningún impuesto para compensar el cual se hubiese concedido esa bonificación. No creemos que la prescripción del párrafo 4 del artículo 2 obligara necesariamente a la autoridad investigadora de las CE a conceder el ajuste total pretendido en esta situación. Podría suceder, por ejemplo, que este derecho legal no hubiese sido ejercido por Tupy en un período determinado. En cualquier supuesto, sería menester recurrir a los registros de Tupy para averiguar lo que realmente había sucedido. A este respecto, además, las autoridades de las CE examinaron la base fáctica de la reclamación de Tupy y su evaluación fue que, entre otras cosas, "el valor real de esta bonificación fiscal [era] dudoso"; que la misma no figuraba registrada en los libros de manera coherente y que su cálculo era erróneo.[160] Las constancias indican que las CE pusieron estas opiniones en conocimiento de Tupy en el curso de la investigación y que esa empresa tuvo oportunidad de subsanar estas deficiencias percibidas.

7.165 Además, el párrafo 4 del artículo VI del *GATT de 1994* prescribe que cuando el derecho o impuesto interno de que se trate es un derecho o impuesto que grava el producto similar vendido en el mercado interno y cuando tales derechos o impuestos se reembolsan o cuando el producto exportado está exento de soportar esos impuestos o derechos, no se impondrá ningún derecho antidumping con respecto a los derechos o impuestos referidos. Es evidente que los "derechos o impuestos" de que se trata deben "grav[ar] el *producto similar* cuando esté destinado al consumo en el país de origen o en el de exportación". (sin cursivas en el original) La autoridad investigadora de las CE no estaba convencida de que el crédito de que se trata cumpliese los requisitos del artículo VI del *GATT de 1994*.[161] Una vez más, las constancias indican que las Comunidades Europeas pusieron a Tupy en conocimiento de esta opinión en el curso de la investigación y que Tupy tuvo oportunidad de subsanar estas deficiencias percibidas.

7.166 No estimamos que la conducta de las Comunidades Europeas y su decisión de no introducir ningún ajuste implica la omisión de garantizar una comparación equitativa en la acepción del párrafo 4 del artículo 2.[162] Una autoridad investigadora razonable y objetiva podría haber efectuado un examen de estos elementos de prueba y adoptar esta decisión sobre la base de las constancias de esta investigación.

7.167 Basándonos en estas consideraciones, y teniendo claramente presente la norma de examen que debemos aplicar en el asunto que nos ha sido sometido, constatamos que el Brasil no ha establecido que las Comunidades Europeas hayan infringido el párrafo 4 del artículo 2 o el artículo VI del *GATT de 1994* al no conceder un ajuste en relación con la bonificación sobre el IPI.

b) Cuestión 10: PIS/COFINS

*i) Argumentos de las partes*

7.168 El **Brasil** sostiene que con arreglo a la legislación brasileña, Tupy recibió una bonificación sobre los impuestos PIS/COFINS que representaba el 5,37 por ciento de los insumos del producto final exportado. Sostiene asimismo que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 1 del artículo VI del *GATT de 1994* y el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al no haber efectuado una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, por haberse negado a tener plenamente en cuenta las diferencias resultantes de la tributación indirecta que afectan

[160] Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, página 7, y carta de transparencia, Brasil - Prueba documental 18, página 5.

[161] *Ibid.*

[162] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40, párrafo 178.

a la comparabilidad de los precios, y al aplicar una metodología de "muestreo" arbitraria, manipuladora y punitiva en su evaluación del impuesto y la bonificación PIS/COFINS, la que carece de todo fundamento jurídico.

7.169 Las **Comunidades Europeas** no discuten que sea apropiado tener en cuenta la bonificación PIS/COFINS.[163] Sostienen que sus autoridades tomaron la iniciativa del cálculo del ajuste dado que Tupy no pidió un ajuste relativo a esta bonificación en su respuesta al cuestionario. Tupy se refirió a una "bonificación estimada sobre los impuestos PIS/COFINS del 5,37 por ciento de los insumos" por primera vez al responder a una carta de deficiencias, pero no pidió un ajuste ni rectificó datos incorrectos que hubiera suministrado en su respuesta al cuestionario. Las Comunidades Europeas aducen que su cálculo del ajuste sobre la base de los datos de los 20 tipos vendidos en el mercado interno que eran objeto de mayores exportaciones constituía una metodología razonable y apropiada, representativa de los productos vendidos.

*ii) Evaluación del Grupo Especial*

7.170 El **Grupo Especial** recuerda que en el encabezamiento del párrafo 4 del artículo 2 se exige que se realice "una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". Como ya hemos declarado, las diferencias de tributación se mencionan expresamente como un factor que debe tenerse debidamente en cuenta con arreglo a ese párrafo, en la medida en que pueda influir en la comparabilidad de los precios, en cada caso según sus circunstancias particulares. En la última frase de ese encabezamiento se establece que las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa. El requisito de tener debidamente en cuenta tales diferencias, en cada caso según sus circunstancias particulares, significa que la autoridad debe por lo menos evaluar las diferencias de tributación identificadas con miras a determinar si se requiere o no un ajuste para mantener la comparabilidad de los precios y garantizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y seguidamente debe introducir un ajuste cuando determine, sobre la base de esta evaluación, que ello es necesario.[164]

7.171 Las diferencias de tributación están expresamente mencionadas como un factor que debe tenerse en cuenta con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 en la medida en que pueda influir en la comparabilidad de los precios. La divergencia entre las partes se centra en la metodología aplicada por las Comunidades Europeas al calcular este ajuste, la cual, en opinión del Brasil, es intrínsecamente no equitativa y ha conducido en este caso a un ajuste que, sostiene ese país, es inferior a la cuantía total que debía reconocerse. Entendemos que el Brasil alega que las CE no efectuaron una "comparación equitativa" en la acepción del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al calcular un ajuste por los impuestos PIS/COFINS sobre la base de una metodología en la que se utilizaban datos correspondientes a transacciones relativas a los 20 tipos "más exportados" de accesorios de tubería del Brasil que también eran objeto de ventas internas, y que representaban aproximadamente el 33 por ciento de la cantidad total exportada.

7.172 Estimamos que la cuestión que debemos decidir es si la obligación de realizar una "comparación equitativa" impuesta por el párrafo 4 del artículo 2 permite, o no excluye, el uso por la autoridad investigadora de un subconjunto representativo de datos relativos a determinadas

[163] Véase, por ejemplo, la respuesta de las CE a la pregunta 92 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3.

[164] Recordamos nuestras opiniones expresadas *supra*, párrafos 7.157 y 7.158.

transacciones al calcular los ajustes, o si esa autoridad tiene la obligación de tener en cuenta en dicho cálculo un conjunto completo de datos.[165]

7.173 No existe diferencia entre las partes en cuanto al hecho de que la cuantía total de los impuestos PIS/COFINS reembolsados a Tupy en el período de investigación fue de 2.491.000 reales. Las Comunidades Europeas calcularon el ajuste relativo a los impuestos PIS/COFINS de la manera siguiente: dividieron la referida cuantía total por el valor de las ventas totales de exportación y multiplicaron seguidamente este porcentaje por la relación entre los precios de exportación y las ventas internas del producto considerado.[166] Concedieron de tal manera un ajuste del valor normal del 0,88 por ciento. Las Comunidades Europeas indicaron que estimaban que la diferencia entre el ajuste originalmente solicitado por el Brasil por la tributación indirecta y el 0,88 por ciento era engañosa y, por tanto, la totalidad del ajuste pretendido podía haberse rechazado completamente. No obstante, "en vista de la complejidad de la cuestión", las Comunidades Europeas decidieron otorgar el ajuste.[167] Tupy manifestó que el cálculo del ajuste efectuado por las CE no era correcto e impugnó el fundamento jurídico de este ajuste durante la investigación.[168, 169]

7.174 Las Comunidades Europeas justifican su metodología, el empleo de datos correspondientes a los 20 tipos más exportados, como "representativa de los productos vendidos"[170], "necesaria para asignar la cuantía total del reembolso entre los diferentes tipos de accesorios"[171] y razonable

[165] Entendemos que el Brasil no ha impugnado el uso por las Comunidades Europeas del análisis modelo por modelo en sí mismo. Deseamos subrayar que esta cuestión no se refiere al recurso por la autoridad investigadora a los "hechos de que se tenga conocimiento" con arreglo al párrafo 8 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, ni a la cuestión del uso de "muestras" de conformidad con el párrafo 10 de dicho artículo. Las Comunidades Europeas declaran que su metodología no está relacionada con el uso de "muestras" en el sentido en que se utiliza el término en el párrafo 10 del artículo 6. Véase la respuesta de las CE a la pregunta 67 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3. Las Comunidades Europeas afirman que la metodología impugnada se utilizó a fin de asignar la cuantía total del reembolso de los impuestos PIS/COFINS a los diferentes tipos de accesorios, con miras a ajustar el valor normal para cada tipo. Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 236.

[166] Véase, por ejemplo, la carta de transparencia, Brasil - Prueba documental 18, página 5.

[167] Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 16, anexo II, página 7. En el cuestionario, Brasil - Prueba documental 3, páginas 33 y 34, las Comunidades Europeas pidieron la siguiente información: "Enumérense todos los impuestos internos establecidos sobre los productos en el mercado nacional que fueron objeto de desgravaciones en ocasión de la exportación o que no fueron percibidos sobre los productos exportados a la Comunidad Europea." Tupy no reclamó, en su respuesta al cuestionario, ningún ajuste que se refiriera concreta y expresamente a los impuestos PIS/COFINS.

[168] Por ejemplo, respuesta de Tupy a la carta de deficiencias, Brasil - Prueba documental 7, página 3, C.1.1, quinta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 17, puntos 2.7.2 a 2.7.6.

[169] El Brasil se ha referido en las actuaciones de este Grupo Especial a legislación que no figuraba en el expediente de la investigación en relación con esta alegación: la Ley 9363. De manera análoga, el Brasil proporcionó una formulación relativa a la cuantificación de los PIS/COFINS. (El Brasil confirma que esto es así al responder a la pregunta 63 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.) Con arreglo al párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, no podemos tener en cuenta elementos de hecho que no figuraban en el expediente de la investigación de que se trata.

[170] Respuesta de las CE a la pregunta 57 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3.

[171] Respuesta de las CE a la pregunta 67 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3, párrafo 100.

"dadas las dificultades prácticas que debieron enfrentar los investigadores".[172] En respuesta a las preguntas, las CE especificaron que su utilización de la metodología no se debió exclusivamente "a limitaciones de tiempo y personal"[173], sino que "los investigadores comunitarios decidieron que, en las circunstancias de la investigación, habida cuenta de los datos en cuestión y de la importancia del resultado del cálculo relativo al tamaño del margen de dumping, la utilización de un método basada en los 20 tipos más exportados era correcta y razonable".[174] Las Comunidades Europeas afirman que el Brasil no ha demostrado que una metodología más amplia habría sido más ventajosa para Tupy. El Brasil nos presenta ahora un cálculo -sobre la base de 40 tipos- que sostiene habría conducido a un resultado más favorable para Tupy. Sobre esta base, ese país impugna la afirmación de las CE de que no existe ninguna indicación de que su metodología produjera resultados menos favorables que otra metodología o que el uso de un conjunto de datos completos.[175] Somos conscientes de las limitaciones que nos imponen el párrafo 5 ii) del artículo 17. Tupy no presentó esa metodología alternativa en el curso de la investigación subyacente.

7.176 Pedimos también a las Comunidades Europeas que identificaran los fundamentos jurídicos que permiten, o no excluyen, el uso por una autoridad investigadora de datos procedentes de una selección representativa de transacciones o el uso de una "clave de imputación" a los efectos de calcular los ajustes en una investigación (que **no** tengan relación con los "hechos de que se tenga conocimiento" o con el "muestreo" en el sentido del *Acuerdo Antidumping*). Las Comunidades Europeas señalaron a nuestra atención el párrafo 14 del artículo 6.[176]

7.177 El párrafo 14 del artículo 6 se refiere al "procedimiento establecido *supra*", lo que entendemos como una referencia al procedimiento establecido en el artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*. Dado que entendemos asimismo que las CE no basan concretamente su metodología en este caso en ninguna disposición del artículo 6 (en particular en el párrafo 8 ni en el párrafo 10 del mismo) no creemos que el párrafo 14 del artículo 6 sea concretamente aplicable en este contexto.

7.178 Una autoridad investigadora debe actuar de una manera imparcial y no sesgada y no debe ejercer sus facultades discrecionales de manera arbitraria. Esta obligación también se aplica cuando la autoridad investigadora se enfrenta con dificultades prácticas y limitaciones de tiempo. No encontramos, en el párrafo 4 del artículo 2 ni en ninguna otra disposición pertinente del Acuerdo, ninguna norma específica que rija la metodología que ha de aplicar una autoridad investigadora al calcular los ajustes. En ausencia de una orientación precisa en el texto del Acuerdo acerca de cómo han de calcularse los ajustes, y en ausencia de una prohibición, en dicho texto, del uso de una metodología determinada adoptada por una autoridad investigadora con miras a garantizar una

---

[172] *Ibid.*

[173] Respuesta de las CE a la pregunta 8 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8.

[174] *Ibid.*

[175] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 101.

[176] Véase la respuesta de las Comunidades Europeas a la pregunta 9 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8. En el párrafo 14 del artículo 6 se establece lo siguiente:

> "6.14 El procedimiento establecido *supra* no tiene por objeto impedir a las autoridades de ningún Miembro proceder con prontitud a la iniciación de una investigación o a la formulación de determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, ni impedirles aplicar medidas provisionales o definitivas, de conformidad con las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo."

comparación equitativa, estimamos que una autoridad imparcial y objetiva podría haber aplicado esta metodología aplicada por las Comunidades Europeas y calculado este ajuste sobre la base de los datos reales del expediente de esta investigación. Además, Tupy tuvo una oportunidad de fundamentar el ajuste que reclamaba.

7.179 Recordando que estamos sujetos a nuestra norma de examen, constatamos que el Brasil no ha establecido que las Comunidades Europeas hayan infringido su obligación de garantizar una comparación equitativa que le imponía el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, ni las obligaciones dimanantes del artículo VI del *GATT de 1994*, en razón de la metodología que aplicó en el cálculo del ajuste relativo a los impuestos PIS/COFINS.

## 7. Cuestión 7: gastos de publicidad (alegaciones retiradas)

7.180 El Brasil ha retirado sus alegaciones relativas a los gastos de publicidad en el marco de la cuestión 7.[177] Por ello, no examinaremos estas alegaciones.

## 8. Cuestión 8: costos de embalaje

a) Argumentos de las partes

7.181 El **Brasil** afirma que el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* no obliga al exportador, sino a la autoridad investigadora, a asegurarse de que se realiza una comparación equitativa. El Brasil alega que las Comunidades Europeas, en infracción del párrafo 4 del artículo 2, denegaron indebidamente a Tupy un ajuste relacionado con los mayores costos de embalaje de sus ventas en el mercado interior comparadas con las ventas de exportación, impusieron al exportador brasileño una carga probatoria que no era razonable y no indicaron al exportador brasileño qué información se necesitaba para garantizar una comparación equitativa. Según el Brasil, los costos de embalaje se imputaron (fundamentalmente sobre la base de la mano de obra) al 25 por ciento para las ventas de exportación y al 75 por ciento para las ventas en el mercado interior, y esta clave de imputación razonable se comunicó a las autoridades investigadoras de las CE, que por tanto podían haber aprovechado la verificación *in situ* para evaluar las condiciones físicas del embalaje en la propia empresa.

7.182 Las **Comunidades Europeas** aducen que con arreglo al párrafo 4 del artículo 2, la obligación primaria de justificar los ajustes incumbe a quienes los reclaman. Según las Comunidades Europeas, no se disponía de datos de Tupy sobre materiales de embalaje o tiempo de trabajo que hicieran una distinción entre ventas en el mercado interior y ventas de exportación. Tupy no fue capaz de proporcionar una clave de imputación de los gastos de embalaje que pudiera demostrar que se había utilizado históricamente para esos gastos. Las Comunidades Europeas niegan que sus funcionarios rechazaran invitaciones para examinar las pruebas pertinentes, y afirman que -en el cuestionario y en la carta de verificación- indicaron qué información sería necesaria para garantizar una comparación equitativa. A juicio de las Comunidades Europeas, la verificación es en lo fundamental una actividad documental, y no se facilitó ninguna prueba documental que respaldara la solicitud de Tupy de que se efectuara un ajuste.

b) Evaluación por el Grupo Especial

7.183 El **Grupo Especial** recuerda nuestro anterior examen de las obligaciones impuestas por el párrafo 4 del artículo 2.[178] A este respecto, subrayamos que estamos de acuerdo con la opinión

[177] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 75.

[178] *Supra*, párrafos 7.157 y 7.158.

expresada por otro grupo especial en el sentido de que la obligación de tener debidamente en cuenta las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios establecida por el párrafo 4 del artículo 2 tiene por finalidad neutralizar las diferencias existentes en una transacción que podría haberse esperado que un exportador reflejara en sus precios.[179] Recordamos también que la obligación de tener en cuenta esas diferencias, en cada caso con arreglo a su propia naturaleza, significa que la autoridad debe como mínimo evaluar las diferencias identificadas con miras a determinar si es o no preciso efectuar un ajuste para mantener la comparabilidad de los precios y velar por que se realice una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y efectuar después un ajuste si determina que ello es necesario sobre la base de esa evaluación.

7.184 No se discute que en principio los costos de embalaje pueden representar una diferencia que afecte a la comparabilidad de los precios y que ha de tenerse en cuenta para velar por que se realice una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal con arreglo al párrafo 4 del artículo 2. Sin embargo, las partes mantienen opiniones distintas sobre la naturaleza de las pruebas que tienen que presentarse en apoyo de una solicitud de tales ajustes, y sobre si la obligación de identificar y sustanciar el ajuste solicitado recae sobre la autoridad investigadora o sobre el exportador.

7.185 Como los detalles sobre el intercambio de información entre Tupy y las autoridades investigadoras de las CE en la investigación subyacente son cruciales para comprender la alegación del Brasil, comenzaremos exponiendo en términos generales los aspectos pertinentes del desarrollo de la investigación subyacente.

7.186 El cuestionario enviado a Tupy por las CE[180] contenía instrucciones precisas sobre la naturaleza de la información relativa a los costos de embalaje solicitada con la finalidad de establecer una base para realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. Concretamente, en el cuestionario se pedía a Tupy que especificara los costos de embalaje del producto en cuestión; que enumerara por separado los costos de material y de mano de obra; que describiera los materiales de embalaje y cualesquiera procedimientos especiales o extraordinarios utilizados para preparar el producto en cuestión para su envío a las Comunidades Europeas; y que comunicara el ajuste transacción por transacción. Además, antes de la verificación, las Comunidades Europeas enviaron a Tupy una carta[181] en la que se decía, entre otras cosas, "por la presente les solicitamos que tengan preparados todos los documentos justificativos para la investigación, incluidas todas las hojas de trabajo utilizadas para preparar la respuesta al cuestionario …" y "si en la respuesta al cuestionario solicitaron deducciones … deberán estar preparados para justificarlas y facilitar todas las pruebas justificativas pertinentes".

7.187 En su respuesta al cuestionario[182], Tupy solicitó que se tuvieran en cuenta las diferencias entre la cuantía de los gastos de embalaje en el mercado brasileño y el de las CE. En las comunicaciones

[179] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidable procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Acero inoxidable*"), WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001, párrafo 6.77.

[180] Cuestionario para productores exportadores en el país exportador, Brasil - Prueba documental 3, Sección G - Deducciones, comparación equitativa; G-1, Deducciones sobre ventas de exportación y G-2, Deducciones sobre ventas en el mercado interior.

[181] Carta de las CE a Tupy en relación con la verificación, Brasil - Prueba documental 8.

[182] Brasil - Prueba documental 4, G-2.6: "… En lo relativo … al material utilizamos materiales directos aplicados a las ventas nacionales y extranjeras. Los salarios se dividieron con arreglo al tiempo de trabajo empleado. Esa información figura en la contabilidad como 'centro de costos' del almacén".

que presentó en el curso de la investigación de las CE, Tupy afirmó que los costos de embalaje en el mercado interior eran superiores a los del mercado de exportación, y que por ello era preciso efectuar un ajuste en el valor normal para garantizar una comparación equitativa.[183] En particular, Tupy afirmó, en la visita de verificación, que los costos de embalaje se imputaron (25 por ciento/75 por ciento) con arreglo a la mano de obra empleada, porque los pedidos de embalaje para el mercado interior requerían la intervención de tres personas, mientras que el embalaje para los pedidos de exportación sólo requería una persona.[184] Tupy afirmó además que el proceso de embalaje para los productos que se venden en el mercado interior obliga a utilizar más cajas, de distintos tamaños. Según Tupy, esas diferencias podían y debían haberse verificado en el almacén en el curso de la visita de verificación, y no debería denegarse un ajuste por el hecho de que la Comisión se hubiera abstenido de verificar el proceso de embalaje.[185]

7.188 Las Comunidades Europeas rechazaron, en el Reglamento provisional[186] y posteriormente, la solicitud de ajuste por embalaje formulada por Tupy. Indicaron que el motivo de la negativa era la falta de pruebas justificativas suficientes de las estimaciones de costo proporcionadas por Tupy, inclusive durante la verificación, y que Tupy no había planteado anteriormente la cuestión del uso de distintos materiales de embalaje.[187] Tupy presentó nuevas objeciones a la afirmación de las CE de que durante la visita de verificación no se había facilitado a las Comunidades Europeas información suficiente que justificara la solicitud de un ajuste por embalaje.[188] Las Comunidades Europeas se negaron una vez más a efectuar un ajuste, basándose en su opinión de que Tupy no había proporcionado pruebas suficientes.[189]

7.189 A la luz de estos antecedentes fácticos, analizaremos la alegación del Brasil de que las Comunidades Europeas no indicaron a Tupy qué información necesitaban para asegurarse de que se realizara una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2. En el cuestionario y en subsiguientes comunicaciones con Tupy, así como en los documentos que figuran en el expediente[190]

---

[183] Por ejemplo, primera comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 5, párrafo 1.3.4, página 5.

[184] En CE - Prueba documental 17 de carácter confidencial se indica que en el curso de la visita de verificación Tupy proporcionó datos que no hacían distinciones entre las ventas nacionales y las ventas al extranjero por lo que respecta a los costos de la mano de obra (o el embalaje).

[185] Cuarta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 13, página 38, párrafo 18.

[186] Reglamento provisional, considerando 44, "El productor exportador alegó que debía realizarse un ajuste del valor normal y el precio de exportación por diferencias en los gastos de embalaje. Sin embargo, la empresa no pudo presentar ninguna prueba que mostrara tal diferencia y la Comisión no pudo por lo tanto conceder el ajuste solicitado." Véase también la Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, página 5.

[187] Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 16, anexo II, página 6.

[188] Quinta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 17, página 6, párrafo 2.6.1.

[189] Carta de transparencia, Brasil - Prueba documental 18, página 5.

[190] Por ejemplo, cuestionario, Brasil - Prueba documental 3; carta de las CE relativa a la verificación, Brasil - Prueba documental 7, Reglamento provisional, considerando 44; Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, página 5; Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 16, anexo II, página 6; Carta de transparencia, Brasil - Prueba documental 18, página 5.

encontramos numerosas indicaciones de las solicitudes de información exacta y de más amplia fundamentación objetiva por lo que respecta a las deducciones por costos de embalaje reclamadas por Tupy formuladas por las Comunidades Europeas. Basándonos en esas indicaciones que figuran en el expediente de la investigación, no constatamos que las Comunidades Europeas se abstuvieron de indicar a Tupy la información que era necesaria para realizar una comparación equitativa. La principal dificultad identificada por las Comunidades Europeas en la investigación fue la falta de justificación de la "clave de imputación" de los costos de embalaje comunicada por Tupy. Las Comunidades Europeas indicaron que a su juicio las pruebas no justificaban la clave de imputación de Tupy[191], que se necesitaba más amplia fundamentación objetiva, y que la clave de imputación "estaba completamente en contradicción con toda cifra que pudiera obtenerse de los volúmenes de ventas en el mercado nacional y el de exportación".[192] Esto representa una evaluación por las autoridades investigadoras de las CE por lo que respecta a los elementos de hecho que tenían ante sí. El expediente revela que las Comunidades Europeas evaluaron la solicitud de ajuste para determinar si un ajuste estaba o no justificado. Recordamos nuestra norma de examen, que nos prohíbe sustituir la opinión de la autoridad investigadora por nuestra propia opinión.

7.190 Entendemos que el Brasil reprocha a las Comunidades Europeas que no aceptaran la "clave de imputación" de Tupy y que no intentaran verificar el criterio aplicado en la clave de imputación mediante inspección física (es decir, no documental) en el curso de la visita de verificación a las instalaciones de Tupy. En consecuencia, examinaremos si las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 2 al no aceptar, o al no verificar mediante medios no documentales/físicos, la "clave de imputación" de los costos de la mano de obra comunicada por Tupy en apoyo de su solicitud de ajuste por costos de embalaje, y si las Comunidades Europeas impusieron a Tupy una carga probatoria que no era razonable.

7.191 No estamos de acuerdo con el argumento del Brasil de que el párrafo 4 del artículo 2 obligaba a las Comunidades Europeas a basar el ajuste en una inspección visual/física de las prácticas y actividades de trabajo del área de embalaje de las instalaciones de la empresa. Consideramos, antes bien, que la verificación es una actividad esencialmente "documental", que puede complementarse mediante una visita efectiva *in situ*. El Acuerdo prevé, pero no requiere, la verificación *in situ*. En consecuencia, parecería incongruente *obligar* a las Comunidades Europeas a utilizar una metodología que hubiera *requerido* justificación mediante una verificación *in situ*.

7.192 Un criterio esencialmente documental por lo que respecta a la verificación -que se centra en el respaldo documental de las solicitudes de ajustes- nos parece enteramente coherente con la naturaleza de una investigación antidumping[193] y, de hecho, crucial a los efectos de la solución de las diferencias y de un examen significativo por los grupos especiales en el marco del *ESD* y del *Acuerdo Antidumping*. Recordamos que de conformidad con el *ESD* y el artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*, el cumplimiento por un Miembro de las obligaciones establecidas por el *Acuerdo*

[191] Comunicación previa al Reglamento definitivo. Véanse la segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 77, y la respuesta de las CE a la pregunta 77 del Grupo Especial, párrafo 109.

[192] Respuesta de las CE a la pregunta 83 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3, párrafo 113.

[193] El párrafo 7 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*, que concierne a las visitas de verificación, establece que "las autoridades pondrán los resultados de esas investigaciones a disposición de las empresas a las que se refieran, o les facilitarán información sobre ellos …, y podrán ponerlos a disposición de los solicitantes". Esto respalda nuestra opinión de que la actividad de verificación es, por su naturaleza, principalmente documental.

*Antidumping* puede ser objeto de examen por un grupo especial y por el Órgano de Apelación.[194] Un expediente escrito contemporáneo, incluidas pruebas justificativas de una solicitud de ajuste por una parte interesada, es esencial como base para ese examen multilateral. Además, en este caso concreto, se indicó claramente a Tupy la intención de las CE de realizar una visita de verificación que era de naturaleza predominantemente documental.[195] En estas circunstancias, y concretamente a la luz de la información específica solicitada por las Comunidades Europeas y de la falta, en el expediente de la investigación, de toda prueba documental específica relativa al ajuste por costos de embalaje -por ejemplo, datos históricos auditados y confirmados en los que se distinguiera claramente entre el material de embalaje o los costos de mano de obra imputados a las ventas en el mercado interior y las ventas en el extranjero- no podemos constatar que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 2 al no haber aceptado un ajuste por costos de embalaje, o que impusieron a Tupy una carga probatoria que no era razonable.

7.193 Habida cuenta de lo anterior, y recordando la norma de examen que estamos obligados a aplicar a nuestro examen del asunto que se ha sometido a nuestra consideración, constatamos que el Brasil no ha establecido que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al negarse a efectuar un ajuste por costos de embalaje, al abstenerse de indicar a Tupy qué información era necesaria para garantizar una comparación equitativa o al imponer a Tupy, por lo que respecta a los costos de embalaje, una carga probatoria que no era razonable.

## 9. Cuestiones 9 y 18: conversión de moneda y oportunidades para examinar la información pertinente

a) Cuestión 9: conversión de moneda con fines de ajuste

*i) Argumentos de las partes*

7.194 El **Brasil** alega que las Comunidades Europeas, en infracción del párrafo 4.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, no convirtieron la moneda utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta en todos los casos. Concretamente, las Comunidades Europeas utilizaron los tipos de cambio de la fecha de venta para el valor según factura de exportación, pero no para las deducciones de ese valor (para las que se utilizaron tipos mensuales y diarios). El Brasil alega asimismo que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4 del artículo 2 al utilizar selectivamente los tipos de cambio y aumentar el valor nominal de las deducciones de las transacciones de exportación. En respuesta a preguntas que se le formularon, el Brasil aclaró después que su alegación se limita a los tipos de cambio utilizados en las conversiones de moneda aplicadas a los ajustes.[196]

7.195 Las **Comunidades Europeas** responden que el Brasil no ha presentado pruebas en apoyo de su alegación de infracción del párrafo 4.1 del artículo 2, y que en lugar de ello aduce que nunca

[194] El párrafo 2 del artículo 3 del *ESD* reconoce que: "El sistema de solución de diferencias de la OMC es un elemento esencial para aportar seguridad y previsibilidad al sistema multilateral de comercio. Los Miembros reconocen que ese sistema sirve para preservar los derechos y obligaciones de los Miembros en el marco de los acuerdos abarcados y para aclarar las disposiciones vigentes de dichos acuerdos de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público …" El párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* nos obliga a examinar el asunto sobre la base de los hechos comunicados a la autoridad investigadora.

[195] Carta de las CE relativa a la verificación, Brasil - Prueba documental 8.

[196] Respuesta del Brasil a la pregunta 12 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-7.

recibió una explicación adecuada de los tipos de cambio utilizados en las conversiones de moneda. Las Comunidades Europeas afirman que aunque utilizaron tipos mensuales en el Reglamento provisional, en el Reglamento definitivo utilizaron principalmente tipos de cambio diarios facilitados por la propia Tupy. En respuesta a preguntas del Grupo Especial, las Comunidades Europeas aclararon que a efectos de calcular la mayor parte de las deducciones (transporte interior, flete, seguros, cargas, embalaje y otros (gastos de publicidad)), utilizaron los tipos de cambio diarios empleados por Tupy para la conversión de monedas. Para otras tres deducciones (gastos de créditos, garantías y comisiones), las Comunidades Europeas utilizaron los tipos mensuales mencionados en el cuestionario.[197] Según las Comunidades Europeas, la utilización de tipos de cambio mensuales tuvo como consecuencia la aplicación al precio de exportación de ajustes menores que si se hubieran utilizado los tipos de cambio proporcionados por Tupy, en beneficio de ésta.[198] Las Comunidades Europeas afirman que la obligación de realizar conversiones de moneda utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta establecida en el párrafo 4.1 del artículo 2 se refiere a los precios de las ventas de exportación, y no a las conversiones realizadas a efectos de ajuste.

*ii) Evaluación por el Grupo Especial*

7.196 Basándose en la evolución de la argumentación de las partes en el curso del presente procedimiento y en las pruebas justificativas presentadas, el **Grupo Especial** entiende que el Brasil alega que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4.1 del artículo 2 debido a la utilización "selectiva" de tipos de cambio diarios *y* mensuales al efectuar ajustes. El Brasil afirma que aunque la conversión de los valores según factura de exportación se basó en los tipos de cambio comunicados a Tupy, con la conversión de las deducciones no ocurrió otro tanto.[199]

7.197 Examinaremos en primer lugar si el Brasil ha establecido que su alegación está englobada en el ámbito de aplicación del párrafo 4.1 del artículo 2, es decir, si dicha disposición se aplica necesariamente al cálculo de los *ajustes* del valor normal y el precio de exportación a los efectos del párrafo 4 del artículo 2. El párrafo 4.1 del artículo 2 establece lo siguiente:

> 2.4.1 *Cuando la comparación con arreglo al párrafo 4 exija una conversión de monedas*, ésta deberá efectuarse utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta, con la salvedad de que cuando una *venta* de divisas en los mercados a término esté directamente relacionada con la *venta de exportación* de que se trate, se utilizará el tipo de cambio de la venta a término. No se tendrán en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y, en una investigación, las autoridades concederán a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus *precios de exportación* de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período objeto de investigación. (sin cursivas en el original; no se reproduce la nota de pie de página)

7.198 La indicación, en el párrafo 4.1 del artículo 2, de que las normas sobre conversión de monedas en él establecidas se aplican únicamente "cuando la comparación con arreglo al párrafo 4 *exija* una conversión de monedas" (sin cursivas en el original) concierne a la comparación entre el valor normal y el precio de exportación realizada con arreglo al párrafo 4. Las referencias a "venta", "venta de exportación" y "precios de exportación" constituyen una clara indicación textual de que la

[197] Respuesta de las CE a la pregunta 88 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3.

[198] Respuesta de las CE a la pregunta 88 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3; y CE - Prueba documental 25.

[199] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 89.

disposición se refiere a la conversión de monedas relacionada con los precios de las ventas de exportación, y no a cualquier conversión que pueda efectuarse al calcular ajustes específicos, ya sea del valor normal o del precio de exportación.

7.199 Por lo que respecta al contexto de la disposición, ésta contiene un vínculo textual explícito con el párrafo 4 del artículo 2, que impone la obligación general de que se efectúe una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal. Esta obligación general informa las demás obligaciones establecidas en el artículo 2.[200] Esto respalda nuestra opinión de que las obligaciones relativas a las conversiones de monedas establecidas en el párrafo 4.1 del artículo 2 no se aplican a *todas* las conversiones efectuadas a fin de calcular ajustes con arreglo al párrafo 4.1 del artículo 2; podemos imaginar determinadas situaciones en las que las diferencias que afecten a la comparabilidad de los precios que pudieran desembocar en un ajuste con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 podrían no corresponder exactamente a la fecha de la venta de exportación (por ejemplo, gastos de crédito y garantía), y en las que la conversión de todos los datos monetarios con arreglo a la fecha de exportación podría, por tanto, distorsionar una comparación equitativa. La autoridad investigadora sólo procede debidamente a efectuar la "comparación" a que se hace referencia en el párrafo 4.1 del artículo 2 cuando ya ha realizado todos los ajustes necesarios.

7.200 Por esos motivos, constatamos que el Brasil no ha establecido que el párrafo 4.1 del artículo 2 ofrece un fundamento jurídico para su alegación relativa a las conversiones de moneda con fines de ajuste.[201] En consecuencia, no analizaremos el contenido de la alegación formulada por el Brasil al amparo del párrafo 4.1 del artículo 2.

b) Cuestión 18: oportunidades para examinar la información pertinente

*i) Argumentos de las partes*

7.201 El **Brasil** aduce que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4 del artículo 6 al no comunicar, en el curso de la investigación, todos los tipos de cambio utilizados en las conversiones de moneda empleadas en el Reglamento definitivo.[202] Los cuadros sobre tipos de cambio divulgados por las Comunidades Europeas[203] no contenían un tipo de cambio para la fecha exacta, y los tipos de cambio de moneda utilizados hasta entonces por las Comunidades Europeas, en la medida en que guardaban relación con determinadas conversiones en fechas pertinentes comunicadas a Tupy, no permitieron a Tupy determinar la metodología que se había aplicado. En consecuencia, las Comunidades Europeas no dieron a su debido tiempo a Tupy la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, en infracción del párrafo 4 del artículo 6. El Brasil indica que retiraría esa alegación si las Comunidades Europeas reconocieran que todas las deducciones se convirtieron sobre la base de tipos mensuales (ya que cabe suponer que las Comunidades Europeas han utilizado los tipos mensuales indicados en el cuestionario).

---

[200] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 148, párrafo 59.

[201] En la medida en que las alegaciones del Brasil relativas a las conversiones de moneda guardan más relación con la *divulgación* supuestamente inadecuada por las Comunidades Europeas de la *base* de sus cálculos para la conversión de moneda en el curso de la investigación, examinaremos esta cuestión en el marco del párrafo 4 del artículo 6, *infra*, Cuestión 18.

[202] El Brasil aclaró que sus alegaciones sólo guardan relación con la medida definitiva de las CE. En consecuencia, el párrafo 4 del artículo 17, que se refiere a las medidas provisionales, no es aplicable. Véanse las respuestas del Brasil a las preguntas 132 y 136 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[203] Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 16.

7.202 Las **Comunidades Europeas** aducen que nunca recibieron de Tupy una solicitud de comunicación de los tipos mensuales empleados en el Reglamento provisional, y que Tupy tampoco puso objeciones a la exactitud de los tipos mensuales empleados. El cuadro de tipos de cambio diarios utilizado en el Reglamento definitivo fue presentado por Tupy, por lo que las Comunidades Europeas no comprenden que se les pueda acusar de no haberlo proporcionado.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.203 El párrafo 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* establece lo siguiente:

> 6.4 Las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos que no sea confidencial conforme a los términos del párrafo 5 y que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping, y de preparar su alegato sobre la base de esa información.

7.204 Por consiguiente, el párrafo 4 del artículo 6 obliga a las autoridades investigadoras, siempre que sea factible, a dar a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información (no confidencial) que sea pertinente para la presentación de sus argumentos.

7.205 En el Reglamento provisional, las Comunidades Europeas utilizaron tipos de cambio mensuales medios.[204] Tupy rechazó el enfoque de las CE por considerarlo "engañoso e inexacto".[205] En el Reglamento definitivo, las Comunidades Europeas revisaron su enfoque, indicando que, "… habida cuenta de la devaluación del real brasileño en enero de 1999, y habida cuenta de la presunta repercusión en el margen de dumping, empleaban los tipos de cambio diarios compilados en el curso de la verificación *in situ*".[206] Tras manifestar Tupy que hubiera agradecido que "la Comisión le hubiera proporcionado, en el contexto de la divulgación definitiva, un cuadro de los tipos de cambio diarios que había 'compilado en el curso de la verificación *in situ*'"[207], las Comunidades Europeas adjuntaron a la Carta de transparencia una copia del cuadro sobre tipos de cambio diarios empleados para las conversiones de moneda.

7.206 El Brasil adujo ante nosotros que en los cuadros sobre tipos de cambio divulgados por las Comunidades Europeas había ciertas discrepancias, especialmente en relación con determinadas fechas, y que la información divulgada no permitió a Tupy determinar la metodología aplicada con respecto a la conversión de moneda para esas fechas. En respuesta a preguntas del Grupo Especial, las Comunidades Europeas aclaran ahora que a efectos de calcular la mayoría de las deducciones (transporte interior, flete, seguros, cargas, embalaje y otros (gastos de publicidad)), utilizaron los tipos de cambio diarios empleados por Tupy compilados en el curso de la verificación *in situ*. Sin embargo,

---

[204] En la Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 11, anexo II, página 4, se indica que "Tupy había utilizado los tipos de cambio del día de pago para convertir las monedas empleadas a reales brasileños. De conformidad con el artículo 2(10)(j), y con arreglo a su práctica habitual, los Servicios de la Comisión reconvirtieron las monedas empleadas para exportación utilizando los tipos de cambio de la fecha de la factura (por razones prácticas se utilizaron tipos mensuales medios) …".

[205] Cuarta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 13.

[206] Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 16, anexo II, página 5.

[207] Quinta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 17, página 6, párrafo 2.5.6.

para otras tres deducciones (gastos de créditos, garantías y comisiones), las Comunidades Europeas utilizaron tipos mensuales, "como se había sugerido en el cuestionario".[208]

7.207 El **Grupo Especial** entiende que el Brasil alega que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 6 porque no divulgaron, en relación con la conversión de moneda para los ajustes en el Reglamento definitivo, los "tipos de cambio diarios compilados en el curso de la verificación *in situ*". Como consecuencia de ello, Tupy sufrió al parecer cierta confusión sobre los tipos de cambio aplicados en las conversiones para deducciones, en parte porque en la etapa del Reglamento provisional las Comunidades Europeas aplicaron tipos de cambio mensuales medios, no comunicaron información coherente sobre las conversiones de monedas y no comunicaron los tipos aplicados ni la fuente de la que provenía la información sobre esos tipos.

7.208 Incumbe a la autoridad investigadora, en consonancia con sus obligaciones dimanantes del Acuerdo, velar por que una investigación antidumping alcance un cierto grado prescrito de transparencia y certidumbre. Sin embargo, no creemos que la información de la que ya dispone una parte interesada y que una parte interesada ha presentado a una autoridad investigadora en el curso de un procedimiento antidumping sea información para cuyo examen la autoridad investigadora deba dar oportunidades a esa misma parte interesada en el sentido del párrafo 4 del artículo 6. Esta disposición se refiere a información que inicialmente no esté en posesión de la parte interesada y que por tanto sería desconocida o poco familiar para una parte interesada si no se le comunicara en el curso de la investigación. En consecuencia, no constatamos que las Comunidades Europeas han infringido el párrafo 4 del artículo 6 al no dar a Tupy a su debido tiempo la oportunidad de examinar la información pertinente para la presentación de sus argumentos por lo que respecta al tipo de cambio empleado en la conversión de moneda en el caso de los ajustes.

## 10. Cuestión 11: "reducción a cero"

a) Argumentos de las partes

7.209 El **Brasil** alega que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al "reducir a cero" márgenes de dumping negativos calculados para algunos tipos de productos de origen brasileño exportados a las Comunidades Europeas. En apoyo de su alegación, el Brasil invoca los informes del Grupo Especial y el Órgano de Apelación sobre el asunto *CE - Ropa de cama*. El Brasil disiente de la afirmación de las CE, que considera irrelevante, de que la "reducción a cero" tuvo una repercusión limitada y no es significativa en el presente caso. A juicio del Brasil, esta práctica aumentó no sólo la probabilidad de una determinación de existencia de dumping, sino también la magnitud del margen de dumping. Esta aplicación de una metodología que entraña una comparación inherentemente injusta representa una infracción del párrafo 4 del artículo 2.

7.210 Las **Comunidades Europeas** afirman que el Reglamento definitivo se adoptó antes de la adopción del informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *CE - Ropa de cama* que confirmó la constatación del Grupo Especial, en el mismo asunto, de que la práctica de "reducción a cero" constituye una infracción del párrafo 4.2 del artículo 2. Las Comunidades Europeas reconocen que aplicaron la práctica de "reducción a cero" al calcular el margen de dumping en el presente caso. Sin

[208] Respuesta de las CE a la pregunta 88 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3, y respuesta de las CE a la pregunta 13 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8. Las Comunidades Europeas explican que recurrieron a tipos mensuales en el caso de los ajustes por costos de crédito, garantías y comisiones, entre otras cosas porque las cuentas de Tupy no contenían datos sobre esos costos específicos para cada una de las transacciones, Tupy no había hecho solicitudes relativas a los tipos de conversión para los ajustes, los ajustes eran relativamente pequeños y el uso de tipos mensuales arrojó un resultado ligeramente más favorable para Tupy.

embargo, afirman que esa práctica tuvo una repercusión relativamente limitada en el resultado (un margen de dumping del 34,82 por ciento, en contraste con el 32,09 por ciento).

b) Argumentos de los terceros

7.211 **Chile** afirma que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al reducir a cero márgenes de dumping negativos. En apoyo de su opinión, Chile invoca los informes del Grupo Especial y el Órgano de Apelación sobre el asunto *CE - Ropa de cama*.

7.212 El **Japón** sostiene que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al reducir a cero los márgenes de dumping para ciertos productos. En apoyo de su opinión, el Japón invoca los informes del Grupo Especial y el Órgano de Apelación sobre el asunto *CE - Ropa de cama*. El Japón sostiene que, en consecuencia, las Comunidades Europeas infringieron el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.213 El **Grupo Especial** examinará seguidamente la alegación del Brasil de que la práctica de reducción a cero aplicada por las Comunidades Europeas en la investigación constituye una infracción del párrafo 4.2 del artículo 2. Esa disposición establece lo siguiente:

> "2.4.2 A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción. Un valor normal establecido sobre la base del promedio ponderado podrá compararse con los precios de transacciones de exportación individuales si las autoridades constatan una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos, y si se presenta una explicación de por qué esas diferencias no pueden ser tomadas debidamente en cuenta mediante una comparación entre promedios ponderados o transacción por transacción."

7.214 Las Comunidades Europeas han reconocido que aplicaron la "reducción a cero"[209] en el presente caso, y, si bien sostienen que la práctica tuvo una repercusión insignificante en el margen de

[209] La práctica de reducción a cero se ha descrito en la forma siguiente (véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 148): en primer lugar, las Comunidades Europeas identificaron un cierto número de "modelos" o "tipos" del producto objeto de investigación. A continuación calcularon, para cada uno de esos modelos, una *media ponderada* de los valores normales y una *media ponderada* de los precios de exportación. Seguidamente, compararon la media ponderada de los valores normales y la media ponderada de los precios de exportación correspondientes a cada modelo. En el caso de algunos modelos, el valor normal era *superior* al precio de exportación; restando del valor normal de esos modelos el precio de exportación, las Comunidades Europeas establecieron un "margen de dumping *positivo*" para cada modelo. En el caso de otros modelos, el valor normal era *inferior* al precio de exportación; restando del valor normal de esos modelos el precio de exportación, las Comunidades Europeas establecieron un "margen de dumping *negativo*" para cada modelo. Una vez realizado este cálculo, las Comunidades Europeas sumaron las cifras que habían calculado como "márgenes de dumping" para cada modelo del producto para establecer un margen *global* de dumping para *todo* el producto. No obstante, al hacerlo, las Comunidades Europeas asignaron el valor cero a todo "margen de dumping negativo", por lo que esta práctica se conoce con el nombre de "reducción a cero". Por último, tras sumar los "márgenes de dumping positivos" a los márgenes a los que se

dumping, no discuten la aseveración del Brasil de que en otros procedimientos de solución de diferencias en el marco de la OMC se ha constatado que esta práctica constituye una infracción del párrafo 4.2 del artículo 2.[210]

7.215 En la presente investigación, las Comunidades Europeas definieron el producto objeto de consideración como "accesorios de tubería de fundición maleable roscados, que se ensamblan mediante un sistema de rosca, clasificados en el código NC ex 7307 19 10".[211] Las Comunidades Europeas también constataron que "los accesorios de tubería de fundición maleable fabricados por los productores de la Comunidad y vendidos en el mercado comunitario son productos similares, al igual que los fabricados en los países afectados y exportados a la Comunidad, puesto que no hay diferencias en las características y aplicaciones básicas de los diversos tipos de accesorios".

7.216 Las Comunidades Europeas no tuvieron plenamente en cuenta los valores reales de determinadas transacciones de exportación al establecer el margen de dumping. Constatamos, en consecuencia, que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al no tener en cuenta el promedio ponderado de los precios de "todas las transacciones de exportación comparables".

7.217 Encontramos apoyo a esta constatación en la diferencia *CE - Ropa de cama*, en la que el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial, en el mismo caso, de que la práctica de "reducción a cero" no tiene plenamente en cuenta los precios de "todas las transacciones comparables", como requiere el párrafo 4.2 del artículo 2.[212]

7.218 La aseveración de las CE de que la práctica de "reducción a cero" tuvo una repercusión limitada en el margen de dumping (2,73 por ciento), por lo que es muy poco significativa, no nos parece pertinente para determinar si se produjo una infracción de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2. Con independencia de la magnitud de sus efectos, la "reducción a cero" constituye *per se* una infracción de las obligaciones impuestas por el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo. En la medida en que este argumento de las CE guarda relación con la "anulación o menoscabo de beneficios", lo examinaremos *infra*.

7.219 Habiendo hecho esa constatación, no nos parece necesario considerar si ello constituye también una infracción de la obligación de garantizar una "comparación equitativa" establecida en el párrafo 4 del artículo 2.

---

había asignado el valor cero, las Comunidades Europeas dividieron esa suma por el valor total acumulado de todas las transacciones de exportación de todos los tipos y modelos del producto. De esa forma, las Comunidades Europeas obtuvieron un margen global de dumping para el producto objeto de investigación.

[210] En el Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 31, se indica que: "De conformidad con el apartado 11 del artículo 2 del Reglamento de base, el valor normal medio ponderado por tipo de producto se comparó para cada productor exportador con el precio de exportación medio ponderado." En consecuencia, las Comunidades Europeas realizaron un análisis modelo por modelo en su cálculo del dumping. No entendemos que el Brasil discuta la compatibilidad de tal análisis *per se*.

[211] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 9.

[212] Informe del Órgano de Apelación, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 148, párrafo 55.

## 11. Cuestiones 12 y 15: tendencias y acumulación del volumen de importación

a) Argumentos de las partes

7.220 El **Brasil** aduce que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al no considerar debidamente, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo" si había habido un aumento significativo de importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil antes de proceder a un análisis acumulativo con arreglo al párrafo 3 del artículo 3. A juicio del Brasil, una determinación positiva de la existencia de daño requiere que haya efectos sobre el volumen o sobre los precios, o sobre ambos.[213] El Brasil sostiene que el análisis del volumen obliga a considerar si se ha producido un *aumento* del volumen de las importaciones, y si ese aumento es "significativo". Sostiene asimismo que los datos de que disponían las autoridades de las CE demostraban que el volumen de las importaciones procedentes del Brasil en realidad *disminuyó* durante el período de investigación. A juicio del Brasil, las Comunidades Europeas, al no haber satisfecho los requisitos del párrafo 2 del artículo 3, no estaban facultadas para hacer ninguna constatación al amparo de los siguientes párrafos del artículo 3.

7.221 Por lo que respecta al análisis acumulativo de las CE, el Brasil alega que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes: de los párrafos 1 y 3 del artículo 3 de determinar, sobre la base de "pruebas positivas", y después de un "examen objetivo", que procedía la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping, ya que invirtieron la carga de la prueba y establecieron una presunción en favor de la evaluación acumulativa; de los párrafos 1 y 3 del artículo 3 al no identificar, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo", que las importaciones objeto de dumping *procedentes de* cada Miembro tenían los efectos que después podían evaluarse acumulativamente; de los párrafos 1 y 3 del artículo 3, al reducir la determinación de las condiciones de competencia a la determinación del producto similar con arreglo al párrafo 6 del artículo 2; de los párrafos 1 y 3 del artículo 3, al no abordar, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo", desemejanzas en las condiciones de competencia como las diferencias del producto pertinente, las tendencias de los volúmenes de importación y los precios, el nivel comercial y la segmentación del mercado; y de los párrafos 1 y 3 del artículo 3 al no determinar, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo" que los canales de distribución eran "comunes o similares".[214]

7.222 Las **Comunidades Europeas** aducen que el párrafo 2 del artículo 3 no obliga a formular constataciones positivas sobre ambos (o uno de los dos) factores mencionados en dicha disposición del *Acuerdo Antidumping* (que el volumen de las importaciones haya aumentado significativamente y que haya habido una subvaloración significativa de precios o que el efecto de las importaciones haya hecho bajar los precios de manera significativa o impedido de manera significativa su subida) para que pueda hacerse una determinación de existencia de daño. Tampoco obliga a las autoridades investigadoras a dar constancia de los resultados de su consideración de si se ha producido un aumento significativo. A juicio de las CE, cuando se han invocado debidamente las normas sobre acumulación del párrafo 3 del artículo 3, las obligaciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 3 se aplican a todas las importaciones acumuladas en su conjunto, y no es preciso tener en cuenta el volumen y los efectos sobre los precios, con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, país por país. En cualquier caso, las Comunidades Europeas sostienen que las autoridades de las CE tuvieron debidamente en cuenta la cuestión del aumento significativo del volumen de las importaciones procedentes del Brasil consideradas aisladamente. Las Comunidades Europeas aducen que las autoridades investigadoras pueden acumular importaciones cuando examinan si se ha producido una

[213] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 117.

[214] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 219.

subvaloración significativa de los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, pero que en cualquier caso las Comunidades Europeas también examinaron si se había producido un aumento significativo de las importaciones procedentes del Brasil consideradas aisladamente. Además, la decisión de las CE de acumular era compatible con el párrafo 3 del artículo 3, habida cuenta de las condiciones de competencia "comparables" entre las importaciones procedentes del Brasil y las procedentes de terceros países, así como entre las importaciones procedentes del Brasil y el producto pertinente.

b) Argumentos de los terceros

7.223 Los **Estados Unidos** están de acuerdo con las Comunidades Europeas en que una autoridad no está obligada a tener en cuenta la importancia del volumen y los efectos sobre los precios de las importaciones procedentes de cada país objeto de investigación antes de acumular las importaciones con arreglo al párrafo 3 del artículo 3.[215] El propio texto del párrafo 3 del artículo 3, donde se estipulan criterios específicos para realizar un análisis acumulativo, contradice la argumentación del Brasil. Dados los requisitos previos para la acumulación establecidos en el texto, no hay fundamento alguno para el argumento del Brasil de que el párrafo 3 del artículo 3 impone otros requisitos previos para la acumulación que no se mencionan. Los Estados Unidos convienen con las Comunidades Europeas en que el párrafo 2 del artículo 3 sólo obliga a las autoridades investigadoras a tener en cuenta el volumen y los efectos sobre los precios de las importaciones objeto de dumping. Dado que para llegar a una determinación global positiva de la existencia de daño ni siquiera es necesario constatar aumentos significativos del volumen de las importaciones y sus efectos sobre los precios, no hay en el Acuerdo base alguna para que el Brasil pueda aducir que esas constataciones *son* de algún modo necesarias cuando una autoridad investigadora está considerando la posibilidad de realizar una evaluación acumulativa.

7.224 Los Estados Unidos no están de acuerdo con el Brasil en que la disposición relativa a las "condiciones de competencia" requiere una semejanza del aumento significativo del volumen y los efectos sobre los precios a lo largo del período de investigación. El párrafo 3 del artículo 3 faculta a los Miembros para desarrollar criterios y marcos analíticos adecuados para evaluar si, a la luz de las condiciones de la competencia entre las importaciones y entre los productos importados y el producto similar nacional, procede la acumulación Sin embargo, esos criterios y análisis deben guardar una relación razonable con la determinación de si los diversos productos compiten en el mercado interior del Miembro importador. Si la atención se fija exclusivamente en una comparación o identificación de las semejanzas de las tendencias de importación y los precios no se aborda realmente la investigación de la competencia.

c) Evaluación por el Grupo Especial

*i) Párrafo 1 del artículo 3*

7.225 El **Grupo Especial** recuerda en primer lugar que el párrafo 1 del artículo 3 establece una obligación fundamental que informan los demás párrafos del mismo artículo del *Acuerdo Antidumping*. El párrafo 1 del artículo 3 establece lo siguiente:

> 3.1 La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo: *a)* del volumen de las importaciones objeto de dumping y del efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y *b)* de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

[215] Declaración oral de los Estados Unidos, anexo D-6, párrafo 12.

7.226 La expresión "pruebas positivas" alude a la calidad de las pruebas en las que las autoridades pueden apoyarse para formular una determinación. Cabe entender que la palabra "positivas" significa que las pruebas deben ser de carácter afirmativo, objetivo y verificable, y que deben ser creíbles. Mientras que la expresión "pruebas positivas" se centra en los elementos de hecho que sustentan y justifican la determinación de la existencia de daño, la expresión "examen objetivo" concierne al proceso de investigación en sí mismo. A nuestro juicio, la palabra "examen" se refiere a la manera en que las pruebas se reúnen, se examinan y, ulteriormente, se evalúan. Por tanto, guarda relación con el desarrollo de la investigación en general. La matización "objetivos" indica que el proceso de "examen" debe atenerse a los dictados de los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental. Entendemos que un "examen objetivo" requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se examinen de manera imparcial, sin favorecer los intereses de ninguna parte interesada o grupo de partes interesadas, en la investigación. La obligación de las autoridades investigadoras de realizar un "examen objetivo" significa que la determinación se verá influida por la objetividad o falta de objetividad del proceso de investigación.[216]

*ii) Párrafo 2 del artículo 3*

7.227 Examinaremos ahora las alegaciones del Brasil relativas a la "acumulación". En la investigación subyacente, Tupy se opuso a la "acumulación" basándose en diferencias de los precios de las importaciones y el volumen de importación (tanto en términos absolutos como en relación con la participación en el mercado interior) entre las importaciones procedentes del Brasil y las procedentes de otros países involucrados, así como entre el producto importado del Brasil y el producto de las CE. A pesar de ello, las Comunidades Europeas acumularon el efecto de las importaciones procedentes de diversos países (en particular, las procedentes del Brasil, la República Checa, el Japón, China, Corea y Tailandia) en su análisis del daño.[217]

7.228 Entendemos que el Brasil aduce que los requisitos del párrafo 2 del artículo 3 tienen que satisfacerse país por país como condición previa a la acumulación. El Brasil niega que en el presente caso procediera la "acumulación", aduciendo que un análisis de las tendencias de las importaciones procedentes del Brasil, consideradas aisladamente, demuestra que de hecho esas importaciones *disminuyeron* durante el período de investigación. A juicio del Brasil, no se produjo un "aumento significativo" del volumen de las importaciones procedentes del Brasil en el sentido del párrafo 2 del artículo 3, lo que excluye la posibilidad de acumular al amparo del párrafo 3 del artículo 3.

7.229 Las Comunidades Europeas, en contraste, destacan que siempre que se satisfagan las condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3, la autoridad investigadora puede realizar un análisis acumulativo del volumen y los efectos sobre los precios con arreglo al párrafo 2 del

---

[216] Nos remitimos al informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40, párrafos 192 y 193.

[217] La parte pertinente del Reglamento definitivo dice así: "… la investigación ha confirmado que se cumplen las condiciones de acumulación, con arreglo a lo establecido en el apartado 4 del artículo 3 del Reglamento de base, puesto que para todos los países afectados se ha constatado la existencia de márgenes de dumping superiores al nivel mínimo y de importaciones no insignificantes. Además, por lo que respecta a las condiciones de competencia entre, por una parte, los productos importados y, por otra, los productos importados y el producto comunitario similar, se constató que eran comparables. Efectivamente, la investigación mostró que, en todos los casos, los productos importados y los de la industria de la Comunidad poseen las mismas características físicas y técnicas, que las tendencias de fijación de precios son similares, y considerablemente inferiores a los precios de la industria de la Comunidad, y que todos los productos importados, así como los productos producidos en la Comunidad, se venden a través de los mismos canales o de canales similares de distribución …".

artículo 3, y no está obligada a realizar antes una evaluación país por país con arreglo a esa disposición.

7.230 Por consiguiente, las partes difieren en su interpretación de las obligaciones jurídicas establecidas en el párrafo 2 del artículo 3 (en particular, la obligación de "examinar si ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping"), así como en sus opiniones sobre la relación jurídica entre esa obligación en virtud del párrafo 2 del artículo 3 y la posibilidad de realizar un examen acumulativo de los efectos de las importaciones de un producto procedentes de más de un país que están sujetas simultáneamente a investigaciones antidumping con arreglo al párrafo 3 del artículo 3.[218]

7.231 Lo primero que hay que esclarecer es la naturaleza de la relación entre las obligaciones establecidas en los párrafos 2 y 3 del artículo 3, y en particular si las autoridades investigadoras están facultadas para realizar una evaluación acumulativa por lo que respecta a los efectos de las importaciones objeto de dumping procedentes de distintas fuentes si llegan a la conclusión de que se han satisfecho los requisitos establecidos en el párrafo 3 del artículo 3, o si antes deben realizar una evaluación de las importaciones procedentes de cada fuente individual con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 a fin de determinar si de hecho procede una evaluación acumulativa. Observamos en este sentido que si los requisitos relativos a la decisión de acumular o no acumular figuran exclusivamente en el párrafo 3 del artículo 3 (y el párrafo 1 del artículo 3), las Comunidades Europeas no estarían obligadas a tener en cuenta el volumen y las tendencias de los precios de países *individuales* por lo que respecta a las importaciones procedentes del Brasil consideradas aisladamente antes de o en conjunción con su análisis acumulativo. Antes bien, un análisis acumulativo permite examinar, con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, el volumen de las importaciones objeto de investigación *acumuladas*, en contraste con las importaciones procedentes de cada uno de los países. Los argumentos del Brasil sobre la necesidad de examinar las tendencias de las importaciones procedentes de cada país no tendrían, por tanto, pertinencia jurídica. Con arreglo a ese criterio, el análisis de la subvaloración de los precios y los efectos sobre los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 tendría lugar en la práctica *después de* la determinación relativa a la acumulación conforme al párrafo 3 del artículo 3. Si la constatación de las Comunidades Europeas de que la acumulación que era procedente satisfacía los criterios del párrafo 3 del artículo 3, era coherente que las Comunidades Europeas examinaran la importancia de la subvaloración de los precios y otros efectos sobre los precios de las importaciones procedentes de todos los países *acumulados*. Esto, naturalmente, depende de la interpretación de los criterios establecidos en el párrafo 3 del artículo 3. Por consiguiente, procederemos a analizar los elementos de dicha disposición, recordando que el párrafo 3 del artículo 3 sólo permite la acumulación si concurren determinadas circunstancias que en él se enumeran.

7.232 Nuestro análisis de esta cuestión comienza con el texto mismo de la disposición. El párrafo 3 del artículo 3 estipula lo siguiente:

> "3.3 Cuando las importaciones de un producto procedentes de más de un país sean objeto simultáneamente de investigaciones antidumping, la autoridad investigadora sólo podrá evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones si determina que *a)* el margen de dumping establecido en relación con las importaciones de cada país proveedor es más que *de minimis*, según la definición que de ese término figura en el párrafo 8 del artículo 5, y el volumen de las importaciones procedentes de cada

[218] No creemos que el Brasil niegue que se hayan satisfecho las condiciones establecidas en el párrafo 3 a) del artículo 3, es decir, que el margen de dumping establecido en relación con las importaciones procedentes de cada país es superior a *de minimis*, con arreglo a la definición del párrafo 8 del artículo 5, y que el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante.

> país no es insignificante y *b)* procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar."

7.233 El párrafo 3 del artículo 3 prevé la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping de un producto procedente de distintas fuentes e identifica expresamente los criterios que deben satisfacerse para que pueda llevarse a cabo. Con arreglo a esta disposición, una autoridad investigadora sólo podrá realizar un análisis acumulativo si: 1. los márgenes de dumping establecidos para cada país son superiores a *de minimis*; 2. el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante; y 3. procede una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar.

7.234 El Brasil aduce que el examen de los precios y el volumen con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 es esencial para informar a la autoridad investigadora acerca de las condiciones de competencia subyacentes con arreglo a las cuales las importaciones objeto de dumping compiten entre sí y con el producto similar nacional.[219] Entendemos, en consecuencia, que el Brasil aduce que el párrafo 3 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a realizar individualmente, país por país, el análisis a que se refiere el párrafo 2 del artículo 3 para determinar si la acumulación está justificada en virtud del párrafo 3 del artículo 3. Disentimos. El párrafo 3 del artículo 3 contiene, en efecto, una condición que obliga a prestar atención al "volumen" de las importaciones. La condición obligatoria establecida en el párrafo 3 del artículo 3 por lo que respecta al volumen de las importaciones procedentes de cada país es que ese volumen no sea insignificante. En consecuencia, una autoridad investigadora no puede acumular importaciones que se hayan constatado individualmente que tienen un volumen insignificante (y, de hecho, cabe suponer que se aplicarían las disposiciones del párrafo 8 del artículo 5 relativas a la finalización de la investigación). Esta es la única referencia expresa al "volumen" en el texto del párrafo 3 del artículo 3. No encontramos en el párrafo 3 del artículo 3 ninguna otra referencia expresa al volumen, y no leeremos en el texto del tratado expresiones que no figuran en él. En particular, el texto de esta disposición no contiene ninguna obligación adicional en el sentido de que las autoridades deban también tener en cuenta si se ha producido un aumento significativo de las importaciones, país por país, antes de proceder a una evaluación acumulativa. De hecho, una prescripción de esa naturaleza menoscabaría el concepto mismo del análisis acumulativo. Estimamos, por consiguiente, que no hay en el texto del párrafo 3 del artículo 3 ninguna otra obligación vinculante adicional relativa a la evaluación de los volúmenes de importación.

7.235 Encontramos en otras disposiciones del artículo 3 apoyo contextual a nuestra opinión de que, contrariamente a lo argumentado por el Brasil, un análisis del volumen y los precios de cada país con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 no es necesario como condición previa a la acumulación, y de que los "efectos" que pueden tenerse en cuenta acumulativamente después de la acumulación incluyen el volumen y los efectos sobre los precios a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3. El párrafo 3 del artículo 3 enumera las circunstancias en las que una autoridad investigadora puede "evaluar acumulativamente los *efectos* de esas importaciones …". (sin cursivas en el original) En consecuencia, la disposición se centra en la evaluación de los efectos de las importaciones. El párrafo 2 del artículo 3 hace referencia al "*efecto* de las importaciones objeto de dumping sobre los precios". (sin cursivas en el original) El párrafo 2 del artículo 3 no utiliza la palabra "efectos" por lo que respecta al volumen, y tampoco lo hace el párrafo 1 del artículo 3, donde en el apartado a) se hace referencia al volumen de las importaciones y el efecto de éstas en los precios, y en el apartado b) a la "consiguiente repercusión" del volumen de las importaciones y sus efectos en los precios. Sin embargo, el párrafo 4 del artículo 3 requiere que se examine "la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional". Interpretado en el contexto del artículo 3

[219] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 190.

en su conjunto, es evidente que el término "efectos", tal como se utiliza en el párrafo 3 del artículo 3, hace referencia al volumen y los efectos sobre los precios, así como a la repercusión de las importaciones sobre la rama de producción nacional. Confirma esta interpretación la referencia al párrafo 5 del artículo 3, que remite a los "*efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4*". (sin cursivas en el original) Estas consideraciones respaldan nuestra opinión de que tanto el análisis del volumen como el de los precios requeridos en virtud del párrafo 2 del artículo 3 constituyen una consideración de los efectos de las importaciones objeto de dumping que con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 pueden a su vez ser objeto de una evaluación acumulativa.

7.236 La alegación del Brasil de que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con el párrafo 3 del artículo 3 al acumular indebidamente los efectos de las importaciones objeto de dumping y su alegación de que las Comunidades Europeas no tuvieron en cuenta, como requiere el párrafo 2 del artículo 3, si el volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil habían aumentado en forma significativa están ineludiblemente vinculadas. En particular, la alegación del Brasil al amparo del párrafo 2 del artículo 3 se basa en la presuposición de que las Comunidades Europeas estaban obligadas a examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping país por país. Sin embargo, hemos constatado que la alegación del Brasil relativa a la acumulación de los efectos de las importaciones objeto de dumping no era aceptable. En consecuencia, y dado que hemos rechazado la alegación del Brasil relativa a la acumulación, no creemos necesario abordar la alegación del Brasil de que las Comunidades Europeas no han logrado establecer que se produjo un aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil consideradas aisladamente.

*iii) Párrafo 3 b) del artículo 3: "procede" a la luz de las "condiciones de competencia"*

7.237 Examinaremos seguidamente la naturaleza y el alcance de la prescripción del párrafo 3 b) del artículo 3 de que una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones procede a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y las condiciones de competencia entre los productos importados y el producto nacional similar.

7.238 Una de las condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3 es que la autoridad investigadora sólo podrá evaluar acumulativamente los efectos de las importaciones si "determina" que esa evaluación acumulativa "procede" a la luz de las "condiciones de competencia". Examinaremos por turno cada uno de esos elementos del texto.

7.239 El sentido corriente de la palabra "*determine*" (determinar) es "*find out or establish precisely*" (descubrir o establecer exactamente) o "*decide or settle*" (decir o aclarar).[220] Convenimos con el Brasil en que la obligación de hacer una "determinación" de que la acumulación procede impide a la autoridad investigadora simplemente dar tal cosa por supuesto.[221] Antes bien, la autoridad investigadora deberá tener en cuenta los hechos de que tiene conocimiento y hacer una constatación razonada de que la acumulación procede sobre la base de las circunstancias concretas. En ese sentido, no aceptamos el argumento del Brasil de que las Comunidades Europeas simplemente dieron por supuesto que la acumulación era procedente. De los Reglamentos Provisional y Definitivo discernimos que las Comunidades Europeas tuvieron en cuenta los hechos de que tenían conocimiento y determinaron que la acumulación era procedente.[222]

---

[220] *Oxford English Encyclopaedic Dictionary* (1991).

[221] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 182.

[222] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, párrafo 144; Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, párrafo 72.

7.240 El sentido corriente de la palabra "*appropriate*" (en el texto español se utiliza el verbo proceder) hace referencia a algo que es "*especially suitable or fitting*" (especialmente conveniente o apto).[223] El término "*suitable*" (conveniente) puede ser definido, a su vez, como "*fitted for or appropriate to a purpose, occasion…*" (apto o apropiado para un propósito, ocasión … )[224] o "*adapted to a use or purpose*" (adaptado a un uso o finalidad).[225] El significado del término "*fitting*" (apto) puede ser definido como "*of a kind appropriate to the situation*" (de un tipo adecuado a la situación).[226] Con arreglo al sentido corriente del término, la acumulación debe ser apropiada en el caso concreto. Aunque, por consiguiente, el término "procedente" requiere que se tome una decisión que se adapte a la situación exacta de que se trate y a los datos que figuran en el expediente de la investigación que la autoridad investigadora tiene ante sí -y que de hecho se haga a la luz de ellos- en y por sí mismo no dice nada concreto sobre las exactas condiciones de competencia que deben existir para que se justifique una decisión de acumular. Antes bien, se utiliza el concepto de "*appropriateness*" (procedencia, en el sentido de idoneidad). El término es compatible con la intención de no prejuzgar lo que las circunstancias podrían ser en el contexto de un caso concreto. Es preciso que esa procedencia se juzgue caso por caso, especialmente habida cuenta de que el número de las importaciones de los países objeto de investigación puede variar. Hay un elemento de flexibilidad en cuanto que no se imponen factores, índices, niveles o prescripciones predeterminados.

7.241 Además, a nuestro entender, el texto de la disposición pone claramente de manifiesto que incumbe a la autoridad investigadora determinar si la acumulación "procede". A la luz del texto general de la disposición y de la naturaleza de verbo "proceder", una autoridad investigadora disfruta de un cierto grado de libertad para hacer esa determinación basándose en el expediente que tiene ante sí. Sin embargo, nos parece claro que esa acumulación debe ser adecuada o apropiada en las circunstancias concretas de un caso dado a la luz de las condiciones de competencia específicas que prevalecen en el mercado.

7.242 Entendemos que las palabras "condiciones de competencia" aluden a la relación dinámica entre productos en el mercado.[227] En el párrafo 3 del artículo 3, las palabras "condiciones de competencia" no van acompañadas de ninguna matización (por ejemplo, "idénticas" o "similares"). El término no se matiza. Aunque observamos que una evolución ampliamente paralela o una tendencia del volumen y los precios ampliamente similar puede perfectamente indicar que procede acumular las importaciones, no vemos en el texto del Acuerdo ningún fundamento para la afirmación del Brasil de que "sólo una evolución comparable y una semejanza del aumento significativo del volumen de importación y/o los efectos significativos sobre los precios … indicarían que esas importaciones podían tener una repercusión conjunta en la situación de la rama de producción nacional y podrían evaluarse acumulativamente". Además, la disposición no contiene ningún indicador expreso para evaluar las "condiciones de competencia", y mucho menos normas fijas que establezcan precisa y

[223] *Webster's New Encyclopaedic Dictionary* (1994). Véase, por ejemplo, el Laudo Arbitral, *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero" - Recurso de los Estados Unidos al Arbitraje en virtud del párrafo 6 del artículo 22 del ESD y el párrafo 11 del artículo 4 del Acuerdo SMC* ("*Estados Unidos - EVE* (*párrafo 6 del artículo 22 - EE.UU.*)"), WT/DS108/ARB, 30 de agosto de 2002, párrafos 5.9 y siguientes.

[224] *The New Shorter Oxford English Dictionary* (1993).

[225] *Webster's New Encyclopaedic Dictionary* (1994).

[226] *Webster's New Encyclopaedic Dictionary* (1994).

[227] Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Corea - Impuestos a las bebidas alcohólicas* ("*Corea - Bebidas alcohólicas*"), WT/DS75/AB/R, WT/DS84/AB/R, adoptado el 17 de febrero de 1999, DSR 1999:1, 3, párrafo 114.

exhaustivamente los niveles o porcentajes relativos de esos indicadores que deben concurrir. En contraste con las listas de factores que orientan el examen por las autoridades con arreglo, por ejemplo, a los párrafos 2, 4 y 5 del artículo 3, el párrafo 3 del artículo 3 ni siquiera contiene una lista indicativa de factores que podrían ser pertinentes para la evaluación que esa disposición requiere, y en particular para la evaluación de las "condiciones de competencia".[228] Observamos que el párrafo 2 del artículo 3 se centra expresamente en las tendencias de los precios y el volumen, y que el párrafo 3 del artículo 3 no es específico ni limitado en ese sentido. Por tanto, aunque las consideraciones relativas a los precios y el volumen bien podrían ser pertinentes en este contexto, no encontramos ninguna referencia expresa a ellos en el párrafo 3 b) del artículo 3. Examinaremos más adelante las consideraciones relativas al volumen y los precios en este caso concreto.

7.243 La obligación fundamental establecida en el párrafo 1 del artículo 3 se aplica también a la determinación hecha con arreglo al párrafo 3 del artículo 3, lo que obliga a la autoridad investigadora a basar su determinación de si procede acumular en un "examen objetivo" de "pruebas positivas". Sobre esta base procederemos a analizar las alegaciones del Brasil relativas a la evaluación acumulativa efectuada por las Comunidades Europeas.

7.244 El Brasil ha centrado su alegación concerniente a las "condiciones de competencia" en la presente diferencia en cuatro elementos de la determinación de acumulación de las CE: la consideración del producto importado y el producto nacional, el volumen, el precio y los canales de distribución. Concretamente, el Brasil alega que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 1 y 3 del artículo 3 al reducir la determinación de las condiciones de competencia a la determinación del producto similar con arreglo al párrafo 6 del artículo 2; los párrafos 1 y 3 del artículo 3, al no abordar, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo", desemejanzas en las condiciones de competencia como las diferencias del producto pertinente, las tendencias de los volúmenes de importación y los precios, el nivel comercial y la segmentación del mercado; y los párrafos 1 y 3 del artículo 3 al no determinar, sobre la base de "pruebas positivas" y después de un "examen objetivo" que los canales de distribución eran "comunes o similares".

**a. Definición del producto similar**

7.245 El Brasil alega que el análisis de las condiciones de competencia efectuado por las CE es "tautológico" y representa simplemente una repetición del análisis del "producto similar" hecho por las CE. A juicio del Brasil, el enfoque de las Comunidades Europeas lleva a concluir que el párrafo 3 b) del artículo 3 no tiene ningún efecto, ya que la prueba requerida en virtud de dicho artículo no es sino una repetición de la requerida en virtud del párrafo 6 del artículo 2, y que esto contradice el principio de interpretación efectiva de los tratados. El Brasil aduce que las Comunidades Europeas no realizaron un examen objetivo de las condiciones de competencia (como la cuestión de los distintos productos (núcleo negro o núcleo blanco), las distintas estrategias en materia de precios y la segmentación del mercado).

7.246 El párrafo 6 del artículo 2 define el "producto similar" a los efectos del Acuerdo en la forma siguiente:

[228] En este sentido, tomamos nota de las Pruebas documentales 8 a 11, inclusive, de las CE, que contienen comunicaciones hechas por determinados Miembros como parte de los debates en el Grupo de Trabajo sobre la Aplicación del Comité de Prácticas Antidumping, las cuales, observamos, reflejan prácticas algo divergentes de los Miembros. Esos debates demuestran, como mínimo, que no todos los Miembros aceptan el precio y el volumen como indicadores adecuados de las "condiciones de competencia" (ya que cabe aducir que reflejan el resultado de la competencia y no si realmente hay competencia). Parece, por consiguiente, que los propios Miembros no han llegado aún a un entendimiento común sobre el contenido de esos términos. De hecho, observamos que se han propuesto negociaciones sobre esta cuestión, y no nos incumbe prejuzgar el resultado de esas negociaciones.

> En todo el presente Acuerdo se entenderá que la expresión "producto similar" ("like product") significa un producto que sea idéntico, es decir, igual en todos los aspectos al producto de que se trate, o, cuando no exista ese producto, otro producto que, aunque no sea igual en todos los aspectos, tenga características muy parecidas a las del producto considerado.

7.247 Hacemos hincapié en que el párrafo 6 del artículo 2 establece lo que constituye el producto similar a los efectos de toda la investigación. Por tanto, una autoridad investigadora está obligada a centrarse en un producto similar coherente en sus determinaciones de existencia de dumping y de daño.

7.248 El párrafo 3 b) del artículo 3 requiere expresamente un examen de las condiciones de competencia no sólo entre los productos importados procedentes de distintas fuentes, sino también entre los productos importados y los productos nacionales similares. Entendemos que la referencia en el párrafo 6 del artículo 2 al "producto considerado" es paralela a la referencia, en el párrafo 3 b) del artículo 3, a "los productos importados". Por consiguiente, es natural que una investigación del daño se centre en el producto similar y en la relación, en el mercado nacional, entre el producto similar y el producto importado de que se trate. En consecuencia, examinaremos si las Comunidades Europeas mantuvieron esta coherencia en su investigación.

7.249 En su evaluación de las condiciones de competencia en el contexto de su determinación relativa a la acumulación, las Comunidades Europeas nos comunican que su práctica, que según dicen se aplicó también en el presente caso, consiste en examinar los siguientes criterios: constatación del producto similar; importancia del nivel del volumen de importación; desarrollo y nivel de los precios de los productos importados y determinación de si subvaloran o no los de la rama de producción de la Comunidad; y semejanza de los canales de venta.[229] En el Reglamento definitivo se abordan expresamente argumentos relativos a las "condiciones de competencia" formulados por Tupy en la investigación[230], que se refieren a las tendencias de los precios y el volumen, así como a los canales de distribución y la percepción por el mercado. Al confirmar la decisión provisional sobre acumulación, la conclusión general sobre acumulación del Reglamento definitivo, en el contexto de las condiciones de competencia, afirma que los productos importados y los de la industria de la Comunidad "poseen las mismas características físicas y técnicas", que las tendencias de fijación de precios son "similares, y considerablemente inferiores a los precios de la industria de la Comunidad, y que todos los productos importados, así como los productos producidos en la Comunidad, se venden a través de los mismos canales o de canales similares de distribución ...". A nuestro juicio, estos pasajes indican que las Comunidades Europeas examinaron la relación, en el mercado, entre el producto fabricado por la rama de producción de la Comunidad y el producto importado considerado. Esto constituyó la base para su investigación de las condiciones de competencia.

7.250 Al haber definido el producto similar y el producto pertinente como hicieron a los efectos de la presente investigación, las Comunidades Europeas estaban obligadas a realizar su investigación del daño sobre esa base. Esto no supone una redundancia o "tautología", como nos ha sugerido el Brasil, sino más bien una coherencia obligada a los efectos de la determinación de existencia de dumping y de daño. Además, las Comunidades Europeas examinaron concretamente las alegaciones del Brasil relativas a las "variantes del producto considerado", así como las consideraciones en materia de mercado y de precios, y formularon determinaciones específicas sobre cada uno de esos factores.

---

[229] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 314.

[230] Reglamento definitivo, párrafos 72 a 75.

7.251 Basándonos en esas consideraciones, estimamos que el Brasil no ha establecido que las Comunidades Europeas infringieron en esta forma sus obligaciones relativas a la acumulación dimanantes de los párrafos 3 y 1 del artículo 3.

**b. Volumen**

7.252 La alegación del Brasil relativa al volumen de las importaciones y la acumulación se centra en las desemejanzas en las tendencias del volumen de importación, tanto en términos absolutos como relativos, entre las importaciones procedentes del Brasil y las procedentes de otros países involucrados. El Brasil afirma que las prescripciones del párrafo 2 del artículo 3 deben cumplirse país por país con respecto a los países exportadores como condición previa para la acumulación, ya que las consideraciones contempladas en el párrafo 2 del artículo 3 son esenciales para informar a la autoridad investigadora sobre la manera en que las importaciones objeto de dumping compiten entre sí y con el producto nacional similar. Según el Brasil, los distintos volúmenes de importación y la distinta participación en el mercado indican que las importaciones pertinentes no estaban compitiendo en las mismas condiciones o al menos en condiciones muy similares. Las Comunidades Europeas sostienen que no hay en el Acuerdo ninguna prescripción que obligue a prestar especial atención a las tendencias del volumen de importación al considerar la acumulación, y que su examen de los volúmenes de importación fue, en cualquier caso, suficiente para satisfacer los requisitos establecidos en los párrafos 3 y 1 del artículo 3.

7.253 Como observamos anteriormente, el texto del párrafo 3 del artículo 3 no contiene factores vinculantes especiales específicos que sean elementos *necesarios* del análisis de las "condiciones de competencia". Dado que el texto del párrafo 3 b) del artículo 3 no contiene ninguna referencia expresa a ningún factor o indicador en particular sobre la base del cual deban evaluarse las condiciones de competencia, y entre otras cosas, especialmente, ninguna referencia expresa a las tendencias del volumen de importación -y mucho menos a tendencias idénticas o similares del volumen de importación- no encontramos fundamento en el texto para el argumento del Brasil, y no estimamos que la autoridad investigadora esté *obligada* a realizar un examen del volumen de importación país por país como condición previa para decidir si procede o no realizar una evaluación acumulativa por lo que respecta al elemento de las "condiciones de competencia" del párrafo 3 b) del artículo 3. Aunque un aumento o una disminución paralelos del volumen de las importaciones procedentes de diversas fuentes pueden, desde luego, indicar competencia entre esas importaciones, no necesariamente la indican; en determinadas circunstancias también pueden competir productos con tendencias de volumen de importación que no sean paralelas.

7.254 Los elementos de hecho que figuran en el expediente de la investigación indican que el volumen de las importaciones procedentes del Brasil fue de 4.188 toneladas en el período de investigación, correspondientes a una cuota de mercado del 6,9 por ciento. La autoridad investigadora de las CE lo consideró "sustancial" y estimó que estaba "lejos de ser insignificante". El Brasil aduce que las Comunidades Europeas basaron su decisión relativa al volumen en la estimación de que estaba "lejos de ser insignificante".

7.255 Esa afirmación no fue la única concerniente a los volúmenes de importación que la autoridad investigadora de las CE hizo en el contexto de la determinación de que "procedía" la acumulación. Al examinar las condiciones de competencia entre las importaciones procedentes del Brasil y las procedentes de otros países involucrados, las Comunidades Europeas también examinaron las tendencias relativas de la evolución y el nivel del volumen de las importaciones.[231] Discernimos de la determinación que la autoridad investigadora de las CE recogió y examinó datos sobre volumen de

[231] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 140 a 144; Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerandos 70 a 75, 85.

importación en el contexto de su determinación en el marco del párrafo 3 del artículo 3, y que examinó la tendencia de las importaciones procedentes del Brasil en relación con las procedentes de otros países, constatando determinadas divergencias en esas tendencias relativas. Sin embargo, como ya hemos afirmado, el Acuerdo no impone una obligación de identidad o semejanza de las tendencias del volumen de importación como condición previa para la acumulación.

7.256 A la luz del examen de las tendencias de importación efectuado por las CE sobre la base de la información que figuraba en el expediente de la investigación, no constatamos que el tratamiento de los volúmenes de importación por las CE como parte de su determinación relativa a la acumulación infringe los párrafos 3 ó 1 del artículo 3.

**c. Precio**

7.257 La alegación del Brasil relativa a la fijación de precios y la acumulación se centra en las desemejanzas de las tendencias de los precios de importación, en particular los de la República Checa y China, en relación con los del Brasil. El Brasil sostiene que las Comunidades Europeas acumularon indebidamente, y que ello no se basó en un examen objetivo de pruebas positivas.

7.258 Tomamos nota de los argumentos del Brasil de que no puede suponerse razonablemente que procede una evaluación acumulativa de los efectos sobre los precios cuando los precios de las importaciones procedentes del Brasil son un 44 por ciento superiores a los de China y un 22 por ciento superiores a los de la República Checa, especialmente a la luz del aumento del volumen de las importaciones procedentes de esos países a lo largo del período de investigación del daño y de la competencia "agresiva" entre esas importaciones y el producto de las CE. Tomamos asimismo nota de los argumentos del Brasil de que las Comunidades Europeas no satisficieron el requisito de realizar un examen objetivo al abstenerse de aplicar su constatación de "sensibilidad de los precios" en el contexto de su determinación relativa a la acumulación; de que las Comunidades Europeas no realizaron un examen objetivo, ya que sólo abordaron las tendencias de la fijación de precios en sus comunicaciones relativas a la cuantía de los aumentos y disminuciones de precios de un año a otro, sin considerar en ningún momento las diferencias "fundamentales y altamente significativas" en la estructura de precios de cada uno de los países involucrados a lo largo del período de investigación del daño, salvo para afirmar que "los precios brasileños, a lo largo del período de investigación del daño, fueron superiores a los precios de la República Checa, China, Corea y Tailandia e inferiores a los precios constatados por lo que respecta al Japón"; y de que las Comunidades Europeas no examinaron las consecuencias de que Tupy fuera miembro de EMAFIDA, la asociación europea de fabricantes de accesorios maleables.

7.259 Recordamos nuestra anterior aseveración de que el párrafo 3 del artículo 3 no contiene indicadores expresos con arreglo a los cuales deban evaluarse las "condiciones de competencia", y menos aún normas fijas que establezcan con precisión los niveles o porcentajes relativos en que esos indicadores deben estar presentes. La disposición no contiene ninguna orientación sobre si las fijación de los precios debería o debe examinarse, y en qué forma, como parte del elemento de las condiciones de competencia de una determinación relativa a la acumulación, y no establece que la "sensibilidad de los precios" y las diferencias en la estructura de precios son un componente necesario de un análisis de las condiciones de competencia en el marco del párrafo 3 del artículo 3. Aunque un aumento o una disminución paralelos del volumen de las importaciones procedentes de diversas fuentes pueden, desde luego, indicar competencia entre esas importaciones, no necesariamente la indican; en determinadas circunstancias también pueden competir productos con tendencias de volumen de importación que no sean paralelas.

7.260 Las Comunidades Europeas abordaron la fijación de los precios en la Comunicación previa al Reglamento definitivo, constatando que los precios brasileños, a lo largo del período de investigación del daño, fueron superiores a los de la República Checa, China, Corea y Tailandia e inferiores a los

constatados con respecto al Japón. Afirmaron que la evolución de los precios demostraba que entre 1995 y 1996 todos los precios de los productos importados de los países involucrados aumentaron (salvo los del Japón y China, que disminuyeron ligeramente), que aumentaron ligeramente entre 1996 y 1997 (salvo los de la República Checa y el Brasil, que disminuyeron), y que todos los precios volvieron a disminuir entre 1997 y 1998 (salvo los de China, que permanecieron estables), mientras que entre 1998 y el período de investigación aumentaron en algunos casos (Brasil, Japón y, más considerablemente, Tailandia), en un caso disminuyeron ligeramente (China) y en un caso permanecieron estables (República Checa). Las Comunidades Europeas constataron que los precios brasileños, sobre la base de las transacciones de exportación que tuvieron lugar durante el período de investigación, habían sido considerablemente inferiores, hasta cerca de un 40 por ciento, a los precios de la rama de producción de la Comunidad durante el período de investigación, mientras que la subvaloración constatada con respecto a los otros países involucrados oscilaba entre el 16 por ciento (Japón) y el 68 por ciento (China). Sobre esa base, las Comunidades Europeas concluyeron que "aunque los precios de las importaciones procedentes del Brasil y los de las importaciones procedentes de los demás países involucrados no fueron en todos los casos idénticos durante el período de investigación del daño, cosa que no exige el Reglamento de base, la diferencia entre ellos no era suficiente para justificar una evaluación no acumulativa".

7.261 Los datos que figuran en el expediente de la investigación justifican en gran medida la alegación de las CE de que entre 1996 y el período de investigación los precios de las exportaciones procedentes del Brasil "disminuyeron casi constantemente". Ni un aumento del 2 por ciento entre 1998 y el período de investigación ni el hecho de que los precios medios de las importaciones procedentes del Brasil fueran un 6 por ciento más altos de 1996 al período de investigación que en 1995, hacen que el examen de las CE que se refleja en esa declaración no sea objetivo y no esté basado en pruebas positivas. Una autoridad imparcial y objetiva podía haber hecho esa constatación sobre la base de las pruebas que figuraban en el expediente.

7.262 Habida cuenta de las anteriores consideraciones, y a la luz de las explicaciones dadas por las Comunidades Europeas en su determinación, no constatamos que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 3 ó 1 del artículo 3 por lo que respecta a su tratamiento de la fijación de los precios o de la sensibilidad de los precios en su determinación relativa a las condiciones de competencia.

**d. Canales de distribución**

7.263 El Brasil alega que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 3 y 1 del artículo 3 en su tratamiento de los canales de distribución en el contexto de su determinación relativa a la acumulación porque su afirmación de que todos los países involucrados utilizan canales comunes o similares de distribución no se basa en un examen objetivo de pruebas positivas. El Brasil observa que el expediente, tal como se ha divulgado hasta la fecha, no demuestra que las Comunidades Europeas constataran lo que alegan que constataron por lo que respecta a la semejanza de los canales de distribución, especialmente habida cuenta de que las Comunidades Europeas aceptaron, en el contexto de la determinación del dumping, un ajuste del valor normal porque las exportaciones OEM se hicieron a un nivel comercial distinto.

7.264 El Reglamento definitivo establece lo siguiente:

> "Todos los países afectados operaban en los mismos canales o en canales similares de distribución, como lo confirma el hecho de que algunos operadores comerciales

importaron o compraron el producto considerado tanto de diferentes países afectados como de los productores comunitarios."[232]

7.265 El párrafo 3 del artículo 3 no requiere expresamente que los "niveles comerciales" sean un componente del análisis de las condiciones de competencia. Tampoco contiene ninguna orientación sobre *la manera* en que los niveles comerciales deben examinarse como parte del elemento de las condiciones de competencia de una determinación relativa a la acumulación. Esto contrasta especialmente con las disposiciones del artículo 2 relativas a la determinación de la existencia de dumping y, en particular, con el párrafo 4 del artículo 2, que requiere que se tengan debidamente en cuenta las diferencias de nivel comercial a fin de garantizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. Además, en contraste con una determinación de existencia de dumping, que compara precios en los mercados del Miembro exportador y el Miembro importador, un análisis del daño se centra más bien en la manera en que los productos importados y los nacionales compiten en el mercado del Miembro *importador*. Por tanto, el hecho de que las Comunidades Europeas aceptaran un ajuste en la determinación del dumping no significa necesariamente que los niveles comerciales tengan que tenerse en cuenta de la misma manera en el aspecto concerniente a las condiciones de competencia de un análisis de la acumulación.[233] Una autoridad imparcial y objetiva podía haber hecho esta constatación basándose en las pruebas que figuraban en el expediente.

7.266 Habida cuenta de esas consideraciones, no constatamos que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 3 ó 1 del artículo 3 por lo que respecta a su tratamiento de los canales de distribución en su determinación relativa a la acumulación.

*iv) Conclusión relativa al párrafo 3 b) del artículo 3*

7.267 Hemos constatado que las palabras "condiciones de competencia" en el párrafo 3 del artículo 3 no contienen indicadores expresos con arreglo a los cuales deban evaluarse las "condiciones de competencia", y mucho menos normas fijas que establezcan los niveles o porcentajes relativos de esos indicadores que deben existir, o al menos alguna pauta indicativa.[234] Por tanto, como mínimo, no hay en las palabras "condiciones de competencia" ninguna obligación expresa de examinar el volumen y los efectos sobre los precios. Hemos examinado cada uno de los cuatro elementos que constituyen el fundamento de la determinación de las CE de que en el presente caso procedía una evaluación acumulativa, y que el Brasil ha impugnado (definición del producto similar; volumen; precio; canales de distribución).[235] Aunque es evidente que el Brasil ha llegado a una conclusión distinta, recordamos nuestra norma de examen y consideramos que una autoridad imparcial y razonable podía haber determinado que en las circunstancias del presente caso procedía la acumulación. En consecuencia, concluimos que las Comunidades Europeas no han infringido sus obligaciones dimanantes del párrafo 3 del artículo 3 por lo que respecta a la acumulación.

---

[232] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 73.

[233] En la Comunicación previa al Reglamento definitivo se indica que las Comunidades Europeas efectuaron un ajuste del valor normal por diferencias en los niveles comerciales por lo que respecta a las ventas a un comprador OEM de las CE, basándose en que "la empresa no vendía en su mercado interior a clientes OEM". Brasil - Prueba documental 16, página 7.

[234] Recordamos una vez más que los Miembros no han llegado a un entendimiento común sobre la naturaleza de las obligaciones establecidas en el párrafo 3 b) del artículo 3, y que de hecho están debatiendo actualmente esta cuestión. Véase *supra*, nota 228.

[235] Nos remitimos a nuestras constataciones *supra*, párrafos 7.251, 7.256, 7.262 y 7.266.

## 12. Cuestión 13: no se examinó adecuadamente la subvaloración de los precios

a) Argumentos de las partes

7.268 El **Brasil** aduce que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* porque no consideraron debidamente, sobre la base de pruebas positivas, si las importaciones procedentes del Brasil habían dado lugar a una subvaloración significativa de los precios del producto similar en las Comunidades Europeas. El Brasil sostiene que la consideración de subvaloración de los precios por parte de las Comunidades Europeas no se centró en las "importaciones objeto de dumping", en el sentido del párrafo 2 del artículo 3, ya que las Comunidades Europeas sólo calcularon el margen de subvaloración con respecto a "una selección injustificada" de transacciones en las que habían constatado subvaloración (y descartando o "reduciendo a cero" los márgenes de subvaloración negativos) y cuando había un tipo de producto correspondiente producido en las Comunidades Europeas. Además, el Brasil afirma que la metodología "manipulativa" de las CE, como aumenta no sólo la probabilidad de una determinación de subvaloración de los precios, sino también su magnitud, es inherentemente injusta y no constituye un "examen objetivo" en el sentido del párrafo 1 del artículo 3.[236]

7.269 Las **Comunidades Europeas** aducen que las alegaciones del Brasil requerirían una aplicación mecánica al párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* de la interpretación del párrafo 4.2 del artículo 2 enunciada en *CE - Ropa de cama*. Sin embargo, a juicio de las CE, hay en esas disposiciones diferencias significativas que obran en contra de esa aplicación mecánica. De todos modos, según las Comunidades Europeas, el resultado práctico de la "reducción a cero" en el análisis de la subvaloración de los precios en el presente caso fue *de minimis* (0,01 por ciento). Las Comunidades Europeas sostienen asimismo que la alegación del Brasil relativa a la limitación del cálculo de la subvaloración a tipos directamente comparables carece de fundamento y no tuvo lugar en el curso de la investigación. El artículo 3 no contiene obligaciones precisas por lo que respecta a la manera en que una autoridad investigadora debe realizar un análisis de subvaloración de los precios, y en el análisis de las CE se tuvo en cuenta más del 60 por ciento de las exportaciones de Tupy a las Comunidades Europeas, por volumen, y más de un 70 por ciento por valor.

b) Argumentos de los terceros

7.270 Los **Estados Unidos** convienen con las Comunidades Europeas en que el *Acuerdo Antidumping* no prescribe una metodología específica para determinar si "ha habido una subvaloración significativa de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador". A falta de tal prescripción, las autoridades investigadoras pueden realizar comparaciones de precios mediante cualquier metodología que garantice un examen imparcial y objetivo. En particular, no hay en el párrafo 2 del artículo 3 nada que obligue a las autoridades investigadoras a aplicar, al examinar la importancia de la subvaloración, la metodología establecida en el artículo 2 para determinar la existencia de dumping y los márgenes de dumping. Las finalidades y las obligaciones contempladas en cada una de esas disposiciones son distintas, y no hay en el texto del Acuerdo fundamento alguno para tratarlas en forma intercambiable.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.271 El Brasil basa su alegación en el párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* y en la obligación de realizar un "examen objetivo" basado en "pruebas positivas" establecida en el párrafo 1

[236] Respuesta del Brasil a la pregunta 86 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

del artículo 3. Nuestro análisis de esta alegación comienza por el texto del párrafo 2 del artículo 3, que establece lo siguiente:

> "3.2 En lo que respecta al volumen de las importaciones objeto de dumping, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas, en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador. En lo tocante al efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios, la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador, o bien si el efecto de tales importaciones es hacer bajar de otro modo los precios en medida significativa o impedir en medida significativa la subida que en otro caso se hubiera producido. Ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

7.272 Nos parece evidente que las Comunidades Europeas han tenido en cuenta la subvaloración de los precios de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil, ya que han examinado la existencia y el alcance de esa subvaloración. De los Reglamentos Provisional y Definitivo se desprende claramente que la autoridad investigadora de las CE ha considerado y tenido en cuenta si se ha producido una subvaloración significativa de los precios de las importaciones objeto de dumping.

7.273 No obstante, las alegaciones del Brasil conciernen a la *manera* en que las Comunidades Europeas examinaron la subvaloración de los precios y a la metodología utilizada. Por tanto, examinaremos la alegación del Brasil de que la consideración por las CE de la subvaloración de los precios mediante la aplicación de una metodología que conllevaba la "reducción a cero" de las ventas efectuadas a precios "no subvalorados" no se basó en "pruebas positivas" y no constituyó un "examen objetivo" en el sentido del párrafo 1 del artículo 3. Nos remitimos al texto pertinente y a nuestro examen de esa disposición, *supra*.

7.274 Por lo que respecta a la obligación de basarse en pruebas positivas, la metodología de las CE en materia de subvaloración de los precios consistió en comparar, para cada tipo de accesorios maleables, el promedio ponderado de los precios ex fábrica de los productores de la Comunidad con el promedio ponderado de los precios de exportación de cada productor exportador involucrado. Sobre esa base "se estimó que los márgenes de subvaloración constatados por país, expresados como porcentaje de los precios de la rama de producción de la Comunidad, eran todos significativamente superiores al 20 por ciento".[237] Por lo que respecta a la naturaleza de los hechos subyacentes en el análisis de la subvaloración, las Comunidades Europeas examinaron datos reales relativos a los precios, que por su naturaleza eran de carácter objetivo y verificable.

7.275 Entendemos que el Brasil afirma, por lo que respecta a la "reducción a cero", que la metodología de las CE no tuvo en cuenta el efecto de las "importaciones objeto de dumping" en su conjunto, y lo más probable es que desemboque en una determinación de subvaloración de los precios y de un aumento de la cuantía del daño cuya existencia se determine. A juicio del Brasil, la metodología de las CE es inherentemente perjudicial e injusta. El Brasil afirma que "una obligación generalizada de equidad es un punto de referencia lógico para la determinación de la existencia de daño con arreglo al artículo 3"[238], y que "cualquier metodología concreta que puedan aplicar las

[237] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 149.

[238] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 135.

autoridades investigadoras viola el párrafo 1 del artículo 3 si va en contra de los principios básicos de buena fe y equidad".[239]

7.276 El texto del párrafo 2 del artículo 3 hace referencia a los "precios" (en plural, no en singular) nacionales. Este elemento del texto respalda nuestra opinión de que el párrafo 2 del artículo 3 no obliga a establecer un único margen de subvaloración sobre la base de un examen de cada transacción del producto de que se trate y el producto similar. Además, el párrafo 2 del artículo 3 hace referencia a las "importaciones objeto de dumping", es decir, a las importaciones del producto de que se trate procedentes de un productor exportador que se ha determinado incurre en dumping.[240] En consecuencia, las autoridades investigadoras pueden tratar todas las importaciones procedentes de productores/exportadores con respecto a los cuales se ha hecho una determinación positiva de la existencia de dumping como "importaciones objeto de dumping" a los efectos del análisis del daño con arreglo al artículo 3. No hay, sin embargo, obligación alguna de tener en cuenta todas y cada una de las transacciones de productos importados en régimen de dumping, ni de limitar las "importaciones objeto de dumping" examinadas en el marco del párrafo 2 del artículo 3 a precisamente las transacciones que son objeto de la determinación del dumping. Respalda esta opinión el hecho de que en el Acuerdo falte una disposición específica reguladora de los períodos de tiempo; un Miembro importador puede investigar los efectos sobre los precios de las importaciones en un período de investigación del daño que puede ser distinto del período de investigación del dumping. Como es natural, esas consideraciones en nada menoscaban la obligación de las autoridades investigadoras de realizar un análisis imparcial y equitativo de la subvaloración.

7.277 Tomamos nota de la opinión compartida por las partes de que "el Grupo Especial debe conceder a las autoridades investigadoras amplias facultades para escoger una metodología que produzca un resultado significativo sin menoscabo de la equidad".[241] Una de las finalidades de un análisis de subvaloración de los precios es ayudar a la autoridad investigadora a determinar si las importaciones objeto de dumping han causado, por los efectos del dumping, daños importantes a una rama de producción nacional. En esta parte de una investigación antidumping, la autoridad investigadora está tratando de dilucidar si los precios de las importaciones objeto de dumping han repercutido en la rama de producción nacional. La interacción de dos variables determinaría en lo fundamental el alcance de la repercusión de la subvaloración de los precios en la rama de producción nacional: la cantidad de ventas a precios subvalorados; y el margen de subvaloración de tales ventas. Las ventas a precios subvalorados podrían afectar a la rama de producción nacional (por ejemplo, por pérdida de ventas) con independencia de que otras ventas puedan efectuarse a precios superiores a los de la rama de producción nacional. El hecho de que determinadas ventas puedan haber tenido lugar a "precios no subvalorados" no elimina los efectos en el mercado importador de las ventas que *sí* se hicieron a precios subvalorados. Por tanto, obligar a la autoridad investigadora a que base su análisis de la subvaloración de los precios en una metodología que contrarreste los precios subvalorados con los precios "sobrevalorados" tendría por consecuencia obligar a la autoridad investigadora a concluir que no hubo subvaloración de los precios cuando, de hecho, pudo haber un número considerable de ventas a precios subvalorados que pudieron tener efectos perjudiciales para la rama de producción nacional.

---

[239] Respuesta del Brasil a la pregunta 103 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

[240] Véase el informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 77, párrafo 6.139.

[241] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 277; segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 143.

7.278 Recordamos que el Brasil rechazó la alegación de las CE de que "el examen de la subvaloración de los precios no es un fin en sí mismo"[242], recordando que para determinar el nivel de las medidas antidumping que han de imponerse, las Comunidades Europeas calculan dos márgenes: uno para el dumping (en el presente caso el 34,80 por ciento), y uno para el daño (un margen de subvaloración (39,78 por ciento), y un margen de reducción de las ventas (82,08 por ciento)). Observamos, a este respecto, que si bien el margen de dumping es por sí solo decisivo en una determinación de dumping, la subvaloración de los precios no es en sí sola decisiva en una determinación del daño; antes bien, forma parte de la evaluación global del daño a la rama de producción nacional, y se examina para orientar a las autoridades investigadoras en el contexto de esta evaluación del daño y la relación de causalidad. Esto, desde luego, no es fundamento ni justificación para un examen arbitrario y no equitativo[243], especialmente habida cuenta de que el Acuerdo no contiene condiciones ni criterios o metodologías específicas, pero concede a las autoridades investigadoras una cierta discrecionalidad para evaluar la subvaloración de los precios.

7.279 A nuestro juicio, la aplicación de una metodología que refleje la plena repercusión de la subvaloración de los precios en la rama de producción nacional no contradice los párrafos 1 ó 2 del artículo 3. El Brasil afirma que la metodología de las Comunidades Europeas aumentará inevitablemente la probabilidad de una constatación de subvaloración de los precios, con un mayor nivel de determinación del daño. Disentimos. La metodología de las CE no creará subvaloración cuando no hay ninguna incidencia de subvaloración: antes bien, reflejará la subvaloración que tiene lugar y la frecuencia y magnitud de esa subvaloración.

7.280 En este contexto nos parece pertinente el análisis de un informe anterior (no adoptado) de un grupo especial[244], en el marco de disposiciones similares del *Acuerdo Antidumping de la Ronda de Tokio*, con arreglo al cual:

> "… De ahí que el Grupo Especial examinara si, a consecuencia de la metodología de promediación utilizada y que el Japón impugnaba, la CE no había realizado un examen objetivo de la subvaloración de los precios.

---

[242] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 149.

[243] Recordamos, en este sentido, la siguiente declaración del Órgano de Apelación en el asunto *Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40, donde se subraya la importancia de un examen imparcial: "No obstante, la evaluación de los factores pertinentes por las autoridades encargadas de la investigación debe respetar la obligación fundamental de esas autoridades, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 3, de realizar un 'examen objetivo'. Para que un examen sea 'objetivo', la identificación, investigación y evaluación de los factores pertinentes debe ser imparcial. Por consiguiente, las autoridades investigadoras no tienen derecho a realizar su investigación de manera que resulte más probable que, como consecuencia del proceso de determinación de los hechos o de evaluación, determinen que la rama de producción nacional ha sufrido un daño."

[244] Recordamos la siguiente declaración del Órgano de Apelación sobre los informes de grupos especiales de la época de la Ronda de Tokio no adoptados: "compartimos la conclusión del Grupo Especial, incluida en dicho párrafo, de que los informes *no adoptados* de grupos especiales 'carecían de valor normativo en el sistema del GATT o de la OMC, puesto que no habían sido avalados por decisiones de las PARTES CONTRATANTES del GATT o de los Miembros de la OMC'. Del mismo modo, estamos de acuerdo en que 'un grupo especial podía encontrar útiles orientaciones en el razonamiento seguido en un informe no adoptado de un grupo especial que a su juicio fuera pertinente al asunto que examinaba'. Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Impuestos sobre las bebidas alcohólicas* ("*Japón - Bebidas alcohólicas II*"), WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996, página 14 de la versión inglesa, DSR 1996:I, 97.

El Grupo Especial observó que la consideración de la existencia de subvaloración significativa de los precios, tal como se contempla en los párrafos 1 y 2 del artículo 3, no era un ejercicio abstracto, sino que más bien guardaba relación con el procedimiento para determinar si las importaciones objeto de dumping habían, por los efectos del dumping, causado daño importante a una producción nacional. En opinión del Grupo Especial, la medida en que la subvaloración de los precios repercutiría en una producción nacional estaba en función de dos variables, el número de ventas realizadas con precios subvalorados, y la cuantía de la subvaloración de los precios de esas ventas. El número de ventas a precios subvalorados tenía especial importancia, porque sería un indicador del número probable de las ventas perdidas por la producción nacional. El margen de la subvaloración de los precios de esas ventas era pertinente en la medida en que puede suceder que, en el caso de los productos no sensibles a los precios, un margen de subvaloración pequeño no desempeñe una función determinante en las decisiones de los compradores. El Grupo Especial observó además que cabía la posibilidad de que el cálculo de un margen promedio de subvaloración de los precios para todas las ventas, realizadas o no a precios subvalorados, no fuera la manera más eficaz de evaluar los efectos ejercidos por la subvaloración de los precios en una producción nacional, pues restringía la capacidad de la autoridad investigadora para examinar esas dos variables independientemente. Ello no obstante, los márgenes medios de subvaloración podían aportar datos útiles al considerar la existencia de subvaloración significativa de los precios.

El Japón no había aducido que el cálculo de márgenes medios de subvaloración fuera incompatible con el Acuerdo. Más bien, la afirmación a este respecto era que en el caso presente la CE debía haber utilizado, para determinar un margen medio de subvaloración, una metodología de comparación de promedios ponderados, que no 'reduce a cero' las ventas realizadas con sobreprecios. Situado en el contexto de la alegación del Japón de que la CE no había realizado un 'examen objetivo', el argumento del Japón podía ser que la CE no había tenido en cuenta pruebas pertinentes al desestimar la medida en que algunas ventas se había realizado a precios superiores a los practicados por la producción nacional. Sin embargo, el Grupo Especial no consideró convincente este argumento. Concretamente, el Grupo Especial estimó que, en el caso de que algunas ventas se hubieran realizado a precios subvalorados, esas ventas podían tener efectos en la producción nacional (por ejemplo, en términos de ventas perdidas) independientemente de que otras ventas pudieran haberse realizado a precios superiores a los practicados por la producción nacional. Por tanto, exigir que una autoridad investigadora funde su análisis de la subvaloración de los precios en márgenes medios ponderados de subvaloración que compensen los precios subvalorados con precios sobrevalorados equivaldría a exigir que la autoridad investigadora llegara a la conclusión de que no existía subvaloración cuando de hecho podía haber volúmenes sustanciales de ventas realizadas a precios subvalorados, que podían contribuir al daño importante sufrido por una producción nacional …

Por las razones antes expuestas, el Grupo Especial llegó a la conclusión de que la determinación positiva de existencia de daño de la CE no era incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo por la metodología empleada por la CE para calcular un margen promedio de la subvaloración de los precios".[245]

[245] Informe del Grupo Especial, *CE - Casetes de audio* (no adoptado), ADP/136, párrafos 436-439.

7.281 No estamos de acuerdo con la afirmación del Brasil de que este informe no adoptado de un grupo especial no puede ofrecer orientación útil porque precedió a los informes del Grupo Especial y el Órgano de Apelación sobre el asunto *CE - Ropa de cama*. Observamos que la disposición objeto de examen por el Grupo Especial y el Órgano de Apelación en la diferencia *CE - Ropa de cama* era el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, y que la parte concreta de la investigación antidumping en cuestión era el cálculo del margen de dumping. En consecuencia, esos informes no guardan relación específica con el asunto que tenemos ante nosotros. Aquí, en contraste, estamos examinando un análisis de subvaloración de los precios con arreglo a los párrafos 2 y 1 del artículo 3 en el contexto de la etapa de "daño" de esta investigación antidumping. A diferencia del artículo 2 (en particular el párrafo 4.2 del artículo 2) del *Acuerdo Antidumping*, que contiene prescripciones específicas concernientes al cálculo del margen de dumping, el párrafo 2 del artículo 3 obliga a las autoridades investigadoras a tener en cuenta si la subvaloración de los precios es "significativa" pero no establece una obligación específica por lo que respecta al cálculo de un margen de subvaloración, ni prevé una metodología en particular que haya de aplicarse en esa consideración. Habida cuenta del marcado contraste del texto, el contexto, la naturaleza jurídica y el fundamento de las disposiciones, creemos firmemente que el razonamiento del Grupo Especial y el Órgano de Apelación en la diferencia *CE - Ropa de cama* no pueden trasponerse directamente al presente asunto.

7.282 Constatamos, en consecuencia, que las Comunidades Europeas no infringieron sus obligaciones dimanantes del párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* por lo que respecta a este aspecto de su metodología en materia de subvaloración de los precios.

7.283 Tenemos aún que abordar la observación del Brasil de que si el método de las Comunidades Europeas infringe el párrafo 1 del artículo 3, la alegación de insignificancia de las Comunidades Europeas carece de sentido. Como hemos constatado que las Comunidades Europeas no infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 1 y 2 del artículo 3, no examinaremos la afirmación de las CE de que el resultado práctico de la "reducción a cero" en su análisis de la subvaloración de los precios en el presente caso fue *de minimis* (0,01 por ciento), y de que el uso de una metodología que no afectó al resultado del examen con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 en la presente investigación no puede considerarse incompatible con esa disposición simplemente porque el uso de esa metodología podría afectar al resultado de otras investigaciones.

7.284 Nuestras constataciones *supra* son también pertinentes por lo que respecta a la alegación de que las Comunidades Europeas infringieron el párrafo 2 del artículo 3 al limitar su examen de la subvaloración de los precios a modelos "equiparables". El párrafo 2 del artículo 3 no contiene ninguna metodología cuya aplicación se requiera en un examen de la subvaloración de los precios. Además, tampoco hay obligación alguna de establecer un margen único de subvaloración, ni de examinar todas y cada una de las transacciones del producto similar. Las Comunidades Europeas basaron su análisis de la subvaloración de los precios en determinadas transacciones del producto similar. No constatamos una infracción por lo que respecta a este aspecto del análisis de la subvaloración de los precios efectuado por las CE. Habida cuenta de nuestra constatación, no examinaremos la pertinencia de que Tupy supuestamente no planteara esta cuestión en la investigación antidumping subyacente.

7.285 Por estos motivos, constatamos que las Comunidades Europeas no han actuado de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes de los párrafos 2 y 1 del artículo 3 en su examen de la subvaloración de los precios.

## 13. Cuestión 14: no se calcularon adecuadamente los supuestos márgenes de subvaloración de los precios

a) Argumentos de las partes

7.286 Según el **Brasil**, las Comunidades Europeas se negaron, en el contexto de la comparación de los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, a efectuar un ajuste por diferencias entre los métodos de producción de las variedades de núcleo "blanco" y "negro" del producto en cuestión. El Brasil aduce que la constatación de subvaloración significativa de los precios formulada por las Comunidades Europeas es, en consecuencia, incompatible con la obligación establecida en los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* de realizar un "examen objetivo", basado en "pruebas positivas", del efecto sobre los precios, ya que: al manipular los números de control del producto, "forzaron" que el producto pertinente y el producto similar fueran comparables; al negarse a neutralizar diferencias entre el producto pertinente y el producto similar, no se aseguraron de que los productos fueran comparables; y porque los hechos no justifican sus conclusiones relativas al costo de producción y la percepción por el mercado.

7.287 Las **Comunidades Europeas** sostienen que las autoridades de las CE reconocieron que los costos de producción de los accesorios de núcleo blanco y negro no eran idénticos, pero que a pesar de ello compararon los precios de esos productos. Mantienen que las diferencias del costo de producción no prejuzgan por sí mismas las comparaciones del precio; la intercambiabilidad, evidenciada por la percepción de los consumidores, es el factor decisorio. Las Comunidades Europeas examinaron las diferencias de costos y constataron que sólo se debían a un mayor uso de energía, y que esto no era significativo. Las Comunidades Europeas no encontraron diferencias significativas en la percepción por el mercado.

b) Argumentos de los terceros

7.288 Los **Estados Unidos** sostienen que no hay en el *Acuerdo Antidumping* nada que obligue jurídicamente a la autoridad a ajustar los precios antes de compararlos a fin de determinar el daño. Por el contrario, el párrafo 1 del artículo 3 hace referencia al examen de los precios *en el mercado interno*. Por tanto, el Acuerdo encomienda a las autoridades que examinen y comparen los precios reales a los que los productos se vendieron en el mercado del Miembro investigador; no permite una comparación de precios ficticios. Una comparación como la propugnada por el Brasil (de los precios de los productos importados del Brasil, que eran todos accesorios de núcleo negro, con los de los accesorios de núcleo negro *exportados* producidos por los productores de las CE) no hubiera satisfecho las prescripciones del artículo 3.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.289 El **Grupo Especial** examinará seguidamente la alegación del Brasil de que la investigación y constatación por las Comunidades Europeas de una subvaloración significativa de los precios es incompatible con los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ya que no se efectuó ningún ajuste por diferencias entre los métodos de producción de las variedades de núcleo "blanco" y "negro" de los accesorios maleables.

7.290 El Brasil ha aclarado que esta alegación relativa a supuestas diferencias en el método de producción/los costos de producción/el precio de venta, la percepción por el mercado y las características físicas de las clases de "núcleo negro" y "núcleo blanco" del producto pertinente se basa en su opinión de que, si bien el artículo 3 no contiene una disposición expresa sobre ajustes o deducciones, "los principios básicos de buena fe y equidad fundamental exigen que se hagan esos

ajustes o deducciones si son necesarios para asegurar la comparabilidad de los precios".[246] El Brasil hace referencia al contexto del párrafo 2 del artículo 3 que ofrece el párrafo 6 del artículo 2, disposición que obliga a las autoridades investigadoras a comparar productos que sean idénticos, y afirma que las autoridades sólo deben hacer una comparación con productos similares cuando no existan productos idénticos. El Brasil alega que la comparación entre el precio real de importación de un accesorio de núcleo negro y el precio real cobrado por la rama de producción nacional por un accesorio de núcleo blanco, sin ningún ajuste o deducción, no constituye un "examen objetivo" con arreglo a los párrafos 2 y 1 del artículo 3.

7.291 El párrafo 1 del artículo 3 obliga a las autoridades competentes a realizar un examen objetivo de, entre otras cosas, "el efecto [de las importaciones objeto de dumping] en los precios de productos similares *en el mercado interno*". En consecuencia, el Acuerdo encomienda a la autoridad investigadora que haga una comparación entre los precios de las ventas del producto similar y el producto importado en el mercado interno del Miembro investigador. Esto requiere necesariamente que se comparen los productos similares realmente vendidos en el mercado interno.

7.292 Además, como hemos observado, el Acuerdo no contiene ninguna prescripción jurídica explícita ni metodología obligatoria para un análisis con arreglo al párrafo 2 del artículo 3. En contraste con el artículo 2, relativo al dumping, el artículo 3 no contiene ninguna orientación específica sobre la metodología que una autoridad investigadora puede utilizar para examinar la subvaloración de los precios. Somos conscientes de que la obligación establecida en el párrafo 1 del artículo 3 de realizar un "examen objetivo" sobre la base de "pruebas positivas" significa que el examen de las autoridades investigadoras debe atenerse a los dictados de los principios básicos de buena fe y equidad fundamental. En consecuencia, la autoridad investigadora deberá asegurarse de que se dé un tratamiento equitativo a la información y los datos que figuran en el expediente de la investigación. No obstante, habida cuenta del marcado contraste entre el texto, el contexto, la naturaleza jurídica y el fundamento de las disposiciones del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, relativas al cálculo del margen de dumping, y las del artículo 3, relativas al análisis del daño, declinamos trasponer en su totalidad las obligaciones metodológicas más detalladas del artículo 2, relativas al dumping, a las disposiciones del artículo 3 relativas al análisis del daño.

7.293 Además, y dado que en el análisis de la subvaloración de los precios la autoridad investigadora está examinando los daños causados por las importaciones objeto de dumping, en la medida en que un producto compita con otro producto y afecte a las ventas de ese producto en el mercado interno, podría perfectamente haber distintas bases para decidir si procede o no efectuar un ajuste en el contexto de los análisis del dumping y la subvaloración de los precios. En una determinación de existencia de dumping, los ajustes podrían centrarse en las diferencias de los costos que cabría razonablemente esperar que un productor/exportador reflejara en sus precios; en contraste, el análisis de la subvaloración de los precios podría centrarse en las diferencias entre el producto importado y el producto similar nacional cuya importancia para los clientes se ha observado.

7.294 En el Reglamento definitivo se indica que la autoridad investigadora de las CE consideró los argumentos de Tupy de que "debían efectuarse ajustes en la comparación de precios entre los productos importados (accesorios de núcleo negro) y el producto producido en la Comunidad (en general, accesorios de núcleo blanco), debido a la diferente percepción del mercado y a la diferencia en el proceso de producción (en especial en el proceso de recocido, puesto que los accesorios maleables de núcleo blanco exigieron un coste de producción más elevado a causa del consumo de energía superior al de los accesorios maleables de núcleo negro), que se reflejó en los

[246] Respuesta del Brasil a la pregunta 103 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

precios de venta".[247] En el Reglamento definitivo se indica seguidamente que las Comunidades Europeas rechazaron esos dos argumentos. La autoridad investigadora de las CE constató que no podía observarse una diferencia en la percepción del mercado, en cualquier caso no en términos de diferencias de fijación de precios.[248]

7.295 Las Comunidades Europeas citan pruebas que apoyan sus declaraciones, en el Reglamento definitivo, de que los costos medios de la energía, como porcentaje del total de costos de fabricación de los productos de núcleo negro y de núcleo blanco son muy pequeños y difieren muy poco.[249] Las Comunidades Europeas no constataron ninguna diferencia, o al menos ninguna diferencia significativa, en la percepción por el mercado sobre la base de su evaluación de los hechos que figuraban en el expediente, que en gran medida corroboran sus declaraciones.

7.296 Por tanto, las Comunidades Europeas recogieron y evaluaron datos relativos a las supuestas diferencias del costo de producción y la percepción por el mercado por lo que respecta a las variantes de núcleo negro y blanco de los productos pertinentes, y llegaron a la conclusión de que las diferencias del costo de producción no eran significativas y de que no había diferencias significativas en la percepción por los consumidores. Una autoridad razonable y objetiva podía haber hecho esa determinación basándose en el expediente de esta investigación. No debemos sustituir por la nuestra la opinión de la autoridad investigadora.

7.297 Conscientes de nuestra norma de examen, y habida cuenta del establecimiento por la autoridad investigadora de las CE de los hechos pertinentes y de su consideración de la cuestión sobre la base de esos hechos, que desembocó en su constatación de que el mercado no diferenciaba entre accesorios de núcleo blanco y núcleo negro y de que las diferencias del costo de manufactura de las que había constancia en el expediente de la investigación correspondían a la proporción relativa del costo de la energía en el costo total de producción, constatamos que las Comunidades Europeas no infringieron los párrafos 2 y 1 del artículo 3 al no aceptar un ajuste por comparabilidad de los precios en su comparación de los precios de venta de los accesorios de núcleo negro y núcleo blanco en el contexto de su consideración de la subvaloración de los precios.

---

[247] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 86.

[248] En el considerando 87 del Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, se señala que: "… se ha constatado que … en los casos en que tanto los accesorios maleables de núcleo blanco como los de núcleo negro fueron vendidos por la misma parte, y por lo tanto cualquier distinción en la percepción del mercado debería haber sido observable, no se observó de hecho tal distinción, en cualquier caso no en términos de diferencias de fijación de precios. En cuanto a los usuarios del producto considerado, la investigación ha confirmado que no distinguen entre los accesorios de núcleo blanco o de núcleo negro …". En el Reglamento definitivo también se indica (párrafo 17) que: "… la investigación ha mostrado que no hay ninguna diferencia en la percepción del mercado que permita distinguir entre accesorios de núcleo blanco y accesorios de núcleo negro, dado que en todos sus aspectos, salvo el contenido en carbono, tienen características muy semejantes y los mismos usos finales, por lo que son intercambiables. Ello ha sido confirmado por el hecho de que los importadores/operadores comerciales que compran tanto accesorios maleables de núcleo negro de los países afectados como accesorios maleables de núcleo blanco producidos por la industria de la Comunidad, los venden a los usuarios sin distinguir entre los dos grados de material. Por lo que respecta a los usuarios del producto considerado, la investigación ha confirmado que no distinguen entre accesorios de núcleo blanco o de núcleo negro en ningún grado significativo".

[249] CE - Prueba documental 13. Véase el Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerandos 88 y 89.

## 14. Cuestión 16: daño

a) Argumentos de las partes

7.298 El **Brasil** adujo inicialmente que las Comunidades Europeas no habían evaluado todos los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3; y que sólo habían evaluado parcialmente 9 de los 15 factores (lo que representaba una base insuficiente para una constatación positiva de la existencia de daño). El Brasil afirmó asimismo que las Comunidades Europeas no examinaron independientemente el "crecimiento", ya que ese examen sólo puede deducirse implícitamente de otros factores de daño. Tras la presentación por las Comunidades Europeas de su Prueba documental 12 como parte de la primera comunicación escrita de las CE, el Brasil alegó que el expediente de la investigación publicado o divulgado no contenía ninguna evaluación de la productividad; el rendimiento de las inversiones; el flujo de caja; los salarios; el margen de dumping; y la capacidad de reunir capital, y que la supuesta evaluación de esos factores por las Comunidades Europeas, tal como figuraba en CE - Prueba documental 12, era o bien inadmisible en el procedimiento de este Grupo Especial o, de ser admisible, en cualquier caso inadecuada a los efectos del párrafo 4 del artículo 3. El Brasil sostiene asimismo que las Comunidades Europeas no evaluaron algunos factores pertinentes no enumerados que influían en el estado de la rama de producción en el sentido del párrafo 4 del artículo 3. El Brasil disiente del análisis y las conclusiones de las CE por lo que respecta a la sensibilidad de los precios; la rentabilidad; las inversiones; y las existencias. Alega también que las Comunidades Europeas no dieron una "explicación convincente" de si los movimientos positivos de determinados indicadores de daño eran contrarrestados por movimientos negativos de otros. Además, la constatación de las CE no se basó en pruebas positivas, ya que las Comunidades Europeas se limitaron a considerar los puntos extremos -en lugar de las tendencias- de los factores examinados.

7.299 Las **Comunidades Europeas** aducen que las conclusiones de la investigación de factores individuales por parte de las autoridades de las CE -en la medida en que produjo resultados significativos- figuran en los Reglamentos Provisional y Definitivo. Presentan su Prueba documental 12 -una "nota para el expediente" interna de la Comisión-, la cual, aducen, demuestra expresamente que las Comunidades Europeas también tuvieron en cuenta otros factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 que a juicio del Brasil se pasaron por alto, salvo uno de ellos: "los efectos negativos reales o potenciales en … el crecimiento". Las Comunidades Europeas aducen que aunque no se registrara por separado su evaluación del "crecimiento", su consideración de ese factor está implícita en su análisis de los otros factores. Por lo que respecta a las alegaciones del Brasil relativas a otros factores no enumerados, las Comunidades Europeas afirman que el Brasil oscurece la distinción entre las obligaciones establecidas por el párrafo 4 del artículo 3 (factores de daño) y por el párrafo 5 del mismo artículo (relación de causalidad), y que la "subcontratación" no es pertinente en el marco del párrafo 4 del artículo 3.[250] Las Comunidades Europeas sostienen que su determinación del daño se formuló tras realizarse un examen objetivo basado en pruebas positivas, y que satisface las prescripciones de los párrafos 4 y 1 del artículo 3.

b) Argumentos de los terceros

7.300 **Chile** respalda el argumento del Brasil de que, como diversos grupos especiales y el Órgano de Apelación han constatado en varias ocasiones, la más reciente el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, el párrafo 4 del artículo 3 obliga a las autoridades investigadoras a tener en cuenta y evaluar todos los factores enumerados, así como otros factores pertinentes, y pide aclaraciones acerca de los argumentos del Brasil relativos a las "tendencias" del volumen de importación.

[250] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 399.

7.301 El **Japón** sostiene que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 porque no abordaron todos los factores de daño pertinentes y no evaluaron plenamente los que sí abordaron. Además, esos factores no establecían una base suficiente para una constatación positiva de la existencia de daño. El Japón sostiene que por ello mismo las Comunidades Europeas también infringieron el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*.

c) Evaluación por el Grupo Especial

*i) Fundamento del examen por el Grupo Especial*

7.302 El **Grupo Especial** inicia su examen de las alegaciones del Brasil relativas a la determinación de la existencia de daño formulada por las CE analizando el texto de las disposiciones pertinentes del tratado. El párrafo 4 del artículo 3 establece que:

> "El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ('cash flow'), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva."

7.303 También son aplicables las obligaciones fundamentales establecidas en el párrafo 1 del artículo 3. Nos remitimos al texto y a nuestro análisis de esa disposición, *supra*.

7.304 En primer lugar, recordamos y ratificamos las constataciones de otros grupos especiales[251] y del Órgano de Apelación[252] de que el párrafo 4 del artículo 3 contiene una lista vinculante -y no ilustrativa- de factores, y de que en todas las investigaciones deben abordarse *todos* los factores expresamente enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. Ninguna de las partes disiente.[253]

7.305 Sin embargo, las partes difieren por lo que respecta a la naturaleza del examen requerido en relación con cada factor individual y las exigencias de la obligación de realizar un "examen objetivo" basado en "pruebas positivas".

---

[251] *Véanse*, por ejemplo, el informe del Grupo Especial, *Egipto - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las barras de refuerzo de acero procedentes de Turquía*, WT/DS211/R, párrafo 7.36; el informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India* ("*CE - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R, párrafo 6.159, y el informe del Grupo Especial, *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa procedente de los Estados Unidos* ("*México - Jarabe de maíz*"), WT/DS132/R y Corr.1, adoptado el 24 de febrero de 2000, párrafo 7.128.

[252] *Véase*, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 128.

[253] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 348. Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 180.

*ii) ¿Abordaron las Comunidades Europeas cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3?*

7.306 Examinaremos si la autoridad investigadora de las CE abordó en el expediente de la investigación cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. Al hacerlo, nos permitimos recordar nuestra opinión, antes expresada, de que el Acuerdo nos *obliga* a tener en cuenta la información confidencial o no divulgada en la que una autoridad investigadora se ha apoyado con objeto de llegar a su determinación definitiva al evaluar el cumplimiento por las Comunidades Europeas del párrafo 4 del artículo 3, incluida, en particular, la información presentada únicamente en este procedimiento ante el Grupo Especial en CE - Prueba documental 12. Sin embargo, no cumpliríamos nuestro deber si no hiciéramos hincapié en que deploramos que esa información, o un resumen no confidencial exacto de cualquier información confidencial contenida en el citado documento, no se comunicara a las partes interesadas en el curso de la investigación. Más fundamentalmente, nos parece en extremo perturbador que de los Reglamentos Provisional y Definitivo publicados no pueda discernirse que las Comunidades Europeas consideraron esa información cuando formularon su determinación.[254]

7.307 Deseamos también hacer hincapié en las dificultades que plantea para un grupo especial de la OMC el tener que examinar una determinación antidumping de un Miembro basándose, entre otras cosas, en un documento de cuya existencia real en las fechas de la investigación no hay ninguna indicación escrita contemporánea y verificable. Hemos tomado medidas para asegurarnos de la validez de ese documento y de que formaba parte del expediente escrito contemporáneo de la investigación de las CE. Preguntamos en qué forma las declaraciones que figuran en CE - Prueba documental 12 derivaban de las fuentes de información identificadas en dicha prueba documental. Las Comunidades Europeas dieron cuenta de la metodología y las fuentes de información sobre la base de las cuales se formularon las declaraciones que figuran en CE - Prueba documental 12.[255] Pedimos además a las Comunidades Europeas que confirmaran y nos demostraran que la CE - Prueba documental 12 se había redactado durante el período de la investigación.[256] Las Comunidades Europeas confirmaron que así era. También preguntamos a las Comunidades Europeas si existían algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaran la base de la CE - Prueba documental 12, y les pedimos que las facilitaran o explicaran por qué no lo hacían. Las Comunidades

[254] Esto menoscaba las obligaciones establecidas en el artículo 12 por lo que respecta a la determinación publicada de una autoridad investigadora. Menoscaba asimismo la importancia otorgada por los grupos especiales, en sus informes sobre los asuntos *CE - Ropa de cama*, *supra*, nota 77, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*"), WT/DS122/R, adoptado el 5 de abril de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS122/AB/R, párrafos 7.136 y siguientes, y *Corea - Derechos antidumping sobre las importaciones de resinas poliacetálicas procedentes de los Estados Unidos* ("*Corea - Resinas*"), adoptado el 27 de abril de 1993, IBDD S40/238, en particular los párrafos 208 a 213 y 225 a 228, a la existencia de una indicación escrita contemporánea de la existencia de determinados documentos en las fechas de la investigación y de la determinación final.

[255] Respuesta de las CE a la pregunta 109 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3.

[256] Véase la pregunta 20 del Grupo Especial y la respuesta de las CE después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8. Preguntamos también (pregunta 19 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial) si existían algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaron la base de CE - Prueba documental 12, y pedimos a las CE que las facilitaran o explicaran por qué no lo hacían. Las Comunidades Europeas respondieron que: "Las conclusiones registradas en CE - Prueba documental 12 se basan en hojas de trabajo, pero éstas contienen información comercial sumamente confidencial relacionada con los resultados de los distintos productores comunitarios, y las CE preferirían no divulgarlas." Véase el anexo E-8.

Europeas respondieron que: "Las conclusiones registradas en CE - Prueba documental 12 se basan en hojas de trabajo, pero éstas contienen información comercial sumamente confidencial relacionada con los resultados de los distintos productores comunitarios, y las CE preferirían no divulgarlas."[257] En este sentido, el párrafo 2 del artículo 18 del *ESD* contiene normas para la protección del carácter confidencial de la información y las comunicaciones escritas presentadas al Grupo Especial. Esas normas obligan a los Miembros a mantener la confidencialidad de cualesquiera informaciones o comunicaciones presentadas o recibidas en el curso del procedimiento del Grupo Especial.[258] En consecuencia, no creemos que la confidencialidad alegada de cualquiera de esas hojas de trabajo se hubiera visto menoscabada si las Comunidades Europeas las hubieran presentado en el procedimiento de este Grupo Especial. Pese a ello, las Comunidades Europeas nos aseguran que esas hojas de trabajo existen. A ese respecto, damos por sentado que los Miembros de la OMC participan de buena fe en los procedimientos de solución de diferencias.

7.308 Habiendo considerado cuidadosamente todos estos factores, nos vemos obligados a incluir la CE - Prueba documental 12 en nuestro examen de las alegaciones formuladas por el Brasil al amparo del párrafo 4 del artículo 3. Insistimos, no obstante, en que a nuestro juicio los Miembros deben hacer todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que de sus avisos publicados o de informes públicos separados pueda discernirse que realmente se consideraron todos los elementos de análisis requeridos en virtud del *Acuerdo Antidumping*. De esa manera no sólo es más probable que se cumpla la obligación de dar aviso público, sino que también se facilita la labor del grupo especial encargado del examen, el cual, de conformidad con los párrafos 5 y 6 del artículo 17, debe limitarse a determinar, basándose en los hechos que la autoridad investigadora tuvo ante sí en esas fechas, si el establecimiento de los hechos fue adecuado y si la evaluación de esos hechos fue imparcial y objetiva.

7.309 El único factor enumerado en el párrafo 4 del artículo 3 que el Brasil alega que las Comunidades Europeas no abordaron en absoluto durante la investigación fue el "crecimiento". Examinaremos, por consiguiente, si las Comunidades Europeas incumplieron su obligación dimanante del párrafo 4 del artículo 3 al no incluir un tratamiento separado e independiente del "crecimiento" en el expediente de la investigación.

7.310 El Acuerdo requiere que se aborde cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. En cuanto a la forma en que cada factor debe abordarse, es evidente que un criterio formalista basado en una "lista de control" -que requiriera que cada uno de los factores se abordara expresa e independientemente en cada determinación sobre la base de los términos exactos utilizados en la disposición pertinente- sería muy deseable en cuanto que aumentaría la confianza de la autoridad investigadora (y de un grupo especial) en que se habían considerado todos los factores. Sin embargo, no encontramos tal obligación en el texto de la disposición, y por consiguiente no creemos que sea necesario aplicar este criterio al análisis en virtud del párrafo 4 del artículo 3. La disposición requiere un cumplimiento sustantivo, y no simplemente formal. Las prescripciones de esta disposición quedarán satisfechas cuando al menos sea aparente que un factor se ha abordado, aunque sólo sea implícitamente. No se registró por separado la "evaluación de los efectos negativos reales o potenciales en … el crecimiento". Esto es algo que las propias Comunidades Europeas no discuten.[259] Sin embargo, las Comunidades Europeas, en el curso de la investigación, sí abordaron otros factores enumerados, entre ellos las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el

[257] Respuestas de las CE a la pregunta 19 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial, anexo E-8.

[258] Véase, por ejemplo, el informe del Órgano de Apelación, *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles* ("*Canadá - Aeronaves civiles*"), WT/DS70/AB/R, adoptado el 20 de agosto de 1999, DSR 1999:III, 1377, párrafo 147.

[259] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 349.

mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones y la utilización de la capacidad. Las Comunidades Europeas rastrearon la evolución de cada uno de estos factores desde 1995 hasta el final del período de investigación. El examen abordó los resultados y la disminución o expansión relativas de la rama de producción nacional. En el Reglamento provisional (considerando 150), por ejemplo, se indica que la producción de las CE disminuyó en 1995 y 1996, y aumentó entre 1996 y el período de investigación, mientras que la capacidad de producción, el volumen de venta, la rentabilidad y la participación en el mercado de las CE disminuyeron. Los elementos de hecho que figuran en el expediente de la investigación y que se tuvieron en cuenta en el análisis del daño efectuado por las CE nos indican que, en su examen de otros factores de daño -en particular las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad y la utilización de la capacidad- las Comunidades Europeas, al abordar la evolución de esos otros factores en la forma en que lo hicieron en esta investigación específica, abordaron implícitamente el factor "crecimiento".

7.311 Constatamos, en consecuencia, que las Comunidades Europeas no infringieron sus obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 3 en su tratamiento del "crecimiento", y que por lo menos abordaron cada uno de los factores enumerados en dicha disposición.

*iii) ¿Abordaron adecuadamente las Comunidades Europeas los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3?*

**a. Criterio para estimar la idoneidad de la evaluación de las Comunidades Europeas**

7.312 Seguidamente examinaremos la idoneidad del análisis de cada uno de los factores enumerados realizado por las Comunidades Europeas. El Brasil aduce que el análisis de las CE de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 es parcial e inadecuado, y que, en particular por lo que respecta a los factores que se abordan exclusivamente en CE - Prueba documental 12, el examen no constituye un análisis bien razonado y significativo de la situación de la rama de producción nacional, por lo que no satisface lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 3. Las Comunidades Europeas sostienen que su evaluación de los factores es suficiente para satisfacer los requisitos del párrafo 4 del artículo 3.

7.313 En consecuencia, esta parte de nuestro examen se centrará en si el tratamiento dado a los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 en la investigación y la determinación de las CE es suficiente para satisfacer los requisitos de esa disposición por lo que respecta a la "evaluación" de los factores enumerados que influyen en el estado de la rama de producción. Como de costumbre, nuestro punto de partida es el texto del tratado. En su parte pertinente, el párrafo 4 del artículo 3 establece que:

> "El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una *evaluación* de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción … (sin cursivas en el original)

7.314 La palabra "*evaluate*" (evaluar) se define como: "*To work out the value of…; To reckon up, ascertain the amount of; to express in terms of the known;*" (determinar el valor de …; calcular, establecer la cuantía de; expresar en términos de lo conocido)[260] "*To determine or fix the value of; To determine the significance, worth or condition of usually by careful appraisal or study*" (determinar o fijar el valor de … determinar la significación, la valía o condición de, generalmente mediante cuidadosa estimación o estudio).[261] Esas definiciones ponen de manifiesto que una "evaluación" es un

[260] *Shorter Oxford English Dictionary*.

[261] *Merriam-Webster's Collegiate Dictionary online*: http://www.m-w.com.

proceso de análisis y estimación que requiere el ejercicio de la facultad de juzgar por parte de la autoridad investigadora.[262] No es simplemente una cuestión de forma, y la lista de factores pertinentes que han de evaluarse no es simplemente una lista de control.[263] Dado que el peso o significación relativos de un factor dado pueden, como es natural, variar de investigación a investigación, la autoridad investigadora deberá determinar la función, pertinencia y peso relativo de cada factor en esa concreta investigación. Cuando la autoridad determina que ciertos factores no son pertinentes o no tienen un peso significativo en la determinación, no puede simplemente descartarlos, sino que debe explicar su conclusión relativa a la falta de pertinencia o significación de tales factores.[264] En consecuencia, la evaluación de la pertinencia o importancia de determinados factores, incluidos los que se considera que no son cruciales para la decisión, debe poder discernirse, al menos implícitamente, de la determinación. El silencio sobre la pertinencia o falta de pertinencia de un factor dado no sería suficiente.[265] Además, a nuestro juicio, la evaluación de un factor no se limita a una mera caracterización de su pertinencia o falta de pertinencia.[266] Antes bien, estimamos que una "evaluación" implica también el análisis de los datos situándolos en contexto en función de la evolución concreta de los concernientes a cada uno de los factores, así como en relación con los otros factores examinados.[267, 268]

7.315 Examinaremos si la determinación de las Comunidades Europeas es compatible con la obligación de evaluar todos los factores enumerados establecida en el párrafo 4 del artículo 3 y con el párrafo 1 del artículo 3.

**b. Períodos de tiempo y análisis de las "tendencias"**

7.316 Recordamos, en primer lugar, la importancia que en el proceso de esta evaluación tiene el situar en su contexto los datos concernientes a la evolución de cada factor de daño, tanto en función de su propia evolución individual como en relación con la de otros factores examinados.[269] En consecuencia, una investigación significativa debe también tener en cuenta las tendencias intermedias reales de cada uno de los factores e índices de daño, y no limitarse a comparar los "extremos". De los elementos de hecho que la autoridad investigadora tiene ante sí debe obtenerse una imagen bien perfilada, genuina y no distorsionada. Únicamente sobre la base de una evaluación detallada y

[262] Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, *supra*, nota 251.

[263] Respalda nuestra opinión el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cordero*, párrafo 104.

[264] Informe del Grupo Especial, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.162.

[265] *Ibid.*, párrafo 6.168.

[266] Respalda nuestra opinión el informe del Grupo Especial, *Tailandia - Vigas doble T*.

[267] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 62, párrafos 7.232, 7.233.

[268] Por tanto, compartimos la opinión del Órgano de Apelación de que "en los párrafos 1 y 4 del artículo 3 se indica que las autoridades encargadas de la investigación deben determinar objetivamente, y sobre la base de pruebas positivas, la importancia que debe atribuirse a *cada* factor que pueda ser pertinente y el peso que debe concedérsele. En cada investigación, esta determinación depende de cómo 'influyan' los factores pertinentes en 'el estado de [la] rama de producción [nacional]'". Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota, 40, párrafo 197.

[269] Sugiere este enfoque el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 62.

dinámica de los datos que revele el estado actual de la rama de producción en la determinación puede un grupo especial encargado de su análisis establecer si las conclusiones extraídas del examen son las de una autoridad imparcial y objetiva.

7.317 El Brasil alega que las Comunidades Europeas no realizaron un análisis de las tendencias intermedias de determinados factores de daño (capacidad de producción, utilización de la capacidad, volumen de venta, participación en el mercado, existencias, rentabilidad y empleo), y que en lugar de ello se limitaron a analizar los "extremos" de esos factores de daño. El Brasil observa que, especialmente por lo que respecta a la rentabilidad, pero también con respecto a determinados otros factores, lo sucedido en 1996 y 1997 no respalda la observación de que el estado de la rama de producción nacional empeoró.

7.318 Las Comunidades Europeas afirman que el "período de investigación del daño" fue el 1º de enero de 1995-final del período de investigación, y que ese período se dedicó al "examen de las tendencias en el contexto del análisis del daño", y que habían aclarado que la evolución y las tendencias anteriores al período de investigación sólo se utilizaron "con objeto de comprender mejor las constataciones relacionadas con el período de investigación". Además, las Comunidades Europeas sostienen que no tienen que limitarse a su propio resumen de sus propios datos expuesto en los Reglamentos Provisional y Definitivo, que los datos anuales pertinentes se habían comunicado a las partes interesadas, y que en todos los casos las cifras de mediados de año revelaban un movimiento más o menos estable de un extremo al otro.

7.319 El período de investigación establecido por las Comunidades Europeas abarcaba desde abril de 1998 a marzo de 1999. En el contexto de su análisis del daño, las Comunidades Europeas reunieron y analizaron datos correspondientes al período 1995-final del período de investigación (que las Comunidades Europeas denominan "período de investigación del daño"). Entendemos que el Brasil alega, por un lado, que las Comunidades Europeas centraron su análisis de determinados factores (por ejemplo, la rentabilidad) en el período que comenzó en 1996 (y no en 1995), y por otro, que en algunos casos hicieron demasiado hincapié a la evolución del período coincidente con el período de investigación, generando así una imagen engañosa del estado de la rama de producción. El Brasil alega asimismo que la evaluación de factores de daño específicos efectuada por las CE no aporta pruebas positivas que respalden un examen objetivo conducente a una constatación positiva de daño, porque no revelan una tendencia a la disminución.

7.320 Hemos examinado más arriba el uso del período de investigación en una investigación antidumping.[270] En el texto del Acuerdo encontramos una referencia a lo que significa un período de investigación. Sin embargo, observamos que ni el artículo 3 ni ninguna otra disposición del *Acuerdo Antidumping* contienen normas específicas sobre los períodos de tiempo que las investigaciones del daño o el dumping deben abarcar, ni establecen una relación o superposición de esos períodos de tiempo. Las únicas disposiciones que con arreglo a lo que podemos discernir ofrecen orientación sobre la manera en que los efectos de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional deben determinarse son (y a ellas se remite el párrafo 5 del artículo 3), el párrafo 2 del artículo 3 (volumen y efectos sobre los precios de las importaciones objeto de dumping) y el párrafo 4 del artículo 3 (repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional). Ninguna de esas disposiciones especifica períodos de tiempo concretos para esos análisis.[271]

---

[270] *Supra*, párrafos 7.100 y siguientes.

[271] Respalda nuestra opinión el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, *supra*, nota 251.

7.321 En la *Recomendación relativa a los períodos de recopilación de datos para las investigaciones antidumping*[272], se afirma, entre otras cosas, que el período de recopilación de datos para las investigaciones de la existencia de dumping deberá ser normalmente de 12 meses, y en ningún caso de menos de 6 meses, y terminará en la fecha más cercana posible a la fecha de la iniciación; y que el período de recopilación de datos para las investigaciones de la existencia de daño deberá ser normalmente de tres años como mínimo, a menos que la parte respecto de la cual se recopilan datos exista desde hace menos tiempo, y deberá incluir la totalidad del período de recopilación de datos para la investigación de la existencia de dumping. De ello deducimos que es conveniente que el período de investigación de la existencia de dumping y el período durante el cual se constató el daño coincidan sustancialmente.

7.322 Habida cuenta de esas consideraciones sobre períodos de tiempo, tomamos nota de la siguiente declaración que figura en el Reglamento definitivo:

> "(98) A este respecto debe tenerse en cuenta, en primer lugar, que el dumping y el perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad deben constatarse durante el período de investigación. Para determinar si existe tal perjuicio, entre otras cosas, la evolución y las tendencias constatadas en los años anteriores al período de investigación solamente se utilizan para lograr una mejor comprensión de las conclusiones relativas al período de investigación. En el caso actual, desde que en abril de 1998 dio comienzo el período de investigación, se ha considerado apropiado, para obtener una visión significativa de la evolución de los indicadores de perjuicio, tener en cuenta por lo menos tres años civiles (1995-1997) anteriores al período de investigación. En segundo lugar, incluso si 1996 se tomara como el año de referencia, el resultado del análisis del perjuicio no cambiaría. Al contrario, el perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad sería más evidente debido a la evolución de ciertos indicadores de perjuicio como la rentabilidad y las existencias. Los otros indicadores de perjuicio habrían seguido la misma tendencia negativa, a excepción de las inversiones y del volumen de producción, cuyo aumento, no obstante, trajo consigo mayores existencias …
>
> (102) Como observación general debe recalcarse que el perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad debe ser evaluado por referencia al período de investigación. Por lo que respecta a los primeros años y a las tendencias comprobadas durante estos años, explican los antecedentes que sirven de fundamento al perjuicio comprobado."

7.323 En el presente caso, las Comunidades Europeas examinaron la situación de la rama de producción nacional durante el período de investigación, así como datos correspondientes a los años 1995-1998. Hubo, por consiguiente, una coincidencia sustancial entre el período de investigación del dumping y el período durante el cual se constató el daño. En particular, cuando las Comunidades Europeas hacen referencia a hechos sucedidos al comienzo del período de investigación remitiéndose ya sea a 1995 o a 1996, siempre tienen en cuenta la interrelación de los factores durante el período de investigación.

7.324 Además, hemos examinado los datos registrados en el expediente y la evaluación de esos datos efectuada por las CE que figuran en el expediente de la investigación en relación con los factores de daño que las Comunidades Europeas consideraron pertinentes y por tanto evaluaron más ampliamente en su determinación: producción; capacidad de producción; utilización de la capacidad; volumen de venta; participación en el mercado; precios de las ventas; existencias;

[272] G/ADP/6, adoptado el 5 de mayo de 2000 por el Comité de Prácticas Antidumping.

rentabilidad; empleo; e inversiones. Las Comunidades Europeas han compilado datos desde 1995 hasta el final del período de investigación para todos esos factores. No constatamos que el enfoque de las CE consistente en centrar su examen del daño en el período de investigación y en hacer hincapié en que el daño sufrido por la rama de producción nacional tenía que constatarse durante el período de investigación ofrecía una "instantánea" engañosa de la situación económica de los productores de las CE al final del período de investigación que no emplazaba en su contexto temporal la situación en el período de investigación. Tampoco constatamos que la evaluación de los eventos relacionados con ciertos factores de daño efectuada por las CE es por lo general parcial o no objetiva, y que no se basa en pruebas positivas. Tampoco creemos que las Comunidades Europeas no prestaran atención a las tendencias en su análisis del daño. Por ejemplo, los datos que figuran en el expediente de la investigación demuestran que la participación en el mercado pasó del 70 por ciento en 1995 al 71 por ciento en 1996, y después al 62 por ciento en el período de investigación.[273] La evaluación de las Comunidades Europeas expuesta en el Reglamento provisional (considerando 154) es la siguiente: "La cuota de mercado comunitario de la industria de la Comunidad disminuyó del 70 por ciento en 1995 hasta aproximadamente un 62 por ciento en el período de investigación, es decir, alrededor del 8 por ciento. La tendencia a la baja empezó después de 1996, año en que esta cuota había alcanzado un pico de alrededor del 71 por ciento." En consecuencia, las Comunidades Europeas reconocieron expresamente la tendencia ascendente de 1995 a 1996, y después rastrearon la tendencia descendente de los datos concernientes a este factor a lo largo del período de investigación. Mantenemos una opinión similar por lo que respecta a otros factores a los que el Brasil hace referencia en este contexto.

### c. Determinados datos en los que las Comunidades Europeas basaron su evaluación del daño

7.325 Con respecto a los factores examinados en CE - Prueba documental 12, el Brasil alega que la base fáctica para la determinación del daño está viciada. En particular, aduce que las Comunidades Europeas no pidieron a la rama de producción nacional que facilitara información detallada "específica para el producto similar" por lo que respecta al rendimiento de las inversiones, los salarios, el flujo de caja y la capacidad de reunir capital, lo que les impidió hacer un "examen objetivo" basado en "pruebas positivas". El Brasil alega asimismo que las "simulaciones" de las Comunidades Europeas en CE - Prueba documental 12 relativas, en particular, al rendimiento de las inversiones, el flujo de caja y la capacidad de reunir capital, "carecen de valor" para el análisis de los resultados de los productores de las CE, "no porque las cuestiones del rendimiento de las inversiones, el flujo de caja y la capacidad de reunir capital no fueran pertinentes, sino debido a la metodología excesivamente simplificada de las CE".[274] Las Comunidades Europeas responden que las pruebas utilizadas en CE - Prueba documental 12 no eran "de carácter distinto" de las utilizadas con respecto a los demás factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 por las autoridades de las CE[275], en cuanto que consistían principalmente en información obtenida directamente de productores de las CE, incluidas sus cuentas comprobadas.

7.326 Recordamos que una evaluación del daño con arreglo al párrafo 4 del artículo 3 engloba el estado de la rama de producción nacional en su conjunto. Con arreglo al *Acuerdo Antidumping*, por "daño" se entenderá "un daño importante causado a una *rama de producción nacional*, una amenaza de daño importante a una *rama de producción nacional* o un retraso importante en la creación de *esa*

[273] Reglamento provisional, considerando 154.

[274] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 236.

[275] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 121.

*rama de producción.*[276] (sin cursivas en el original) Una determinación del daño, en consecuencia, debe centrarse en el estado de la "rama de producción nacional".[277] Componen la rama de producción nacional los productores del "producto similar". El párrafo 6 del artículo 3 establece que:

> "El efecto de las importaciones objeto de dumping se evaluará en relación con la producción nacional del producto similar cuando los datos disponibles permitan identificarla separadamente con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus beneficios. Si no es posible efectuar tal identificación separada de esa producción, los efectos de las importaciones objeto de dumping se evaluarán examinando la producción del grupo o gama más restringido de productos que incluya el producto similar y a cuyo respecto pueda proporcionarse la información necesaria."

7.327 El Brasil sostiene que el párrafo 6 del artículo 3 establece que el efecto de las importaciones objeto de dumping "se evaluará en relación con la producción nacional del producto similar". Según el Brasil, las Comunidades Europeas en ningún momento han alegado que la "identificación separada de esa producción" no era posible, y que, a la luz de los otros factores de daño concernientes concretamente al producto similar, no pudo realizarla. Es evidente que, si bien en la medida de lo posible deben utilizarse datos e información concernientes concretamente al "producto similar", el Acuerdo también prevé el recurso a una gama más amplia de datos cuando la identificación por separado de datos específicos sobre el producto similar no resulta posible. En consecuencia, es admisible que una autoridad investigadora evalúe los efectos de las importaciones objeto de dumping examinando la producción de una gama de productos más amplia, que incluya el producto similar, con respecto a la cual pueda facilitarse información si no se dispone de información específica sobre el producto similar. Así lo evidencia el texto del párrafo 6 del artículo 3. El Brasil observa que las Comunidades Europeas afirman que los datos incluidos en CE - Prueba documental 12 se "asignaron sobre la base del volumen de negocio" registrado en las cuentas anuales, pero que las cuentas comprobadas se utilizan para establecer la situación financiera de una empresa el último día de su ejercicio financiero, que no corresponde necesariamente con el final del período de investigación, el 31 de marzo de 1999. A pesar de la falta de una coincidencia exacta, esto significaría como mínimo una superposición de nueve meses que permitiría la simultaneidad del análisis, y los períodos de tiempo utilizados coincidirían en gran medida y ofrecerían una indicación del estado de la rama de producción durante el período.

7.328 Además, aunque la autoridad investigadora debe tener en cuenta toda la información que las partes interesadas le hayan presentado en el curso de una investigación, también puede complementar esa información, cuando sea necesario, para asegurarse de que su investigación es completa. Aunque en el cuestionario no se identificaban expresamente los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 con las mismas palabras utilizadas en el Acuerdo y no se pedía a los productores de las CE que presentaran información concreta sobre esos factores, entendemos que las Comunidades Europeas han basado en gran medida su estimación de los factores pertinentes en las cuentas anuales comprobadas de los productores de las CE. A falta de "datos específicos sobre el producto similar" en el expediente de la investigación, no creemos que la utilización por las Comunidades Europeas de datos derivados de las cuentas anuales comprobadas de las empresas sobre la base del volumen de negocio pueda viciar la base fáctica en la que se basa el análisis del daño. Habida cuenta de ello, no consideramos que las Comunidades Europeas infringieron, a este respecto, su obligación de realizar un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas dimanante de los párrafos 1 y 4 del artículo 3.

---

[276] Nota 9 del *Acuerdo Antidumping*.

[277] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40, párrafos 189 y 190.

**d. Idoneidad de la evaluación de los factores de daño por parte de las CE**

7.329 No encontramos en el párrafo 4 del artículo 3 la exigencia de que todos y cada uno de los factores de daño, *considerados aisladamente*, sean indicativos de la existencia de daño. Antes bien, un examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional con arreglo al párrafo 4 del artículo 3 incluye una evaluación de todos los factores económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción para dar una impresión global del estado de la rama de producción nacional. En consecuencia, examinaremos si, a la luz de la evolución *global* y la interacción de los indicadores de daño, tomados conjuntamente, los datos que figuran en el expediente impedirían a una autoridad investigadora imparcial y objetiva constatar que la rama de producción nacional había sufrido daños.

7.330 Las Comunidades Europeas constataron la existencia de daños importantes durante el período de investigación basándose, especialmente, en la disminución de la producción, la capacidad de producción, las ventas y la participación en el mercado.[278] El Brasil afirma que la utilización de la capacidad, que aumentó del 64 por ciento en 1995 al 67 por ciento en el período de investigación, no indica la existencia de daño. Convenimos en que ello, *considerado aisladamente*, podría no indicar la existencia de daño. Sin embargo, la conclusión de las Comunidades Europeas por lo que respecta al daño hace referencia a la relación de dependencia entre el aumento de la utilización de la capacidad y la reducción de la capacidad de producción, que disminuyó un 14 por ciento entre 1995 y el período de investigación, de 85.000 a 73.000 toneladas. Las Comunidades Europeas indicaron que "esta circunstancia debe observarse a la luz del hecho de que en 1996 una instalación de producción en Alemania cesó sus actividades". Disentimos del argumento del Brasil, formulado, entre otras cosas, en relación con la producción y las existencias, de que aunque una autoridad investigadora haya evaluado las tendencias perjudiciales *reales* de esos factores, y ello sea suficiente para hacer una constatación de la existencia de daño, también es obligatorio evaluar las tendencias perjudiciales *potenciales*.

7.331 Las Comunidades Europeas afirmaron también que la rama de producción de la Comunidad sufrió una "pérdida significativa" de empleo. Los datos subyacentes en el expediente de la investigación apoyan en gran medida la alegación de las CE.[279] La falta de una referencia expresa en este contexto a la disminución del 6 por ciento del consumo no menoscaba esa constatación.

7.332 Las Comunidades Europeas también constataron una disminución de las inversiones, así como un aumento de las existencias. El Brasil critica el trato dado por las CE a las inversiones -incluida la observación de que "la rama de producción de la Comunidad sufrió … una disminución de las inversiones"-, por considerarlo parcial y no basado en pruebas positivas, y sugiere que las Comunidades Europeas deberían haber situado su análisis en un contexto más amplio, asociándolo al volumen de negocio. El Brasil sostiene que con independencia del método de medición de las inversiones, incluso las cifras absolutas indicaban que las inversiones de los productores de las CE aumentaron a partir de 1996. El Brasil mantiene que normalmente un aumento de las inversiones

[278] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 160.

[279] La información relativa al número de trabajadores empleados en la rama de producción que la autoridad investigadora tuvo ante sí es la siguiente: 1995: 2.532; 1996: 2.399; 1997: 2.414; 1998: 2.393; período de investigación: 2.370. El Reglamento provisional contiene la siguiente evaluación: "El empleo en la industria de la Comunidad pasó de 2.532 empleados en 1995 a 2.370 en el período de investigación, una disminución de aproximadamente el 6 por ciento. Esta disminución debe considerarse teniendo en cuenta las tentativas emprendidas por la industria de la Comunidad para reestructurarse y reducir sus costes. De hecho, la investigación ha mostrado que el proceso de producción de accesorios maleables utiliza una gran cantidad de mano de obra." Reglamento provisional, considerando 158.

simplemente indica una estrategia comercial de asignación de recursos financieros a la empresa.[280] Observa asimismo que el valor absoluto de las inversiones de los productores de las CE disminuyó un 7 por ciento entre 1995 y el período de investigación.[281] Las Comunidades Europeas explicaron que esto era consecuencia de la reestructuración de la rama de producción en 1995. Identificaron determinadas ventajas resultantes de esa reestructuración en 1996. Un aumento del 37 por ciento de las inversiones como porcentaje del volumen de negocio entre 1998 y el período de investigación no es irreconciliable con ello. Las Comunidades Europeas explicaron las razones en su determinación.[282] Por lo que respecta a la constatación de las CE de un "aumento de las existencias"[283], el Brasil, basándose en las respuestas no confidenciales de los productores al cuestionario y en datos confidenciales proporcionados en el curso del presente procedimiento del Grupo Especial, sostiene que los datos relativos a las existencias contienen discrepancias que menoscaban la alegación de las CE de que determinaron el daño basándose en pruebas positivas.[284] Las Comunidades Europeas explican que estos aumentos de las existencias equivalen a aproximadamente un 1 por ciento en 1996, un 1,4 por ciento en 1997 y un 4 por ciento en 1998, y que a su juicio esas cantidades se deben a la inclusión de chatarra en la producción bruta comunicada a las Comunidades Europeas. Subrayamos la importancia de que una autoridad investigadora base su determinación en información exacta. Sin embargo, no creemos que discrepancias de esa magnitud menoscaben la base fáctica para la evaluación de las existencias efectuada por las CE en el presente caso.

7.333 Las Comunidades Europeas sitúan su evaluación de cada uno de esos factores en el contexto de su propia evolución interna y en función de su relación con movimientos de otros factores de daño. Los datos globales que figuran en el expediente por lo que respecta a los factores que las Comunidades Europeas consideraron pertinentes apoyan la evaluación de esos factores efectuada por las CE.

7.334 El Brasil destaca que el hecho de que los productores nacionales aumentaran sus precios a lo largo del período de investigación del daño no indica la existencia de daño. La información relativa a

---

[280] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 282.

[281] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 713.

[282] Reglamento provisional, considerando 159: "La industria de la Comunidad rebajó sus inversiones de alrededor de 20,4 millones de ecus en 1995 a unos 17 millones en el período de investigación, es decir, alrededor del 16 por ciento. Dentro de ese período, hay importantes diferencias. Por ejemplo, entre 1998 y el período de investigación las inversiones aumentaron, pasando de 12,7 millones de ecus a 17 millones. Hay que señalar que el nivel de inversión es bastante significativo durante todo el período de investigación del daño, sobre todo en 1995, coincidiendo con los esfuerzos de reestructuración emprendidos ese año, tal como se ha mencionado anteriormente. Esto muestra que la industria de la Comunidad todavía es viable y no está dispuesta a abandonar ese segmento de la producción, en especial porque estas inversiones se destinaron sobre todo a racionalizar el proceso de producción."

[283] En el considerando 156 del Reglamento provisional también se indica que: "Las existencias de cierre de la industria de la Comunidad aumentaron de unas 16.300 toneladas en 1995 hasta alrededor de 17.400 toneladas en el período de investigación, es decir, en torno a un 6 por ciento. El aumento del volumen de existencias fue especialmente fuerte a partir de 1996, debido al aumento de la producción y a la disminución del volumen de ventas de la industria de la Comunidad." El Reglamento definitivo registró los siguientes datos anuales: 1995: 16.330 toneladas; 1996: 14.647 toneladas; 1997: 13.101 toneladas; 1998: 16.010 toneladas; período de investigación: 17.376 toneladas.

[284] Según el Brasil, las discrepancias basadas en la conciliación de las existencias entre "entrada" (existencias iniciales, producción y compras) y "salida" (es decir, ventas nacionales, exportaciones y existencias finales) fueron 653 toneladas en 1996, 687 en 1997 y 2.120 en 1998.

determinados indicadores de daño, incluido el precio, que figura en el expediente[285] *considerada aisladamente*, puede no indicar necesariamente la existencia de daño. Las Comunidades Europeas realizaron un análisis de los precios.[286] Sin embargo, nos parece evidente que no concluyeron que su rama de producción nacional había reducido sus precios a lo largo del período de investigación, ni que los precios, en y por sí mismos, eran indicativos de daño a la rama de producción nacional. Tomamos nota, a este respecto, de la relación, a la que las Comunidades Europeas hacen referencia en su determinación, entre los precios y la participación en el mercado[287] y el volumen de venta.[288] Tomamos también nota de la repercusión que la evolución de los precios y el volumen tuvo sobre la rentabilidad, circunstancia a la que las Comunidades Europeas hacen referencia en su determinación.[289] Discernimos de la determinación que las Comunidades Europeas concluyeron que la presión sobre los precios de las importaciones involucradas repercutía en el volumen de venta y en la participación en el mercado de la rama de producción de la Comunidad más que en el nivel de sus

[285] La información que la autoridad investigadora tenía ante sí indicaba que los precios de la rama de producción nacional, en forma indizada, aumentaron de 100 en 1995 a 105 (1996 y 1997), a 108 (1999 y período de investigación), mientras que los precios de las importaciones procedentes de los países involucrados pasaron de 100 (1995) a 104 (1996) a 99 (1997 y 1998) a 95 (período de investigación). Anexos III de las Comunicaciones Previas a los Reglamentos Provisional y Definitivo. Con respecto a este factor, en el considerando 103 del Reglamento definitivo se indica que: "Por lo que se refiere más específicamente al desarrollo de los precios de venta de la industria de la Comunidad, la investigación ha mostrado que el incremento del 5 por ciento del precio medio de venta de la industria de la Comunidad entre 1995 y el período de investigación se produjo en dos fases, la primera entre 1995 y 1996, cuando el mercado entero experimentó un incremento general de precios, y la segunda entre 1997 y 1998, cuando únicamente la industria de la Comunidad y otros terceros países subieron sus precios, mientras que los precios de los países afectados disminuyeron considerablemente."

[286] Reglamento provisional, considerandos 147 a 149, y 155; y Reglamento definitivo, considerandos 86 a 94.

[287] Los datos que figuran en el expediente de la investigación revelan que la participación en el mercado pasó del 70 por ciento en 1995 al 71 por ciento en 1996 y después al 62 por ciento en el período de investigación. Reglamento provisional, considerando 154. La evaluación de las CE fue la siguiente: " La cuota de mercado comunitario de la industria de la Comunidad disminuyó del 70 por ciento en 1995 hasta aproximadamente un 62 por ciento en el período de investigación, es decir, alrededor del 8 por ciento. La tendencia a la baja empezó después de 1996, año en que esta cuota había alcanzado un pico de alrededor del 71 por ciento."

[288] Los datos que figuran en el expediente indican que entre 1995 y 1996 el volumen de venta de la rama de producción de la Comunidad disminuyó un 8,7 por ciento. Entre 1997 y 1998 el volumen de venta disminuyó un 7,6 por ciento. Más exactamente, los datos sobre ventas que figuran en el expediente de la investigación son los siguientes: 1995: 45.456 toneladas; 1996: 41.486 toneladas; 1997: 41.866 toneladas; 1998: 38.670 toneladas; período de investigación: 37.722 toneladas. En el considerando 153 del Reglamento provisional se indica lo siguiente: "El volumen de ventas de la industria de la Comunidad pasó de unas 45.500 toneladas en 1995 hasta alrededor de 37.700 toneladas en el período de investigación, es decir, descendió un 17 por ciento. Debe señalarse que estas ventas disminuyeron en un período de tiempo durante el cual el mercado se contrajo, mientras que los países afectados pudieron aumentar su volumen de ventas alrededor del 32 por ciento."

[289] A este respecto, los datos que figuran en el expediente indican, por lo que respecta a los beneficios, lo siguiente: 1995: -2,2; 1996: 1,4; 1997: -0,9; 1998: -0,2; período de investigación: -0,9. Las Comunidades Europeas afirmaron que la rentabilidad de la rama de producción nacional disminuyó del 1,4 al -0,9 por ciento entre 1996 y el período de investigación. Reglamento provisional, considerando 157. Las pruebas que figuran en el expediente reflejan en gran medida la estimación de las CE, incluido el aumento entre 1995 y 1996, y no son irreconciliables con la observación de las CE de que la demanda alcanzó su punto más bajo en 1996, que fue "un año en que todo el sector sufrió de difíciles condiciones en el mercado".

precios.[290] Las Comunidades Europeas razonaron que "Al enfrentarse a las importaciones a bajo precio originarias de los países afectados, la industria de la Comunidad tenía la posibilidad de mantener sus precios, con el riesgo de perder cuota de mercado, o ajustarse a los bajos precios de las importaciones objeto de dumping, con objeto de mantener los volúmenes de ventas. Decidió mantener sus precios, pero las consecuencias en el volumen de ventas tuvieron un impacto en la rentabilidad, que se volvió negativa después de 1996."

7.335 En lo tocante a la afirmación del Brasil de que las Comunidades Europeas no evaluaron, en el contexto de los "factores que afecten a los precios internos", si los productores de las CE tendían a vender a largo plazo antes que al contado, si hubo algún cambio en las pautas comerciales (por ejemplo la subcontratación) a este respecto y/o si hubo algún cambio en la estructura de costos de la rama de producción de las CE, cabe señalar que el párrafo 4 del artículo 3 requiere una evaluación de los "factores que afecten a los precios internos" (no de "todos" los factores que afecten a los precios internos). Estimamos que esta prescripción está ineludiblemente vinculada a las prescripciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 de realizar un examen objetivo de los efectos de las importaciones objeto de dumping sobre los precios en el mercado interior de productos similares, que debe conllevar una consideración de si se ha producido una subvaloración significativa de los precios o si se ha hecho que estos disminuyan o se ha impedido que aumenten. De ello deducimos que una autoridad investigadora debe realizar un análisis de los precios como requieren los párrafos 1 y 2 del artículo 3 (que no contienen ninguna exigencia expresa de un análisis de las condiciones de venta, las pautas comerciales o las estructuras de costos). No encontramos en el texto del Acuerdo nada que justifique el argumento del Brasil en virtud del cual se requeriría un análisis de los factores que afectan a los precios internos que fuera más allá del análisis de los precios con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, y observamos que algunos de los factores que pueden afectar a los precios pueden representar más bien factores causales que deben analizarse en el marco del párrafo 5 del artículo 3 y no del párrafo 4 del artículo 3. A nuestro juicio, el párrafo 4 del artículo 3 se centra en los factores que *indican* el estado de la rama de producción, o los *efectos* sobre la rama de producción, antes que en factores *que tengan un efecto* sobre ella.[291] En consecuencia, la determinación de si una evaluación de los factores causales es o no adecuada debe examinarse en el marco del párrafo 5 del artículo 3. Más abajo abordaremos las alegaciones del Brasil concernientes a la relación causal.

7.336 El Brasil objeta a la constatación de las CE de que: "El mercado de accesorios maleables depende en gran medida de los precios, ya que el nivel de estos últimos es el factor crucial de elección para los usuarios, tal como lo han confirmado los importadores y usuarios que cooperaron." (sin cursivas en el original)[292] El Brasil aduce que las CE formularon esa constatación "a pesar de que los precios de los accesorios importados no habían afectado a los precios de la rama de producción de las CE".[293] Recordamos nuestra anterior observación de que las Comunidades Europeas no habían concluido que su rama de producción nacional había reducido sus precios a lo largo del período de investigación, ni que los precios, en y por si mismos, eran indicativos de daño a la rama de producción nacional. Sin embargo, las Comunidades Europeas situaron la evolución de los precios en el contexto de la evolución de otros factores, a saber, la participación en el mercado y la rentabilidad, con objeto de llegar a su constatación positiva de la existencia de daño.[294] Observamos que la información que

[290] Reglamento definitivo, Prueba documental - 19, considerando 103.

[291] Encontramos apoyo a nuestra opinión de que el párrafo 4 del artículo 3 se refiere a los *efectos* y no a las *causas* en el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, *supra*, nota 251. Véase *infra* nuestro examen más detallado de esta cuestión.

[292] Reglamento provisional, considerando 164.

[293] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 273.

[294] *Supra*, párrafo 7.334.

figura en el expediente de la investigación subyacente indica que todos los importadores colaboradores y uno de los dos usuarios colaboradores hicieron referencia expresa al "precio" como determinante pertinente. La información que figura en el expediente respalda en gran medida las alegaciones de las CE.

7.337 Hemos examinado los indicadores de daño que las Comunidades Europeas encontraron pertinentes y significativos para su determinación de la existencia de daño. Las Comunidades Europeas constataron la existencia de daño importante durante el período de investigación basándose, especialmente, en las disminuciones de la producción, la capacidad de producción, las ventas y la participación en el mercado.[295] Además, las Comunidades Europeas afirmaron que la rama de producción de la Comunidad sufrió una "pérdida significativa" de empleo y una disminución de las inversiones, así como un aumento de las existencias. Determinaron asimismo que el aumento de la utilización de la capacidad era consecuencia de la disminución de la capacidad de producción. Además, situaron su evaluación de los factores que afectaban a los precios internos en el contexto de la evolución de la participación en el mercado y la rentabilidad. Hemos observado que las Comunidades Europeas sitúan su evaluación de cada uno de esos factores en el contexto de su propia evolución interna y en función de su relación con los movimientos de otros factores de daño, y que los datos incluidos en el expediente relativos a los factores que las Comunidades Europeas consideraron globalmente pertinentes respaldan la evaluación de dichos factores efectuada por las CE.

7.338 Examinaremos seguidamente la idoneidad de la evaluación por las CE de los restantes factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3: capacidad de reunir capital, margen de dumping, productividad, rendimiento de las inversiones, flujo de caja y salarios.

7.339 El Brasil alega que el examen por las Comunidades Europeas de esos factores que ha quedado reflejado en CE - Prueba documental 12 no es "un análisis bien razonado y válido" del estado de la rama de producción de las CE que explique convincentemente en qué modo la evaluación de determinados factores pertinentes que figura en CE - Prueba documental 12 llevó a la determinación de la existencia de daño. El Brasil sostiene que la CE - Prueba documental 12 informa al lector de que en algún otro lugar se realizó una investigación (aunque, según el Brasil, no está en absoluto claro dónde se efectuó tal examen), y que dicha Prueba documental no es, supuestamente, más que un resumen de ese examen, en caso de que éste realmente se hubiera realizado. El Brasil hace también alegaciones específicas relativas a cada uno de los factores a que se hace referencia en CE - Prueba documental 12.

7.340 Las Comunidades Europeas sostienen que en el documento se explica el análisis efectuado por las autoridades de las CE. Esa explicación, en respuesta a las preguntas y observaciones del Brasil, se ha "suplementado" en el presente procedimiento. No se sostiene que el documento se emitiera con arreglo al artículo 12, por lo que los criterios establecidos en ese artículo son irrelevantes. Además, las Comunidades Europeas afirman que:

> "En el caso de cuatro de esos factores (productividad, rendimiento de las inversiones, flujo de caja y salarios), la conclusión de las autoridades de las CE fue que la evolución durante el período de investigación del daño estuvo en consonancia con uno o más de los otros factores, por lo que no tenía sentido registrarlos por separado en el Reglamento. Por lo que respecta a la "capacidad de reunir capital", la decisión fue que la rama de producción no estaba sufriendo problemas. Por último, en relación con el margen de dumping, la nota indica que 'dado el volumen y los precios

[295] Reglamento provisional, considerando 160.

> de las importaciones, no puede considerarse que esta repercusión era insignificante'."[296]

7.341 Recordamos la última frase del párrafo 4 del artículo 3, que establece que la lista de factores enumerados en dicha disposición "no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva". Observamos que la CE - Prueba documental 12 comienza con la frase "tras haber examinado todos los factores de daño, llegamos a las siguientes conclusiones por lo que respecta a los factores de daño específicos que se indican más abajo …". Contiene después breves observaciones sobre los siguientes factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3: rendimiento de las inversiones; salarios; productividad; flujo de caja, capacidad de reunir capital y magnitud del margen real de dumping, y presenta, mediante cuadros y gráficos, datos subyacentes relativos a la evolución de cada uno de esos factores. En el documento también se identifica el origen de los datos. La evolución de cada factor se rastrea individualmente y en función de su relación con otros factores evaluados. Hay una declaración en la que se indica la razón por la que las Comunidades Europeas no atribuyeron importancia o peso a cada uno de los factores. Las Comunidades Europeas no se apoyaron en esos factores como base pertinente para su determinación de la existencia de daño, y así lo indicaron. La última frase del párrafo 4 del artículo 3 prevé situaciones como esta.

7.342 Habida cuenta de la evolución e interacción *globales* de los indicadores de daño *considerados colectivamente*, los datos globales del expediente no impedirían a una autoridad investigadora razonable y objetiva constatar que la rama de producción nacional había sufrido daños. Estimamos, por consiguiente, que las Comunidades Europeas no infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 4 ó 1 del artículo 3 en su evaluación de los factores de daño.

*iv) Factores no enumerados en el párrafo 4 del artículo 3*

7.343 La obligación de evaluar los factores que influyan en el estado de la rama de producción nacional establecida en el párrafo 4 del artículo 3 "no se limita a los factores enumerados, sino que comprende "todos los factores económicos pertinentes".[297] En ese contexto, observamos que el Brasil, argumentando en apoyo de su alegación de infracción del párrafo 4 del artículo 3, ha indicado que las Comunidades Europeas no prestaron la debida atención, en su determinación de la existencia de daño, a los resultados de exportación y a la subcontratación, así como tampoco a la estructura de costos relativa de la rama de producción nacional (incluida la diferencia sustancial del costo de producción del producto pertinente producido y vendido por los productores de las CE ("accesorios de núcleo blanco") y el producto pertinente importado del Brasil ("accesorios de núcleo negro"), cuando la manufactura de los accesorios de núcleo blanco es significativamente más costosa).[298]

7.344 A este respecto, es preciso establecer una clara distinción entre los elementos de causalidad y los elementos de daño de una investigación. Las palabras "que influyan en" del párrafo 4 del artículo 3 pueden significar "*relevant to or having to do with*" (pertinentes o que guarden

[296] Segunda declaración oral de las CE.

[297] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40.

[298] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafos 727 a 729. Entendemos que a pesar de las referencias que el Brasil hace en su argumentación sobre el daño a determinados otros elementos, como los efectos en la rentabilidad de las inversiones y los costos de depreciación asociados a la racionalización (por ejemplo, primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 713), las alegaciones del Brasil relativas a esos elementos se circunscriben a su alegación sobre la relación de causalidad formulada al amparo del párrafo 5 del artículo 3.

relación con) el estado de la rama de producción nacional.[299] Esto es compatible con la opinión de que los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 son *indicativos* del estado de la rama de producción, o de los *efectos* sobre esa rama de producción, antes que factores *que la afectan*. Consideraciones basadas en el contexto respaldan esta interpretación del sentido corriente del texto. En particular, con respecto al último grupo de factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, el texto utiliza las palabras "efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja, las existencias …". Además, el párrafo 5 del artículo 3 se remite a los "efectos" del dumping que se mencionan en … [el párrafo 4 del artículo 3]. Por consiguiente, no estamos de acuerdo con la afirmación del Brasil[300] de que las repercusiones de la subcontratación, incluidas las importaciones procedentes de otros terceros países, son indicadores del estado de la rama de producción nacional, en lugar de posibles factores causales que influyen o tienen efectos en el estado de la rama de producción nacional. La idoneidad de una evaluación de los factores causales es una cuestión que debe examinarse en el marco del párrafo 5 del artículo 3. Más abajo abordamos las alegaciones del Brasil sobre la relación causal.

7.345 Por todos estos motivos, constatamos que las Comunidades Europeas no han infringido sus obligaciones dimanantes de los párrafos 4 ó 1 del artículo 3.

*v) Alegaciones al amparo de los párrafos 2 y 4 del artículo 6 por lo que respecta al análisis del daño*

7.346 Recordamos la distinción entre las obligaciones sustantivas establecidas en el artículo 3 y el "marco de obligaciones procesales y de debidas garantías de procedimiento" establecido por el artículo 6 y el artículo 12.[301] En la medida en que las alegaciones del Brasil guardan relación con la no divulgación de información sobre el daño durante la investigación, las examinaremos en el marco del artículo 6.[302] Examinaremos las alegaciones del Brasil relativas a la presunta falta de idoneidad de las determinaciones publicadas por las CE en el marco del artículo 12 (Cuestión 19, *infra*).

7.347 Entendemos que el Brasil afirma que las CE infringieron los párrafos 2 y 4 del artículo 6 al no dar a Tupy plena oportunidad de defender debidamente sus intereses, como requiere el párrafo 2 del artículo 6, ni oportunidades, a su debido tiempo, para examinar toda la información pertinente, en infracción del párrafo 4 del artículo 6, por lo que respecta a los factores de daño a los que sólo se hace referencia en CE - Prueba documental 12.

7.348 Comenzamos nuestro examen con el texto de los párrafos 2 y 4 del artículo 6. El párrafo 2 del artículo 6 establece que: "Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses …". El párrafo 4 del artículo 6 establece que: "Las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos … que dichas autoridades utilicen en la investigación antidumping." Recordamos que las Comunidades Europeas también reunieron y analizaron datos relativos a los factores de daño a los que sólo se hace referencia en CE - Prueba documental 12, pero que en lo fundamental concluyeron que esos datos

[299] Véase el *Webster's New World Dictionary*. Respalda esta opinión el informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo*, *supra*, nota 251, párrafos 7.62 y 7.63.

[300] Véanse, por ejemplo, las observaciones del Brasil sobre la respuesta de las CE a la pregunta 23 del Grupo Especial después de la segunda reunión con el Grupo Especial.

[301] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, *supra*, nota 81, párrafos 107 y siguientes.

[302] Más abajo, en relación con el "Cuestión 17: relación causal", examinamos la alegación del Brasil relativa a la no divulgación de información sobre resultados de exportación.

estaban "en consonancia" con otros datos (que se divulgaron), y que el análisis de esos factores no aportaba "valor añadido" al contenido de su investigación. En consecuencia, se consideró que la información no era pertinente, y las CE no se apoyaron concretamente en ella al formular su determinación antidumping. Por tanto, no se privó a Tupy, a su debido tiempo, de la oportunidad de examinar información pertinente para la presentación de sus argumentos, ni de la oportunidad de defender sus intereses.

7.349 Por esos motivos, constatamos que las Comunidades Europeas no han infringido los párrafos 2 ó 4 del artículo 6 por lo que respecta a la información sobre los factores de daño a los que sólo se hace referencia en CE - Prueba documental 12.

## 15. Cuestión 17: relación causal

a) Argumentos de las partes

7.350 El **Brasil** sostiene que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al establecer las causas del daño cuando no existía un daño, al no examinar debidamente factores conocidos distintos de las importaciones objeto de dumping que al mismo tiempo estaban causando daños a la rama de producción nacional, y al no determinar si los daños causados por factores conocidos distintos de las importaciones supuestamente objeto de dumping no se atribuían a dichas importaciones. Además de impugnar la metodología de las Comunidades Europeas en materia de relación causal (el "criterio de la contribución considerable"), el Brasil estima que las CE no examinaron debidamente ciertos factores específicos; en particular, el Brasil se centra a ese respecto en otros siete factores "conocidos" que, según aduce, se plantearon en la investigación[303]: i) análisis del margen (relación entre el dumping y los márgenes de subvaloración, incluida la "ventaja competitiva" de Tupy sobre los productores de las CE que le permitían vender a precios más bajos (ya que fabricaba "accesorios de núcleo negro" cuyo costo de producción era distinto del de los "accesorios de núcleo blanco" fabricados por los productores de las CE); ii) los malos resultados de exportación de los productores de las CE; iii) las importaciones procedentes de países que no eran objeto de la investigación; iv) la subcontratación; v) las actividades de racionalización; vi) la sustitución del producto pertinente; y vii) la diferencia entre las dos variantes del producto en lo relativo al costo de producción y la percepción por el mercado.

7.351 Las **Comunidades Europeas** subrayan que el Grupo Especial no está facultado para realizar un examen *de novo*. Defienden la compatibilidad de su metodología en materia de relación causal con el párrafo 5 del artículo 3, afirmando que no es necesario iniciar el procedimiento de asignar causas al daño por lo que respecta a un factor que no ha contribuido significativamente al daño.[304] Las Comunidades Europeas afirman que los factores i) y vii) a los que el Brasil hace referencia no eran factores "conocidos", ya que las partes interesadas no los plantearon en el curso de la investigación subyacente. Además, los restantes factores a los que el Brasil hace referencia se evaluaron adecuada y debidamente con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 mediante un examen objetivo basado en pruebas positivas, como requiere el párrafo 1 de dicho artículo.

[303] Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 125 del Grupo Especial después de la primera reunión, anexo E-1.

[304] Respuesta de las CE a la pregunta 129 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-3, párrafo 177, donde se hace referencia al considerando 113 del Reglamento definitivo, que reza así: "ningún efecto de sustitución puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, tal como lo evidencia el consumo relativamente estable comprobado en el curso de la actual investigación".

b) Argumentos de los terceros

7.352 **Chile** hace suya la opinión del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[305], que a juicio de Chile significa que el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* obliga a las autoridades investigadoras a evaluar las importaciones de que se trate y cualesquiera otros factores que causen daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo, a distinguir entre esos factores y a atribuir a cada factor sus efectos.

7.353 El **Japón** sostiene que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 porque no se aseguraron de que no se atribuyera a las importaciones el daño causado por factores distintos de las importaciones. El Japón sostiene que, en consecuencia, las Comunidades Europeas infringieron también el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*.

c) Evaluación por el Grupo Especial

7.354 Como siempre, el **Grupo Especial** inicia su análisis de las alegaciones del Brasil remitiéndose al texto de las disposiciones pertinentes del tratado. El párrafo 5 del artículo 3 establece lo siguiente:

> "Habrá de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4, las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional."

7.355 Las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 3 informan también las prescripciones que regulan la evaluación realizada con arreglo al párrafo 5 del artículo 3. Recordamos el texto de esa disposición y nuestra interpretación de las obligaciones que impone, examinados *supra*.[306]

7.356 El párrafo 5 del artículo 3 obliga a las autoridades investigadoras a que, como parte de su análisis de la relación causal, examinen en primer lugar *todos* los "factores de que tengan conocimiento" "distintos de las importaciones objeto de dumping" que perjudiquen a la rama de producción nacional "al mismo tiempo" que las importaciones objeto de dumping. En segundo lugar, las autoridades investigadoras deben asegurarse de que no se *atribuyan* a las importaciones objeto de dumping los daños causados a la rama de producción nacional por factores conocidos distintos de dichas importaciones.

---

[305] *Supra*, nota 40, párrafo 228.

[306] *Supra*, párrafos 7.225 y siguientes.

7.357 Examinaremos en primer lugar si las Comunidades Europeas se abstuvieron de tener en cuenta factores "conocidos", distintos de las importaciones, que estuvieran causando daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo. Las partes están de acuerdo en que los factores ii) a vi) *supra*, inclusive, eran "conocidos". Sin embargo, las CE aducen que con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 incumbe a las partes interesadas plantear las cuestiones en el curso de la investigación. Las CE afirman que, por consiguiente, los factores "conocidos" comprenden los factores planteados por las partes interesadas en el curso de la investigación, y sostienen, contrariamente a lo alegado por el Brasil, que Tupy no planteó en la investigación algunos de esos factores: "el análisis del margen" y "la diferencia entre las variantes de núcleo blanco y núcleo negro del producto pertinente en lo relativo al costo de producción y la percepción por el mercado".

7.358 Por consiguiente, examinaremos la naturaleza de la obligación establecida por el párrafo 5 del artículo 3 en función de la gama de factores que una autoridad investigadora está obligada a examinar en virtud de dicha disposición, y, en particular, lo que constituye un factor "conocido" en el sentido de esa disposición.

7.359 El párrafo 5 del artículo 3 requiere que la demostración de la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se base "en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades", y que las autoridades examinen también otros factores "de que tengan conocimiento". En consecuencia, la obligación impuesta por el párrafo 5 del artículo 3 es examinar cualesquiera otros factores *conocidos* que estén causando daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo. Esta disposición pone claramente de manifiesto que es obligatorio tener en cuenta factores "conocidos" distintos de las importaciones objeto de dumping que estén causando daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo, y asegurarse de que esos daños no se atribuyan a esas importaciones. Las palabras "entre los factores que *pueden* ser pertinentes a este respecto *figuran* …" (sin cursivas en el original) ponen aún más claramente de manifiesto que la lista contenida en la disposición es de carácter indicativo.[307] A nuestro juicio, con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 los factores "conocidos" incluyen los factores causales que las partes interesadas señalan claramente a la atención de las autoridades investigadoras en el curso de una investigación antidumping.[308]

7.360 Habida cuenta de esas consideraciones, examinaremos si el "análisis del margen" y las diferencias del costo de producción y la percepción por el mercado entre las variantes de núcleo negro y núcleo blanco eran factores "conocidos" en el sentido del párrafo 5 del artículo 3.

7.361 Entendemos que el Brasil aduce ante nosotros que Tupy argumentó durante la investigación que tenía una ventaja comparativa sobre los productores de las CE porque el costo de producción de los accesorios de "núcleo negro" (importados del Brasil) era inferior al de los accesorios de "núcleo blanco" (vendidos en las Comunidades Europeas por productores de las CE), y que esa diferencias de costos entre las dos variantes del producto pertinente se reflejaba en los subsiguientes precios de venta debido a la diferente percepción por el mercado. A juicio del Brasil, esos elementos constituyen la base de dos factores causales supuestamente "conocidos": en primer lugar, el "análisis del margen" por lo que respecta a la competitividad relativa (eficiencia en función del costo) y la ventaja comparativa del exportador brasileño sobre los productores de las CE basada en una comparación del

[307] Véase también el informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 62.

[308] Encontramos apoyo a este criterio en anteriores informes de grupos especiales, especialmente el informe del Grupo Especial sobre el asunto *Tailandia - Vigas doble T*.

daño y el margen de dumping; y en segundo lugar, la diferencia de costos entre el exportador brasileño y la rama de producción de las CE basada en la comparación de los precios.[309]

7.362 Pedimos al Brasil que identificara las partes del expediente de la investigación donde, en el contexto de la relación causal, Tupy había planteado esos argumentos ante la autoridad investigadora de las CE. Las partes del expediente de la investigación citadas por el Brasil en respuesta[310] a nuestra pregunta indican que Tupy planteó las diferencias entre las variantes de núcleo negro y núcleo blanco del producto pertinente en función del costo de producción y la percepción por el mercado en el curso de la investigación en el contexto del daño (y el dumping) -y, en particular, con respecto a la imposibilidad de comparación o a los ajustes reclamados para la comparabilidad de los precios en el análisis de la subvaloración de los precios. Las Comunidades Europeas estudiaron las supuestas diferencias del costo de producción y la percepción por el mercado entre las variantes de núcleo blanco y núcleo negro del producto pertinente y constataron, como cuestión de hecho, que la diferencia del costo de producción era mínima y que no había una diferencia significativa en la percepción por el mercado. A la luz de esas constataciones, esos factores, aunque "conocidos" para las CE en el contexto del análisis del dumping y el daño, no serían un factor causal "conocido", es decir, un factor que las Comunidades Europeas sabían que podría estar causando daños a la rama de producción nacional. Constatamos, en consecuencia, que las Comunidades Europeas sí examinaron esos factores y, a la luz de sus constataciones, no los consideraron factores causales "conocidos".

7.363 Examinaremos seguidamente si las Comunidades Europeas se aseguraron de que los daños causados a la rama de producción nacional por factores conocidos distintos de las importaciones objeto de dumping no se *atribuyeran* a dichas importaciones. Las alegaciones del Brasil plantean dos cuestiones de carácter general: en primer lugar, el Brasil alega que la metodología de las Comunidades Europeas en materia de relación causal (a la que el Brasil hace referencia como "criterio de la contribución considerable") es *per se* incompatible con el párrafo 5 del artículo 3; en segundo lugar, el Brasil alega que el examen concreto de cada uno de los otros factores conocidos efectuado por las CE es insuficiente para satisfacer las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3. Analizaremos por turno cada una de esas alegaciones.

7.364 El Brasil sostiene que con independencia de otras causas de daño existentes, las Comunidades Europeas determinan el margen de daño como una diferencia total entre el precio de las importaciones objeto de dumping y el precio real o previsto de los productores de las CE, *sin* eliminar los efectos perjudiciales de otros factores conocidos. El Brasil alega que la metodología utilizada por las Comunidades Europeas no puede garantizar que los daños causados por esos otros factores conocidos no se atribuyan a las importaciones objeto de dumping. Las Comunidades Europeas afirman que separaron y distinguieron debidamente los efectos de los factores causales conocidos.

7.365 Examinaremos, en consecuencia, la naturaleza de la prescripción de no atribución establecida en el párrafo 5 del artículo 3, que se aplica a los casos en que importaciones objeto de dumping y otros factores conocidos están causando daños a la rama de producción nacional "al mismo tiempo".

7.366 Con arreglo al párrafo 5 del artículo 3, la autoridad investigadora deberá examinar si existe una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, y, al hacerlo, deberá separar y distinguir debidamente los efectos perjudiciales de los otros factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping a fin de no atribuir a estas

[309] En la pregunta 124 después de la primera reunión con el Grupo Especial pedimos aclaración al Brasil sobre estos puntos. Véase el anexo E-1.

[310] Respuesta del Brasil a la pregunta 125 del Grupo Especial después de la primera reunión con el Grupo Especial, anexo E-1.

últimas los efectos de los otros factores.[311] Sin embargo, el Acuerdo no establece una metodología específica obligatoria o preferible por lo que respecta a la manera en que ese análisis de la relación causal debe realizarse. En consecuencia, los Miembros de la OMC pueden aplicar cualquier metodología a la relación causal, siempre que separe y distinga debidamente los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de los otros factores causales conocidos, satisfaciendo así las prescripciones del artículo 3.[312]

7.367 En su determinación, las Comunidades Europeas identificaron determinados factores, distintos de las importaciones objeto de dumping, que podían estar causando daños a la rama de producción nacional, entre ellos las importaciones procedentes de terceros países no afectados por la investigación, la disminución del consumo y la sustitución. Con respecto a cada uno de estos factores, considerados individualmente, las Comunidades Europeas realizaron un examen separado y constataron o bien que "no podría haber contribuido de ninguna manera significativa al importante perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad" (disminución del consumo)[313]; que su contribución no era significativa (resultados de exportación) o que no podía tener "influencia significativa" (importaciones propias del producto pertinente)[314], que no podía haber contribuido de manera significativa al daño (sustitución)[315], o (en el caso de las importaciones procedentes de los países no afectados por la investigación) "incluso si las importaciones procedentes de otros terceros países pudieron haber contribuido al importante perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, se confirma que no pueden haber eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatados".[316] Las Comunidades Europeas concluyeron que cualesquiera otros factores que pudieran haber contribuido al daño a la rama de producción nacional no se podían considerar suficientemente importantes "como para romper el nexo causal" entre las importaciones objeto de dumping y el daño.[317]

7.368 Estos aspectos de la determinación de las CE nos indican que las Comunidades Europeas analizaron individualmente los factores causales pertinentes e identificaron los efectos individuales de cada uno de esos factores causales. Con respecto a cada uno de ellos, las Comunidades Europeas concluyeron que la magnitud de la contribución al daño no era significativa, o, en un caso, extrapolaron que, aunque el efecto fuera significativo, no lo sería lo suficiente para "romper el nexo causal" entre las importaciones objeto de dumping y el daño importante. La conclusión global de las Comunidades Europeas fue que ninguno de esos factores tuvo efectos suficientes para romper el nexo causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño importante.

---

[311] Encontramos apoyo a nuestra opinión en el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40.

[312] Recordamos, a este respecto, la declaración del Órgano de Apelación en el párrafo 224 de su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40: "Ponemos de relieve que en el *Acuerdo Antidumping* no se prescriben los métodos y enfoques determinados que opten por utilizar los Miembros de la OMC para llevar a cabo el proceso de separación y distinción de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y los efectos perjudiciales causados por otros factores causales de que se tenga conocimiento. Lo que estipula el *Acuerdo* es simplemente que las obligaciones prescritas en el párrafo 5 del artículo 3 se respeten al efectuar una determinación de la existencia de daño."

[313] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 176.

[314] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 174.

[315] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 175 y 176.

[316] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 111.

[317] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 177.

7.369 No se nos escapa, ciertamente, la posibilidad teórica de que una metodología en materia de relación causal que separe y distinga factores de daño individuales pase por alto la posibilidad de que muchos "factores insignificantes" puedan, *colectivamente*, constituir una causa importante de daño suficiente para romper el nexo entre las importaciones objeto de dumping y el daño.[318] Sin embargo, la metodología de las CE -que a nuestro juicio separa y distingue entre los efectos de cada uno de esos factores causales y los de las importaciones objeto de dumping, inclusive examinando si los efectos de cada factor causal son lo bastante importantes para que sea necesario separarlos y distinguirlos- no agrupa totalmente los efectos de esos factores, haciéndolos indistinguibles.

7.370 Por estos motivos, y dado que el párrafo 5 del artículo 3 no requiere la utilización de una metodología específica, constatamos que el Brasil no ha establecido que la metodología en materia de relación causal aplicada por las Comunidades Europeas en esta investigación constituye, en y por sí misma, una infracción del párrafo 5 del artículo 3.

7.371 Debemos seguidamente examinar si las Comunidades Europeas, en su determinación sobre el nexo causal, cumplieron sus obligaciones con respecto a cada uno de los factores "conocidos" en la investigación identificados por el Brasil: resultados de exportación; importaciones procedentes de terceros países y subcontratación; sustitución y racionalización.

---

[318] En su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/R, párrafos 8.136-8.153, adoptado el 19 de enero de 2001 en la forma modificada por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS166/AB/R, el Grupo Especial constató que una metodología similar en materia de relación causal que se centraba en si el aumento de las importaciones era una "causa sustancial" era incompatible con las prescripciones del párrafo 2 del artículo 4 del *Acuerdo sobre Salvaguardias* en materia de relación causal. El Grupo Especial razonó que esa metodología ponderaba cada uno de esos otros factores en relación con las importaciones para determinar si eran "una causa de daño más importante", y después excluía ese factor como "causa de daño" cuando por sí mismo no satisfacía ese criterio. A juicio de aquel Grupo Especial, la demostración de que un factor causal dado no hacía una contribución igual o mayor al daño grave que las importaciones no demostraba que dicho factor no hacía contribución alguna al daño grave. El Órgano de Apelación revocó esa constatación, pero no abordó directamente la compatibilidad de la *metodología* en materia de relación causal impugnada en aquel caso. Antes bien, constató que los Estados Unidos no habían evaluado debidamente las complejidades de un factor causal específico (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas* ("*Estados Unidos - Gluten de trigo*"), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafos 60-92). De manera análoga, en su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia* ("*Estados Unidos - Cordero*"), WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea* ("*Estados Unidos - Tubos*"), WT/DS202/AB/R, adoptado el 8 de marzo de 2002, y su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, *supra*, nota 40 (en relación con la compatibilidad de un nexo causal similar en el marco del párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*), el Órgano de Apelación o bien no abordó directamente la compatibilidad de la *metodología* en materia de relación causal impugnada, o al parecer la aceptó implícitamente al preferir centrarse en la idoneidad de aspectos concretos del análisis de la relación causal efectuado por la autoridad investigadora. El Órgano de Apelación ha observado que los informes sobre solución de diferencias que tratan la relación causal en el marco del *Acuerdo sobre Salvaguardias* pueden ofrecer orientación por lo que respecta a la relación causal en el marco del *Acuerdo Antidumping* y viceversa (informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Tubos*, párrafo 214).

*i) Resultados de exportación*

7.372 El **Brasil** afirma que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 5 y 1 del artículo 3 al no separar y distinguir los efectos de los resultados de exportación de los productores de las CE y al no realizar un examen objetivo de ese factor sobre la base de pruebas positivas.[319, 320]

7.373 Las **Comunidades Europeas** rechazan ambas alegaciones. Presentan en el procedimiento de este Grupo Especial los datos confidenciales sobre volumen de exportación correspondientes a los años 1995 a 1998 y el período de investigación de que dispuso la autoridad investigadora de las CE.

7.374 El **Grupo Especial** observa que en el curso de la investigación Tupy señaló a la atención de la autoridad investigadora de las CE la repercusión de la disminución de las exportaciones de los productores de las CE en las existencias que percibía sobre la base de los datos Eurostat (los cuales, aduce el Brasil, demostraban, entre otras cosas, que las exportaciones disminuyeron un 22 por ciento de 1995 a 1998).[321]

7.375 En la investigación, las Comunidades Europeas abordaron los argumentos formulados por Tupy con respecto a las tendencias del volumen de exportación, incluidas las discrepancias entre los

[319] Antes de que las Comunidades Europeas facilitaran las cifras de exportación de los productores de las CE en el procedimiento de este Grupo Especial, el Brasil afirmó inicialmente que al no haber divulgado las Comunidades Europeas las cifras de exportación de sus productores, y dado que el volumen de exportación de la rama de producción de las CE verificado discrepaba de las cifras Eurostat, el Brasil consideraba que la determinación de las Comunidades Europeas a este respecto no se basaba en pruebas positivas lo suficiente para que las Comunidades Europeas hubieran cumplido sus obligaciones dimanantes del párrafo 5 del artículo 3. Sin embargo, tras la presentación por las Comunidades Europeas, en el procedimiento de este Grupo Especial, de los datos de exportación confidenciales, el Brasil observó que el volumen de exportación de los productores de las CE disminuyó un 17 por ciento entre 1995 y el período de investigación. El Brasil observa también que esa disminución representa un volumen absoluto de 1.283 toneladas, es decir, alrededor del 3 por ciento de la producción de los productores de las CE, alrededor del 7 por ciento de las existencias de los productores de las CE y alrededor del 6 por ciento de las importaciones procedentes de los países involucrados en el período de investigación (segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 320).

[320] El Brasil recuerda (en los párrafos 316 y 317 de su segunda comunicación escrita) que Tupy había aducido que los malos resultados de exportación habían contribuido al aumento de las existencias. En respuesta, las Comunidades Europeas indicaron lo siguiente en la Carta de Transparencia (Brasil - Prueba documental 18, 6.4): "… en primer lugar, los datos sobre ventas fuera de la Comunidad incluidos en las repuestas al cuestionario de la rama de producción de la Comunidad y verificados por los servicios de la Comisión no confirman las cifras facilitadas por Tupy, al ser inferior la disminución de esas ventas y por lo que respecta a los menores volúmenes. En segundo lugar, sobre la base de la proporción de las ventas fuera de la Comunidad comparadas con las ventas en el mercado de la Comunidad, no puede concluirse que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad contribuyó significativamente al aumento de las existencias". El Brasil aduce que los datos sobre existencias utilizados por las Comunidades Europeas eran inexactos, y que por ello los datos relativos a los efectos subsiguientes de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional de las CE no se establecieron debidamente sobre la base de pruebas positivas. Recordamos nuestra constatación, *supra*, de que los datos sobre existencias de las CE no menoscababan el fundamento fáctico de la evaluación efectuada por las CE con arreglo al párrafo 4 del artículo 3. Nuestra constatación es también aplicable a los efectos del análisis que aquí realizamos.

[321] Véase la quinta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 17, párrafo 3.8.3.

datos Eurostat (presentados por Tupy) y los datos recogidos y verificados por las Comunidades Europeas en el curso de la investigación.[322]

7.376 Los datos confidenciales sobre volumen de exportación que formaban parte del expediente de la investigación subyacente y que fueron presentados por las Comunidades Europeas en el procedimiento de este Grupo Especial respaldan las declaraciones efectuadas por las Comunidades Europeas en la investigación antes citadas, inclusive con respecto a su relación con los datos Eurostat. Las Comunidades Europeas identificaron el indicador de daño más afectado por los resultados de exportación (el nivel de existencias) y razonaron que sobre la base de la proporción de ventas fuera de la Comunidad comparadas con las ventas en el mercado de las CE no podía llegarse a la conclusión de que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad contribuyó significativamente al aumento de las existencias.

7.377 Con respecto a la alegación del Brasil de que la conclusión de las CE relativa a los resultados de exportación no se basa en pruebas positivas porque los datos facilitados por los productores de las CE y verificados por las autoridades de las CE discrepan de los datos Eurostat, las Comunidades Europeas, en la Comunicación Definitiva, pusieron de manifiesto su preferencia por la utilización de datos verificados siempre que sea posible.[323]

7.378 Habida cuenta de los datos confidenciales sobre resultados de exportación que figuraban en el expediente de la investigación y de la evaluación basada en esos datos tal como se refleja en estas declaraciones, no constatamos que las Comunidades Europeas infringieron su obligación de realizar un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas por lo que respecta a los resultados de exportación en tanto que factor causal, ni que las CE no separaron ni distinguieron los efectos de este factor causal.

7.379 El Brasil ha formulado también una alegación relativa a la no divulgación de las exportaciones y compras de los productores de las CE del producto pertinente a lo largo del período de investigación del daño, lo que impidió a Tupy defender debidamente sus intereses, en infracción del párrafo 2 del artículo 6, y no le dio oportunidades, con tiempo suficiente, para examinar toda la información pertinente, en infracción del párrafo 4 del artículo 6. Las CE afirman que esa información era confidencial, por lo que no se divulgó a las partes interesadas.

7.380 Comenzaremos con el texto de las disposiciones jurídicas pertinentes. El párrafo 2 del artículo 6 establece que "Durante toda la investigación antidumping, todas las partes interesadas tendrán plena oportunidad de defender sus intereses". El texto de esa disposición también aclara que en el cumplimiento de esa obligación general establecida en el párrafo 2 del artículo 6 "se habrá de tener en cuenta la necesidad de salvaguardar el carácter confidencial de la información". De manera análoga, el párrafo 4 del artículo 6 estipula que "las autoridades, siempre que sea factible, darán a su debido tiempo a todas las partes interesadas la oportunidad de examinar toda la información … *que no sea confidencial conforme a los términos del párrafo 5* …". (sin cursivas en el original)

[322] El pasaje pertinente de la Carta de Transparencia de las CE dice así: "… se hace referencia a las tendencias de los volúmenes de exportación de la rama de producción de la Comunidad entre 1995 y 1998 en relación con la evolución de las existencias. A este respecto cabe señalar que, en primer lugar, los datos sobre ventas fuera de la Comunidad incluidos en las repuestas al cuestionario de la rama de producción de la Comunidad y verificados por los servicios de la Comisión no confirman las cifras facilitadas por Tupy, al ser inferior la disminución de esas ventas y por lo que respecta a los menores volúmenes. En segundo lugar, sobre la base de la proporción de las ventas fuera de la Comunidad comparadas con las ventas en el mercado de la Comunidad, no puede concluirse que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad contribuyó significativamente al aumento de las existencias".

[323] Comunicación previa al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 16.

Observamos que se había considerado que esa información era confidencial en el sentido del párrafo 5 del artículo 6, y, basándonos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial formulada por el Brasil y en su argumentación en el procedimiento de este Grupo Especial, no creemos que el Brasil haya invocado el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo en este sentido. En consecuencia, no constatamos que las Comunidades Europeas han infringido el párrafo 2 ó el párrafo 4 del artículo 6 a este respecto.

*ii) Importaciones procedentes de terceros países y "subcontratación"*

7.381 El **Brasil** sostiene que Tupy adujo reiteradamente durante la investigación que había exportaciones procedentes de terceros países que entraban en las CE en volúmenes no inferiores a los de algunos de los países involucrados -en particular Bulgaria, Polonia y Turquía- y a precios aparentemente muy inferiores a los de los productores de las CE (y a los precios brasileños).[324] El Brasil aduce asimismo que, en paralelo con el aumento de las importaciones procedentes de los otros terceros países, y como una de las razones de ese aumento, Tupy observó en la investigación que determinados productores de las CE estaban procediendo a subcontratar su producción del producto pertinente en otros países para después importarlo desde esos países al mercado de las CE. En consecuencia, la rama de producción nacional se causaba daños a sí misma renunciando a cuota de mercado. A juicio del Brasil, incumbía a las CE, en virtud de sus obligaciones dimanantes del párrafo 6 del artículo 6, cerciorarse de la exactitud de la información que Tupy les había facilitado con respecto a la medida en que los productores de las CE estaban subcontratando su producción del producto similar en países no pertenecientes a las CE, contribuyendo así a la disminución de las ventas y de la participación en el mercado de la rama de producción de las CE.

7.382 Las **Comunidades Europeas** sostienen que examinaron debidamente las importaciones procedentes de esos países y concluyeron que no eran un factor causal significativo. Las Comunidades Europeas concluyeron que, aunque las importaciones procedentes de terceros países (incluidos Turquía, Bulgaria y Polonia) pudieran haber contribuido al importante perjuicio sufrido por la rama de producción de las CE, no podían haber eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatados.[325]

7.383 El **Grupo Especial** observa que tanto el Reglamento provisional[326] como el Reglamento definitivo contienen declaraciones relativas al volumen y el precio de las importaciones procedentes de otros terceros países no afectados por la investigación. El Reglamento definitivo indica que[327]:

---

[324] Por ejemplo, comunicaciones primera y tercera de Tupy en la investigación de las CE.

[325] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 111.

[326] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 167 y 168:

"Algunas partes interesadas, basándose en la información de EUROSTAT, alegaron que el perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad había sido causado por las importaciones procedentes de terceros países no afectados por el procedimiento, en especial Turquía, Bulgaria y Polonia.

Según esta información, los volúmenes de importación de accesorios maleables de los demás terceros países pasaron de 6.200 toneladas en 1995 a alrededor de 5.300 en el período de investigación, es decir, disminuyeron en torno a un 14 por ciento, mientras que las cuotas de mercado fueron relativamente estables durante el período con una ligera tendencia a la disminución, alrededor del 10 por ciento en 1995 y del 9 por ciento en el período de investigación. Por lo que se refiere a los precios medios ponderados de las importaciones procedentes de otros terceros países, según las informaciones de EUROSTAT, aumentaron de

> "Según Eurostat, durante el período de investigación del daño, las importaciones procedentes de otros terceros países disminuyeron en volumen en alrededor del 14 por ciento, mientras que las cuotas de mercado disminuyeron en torno a 1 por ciento. En cuanto a los precios, aumentaron por término medio en torno al 15 por ciento y fueron un 17 por ciento más elevados que los precios medios de las importaciones procedentes de los países afectados."

7.384 Los Reglamentos Provisional y Definitivo también abordan circunstancias específicas concernientes a las importaciones procedentes de Turquía, Bulgaria y Polonia.

7.385 Con respecto a las importaciones procedentes de **Polonia**, el Brasil observa que el volumen de dichas importaciones aumentó un 23 por ciento a lo largo del período de investigación del daño, que su participación en el mercado pasó del 3,8 por ciento al 5 por ciento, y que los precios unitarios, aunque aumentaron un 11 por ciento a lo largo del mismo período, fueron significativamente más bajos (42 por ciento) que los de los productores de las CE. El Brasil discrepa de la manera en que las CE caracterizaron esas tendencias. En particular, rechaza la declaración de las CE, en el procedimiento de este Grupo Especial, de que la autoridad investigadora no atribuyó ningún daño a esas importaciones porque no hubo ninguno.[328] A la luz de la conclusión de las CE sobre gran dependencia de los precios[329] (de la cual, no obstante, el Brasil discrepa), el Brasil sostiene que la conclusión de las CE de que las importaciones procedentes de Polonia no causaron ningún daño no pudo haberse basado en un examen objetivo de pruebas positivas.[330]

7.386 El Brasil recuerda asimismo que Tupy destacó[331]:

> "… que la Comisión no tiene en cuenta que la mayoría de las importaciones procedentes de Polonia consisten en accesorios galvanizados, en contraste con la mayoría de las importaciones procedentes del Brasil. La producción de los accesorios galvanizados es más costosa, y sus precios son distintos, de hecho mucho más elevados. Además, los exportadores venden a todos los niveles comerciales, y especialmente en los niveles más bajos, mientras que Tupy sólo vende al nivel más alto. Si se calcula la repercusión de esas diferencias no puede sino llegarse a la conclusión de que las importaciones procedentes de Polonia son significativamente más baratas que las procedentes del Brasil …"

7.387 La evaluación de la evolución de las importaciones procedentes de Polonia efectuada por las Comunidades Europeas[332], así como su evaluación de las importaciones procedentes de terceros países

---

> 1,93 ecus/kg a 2,22 ecus/kg. Debe señalarse que eran sensiblemente más altos que los precios medios ponderados de los países afectados durante todo el período de investigación del daño".

[327] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 107.

[328] El Brasil hace referencia a la primera comunicación escrita de las CE, párrafo 361.

[329] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 164.

[330] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 324.

[331] Cuarta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 13.

[332] Los datos utilizados en la investigación indicaron los siguientes volúmenes de importación procedentes de Polonia: 1995: 2.497; 1996: 2.993; 1997: 3.209; 1998: 3.137; período de investigación 3.063; y la siguiente pauta de los precios: 1995: 2,03; 1996: 2,08; 1997: 2,18; 1998: 2,24; período de investigación 2,26.

en su conjunto, figuran en el Reglamento provisional[333] y el Reglamento definitivo. De la determinación deducimos claramente que las CE examinaron las importaciones procedentes de Polonia y tuvieron en cuenta los argumentos formulados por Tupy en el curso de la investigación. Aunque las pruebas que figuran en el expediente indican un aumento del 23 por ciento de las importaciones procedentes de Polonia desde 1995 hasta el final del período de investigación, también indican que alcanzaron su punto máximo en 1997 y después disminuyeron algo en 1998 y en el período de investigación. El precio unitario aumentó un 11 por ciento de 1995 al período de investigación.

7.388 Un análisis del daño y la relación causal no se centra necesariamente en la evolución de factores *considerados aisladamente*. Antes bien, cada factor debe evaluarse en función de su propia evolución y en el contexto de la evolución de otros factores, con objeto de producir una evaluación integrada del estado de la rama de producción nacional en su conjunto y de las causas de ese estado. Vistos en su contexto, estos datos respaldan en buena medida la declaración de las CE de que la participación en el mercado "permaneció relativamente estable durante el período de investigación del daño, en torno al 4-5 por ciento, aunque aumentó en términos absolutos de unas 2.500 toneladas en 1995 a alrededor de 3.000 toneladas en el período de investigación". De manera análoga, las pruebas que figuran en el expediente confirman la declaración de las CE relativa al precio de las importaciones procedentes de Polonia (es decir, que en el período de investigación el precio unitario fue significativamente más alto que el promedio ponderado de los precios de los países involucrados). Recordamos que Polonia no era objeto de investigación por vender el producto a precios de dumping en el mercado de las CE. Recordamos asimismo nuestro examen de la constatación de "gran dependencia de los precios" formulada por las CE (*supra*, párrafo 7.336).

7.389 Las autoridades de las CE también tuvieron en cuenta las supuestas variaciones del producto objeto de examen, y explicaron a Tupy que "de hecho, la alegación relativa a la mezcla de accesorios maleables originarios de Polonia no se ha fundamentado y no puede verificarse, porque los datos Eurostat no tienen ese nivel de detalle".[334] Con arreglo al párrafo 6 del artículo 6, la autoridad investigadora de las CE está obligada a cerciorarse, en el curso de la investigación, de la exactitud de la información facilitada por las partes interesadas en la que se basen sus constataciones. Las Comunidades Europeas indicaron que habían considerado la alegación de Tupy, que a juicio de las Comunidades Europeas no se había fundamentado, y estimado que se basaba en datos Eurostat cuyo nivel de especificidad tampoco reflejaba esa alegación. El hecho de que las Comunidades Europeas se basaran en datos Eurostat con respecto a las importaciones procedentes de Polonia, país no afectado por la investigación sobre importaciones objeto de dumping, no constituye, a nuestro juicio, una infracción de los párrafos 5 ó 1 del artículo 3 ni del párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo.

7.390 Por lo que respecta a las importaciones procedentes de **Bulgaria**, el Reglamento definitivo[335] y el Reglamento definitivo[336] abordan la evolución del volumen de importación y los precios. En el Reglamento provisional también se indica que las Comunidades Europeas examinaron pruebas

[333] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 171: "Con respecto a las importaciones procedentes de Polonia, su cuota de mercado permaneció relativamente estable durante el período de investigación del daño, en torno al 4-5 por ciento, aunque aumentó en términos absolutos de unas 2.500 toneladas en 1995 a alrededor de 3.000 toneladas en el período de investigación. Sin embargo, en ese período el precio unitario era sensiblemente más alto que los precios medios ponderados de los países afectados."

[334] Carta de Transparencia, Brasil - Prueba documental 18, punto 7.1.

[335] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 170.

[336] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 109.

relativas a las importaciones procedentes de Bulgaria "en el marco del análisis de la denuncia antes de iniciarse el procedimiento". Basándose en esas pruebas, las Comunidades Europeas constataron que "no parecía existir ningún dumping", como consecuencia de lo cual no podía iniciarse una investigación relativa a Bulgaria.[337] Aunque las pruebas que figuran en el expediente revelan claramente que en términos absolutos se produjo un aumento sustancial de las importaciones procedentes de Bulgaria (de 43 a 1.109 toneladas, 1995-período de investigación), las Comunidades Europeas hicieron referencia específica a ello y también situaron este factor en su contexto, observando que la participación en el mercado era del 1,8 por ciento en el período de investigación. Las Comunidades Europeas evaluaron también la evolución de los precios, observando, entre otras cosas, que durante el período de investigación del daño el precio aumentó alrededor del 11 por ciento, y que en el período de investigación el precio fue un 5 por ciento más alto que la media ponderada del precio de las importaciones pertinentes.[338, 339]

7.391 Competía primero y principalmente a la autoridad de las CE estimar y evaluar las pruebas de que disponía. En sus comunicaciones a lo largo de la investigación, incluso después del Reglamento provisional, Tupy había puesto a disposición de las CE información fáctica en apoyo de sus alegaciones de que algunos solicitantes (Georg Fischer, Atusa y Woeste) estaban "subcontratando" determinados segmentos o tipos del producto pertinente en determinados países, entre ellos Bulgaria. Las CE estimaron que esto no aportaba nuevas pruebas significativas que justificaran una revisión de su evaluación inicial. Ello es algo que puede discernirse de la determinación.

7.392 En el expediente de la investigación de las CE al que nos ha remitido el Brasil[340] no hay indicación alguna de que Tupy se refiriera a las importaciones procedentes específicamente de Egipto en relación con importaciones del producto pertinente. El expediente indica que Tupy planteó la cuestión de las importaciones procedentes de Egipto en relación con su oposición a la exclusión de productos no roscados de la definición del "producto similar", y con ello del ámbito de la investigación. Además, en el Reglamento provisional se indica que las CE investigaron los volúmenes y los precios de las importaciones procedentes de "todos los otros terceros países" no afectados por la investigación.[341] No se constató que alguno de ellos constituyera una causa de daño significativa.

7.393 Por lo que respecta a las importaciones procedentes de Turquía, el Reglamento provisional indica que: "… las importaciones procedentes de Turquía permanecieron estables a niveles prácticamente insignificantes durante todo el período de investigación del daño. Por lo que se refiere a los volúmenes de importación, fueron de 553 toneladas en 1995 y 632 en el período de investigación, mientras que las cuotas de mercado permanecieron estables en torno al 1 por ciento durante todo el período de investigación del daño. Con respecto al precio unitario, según EUROSTAT era más alto que el de las importaciones afectadas durante todo el período de

[337] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 7 y 8.

[338] Véase la cuarta comunicación de Tupy en la investigación de las CE, Brasil - Prueba documental 13, página 2, párrafo 3.

[339] En el considerando 174 del Reglamento provisional se afirma que: "… la investigación ha mostrado que un productor comunitario importó el producto considerado de un tercer país. Sin embargo, puesto que estos volúmenes eran muy bajos y representaban solamente una parte insignificante de sus ventas en la Comunidad, dichas importaciones no podrían haber tenido ninguna influencia significativa en la situación de ese productor".

[340] Cuarta comunicación de Tupy, Brasil - Prueba documental 13, párrafo 3.

[341] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 168.

investigación del daño".[342] En el Reglamento definitivo también se aborda la evolución del volumen y los precios de las importaciones, y se indica que durante el período de investigación el promedio ponderado de los precios de las importaciones fue aproximadamente un 10 por ciento más alto que el promedio ponderado del precio de las importaciones pertinentes, y que la participación en el mercado se mantuvo estable, en cerca del 1 por ciento del consumo de la Comunidad. Además, en el Reglamento definitivo se observa que la investigación confirmó que si bien algunos productores de la Comunidad habían realizado importaciones, éstas eran mínimas en comparación con las ventas de artículos producidos en las CE por los productores de las CE involucrados, y no afectaban a la situación de esos productores de las CE como parte de la rama de producción nacional. En el aviso de iniciación se indica que aunque Turquía figuraba en la solicitud, las CE decidieron excluirla desde el comienzo de la investigación porque su participación en el mercado era *de minimis*.[343] El expediente indica también que Tupy planteó la cuestión de las importaciones procedentes de Turquía en relación con, entre otras cosas, su oposición a la exclusión de productos no roscados de la definición del "producto similar", y con ello del ámbito de la investigación.

7.394 El Brasil aduce asimismo que la supuesta falta de reacción de las Comunidades Europeas a la solicitud de Tupy de que pidieran a las autoridades turcas que confirmaran información relativa a los arreglos de subcontratación entre un productor de la Comunidad (Georg Fischer) y un productor turco constituye un caso de incumplimiento de las obligaciones que incumben a una autoridad objetiva e imparcial. No encontramos en el Acuerdo fundamento alguno para el argumento del Brasil de que las CE estaban *obligadas* a seguir examinando la cuestión de las importaciones procedentes de Turquía (un país no afectado por la investigación) en la forma concreta solicitada por una parte interesada.[344]

7.395 La evaluación por las CE de los efectos perjudiciales de otros factores, incluidas las importaciones procedentes de terceros países, figura en su conclusión general sobre la relación causal.[345] En el Reglamento definitivo, las Comunidades Europeas formularon una constatación específica sobre las importaciones procedentes de terceros países, concluyendo que esas importaciones no rompían el nexo causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño.[346] Discernimos de la determinación que las Comunidades Europeas han tenido en cuenta ese factor y sus efectos, y concluido que no contribuyó de manera significativa al daño. A nuestro juicio, no es que las CE no "investigaran" la cuestión, sino más bien que evaluaron las pruebas a la luz del volumen y los efectos sobre los precios de esas importaciones en el contexto de otras circunstancias que afectaban a la rama de producción nacional, con objeto de formular su determinación.

7.396 El Brasil subraya que determinados productores de la Comunidad tenían una "influencia determinante" sobre ciertos productores de otros países, por lo que podían dictar sus decisiones comerciales. Según el Brasil, la rama de producción de las CE subcontrató producción y de ese modo se produjo daños a sí misma.

7.397 El artículo 4 del *Acuerdo Antidumping*, que establece el concepto de "rama de producción nacional" a efectos de una investigación antidumping, requiere un examen de las relaciones de propiedad y control entre empresas, incluidas las relaciones entre productores y exportadores o

[342] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 169.

[343] Aviso de Iniciación, *supra*, nota 5, considerando 1.

[344] Primera declaración oral del Brasil, párrafo 14.

[345] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 177.

[346] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 111.

importadores con sede en los territorios de otros países, así como un examen de los productores que son también importadores del producto supuestamente objeto de dumping. La definición de la "rama de producción nacional" es una de las piedras angulares de la investigación antidumping. En el presente caso, las Comunidades Europeas estudiaron si con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 era obligatorio o adecuado excluir a determinados productores de la definición de la rama de producción nacional. Las CE concluyeron que no lo era.[347]

7.398 La consecuencia de la subcontratación sería un aumento del volumen de las importaciones procedentes de terceros países, y cualquier pérdida de participación en el mercado sería consecuencia de las importaciones procedentes de las empresas con las que se había subcontratado la producción. Las importaciones procedentes de los terceros países en los que esas empresas tenían su sede incluirían la producción resultante de cualquier "subcontratación". Un examen de los efectos de esas importaciones tendría en cuenta cualquier efecto de elementos subsumidos en ellas. En cualquier caso, las CE examinaron también alegaciones de las partes interesadas sobre importaciones efectuadas por los propios productores nacionales, y llegaron a la conclusión de que, habida cuenta de su magnitud relativamente reducida, no afectaban a la situación de los productores de las CE, ni constituían una causa de daño significativa.

7.399 A la luz de los datos que figuran en el expediente de la investigación, en particular con respecto al precio y el volumen de las importaciones procedentes de terceros países no afectados por la investigación -en particular, Polonia, Turquía y Bulgaria- y de la evaluación de las CE basada en dichos datos, no constatamos que las Comunidades Europeas infringieron su obligación de realizar un examen objetivo basado en pruebas positivas por lo que respecta a las importaciones procedentes de otros países no afectados por la investigación o a la "subcontratación" como factor causal, ni que las Comunidades Europeas se abstuvieron de separar y distinguir los efectos de ese factor causal.

*iii) Racionalización*

7.400 El **Brasil** aduce que la evaluación de la relación causal por las CE estuvo viciada, ya que la evolución de la producción y la capacidad de producción, así como la disminución del empleo y la falta de rentabilidad, fueron consecuencia de la decisión "voluntaria" de la rama de producción de las CE de racionalizar la producción al comienzo del período de investigación y durante ese período. El Brasil afirma que las CE no basaron su determinación en pruebas positivas y se abstuvieron de separar y distinguir debidamente los efectos de este factor causal.

---

[347] En el Reglamento provisional se indica que: "algunas partes interesadas alegaron que ciertos productores comunitarios importaron el producto considerado de otros terceros países. La investigación ha mostrado, en el caso de un productor, que realizaron efectivamente tales importaciones. Sin embargo, estas importaciones eran mínimas en comparación con las ventas en el mercado comunitario del producto fabricado en la Comunidad. Por lo tanto, esta empresa seguía siendo claramente un productor comunitario en lo que respecta a su actividad de base. En cuanto a los demás, no se han confirmado las alegaciones". Las Comunidades Europeas señalaron que habían estudiado la naturaleza de las inversiones de la rama de producción de las CE, pero que las alegaciones de Tupy no se habían fundamentado o confirmado (Brasil - Prueba documental 18, párrafo 6.14). En la Comunicación previa al Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 18, párrafo 6.1, las Comunidades Europeas indican que "investigaron detenidamente la estructura de ventas de Atusa y también la de todos los demás productores de la Comunidad", pero que "el resultado de esa investigación no exigió, sin embargo, ninguna modificación" de las constataciones de las CE. En el cuestionario para los productores de las CE se indica que las CE solicitaron información sobre estructura y relaciones empresariales, por ejemplo, de Atusa (Brasil - Prueba documental 41) y de Georg Fischer (Brasil - Prueba documental 39). Aunque no pretendemos sugerir que un examen con arreglo al artículo 4 sería necesariamente suficiente también a los efectos del análisis de la relación causal requerido por el párrafo 5 del artículo 3, estimamos que establece los parámetros de la investigación del "daño" causado por las "importaciones objeto de dumping".

7.401 Las **Comunidades Europeas** sostienen que la autoridad investigadora estudió y distinguió el efecto de la racionalización basándose en un examen objetivo de pruebas positivas.

7.402 El **Grupo Especial** recuerda que con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 el daño no debe atribuirse a otros factores conocidos que causan daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping. En consecuencia, examinaremos la alegación del Brasil sobre la racionalización a la luz de esa obligación.

7.403 Las Comunidades Europeas reconocieron expresamente en su determinación los esfuerzos de reestructuración de la rama de producción en 1995, y, en respuesta a los argumentos esgrimidos por Tupy, también indicaron que estimaban que ello había tenido una repercusión negativa en la producción, el empleo y la rentabilidad, y había requerido importantes inversiones en 1995.[348] Las CE indicaron asimismo que los datos que figuraban en el expediente reflejaban el aumento de la producción y la rentabilidad derivados de la reestructuración, que se puso de manifiesto el año siguiente, 1996. La determinación indica seguidamente que esa tendencia positiva, que las CE hubieran esperado continuaría como consecuencia de los esfuerzos de racionalización, de hecho no continuó. Entendemos que el Brasil pone en entredicho numerosos aspectos de esa evaluación, entre ellos: que si bien las CE declararon que "La contracción de las ventas de la industria de la Comunidad implicó un incremento de sus existencias y una disminución de su rentabilidad, la cual, aunque aumentó entre 1995 y 1996, disminuyó un 2,3 por ciento entre 1996 y el período de investigación, alcanzando un - 9 por ciento", no establecieron la "evidente" relación causal con los aumentos de precios de los productores de las CE y la disminución de su participación en el mercado; que las CE no hicieron ningún intento por determinar por qué los precios de los productores de las CE estaban aumentando, y si esos aumentos estaban o no relacionados con los costos asociados con la racionalización; y la supuesta negativa de las Comunidades Europeas a examinar e identificar cuáles eran los "beneficios suplementarios que se podía razonablemente haber esperado que obtuviera la industria de la Comunidad" como consecuencia de los esfuerzos de racionalización a los que las Comunidades Europeas hacen referencia en el Reglamento definitivo. Con respecto esto último, el Brasil señala que los productores de la Comunidad aumentaron sus precios a lo largo del período de investigación del daño, y sostiene que no es aceptable "que se impongan derechos antidumping a las exportaciones a las CE originarias del Brasil si van a utilizarse para proteger a un mercado de las pérdidas y costos asociados con una reestructuración voluntaria …", que después se transfieren a los usuarios finales mediante un aumento de los precios de venta, en un mercado que, con arreglo al análisis de las propias CE, "depende en gran medida de los precios".[349] Examinaremos sucesivamente esas alegaciones.

7.404 En primer lugar, por lo que respecta a la presunta negativa de las Comunidades Europeas a reconocer un nexo causal entre la racionalización y los aumentos de precios y la disminución de la participación en el mercado, observamos que las Comunidades Europeas afirmaron que "la disminución de la producción fue especialmente fuerte de 1995 a 1996".[350] Seguidamente alegan que: "hubo que cerrar una instalación que fabricaba accesorios maleables en Alemania", que la evolución de la capacidad de producción se explica "teniendo en cuenta que una fábrica de Alemania cesó su actividad en 1996"; y que la evolución del empleo "debe considerarse teniendo en cuenta las tentativas emprendidas por la industria de la Comunidad para reestructurarse y reducir sus costes". Discernimos de la determinación que las Comunidades Europeas sí evaluaron la relación entre la

[348] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 101.

[349] Se hace referencia al Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 165.

[350] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 150, 151 y 158.

reestructuración y la producción, la capacidad de producción y el empleo durante el período de investigación del daño, y que situaron lo sucedido en el período de investigación en este contexto.

7.405 Aparentemente, el Brasil aduce que las Comunidades Europeas, en su análisis de la relación causal, restan importancia a los efectos de los esfuerzos de racionalización o se abstienen de mencionarlos. Siempre que esté claro que una determinación tiene en cuenta un factor dado, carece de importancia dónde se indica esa atención en la determinación. Cuando es evidente que una autoridad investigadora evalúa el contenido de un factor causal dado, no es esencial que esa evaluación figure formalmente en una sección de la determinación titulada "relación causal". Siempre que esté claro que se ha estudiado si la disminución de determinados factores de daño fue o no fue atribuible a un factor causal dado y no a las importaciones objeto de dumping, puede haberse realizado un análisis adecuado que separa y distingue los efectos de los factores causales. En el presente caso, la utilización por las Comunidades Europeas de las palabras "los *efectos* de" y los "*resultados* de estos esfuerzos de reestructuración" (sin cursivas en el original) nos indica que las CE sí consideraron que éste era un factor que influía en el estado de la rama de producción nacional, y no únicamente un factor indicativo del estado de esa rama de producción. El que las Comunidades Europeas no identificaran los efectos de la racionalización en la última parte del período de investigación es conciliable con la opinión de que las Comunidades Europeas estimaron que ese factor no estaba causando daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping.

7.406 En segundo lugar, por lo que respecta a la alegación de que las Comunidades Europeas no establecieron los motivos de los aumentos de precios de los productores de las CE, la determinación examina el fundamento subyacente en dichos aumentos, que tuvieron lugar en conjunción con una disminución del volumen de venta y la participación en el mercado.[351] Discernimos de la determinación que las Comunidades Europeas abordaron los aumentos de precios de los productores de las CE y dieron cuenta de su evaluación de los principales elementos de hecho pertinentes.

7.407 Por lo que respecta a la alegación del Brasil de que el Reglamento definitivo era engañoso y no se basaba en pruebas positivas al afirmar que "a partir de 1996 … la industria de la Comunidad comenzó a sufrir una disminución continua de su volumen de ventas … durante el resto del período de investigación del daño"[352], los datos que figuran en el expediente revelan una caída del nivel del volumen de venta de 1995 a 1996 y desde 1997 hasta el final del período de investigación.[353] A nuestro juicio, los datos subyacentes, en general, respaldan la evaluación de este factor efectuada por las CE. No creemos que el hecho de que de 1996 a 1997 el volumen de venta aumentara ligeramente haga que la evaluación por las CE de este factor, tal como se refleja en la declaración que figura en el Reglamento definitivo, sea engañosa, en especial porque las palabras "el resto del período de investigación del daño" parecen indicar una referencia a la parte subsiguiente o posterior del período de investigación del daño, y por ello particularmente cuando se considera en una evaluación de la tendencia decreciente en la parte del período de investigación del daño más estrechamente asociada con el período de investigación del dumping.

[351] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 103.

[352] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 102.

[353] Los datos sobre volumen de venta que figuran en el expediente de la investigación son los siguientes: 1995: 45.456 t; 1996: 41.486 t; 1997: 41.866 t; 1998: 38.866 t; período de investigación: 37.722 t.

7.408 Habida cuenta de esas consideraciones, no estimamos que el Brasil ha establecido que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes de los párrafos 5 y 1 del artículo 3 por lo que respecta a sus constataciones relativas a la racionalización.

*iv) Sustitución*

7.409 El **Brasil** aduce que Tupy afirmó reiteradamente en la investigación subyacente que la principal causa de cualquier daño sufrido por la rama de producción de la Comunidad fue la sustitución de accesorios hechos de fundición maleable por otros hechos de materiales como el cobre y el plástico, e incluyó pruebas que demostraban que incluso la rama de producción de las CE estimaba que así era. Sin embargo, alega el Brasil, el examen de las CE, al no analizar debidamente la cuestión de la sustitución y dar por sentado que la disminución del consumo no causaba daños significativos a la rama de producción de las CE, no fue "objetivo" y no se basó en "pruebas positivas". Aunque se demostró a las Comunidades Europeas que incluso la propia rama de producción de las CE consideraba que la sustitución era una causa importante de sus dificultades durante el período de investigación del daño, a la que se debió la disminución del consumo en un 6 por ciento entre 1995 y el período de investigación o que contribuyó a esa disminución, las CE adoptaron una opinión opuesta y concluyeron en el Reglamento definitivo que i) el consumo no había disminuido (ya que se había mantenido "relativamente estable"), y que ii) en consecuencia, "no puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad". Por consiguiente, el Brasil aduce que la conclusión de las Comunidades Europeas por lo que respecta a la sustitución era poco digna de confianza, errónea y contradictoria.

7.410 Las **Comunidades Europeas** responden que las autoridades de las CE examinaron esas cuestiones y dieron cuenta de sus constataciones tanto en el Reglamento definitivo como en el Definitivo. El hecho de que la sustitución de los accesorios maleables por accesorios de cobre o plástico tuvo lugar principalmente en el decenio de 1980 (circunstancia generalmente conocida en el mercado) fue confirmado reiteradamente, no sólo por los productores sino también por algunos usuarios e importadores, durante las visitas de verificación. En cualquier caso, la cuestión de la sustitución sólo tiene importancia como factor que afecta a la demanda, y las Comunidades Europeas formularon una constatación fáctica no impugnada, reflejada en el Reglamento provisional, de que el consumo disminuyó un 6 por ciento a lo largo del período de investigación del daño, y estimaron que ello no constituía una causa significativa de daño.

7.411 El **Grupo Especial** recuerda que la prescripción en materia de no atribución del párrafo 5 del artículo 3 sólo se aplica cuando algún otro factor conocido tiene efectos en la rama de producción de la Comunidad "al mismo tiempo" que las importaciones objeto de dumping. Tupy planteó la cuestión de la sustitución como causa de daño a la rama de producción nacional en varias ocasiones durante la investigación subyacente. Las Comunidades Europeas tuvieron en cuenta esas comunicaciones, las abordaron detalladamente en sus Reglamentos Provisional[354] y Definitivo[355], y concluyeron que, entre otras cosas, cualquier daño causado por la sustitución había tenido lugar antes del período de

[354] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerandos 175 y 176.

[355] El considerando 113 del Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, indica que: "Se ha seguido investigando el problema y se ha confirmado que, efectivamente, la sustitución de la fundición por materiales diferentes, como cobre y plástico, tuvo lugar principalmente en la década de los 80. Más tarde, el efecto de sustitución disminuyó y la utilización de accesorios maleables siguió siendo estable, en especial por lo que respecta a las aplicaciones en las que son requisitos indispensables la duración del material, la resistencia en general, una resistencia específica a la tensión y el alargamiento. Por lo tanto, ningún efecto de sustitución puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, tal como lo evidencia el consumo relativamente estable comprobado en el curso de la actual investigación."

investigación del daño, y que ese factor no estaba causando daños a la rama de producción nacional al mismo tiempo que las importaciones objeto de dumping.

7.412 Estas declaraciones de las CE sobre la falta de coincidencia temporal de cualquier daño causado por la sustitución y por las importaciones objeto de dumping se basaron en la evaluación por la autoridad investigadora de las CE de las pruebas de que disponía. Además, y en cualquier caso, cualquier sustitución se reflejaría en la evolución de la demanda/el consumo del producto pertinente. En ese sentido tomamos nota de la constatación fáctica de las Comunidades Europeas de que el consumo disminuyó un 6 por ciento a lo largo del período de investigación del daño[356], y de su evaluación de que ello no fue suficientemente importante para contribuir de manera significativa al daño sufrido por la rama de producción nacional.[357] No creemos que el Brasil niegue que exista una vinculación entre los efectos de cualquier sustitución y las tendencias del consumo. De hecho, el propio Brasil hace hincapié en esa vinculación.[358] Recordamos nuestro examen *supra* de la metodología de las CE en materia de relación causal.

7.413 Habida cuenta de esas consideraciones, no estimamos que el Brasil ha establecido que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes de los párrafos 5 y 1 del artículo 3 por lo que respecta a sus constataciones relativas a la sustitución.

d) Conclusión sobre la no atribución a otros factores "conocidos" con arreglo al párrafo 5 del artículo 3

7.414 Hemos tomado buena nota de los factores invocados por el Brasil como "otros factores de que tengan conocimiento" en el sentido del párrafo 5 del artículo 3. También hemos examinado el análisis de esos factores realizado por la autoridad investigadora de las CE a la luz de los datos pertinentes del expediente subyacente. A este respecto recordamos, en particular, la importancia que reviste la distinción entre las obligaciones sustantivas reguladas por el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo y las obligaciones de transparencia relacionadas con la divulgación y publicación de datos e información reguladas por los artículos 6 y 12 del Acuerdo.[359]

7.415 Como indicamos más arriba, hemos hecho constataciones fácticas de que las Comunidades Europeas abordaron expresamente en su determinación los "otros factores" identificados por el Brasil que Tupy había puesto de relieve en la investigación subyacente. Habiendo examinado los datos que figuran en el expediente de la investigación subyacente, así como la evaluación de esos datos por parte de las CE, a la luz del texto de las disposiciones del Acuerdo, no constatamos que la consideración de esos factores por las Comunidades Europeas, incluidas sus conclusiones al respecto, fue parcial o no fue objetiva.

7.416 Como hemos indicado anteriormente[360], los párrafos 5 y 6 del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping* nos obligan a examinar, basándonos en las pruebas de que la autoridad investigadora

---

[356] Reglamento provisional, Brasil - Prueba documental 12, considerando 163.

[357] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerando 113: "… ningún efecto de sustitución puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, tal como lo evidencia el consumo relativamente estable comprobado en el curso de la actual investigación".

[358] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 344.

[359] Informe del Órgano de Apelación, *Tailandia - Vigas doble T*, *supra*, nota 81.

[360] *Supra*, párrafo 7.6.

dispuso durante la investigación, si el establecimiento de los hechos concernientes a cualquier factor fue inadecuado, y si la evaluación de cualquier factor fue parcial o no fue objetiva. En consecuencia, nos está prohibido realizar nuestro propio examen *de novo* de las pruebas incluidas en el expediente, así como llegar a nuestras propias conclusiones sobre cada factor y sobre la existencia de daño y relación causal en general, y sustituir las conclusiones de las CE por esas conclusiones nuestras. Debemos, antes bien, examinar si una autoridad investigadora objetiva e imparcial, basándose en su análisis de las pruebas que figuraban en el expediente en el momento de formularse la determinación, *podía* haber llegado a las conclusiones a las que se llegó en la investigación. Por los motivos arriba expuestos, constatamos que esa norma se ha satisfecho, y por consiguiente que el Brasil no ha establecido que la evaluación por las CE de los daños causados por factores distintos de las importaciones objeto de dumping era incompatible con el párrafo 5 del artículo 3.

## 16. Cuestión 19: Información sobre cuestiones de hecho y de derecho

a) Información relativa a la exploración de la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas (en relación con la cuestión 1)

*i) Argumentos de las partes*

7.417 El **Brasil** aduce que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no incluir o exponer suficientemente en sus avisos publicados determinadas constataciones y conclusiones a las que se llegó sobre cuestiones de hecho y de derecho. Afirma que está de acuerdo con las Comunidades Europeas en que la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 12 afecta únicamente a las constataciones y conclusiones a las que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que las autoridades investigadoras consideren "pertinentes", y en que las constataciones y conclusiones no incluyen todas las pruebas subyacentes. En particular, el Brasil afirma que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no hacer públicas sus constataciones y conclusiones relativas a la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas con arreglo al artículo 15. Sostiene que el hecho de que en el Reglamento definitivo no se mencione que se exploró la posibilidad de concertar un compromiso con el exportador brasileño (en contraste con las referencias a los exportadores checos, coreanos, tailandeses y japoneses) demuestra que las propias Comunidades Europeas no consideraron que habían examinado la posibilidad de concertar un compromiso en materia de precios con Tupy.

7.418 Las **Comunidades Europeas** aducen, con carácter general, que las "constataciones y conclusiones" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 12 no incluyen todas las pruebas subyacentes. Además, el párrafo 2 del artículo 12 sólo obliga a los Miembros a abordar las cuestiones que "la autoridad investigadora considere pertinentes". Afectan a este criterio la experiencia de la autoridad investigadora y las cuestiones planteadas por una parte durante la investigación. Las Comunidades Europeas aducen que han cumplido sus obligaciones dimanantes del artículo 15 buscando un compromiso en materia de precios mediante canales diplomáticos, y que la política de las CE de no publicar detalles de las negociaciones o debates sobre compromisos a no ser que tengan éxito estaba más que justificada por la naturaleza de los debates diplomáticos, que son confidenciales en el sentido del párrafo 5 del artículo 6.

*ii) Evaluación por el Grupo Especial*

7.419 El **Grupo Especial** comienza con el texto de la disposición pertinente. El párrafo 2 del artículo 12 dice así:

> 12.2 Se dará aviso público de todas las determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, de toda decisión de aceptar un compromiso en aplicación del

> artículo 8, de la terminación de tal compromiso y de la terminación de un derecho antidumping definitivo. En cada uno de esos avisos figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes. Todos esos avisos e informes se enviarán al Miembro o Miembros cuyos productos sean objeto de la determinación o compromiso de que se trate, así como a las demás partes interesadas de cuyo interés se tenga conocimiento.

7.420 El párrafo 2.2 del artículo 12 dice así:

> 12.2.2 En los avisos públicos de conclusión o suspensión de una investigación en la cual se haya llegado a una determinación positiva que prevea la imposición de un derecho definitivo o la aceptación de un compromiso en materia de precios, figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios, teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En el aviso o informe figurará en particular la información indicada en el apartado 2.1, así como los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores, y la base de toda decisión adoptada en virtud del apartado 10.2 del artículo 6.

7.421 Examinaremos si la falta de toda referencia a alguno de los aspectos relacionados con la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas con arreglo al artículo 15 que el Brasil considera "pertinentes" -incluida la falta de cualquier referencia al Brasil en la sección del Reglamento definitivo que trata de los compromisos en materia de precios- constituye o no una infracción del párrafo 2 del artículo 12.

7.422 El párrafo 2 del artículo 12 obliga a publicar "las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que *la autoridad investigadora* considere pertinentes", por lo que parece que se admite un cierto grado de subjetividad y libre arbitrio en la actuación de las autoridades investigadoras. Dicho esto, sin embargo, el Acuerdo impone determinadas prescripciones objetivas que necesariamente tienen que reflejarse en el informe de la investigación publicado, por lo que estudiaremos si son aplicables al presente procedimiento.

7.423 El párrafo 2 del artículo 12 establece que las constataciones y conclusiones sobre cuestiones de hecho y de derecho que hayan de incluirse en los avisos públicos, o en un informe separado, son las que la autoridad investigadora considere "pertinentes" (en el texto inglés se utiliza la palabra *material*). El sentido corriente de la palabra "*material*" es "*important, essential, relevant*" (importante, esencial, pertinente).[361]

7.424 Entendemos que una cuestión "pertinente" es una cuestión que se ha planteado en el curso de la investigación y que necesariamente tiene que resolverse para que las autoridades investigadoras puedan llegar a su determinación. Observamos que la lista que figura en el párrafo 2.1 del artículo 12 se circunscribe a las cuestiones relacionadas con las determinaciones del dumping y el daño, mientras que el párrafo 2.2 del artículo 12 está redactado en forma más general ("toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios"). Sin embargo, las

[361] *Concise Oxford Dictionary*.

palabras "hayan llevado a" implican cuestiones sobre las que necesariamente tiene que hacerse una determinación fáctica o jurídica relacionada con la decisión de imponer un derecho antidumping definitivo. Aunque desde luego sería conveniente que la autoridad investigadora expusiera las medidas que ha adoptado para explorar las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas, esa exploración no es una cuestión sobre la que necesariamente haya que llegar a una determinación jurídica, ya que, como máximo, podría desembocar en la imposición de soluciones distintas de los derechos antidumping. Estimamos que consideraciones contextuales respaldan también esta interpretación, ya que las únicas cuestiones a las que se hace referencia "en particular" en el párrafo 2.2 del artículo 12 son, además de la información descrita en el párrafo 2.1, los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes y el fundamento de determinadas decisiones.

7.425 Aunque el artículo 15 es, desde luego, parte integrante del Acuerdo, no creemos que los elementos del artículo 15 revistan esa naturaleza. En consecuencia, no consideramos que las Comunidades Europeas incurrieron en error al no tratar esos elementos como "pertinentes" en el sentido en que esa palabra se utiliza en el artículo 12, y por consiguiente no creemos que incurrieron en error al no haberlos incluido en su determinación definitiva publicada.

7.426 Observamos, además, que el texto del párrafo 2 del artículo 12 abarca, entre otras cosas, "todas las determinaciones preliminares o definitivas" de la existencia de dumping y de daño, y concretamente "toda decisión de aceptar un compromiso en aplicación del artículo 8". En ese sentido, como las Comunidades Europeas no decidieron aceptar (o rechazar) un compromiso, la obligación específica en virtud del párrafo 2 del artículo 12 de explicar que se había aceptado o rechazado un compromiso tampoco sería aplicable en el presente caso.

7.427 Además, el párrafo 2.2 del artículo 12 estipula expresamente que las obligaciones que establece están sujetas a lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. Si por motivos de confidencialidad las Comunidades Europeas no divulgaron alguna comunicación entre las CE y el Gobierno brasileño en su determinación definitiva publicada, no podemos constatar que ello constituye una infracción del párrafo 2 del artículo 12.

7.428 Por esos motivos, constatamos que las Comunidades Europeas no infringieron a este respecto sus obligaciones dimanantes del párrafo 2 del artículo 12.

b) Información relativa a los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 (en relación con la cuestión 16)

*i) Argumentos de las partes*

7.429 El **Brasil** alega que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no hacer públicas sus constataciones y conclusiones relativas a todos los factores de daño expresamente enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.[362]

7.430 Las **Comunidades Europeas** aducen que en el Reglamento definitivo se aborda con carácter general la evaluación de todos los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 al afirmarse que no todos ellos tienen que analizarse de la misma manera. Además, las CE constataron que los factores en cuestión estaban por lo general en consonancia con otros factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, por lo que no era preciso mencionarlos en la determinación pública.

*ii) Argumentos de los terceros*

[362] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 366.

7.431 El **Japón** aduce que: las Comunidades Europeas, al no describir todos los elementos que consideraron en su determinación del daño en el Reglamento definitivo, infringieron el párrafo 2.2 del artículo 12; que la falta de cualquier constatación o conclusión relativa a determinados factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 en los avisos públicos infringe el párrafo 2.2 del artículo 12. El Japón sostiene que, por consiguiente, las Comunidades Europeas infringieron también el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*.

*iii) Evaluación por el Grupo Especial*

7.432 El párrafo 2 del artículo 12 obliga a las autoridades a exponer, con suficiente detalle, las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes. Más arriba hemos examinado el sentido de la palabra "pertinente".[363] Además, el párrafo 2 del artículo 12 tiene un vínculo textual con el "párrafo 2.1" del artículo 12. Entre las indicaciones que se especifican en el párrafo 2.1 del artículo 12 están "iv) las consideraciones relacionadas con la determinación de la existencia de daño según se establece en el artículo 3". Hemos constatado que el párrafo 4 del artículo 3 obliga a las autoridades investigadoras a evaluar el papel, la pertinencia y el peso relativo de cada factor en una investigación en particular, así como a explicar sus conclusiones sobre la falta de pertinencia o importancia de factores que se considere que no son relevantes o no tienen peso significativo.[364] Estimamos, por consiguiente, que el párrafo 2 del artículo 12 y el vínculo textual expreso con el párrafo 2.1 del artículo 12 requieren que de la determinación publicada pueda discernirse que una autoridad investigadora ha explicado la falta de pertinencia o importancia.

7.433 En el presente caso, no puede discernirse directamente de la determinación provisional o la determinación definitiva que las Comunidades Europeas abordaron o explicaron la falta de importancia de los siguientes factores en su determinación del daño: capacidad de reunir capital; productividad; rendimiento de las inversiones; flujo de caja y salarios. La importancia relativa de esos factores se aborda exclusivamente en la "nota interna para el expediente", CE - Prueba documental 12.

7.434 En el Reglamento definitivo se indica que Tupy "sostuvo que la determinación del impacto de las importaciones objeto de dumping no era válida, puesto que no se habían examinado ciertos factores de perjuicio establecidos en el apartado 4 del artículo 3". Las Comunidades Europeas rechazaron ese razonamiento basándose en que "el *Acuerdo Antidumping* de la OMC y el Reglamento de base no requieren que se analice cada factor de manera exactamente igual", y en que, en el caso concreto, "se han tenido en cuenta en el contexto de la evaluación del perjuicio todos los factores pertinentes que se considera han influenciado la situación de la industria de la Comunidad".[365] No estimamos que esta referencia general de las Comunidades Europeas a su interpretación de las obligaciones dimanantes del Acuerdo constituya una explicación de la importancia relativa de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 que aquí nos conciernen.

7.435 Constatamos, por consiguiente, que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* en cuanto que de la determinación provisional o la determinación definitiva publicadas no puede discernirse directamente que las Comunidades Europeas abordaron o explicaron la falta de importancia de determinados factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.

---

[363] *Supra*, párrafo 7.424.

[364] Véase *supra*, párrafo 7.314.

[365] Reglamento definitivo, Brasil - Prueba documental 19, considerandos 95 y 96.

c) Información relativa a los resultados de exportación de los productores de las CE (en relación con los Cuestiones 16 y 17)

*i) Argumentos de las partes*

7.436 El **Brasil** sostiene que las Comunidades Europeas infringieron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no hacer públicas sus constataciones y conclusiones relativas a los resultados de exportación de los productores de las CE.

7.437 Las **Comunidades Europeas** aducen que la alegación del Brasil guarda relación con la divulgación de la información, y no con su publicación, por lo que no está englobada en el ámbito de aplicación del artículo 12.

*ii) Argumentos de los terceros*

7.438 El **Japón** aduce que las Comunidades Europeas, al no explicar por qué motivos rechazaron la alegación del Brasil relativa a los malos resultados de exportación, infringieron el párrafo 2.2 del artículo 12. El Japón sostiene que, por consiguiente, las Comunidades Europeas infringieron también el artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping.*

*iii) Evaluación por el Grupo Especial*

7.439 Nos remitimos a nuestro examen *supra* de la relación entre el párrafo 2 del artículo 12 y el párrafo 4 del artículo 3. Hemos constatado que los "resultados de exportación" no eran un factor "pertinente" en el sentido del párrafo 4 del artículo 3. En consecuencia, no abordaremos la alegación del Brasil relacionada con el párrafo 4 del artículo 3 en el marco del párrafo 2 del artículo 12.

7.440 Por lo que respecta a la alegación del Brasil de que las Comunidades Europeas se abstuvieron de publicar información sobre los resultados de exportación en relación con su análisis del nexo causal con arreglo al párrafo 5 del artículo 3, recordamos que durante la investigación las Comunidades Europeas comunicaron a Tupy su constatación de que sobre la base de que la proporción de las ventas fuera de la Comunidad, comparadas con las ventas en el mercado de las CE, no podía concluirse que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad contribuía de manera significativa al aumento de las existencias.

7.441 Hemos examinado más arriba el sentido de la palabra "pertinente" en el párrafo 2 del artículo 12. El hecho de que las Comunidades Europeas comunicaran su constatación a Tupy no la hace necesariamente "pertinente". Además, la información comunicada a Tupy indica que las Comunidades Europeas no consideraron que éste era un factor causal significativo, y por tanto necesariamente pertinente como base de su determinación del nexo causal.

7.442 Debe ciertamente alentarse a los Miembros a incluir en sus determinaciones publicadas todas las consideraciones subyacentes en su determinación del nexo causal. Sin embargo, el hecho de no hacerlo con respecto a un elemento que no es preciso abordar no puede constituir una infracción.

7.443 Además, el párrafo 2.2 del artículo 2 estipula expresamente que las obligaciones que establece están sujetas a lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. En la medida en que las Comunidades Europeas, por motivos de confidencialidad, no publicaron datos reales sobre resultados de exportación, no podemos constatar que ello constituye una infracción del párrafo 2 del artículo 12.

7.444 Por esos motivos, no constatamos que las Comunidades Europeas infringieron sus obligaciones dimanantes de los párrafos 2 ó 2.2 del artículo 12 por lo que respecta a la información relativa a los resultados de exportación.

## VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIÓN

### A. CONCLUSIÓN

8.1 A la luz de nuestras constataciones *supra*, concluimos que:

a) Las Comunidades Europeas han actuado de manera incompatible con las obligaciones dimanantes:

i) del párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al "reducir a cero" los márgenes de dumping negativos en su determinación del dumping; y

ii) de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 en cuanto que de la determinación provisional o la determinación definitiva no se discierne directamente que las Comunidades Europeas abordaron o explicaron la falta de importancia de determinados factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3.

b) Las Comunidades Europeas no han actuado de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes:

i) del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping* al no haber explorado las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas;

ii) del artículo 1 del *Acuerdo Antidumping* o el párrafo 2 del artículo VI del *GATT de 1994* al imponer en el presente caso una medida antidumping tras la devaluación de la moneda brasileña al comienzo del cuarto trimestre del período de investigación; o de los párrafos 1 ó 2 del artículo 11 del *Acuerdo Antidumping* al imponer en el presente caso medidas antidumping o por no iniciar por sí mismas, simultáneamente con esa imposición, un examen tras la devaluación de la moneda del Brasil que tuvo lugar al comienzo del cuarto trimestre del período de investigación;

iii) de los párrafos 2 ó 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al incluir datos relativos a las ventas "de escaso volumen" en la reconstrucción del valor normal; ni al incluir datos relativos a las ventas de determinados tipos de productos en la definición del "producto similar" al reconstruir el valor normal;

iv) del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* o del artículo VI (en especial los párrafos 2 y 4) del *GATT de 1994* al no aceptar un ajuste en relación con la bonificación sobre el período de investigación;

v) del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* o el artículo VI (en especial los párrafos 2 y 4) del *GATT de 1994*, por la metodología que aplicaron para calcular el ajuste PIS/COFINS;

vi) el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* al denegar un ajuste por lo que respecta a los costos de embalaje, al no indicar a Tupy qué información era necesaria para garantizar una comparación equitativa o al

imponer a Tupy una carga de la prueba no razonable por lo que respecta a los costos de embalaje;

vii) del párrafo 4.1 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, ya que el Brasil no ha establecido que dicha disposición fundamenta jurídicamente su alegación relativa a las conversiones de moneda a efectos de ajuste, o del párrafo 4 del artículo 6 al no haber dato a su debido tiempo a Tupy la oportunidad de examinar la información pertinente para la presentación de sus argumentos por lo que respecta a la conversión del tipo de cambio a efectos de ajuste;

viii) de los párrafos 3 ó 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* por lo que respecta a la evaluación de la acumulación, ni del párrafo 2 del artículo 3, ya que la alegación del Brasil al amparo de dicha disposición se basaba en la suposición de que las Comunidades Europeas estaban obligadas a examinar el volumen de las importaciones objeto de dumping país por país;

ix) de los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al "reducir a cero" los márgenes negativos de subvaloración de los precios y centrarse en transacciones relacionadas con modelos equiparables al examinar la subvaloración de los precios;

x) de los párrafos 2 y 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al no aceptar un ajuste por comparabilidad de los precios en su comparación de los precios de las ventas de accesorios de núcleo negro y núcleo blanco en el contexto de su examen de la subvaloración de los precios;

xi) de los párrafos 4 ó 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* en su evaluación de los factores de daño, ya que a la luz de la evolución e interacción *globales* de los indicadores de daño *considerados colectivamente*, los datos globales que figuran en el expediente no impedirían a una autoridad investigadora razonable y objetiva constatar que la rama de producción nacional había sufridos daños;

xii) de los párrafos 2 ó 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* por lo que respecta a la información sobre factores de daño a los que se hace referencia exclusivamente en CE - Prueba documental 12, ya que se consideró que esa información no era pertinente, y las CE no se basaron específicamente en ella para formular la determinación antidumping;

xiii) de los párrafos 5 ó 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* al examinar si cada factor constituía, individualmente, una causa significativa de daño, ni en su evaluación de la relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño;

xiv) de los párrafos 2 ó 4 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* al no divulgar información confidencial relacionada con las exportaciones y compras del producto pertinente por los productores de las CE;

xv) del párrafo 6 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* al apoyarse en datos Eurostat con respecto a las importaciones procedentes de Polonia, un tercer país no afectado por la investigación sobre importaciones objeto de dumping del producto pertinente; o

xvi) de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del *Acuerdo Antidumping* al no referirse en la determinación publicada a elementos relacionados con la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas con arreglo al artículo 15, incluida la falta de cualquier referencia al Brasil en la sección del Reglamento definitivo dedicada a los compromisos en materia de precios; ni con respecto a la información relacionada con los resultados de exportación de los productores de las CE.

B. ANULACIÓN Y MENOSCABO

8.2 Con arreglo al párrafo 8 del artículo 3 del *ESD*, en los casos de incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de un acuerdo abarcado, se presume que la medida constituye un caso de anulación o menoscabo de ventajas resultantes de dicho Acuerdo.

8.3 Las **Comunidades Europeas** afirman que, con respecto a las alegaciones del Brasil en el marco de la Cuestión 9 ("Las conversiones de moneda no se realizaron correctamente") y la Cuestión 10 ("La base para la evaluación de los impuestos indirectos PIS/COFINS no fue adecuada"), han demostrado que aunque se constatara que habían incumplido las obligaciones invocadas por el Brasil, las repercusiones en los derechos antidumping impuestos a Tupy serían en el último caso imperceptibles, y en el primero, de hecho, ligeramente beneficiosas para Tupy. Además, prosiguen las Comunidades Europeas, en relación con la Cuestión 13, los resultados de la aplicación de la "reducción a cero" al cálculo de los márgenes de subvaloración de los precios fueron tan insignificantes que es inconcebible que el uso de esa metodología pudiera haber afectado a la conclusión de que el daño había sido causado por las importaciones objeto de dumping. Por consiguiente, esas infracciones no podían haber anulado ni menoscabado ninguna ventaja para el Brasil resultante, directa o indirectamente, del Acuerdo. En consecuencia, las Comunidades Europeas sostienen que si constatáramos que sólo se habían producido infracciones en el marco de esas alegaciones, una constatación de anulación o menoscabo no sería adecuada.[366]

8.4 Como no hemos constatado infracciones de las obligaciones a las que las Comunidades Europeas hacen referencia en este contexto, no examinaremos más a fondo esta cuestión.

8.5 En consecuencia, concluimos que las Comunidades Europeas, en la medida en que han actuado de manera incompatible con las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*, han anulado o menoscabado ventajas para el Brasil resultantes de dicho Acuerdo.

C. RECOMENDACIÓN

8.6 Las Comunidades Europeas sostienen que, al iniciar en diciembre de 2001[367] el examen de las medidas antidumping sobre accesorios maleables, examen que a su juicio reflejará las opiniones del Órgano de Apelación sobre la reducción a cero de los márgenes de dumping, las Comunidades Europeas también dieron a Tupy la oportunidad de demostrar que sus aseveraciones sobre las consecuencias de la devaluación eran realmente correctas. Las Comunidades Europeas sostienen que aunque el Grupo Especial constatara que habían actuado en infracción de sus obligaciones en el marco de la OMC al aplicar la "reducción a cero" en el cálculo del margen de dumping de Tupy, o al no reexaminar el margen de dumping de Tupy después de la devaluación, las Comunidades Europeas, al iniciar el citado examen, habrían hecho lo necesario para poner remedio a esa situación, por lo que no habría necesidad de que hiciéramos recomendaciones a ese respecto. Las Comunidades Europeas

[366] Segunda declaración oral de las CE, párrafos 162 a 165.

[367] Respuesta de las CE a la pregunta 144 del Grupo Especial, anexo E-3.

hacen referencia a la distinción hecha por el Grupo Especial, en el asunto *India - Sector del automóvil*, entre una constatación de un grupo especial de que se ha producido una infracción y su recomendación al OSD.[368] En consecuencia, las Comunidades Europeas solicitan al Grupo Especial que, con independencia de sus constataciones sobre la cuestión de la infracción, no haga ninguna recomendación por lo que respecta a las alegaciones de Tupy en este sentido.

8.7 Habida cuenta de nuestra constatación de que las Comunidades Europeas actuaron de manera incompatible con sus obligaciones dimanantes del párrafo 4.2 del artículo 2 al aplicar la "reducción a cero" en su determinación de la existencia de dumping, hemos examinado cuidadosamente estos argumentos de las Comunidades Europeas. La medida de las CE a que se hace referencia en nuestro mandato y cuya incompatibilidad con las obligaciones de las CE en virtud del Acuerdo hemos constatado sigue vigente.

8.8 En consecuencia, recomendamos que el Órgano de Solución de Diferencias solicite a las Comunidades Europeas que pongan su medida en conformidad con sus obligaciones dimanantes del *Acuerdo Antidumping*.

8.9 El Brasil nos pide que, en ejercicio de las facultades discrecionales que nos otorga el párrafo 1 del artículo 19 del *ESD*, sugiramos formas en que las Comunidades Europeas podrían aplicar nuestra recomendación. Concretamente, nos solicita que sugiramos que las Comunidades Europeas deroguen su orden sobre derechos antidumping y reembolsen todos los derechos antidumping percibidos en virtud de ella.

8.10 El párrafo 1 del artículo 19 del *ESD* establece que:

> "Además de formular recomendaciones, el grupo especial o el Órgano de Apelación podrán sugerir la forma en que el Miembro afectado podría aplicarlas."

8.11 En virtud del párrafo 1 del artículo 19 del *ESD*, un grupo especial está facultado ("podrá") para sugerir formas en que un Miembro podría aplicar la recomendación de que ponga la medida en conformidad con el acuerdo abarcado de que se trate. Sin embargo, es evidente que un Grupo Especial no está en modo alguno obligado a hacer una sugerencia si no lo considera procedente. En consecuencia, aunque estamos facultados para sugerir formas en que a nuestro juicio las Comunidades Europeas podrían aplicar adecuadamente nuestra recomendación, decidimos no hacerlo en el presente caso.

[368] Informe del Grupo Especial, *India - Medidas que afectan al sector del automóvil*, WT/DS146/R, WT/DS175/R, adoptado el 5 de mayo de 2002, párrafos 8.25 y siguientes.

**IX. SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DE UN GRUPO ESPECIAL**

**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

**WT/DS219/2**
8 de junio de 2001

(01-2945)

Original: inglés

## COMUNIDADES EUROPEAS - DERECHOS ANTIDUMPING SOBRE LOS ACCESORIOS DE TUBERÍA DE FUNDICIÓN MALEABLE PROCEDENTES DEL BRASIL

Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por el Brasil

La siguiente comunicación, de fecha 7 de junio de 2001, dirigida por la Misión Permanente del Brasil al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

---

El 21 de diciembre de 2000, el Brasil solicitó consultas con las Comunidades Europeas (las CE) en aplicación del artículo 4 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD), el artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el GATT de 1994) y el artículo 17 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (el Acuerdo Antidumping) concernientes a las medidas antidumping corrientes en las CE con respecto a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil, con inclusión de la iniciación de la investigación antidumping realizada por las CE que desembocó en la imposición y percepción de derechos antidumping definitivos y provisionales sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil (la investigación) y la imposición y percepción de derechos provisionales y definitivos.

La mencionada solicitud de consultas se notificó al Órgano de Solución de Diferencias y se distribuyó posteriormente a los Miembros de la OMC[369], y esas consultas se celebraron en Ginebra el 7 de febrero de 2001. Como con las consultas no se logró alcanzar una solución convenida, de conformidad con el artículo XXIII del GATT de 1994, el artículo 17 del Acuerdo Antidumping y el artículo 6 del ESD, el Brasil solicita respetuosamente el establecimiento de un grupo especial para examinar la cuestión.

Las CE iniciaron la investigación mediante la publicación de un aviso de iniciación el 29 de mayo de 1999 en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas[370] e impusieron derechos

[369] Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil (WT/DS219/1).

[370] Diario Oficial C 151, 29 de mayo de 1999, página 21.

antidumping provisionales por medio del Reglamento (CE) Nº 449/2000 de la Comisión[371] de fecha 28 de febrero de 2000 (el Reglamento provisional). El establecimiento de derechos antidumping definitivos y la percepción de derechos provisionales se vieron afectados por el Reglamento (CE) Nº 1784/2000 del Consejo[372] de fecha 11 de agosto de 2000 (Reglamento definitivo).

En opinión del Brasil las CE han actuado y están actuando de una manera que es incompatible con sus obligaciones dimanantes del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping en el sentido de que los beneficios que corresponden al Brasil sea directa o indirectamente de conformidad con el Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 se han visto anulados o reducidos por las CE y/o el logro de los objetivos del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994 se ve obstaculizado por las CE.

Las medidas adoptadas por las CE que incluían, pero no exclusivamente, la iniciación de la investigación y la imposición y percepción de derechos antidumping provisionales y definitivos han repercutido considerablemente en las exportaciones del Brasil de accesorios de tubería de fundición maleable a las CE.

El Brasil cree que la iniciación de la investigación y la imposición y percepción de derechos antidumping provisionales y definitivos por las CE a que han hecho referencia más arriba las Comunidades Europeas son medidas incompatibles con las disposiciones siguientes del Acuerdo Antidumping y el GATT de 1994:

Disposiciones del GATT de 1994:

i) Artículo I
ii) Artículo VI

Disposiciones del Acuerdo Antidumping:

a) Artículo 1
b) Artículo 2, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1, 2, 4 y 6
c) Artículo 3, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1, 2, 3, 4, 5 y 6
d) Artículo 4, párrafo 1 i)
e) Artículo 5, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 7 y 8
f) Artículo 6, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1, 2, 4, 6, 10 y 12
g) Artículo 7, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1 y 5
h) Artículo 9, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1 y 2
i) Artículo 11, especialmente (pero no exclusivamente) su párrafo 1
j) Artículo 12, especialmente (pero no exclusivamente) su párrafo 2
k) Artículo 15

[371] Reglamento (CE) Nº 449/2000 de la Comisión por el que se establece un derecho antidumping provisional sobre las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil, la República Checa, el Japón, la República Popular de China, la República de Corea y Tailandia y por el que se acepta el compromiso ofrecido por un productor exportador de la República Checa de 28 de febrero de 2000 - Diario Oficial L 55, 29 de febrero de 2000, página 3.

[372] Reglamento (CE) Nº 1784/2000 del Consejo por el que se establece un derecho antidumping definitivo y se percibe definitivamente el derecho provisional establecido sobre las importaciones de determinados accesorios de tubería de fundición maleable originarias del Brasil, la República Checa, el Japón, la República Popular de China, la República de Corea y Tailandia de 11 de agosto de 2000 - Diario Oficial L 208, 18 de agosto de 2000, página 8.

El Brasil considera que las medidas y/o las determinaciones y/o las omisiones siguientes de las CE son o han sido incompatibles con el GATT de 1994 y/o con el Acuerdo Antidumping.

Todas las menciones que a continuación se hagan a "Tupy" se refieren al exportador brasileño Industria de Fundição Tupy Ltda. y, a menos que se especifique lo contrario, todas las menciones a "artículos" se refieren a artículos del Acuerdo Antidumping, a menos que se indique otra cosa.

**CUESTIONES PRELIMINARES**

1. Las CE no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo VI del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping, particularmente, pero no exclusivamente, los artículos 1, 2, 3, 5 y 9 de ese Acuerdo en el sentido de que adoptaron las medidas antidumping de que se trata contra el Brasil mediante el Reglamento provisional y el Reglamento definitivo dado que, particularmente después de la devaluación del real brasileño a partir de enero de 1999 no ha habido justificación alguna para la adopción de esas medidas. En vista de que las propias conclusiones de las CE hicieron una valoración adecuada a raíz de la devaluación, no se podría haber demostrado de manera apropiada la existencia de dumping ni de daños con respecto a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil.

2. En el momento de la iniciación de la investigación no existía ningún dumping del producto considerado originario del Brasil y, por consiguiente, la solicitud no incluía ninguna prueba de dumping ni, por tanto, de una relación causal entre el dumping y el daño (párrafo 2 del artículo 5). Por consiguiente, la solicitud no incluía pruebas suficientes de dumping (y por consiguiente de una relación causal entre el dumping y el daño) a los efectos de la iniciación de la investigación (párrafo 3 del artículo 5), particularmente dado que la alegación de daños se refería a la persistencia de un daño importante efectivo para la rama de producción nacional y no a la amenaza de que existiera un daño importante para la rama de producción nacional.

3. Las CE determinaron que el producto procedente del Brasil había sido objeto de dumping de una manera que no era compatible con las obligaciones dimanantes de los artículos 2 y 3 puesto que en el momento de las determinaciones pertinentes de la existencia de dumping y de daño el precio de exportación del producto no era inferior al precio del producto similar, en el curso de operaciones comerciales normales, cuando se destinaba al consumo en el Brasil (párrafo 1 del artículo 2) y de ello se deduce que, por lo tanto, no podía haber una relación causal entre el producto originario del Brasil y el daño que se decía soportaba la rama de producción nacional (párrafo 5 del artículo 3). Las CE no cumplieron tampoco sus obligaciones dimanantes del artículo 9 en el sentido de que percibieron derechos antidumping no sólo con respecto a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil que era objeto de dumping y causaba daños (párrafo 5 del artículo 7 y párrafo 2 del artículo 9).

4. Por añadidura, las CE tampoco cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 1 en la medida en que había impuesto medidas antidumping en circunstancias distintas de las previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y de conformidad con la investigación, que no se llevó a cabo (por estas razones entre otras) de conformidad con las prescripciones del Acuerdo Antidumping.

**CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO**

5. Las CE no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 5 en el sentido, por ejemplo, de que la solicitud no contenía una descripción completa del volumen y el valor de la producción nacional del producto similar de que daban cuenta los solicitantes (párrafo 2 i) del artículo 5) y no facilitaron información (por ejemplo) en cuanto a los salarios, las existencias y las inversiones de los solicitantes, información que habría sido más que razonable poner a su disposición (párrafo 2 iv) del artículo 5). Las CE tampoco estaban convencidas de la precisión y la pertinencia de las pruebas

indicadas en la solicitud con respecto a las importaciones del producto considerado procedentes de ciertos países no sometidos en última instancia a la investigación (párrafo 3 del artículo 5).

6. Las CE no examinaron las pruebas de la existencia de dumping y de daños simultáneamente en su decisión sobre la conveniencia de iniciar o no la investigación ni en el curso de ésta ya que en ningún momento se sometieron a las CE pruebas positivas suficientes de la existencia de dumping y de daño para los productores nacionales de las CE (párrafo 7 del artículo 5) y que en cualquier caso las CE deberían haber rechazado la solicitud que se les presentó cuando se puso de manifiesto que contenía pruebas positivas insuficientes de la existencia de daño, en particular, para justificar la continuación del procedimiento (párrafo 8 del artículo 5).

7. Las CE no estaban en condiciones de determinar si la solicitud había sido o no presentada por la rama de producción nacional o en su nombre (párrafo 4 del artículo 5), particularmente debido a su falta de investigación del grado en que algunos de los solicitantes eran importadores del producto considerado (párrafo 1 del artículo 4 y párrafo 6 del artículo 6) y además las CE no habían recibido una solicitud adecuadamente documentada ni remitieron una notificación al Brasil antes de proceder a la iniciación de la investigación (párrafo 5 del artículo 5).

8. Las CE no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 6 en el sentido de que, entre otras cosas, no estaban convencidas de la precisión de cierta información sometida por Tupy con respecto al ajuste de la bonificación fiscal, al ajuste para tener en cuenta las deducciones por embalaje, al ajuste para tener en cuenta los gastos de publicidad y promoción, la importación del producto considerado por productores de las CE procedente de países que no están sometidos a la investigación, la repercusión de la sustitución y la percepción por el mercado de la distinción entre las llamadas variantes de núcleo negro y de núcleo blanco del producto considerado (párrafo 6 del artículo 6) y de esa forma denegaron también a Tupy la plena posibilidad de defender sus intereses en este sentido entre otros (párrafo 2 del artículo 6).

9. Las CE recurrieron al muestreo de los tipos de productos a los efectos de decidir el grado de ajuste de la bonificación fiscal cuando la muestra elegida no era ni estadísticamente válida ni necesaria debido a la imposibilidad de realizar un examen de todos los tipos de productos afectados, y las CE tampoco intentaron decidir qué muestra, de haber alguna, podría ser adecuada a este respecto en consulta con Tupy y con su consentimiento (párrafo 10 del artículo 6).

10. Tupy no proporcionó posibilidades oportunas para analizar si toda la información era pertinente a la presentación de su argumentación particularmente en el sentido de que las CE no revelaron de manera adecuada su metodología y sus cálculos con respecto a las conversiones de la moneda efectuadas en la determinación de la existencia de dumping (párrafo 4 del artículo 6).

11. Si las CE consideraron que había o no un aumento significativo en las importaciones supuestamente objeto de dumping procedentes del Brasil en el mercado de las Comunidades Europeas, esa consideración no resultaba evidente del Reglamento definitivo y, si examinaron todos los factores determinantes del daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, las CE no lo pusieron de manifiesto en el Reglamento provisional ni en el Reglamento definitivo ni en ningún otro informe separado al respecto (párrafo 2 del artículo 12).

12. Las CE no indicaron en el Reglamento definitivo ni pusieron en ningún otro lugar a disposición en un informe separado toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho relacionadas con los daños causados a los productores nacionales de las Comunidades Europeas por factores distinto de las importaciones objeto de dumping que se pusieron en su conocimiento como (por ejemplo) con respecto a las importaciones del producto considerado procedente de terceros países no sometidos a la investigación, la sustitución del producto considerado por otros productos, las importaciones del producto considerado en las CE correspondientes a

subepígrafes de códigos distintos de 7307 1910 y las iniciativas de subcontratación, el mal rendimiento de las exportaciones y los aumentos de precios de los productores de las CE durante el período de investigación de los daños (párrafo 2 del artículo 12).

13. Las CE tampoco especificaron en el Reglamento definitivo ni pusieron a disposición de otro modo en un informe separado toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho relacionadas con la existencia de dumping, la existencia de daño y las determinaciones de causalidad efectuadas a la luz de la devaluación del real brasileño en enero de 1999 (párrafo 2 del artículo 12).

14. Las CE no especificaron el Reglamento definitivo ni pusieron a disposición de otro modo en un informe separado toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho relacionadas con su decisión de acumular las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil con las importaciones procedentes de otros países sometidos a la investigación, su evaluación de la repercusión de los factores de causalidad de que tiene conocimiento, su decisión de proceder a un muestreo a los efectos de determinar el grado del ajuste de la bonificación fiscal que se debía otorgar, su decisión de no conceder el ajuste en concepto de bonificación fiscal y otros ajustes necesarios para realizar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal, su decisión de recurrir al empleo de la reducción a cero en el contexto de su evaluación de los efectos sobre los precios de las importaciones del producto de que se trata y de las consideraciones pertinentes con respecto a la comparabilidad de los modelos de sus cálculos de la reducción de las ventas y de la disminución de los precios (párrafo 2 del artículo 12).

15. Las CE no facilitaron los motivos de su aceptación o rechazo de los argumentos y declaraciones pertinentes que había presentado Tupy, incluidos, pero no exclusivamente, los referentes a la reclamación de una bonificación fiscal, su decisión de excluir en particular a Polonia, Bulgaria y Turquía del alcance de la investigación, su decisión de limitar el ámbito de la investigación al código de productos CN 7307 1910 únicamente, su decisión de que en el mercado no se hiciera ninguna distinción entre las variantes llamadas de núcleo negro y de núcleo blanco del producto considerado, su decisión de que los intereses de algunos de los solicitantes en determinados terceros países y sus importaciones del producto supuestamente objeto de dumping no afectaran a la definición de la rama de producción de la Comunidad, su decisión de que la acumulación era adecuada y sus decisiones con respecto a la sustitución del producto considerado, las importaciones del producto considerado de terceros países y las iniciativas de subcontratación, el mal resultado de las exportaciones y los aumentos de los precios de los productores de las CE durante el período de investigación de la existencia de daño no habían influido en la relación de causalidad (párrafo 2 del artículo 12).

16. Las CE no facilitaron posibilidades oportunas a los usuarios industriales del producto objeto de la investigación ni a las organizaciones de consumidores representativas para proporcionar información que fuera pertinente a la investigación en la medida en que no recabó esa información salvo de dos compañías nacionales de gas (párrafo 2 del artículo 6) ni la aceptó cuando se la suministró Tupy con particular referencia a la distinción en el mercado entre las variantes llamadas de núcleo negro y de núcleo blanco del producto considerado (párrafo 6 del artículo 6) ni se han concedido amplias posibilidades a Tupy para presentar por escrito todas las pruebas que consideraba pertinentes para la investigación a este respecto (párrafo 1 del artículo 6).

**CUESTIONES RELATIVAS AL DUMPING**

17. Las CE decidieron que determinados tipos de productos deberían tener sus valores normales reconstruidos ya que los volúmenes de sus ventas no eran representativos y, por consiguiente, no permitían efectuar una comparación adecuada con arreglo al párrafo 2 del artículo 2 ya que las ventas en el mercado interno del producto similar no constituían el 5 por ciento o más de las ventas de los

tipos de producto que interesaban a las CE. A pesar de que habían demostrado que los datos relativos a esas ventas no permitían efectuar una comparación adecuada con el tipo de producto exportado de conformidad con el párrafo 2 del artículo 2, las CE justificaron los márgenes de beneficios asociados a esos mismos tipos de productos en la reconstrucción de una cifra relativa a los gastos de venta, generales y administrativos y no hicieron ajustes con respecto a los beneficios de las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios para garantizar una comparación equitativa (párrafo 4 del artículo 2).

18. La definición del "producto similar" con arreglo al párrafo 6 del artículo 2 no incluye los tipos de productos que comienzan con los códigos "68" y "69" que se venden en el mercado interno del Brasil (debido a sus características físicas diferentes y a los usos a que se destinan) ya que otros productos tienen características más parecidas a las del producto objeto de examen. Los datos relativos a las ventas de los tipos de productos en el mercado interno que comienzan con esos códigos son utilizados ilegítimamente por las CE en el cálculo de los gastos de venta, generales y administrativos y del margen de beneficio con respecto a los tipos de productos vendidos en el mercado europeo (párrafos 2 y 4 del artículo 2).

19. Al no verificar si la reclamación de Tupy con respecto a la deducción en concepto de embalaje era válida, las CE no cumplieron sus obligaciones en virtud del artículo 2 en el sentido de que no se podía en ese caso efectuar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal ya que se denegó a Tupy un ajuste adecuado para tener en cuenta las diferencias y el aumento de los gastos de embalaje contraídos en relación con sus ventas en el mercado interno en comparación con sus gastos de embalaje en el contexto de las exportaciones del producto considerado a las CE (párrafo 4 del artículo 2).

20. Las CE no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 2 en el sentido de que denegaron a Tupy un ajuste que era necesario para efectuar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal y al no otorgar a Tupy un ajuste para tener en cuenta sus mayores gastos de publicidad y promoción en el mercado interno brasileño en comparación con sus gastos comparativamente reducidos de publicidad y promoción con respecto a sus exportaciones a las CE (párrafo 4 del artículo 2).

21. Las CE no realizaron las conversiones de monedas exigidas conforme al artículo 2 a los efectos de efectuar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal, en particular dado que es evidente que con respecto a determinadas transacciones las CE no disponían de ninguna información en cuanto a las tasas aplicables a la conversión de monedas en las fechas en las que se establecieron las condiciones esenciales de la venta con respecto a la transacción o transacciones en cuestión (párrafo 4 del artículo 2).

22. Las CE no hicieron ajustes para tener en cuenta las características físicas del producto considerado (ni la distinción entre las variantes llamadas de núcleo negro y de núcleo blanco como cuestiones que repercuten en la comparabilidad de los precios) por lo que no efectuaron comparaciones equitativas a este respecto entre el precio de exportación y el valor normal (párrafo 4 del artículo 2).

23. Las Comunidades Europeas recurrieron al muestreo de los tipos de productos a los efectos de decidir el grado del ajuste que se ha de efectuar para tener en cuenta los ajustes de la bonificación fiscal cuando la muestra elegida no fuera ni estadísticamente válida ni necesaria debido a la imposibilidad de realizar un examen de todos los tipos de productos considerados y al hacerlo dejó de efectuar una nueva comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal (párrafo 4 del artículo 2).

24. En violación del párrafo 4 del artículo VI del GATT de 1994 el producto objeto de la investigación procedente del Brasil había estado sometido a derechos antidumping sobre la exportación a las Comunidades Europeas debido a la exención de ese producto de los derechos o impuestos soportados por el producto similar cuando se destina al consumo en el Brasil y/o debido a los reembolsos de los derechos o impuestos soportados por el producto similar en el mercado brasileño a Tupy de conformidad con la legislación nacional brasileña vigente. Las CE denegaron asimismo a Tupy un ajuste adecuado de la bonificación fiscal con respecto a los derechos e impuestos que gravan a productos similares cuando están destinados al consumo en el Brasil (párrafo 4 del artículo 2).

25. Las Comunidades Europeas "redujeron a cero" los márgenes negativos de dumping que habían calculado para algunos tipos de productos de origen brasileño exportados a las CE durante el período de investigación, con el resultado de que las CE no compensan los márgenes de dumping que se calculó que eran negativos con los márgenes de dumping que se calculó que eran positivos. En consecuencia, las CE no efectuaron ninguna comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal y se calculó un margen distorsionado de dumping (párrafo 4 del artículo 2).

**CUESTIONES RELATIVAS A LOS DAÑOS Y A LA RELACIÓN CAUSAL**

26. Las CE no examinaron si se había producido un aumento considerable de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil sea en términos absolutos o relativos con respecto a la producción y al consumo en las Comunidades Europeas. Las CE consideraron que el volumen (en términos absolutos) de las importaciones brasileñas del producto considerado en el mercado de las CE siempre había sido importante, por lo que no era necesario que examinaran si durante el período de la investigación del daño se había producido o no un aumento importante de las importaciones brasileñas. Aunque las CE tomaron en consideración en el Reglamento provisional que había habido un aumento considerable de las importaciones objeto de dumping sea en términos absolutos o relativos con respecto a la producción o el consumo en las Comunidades Europeas en los países que se habían estado acumulando, el párrafo 3 del artículo 3 no impone una evaluación acumulativa de la importancia de los aumentos del volumen de las importaciones de los países sometidos a la investigación con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 y cada país sometido a una investigación antidumping debe haber examinado a título individual la importancia del aumento del volumen (de haber alguno) de sus importaciones durante el período de la investigación del daño (párrafo 2 del artículo 3).

27. Las CE no cumplieron sus obligaciones de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 en el sentido de que, entre otras cosas, no examinaron (con una base de pruebas positivas) los efectos de las importaciones supuestamente objeto de dumping sobre los precios, sea que hubiera habido una importante disminución de los precios a causa de las importaciones supuestamente objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar en las CE o, si el efecto de esas importaciones fue una baja considerable de los precios, o la evitación de aumentos de los precios que se habrían producido, de otro modo, en grado significativo en el sentido de que:

i) calculó una cifra de disminución de las ventas con respecto a la cual los cálculos proporcionados incluían únicamente los de las transacciones en las que se había producido una diminución de la venta (lo que equivale a la utilización de la "reducción a cero") y, por consiguiente, no están relacionados con las "importaciones objeto de dumping" tal como se hace referencia a ellas en el párrafo 2 del artículo 3; y;

ii) no examinó, sea como cuestión de hecho o de otro modo, si había habido una supresión de precios; y

iii) no examinó, sea como cuestión de hecho o de otro modo, la percepción por el mercado de las distinciones entre las variantes llamadas de núcleo negro y de núcleo blanco del producto, que podría exigir la introducción de ajustes adecuados; y

iv) las CE no pudieron constatar una disminución de los precios ya que los precios cobrados por los productores nacionales de las CE aumentaron de hecho durante el mismo período tal como se mencionó con respecto a la tendencia (acumulativa) de los precios disminuidos de las importaciones del Brasil; y

v) con referencia a la determinación por las CE de la reducción de los precios, esto tampoco se efectuó con relación a las "importaciones objeto de dumping" en conjunto sino con respecto a una selección de los tipos de productos que presentaron unos márgenes de reducción de los precios positivos (véase también el párrafo 6 del artículo 3).

28. Las CE no cumplieron sus obligaciones con arreglo a los párrafos 1 y 3 del artículo 3 en el sentido de que (por ejemplo) acumularon unas importaciones del producto considerado procedentes del Brasil con las de los otros países sometidos a la investigación cuando una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones de los demás países sometidos a la investigación no era apropiada (y no podía haberse basado en pruebas positivas) sea a la luz de las condiciones de la competencia entre las importaciones de origen brasileño y las de otros productos importantes sometidos a la investigación sea a la luz de las condiciones de la competencia entre las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil y el producto similar de la Comunidad debido a las importantes diferencias en las estructuras de los precios y en los volúmenes de las importaciones entre los países objeto de la investigación, particularmente teniendo presente la devaluación del real brasileño en enero de 1999.

29. Las CE no cumplieron sus obligaciones de conformidad con los párrafos 1 y 4 del artículo 3 y su constatación de la existencia de daños no se basó en pruebas positivas en el sentido, por ejemplo, de que no examinó los 15 factores e índices individuales no exhaustivos relacionados con la cuestión de la existencia de daños en el sentido del Acuerdo Antidumping en su análisis del supuesto daño causado a la rama de producción nacional dado que se limitó a analizar sólo parcialmente los factores de 8 dígitos siguientes de la lista que figura en el párrafo 4 del artículo 3:

i) la disminución real y potencial de las ventas (aunque no se hace mención explícita de la disminución potencial de las ventas y pese a que no se ha prestado la debida consideración a la tendencia al aumento de las ventas de los productos subcontratados);

ii) los beneficios (aunque no se ha prestado la debida consideración al aumento de las ventas de los productos subcontratados);

iii) la participación en el mercado (aunque no se ha prestado la debida consideración al aumento de la parte del mercado suministrada por productos subcontratados);

iv) la productividad (aunque no se ha prestado la debida consideración al aumento de la productividad en relación con los productos subcontratados):

v) la utilización de la capacidad (aunque no se haya tomado en consideración el aumento de la utilización de la capacidad utilizada para los productos subcontratados);

vi) las existencias (aunque no se ha prestado atención a la tendencia mejorada de las existencias de los productos subcontratados);

vii) el empleo (aunque no se han tomado en consideración los datos positivos sobre el empleo en el contexto de los productos subcontratados).

30. Las CE no cumplió sus obligaciones de conformidad con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 en el sentido de que (por ejemplo) atribuyó los daños que se dijo habían sufrido los productores internos de las CE a las importaciones del producto considerado de origen brasileño a pesar de que en enero de 1999 la devaluación del real brasileño había imposibilitado que las importaciones procedentes del Brasil causaran daños a la rama de producción nacional de las CE y de que el daño sufrido por la rama de producción nacional de las CE era fácilmente atribuible a la racionalización, los esfuerzos de subcontratación y el mal rendimiento de las exportaciones de los productores de las CE. Las Comunidades Europeas no garantizaron que los daños causados a la rama de producción nacional de las CE por las importaciones del producto considerado (en cantidades importantes y a precios considerablemente inferiores a los imperantes con respecto a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil) de países que incluían, entre otros, a Turquía, Bulgaria y Polonia, no se atribuyó a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil.

31. Las CE no cumplieron sus obligaciones de conformidad con los párrafos 1 y 5 del artículo 3 en el sentido de que, por ejemplo, no garantizaron que los daños causados a la rama de producción nacional de las Comunidades Europeas por la sustitución del producto considerado por otros productos, por las importaciones efectuadas por los productores nacionales de las CE de otros terceros países no sometidos a la investigación (y con los que tenían estrechas relaciones) y por factores como el mal rendimiento de las exportaciones y la subcontratación y los esfuerzos de racionalización de los productores nacionales de las Comunidades Europeas durante todo el período de investigación de los daños, no se atribuyeran a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil.

32. Debido a que las Comunidades Europeas no estaban convencidas de la precisión de la información que les había presentado Tupy con relación a la importación del producto considerado por los productores nacionales de las CE de países no sometidos a la investigación (en violación del párrafo 6 del artículo 6) las CE tampoco cumplieron sus obligaciones de conformidad con el artículo 4 al no retirar a los productores interesados en la definición de la rama de producción nacional.

**CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS PAÍSES EN DESARROLLO**

33. Las CE no otorgaron al Brasil la condición especial de un país en desarrollo durante la investigación en el sentido de que, entre otras cosas, negaron a Tupy los ajustes previstos en el párrafo 4 del artículo 2 a causa exclusivamente de su incapacidad para evaluar de manera adecuada las ventajas de esos ajustes, como la relativa a la relación del ajuste de la bonificación fiscal (por razones que demostraban una falta de consideración por la forma de administrar el sistema de tributación brasileño) y siguieron considerando las importaciones brasileñas como responsables de los daños causados a los productores nacionales a pesar de la devaluación del real a partir de enero de 1999, lo que significaba, que, incluso según los cálculos (erróneos) de las CE, Tupy ya no efectuaba exportaciones objeto de dumping al mercado de las CE. Las Comunidades Europeas decidieron además acumular las importaciones procedentes del Brasil con las importaciones de otros países sometidos a la investigación a pesar de la devaluación mencionada del real (artículo 15).

34. A pesar de la frase final del párrafo 1 del artículo 9 las Comunidades Europeas decidieron aplicar en su plenitud el derecho antidumping determinado en lugar de conceder al Brasil, en su calidad de país en desarrollo, cierta consideración teniendo en cuenta la devaluación de su moneda en enero de 1999 (artículo 15).

35. Las CE no analizaron ni comunicaron ni al Brasil ni a Tupy la posibilidad de que pudieran aplicar soluciones constructivas además de la posibilidad de imponer derechos antidumping (artículo 15).

**OTRAS CUESTIONES**

36. Las CE no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 7 en el sentido de que, entre otras cosas, no consideraron que el Reglamento provisional era necesario para la prevención de los daños en el curso de la investigación (párrafo 1 del artículo 7) o, si lo consideraban, ello no se puso de manifiesto en el Reglamento provisional (párrafo 2 del artículo 12) y en cualquier caso cualquier determinación de ese tipo no habría sido imparcial ni objetiva ya que en el momento de la imposición de medidas provisionales la devaluación del valor del real brasileño significaba que no hubo dumping del producto considerado de origen brasileño ni era previsible que pudiera haberlo en el curso de la investigación.

37. Las CE no hicieron ningún intento, con miras a cumplir sus obligaciones dimanantes del párrafo 1 del artículo 9, de conceder al Brasil como país en desarrollo la posibilidad de tener el nivel de los derechos aplicado a las exportaciones de Tupy determinado por el nivel de los daños causados a los productores nacionales de las CE por las exportaciones de Tupy más que con referencia al margen de dumping (erróneamente calculado) y además las CE percibieron derechos con respecto a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil cuando era evidente que ese producto no estaba siendo objeto de dumping (debido a la devaluación) y por lo tanto que era ilegal percibir esos derechos (párrafos 1 y 2 del artículo 9).

38. Las CE no cumplieron sus obligaciones de conformidad con el artículo 11 en el sentido de que no demostraron (sobre la base de pruebas positivas) que existía dumping y daños a los productores nacionales de las CE en el sentido del Acuerdo Antidumping causados por las exportaciones de origen brasileño. En consecuencia, las Comunidades Europeas no justificaron, ni al imponer derechos antidumping ni al mantenerlos para contrarrestar las importaciones de un producto que no era objeto de dumping ni estaba causando daños (artículo 11) y, por añadidura, a pesar de una comunicación en la que se solicitaba un examen de las medidas en cuestión remitida por Tupy poco después del Reglamento definitivo el 13 de julio de 2000 en la que se indicaban las razones por las que el mantenimiento de los derechos antidumping era inadecuado, todavía no se han llevado a cabo esos exámenes (párrafo 2 del artículo 11).

39. El Brasil solicita respetuosamente que esta cuestión sea incorporada al orden del día de la próxima reunión del Órgano de Solución de Diferencias, que está previsto se celebre el 20 de junio de 2001, y que se establezca un grupo especial con el mandato uniforme previsto en el artículo 7 del ESD.

# ANEXO A

## Primeras comunicaciones escritas de las partes y comunicaciones escritas relativas a las solicitudes de las partes de resoluciones preliminares


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo A-1 | Resumen de la primera comunicación escrita del Brasil | A-2 |
| Anexo A-2 | Resumen de la primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas y solicitud de resoluciones preliminares | A-6 |
| Anexo A-3 | Solicitud de resolución preliminar presentada por el Brasil | A-15 |
| Anexo A-4 | Respuesta de las Comunidades Europeas a la solicitud del Brasil de una resolución preliminar | A-17 |
| Anexo A-5 | Respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares formulada por las Comunidades Europeas | A-19 |

## ANEXO A-1

RESUMEN DE LA PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA DEL BRASIL

1. El 7 de junio de 2001, el Gobierno del Brasil solicitó que se estableciera un grupo especial que se ocupara, entre otras cosas, de la imposición por las CE de derechos antidumping provisionales y definitivos sobre las importaciones de determinados accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil. El Grupo Especial se estableció el 24 de julio de 2001 y se constituyó el 5 de septiembre de ese año, y la primera comunicación escrita del Brasil se presentó al Grupo Especial el 10 de octubre de 2001. Este documento contiene un breve resumen de las principales cuestiones planteadas en la primera comunicación del Brasil.

2. El Brasil sostiene que las CE han actuado y están actuando de manera incompatible con las obligaciones que les imponen los Acuerdos de la OMC, en particular el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping, ya que los beneficios que corresponden al Brasil se han visto anulados o menoscabados de resultas de las medidas antidumping aplicadas por las CE a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil.

3. Las CE no tuvieron particularmente en cuenta la especial situación del Brasil como país en desarrollo e, infringiendo el artículo 15 del Acuerdo Antidumping, no exploraron las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas que se agregarían a la posibilidad de imponer medidas antidumping ni comunicaron al Brasil o al productor exportador brasileño que podrían considerar esas posibilidades.

4. Los solicitantes se abstuvieron de proporcionar información sobre los factores e índices enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 que razonablemente tenían a su alcance y que eran claramente pertinentes a la iniciación de la investigación. Por consiguiente, las CE no cumplieron las obligaciones que les impone el párrafo 8 del artículo 5 al no rechazar la solicitud. Además, como la definición del producto en la solicitud era más amplia que la utilizada en la investigación, la información proporcionada en la solicitud era inexacta y carecía de sentido. Por lo tanto, el productor exportador brasileño no pudo defender adecuadamente sus intereses de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6.

5. Dado que la moneda del Brasil se devaluó un 41,99 por ciento en enero de 1999, no había ninguna necesidad de que las CE aplicaran a las importaciones brasileñas medidas destinadas a contrarrestar el dumping, que no existía, y la imposición de medidas antidumping en esas circunstancias constituye una violación por las CE del artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 1 del Acuerdo Antidumping. También puede decirse que las CE infringieron el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping ya que no ordenaron, al mismo tiempo que dictaban la orden por la que se imponían las medidas, la revocación de dichas medidas, a fin de cumplir la obligación prevista en el párrafo 1 del artículo 11 de no permitir que el derecho permanezca en vigor cuando ya no es necesario para contrarrestar el dumping. Las CE infringieron asimismo el párrafo 2 del artículo 11, ya que, además de ordenar la imposición de las medidas, no iniciaron por propia iniciativa un examen de la necesidad de mantener dichas medidas habida cuenta de la nueva situación existente tras la devaluación de la moneda brasileña.

6. La manera en que las CE reconstruyeron los valores normales para determinados tipos del producto investigado infringe las prescripciones del Acuerdo Antidumping. En primer lugar, al cuantificar las cantidades que habían de agregarse al costo de producción por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios, las CE aplicaron distintos métodos en ambos casos, cuando sólo se prevé expresamente un método en el párrafo 2.2 del artículo 2. Además, dado que los valores normales reconstruidos se basaban en datos relativos a las ventas de tipos del producto que no permitían una comparación adecuada, las CE no efectuaron una

comparación equitativa cuando se negaron a admitir las deducciones pertinentes en forma de ajuste y, al actuar de ese modo, inflaron también el margen de dumping. En segundo lugar, en el caso de determinados tipos del producto, las CE incluyeron en sus cálculos accesorios que no eran productos similares, infringiendo así el párrafo 2 del artículo 2. Las CE actuaron también de forma incompatible con el párrafo 2.2 del artículo 2 al agregar al costo de producción las cantidades reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y por concepto de beneficios relacionadas con la producción y ventas en el curso de operaciones comerciales normales de tipos del producto considerado que no son idénticos a los productos comparados. Al negarse a efectuar las debidas deducciones para tener en cuenta las diferencias en las características físicas que influían en la comparabilidad de los precios, las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 2. De resultas de ello, inflaron también indebidamente el margen de dumping.

7. En lo tocante a la comparación entre el valor normal y el precio de exportación, se formulan las cinco alegaciones siguientes: en primer lugar, al negarse a tener en cuenta el efecto de los impuestos internos, las CE aumentaron la diferencia entre el precio de exportación y el valor normal y, por lo tanto, elevaron indebidamente el margen de dumping, si es que existía, hallado para el productor exportador brasileño, infringiendo así el párrafo 4 del artículo VI del GATT de 1994. En segundo lugar, las CE violaron el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no cumplir la prescripción de realizar una comparación equitativa, puesto que se negaron a efectuar una deducción para tener en cuenta las diferencias en los impuestos internos, los gastos de publicidad y promoción de ventas y los costos de embalaje, que influían en la comparación de los precios. En tercer lugar, el método utilizado por las CE para la conversión monetaria y su método de estimación de los impuestos indirectos mediante muestreo infringieron el párrafo 4 del artículo 2. En cuarto lugar, al reducir a cero los márgenes de dumping negativos obtenidos para algunos tipos del producto del productor exportador brasileño, las CE no realizaron una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal, violando así el párrafo 4 del artículo 2, y calcularon un margen de dumping distorsionado, infringiendo el párrafo 4.2 del artículo 2. Por último, las mencionadas infracciones tuvieron como resultado un margen de dumping exagerado e inflado y, por consiguiente, la imposición de derechos antidumping que excedían del margen de dumping real, en caso de que existiera, infringiendo así el párrafo 3 del artículo 9.

8. El modo en que las CE determinaron la existencia de daño infringió también las prescripciones del Acuerdo Antidumping. En primer lugar, las CE violaron los párrafos 1 y 2 del artículo 3, ya que no examinaron debidamente si había habido un aumento significativo de las importaciones supuestamente objeto de dumping procedentes del Brasil. Como las CE no cumplieron lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, era imposible que llegaran a conclusiones de conformidad con los párrafos posteriores de dicho artículo.

9. En segundo lugar, las CE infringieron los párrafos 1 y 2 del artículo 3, ya que no examinaron debidamente si las importaciones brasileñas supuestamente objeto de dumping habían dado lugar a una subvaloración significativa de los precios del producto similar en las CE. En el contexto de la subvaloración de los precios, el examen de las CE no se refirió a las "*importaciones objeto de dumping*" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3. Además, como no se examinó el efecto de las "*importaciones objeto de dumping*" sobre los precios de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, el cálculo de la subvaloración de los precios que realizaron las CE en relación con el productor exportador brasileño no se basó en pruebas positivas y el examen por las CE de si el precio de exportación del producto en cuestión procedente del Brasil había dado lugar a una subvaloración significativa de los precios de los productores comunitarios no fue objetivo. Por consiguiente, el cálculo de la subvaloración efectuado por las CE tuvo como resultado un margen de subvaloración exagerado e inflado.

10. En tercer lugar, al negarse indebidamente y sin justificación a aceptar que el producto brasileño de núcleo negro era distinto del producto comunitario de núcleo blanco, a realizar un ajuste a ese respecto y a efectuar la comparación entre los precios sobre la base únicamente de los accesorios de núcleo negro, las CE no realizaron un "examen objetivo" de los hechos del asunto sobre la base de "pruebas positivas", como se dispone en el párrafo 1 del artículo 3, y tampoco efectuaron la debida comparación entre los precios, infringiendo así el párrafo 2 de dicho artículo. Por consiguiente, el cálculo comunitario de la subvaloración tuvo como resultado un margen de subvaloración exagerado e inflado.

11. Además, las CE infringieron los párrafos 2 y 3 del artículo 3 al atribuir acumulativamente el daño supuestamente sufrido por las CE a las importaciones de los países interesados. Las CE no tuvieron debidamente en cuenta la necesidad preliminar de realizar un análisis por países y de determinar adecuadamente las condiciones de competencia pertinentes. Las CE infringieron también el párrafo 3 del artículo 3 al acumular las importaciones procedentes de los países en cuestión, aunque sus conclusiones no cumplían las prescripciones pertinentes relativas a las condiciones de competencia. Dadas las deficiencias de su método, las CE no cumplieron el requisito de que se realice un "examen objetivo" previsto en el párrafo 1 del artículo 3.

12. Por otra parte, las CE no cumplieron las obligaciones que les imponían los párrafos 1 y 4 del artículo 3, ya que su determinación de la existencia de daño no se basó en pruebas positivas. Las CE no evaluaron en su análisis del daño la totalidad de los 15 factores e índices no exhaustivos que influyen en la existencia de daño, en el sentido del Acuerdo Antidumping. Las CE violaron también el párrafo 4 del artículo 3, ya que los factores evaluados demostraron que la base para una determinación positiva de la existencia de daño por una autoridad objetiva e imparcial era insuficiente. Además, la determinación de la existencia de daño realizada por las CE no se basó en pruebas positivas, ya que las CE no examinaron las tendencias de los factores e índices que analizaron parcialmente sino que se limitaron a comparar los dos extremos del período. Al no divulgar las compras y las exportaciones de los productores comunitarios, las CE impidieron al exportador brasileño comprobar la coherencia de los datos utilizados. Esta falta de divulgación, que constituye una grave infracción del párrafo 2.2 del artículo 12, denegó al exportador brasileño el derecho de acceso a los hechos esenciales considerados por las CE antes de la imposición de derechos antidumping definitivos, en violación del párrafo 9 del artículo 6, y le impidió defender adecuadamente sus intereses, infringiendo así el párrafo 2 del artículo 6.

13. Por último, las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 al atribuir el daño a las importaciones brasileñas pese al hecho de que los productores comunitarios no habían sufrido un daño cuya relación causal con dichas importaciones pudiera demostrarse legítimamente en aquellos momentos. Las CE violaron también los párrafos 1 y 5 del artículo 3 al no asegurarse de que el daño causado a la rama de producción comunitaria por factores distintos de las importaciones supuestamente objeto de dumping -por ejemplo, la desventaja comparativa de los productores comunitarios, el empeoramiento de los resultados de exportación, las actividades de subcontratación y racionalización y/o las importaciones procedentes de terceros países, la sustitución del producto de que se trataba y/o la diferencia en los costos de producción y la percepción por el mercado- no se atribuyera a las importaciones brasileñas. Además, al no divulgar cierta información esencial, como las compras y las exportaciones de los productores comunitarios, las CE impidieron que el exportador brasileño comprobara la coherencia de los datos de las CE, violando así el párrafo 2 y el párrafo 9 del artículo 6 y el párrafo 2.2 del artículo 12.

14. Al no divulgar la metodología y los cálculos que utilizaron para las conversiones monetarias de conformidad con las prescripciones del párrafo 4 del artículo 2, las CE no dieron al productor exportador brasileño a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente para la presentación de sus argumentos, violando así el párrafo 4 del artículo 6. Las CE infringieron también los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 al no incluir en el Reglamento provisional y el

Reglamento definitivo o hacer constar de otro modo mediante un informe separado toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho.

15. El Brasil pide respetuosamente al Grupo Especial que constate que las CE actuaron en forma incompatible con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping, recomiende que las CE pongan sus medidas en conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping y sugiera que las CE revoquen su orden de imposición de derechos antidumping y reembolsen todos los derechos antidumping recaudados en virtud de ésta.

**ANEXO A-2**

RESUMEN DE LA PRIMERA COMUNICACIÓN ESCRITA
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y SOLICITUD
DE RESOLUCIONES PRELIMINARES

(21 de noviembre de 2001)

El gran número de alegaciones que contiene la comunicación del Brasil significa que en este resumen sólo puede hacerse una reseña superficial de los argumentos que presentan las CE en su defensa. Por consiguiente, no se debe entender que el hecho de que algún argumento se haya omitido en este resumen indica que las CE no lo consideran importante.

## 1. INTRODUCCIÓN

1. La diferencia ha surgido de la imposición de derechos antidumping por las CE a los accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil y otros países. Las CE tratan varias cuestiones introductorias relativas, por ejemplo, a los problemas planteados por la forma de la comunicación del Brasil (párrafos 1 a 12).

2. Las CE ponen de relieve que corresponde al Brasil establecer, por lo menos, una presunción *prima facie* para apoyar sus alegaciones (párrafo 13).

3. Las CE califican de confidenciales algunos de sus documentos (párrafo 14).

## 2. CUESTIONES PRELIMINARES

4. Las CE niegan que exista ninguna prueba que apoye las alegaciones del Brasil acerca de los motivos que tuvo la rama de producción nacional para formular su solicitud (párrafos 15 a 18).

5. Muchas de las alegaciones del Brasil se formulan en forma tan imprecisa que el Grupo Especial debería rechazarlas. No cumplen la norma de la buena fe prevista en el ESD. Tomarlas en consideración equivaldría a violar los derechos de las CE a una "justicia natural" y a "las debidas garantías de procedimiento". Las CE solicitan una resolución preliminar por la que se desestimen por estos motivos siete alegaciones determinadas y todas las alegaciones formuladas en el marco de la cuestión 19. En aras de la brevedad, no se repiten las distintas solicitudes en la reseña que figura a continuación (párrafos 19 a 22).

6. El Brasil ha formulado en su comunicación más de 20 alegaciones que son nuevas en esta diferencia, ya que no se mencionaron en su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Las alegaciones de este tipo quedan fuera del mandato del Grupo Especial, y las CE solicitan que se adopte una resolución preliminar que las desestime. En aras de la brevedad, no se repiten las distintas solicitudes en la reseña que figura a continuación (párrafos 23 a 24).

7. La norma de examen que ha de aplicar el Grupo Especial en esta diferencia es la establecida en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping (el "Acuerdo") (párrafos 25 a 28).

## 3. CUESTIONES

### 3.1 Cuestión 1 - "No se tuvo particularmente en cuenta al Brasil como país en desarrollo, no se exploraron soluciones constructivas"

8. El Brasil alega que las CE han infringido diversos aspectos del artículo 15 del Acuerdo. No se formula una alegación coherente por lo que se refiere a la primera frase, y, en cualquier caso, esta disposición no crea una obligación independiente (párrafos 30 a 31 y 44).

9. Las CE niegan que sus medidas antidumping afectaran a los "intereses fundamentales" del Brasil. La importancia de los accesorios de tubería de fundición maleable para Tupy, en particular, o para la economía brasileña, en general, era mínima (párrafo 32).

10. Las CE niegan también que no hayan explorado las posibilidades de "soluciones constructivas", de conformidad con lo previsto en el Acuerdo. Contrariamente a lo que afirma el Brasil, se celebraron varias reuniones entre funcionarios comunitarios y brasileños, en las que las CE se refirieron a la posibilidad de aceptar un compromiso (párrafos 33 a 43).

### 3.2 Cuestión 2 - "Solicitud inapropiada"

11. La obligación prescrita en el párrafo 2 del artículo 5 no está dirigida a los Miembros de la OMC sino a las partes que presentan solicitudes. La única obligación correspondiente que deben cumplir los Miembros es la que figura en el párrafo 3 del artículo 5, y las CE niegan que hayan infringido dicha disposición. Los criterios contenidos en el párrafo 2 del artículo 5 se cumplieron, y las CE no expresan una opinión sobre si se trata de condiciones previas a la iniciación de una investigación. La corrección de la decisión de las CE debe estimarse sobre la base de los hechos de que éstas disponían en aquellos momentos (párrafos 45 a 50).

#### 3.2.1 Volumen y valor de la producción nacional, descripción completa del producto

12. Contrariamente a lo que alega el Brasil, no hay incompatibilidad entre el alcance de la solicitud y el de la investigación. Ambas se refirieron a los "accesorios de tubería de fundición maleable". En ambos casos, se proporcionaron los códigos NC como orientación. Aunque el código NC 7307 19 90 no comprende estos accesorios, los solicitantes lo mencionaron a fin de abarcar cualquier accesorio que se clasificara erróneamente en el momento de la importación. La definición dada en el anuncio de inicio también habría abarcado esos productos mal clasificados porque, aunque en ella se mencionaba el código NC 7307 19 10, se decía que "se da únicamente a título informativo". No se puede formular ninguna alegación de conformidad con el artículo 5 por posibles defectos del Reglamento provisional o el Reglamento definitivo (párrafos 51 a 57).

13. Las CE rechazan la alegación del Brasil de que la solicitud no contenía información suficiente sobre el volumen y el valor de la producción del producto similar que representaban los solicitantes (párrafos 58 a 62).

#### 3.2.2 Lista de los importadores

14. La lista de los importadores proporcionada en la solicitud respondía a los criterios enumerados en el párrafo 2 ii) del artículo 5 ya que la lista que requiere esta disposición sólo debe incluir a los importadores de los productos supuestamente objeto de dumping. En cualquier caso, dadas las circunstancias, la evaluación de la lista presentada en la solicitud por las autoridades comunitarias se ajustó a las prescripciones del Acuerdo (párrafo 65 a 72).

#### 3.2.3 Información sobre la repercusión consiguiente

15. La solicitud respondía a los criterios del párrafo 2 iv) del artículo 5. El Acuerdo no exige que se mencionen en la solicitud todos los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. De hecho, esta solicitud contenía información sobre todos esos factores, a excepción de un par de ellos, y sobre varios otros no enumerados en esa disposición. El Brasil no ha intentado demostrar que la información sobre los demás factores fuera pertinente para justificar las alegaciones de daño (párrafos 73 a 83).

### 3.3 Cuestión 3 - "Medidas inapropiadas"

16. El Brasil alega que las CE no debían haber impuesto derechos antidumping porque, debido a la devaluación que tuvo lugar hacia el final del período de investigación, esas importaciones ya no eran objeto de dumping y, por lo tanto, los derechos no eran "necesarios" (párrafos 84 a 86).

17. La alegación del Brasil demuestra que este país no comprende sobre qué base se calculan los derechos antidumping de conformidad con el Acuerdo. En el caso de la mayor parte de los Miembros, este cálculo se basa en el examen de las importaciones durante una determinado "período de investigación" anterior a la iniciación de ésta. Este sistema incorpora mecanismos (examen, reembolsos, compromisos) que permiten tomar en consideración los cambios que pueden producirse después del período de investigación (párrafos 87 a 91).

18. El argumento formulado por el Brasil otorgaría a las autoridades nacionales la facultad de establecer derechos antidumping sobre la base de una evaluación cualitativa de acontecimientos que no pueden preverse objetivamente (párrafos 92 y 93).

19. El Brasil no facilita ninguna base legal para su argumento. Los únicos criterios previstos en el Acuerdo para estimar si las medidas son "necesarias" son los relativos a la determinación del margen de dumping y a las cuestiones de la relación causal y el daño (párrafos 94 a 99).

20. El hecho de que las CE hayan tenido en cuenta ocasionalmente acontecimientos posteriores al período de investigación no es pertinente. En primer lugar, las decisiones de ese tipo son discrecionales y, en segundo lugar, la devaluación tuvo lugar dentro del período. Además, la devaluación no determina por sí misma las decisiones de las empresas sobre los precios (párrafos 100 a 103).

21. El Brasil no ha presentado pruebas que justifiquen su aparente alegación de que las CE debían haber iniciado un examen de su medida (párrafos 104 a 110).

### 3.4 Cuestión 4 - "Valor normal incorrecto - tipos de producto inapropiados"

#### 3.4.1 Reconstrucción del valor normal

22. El Brasil ha formulado una objeción al hecho de que, al reconstruir el valor normal, las CE incluyeron en el cálculo del margen de beneficio datos relativos a ventas internas "no representativas". (Estas ventas no se utilizaron para establecer el valor normal sobre la base de los precios debido a la disposición referente al "bajo volumen" que figura en el párrafo 2 del artículo 2.) Sin embargo, lo único que hicieron las CE es aplicar la norma contenida en la disposición pertinente, el párrafo 2.2 del artículo 2 (párrafos 111 a 119).

23. El Brasil se equivoca cuando alega que las CE aplicaron métodos distintos para el cálculo de los gastos administrativos, de venta y de carácter general y de los beneficios. Ambas cifras se basaron (totalmente, de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2) en las ventas por Tupy del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales (párrafos 112 a 127).

3.4.2 Deducciones

24. El Brasil alega que, al comparar el valor normal y el precio de exportación, las CE debían haber efectuado una deducción para tener en cuenta la inclusión de datos relativos a "ventas no representativas" en el valor normal reconstruido (véase el párrafo 22 *supra*). No obstante, ni Tupy ni el Brasil han propuesto una base para la realización de esa deducción (párrafos 128 a 132).

### 3.5 Cuestión 5 - "Valor normal incorrecto - códigos de producto inapropiados"

25. El Brasil alega que las CE basaron su cálculo del margen de dumping en la comparación de productos no similares (concretamente, los tipos de productos "68" y "69"). Sin embargo, el Brasil no ha proporcionado pruebas para apoyar su alegación, e incluso Tupy admitió que ésta no era sostenible (párrafos 133 a 142).

26. El Brasil alega también que debía realizarse un ajuste en la comparación debido a diferencias entre los productos, pero no se ha propuesto ninguna base para la realización de ese ajuste (párrafos 143 a 145).

### 3.6 Cuestión 6 - "No se tuvo debidamente en cuenta la neutralización impositiva"

27. El Brasil alega que debía haberse efectuado una deducción para tener en cuenta el plan de créditos fiscales del 20 por ciento -"Bonificación sobre el IPI"- aplicado por el Gobierno del Brasil porque representaba una compensación por los impuestos indirectos correspondientes a la etapa anterior.

28. La principal razón de que se rechazara la solicitud de esta deducción formulada por Tupy fue que ésta no demostró que el crédito representara una compensación por impuestos internos "que gravaban" el producto similar cuando éste se destinaba al consumo en el mercado brasileño.

29. Las CE identificaron varios impuestos (IPI, ICMS, PIS, COFINS) para los que se concedieron ajustes específicos cuando ello se justificaba. La deducción reclamada en relación con la bonificación sobre el IPI se basaba en una mera afirmación de la legislación brasileña pertinente, y no se proporcionaron pruebas de que se hubieran aplicado a los insumos los impuestos determinados que se suponía debía compensar (párrafos 146 a 156).

30. La situación jurídica en lo que se refiere a la compensación por impuestos acumulativos correspondientes a la etapa anterior se explica en el Acuerdo SMC, que forma parte de un marco común junto con el artículo VI del GATT y el Acuerdo Antidumping. En el Acuerdo SMC se pone de relieve que corresponde a la parte interesada la carga de establecer claramente la vinculación entre el crédito y el impuesto (sobre los insumos) cuya compensación representa (párrafos 157 a 173).

31. Se dieron a Tupy varias otras razones para rechazar la deducción, con las que las CE están de acuerdo. Por consiguiente, no se justifica ninguna de las alegaciones del Brasil (párrafos 174 a 178).

### 3.7 Cuestión 7 - "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de publicidad y promoción de ventas"

32. El Brasil alega que, al calcular el margen de dumping, debía haberse realizado un ajuste para Tupy a fin de tener en cuenta las diferencias en los gastos de publicidad, etc. Sin embargo, Tupy no presentó a las CE pruebas que justificaran la realización de ese ajuste (párrafos 179 a 192).

33. En cualquier caso, las CE realizaron ajustes para tener en cuenta las diferencias entre los "niveles comerciales" de las ventas internas de Tupy y de las ventas de las CE, y en esos ajustes quedaron incluidas cualesquiera diferencias en los gastos de publicidad, etc. (párrafos 193 y 194).

### 3.8 Cuestión 8 - "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de embalaje"

34. El Brasil alega también que debía haberse realizado un ajuste para tener en cuenta los gastos de embalaje. Las CE se negaron también a realizar ese ajuste debido a la falta de pruebas al respecto (párrafos 195 a 212).

35. Contrariamente a lo que alega el Brasil, las CE indicaron debidamente la información necesaria para garantizar que la comparación fuera equitativa, en particular mediante el Cuestionario, y proporcionaron a Tupy asistencia práctica para la presentación de sus solicitudes de ajuste (párrafos 212 a 218).

### 3.9 Cuestión 9 - "Las conversiones monetarias no se realizaron correctamente"

36. El Brasil acusa a las CE de no haber explicado en qué se basaba el tipo de cambio utilizado para las conversiones monetarias realizadas al comparar los precios internos de Tupy y los precios comunitarios. Alega que se infringió el párrafo 4.1 del artículo 2, pero este artículo no contiene ninguna obligación pertinente (párrafos 219 a 221).

37. En realidad, Tupy nunca solicitó una explicación; no la necesitaba porque ella misma había facilitado a las CE el cuadro de los tipos de cambio utilizado en la conversión. Para convertir los costos de transporte se utilizó un tipo de conversión especial pero, en cualquier caso, estos costos sólo representaban una pequeñísima parte de los gastos totales (párrafos 222 a 230).

### 3.10 Cuestión 10 - "La base para la evaluación de los impuestos indirectos PIS/COFINS no fue adecuada"

38. El Brasil acusa a las CE de haber infringido el párrafo 4 del artículo 2 al calcular el ajuste realizado para tener en cuenta los impuestos indirectos PIS/COFINS. De hecho, Tupy jamás presentó una reclamación coherente para lograr este ajuste, que fue realizado por las propias CE utilizando información obtenida de Tupy. El cálculo se efectuó sobre la base de que el ajuste había de realizarse con respecto al valor normal, a partir de las cantidades efectivas pagadas o recibidas por Tupy. Además, la alegación del Brasil se basa en nuevas pruebas, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 5 ii) del artículo 17 (párrafos 231 a 238).

39. El Brasil alega que las CE eligieron para calcular el ajuste un método punitivo. De hecho, las CE utilizaron un método práctico puesto que Tupy no había presentado ninguna solicitud coherente, pese a que se le había indicado claramente lo que se necesitaba (párrafos 239 a 248).

### 3.11 Cuestión 11 - "No se hicieron constataciones adecuadas sobre el margen de dumping ('reducción a cero')"

40. Las CE están examinando actualmente las repercusiones del informe del Órgano de Apelación en el asunto Ropa de cama. En el presente caso, el efecto de la "reducción a cero" en el cálculo del margen de dumping fue un aumento de éste inferior al 3 por ciento (párrafos 249 y 250).

### 3.12 Cuestión 12 - "No se tuvieron debidamente en cuenta las tendencias del volumen de las importaciones"

41. La principal alegación formulada por el Brasil bajo este epígrafe es que las CE no cumplieron la obligación prevista en el párrafo 2 del artículo 3 acerca del aumento significativo del volumen de las importaciones. Esta alegación no tiene en cuenta que los Miembros están obligados a examinar si se ha producido ese aumento. No es necesario que lleguen a una conclusión positiva al respecto o que dejen constancia del resultado del examen.

42. En realidad, el Reglamento de las CE demuestra que éstas examinaron la cuestión del aumento significativo, tanto individualmente en el caso del Brasil como acumulativamente en el de todos los "países interesados" (párrafos 251 a 265).

### 3.13 Cuestión 13 - "No se tuvo adecuadamente en cuenta la presunta subvaloración de precios"

43. El Brasil acusa a las CE de haber infringido el párrafo 2 del artículo 3 al no calcular adecuadamente el grado de subvaloración debido a la "reducción a cero" de los márgenes negativos. La utilización por el Brasil del asunto Ropa de cama como precedente no se justifica dadas las numerosas diferencias que existen entre los márgenes de dumping y los márgenes de subvaloración. La mera comparación de los promedios de los precios disimularía el efecto real de la subvaloración. En cualquier caso, entre los márgenes de dumping calculados por ambos métodos sólo existe una diferencia del 0,01 por ciento, una cantidad *de minimis* (párrafos 266 a 270).

44. El Brasil acusa a las CE de haber infringido esa misma disposición al limitar su cálculo de la subvaloración a los tipos de productos que se exportan a las CE. La alegación carece de base ya que la metodología aplicada era totalmente legal. Además, la alegación del Brasil se basa en nuevas pruebas, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 5 ii) del artículo 17 (párrafos 271 a 279).

### 3.14 Cuestión 14 - "No se calcularon adecuadamente los presuntos márgenes de subvaloración de precios"

45. El Brasil formula varias alegaciones injustificadas según las cuáles la estimación por las CE del margen de subvaloración infringió los párrafos 1 y 2 del artículo 3. En primer lugar, el Brasil aduce erróneamente que debían tenerse en cuenta las diferencias en los costos de producción (aunque ni siquiera ha podido demostrar que existían esas diferencias) (párrafos 280 a 286).

46. El Brasil tampoco pudo establecer que hubiera una diferencia en la percepción de los productos por el mercado (párrafos 287 a 290).

### 3.15 Cuestión 15 - "No se acumularon correctamente las importaciones"

47. En cuanto a la acumulación de las importaciones objeto de dumping en la investigación del daño, la legislación y la práctica comunitarias aplicadas en este asunto cumplen las prescripciones del párrafo 3 del artículo 3 (párrafos 291 a 299).

48. Tanto el texto como el contexto del párrafo 2 del artículo 3 indican que la disposición relativa a la necesidad de tener en cuenta el aumento del volumen de las importaciones objeto de dumping se aplica al volumen acumulado cuando se justifica la acumulación. Esta disposición no contiene una prescripción relativa a la "competencia", además de la que figura en el párrafo 3 del artículo 3 (párrafos 300 a 306).

49. Las normas de la OMC, reflejadas en la práctica nacional, conceden a los Miembros una considerable discreción en la aplicación del concepto de "condiciones de competencia" contenido en el párrafo 3 b) del artículo 3. La práctica de las CE consiste en tener en cuenta las tendencias del volumen pero sólo en casos extremos dará lugar el análisis de dichas tendencias a una decisión de no acumular (párrafos 307 a 315).

50. Las diversas impugnaciones específicas formuladas por el Brasil carecen de base. En primer lugar, la cuestión del "producto similar" no es pertinente en este contexto. En segundo lugar, no existe una obligación de rechazar la acumulación debido a diferencias entre las tendencias de los volúmenes. En tercer lugar, el examen de los precios por las CE fue totalmente compatible con su

conclusión de que debían acumular. En cuarto lugar, las CE examinaron debidamente la cuestión de los canales de distribución (párrafos 316 a 341).

### 3.16 Cuestión 16 - "No se examinaron correctamente los indicadores de daño"

51. La principal alegación formulada por el Brasil se refiere al párrafo 4 del artículo 3. Contrariamente a lo que afirma ese país, las CE sí cumplieron la prescripción de examinar todos los factores de daño que se enumeran en ese párrafo. En el caso de la mayor parte de dichos factores, en el Reglamento se informa detalladamente sobre ese examen. En el caso de un pequeño número de ellos, que, según el examen, no tenían importancia por sí mismos o no indicaban la existencia de daño, las conclusiones se recogieron en un informe interno. El factor del "crecimiento" se abordó como parte de la investigación de los demás factores enumerados (párrafos 342 a 349).

52. El Brasil no comprende que los párrafos 4 y 5 del artículo 3 se refieren, respectivamente, al estado de la rama de producción nacional y a las causas de cualquier daño sufrido. El Reglamento de las CE refleja esta división. Las alegaciones del Brasil acerca de los efectos "potenciales" están descaminados ya que esta disposición sólo es pertinente en relación con las alegaciones de amenaza de daño o las solicitudes de examen. La alegación del Brasil acerca del análisis "de ambos extremos" también está fuera de lugar ya que se basa en los resúmenes del análisis previsto en el párrafo 4 del artículo 3 que figuran en el Reglamento, que no reflejan el verdadero examen realizado por las CE (párrafos 350 a 370).

53. En cuanto al examen de los distintos factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, la expresión "los factores que afecten a los precios internos" se refiere a los factores relativos a los precios a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 3, principalmente a la subvaloración, y dichos factores fueron plenamente examinados por las CE. En particular, no se justifica que el Brasil niegue la importancia de la sensibilidad de los precios (párrafos 371 a 385).

54. Contrariamente a lo que alega el Brasil, las CE examinaron adecuadamente la "utilización de la capacidad", el "volumen de producción", las "ventas" y la "participación en el mercado" (párrafos 386 a 402).

55. Las críticas del Brasil al examen de los "beneficios" realizado por las CE se basan en que ese país no comprende la naturaleza de la investigación sobre el daño que, contrariamente a la que se realiza en los casos de salvaguardias, se centra en el período de investigación de un año para el que se ha determinado la existencia de dumping. Las CE refutan también las críticas que hace el Brasil de su examen del "empleo", la "inversión" y las "existencias". Los argumentos del Brasil acerca de los resultados de exportación están descaminados (párrafos 403 a 424).

### 3.17 Cuestión 17 - "No se estableció adecuadamente la relación causal"

56. Esta cuestión se refiere a los temas tratados en el párrafo 5 del artículo 3, en particular a la obligación de no atribuir a las importaciones objeto de dumping los daños causados por otros factores. Una característica importante de este párrafo es que, contrariamente al párrafo 4 del artículo 3, prevé que corresponde a las partes interesadas la carga de señalar los "otros factores" durante la investigación (párrafos 427 a 429).

57. Varias de las alegaciones del Brasil son inadmisibles porque se refieren a factores que no se señalaron durante la investigación. Dichas alegaciones carecen también de una base sustantiva. La ventaja comparativa de Tupy que se alega no es pertinente a la cuestión de la relación causal. En cuanto a las ventas de exportación comunitarias, las CE determinaron adecuadamente que no contribuían al daño de forma significativa. Además, las CE utilizaron debidamente las diversas fuentes de datos que tenían a su disposición. Se examinaron con detenimiento las importaciones procedentes de terceros países y, cuando se descubrió que dichas importaciones existían, se

identificaron por separado sus efectos en la rama de producción comunitaria. Esto se hizo, en particular, en el caso de las importaciones procedentes de Bulgaria (párrafos 430 a 464).

58. La alegación del Brasil acerca de la subcontratación por los productores comunitarios no es pertinente ya que cualquier consecuencia de ésta se reflejaría en las importaciones procedentes de terceros países, factor que se examinó específicamente. Contrariamente a las acusaciones del Brasil, las CE investigaron plenamente (e informando sobre esa investigación en el Reglamento) las consecuencias de la racionalización llevada a cabo por la rama de producción comunitaria al principio del período de investigación del perjuicio, así como la cuestión del aumento de los precios en el mercado comunitario. Además, las CE también examinaron adecuadamente el volumen de ventas y la participación en el mercado (párrafos 465 a 488).

59. Las CE investigaron la cuestión de la sustitución por accesorios de plástico y descubrieron que este problema había surgido en los años ochenta. Además, lo pertinente no es la "sustitución" sino la "demanda" (en la que la sustitución produciría sus efectos, si los hubiere), y las CE investigaron adecuadamente este factor (párrafos 489 a 497).

60. Las alegaciones del Brasil acerca de las diferencias alegadas entre los accesorios de núcleo negro y de núcleo blanco no son pertinentes a la cuestión de la relación causal ya que no hay diferencias de costo significativas entre ambas variantes y, por consiguiente, no existen posibilidades de daño a las CE debido a ese factor (párrafos 498 a 502).

### 3.18 Cuestión 18 - "No se proporcionaron a su debido tiempo oportunidades para examinar toda la información pertinente"

61. El Brasil realiza una interpretación distorsionada del Reglamento de las CE a fin de alegar que no se divulgaron los detalles de las conversiones monetarias realizadas por las CE. Esta alegación está dirigida contra el Reglamento provisional y no reúne los requisitos de las alegaciones de ese tipo. En cualquier caso, el significado del Reglamento es evidente, y únicamente es necesario distinguir entre el tipo aplicado en un día determinado y el período (mes o día) en que se obtuvo dicho tipo (párrafos 503 a 509).

62. La explicación que da el Brasil del origen del cuadro de tipos de conversión utilizado para el cálculo de los márgenes de dumping induce a error. La fuente fue Tupy y no las CE, y también fue Tupy quien proporcionó la explicación (párrafos 510 a 513).

### 3.19 Cuestión 19 - "No se facilitó la debida información sobre las cuestiones de hecho y de derecho"

63. En el marco de la cuestión 19, el Brasil formula unas 25 alegaciones distintas según las cuales las CE infringieron el artículo 12. Todas estas alegaciones son completamente imprecisas y deben ser rechazadas por el Grupo Especial.

64. Varias de estas alegaciones están también fuera de lugar porque se refieren a cuestiones que, por razones adecuadas (como la confidencialidad), jamás serían incluidas por las CE en los instrumentos que publican y cuya inclusión no requiere el artículo 12.

65. Algunas de las alegaciones hacen referencia a obligaciones que no figuran en el párrafo 1 del artículo 12. Otras son, en realidad, críticas a las CE por informar con precisión de las decisiones que han adoptado cuando el Brasil impugna también esas decisiones. En la medida en que las alegaciones se refieren a cuestiones debidamente incluidas en el ámbito de aplicación del artículo 12, las CE han cumplido plenamente sus obligaciones en el texto de los Reglamentos (párrafos 514 a 566).

## 4. CONCLUSIONES, MEDIDAS CORRECTIVAS Y SOLICITUDES

66. Las CE refutan las alegaciones del Brasil. Se oponen también a las medidas correctivas solicitadas por el Brasil y niegan que sea apropiado que el Grupo Especial formule cualquier sugerencia (párrafos 567 a 571).

**ANEXO A-3**

SOLICITUD DE RESOLUCIÓN PRELIMINAR
PRESENTADA POR EL BRASIL

(20 de noviembre de 2001)

1. El 14 de noviembre de 2001 las Comunidades Europeas presentaron su Primera comunicación escrita en el asunto mencionado *supra* y solicitaron una resolución preliminar.

2. En la segunda línea del párrafo 11 de la página 6 de la Primera comunicación de las Comunidades Europeas éstas aluden a lo que, a su juicio, son "considerables problemas prácticos" supuestamente relacionados con la presentación de la Primera comunicación del Brasil. Las Comunidades Europeas llegaron a afirmar que con el fin de "permitir a los miembros del Grupo Especial identificar rápidamente la parte de ese documento" (es decir, la Primera comunicación del Brasil) "a la que se remite esta comunicación" (o sea, la Primera comunicación de las Comunidades Europeas), las Comunidades Europeas han presentado una versión de la Comunicación del Brasil que incluye líneas numeradas (Prueba documental CE-1). Las referencias a este documento se harán de esta forma: "Primera comunicación del Brasil, línea 275".

3. Las Comunidades Europeas han adoptado por tanto la insólita medida de presentar su propia "versión" de la Primera comunicación del Brasil y de hecho han pretendido obligar al Grupo Especial y a las partes en esta diferencia a utilizar esa "versión" en lugar del único texto oficial de la Primera comunicación del Brasil.

4. Cualesquiera que sean los motivos que subyacen a esta medida de las Comunidades Europeas, aparentemente sin precedentes, de modificar el documento del Brasil e intentar sustituirlo por su propia "versión", el Brasil sostiene que esto no se debe permitir. Esas modificaciones de la documentación de la parte contraria en el marco de actuaciones legales de esta naturaleza, con independencia de que las Comunidades Europeas lo reconozcan o no, son esencialmente equivocadas y resultan evidentemente inaceptables en la mayoría de los sistemas jurídicos de los Miembros de la OMC, y quizás en todos. Además, el Brasil señala que nada en los Procedimientos de Trabajo adoptados por este Grupo Especial ni en otras normas pertinentes de la OMC exige la numeración de líneas ni otras formas similares de presentación de documentos como la Primera comunicación del Brasil. Sorprendentemente las Comunidades Europeas no numeran las líneas en su propia Primera comunicación.

5. Las autoridades de las Comunidades Europeas no tienen derecho a alterar físicamente el documento del Brasil, a modificar su presentación, a volver a numerar sus páginas o a modificarlo de otro modo, como se han tomado la libertad de hacerlo en esta ocasión, y no se les debe permitir que lo hagan. Además, las autoridades de las Comunidades Europeas no tienen derecho a obligar al Grupo Especial y/o a cualquier parte en este procedimiento a basarse o a utilizar de cualquier modo la "versión" de las Comunidades Europeas de la Primera comunicación del Brasil, como las autoridades comunitarias intentan hacer en este caso, y no se les debe permitir.

6. El Brasil respondió favorablemente a la solicitud de las autoridades de las Comunidades Europeas de que se les concediera más tiempo, un plazo bastante superior al previsto en el párrafo 12 de los Procedimientos de trabajo del Apéndice 3 del ESD, para preparar y presentar la Primera comunicación de las Comunidades Europeas. Las Comunidades Europeas tuvieron cinco semanas desde que recibieron la Primera comunicación escrita del Brasil para pedir a las autoridades brasileñas que numerasen los párrafos de ese documento, lo que el Brasil podría y habría hecho en su debido momento. En lugar de hacerlo, las Comunidades Europeas prefirieron inmiscuirse de manera insólita e inaceptable en el texto del Brasil.

7. Por otra parte, la Primera comunicación del Brasil se presenta claramente con cada página numerada dividida sencillamente en párrafos bien definidos que, aunque no están específicamente numerados, están no obstante inequívocamente diferenciados y separados entre sí. Las Comunidades Europeas podían haberse remitido simplemente a los números de las páginas y a los párrafos en orden descendente de cada página, por ejemplo, "el Brasil observa en la página 63, párrafo 4º que …".

8. En todo caso, el Brasil reafirma su entendimiento de que a todos los efectos la única versión oficial de la Primera comunicación escrita del Brasil es la que presentó la Misión Permanente del Brasil en Ginebra el 10 de octubre de 2001, de conformidad con el plazo fijado para este asunto. De hecho, el Brasil no puede confirmar que la versión de las Comunidades Europeas de la Primera comunicación del Brasil sea exacta. Además, en contra de las alegaciones de las Comunidades Europeas, si hubiera que aceptar este método insólito de las Comunidades Europeas con toda probabilidad se añadiría considerable confusión a todo el procedimiento. El Grupo Especial y las partes tendrían que remitirse constantemente de manera simultánea a tres documentos y no a dos, es decir, a la Primera comunicación de las Comunidades Europeas, a la Primera comunicación del Brasil y a la "versión" de las Comunidades Europeas de la Primera comunicación del Brasil.

9. Por consiguiente, el Brasil solicita respetuosamente que se inste a las Comunidades Europeas, mediante una resolución preliminar adoptada de conformidad con el párrafo 13 de los Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial, a que modifiquen el texto de la Primera comunicación de las Comunidades Europeas de manera que todas las referencias que se hacen en la misma a la Primera comunicación del Brasil se hagan al verdadero texto de la Primera comunicación del Brasil, tal como éste lo presentó inicialmente. Las nuevas referencias de las Comunidades Europeas podrían hacerse, por ejemplo, como se propone en el párrafo 7 (*supra*). El Brasil solicita además respetuosamente que en la resolución preliminar se exija a las Comunidades Europeas que realicen las modificaciones pertinentes y presenten su nueva comunicación en un plazo breve, que no dé lugar a ninguna demora en estas actuaciones.

10. Habida cuenta del carácter excepcional del método de las Comunidades Europeas y del momento elegido, el Brasil presenta esta solicitud como una excepción a la regla general del párrafo 13 de los Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial y le solicita respetuosamente que acepte los argumentos del Brasil mencionados *supra* como justificación para la presentación de esta solicitud en esta etapa.

**ANEXO A-4**

RESPUESTA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LA SOLICITUD DEL BRASIL DE UNA RESOLUCIÓN PRELIMINAR

(26 de noviembre de 2001)

1. En su carta de 20 de noviembre de 2001 el Brasil ha solicitado que "se inste a las Comunidades Europeas, mediante una resolución preliminar adoptada de conformidad con el párrafo 13 de los Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial, a que modifiquen el texto de la Primera comunicación de las Comunidades Europeas de manera que todas las referencias que se hacen en la misma a la Primera comunicación del Brasil se hagan al verdadero texto de la Primera comunicación del Brasil, que éste presentó inicialmente".

2. Las Comunidades Europeas rechazan las alegaciones injustificadas del reclamante en el sentido de que las Comunidades Europeas hayan "modificado", "cambiado", "alterado" o "manipulado" de alguna manera la Primera comunicación del Brasil. No hay ninguna diferencia entre el texto del documento que figura en la Prueba documental CE-1 y el que el reclamante denomina el "verdadero texto" de su comunicación, excepto la adición de la numeración de líneas. Por consiguiente, las modificaciones que solicita el reclamante serían totalmente innecesarias porque todas las referencias que se hacen en la Primera comunicación de las Comunidades Europeas a la Primera comunicación del Brasil ya lo son al "verdadero texto" de dicha comunicación.

3. Además, las Comunidades Europeas nunca han pedido que el Grupo Especial "sustituya" la Primera comunicación del Brasil por la versión numerada que se incluye en la Prueba documental CE-1. Las Comunidades Europeas han facilitado esa versión al Grupo Especial exclusivamente para facilitar la lectura de su propia Primera comunicación. Las Comunidades Europeas podían haber omitido esa Prueba documental y dejar al Grupo Especial la tarea de numerar por sí mismo las líneas de la comunicación del Brasil.

4. Como ha señalado el reclamante, nada en los Procedimientos de Trabajo adoptados por este Grupo Especial exige la numeración de líneas ni ninguna otra forma de presentación. No obstante, de igual modo, nada en los Procedimientos de Trabajo exige que las Comunidades Europeas se remitan a la Primera comunicación del Brasil de una manera determinada, y mucho menos de la manera elegida por el Brasil. Más concretamente, nada en los Procedimientos de Trabajo impide a las Comunidades Europeas identificar un pasaje de la Primera comunicación del Brasil citando el número de la línea en que se encuentra. La solicitud que ha presentado el reclamante, en el caso de ser aceptada, impondría a las Comunidades Europeas una nueva obligación que no tenían cuando presentaron su Primera comunicación.

5. Hay que reconocer que el método seguido por las Comunidades Europeas "no tiene precedentes", pero tampoco lo tenía la presentación que hizo el reclamante de un documento de más de 250 páginas sin párrafos ni líneas numerados. Un examen de los informes de Grupos Especiales en los que se han reproducido comunicaciones de las partes (con inclusión de comunicaciones del Brasil) demuestra que la utilización de la numeración es universal.

6. La omisión de la numeración no puede haber sido involuntaria. Comunicaciones anteriores presentadas por el reclamante (la solicitud de establecimiento de un Grupo Especial y la solicitud de celebración de consultas) y por Tupy (que fueron redactadas por el mismo estudio jurídico) incluían párrafos numerados. Lo mismo cabe decir del resumen presentado por el reclamante y de su solicitud de resolución preliminar de 20 de noviembre de 2001.

7. Era totalmente previsible que la omisión de la numeración causaría grandes molestias tanto al Grupo Especial como a las demás partes en la diferencia en el momento de identificar elementos incluidos en la Comunicación del reclamante. El método que propone el reclamante para realizar las citas (por ejemplo, "séptimo párrafo de la página 236) es completamente inviable y ni siquiera lo utiliza el propio reclamante (por ejemplo, Primera comunicación del Brasil, línea 5826: "Aunque la metodología de subvaloración de precios de las Comunidades Europeas se ha facilitado en otra parte de este documento (véase el tema 13 *supra*),"el 'tema 13' abarca 13 páginas de la comunicación).

8. Al encontrarse en una situación desventajosa, las Comunidades Europeas reaccionaron de una manera pragmática adoptando un método de identificación de pasajes en la Comunicación del reclamante que no suponía una intromisión. Este método era en realidad más indicado que la numeración de párrafos teniendo en cuenta el estilo de la Comunicación del reclamante y podía hacerse sin afectar a su estructura. (Ese método no resulta indicado para la Comunicación de las Comunidades Europeas, en la que los párrafos sólo tienen siete líneas por término medio).

9. Puesto que el reclamante ha actuado como mínimo de manera negligente al poner a las Comunidades Europeas en esta situación, no se le debe permitir que imponga retroactivamente la manera en que las Comunidades Europeas podían reaccionar. Todavía menos se debe obligar al Grupo Especial y a las partes a soportar las dificultades que de manera gratuita les ha impuesto el reclamante.

10. Por las razones expuestas *supra*, las Comunidades Europeas piden al Grupo Especial que rechace la solicitud del Brasil. Las Comunidades Europeas solicitan además que, para evitar que se repitan incidentes similares, el Grupo Especial modifique sus Procedimientos de Trabajo para disponer que las partes numeren los párrafos o las líneas de todas sus comunicaciones posteriores.

**ANEXO A-5**

RESPUESTA DEL BRASIL A LA SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES FORMULADA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS

(26 de noviembre de 2001)

Las Comunidades Europeas presentaron, el 14 de noviembre de 2001, su primera comunicación escrita y formularon una solicitud de resolución preliminar (la solicitud de resolución preliminar de las CE).

Figura seguidamente la respuesta del Brasil a la solicitud de resolución preliminar de las CE.

A. LA SOLICITUD DE RESOLUCIÓN PRELIMINAR DE LAS CE

1. Las CE formulan su solicitud de resoluciones preliminares fundándose en la alegación de que la solicitud de establecimiento de un grupo especial que presentó el Brasil (WT/DS219/2, Brasil-22) no reúne las condiciones estipuladas en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Aducen las CE que algunas de las alegaciones formuladas en la primera comunicación del Brasil "no se plantean o no se definen adecuadamente" en la solicitud de establecimiento del grupo especial y que, por lo tanto, no cabe considerarlas comprendidas en el mandato del Grupo.[1] Las autoridades de las CE aducen, además, que algunas alegaciones que figuran en la primera comunicación del Brasil "se definen con tanta imprecisión que si el Grupo Especial se ocupase de ellas se verían gravemente perjudicados los derechos fundamentales de las CE".

B. EN RELACIÓN CON EL MANDATO

2. El Brasil concuerda con las CE en que el mandato del Grupo Especial es importante por dos razones principales. En primer lugar, establece la competencia del Grupo Especial. En segundo lugar, cumple un importante objetivo en relación con las debidas garantías de procedimiento.[2] Por eso ha insistido el OSD en que el mandato debe respetar una determinada norma de claridad.

3. Sin embargo, a juzgar por la lista de las alegaciones que supuestamente quedan fuera del mandato del Grupo Especial[3], las CE parecen creer que el párrafo 2 del artículo 6 del ESD impone al solicitante la obligación de exponer, en la solicitud de establecimiento del grupo especial, todos los elementos de cada obligación que se propone invocar para justificar su reclamación.

4. El Brasil sostiene que la interpretación de las CE no sólo contradice la letra del párrafo 2 del artículo 6 del ESD, sino que es también incompatible con el espíritu y el fin del dicho párrafo.[4]

---

[1] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 23.

[2] *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, informe del Órgano de Apelación ("*CE - Banano*, informe del Órgano de Apelación"), WT/DS27/AB/R, adoptado el 25 de septiembre de 1997, párrafo 142.

[3] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 24.

[4] En *Estados Unidos - Trato fiscal aplicado a las "empresas de ventas en el extranjero"*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS108/AB/R, adoptado el 20 de marzo de 2000, párrafo 166, el Órgano de Apelación constató que "las normas de procedimiento del sistema de solución de diferencias de la OMC tienen por objeto promover, no el desarrollo de técnicas de litigio, sino simplemente la solución equitativa, rápida y eficaz de las diferencias comerciales"; véase también *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de*

5. El Brasil recuerda que en el asunto *Corea - Productos lácteos*, el Órgano de Apelación sostuvo que la **simple enumeración de los artículos** del Acuerdo en que se basa la reclamación puede, "dadas las circunstancias del caso, bastar para que se cumpla la norma de la *claridad* de la exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación".[5] Dicho de otro modo, el Órgano de Apelación no afirmó que la "simple enumeración" fuese *necesariamente* insuficiente con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD.

6. Es indiscutible que la solicitud de establecimiento del grupo especial que presentó el Brasil cumple por lo menos la norma mínima de claridad con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD. En realidad, el Brasil inició su solicitud con una enumeración de las disposiciones del Acuerdo Antidumping que, según él, habían infringido las CE (artículos 1 a 7, 9, 11, 12 y 15). Al identificar la medida comunitaria en cuestión y las disposiciones de la OMC que estimaba que las CE habían infringido, el Brasil hizo una clara exposición del "problema" de que se trataba y cumplió cabalmente la prescripción de unos "requisitos mínimos" de especificidad que se establece en el ESD.[6]

7. El Brasil pasó a exponer luego con mayor precisión algunos de sus argumentos relativos a la iniciación y el desarrollo de la investigación de las CE, la determinación de la existencia de dumping y de daño, la relación causal entre el dumping y el daño, la condición de país en desarrollo, la imposición y percepción de derechos antidumping, y el aviso y las explicaciones al público.

8. En esa parte de su solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil hace referencia también a numerosos párrafos de los artículos que cree que han infringido las CE. Facilita, además, ejemplos de los argumentos que formularía en su primera comunicación. Se ve esto con claridad, por ejemplo, en el párrafo 5 de la solicitud de establecimiento del grupo especial, en el que se emplea la expresión "por ejemplo". El Brasil sostiene, por lo tanto, que su solicitud de establecimiento del grupo especial va mucho más allá de la simple enumeración de los artículos del Acuerdo Antidumping que, a su juicio, han sido infringidos por las CE.

9. Por lo que respecta a determinadas alegaciones que supuestamente no han sido mencionadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil se remite al asunto *Argentina - Calzado*, en el que el Grupo Especial decidió que el Grupo Especial puede tener debidamente en cuenta "una medida jurídica que no se haya indicado expresamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial pero que guarde una relación directa con una medida que se haya descrito específicamente en esa solicitud".[7]

10. Dicho de otro modo, las prescripciones del párrafo 2 del artículo 6 del ESD se cumplen si una "medida" es **subsidiaria** de otra medida identificada concretamente o **guarda tan estrecha relación** con ella que cabe juzgar con fundamento que la parte demandada ha recibido notificación suficiente del alcance de las alegaciones formuladas por el solicitante.

---

*hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia* ("*Tailandia - Vigas doble T*", informe del Órgano de Apelación), WT/DS122/AB/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 97.

[5] *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, informe del Órgano de Apelación ("*Corea - Productos lácteos*", informe del Órgano de Apelación), WT/DS98/AB/R, adoptado el 12 de enero de 2000, párrafo 124.

[6] *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, informe del Grupo Especial, WT/DS27/R/USA, adoptado el 22 de mayo de 1997, párrafo 7.29.

[7] *Argentina - Medidas de salvaguardia impuestas a las importaciones de calzado* ("*Argentina - Calzado*"), WT/DS121/R, adoptado el 25 de junio de 1999; párrafo 8.35; véase también *Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográfico de consumo*, WT/DS44/R, adoptado el 22 de abril de 1998, párrafo 10.8.

11. Sostiene el Brasil que las CE parecen confundir el desarrollo de determinados argumentos del Brasil en su solicitud de establecimiento del grupo especial con las alegaciones concretas que el Brasil formula en esa ocasión. Buen ejemplo de ello es el párrafo 3 del artículo 9, que, según las CE, quedaría fuera del mandato. Sin embargo, las propias CE admiten, en su primera comunicación escrita, que la alegación basada en el párrafo 3 del artículo 9 "depende por completo de otras alegaciones".[8] Las CE no discuten que esas "otras alegaciones" quedan incluidas en el mandato. Es indiscutible, por lo tanto, que la alegación basada en el párrafo 3 del artículo 9 debe encontrarse, y se encuentra, incluida en el mandato.

12. El Brasil sostiene, además, que las CE no distinguen entre alegaciones y argumentos, y los confunden. Como dejó claro el Órgano de Apelación:

> "[...] hay una importante diferencia entre las *alegaciones* identificadas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial, que determinan el mandato del grupo especial de conformidad con el artículo 7 del ESD, y los *argumentos* que apoyan esas alegaciones, que se exponen y aclaran progresivamente en las primeras comunicaciones escritas, los escritos de réplica y la primera y segunda reuniones del grupo especial con las partes".[9] (las cursivas figuran en el original)

Por consiguiente, si bien las *alegaciones* tienen que especificarse en la solicitud de establecimiento del grupo especial "de forma suficiente para que la parte contra la que se dirige la reclamación […] pueda […] conocer los fundamentos de derecho de la reclamación"[10], los *argumentos* en apoyo de esas alegaciones deben ser expuestos y refinados en el curso del procedimiento.

13. La indicación de algunos de los argumentos del Brasil en la solicitud de establecimiento se hizo tan sólo a modo de ejemplo. No recae sobre el Brasil obligación alguna de exponer con carácter exhaustivo todos los argumentos que sustentan sus alegaciones, como parecen dar a entender las CE.

14. Por último, el Brasil afirma que la cuestión de si la solicitud de establecimiento del grupo especial es suficiente o no lo es depende de si el demandado, "dadas las circunstancias del caso", ha sido inducido a error acerca de las alegaciones que de hecho se formulan contra él, de manera tal que realmente afecte en forma negativa a su capacidad de defenderse.[11] El Brasil no se ha propuesto en ningún momento inducir a error a las CE, y, ciertamente, no cree que haya ningún fundamento válido para sugerir que ha inducido a error a las CE como éstas parecen dar a entender.

15. En todo caso, la existencia del efecto negativo debe determinarse "habida cuenta del desarrollo efectivo del procedimiento del grupo especial", o sea que, para determinar que una simple enumeración de disposiciones es insuficiente con arreglo al párrafo 2 del artículo 6 del ESD, es necesario que la capacidad del demandado para defender sus intereses haya sido realmente afectada de modo negativo.

16. El Brasil sostiene que las CE no han demostrado, con pruebas justificantes, que hayan sido afectadas negativamente en modo alguno como resultado de la supuesta imprecisión de la solicitud de establecimiento presentada por el Brasil.

---

[8] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 132.

[9] *CE - Banano*, párrafo 141.

[10] *Ibid.*, párrafo 143.

[11] *Corea - Productos lácteos*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 127.

17. El Brasil hace notar, además, que las CE no han pedido aclaración alguna de las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento con anterioridad a las alegaciones hechas en su primera comunicación escrita. En su informe sobre *Tailandia - Vigas doble T*, el Órgano de Apelación dejó claro que la parte demandada puede hacer tal petición, y que no se debe abusar de la argumentación basada en alegaciones de que han sido afectados negativamente los derechos de defensa del demandado. El Órgano de Apelación declaró además que había que tener presente que los Miembros de la OMC deben entablar los procedimientos de solución de una diferencia "de buena fe y esforzándose por resolverla".[12]

18. Se sostiene y recuerda también que las alegaciones del Brasil habían sido formuladas ya en su solicitud de celebración de consultas[13], y que todas ellas salieron a la luz en el curso de las consultas celebradas. Las CE tenían completo conocimiento, por lo tanto, de las aseveraciones del Brasil, y no trataron de obtener más explicaciones. Sostiene el Brasil, por consiguiente, que las CE no demostraron en modo alguno que la supuesta deficiencia de la solicitud de establecimiento del grupo especial afectase negativamente a sus derechos de defensa.[14]

C. EN RELACIÓN CON LA "IMPRECISIÓN" QUE ALEGAN LAS CE

19. Por lo que respecta a la alegación de que algunas de las reclamaciones que formula el Brasil son "imprecisas", el Brasil hace notar, en primer lugar, que en los resúmenes que facilitó en su primera comunicación se indica con claridad el sentido de las alegaciones (y de los argumentos) que presentaba en dicha comunicación, y que esos resúmenes eliminan, de hecho, todo riesgo de "imprecisión" con respecto a las reclamaciones del Brasil. Pese a ello, las CE parecen indicar que su derecho a una audiencia imparcial "resultaría gravemente perjudicado" si el Grupo Especial se ocupase de las alegaciones.[15]

20. El Brasil no puede aceptar esta interpretación y sostiene que, sencillamente, carece de fundamento. Aduce que, de todos modos, afirmaciones tales como que las alegaciones que figuran en las *comunicaciones escritas* de las partes son inexactas, imprecisas o poco concretas tendrán que ser analizadas por el Grupo Especial cuando éste se ocupe del fondo de la diferencia y, en general, que las alegaciones de esa naturaleza no pueden ser plenamente evaluadas, ni mucho menos desestimadas, en el marco de una resolución preliminar.

21. El Brasil concuerda con las CE, como ya ha manifestado, en que la solicitud de establecimiento del grupo especial tiene que cumplir una determinada norma de claridad, que se expone en el párrafo 2 del artículo 6 del ESD. Sin embargo, en cuanto a las alegaciones respecto de las cuales se ha reconocido que quedan incluidas *dentro* del mandato de un grupo especial y, por consiguiente, están debidamente sometidas a la consideración de éste, el Brasil sostiene que corresponde al grupo especial decidir, en su análisis sustantivo de la cuestión, si las alegaciones son o no demasiado imprecisas para que se puedan aceptar.[16]

---

[12] *Tailandia - Vigas doble T*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 97.

[13] Documento WT/DS219/1, de 9 de enero de 2001.

[14] *Corea - Productos lácteos*, informe del Grupo Especial, párrafo 131.

[15] Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 19 y siguientes.

[16] Véase, por ejemplo, *Estados Unidos - Medidas que tratan como subvenciones las limitaciones de las exportaciones*, informe del Grupo Especial, WT/DS194/R, adoptado el 29 de junio de 2001, párrafos 8.120 y siguientes; *Canadá - Medidas que afectan a la exportación de aeronaves civiles*, informe del Grupo Especial, WT/DS70/R, adoptado el 14 de abril de 1999, párrafos 9.247 y siguientes; *Estados Unidos - Restricciones*

22. Como se indicó *supra*, el Brasil hace notar que es práctica habitual en los procedimientos de la OMC pedir a la otra parte que aclare las cuestiones que adolezcan de falta de claridad. El Órgano de Apelación, en su informe sobre el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, afirmó que "no hay nada en el ESD que impida al demandado solicitar al reclamante más aclaraciones" sobre las alegaciones formuladas por la parte demandante.[17] Según el Órgano de Apelación, hay que tener presente que los Miembros de la OMC deben participar en los procedimientos de solución de diferencias "de buena fe y esforzándose por resolver […]" la diferencia. El Brasil hace notar que las CE no intentaron de manera alguna que les fuesen aclaradas las alegaciones supuestamente defectuosas.

23. Aun cuando el Grupo Especial aceptara el supuesto básico de las CE de que esa "imprecisión" puede servir de fundamento para solicitar una resolución preliminar, el Brasil recuerda que incumbe a las CE probar que sus derechos fundamentales sufrirían "perjuicio grave" si el Grupo Especial se ocupase de las reclamaciones que se califican de "imprecisas".

24. Por último, el Brasil concuerda con la afirmación de las CE de que "el Miembro demandado no debería tener que **identificar** las disposiciones de cuya infracción se le acusa".[18] El Brasil cree, sin embargo, que en su primera comunicación se "identifican" con claridad las obligaciones que, a su juicio, han incumplido las CE. Por lo tanto, habida cuenta de cómo definen la imprecisión las CE, que se refieren básicamente a que no se hayan identificado los fundamentos jurídicos de la reclamación, no cabe considerar que sean imprecisas las reclamaciones del Brasil, puesto que éste ha identificado con claridad los fundamentos jurídicos en su primera comunicación escrita.

25. Como quiera que sea, el Brasil sostiene que las afirmaciones relativas a la supuesta imprecisión de las alegaciones formuladas en la primera comunicación deben ser abordadas en el análisis sustantivo que lleve a cabo el Grupo Especial en su informe y no en la fase preliminar. Si el Grupo Especial decidiere en otro sentido, cree el Brasil que no puede juzgarse que sus reclamaciones sean imprecisas y que corresponde a las CE probar que sus derechos de defensa se verían afectados negativamente si el Grupo Especial se ocupase de esas reclamaciones supuestamente imprecisas.

## D. OBSERVACIONES CONCRETAS ACERCA DE LAS CUESTIONES ESPECÍFICAS QUE PLANTEAN LAS CE EN SU SOLICITUD DE UNA RESOLUCIÓN PRELIMINAR

### *a) En relación con la supuesta imprecisión*

26. Por lo que respecta a la supuesta imprecisión de algunas de las alegaciones brasileñas, el Brasil desea responder, teniendo en cuenta también el párrafo 13 de los Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial, como a continuación se expone:

27. Las CE parecen indicar que:

i) "la alegación de la línea 1226 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 63 *infra*";

ii) "la alegación de la línea 1737 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 106 *infra*";

---

*aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, informe del Grupo Especial, WT/DS24/R, adoptado el 8 de noviembre de 1996, párrafos 7.38 y siguientes.

[17] *Tailandia - Vigas doble T*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 97.

[18] Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 20.

iii) "la alegación de la línea 3840 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 221 *infra*";

iv) "la alegación de la línea 4750 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 253 *infra*";

v) "la alegación de la línea 7160 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 339 *infra*";

vi) "la alegación de la línea 9762 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 489 *infra*";

vii) "la alegación de la línea 9922 de la primera comunicación del Brasil, de la que se ocupa el párrafo 499 *infra*"; y

viii) "todas las alegaciones formuladas en el marco de la cuestión 19, de las que se ocupa el párrafo 515 *infra*", tienen el defecto de ser imprecisas y deben ser desestimadas.

28. El Brasil está firmemente en desacuerdo, en todos esos casos, con las afirmaciones de las CE de que las alegaciones son imprecisas. Por lo que se refiere a la "solicitud" (la primera alegación de las CE)[19], el Brasil sostiene, en esencia, que, dado que la definición del producto en la solicitud fue más amplia que la que se aplicó en la investigación, la información facilitada en la solicitud de conformidad con el párrafo 2 del artículo 5 era inexacta y carente de sentido, y, por consiguiente, el productor exportador brasileño no pudo defender debidamente sus intereses de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6. Cabe señalar que la solicitud y el aviso de iniciación fueron las únicas fuentes de información de que dispuso el exportador brasileño hasta la comunicación previa al Reglamento provisional. El Brasil recuerda que estas alegaciones fueron claramente presentadas en las páginas 22 a 35 de la primera comunicación del Brasil.

29. Por lo que respecta al "examen *ex officio*" (la segunda alegación de las CE), el Brasil alega, en resumen, que las CE infringieron el párrafo 2 del artículo 11, puesto que no hicieron por propia iniciativa un examen de la necesidad de que continuase la imposición de las medidas, aunque, en vista de la nueva situación que surgió después de la devaluación de la moneda brasileña, ese examen estaba justificado. El Brasil recuerda que esta alegación fue claramente presentada en las páginas 35 a 46 de la primera comunicación del Brasil.

30. Con respecto a la "conversión monetaria" (la tercera alegación de las CE), el Brasil sostuvo en su primera comunicación que las CE infringieron el párrafo 4.1 del artículo 2 al no convertir las monedas utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta. El Brasil recuerda que esta alegación fue claramente presentada en las páginas 93 a 97 de la primera comunicación del Brasil.

31. Con respecto a los "otros códigos NC de productos" (la cuarta alegación de las CE), el Brasil alega, en esencia, que las CE no han cumplido la prescripción del párrafo 1 del artículo 3 de que se efectúe un "examen objetivo", puesto que se negaron a investigar la alegación de Tupy de que el producto en cuestión es importado con arreglo a otros códigos NC distintos del código NC 7307 19 10. El fundamento jurídico de la alegación del Brasil figura claramente expuesto en la página 115 de la primera comunicación.

32. Con respecto a los "circuitos de distribución" (la quinta alegación de las CE), el Brasil aduce, en esencia, que las CE no cumplieron la prescripción de realizar un "examen objetivo" que figura en el párrafo 1 del artículo 3 al declarar, sin examinarlas, que las condiciones de competencia eran

[19] El Brasil señala que las CE se refieren a la línea 1185 de la primera comunicación del Brasil.

similares. El fundamente jurídico de la alegación del Brasil figura claramente expuesto en las páginas 170 y 171 de la primera comunicación.

33. Con respecto a la sustitución (la sexta alegación de las CE), el fundamento jurídico de esta alegación se expone claramente en las páginas 170 y 171 de la primera comunicación.

34. Con respecto a la diferencia entre dos variantes del producto en cuestión (la séptima alegación de las CE), el fundamento jurídico de esa alegación se expone claramente en la página 235 de la primera comunicación.

35. Con respecto a las "alegaciones relativas a los avisos públicos" (la octava alegación de las CE), el Brasil está de acuerdo con las CE en que "estas disposiciones ocupan muchas líneas y contienen muchas cláusulas y subcláusulas".[20] Sin embargo, el Brasil sostiene que la obligación básica, que es común a todas esas disposiciones y subcláusulas, está vinculada a una simple prescripción, que es la de transparencia. Como sostuvo el Grupo Especial en *CE - Ropa de cama* en las mismas circunstancias, las prescripciones del párrafo 2 del artículo 12 "tienen por objeto velar por la transparencia de las decisiones que se están notificando".[21]

36. El Brasil recuerda además la declaración general que figura en la página 240 de su primera comunicación de que "como corolario de las alegaciones de infracciones sustantivas, el Brasil también sostiene que las CE infringieron las prescripciones de transparencia previstas en el párrafo 2 del artículo 12 al no explicar adecuadamente sus decisiones". Es más, se declaró también allí que "en los avisos públicos de las CE o en los informes separados no se exponen las razones que llevaron a las CE a aplicar las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping (por medio del Reglamento de base de las CE) de la manera en que lo hicieron". El Brasil también argumentó que "infringiendo sus obligaciones en el marco del artículo 12, las CE no explicaron su elección de métodos, sus análisis y sus conclusiones sobre cuestiones de hecho, y no explicaron por qué motivo rechazaron los argumentos del productor exportador brasileño de que se trataba". Puesto que todas las alegaciones separadas del Brasil con respecto al artículo 12 responden al hecho de que las CE infringieron la obligación de transparencia al no facilitar como base para la imposición de derechos antidumping en este caso decisiones de carácter público debidamente motivadas, la alegación de las CE debe ser desestimada.

*b) En relación con las alegaciones de las CE relativas a la desestimación*

*Párrafo 3 del artículo 9*

37. Las CE parecen dar a entender que "*la alegación (línea 1760 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 3 del artículo 9 (párrafo 132* infra)", "*la alegación (línea 2350 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 3 del artículo 9 (párrafo 134* infra)", "*la alegación (línea 2685 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 3 del artículo 9 (párrafo 178* infra)", "*la alegación (línea 3845 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 3 del artículo 9 (párrafo 230* infra)" y "*la alegación (línea 3970 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 3 del artículo 9 (párrafo 248* infra)" no quedaron incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

[20] Primera comunicación del Brasil, párrafo 515.

[21] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado el 30 de octubre de 2000, párrafo 6.260.

38. El Brasil rechaza la sugerencia de las CE de que estas alegaciones no quedaron incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial y deben ser desestimadas. El Brasil enumeró, entre otros, el artículo 9 ("*Establecimiento y percepción de derechos antidumping*"), con base en el cual el Brasil impugnó las medidas de las CE. El Brasil ha realizado, por tanto, al identificar la disposición de la OMC que alega que las CE infringieron (el artículo 9), una clara exposición del "problema" en cuestión. Además, como también sostuvo, por ejemplo, el Grupo Especial en *Tailandia - Vigas doble T*, "la índole de la investigación antidumping subyacente que condujo a la imposición de la medida impugnada, determina que determinados párrafos" de la disposición en cuestión del Acuerdo Antidumping (que no fue especificada en la solicitud de establecimiento del grupo especial) sean "lógica y necesariamente"[22] pertinentes o aplicables (o, según el caso, no pertinentes o inaplicables a la diferencia). Esto es así en particular cuando, como se expone más a fondo *infra*, la disposición del Acuerdo Antidumping en cuestión se sigue de hecho automáticamente de la aplicación de otras disposiciones del Acuerdo Antidumping que se mencionan concretamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

39. Cabe añadir que el párrafo 3 del artículo 9 es una disposición de carácter general que obliga a los Miembros a no imponer medidas antidumping por encima del margen de dumping "establecido de conformidad con el artículo 2". Como quedó señalado en el párrafo 11 *supra*, las propias CE reconocen (párrafos 132, 134, 178, 230 y 248) que las alegaciones del Brasil basadas en el párrafo 3 del artículo 9 "dependen por completo de otras alegaciones", y las CE no discuten que esas otras alegaciones quedan incluidas en el mandato. Puesto que una constatación de infracción del párrafo 3 del artículo 9 se sigue *automáticamente* de las incompatibilidades con los demás artículos del Acuerdo Antidumping, el Brasil sostiene que no puede haber ningún género de obligación adicional de mencionar dicho artículo concretamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

40. El Brasil sostiene, por lo tanto, que debe rechazarse la solicitud de las CE.

*Párrafo 2 del artículo 5*

41. Las CE sugieren que "*la alegación (línea 1185 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 2 del artículo 5 sobre la base de que los productos abarcados en la investigación deben ser idénticos a los que se describen en la solicitud (párrafo 52* infra*)*" y "*la alegación (línea 1228 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 2 del artículo 5 sobre la base de que en la solicitud no figuraba una lista completa de importadores conocidos (párrafo 69* infra*)*" deben desestimarse.

42. Con respecto a esta última alegación, el Brasil observa que las CE remiten al "párrafo 67 *infra*". Si bien las CE sostuvieron en el párrafo 20 de su primera comunicación que "no corresponde al Miembro demandado identificar las disposiciones que se le acusa de infringir", el Brasil, con espíritu de colaboración, determinó que la referencia exacta pudiera ser el párrafo 66.

43. El Brasil rechaza la sugerencia de las CE de que el Brasil no identificó claramente esas "alegaciones" en el marco del artículo 5 en la solicitud de establecimiento del grupo especial. En la parte introductoria de dicha solicitud de establecimiento se afirma, entre otras cosas, que "El Brasil cree que la iniciación de la investigación […] por las CE son medidas incompatibles con las disposiciones siguientes del Acuerdo Antidumping y del GATT de 1994." El Brasil indicó también que sus alegaciones de infracción del artículo 5 se referían "especialmente (pero no exclusivamente)" al párrafo 2 de dicho artículo. También resumió brevemente en el párrafo 5 que las CE "no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 5 en el sentido, por ejemplo, de que la solicitud no contenía una descripción completa del volumen y el valor de la producción nacional del producto similar de que daban cuenta los solicitantes (párrafo 2 i) del artículo 5)". La expresión

[22] Todas las citas se refieren al párrafo 7.21 del informe del Grupo Especial.

"por ejemplo" demuestra que el Brasil no se proponía hacer una enumeración exhaustiva, sino ilustrar que determinados aspectos de la solicitud y la iniciación subsiguiente, basada en esa solicitud, de la investigación por las CE, no estaban de acuerdo con los requisitos del artículo 5. Además, la cuestión de la iniciación de la investigación se planteó durante las consultas que se celebraron entre el Brasil y las CE.

44. Puesto que en su primera comunicación el Brasil indicó que sus alegaciones de infracción del artículo 5 del Acuerdo Antidumping quedaban incluidas en el ámbito de los párrafos 2 y 3 de dicho artículo y, puesto que no sólo se mencionaron ambos párrafos del artículo, sino que también "se hizo una breve exposición de los fundamentos de derecho" en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil sostiene, por tanto, que la solicitud de establecimiento del grupo especial va mucho más allá de la mera enumeración del artículo 5 supuestamente infringido por las CE.

*Párrafo 2 del artículo 6*

45. Las CE proponen que "*la alegación (línea 1226 de la primera comunicación del Brasil) de que la supuesta diferencia entre los productos que se abarcaron en la solicitud y los que se abarcaron en la investigación hizo imposible que Tupy pudiese defender debidamente sus intereses, lo que infringe el párrafo 2 del artículo 6 (párrafo 67* infra*)*" no está incluida en el mandato.

46. El Brasil hace notar, con ánimo de colaboración, que la referencia exacta es probablemente el párrafo 63.

47. El Brasil no está de acuerdo en que se excluya esta alegación. En la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil no sólo se refiere al artículo 6, sino también concretamente al párrafo 2 de ese artículo, en el marco del cual queda incluida su alegación de infracción. El Brasil señaló también en el párrafo 8 de su solicitud de establecimiento de un grupo especial que las CE "no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 6 en el sentido de que, entre otras cosas, no estaban convencidas […] y de esa forma denegaron también a Tupy la plena posibilidad de defender sus intereses en este sentido <u>entre otros</u> (párrafo 2 del artículo 6)". (sin subrayar en el original) Además, el Brasil sostiene que el párrafo 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6 están intrínsecamente vinculados, es decir, que si la descripción del producto que figura en la solicitud era más amplia que la que se aplicó en la investigación, la información facilitada en la solicitud era inexacta y carente de sentido y, por consiguiente, el productor exportador brasileño no pudo defender debidamente sus intereses, como queda dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6. Por último, la cuestión de la iniciación de la investigación y la cuestión de las pruebas se plantearon durante las consultas que se celebraron entre el Brasil y las CE.

48. Puesto que en su primera comunicación el Brasil indicó que el proceder de las CE hizo imposible que Tupy pudiese defender debidamente sus intereses, lo que infringe el párrafo 2 del artículo 6, y puesto que se mencionó el párrafo 2 del artículo 6 y se hizo "una breve exposición de los fundamentos de derecho" en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil sostiene que la solicitud de establecimiento del grupo especial va mucho más allá de la mera enumeración del artículo 6 supuestamente infringido por las CE.

*Párrafo 2.2 del artículo 2*

49. Las CE proponen que "*la alegación (línea 2233 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 2.2 del artículo 2 porque se utilizaron criterios diferentes para el cálculo de los costos por concepto de gastos administrativos de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios (párrafo 121* infra*)*" sea desestimada.

50. El Brasil no está de acuerdo con las CE. En la solicitud de establecimiento del grupo especial se enumeraron el artículo 2 y concretamente el párrafo 2.2, en virtud del cual se formularon las alegaciones de infracción del Brasil. El Brasil también señaló brevemente en el párrafo 17 de su solicitud de establecimiento del grupo especial que la manera en que las CE reconstruyeron los valores normales con respecto a determinados tipos del producto objeto de la investigación infringía lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 2. Puesto que se especificó la cuestión de la "reconstrucción del valor normal", también quedó abarcada la cuestión planteada por las CE, que se sigue *automáticamente* de las incompatibilidades con el párrafo 2 del artículo 2. Además, la cuestión de la iniciación de la investigación se planteó durante las consultas que se celebraron entre el Brasil y las CE.

51. Por consiguiente, el Brasil, al identificar lo dicho *supra*, hizo una clara exposición del "problema" en cuestión.

*Párrafo 13 del artículo 6*

52. Las CE proponen que "*la alegación (línea 3821 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 13 del artículo 6 (párrafo 220* infra*)*" no quedó incluida en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

53. En el referido párrafo 220 las CE sugieren que "el Brasil no presenta ninguna prueba en apoyo de esta alegación". Sin embargo, dado que la alegación de las CE es "inoportuna" en esta etapa del procedimiento de solución de la diferencia, y que no se relaciona con que la alegación del Brasil esté o no incluida en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil solicita al Grupo Especial que desestime la sugerencia de las CE.

*La exactitud de la información*

54. Las CE proponen que "*la alegación (línea 4750 de la primera comunicación del Brasil) de que las autoridades de las CE no se cercioraron de la exactitud de la información que figuraba en la solicitud (párrafo 253* infra*)*" no queda incluida en la solicitud de establecimiento del grupo especial.

55. A tenor de esta alegación, las CE se refieren al "párrafo 253 *infra*". Sin embargo, las CE afirman en ese párrafo que "el Brasil también alega (línea 4750 de la primera comunicación del Brasil) que el volumen de importaciones no fue debidamente establecido porque las autoridades de las CE no se cercioraron de la exactitud de la información proporcionada por Tupy con respecto a importaciones realizadas en virtud de otros códigos CN. Esta es una nueva alegación que no se menciona en la solicitud de establecimiento del grupo especial y debe ser rechazada por el Grupo Especial por quedar fuera de su mandato (párrafo 23 *supra*)".

56. Aunque el Brasil ha tratado de comprender, con espíritu de colaboración, cómo se vinculan la alegación de las CE en lo tocante a la desestimación y las razones que se exponen en el párrafo 253, no ve que haya ninguna relación entre esa alegación y el razonamiento. Por consiguiente, el Brasil solicita al Grupo Especial que desestime la propuesta de las CE.

57. Sin embargo, en aras de la transparencia, el Brasil desea señalar que tanto el artículo 3 como concretamente los párrafos 1 y 2 de dicho artículo, en virtud de los cuales se formuló esta alegación de infracción se enumeraron en la solicitud de establecimiento del grupo especial. Además, en el párrafo 26 de la solicitud de establecimiento el Brasil adujo que "las CE no examinaron si se había producido un aumento considerable de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil, sea en términos absolutos o relativos, con respecto a la producción y al consumo en las Comunidades Europeas". Dado que la alegación del Brasil, que las CE querrían ver desestimada, se relaciona con "el volumen de las importaciones", está incluida en el ámbito del párrafo 26 de la solicitud de establecimiento del grupo especial.

*Párrafo 2 del artículo 3*

58. Las CE aducen que "*la alegación (línea 5294 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 2 del artículo 3 porque el examen de si hubo una significativa subvaloración se limitó a los productos que podían equipararse con productos de las CE (párrafo 272* infra*)*" no está incluida en la solicitud de establecimiento del grupo especial formulada por el Brasil.

59. El Brasil está en desacuerdo. La solicitud de establecimiento del grupo especial se refiere no sólo al artículo 3, sino también concretamente al párrafo 2 de dicho artículo, en virtud del cual su alegación de infracción queda incluida en la solicitud de establecimiento del grupo especial. El Brasil señaló también en el párrafo 27 de su solicitud de establecimiento del grupo especial que "las CE no cumplieron sus obligaciones de conformidad con los párrafos 1 y 2 del artículo 3 en el sentido de que, entre otras cosas, no examinaron (con una base de pruebas positivas) los efectos de las importaciones supuestamente objeto de dumping sobre los precios …". (sin subrayar en el original) El Brasil aduce que el examen de las CE en el contexto de la subvaloración de precios en virtud del párrafo 2 del artículo 3 no se relacionó con las "*importaciones objeto de dumping*". Por consiguiente, el Brasil sostiene que todos los aspectos de las determinaciones sobre la subvaloración de precios y las ventas a precios más bajos, bien sea la "reducción a cero" o el "equiparamiento", estaban incluidos en la solicitud de establecimiento del grupo especial. El Brasil sostiene también que la declarada "alegación" es de hecho un argumento que apoya la alegación relativa al concepto del "efecto sobre los precios". Por último, el uso de la expresión "entre otras cosas" demuestra que el Brasil no se propone hacer un análisis exhaustivo, sino más bien mostrar mediante ejemplos que determinados aspectos de la comparación de precios no estuvieron en consonancia con el artículo 3.

*Párrafos 2 y 9 del artículo 6*

60. Las CE alegan que "*las alegaciones (línea 7210 de la primera comunicación del Brasil) en virtud de los párrafos 2 y 9 del artículo 6 en conexión con la cuestión 16 (párrafo 347* infra*)*" y "*las alegaciones (línea 9160 de la primera comunicación del Brasil) en virtud de los párrafos 2 y 9 del artículo 6 (párrafo 446* infra*)*" no estaban incluidas en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

61. Con respecto a la primera alegación, el Brasil sostiene que en el párrafo 347 las CE ofrecen una argumentación que no tiene ninguna relación con los párrafos 2 y 9 del artículo 6. También en este caso, con espíritu de colaboración, el Brasil ha determinado que la referencia exacta es probablemente el párrafo 343.

62. El Brasil está firmemente en desacuerdo con la demanda de que se excluya esta alegación. En esencia, el Brasil sostiene que, al no haber dado información sobre las compras y exportaciones de los productores de las CE, las CE hicieron imposible que el exportador brasileño comprobase la coherencia de los datos utilizados, lo que infringe, entre otros, los párrafos 2 y 9 del artículo 6.

63. Como se sostiene *supra*, el Brasil se refiere en la solicitud de establecimiento del grupo especial no sólo al artículo 6, sino también en concreto al párrafo 2 de dicho artículo, en el marco del cual se hacen sus alegaciones de infracción. El Brasil también señaló en el párrafo 8 de la solicitud de establecimiento de un grupo especial que las CE "no cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 6 en el sentido de que, entre otras cosas, no estaban convencidas […] y de esa forma denegaron también a Tupy la plena posibilidad de defender sus intereses en este sentido entre otros (párrafo 2 del artículo 6)". (sin subrayar en el original) Además, el Brasil sostiene que los párrafos 2 y 9 del artículo 6 están vinculados entre sí, esto es, que en la primera frase del primero de esos párrafos se prevé una importante obligación de garantías de procedimiento y el segundo contiene una importante aplicación de esa obligación en el contexto de la determinación definitiva. En esencia, ¿cómo podrán tener las partes interesadas plena oportunidad de defender sus intereses si una autoridad investigadora no da a conocer los hechos fundamentales sometidos a consideración antes del

establecimiento de las medidas definitivas? Por consiguiente, el Brasil sostiene que ambos párrafos del artículo quedaban incluidos en la solicitud de establecimiento del grupo especial y que debe ser rechazada la propuesta de las CE de que se desestimen.

*Párrafo 4 del artículo 3*

64. Las CE sugieren que "*las alegaciones con respecto al examen de los factores específicos de daño que se enumeran en el párrafo 4 del artículo 3 (párrafo 350* infra*), en particular la alegación (línea 7909 de la primera comunicación del Brasil) de que no se tuvieron suficientemente en cuenta los 'factores que afecten a los precios internos', lo que infringe el párrafo 4 del artículo 3 (párrafo 371* infra*)*", se desestimen. Por lo que respecta a esta última alegación, el Brasil indica que la referencia exacta es probablemente el párrafo 372.

65. El Brasil rechaza la sugerencia de las CE. El Brasil se refiere en la solicitud de establecimiento del grupo especial al artículo 3 y al párrafo 1 de dicho artículo, así como al párrafo 4 del mismo. Además, las alegaciones en cuestión quedaron claramente incluidas en el párrafo 29 de la solicitud de establecimiento del grupo especial. El Brasil sostiene también que la "alegación" planteada es uno de los varios argumentos que interpretan la obligación de efectuar un examen de los factores de daño que se enumeran en el párrafo 4 del artículo 3. El Brasil sostiene, pues, que la propuesta de las CE debe ser rechazada.

*Párrafo 5 del artículo 3*

66. Las CE sugieren que "*la alegación (línea 9008 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 5 del artículo 3 sobre la base de la 'ventaja comparativa' de Tupy (párrafo 432* infra*)*" y también "*la alegación (línea 9922 de la primera comunicación del Brasil) de infracción del párrafo 5 del artículo 3 basada en las diferencias entre accesorios de 'núcleo negro' y de 'núcleo blanco' (párrafo 500* infra*)*" no fueron identificadas en la solicitud de establecimiento del grupo especial y deben ser desestimadas.

67. El Brasil rechaza la sugerencia de las CE de que esas reclamaciones deben desestimarse. En primer lugar, el Brasil identificó tanto el artículo 3 como los párrafos 1 y 5 de dicho artículo, en virtud de los cuales sus alegaciones de infracción quedan incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial. Además, en el párrafo 30 de dicha solicitud se dice claramente que "las Comunidades Europeas no garantizaron que los daños causados a la rama de producción nacional de las CE […] no se atribuyeran a las importaciones del producto considerado procedentes del Brasil". Por consiguiente, al alegar que las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 al atribuir el daño causado por factores distintos de las importaciones supuestamente objeto de dumping a las importaciones supuestamente objeto de dumping, el Brasil sólo formula de otra manera lo dicho en el párrafo 30 de la solicitud de establecimiento del grupo especial. Además, la cuestión de la diferencia en el costo de producción fue planteada a las CE por el exportador brasileño en el curso de la investigación antidumping misma. El Brasil sostiene también que las "alegaciones" presentadas son de hecho argumentos que apoyan la alegación relativa al concepto de relación causal. Por lo tanto, la solicitud de las CE debe desestimarse.

*Párrafo 6 del artículo 6*

68. Las CE sugieren que "*la alegación (línea 9338 de la primera comunicación del Brasil) con respecto al párrafo 6 del artículo 6 (párrafo 448* infra*)*" sea desestimada.

69. El Brasil está firmemente en desacuerdo y solicita que el Grupo Especial rechace la sugerencia de las CE. Puesto que el artículo 6 y el párrafo 6 de dicho artículo fueron enumerados en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil ha hecho una clara exposición del "problema" en cuestión. Además, el Brasil declaró en el párrafo 8 de dicha solicitud que "las CE no

cumplieron sus obligaciones dimanantes del artículo 6 en el sentido de que, entre otras cosas, no estaban convencidas de la precisión de cierta información sometida por Tupy con respecto [a …] la importación del producto considerado por productores de las CE procedente de países que no están sometidos a la investigación […] (párrafo 6 del artículo 6)". Por consiguiente, las importaciones procedentes de Polonia quedaron incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial. Por último, como declaran las CE, la cuestión de las importaciones procedentes de Polonia fue planteada a las CE por el exportador brasileño en el curso mismo de la investigación antidumping básica.

*Artículo 12*

70. Por último, las CE aducen que "*la alegación (línea 10158 de la primera comunicación del Brasil) de infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 (párrafo 520* infra)", "*las alegaciones (línea 10165 de la primera comunicación del Brasil) de que no se facilitó la información prescrita en el párrafo 1 del artículo 12 (párrafo 522* infra)", "*la alegación (línea 10235 de la primera comunicación del Brasil) con respecto a la divulgación y el artículo 12 (párrafo 529* infra)", "*la alegación (línea 10265 de la primera comunicación del Brasil) de infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 (párrafo 532* infra)", "*la alegación (línea 10414 de la primera comunicación del Brasil) de infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 (párrafo 544* infra)" y "*la alegación (línea 10470 de la primera comunicación del Brasil) de infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 (párrafo 550* infra)" quedaron fuera de la solicitud de establecimiento del grupo especial.

71. El Brasil rechaza la sugerencia de las CE de que está claro que el Brasil no identificó las "alegaciones" en virtud del artículo 12 en la solicitud de establecimiento del grupo especial. Al identificar el artículo 12 ("Aviso público y explicación de las determinaciones") y concretamente el párrafo 2 de dicho artículo, en virtud del cual determinadas alegaciones de infracción quedan incluidas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil ha hecho una clara exposición de los "problemas" en cuestión. En aras de la transparencia, el Brasil también subraya que los problemas se resumieron en los párrafos 11 a 15 y 36 de la solicitud de establecimiento del grupo especial.

72. Además, el Brasil sostiene que el párrafo 1 del artículo 12 es una disposición de carácter general en la que se establecen los requisitos de notificación y aviso público para la iniciación de una investigación. Más concretamente, el párrafo 1.1 del artículo 12 prescribe que "[e]n los avisos públicos de iniciación de una investigación figurará […] la debida información sobre lo siguiente: i) […] el producto de que se trate; […] iv) un resumen de los factores en los que se basa la alegación de daño; […]". Puesto que el Brasil alega que la iniciación de la investigación por las CE infringe el artículo 5, de las incompatibilidades con el párrafo 2 de ese artículo se deduce la constatación de que se infringió el párrafo 1 del artículo 12. Por consiguiente, el Brasil aduce que no puede haber ninguna clase de obligación adicional de mencionar dicho párrafo concretamente en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

73. Por último, el Brasil observa que las CE no han demostrado de ninguna forma si los intereses de las CE se vieron perjudicados en este caso por alguna de las "omisiones" que las CE atribuyen al Brasil y, en caso afirmativo, cómo lo fueron. A falta de ese perjuicio, el Brasil considera que las alegaciones de las CE carecen de fundamento y deben, por tanto, rechazarse.

## E. PETICIÓN DEL BRASIL

74. En vista de lo que antecede, el Brasil pide respetuosamente que el Grupo Especial

i) rechace, por carecer de fundamento, la solicitud de las CE de una resolución preliminar basada en que las alegaciones que se formulan en la primera comunicación escrita del Brasil no fueron debidamente incluidas en su solicitud de establecimiento del grupo especial (WT/DS219/2, Brasil-22);

ii) rechace, por carecer de fundamento, la solicitud de las CE de una resolución preliminar de que las alegaciones que se formulan en la primera comunicación escrita del Brasil son imprecisas.

Subsidiariamente, en caso de que el Grupo Especial considere que algunas de las peticiones mencionadas *supra* podrían tener cierto fundamento, el Brasil solicitaría que toda decisión final al respecto se adopte únicamente cuando se hayan evaluado debidamente y en forma concluyente el pleno alcance, el fondo y todos los aspectos de esta diferencia.

# ANEXO B

## Comunicaciones de terceros


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo B-1 | Comunicación del Japón en calidad de tercero | B-2 |
| Anexo B-2 | Comunicación de los Estados Unidos en calidad de tercero | B-12 |

**ANEXO B-1**

COMUNICACIÓN DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

## I. INTRODUCCIÓN

1. El Japón interviene en las presentes actuaciones en calidad de tercero a fin de destacar determinadas violaciones sistemáticas de obligaciones contraídas en el marco de la OMC que parecen haber cometido las Comunidades Europeas (CE) al imponer derechos antidumping sobre accesorios de tubería de fundición maleable (accesorios de tubería).[1] Aunque el Japón no adopta ninguna posición sobre las cuestiones de hecho, pide al Grupo Especial que examine atentamente las medidas adoptadas por las CE a fin de determinar si éstas infringen el artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 y el artículo 1, los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 y los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994.

2. Concretamente, el Japón formula las cuatro alegaciones siguientes:

- al reducir a cero los márgenes negativos de dumping calculados para determinados productos, las CE infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping;

- al omitir examinar cada uno de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y cada uno de los demás factores pertinentes, las CE infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3, y los párrafos 1 iv) y 2.2 del artículo 12 de dicho Acuerdo;

- las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ya que no se cercioraron de que no se atribuían a las importaciones daños causados por otros factores; y

- al actuar de la manera indicada en las tres alegaciones precedentes, las CE infringieron el artículo 1 del Acuerdo Antidumping y el artículo VI del GATT de 1994, ya que no condujeron su investigación antidumping y aplicaron su medida antidumping de conformidad con las disposiciones de ese Acuerdo.

3. En decisiones de solución de diferencias adoptadas en el marco de la OMC se han resuelto ya la mayoría de las cuestiones que se plantean en la presente comunicación de tercero. En particular, la práctica de reducción a cero de las CE ya ha sido declarada incompatible con las obligaciones que dimanan del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.[2] Asimismo, tanto grupos especiales como el Órgano de Apelación han declarado, una y otra vez, que el párrafo 4 del artículo 3 del

[1] Dado que el Gobierno del Japón no ha sido parte en el procedimiento antidumping, carece de un conocimiento independiente de los hechos. Las alegaciones de infracciones de las normas de la OMC formuladas por el Japón se basan en los avisos públicos de las determinaciones formuladas por las autoridades de las CE y en el relato de los hechos efectuado por el Brasil, el Miembro reclamante, en su comunicación al Grupo Especial.

[2] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/AB/R (1º de marzo de 2001) (*Ropa de cama*), párrafo 66 ("la práctica de 'reducción a cero' aplicada por las Comunidades Europeas al establecer 'la existencia de márgenes de dumping' en la investigación antidumping en litigio en la presente diferencia es incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*").

Acuerdo Antidumping exige que las autoridades evalúen cada uno de los quince factores de daño enumerados, así como todos los demás factores pertinentes, e incluyan las evaluaciones en la determinación pública del daño o en otro documento público.[3] Las CE no lo han hecho y, además, no cumplieron su obligación de "no atribución" dimanante de los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[4]

## II. ARGUMENTACIÓN

### A. AL "REDUCIR A CERO" LOS MÁRGENES NEGATIVOS DE DUMPING CALCULADOS PARA DETERMINADOS PRODUCTOS, LAS CE INFRINGIERON LOS PÁRRAFOS 4 Y 4.2 DEL ARTÍCULO 2 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

4. Las CE "redujeron a cero" los márgenes negativos de dumping calculados para determinados tipos de productos exportados a las CE durante el período objeto de investigación en violación de lo dispuesto en los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Las CE no efectuaron por tanto la compensación entre los márgenes de dumping cuyo cálculo dio un resultado negativo y los márgenes de dumping cuyo cálculo dio un resultado positivo. Así pues, las CE no hicieron una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal, con lo que infringieron el párrafo 4 del artículo 2, y calcularon un margen de dumping distorsionado, en violación del párrafo 4.2 de dicho párrafo. Si las CE hubiera cumplido las obligaciones que habían contraído en virtud de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, el valor normal y, por tanto, cualquier margen de dumping, habría sido más bajo.

5. De conformidad con la primera frase del párrafo 4 del artículo 2, "[s]e realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". En el párrafo 4.2 se especifica además lo siguiente:

> A reserva de las disposiciones del párrafo 4 que rigen la comparación equitativa, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de todas las transacciones de exportación comparables o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción.

6. En el asunto *Ropa de cama*, el Grupo Especial concluyó que los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 prohíben a un Miembro (en ese caso, como en el presente, las CE) "establecer la existencia de márgenes de dumping basándose en una metodología que inclu[ye] la reducción a cero de las diferencias de precios negativas...".[5] El Órgano de Apelación confirmó esta conclusión:

> al aplicar la práctica de "reducción a cero" las Comunidades Europeas asignaron un valor cero a los "márgenes de dumping" correspondientes a aquellos modelos en los que el "margen de dumping" era "negativo". Como señaló acertadamente el Grupo Especial, en el caso de esos modelos, las Comunidades Europeas atribuyeron "al promedio ponderado del precio de exportación una cuantía igual al promedio

[3] Véase, por ejemplo, *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R (12 de marzo de 2001) (*Vigas doble T*), párrafos 125 a 128.

[4] *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R (24 de julio de 2001) (*Acero laminado en caliente*), párrafos 222 a 234.

[5] *Ropa de cama*, WT/DS141/R (30 de octubre de 2000), párrafo 6.119.

> ponderado del valor normal [...] a pesar de que en realidad era más alto que el promedio ponderado del valor normal". En consecuencia, al "reducir a cero" los "márgenes de dumping negativos" las Comunidades Europeas *no* tuvieron plenamente en cuenta la totalidad de los precios de *algunas* transacciones de exportación, en concreto de las transacciones de exportación con modelos de ropa de cama de algodón en los que se constató la existencia de "márgenes de dumping negativos", sino que trataron a esos precios de exportación como si hubieran sido menores de lo que eran en realidad, lo que, a su vez, incrementó artificialmente el resultado del cálculo del margen de dumping. En consecuencia, las Comunidades Europeas *no* establecieron "la existencia de márgenes de dumping" para la ropa de cama de algodón basándose en una comparación entre el promedio ponderado del valor normal y el promedio ponderado de los precios de *todas* las transacciones de exportación comparables, es decir de *todas* las transacciones con *todos* los modelos o tipos del producto objeto de investigación. Además, consideramos que una comparación entre el precio de exportación y el valor normal en la que *no* se tengan plenamente en cuenta los precios de *todas* las transacciones de exportación comparables, como ocurre en la que se realiza cuando se sigue, como se ha seguido en la presente diferencia, la práctica de "reducción a cero", *no* constituye una "comparación equitativa" entre el precio de exportación y el valor normal, como exigen el párrafo 4 y el párrafo 4.2 del artículo 2.[6]

7. Así pues, el párrafo 4 del artículo 2 se aplica cuando una autoridad compara los promedios ponderados de los precios de exportación y de los valores normales. Cuando la autoridad obtiene los resultados totales de las comparaciones de los distintos tipos para calcular el margen de dumping, debe incluir -y no debe tratar como nulos- los "márgenes de dumping negativos".

8. Las CE aplicaron su metodología, ahora prohibida, de reducción a cero al efectuar su determinación en el asunto *Accesorios de tubería*, como explicó detalladamente el Brasil en su Primera comunicación (10 de octubre de 2000), 110 a 112.

9. Por consiguiente, las CE infringieron el párrafo 4.2 del artículo 2 al calcular un margen de dumping distorsionado para el producto de que se trataba. Asimismo, las CE violaron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, al no hacer una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Si las CE hubieran cumplido sus obligaciones dimanantes de los mencionados párrafos, el valor normal habría sido inferior, lo que a su vez habría reducido el margen total de dumping, si lo hubiera.

## B. AL NO EXAMINAR CADA UNO DE LOS FACTORES DE DAÑO PERTINENTES Y CADA UNO DE LOS FACTORES ENUMERADOS EN EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING, LAS CE INFRINGIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 4 DEL ARTÍCULO 3 Y LOS PÁRRAFOS 2.1 (IV) Y 2.2 DEL ARTÍCULO 12 DE DICHO ACUERDO

### 1. Las autoridades deben examinar cada uno de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 y tal evaluación debe ponerse de manifiesto en la determinación definitiva

10. Las CE infringieron las obligaciones dimanantes de los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, tal como sostuvo el Brasil en su Primera comunicación (10 de octubre de 2001), 174 a 208. Las CE infringieron también los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 de ese Acuerdo. La determinación de la existencia de daño efectuada por las CE no se basó en pruebas positivas: las CE no evaluaron íntegramente los 15 factores de daño especificados en el párrafo 4 del

[6] *Ropa de cama*, WT/DS141/AB/R (1º de marzo de 2001), párrafo 55 (no se reproduce la nota de pie de página).

artículo 3 y no analizaron plenamente aquellos que evaluaron. Además los factores que las CE evaluaron no proporcionaban un fundamento suficiente para la constatación positiva hecha por las CE con respecto al daño. Por último, al no describir en el Reglamento provisional y en el Reglamento definitivo[7] todos los elementos que tomaron en consideración para su determinación del daño, las CE violaron lo dispuesto en el párrafo 2.1 iv) y el párrafo 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

11. En el párrafo 1 del artículo 13 se exige que la determinación de la existencia de daño se base en "pruebas positivas" y comprenda un "examen objetivo" de los factores mencionados en ese párrafo. En el párrafo 4 del mismo artículo figura una lista no exhaustiva de los factores que deben examinar las autoridades al investigar la existencia de daño. De conformidad con este último párrafo:

> El examen de la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional de que se trate incluirá una evaluación de todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción, incluidos la disminución real y potencial de las ventas, los beneficios, el volumen de producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones o la utilización de la capacidad; los factores que afecten a los precios internos; la magnitud del margen de dumping; los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"), las existencias, el empleo, los salarios, el crecimiento, la capacidad de reunir capital o la inversión. Esta enumeración no es exhaustiva, y ninguno de estos factores aisladamente ni varios de ellos juntos bastarán necesariamente para obtener una orientación decisiva.

12. El párrafo 4 del artículo 3 ha sido objeto de interpretación en varios procedimientos de solución de diferencias. Por ejemplo, en el reciente asunto *Vigas doble T*, el Grupo Especial interpretó ese párrafo del modo siguiente:

> 7.229 Opinamos que la redacción del párrafo 4 del artículo 3 deja claro que todos los factores enumerados en ese párrafo deben ser considerados en todos los casos. La disposición es especifica y preceptiva a este respecto. ...
>
> * * *
>
> 7.231 Sobre la base de este análisis del texto del párrafo 4 del artículo 3, opinamos, por tanto, que cada uno de los 15 factores individuales enumerados en la lista preceptiva de factores que figuran en el párrafo 4 del artículo 3 deben ser evaluados por las autoridades investigadoras. ...
>
> * * *
>
> 7.236 Tenemos la opinión de que la "evaluación de todos los factores pertinentes" exigida con arreglo al párrafo 4 del artículo 3 debe interpretarse conjuntamente con las prescripciones generales impuestas por el párrafo 1 del artículo 3 de "pruebas positivas" y "examen objetivo" en la determinación de la existencia de daño. ... el párrafo 4 del artículo 3 exige que las autoridades establezcan de manera adecuada si existe una base fáctica para respaldar un análisis válido y bien razonado del estado de la rama de producción y una constatación de la existencia de daño. Este análisis no se deriva de una simple calificación del grado de "pertinencia o impertinencia" de todos y cada uno de los factores individuales, sino que se basa más bien en una evaluación

[7] Reglamento (CE Nº 1784/2000 del Consejo (11 de agosto de 2000), publicado en el *Diario Oficial* L208 (18 de agosto de 2000); Reglamento (CE) Nº 449/2000 del Consejo (28 de febrero de 2000), publicado en el *Diario Oficial* L055 (29 de febrero de 2000).

> cabal del estado de la rama de producción y, a la luz de la última frase del párrafo 4 del artículo 3, debe contener una explicación convincente de la manera como la evaluación de los factores pertinentes desembocó en la determinación de la existencia de daño.
>
> 7.237 De acuerdo con nuestro enfoque más arriba esbozado, opinamos que la evaluación de los factores imperativos debe ponerse de manifiesto en los documentos que constituyen la base de nuestro examen. ...[8]

13. Al confirmar la decisión adoptada por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T*, el Órgano de Apelación llegó a la siguiente conclusión:

> 125. ... Estamos de acuerdo con todo el análisis del Grupo Especial y con su interpretación del carácter preceptivo de todos los factores mencionados en el párrafo 4 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*.
>
> * * *
>
> 128. Concluimos que el Grupo Especial estuvo acertado en su interpretación de que el párrafo 4 del artículo 3 exige una evaluación preceptiva de todos los factores enumerados en esa disposición. ...[9]

14. En el párrafo 2.1 del artículo 12 se exige que se dé aviso público de la imposición de medidas provisionales en cualquier investigación antidumping. En estos avisos

> ... figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, explicaciones suficientemente detalladas de las determinaciones preliminares de la existencia de dumping y de daño y se hará referencia a las cuestiones de hecho y de derecho en que se base la aceptación o el rechazo de los argumentos.[10]

Entre las informaciones que, de conformidad con el párrafo 2.1 del artículo 12 debe contener el aviso se cuentan:

> iv) las consideraciones relacionadas con la determinación de la existencia de daño según se establece en el artículo 3.

15. En el párrafo 2.2 del artículo 12 se exige que se dé aviso público de las determinaciones positivas finales que prevea la imposición de un derecho antidumping definitivo. En este aviso

> ... figurará, o se hará constar de otro modo mediante un informe separado, toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas. ... En el aviso o informe figurará en particular la información indicada en el apartado 2.1, así como los

---

[8] *Vigas doble T*, WT/DS122/R (28 de septiembre de 2000) párrafos 7.224 a 7.237 (sin subrayar en el original) (no se reproducen las notas de pie de página).

[9] *Vigas doble T*, WT/DS122/AB/R (12 de marzo de 2001), párrafos 125-128. Véase también *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos (México - JMAF)*, WT/DS132/R (28 de enero de 2000), párrafos 7.127 a 7.142; *Ropa de cama*, WT/DS141/R (30 de octubre de 2000), párrafos 6.154 a 6.162.

[10] Acuerdo Antidumping, párrafo 2.1 del artículo 12.

> motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes de los exportadores e importadores . ...[11]

16. En el asunto *México - JMAF*, el Grupo Especial estableció que, debido a que México no había proporcionado una explicación de los hechos y conclusiones en que se basaba una decisión de sus autoridades, había infringido el párrafo 2.2 del artículo 12. Concretamente, el Grupo Especial expresó lo siguiente:

> Hemos resuelto antes que la decisión de México de aplicar retroactivamente el derecho antidumping definitivo era incompatible con los requisitos sustantivos del párrafo 2 del artículo 10. Al hacerlo, constatamos que en el aviso final no había ninguna explicación de los hechos y conclusiones en los que se basaba la decisión de México a este respecto. El párrafo 3 del artículo 12 establece expresamente lo siguiente: "Las disposiciones del [artículo 12] se aplicarán *mutatis mutandis* a [...] las decisiones de aplicación de derechos con efecto retroactivo previstas en el artículo 10." En consecuencia, la inexistencia de constataciones o conclusiones sobre esta cuestión es incompatible con las obligaciones que incumben a México en virtud del párrafo 2 y del apartado 2 de ese mismo párrafo del artículo 12.[12]

Aunque la cuestión no se planteó en el asunto *México - JMAF*, esta resolución relativa al aviso público de una determinación positiva definitiva es también aplicable a los requisitos establecidos en el párrafo 2.1 iv) del artículo 12 relativo al aviso público de una medida provisional.

17. En síntesis:

- las autoridades deben evaluar o apreciar la pertinencia o importancia de cada uno de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3, así como de otros factores que sean particularmente pertinentes; y

- la evaluación por las autoridades de cada uno de los factores de daño debe hacerse patente en la determinación definitiva.

### 2. Las CE no evaluaron cada uno de los factores de daño especificados en el párrafo 4 del artículo 3 ni los incluyeron en sus determinaciones provisionales y definitivas

18. Un examen del Reglamento provisional y del Reglamento definitivo indica que las CE se centraron (en cierta medida, por lo menos) en sólo nueve de los 15 factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3. Los factores que las CE examinaron fueron los siguientes: i) las ventas; ii) los beneficios; iii) el volumen de producción; iv) la participación en el mercado; v) los factores que afectaban a los precios internos; vi) la utilización de la capacidad; vii) las existencias; viii) el empleo, y ix) las inversiones.[13] Así pues, las CE omitieron evaluar los siguientes factores: i) la disminución real y potencial de la productividad; ii) la disminución real y potencial del rendimiento de las inversiones; iii) los efectos negativos reales o potenciales en el flujo de caja ("cash flow"); iv) los efectos negativos reales y potenciales en los salarios; v) los efectos negativos reales y potenciales en el crecimiento; vi) los efectos negativos reales y potenciales sobre la capacidad de reunir capital, y vii) la magnitud del margen de dumping.

---

[11] Acuerdo Antidumping, párrafo 2.2 del artículo 12.

[12] *México - JMAF*, WT/DS132/R (28 de enero de 2000), párrafo 7.198.

[13] El último factor citado es "la capacidad de reunir capital o la inversión". Las CE se refirieron a las inversiones en sus reglamentos, pero no se refirieron a los efectos sobre la capacidad de reunir capital.

19. Como ya se ha señalado, en el párrafo 12, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T* declaró que "la evaluación de los factores imperativos debe ponerse de manifiesto en los documentos que constituyen la base de nuestro examen".[14] Dado que los documentos que constituyen la base del examen en esta diferencia no incluyen mención alguna de los siete factores identificados en el párrafo anterior, las CE no han cumplido las obligaciones dimanantes del párrafo 4 del artículo 3, tal como las ha interpretado el Grupo Especial en el asunto *Vigas doble T*.

20. Además, al igual que en el asunto *México - JMAF* (citado en el párrafo 16 anterior), la ausencia de cualquier constatación o conclusión relativa a los siete factores referidos en los avisos públicos del Reglamento Provisional y del Reglamento Definitivo de las CE, constituye también una infracción de las obligaciones establecidas en los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12.

### 3. La evaluación efectuada por las CE de los factores que tuvieron en cuenta fue insuficiente

21. El Japón solicita al Grupo Especial que realice un atento examen de si ha sido suficiente el análisis efectuado por las CE de los factores que éstas tuvieron en cuenta, que son los siguientes: capacidad de producción, utilización de la capacidad, volumen de ventas, participación en el mercado, existencias, rentabilidad y empleo en su rama de producción. El análisis de estos factores efectuado por las CE parece haberse centrado en una comparación entre los extremos del período. Al parecer, las CE dedicaron insuficiente atención a las tendencias de esos factores en el período intermedio. Como resultado de ello, las CE no realizó el "análisis válido y bien razonado del estado de la rama de producción", que, según declaró el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T*, exige el párrafo 4 del artículo 3.[15]

### 4. Las CE no examinaron todos los factores pertinentes

22. La lista del párrafo 4 del artículo 3 no es exhaustiva.[16] Cuando una autoridad rechaza la pertinencia de un factor no incluido en esa lista que se cita en una respuesta, debe explicar cuidadosamente por que el factor invocado no es pertinente. Además, la explicación debe reflejarse en el texto de la determinación provisional o definitiva o en otros documentos de las actuaciones correspondientes, según lo exigen los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

23. Por ejemplo, el Brasil alegó que Tupy (una empresa brasileña que respondió a las preguntas) sostuvo durante la investigación relativa al daño que la creciente reducción de las exportaciones de los productores de las CE entre 1995 y 1998 fue un factor que contribuyó considerablemente al aumento de las existencias durante el período objeto de investigación. El Brasil sostuvo además que las CE nunca revelaron las cifras relativas a los volúmenes y valores de las exportaciones del producto de que se trata realizadas por sus productores y, por consiguiente, no expusieron de manera adecuada su análisis de este factor (si en realidad lo efectuaron), con lo que infringieron el párrafo 4 del artículo 3.

24. Al no proporcionar las CE un "análisis válido y bien razonado" con respecto a esta alegación infringieron el párrafo 4 del artículo 3 (tal como ha sido interpretado por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T*)[17]; al no proporcionar las CE una explicación de las razones por las

[14] *Vigas doble T*, WT/DS122/R (28 de septiembre de 2000), párrafo 7.237.

[15] *Vigas doble T*, WT/DS122/R (28 de septiembre de 2000), párrafo 7.236.

[16] *Ibid*.

[17] *Ibid.*

cuales rechazaron la alegación brasileña infringieron los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 (tal como han sido interpretados por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *México - JMAF*).[18]

C. LAS CE INFRINGIERON LOS PÁRRAFOS 1 Y 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING AL NO CERCIORARSE DE QUE NO SE ATRIBUYAN A LAS IMPORTACIONES DAÑOS CAUSADOS POR OTROS FACTORES

25. El Japón solicita al Grupo Especial que examine cuidadosamente si las CE han infringido los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no demostrar que no estaban atribuyendo a las importaciones daños causados a su rama de producción por otros factores. El Brasil sostiene que las CE no examinaron los efectos de los factores siguientes: i) la ventaja comparativa de los productores extranjeros sobre los productores de las CE; ii) los resultados de exportación de los productores de las CE; iii) las importaciones procedentes de terceros países; iv) las actividades de subcontratación de los productores de las CE; v) las actividades de racionalización de los productores de las CE, y vi) la sustitución del producto de que se trata por productos sustitutivos. Estos argumentos, y otros conexos, se exponen de manera pormenorizada en los párrafos 208-238 de la primera comunicación del Brasil (10 de octubre de 2001).

26. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 3:

> La determinación de la existencia de daño a los efectos del artículo VI del GATT de 1994 se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo ... de la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos.

27. En el párrafo 5 del artículo 3 se estipula de manera más concreta la obligación establecida en el párrafo 1 del mismo artículo y se dispone lo siguiente:

> Habrá de demostrarse que, por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4 [del artículo 3], las importaciones objeto de dumping causan daño en el sentido del presente Acuerdo. La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en una examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades. Éstas examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional, y los daños causados por esos otros factores no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping. Entre los factores que pueden ser pertinentes a este respecto figuran el volumen y los precios de las importaciones no vendidas a precios de dumping, la contracción de la demanda o variaciones de la estructura del consumo, las prácticas comerciales restrictivas de los productores extranjeros y nacionales y la competencia entre unos y otros, la evolución de la tecnología y los resultados de la actividad exportadora y la productividad de la rama de producción nacional.

28. Tanto grupos especiales que se ocuparon de asuntos anteriores como el Órgano de Apelación han interpretado la prescripción de "no atribución" de los párrafos 1 y 5 del artículo 3. Por ejemplo, en el asunto *Vigas doble T*, el Grupo Especial interpretó esas disposiciones del modo siguiente:

> El párrafo 5 del artículo 3 impone, en consecuencia, a las autoridades investigadoras la obligación de examinar otros factores de que tengan conocimiento e indica una lista ilustrativa de esos factores. Además, impone a la autoridad la obligación de no

[18] *México - JMAF*, WT/DS132/R (28 de enero de 2000), párrafo 7.198.

> atribuir el daño causado por esos otros factores a las importaciones objeto de dumping. De conformidad con nuestro enfoque anteriormente mencionado, consideramos que el examen de esos otros factores debe ser evidente en los documentos que constituyen la base de nuestro examen.[19]

29. En el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación (al revocar la decisión del correspondiente Grupo Especial) sostuvo lo siguiente:

> 222. Esta disposición [el párrafo 5 del artículo 3] obliga a las autoridades encargadas de la investigación a examinar, en primer lugar, como parte de su análisis de la relación causal, *todos* los "factores de que tengan conocimiento", "distintos de las importaciones objeto de dumping", que perjudiquen a la rama de producción nacional "al mismo tiempo" que las importaciones objeto de dumping. En segundo lugar, las autoridades encargadas de la investigación deben cerciorarse de que los daños causados a la rama de producción nacional por factores de que tengan conocimiento distintos de las importaciones objeto de dumping no se "*atribu[yan]* a las importaciones objeto de dumping". (sin cursivas en el original)
>
> 223. ... A fin de que las autoridades encargadas de la investigación que aplican el párrafo 5 del artículo 3 puedan cerciorarse de que los efectos perjudiciales de los demás factores de que tengan conocimiento no se habrán de "atribuir" a las importaciones objeto de dumping, deben evaluar adecuadamente los efectos perjudiciales de esos otros factores. Lógicamente, esa evaluación debe implicar la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. Si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping no se separan y distinguen adecuadamente de los efectos perjudiciales de los otros factores, las autoridades no podrán llegar a la conclusión de que el daño que atribuyen a las importaciones objeto de dumping es causado en realidad por esas importaciones y no por los otros factores. Por consiguiente, si no se lleva a cabo esa separación y distinción de los distintos efectos perjudiciales, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño que, con arreglo al *Acuerdo Antidumping*, justifica la imposición de derechos antidumping.[20]

30. Así pues, los términos en que se impone en el párrafo 5 del artículo 3 la obligación de no atribución exigen que las autoridades separen y distingan expresamente los daños causados por otros factores perjudiciales de los causados por las exportaciones objeto de dumping.

31. El Japón solicita al Grupo Especial que examine atentamente si las CE omitieron demostrar que, por efecto de un dumping según lo establecido en los párrafos 2 y 4 del artículo 3, las importaciones fueron causantes de daño en el sentido del Acuerdo Antidumping, sin atribuir a éstas los efectos perjudiciales de otros factores, en infracción del párrafo 5 del artículo 3, como alega el Brasil de manera detallada en las páginas 216 a 238 de su Comunicación.

---

[19] *Vigas doble T*, WT/DS122/R (28 de septiembre de 2000), párrafo 7.275 (no se reproduce la nota de pie de página).

[20] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, WT/DS184/AB/R (24 de julio de 2001), párrafos 222 y 223 (sin subrayar en el original).

D. AL NO EFECTUAR SU INVESTIGACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO ANTIDUMPING, LAS CE INFRINGIERON EL ARTÍCULO VI DEL GATT DE 1994 Y EL ARTÍCULO 1 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

32. En el artículo 1 del Acuerdo Antidumping se estipula lo siguiente:

> Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo. (no se reproduce la nota de pie de página)

33. Al realizar la investigación relativa a los accesorios de tubería y aplicar la medida antidumping en esa investigación, las CE no actuaron de conformidad con las disposiciones del artículo VI del GATT y del Acuerdo Antidumping. Como se expuso en secciones anteriores de la presente comunicación de tercero:

- al "reducir a cero" los márgenes negativos de dumping calculados para determinados productos, las CE infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping;

- al omitir examinar cada uno de los factores de daño enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y cada uno de los demás factores pertinentes, las CE infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 y los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping; y

- las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no cerciorarse de que no atribuían a las importaciones daños causados por otros factores.

34. Por consiguiente, las CE infringieron el artículo IV del GATT de 1994 y el artículo 1 del Acuerdo Antidumping.[21]

## III. CONCLUSIÓN

35. Por las razones expuestas, el Japón pide al Grupo Especial que examine atentamente si las CE han infringido las obligaciones que han contraído en el marco de la OMC en virtud del artículo VI del GATT de 1994 y del artículo 1, de los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2, de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3 y de los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

[21] Véase, por ejemplo, *Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916*, WT/DS162/R (29 de mayo de 2000), párrafos 6.240 y 6.264.

**ANEXO B-2**

COMUNICACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS EN CALIDAD DE TERCERO

21 de noviembre de 2001

ÍNDICE

Página

**I. INTRODUCCIÓN ..... 12**

**II. EL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO ANTIDUMPING TRATA DE CUESTIONES PROCESALES Y NO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO ..... 12**

A. LA PRIMERA ORACIÓN DEL ARTÍCULO 15 NO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO ..... 13

B. LA SEGUNDA ORACIÓN DEL ARTÍCULO 15 TAMPOCO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO ..... 13

**III. EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 NO ES APLICABLE A LA EXCLUSIÓN POR LAS CE DE CIERTAS VENTAS, DEL CÁLCULO DEL VALOR NORMAL CONFORME AL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 2 ..... 15**

**IV. CONCLUSIÓN ..... 17**

## I. INTRODUCCIÓN

1. Los Estados Unidos presentan esta comunicación en calidad de tercero para exponer ante el Grupo Especial su punto de vista con relación a la debida interpretación jurídica de algunas disposiciones del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 ("el Acuerdo Antidumping") que son pertinentes a esta diferencia. Los Estados Unidos se referirán en esta comunicación escrita a las dos cuestiones siguientes, sin perjuicio de otras cuestiones que deseen plantear en el curso de la reunión del Grupo Especial con los terceros: 1) la interpretación correcta del artículo 15; y 2) la interpretación correcta de la relación entre el párrafo 2 y el párrafo 4 del artículo 2. Los Estados Unidos reconocen que muchas de las cuestiones presentadas en esta diferencia son exclusiva o primordialmente fácticas. Los Estados Unidos no se pronuncian sobre si, a la luz de los hechos del caso, la medida de que se trata es compatible con el Acuerdo.

## II. EL ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO ANTIDUMPING TRATA DE CUESTIONES PROCESALES Y NO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO

2. El Brasil alega que las CE contravinieron el artículo 15 del Acuerdo Antidumping[1] por no haber tenido "particularmente en cuenta la especial situación" del Brasil, en tanto que país en

[1] El artículo 15 del Acuerdo Antidumping dice así:

> Se reconoce que los países desarrollados Miembros deberán tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping en virtud del presente Acuerdo. Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Acuerdo cuando dichos derechos puedan afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros.

desarrollo Miembro, y que omitieron explorar la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas cuando los derechos antidumping podían afectar a los intereses fundamentales del Brasil.[2] Aparentemente, la reclamación del Brasil se refiere primordialmente a que las CE no propusieron de manera afirmativa explorar soluciones distintas de los derechos antidumping y secundariamente a que las CE no estaban dispuestas a entender el sistema brasileño "menos desarrollado" de desgravación fiscal.[3] El argumento brasileño se basa, sin embargo, en una interpretación equivocada del artículo 15.

A. LA PRIMERA ORACIÓN DEL ARTÍCULO 15 NO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO

3. Las dos oraciones del artículo 15 son independientes y diferenciables. La primera oración declara que los países desarrollados Miembros deberán, "tener particularmente en cuenta" -*give special "regard"*, i.e. *"attention, care or consideration"*[4] (es decir, prestar "atención, cuidado o consideración")- la situación de los países en desarrollo Miembros cuando apliquen medidas antidumping. Sin embargo, la primera oración no es fuente de una obligación sustantiva con respecto a un resultado específico. Por ejemplo, no requiere que un país desarrollado Miembro opte por un compromiso en lugar de derechos antidumping, o de un derecho antidumping a un nivel inferior a la cuantía total del dumping existente.

4. La disposición de "tener particularmente en cuenta" enunciada en la primera frase del artículo 15 establece el contexto en el cual un país desarrollado Miembro contempla "la aplicación de medidas antidumping" a un país en desarrollo (sin subrayar en el original). No hay fundamento en el texto de la primera oración del artículo 15 para concluir que los países desarrollados Miembros tienen la obligación de aplicar, prácticas distintas a los países en desarrollo con respecto a las metodologías utilizadas para determinar si hubo dumping y en qué cuantía, (tal como sugiere el Brasil al decir que la metodología del IVA utilizada por las CE es contraria a esta disposición).[5]

B. LA SEGUNDA ORACIÓN DEL ARTÍCULO 15 TAMPOCO EXIGE UN RESULTADO ESPECÍFICO

5. El Brasil indica que las CE vulneraron el artículo 15 porque no "propusieron" soluciones constructivas.[6] Su argumento, empero, se basa en una falsa premisa, pues la segunda oración del artículo 15 en ninguna parte obliga al país desarrollado Miembro a proponer una solución determinada. Al contrario, la única obligación que impone es la de que los Miembros "explorarán", en ciertas condiciones, soluciones constructivas antes de la aplicación de derechos antidumping.[7]

6. En los casos en que los Acuerdos de la OMC establecen obligaciones específicas de trato diferenciado para países en desarrollo Miembros, este trato se expone de manera explícita. Por

[2] Primera comunicación escrita del Brasil, páginas 19-21.

[3] *Id.*, párrafo 21.

[4] II The New Shorter Oxford English Dictionary 2526 (1993).

[5] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 21.

[6] *Id.*, párrafo 20.

[7] La palabra "explore" ("explorar") significa, entre otras cosas, "investigate, examine, scrutinize" (investigar, examinar, analizar). I The New Shorter Oxford English Dictionary 889 (1993). Como lo reconoció el Grupo Especial en *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, 30 de octubre de 2000 ("*CE - Ropa de Cama*"), no sería justo entender que la palabra "explorar" implica una obligación de llegar a un resultado sustantivo en particular; simplemente obliga a tener en cuenta esa posibilidad. *Ver Ropa de cama*, párrafo 6.233.

ejemplo, el párrafo 2 del artículo 27 del *Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias* (ASMC) establece que los países enumerados en el Anexo VII del ASMC no están sujetos a la prohibición de las subvenciones a la exportación que es aplicable a los demás Miembros de la OMC. Los párrafos 10 y 11 del artículo 27 prevén niveles *de minimis* más elevados para los países comprendidos en el Anexo VII. Y el párrafo 2 a) del artículo 27 prevé que a ciertos países en desarrollo Miembros se les permite eliminar las subvenciones a la exportación en un período de ocho años a reserva de determinadas condiciones. El artículo 15 del Acuerdo Antidumping no contiene obligaciones específicas, más allá de disponer que "se explorarán" posibilidades en determinadas circunstancias, y no hay fundamento en el texto para interpretar que contiene una.

7. En el informe del Grupo Especial del GATT sobre *Hilados de algodón procedentes del Brasil*[8], el Grupo Especial analizó la segunda oración del artículo 13 del GATT, una disposición muy parecida al artículo 15[9], y constató que:

> si la aplicación de medidas antidumping podía "afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo", en ese caso, se imponía la obligación de explorar las "posibilidades" de hacer uso de las "soluciones constructivas". Las palabras "posibilidades" y "explorar" dejaban claro que las autoridades investigadoras no estaban obligadas a adoptar soluciones constructivas simplemente por el hecho de que éstas se propusieran.[10]

El Grupo Especial de *Hilados de algodón* constató además que "no se imponía la obligación de hacer uso de soluciones constructivas, sino simplemente de considerar la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas".[11] De esta manera, la determinación fáctica que debe efectuar el Grupo Especial en este caso es si el Brasil ha demostrado que las CE omitieron "explorar" la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas.

8. Recientemente, la Conferencia Ministerial de Doha reconoció que, si bien el artículo 15 es una "disposición obligatoria", no están claras las "modalidades para su aplicación".[12] Así, mientras los Miembros de la OMC no decidan aclarar la disposición o crear obligaciones adicionales, simplemente no hay fundamento para concluir que las CE vulneraron el artículo 15, si los hechos demuestran que las CE exploraron las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas.

9. Por último, tal como se dice claramente en el artículo 15, la obligación de "explorar" soluciones constructivas surge sólo en el momento en que la aplicación de medidas antidumping

---

[8] *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, ADP/137, 4 de julio de 1995 (en adelante "*Hilados de algodón*").

[9] El artículo 13 del Código Antidumping del GATT decía así:

> Se reconoce que los países desarrollados deberán tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping en virtud del presente Código. Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Código cuando aquéllos pudieran afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo.

[10] *Hilados de Algodón*, párrafo 584.

[11] *Id*., párrafo 589.

[12] *Cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación*, WT/MIN(01)/W/10, 14 de noviembre de 2001 (01-57868), párrafo 7.2.

pueda "afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros."[13] Los Estados Unidos desconocen el expediente de investigación de las actuaciones que conciernen a las autoridades de las CE, y por lo tanto no puede opinar si el Brasil demostró a satisfacción, en el curso de esas actuaciones, que la aplicación de medidas antidumping en este caso habría, de hecho, afectado a sus intereses fundamentales.[14] Sin embargo, si el expediente demuestra que no lo hizo, no existe base para concluir que las CE vulneraron el artículo 15.

## III. EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 NO ES APLICABLE A LA EXCLUSIÓN POR LAS CE DE CIERTAS VENTAS, DEL CÁLCULO DEL VALOR NORMAL CONFORME AL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 2

10. El Brasil alega que al calcular el valor normal reconstruido de ciertos tipos de productos, las CE vulneraron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 porque no excluyeron, de la base de datos del mercado nacional utilizada para calcular gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios, la información de ventas consideradas "no comparables," ya sea porque el mercado nacional no era considerado un "mercado viable" para el modelo en cuestión, o porque las ventas no cumplían el criterio de "ventas efectuadas a precios inferiores al costo" aplicado por las CE.[15]

11. El Brasil alega además que, en consecuencia, las CE vulneraron la primera y la tercera oraciones del párrafo 4 del artículo 2 por no haber hecho los ajustes debidos para tener en cuenta las diferencias que influían en la comparabilidad de los precios, y, por consiguiente, no efectuaron una "comparación equitativa".[16] Los Estados Unidos no se pronuncian con respecto a la alegación del Brasil relativa a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2. Sin embargo, el argumento brasileño relativo al

[13] El pago de derechos antidumping tendrá siempre algún efecto negativo sobre uno o más productores/exportadores de un país Miembro. Por consiguiente, una situación que pueda afectar a los intereses "fundamentales" del país Miembro debe implicar bastante más que eso. Cualquier decisión en el sentido de que los intereses fundamentales de un Miembro pueden ser afectados por una medida propuesta dependerá de los hechos, y podría enfocarse de diversas maneras permisibles.

[14] El vocablo "fundamental" connota exigencias muy elevadas para el nivel de los intereses nacionales que el país en desarrollo (la parte que posee los datos al respecto) debe demostrar que serían afectados por los derechos antidumping. Esta limitación estricta a situaciones en que se ha demostrado que la aplicación de derechos antidumping afectaría a intereses "fundamentales" de un país debe ser tomada en cuenta al sopesar si es aplicable la segunda oración del artículo 15 en un caso dado. Una interpretación correcta del artículo 15 no puede ignorar este lenguaje estrictamente limitante, que constituye un elemento crítico del balance negociado de derechos y obligaciones subyacente a la disposición.

[15] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafos 46-59. Las CE optaron por no valerse de los precios del mercado nacional brasileño para aquellos modelos cuyas ventas en el mercado nacional eran inferiores al 5 por ciento del volumen de ventas del mismo modelo a las CE. *Id*., párrafo 49, en referencia al párrafo 22 del Reglamento Provisional de las CE. El criterio de "ventas a precios inferiores al costo" utilizado por las CE a efectos de comparabilidad se aplica a modelos específicos para establecer la proporción de ventas rentables de cada modelo a clientes no afiliados. *Id.*, en referencia al párrafo 23 del Reglamento Provisional de las CE. Si se perciben beneficios en un mínimo del 80 por ciento (en promedio ponderado) de las ventas de un modelo, el valor normal para ese modelo se basa en el promedio ponderado de todas las ventas de ese modelo en el mercado nacional, rentables o no. *Id.* Si del 10 al 79 por ciento de las ventas de ese modelo son rentables, el valor normal se basa únicamente en los márgenes obtenidos en las ventas rentables de ese modelo. *Id.*, párrafos 49-50, en referencia al párrafo 23 del Reglamento provisional de las CE. Si son rentables menos del 10 por ciento de las ventas de ese modelo, no se utiliza ninguna de las ventas de ese modelo a efectos de comparabilidad. *Id.*, párrafo 50, en referencia al párrafo 23 del Reglamento provisional de las CE. A efectos del párrafo 2.2 del artículo 2, las CE aplicaron tanto el criterio de precios inferiores al costo como el de viabilidad de mercado, pero lo hicieron a nivel de compañías específicas en lugar de modelos específicos. *Id*., párrafo 50, en referencia a los párrafos 24 y 27 del Reglamento Provisional de las CE.

[16] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafos 46 y 48.

párrafo 4 del artículo 2 tiene por base una interpretación errada de esa disposición. A las cuestiones planteadas en el marco del párrafo 2 del artículo 2 no es aplicable el párrafo 4 del artículo 2, que tiene una función distinta dentro del Acuerdo. En la medida en que el Brasil ha presentado una reclamación legítima conforme al párrafo 4 del artículo 2, esta reclamación debe ser juzgada exclusivamente en función de que el Brasil haya o no satisfecho la carga de la prueba con respecto a los requisitos del propio párrafo 4 del artículo 2.

12. Los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 guardan relación con la determinación debida del valor normal, en cuanto permiten que en ciertas circunstancias se excluyan del valor normal las ventas efectuadas a precios inferiores al costo, y en cuanto prevén el uso del valor normal reconstruido como base para el valor normal en ciertas circunstancias. El Brasil ha planteado sus preocupaciones sobre la determinación del valor normal en el contexto de estos párrafos.

13. Además de los argumentos relativos a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2, el Brasil esgrime, a partir de los mismos hechos, un argumento basado en la primera y la tercera oraciones del párrafo 4 del artículo 2, aparentemente con la intención de lograr "ajustes para tener en cuenta diferencias que influían en la comparabilidad de los precios".[17]

14. El párrafo 4 del artículo 2 trata de las comparaciones y ajustes que deben efectuar los Miembros después de identificar la base apropiada para el valor normal y el precio de exportación, y antes de calcular los márgenes de dumping. El párrafo 4 del artículo 2, en su totalidad, dice así (subrayadas las oraciones en cuestión):

> Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. Esta comparación se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel "ex fábrica", y sobre la base de ventas efectuadas en fechas lo más próximas posible. Se tendrán debidamente en cuenta en cada caso, según sus circunstancias particulares, las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios, entre otras las diferencias en las condiciones de venta, las de tributación, las diferencias en los niveles comerciales, en las cantidades y en las características físicas, y cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios. En los casos previstos en el párrafo 3, se deberán tener en cuenta también los gastos, con inclusión de los derechos e impuestos, en que se incurra entre la importación y la reventa, así como los beneficios correspondientes. Cuando, en esos casos, haya resultado afectada la comparabilidad de los precios, las autoridades establecerán el valor normal en un nivel comercial equivalente al correspondiente al precio de exportación reconstruido o tendrán debidamente en cuenta los elementos que el presente párrafo permite tomar en consideración. Las autoridades indicarán a las partes afectadas qué información se necesita para garantizar una comparación equitativa y no les impondrán una carga probatoria que no sea razonable. (sin subrayar en el original)

15. Los argumentos del Brasil con relación al cálculo del valor reconstruido se refieren a la *identificación* del valor normal conforme a los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2, y no a su posterior *comparación* con el precio de exportación conforme al párrafo 4 del artículo 2. Como se desprende del texto citado, el párrafo 4 del artículo 2 presupone que ya se han identificado el precio de exportación y el valor normal.

[17] Primera comunicación escrita del Brasil, párrafo 46.

16. Por consiguiente, los Estados Unidos están en desacuerdo con el Brasil en cuanto a que un cálculo indebido del valor normal reconstruido[18] pueda representar una vulneración del párrafo 4 del artículo 2. Los Estados Unidos están también en desacuerdo con la idea de que una supuesta vulneración del párrafo 4 del artículo 2 pueda utilizarse en apoyo de una reclamación basada en los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2. El texto del párrafo 4 del artículo 2, que se refiere únicamente a la comparación del valor normal con el precio de exportación, no debe ser sacado de contexto para ser aplicado a otras cuestiones relacionadas con el cálculo de márgenes de dumping. El artículo 31 de la *Convención de Viena* establece que un acuerdo debe ser interpretado conforme "al sentido corriente que haya de atribuirse a los términos del tratado en el contexto de éstos …". (sin subrayar en el original)[19] El Grupo Especial no debería adoptar el enfoque interpretativo propuesto por el Brasil, que saca de su contexto el texto general de la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 y lo hace prevalecer sobre las normas detalladas negociadas en otras partes del Acuerdo.

17. Por lo tanto, al abordar las cuestiones relacionadas con el cálculo del costo de producción y el valor normal reconstruido, el Grupo Especial debería circunscribir su análisis a considerar si el Brasil ha demostrado un incumplimiento de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2. En la medida que el Grupo Especial debe considerar argumentos presentados en relación con el párrafo 4 del artículo 2, el Grupo Especial debería constatar que el Brasil no ha satisfecho la carga de la prueba.

## IV. CONCLUSIÓN

18. Los Estados Unidos agradecen la oportunidad de presentar sus puntos de vista en esta diferencia, y esperan que sus comentarios sean de utilidad al Grupo Especial en sus deliberaciones.

[18] Tal como se indicó previamente, los Estados Unidos no se pronuncian sobre si el cálculo del costo de producción o del valor reconstruido en este caso fue, de hecho, indebido.

[19] Las normas plasmadas en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados* han adquirido la condición de reglas consuetudinarias del derecho internacional. Véase *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional*, WT/DS2/AB/R, adoptado el 20 de mayo de 1996, párrafo 23; *Japón - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, WT/DS8/AB/R, WT/DS10/AB/R, WT/DS11/AB/R, adoptado el 1º de noviembre de 1996, párrafo 12; *Australia - Subvenciones concedidas a los productores y exportadores de cuero para automóviles (WT/DS126) - Recurso al párrafo 5 del artículo 21 del ESD por los Estados Unidos*, WT/DS126/RW, 14 de enero 2000, párrafo 6.25.

# ANEXO C

## Segundas comunicaciones de las partes


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo C-1 | Resumen de la segunda comunicación escrita del Brasil | C-2 |
| Anexo C-2 | Segunda comunicación escrita de las Comunidades Europeas | C-7 |

## ANEXO C-1

RESUMEN DE LA SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DEL BRASIL

1. El presente documento contiene un breve resumen de las principales alegaciones y argumentos formulados en la segunda comunicación del Brasil, de conformidad con los Procedimientos de trabajo del Grupo Especial.

2. El Brasil reafirma sus anteriores declaraciones acerca de los antecedentes de este asunto, que forman parte integrante de las alegaciones brasileñas en relación con el establecimiento y la evaluación de los hechos del presente caso por las CE.

3. El Brasil sostiene que las CE actuaron en forma incompatible con las obligaciones que les impone la primera frase del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, al no tener particularmente en cuenta la especial situación del Brasil en su calidad de país en desarrollo Miembro. Además, las autoridades de las CE no pudieron cumplir las obligaciones que les impone la segunda frase del artículo 15 a menos que facilitaran al productor exportador brasileño un aviso o información sobre la posibilidad de un compromiso. Como las CE jamás "sugirieron o intentaron celebrar negociaciones o conversaciones" sobre un posible compromiso con el exportador brasileño, no exploraron las posibilidades de soluciones constructivas y, por lo tanto, infringieron lo dispuesto en la segunda frase del artículo 15.

4. Las CE facilitaron, junto con su primera comunicación, un ejemplar de la versión confidencial de la solicitud. Como las alegaciones formuladas por el Brasil se basaban en la versión no confidencial, el Brasil retira sus alegaciones relativas a la solicitud.

5. La moneda brasileña sufrió una importante devaluación en enero de 1999. Como no era necesario aplicar a las importaciones brasileñas medidas destinadas a contrarrestar el dumping, que no existía después de la devaluación, las CE establecieron un derecho antidumping en circunstancias *distintas* de las previstas en el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 1 del Acuerdo Antidumping. También puede decirse que las CE violaron las obligaciones que les impone el párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping al mantener el derecho en un momento y en una medida en que no era necesario para contrarrestar el dumping realizado en aquellos momentos. Las CE tampoco cumplieron lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, al no iniciar por sí mismas, inmediatamente después de la imposición de la medida, un examen para estimar la necesidad del derecho antidumping, dada la nueva situación existente tras la devaluación de la moneda brasileña.

6. La manera en que las CE reconstruyeron los valores normales correspondientes a determinados tipos del producto de que se trata infringió las prescripciones del Acuerdo Antidumping. Del texto exacto del párrafo 2.2 del artículo 2, leído conjuntamente con el párrafo 6 de dicho artículo, se desprende claramente que, cuando existe un producto idéntico, se utilizarán datos relativos a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios correspondientes a este producto. Sólo "cuando no exista ese producto" -interpretación respaldada por la palabra "*o*" que figura en el párrafo 6 del artículo 2- podrán utilizarse datos relativos a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios correspondientes a un producto que tenga características muy parecidas. Esta interpretación se aplica también en los casos en que la autoridad investigadora *subdivide* el producto de que se trata en varios tipos. Además, cuando la autoridad investigadora excluye datos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 2, de ello se deduce, como cuestión de interpretación, que los mismos datos deben excluirse de conformidad con el párrafo 2.2 de dicho artículo. Por consiguiente, aunque existen tipos del producto similar que son idénticos, las CE violaron el párrafo 2.2. del artículo 2 al incluir datos reales relativos a los gastos administrativos, de

venta y de carácter general y los beneficios correspondientes a tipos del producto que no son idénticos.

7. Por otra parte, las CE infringieron el párrafo 2.2 del artículo 2 al incluir en las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, utilizadas para el establecimiento de los valores normales reconstruidos datos reales relativos a la producción y ventas de tipos del producto similar cuyas ventas internas *no* eran representativas en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 y de la nota 2 de pie de página a dicho párrafo. Las CE tampoco se aseguraron de que se realizara una comparación equitativa, al no efectuar un ajuste para tener en cuenta la utilización de datos relacionados con ventas que no permitían una comparación adecuada, infringiendo, por lo tanto, el párrafo 4 del artículo 2.

8. En cuanto a la comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, se presentan las siguiente alegaciones. En primer lugar, las CE actuaron en forma incompatible con las obligaciones que les impone el párrafo 4 del artículo VI del GATT de 1994, al no neutralizar o no neutralizar plenamente las diferencias identificadas en materia de imposición indirecta, es decir, los efectos de la Bonificación sobre le IPI y de los impuestos PIS/COFINS, respectivamente. El Brasil niega también cualquier reducción del Acuerdo Antidumping al Acuerdo SMC. En segundo lugar, el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligan a las *autoridades investigadoras* a asegurarse de que se realice una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación del producto de que se trate. Por consiguiente, las CE violaron el párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping al no respetar el requisito de una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, negándose a efectuar deducciones o a tener plenamente en cuenta las diferencias en la *imposición indirecta* (la Bonificación sobre el IPI y los impuestos PIS/COFINS) y en los *gastos de embalaje* entre las ventas internas y las ventas de exportación, aunque estas diferencias afectaban a la comparabilidad de los precios.

9. Además, la manera en que las CE cuantificaron la deducción realizada para tener en cuenta los impuestos PIS/COFINS fue arbitraria, manipuladora y punitiva, en contravención del párrafo 4 del artículo 2. Las CE actuaron también en forma incompatible con las obligaciones que les impone el párrafo 4 del artículo 2 al no indicar al exportador brasileño la información adicional acerca de la Bonificación sobre el IPI y de los gastos de embalaje que se necesitaba para garantizar una comparación equitativa. Por último, las CE violaron el párrafo 4 del artículo 2 al imponer al exportador brasileño la carga irrazonable de demostrar la justificación de la legislación fiscal brasileña en cuestión y la imputación directa de los materiales de embalaje y el tiempo de trabajo utilizados, tanto en el caso de los accesorios destinados al mercado interno como en el de los exportados.

10. Como las CE han proporcionado en su primera comunicación la información de que el nivel de los precios internos utilizado para determinar los valores normales no incluye los gastos de publicidad, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción formuladas de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2.

11. Las CE violaron el párrafo 4.1 del artículo 2 al utilizar los tipos de cambio correspondientes a la fecha de venta para los valores de las transacciones de exportación pero no para las deducciones realizadas en el precio de exportación. Las CE tampoco cumplieron las obligaciones que les impone el párrafo 4 del artículo 2 al utilizar selectivamente los tipos de cambio y al aumentar los valores nominales de las deducciones efectuadas en los precios de exportación.

12. Las CE actuaron en forma incompatible con el párrafo 4.2 del artículo 2 al establecer la existencia de márgenes de dumping mediante la "reducción a cero" de los márgenes de dumping negativos. El método de comparación empleado por las CE fue también intrínsicamente no equitativo, en contravención del párrafo 4 del artículo 2.

13. El examen del volumen de las importaciones por las CE de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 no implicó un "examen objetivo" y no se basó en "pruebas positivas". Efectivamente, las CE se limitaron a declarar que los volúmenes de las importaciones brasileñas eran "siempre importantes" y que la participación en el mercado estaba "lejos de ser insignificante" pero no tuvieron en cuenta si había habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil.

14. Por lo que se refiere a la comparación entre los precios de exportación y los precios internos de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, las CE no realizaron un "examen objetivo" ni se basaron en "pruebas positivas", ya que no tuvieron en cuenta en el cálculo los márgenes de subvaloración "negativos" (es decir, la "reducción a cero"). Además, el cálculo no se basó en las "importaciones objeto de dumping" sino únicamente en algunos tipos del producto de que se trata (es decir, en los "modelos equiparables"). La metodología utilizada por las CE equivale a una manipulación de los precios de los tipos del producto exportados por el Brasil y, por lo tanto, el examen realizado por las CE del efecto sobre los precios no se basó en "pruebas positivas". La comparación de los precios fue también manipuladora ya que las CE "forzaron" artificialmente la comparabilidad del producto de que se trata y el producto similar. Además, las CE tuvieron la oportunidad de comparar tipos del producto brasileños que eran idénticos a los producidos y vendidos en el mercado interno por los productores comunitarios. Sin embargo, optaron por realizar una comparación entre los precios de "los productos negros y los productos blancos", sin introducir los ajustes que se imponían para asegurar la comparabilidad de los precios. Por último, la conclusión de las CE de que "las únicas diferencias [existentes entre los accesorios de núcleo negro y de núcleo blanco] se deben a la mayor utilización de energía" y de que esa diferencia "no es significativa", así como de que "no existe ninguna diferencia en la percepción por el mercado de los accesorios de núcleo blanco y los accesorios de núcleo negro" no estaban respaldadas por los hechos y, por lo tanto, no se basaban en "pruebas positivas".

15. La manera en que las CE trataron la cuestión de la acumulación en este asunto infringe las prescripciones contenidas en los párrafos 1 y 3 del artículo 3. En primer lugar, al invertir la carga de la prueba y dar por supuesta la evaluación acumulativa, las CE actuaron en forma incompatible con la obligación que les imponen los párrafos 1 y 3 del artículo 3 de determinar, basándose en "pruebas positivas" y tras un "examen objetivo", que procedía la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping. En segundo lugar, las CE no determinaron, basándose en "pruebas positivas" y tras un "examen objetivo", que las importaciones objeto de dumping *correspondientes* a cada Miembro importador objeto de investigación tenían efectos, que después habrían podido evaluar acumulativamente. De hecho, el método aplicado por las CE no consiste en una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping, tal como se dispone en el párrafo 3 del artículo 3, sino simplemente en una acumulación de las importaciones. En tercer lugar, la determinación por las CE de las condiciones de competencia de conformidad con el párrafo 3 del artículo 3 carece de sentido, ya que la determinación de las CE se centra en las semejanzas (y no en las desemejanzas) entre las condiciones de competencia de las propias importaciones objeto de dumping y de esas importaciones y el producto nacional similar. No obstante, estas semejanzas son sólo consecuencias lógicas de las definiciones que dan las CE del "producto de que se trate" y el "producto similar", entre los cuales existe, por definición, algún tipo de competencia. En cuarto lugar, las CE no se ocuparon, basándose en "pruebas positivas" y tras un "examen objetivo", de desemejanzas en las condiciones de competencia como las relacionadas con el producto de que se trata, las tendencias de los volúmenes de importación, las tendencias de los precios, el nivel comercial y la segmentación del mercado. Por último, aunque las CE declararon que "se ha constatado que tanto el producto comunitario como el producto importado de los países de que se trata tienen canales de distribución comunes o similares", hay fuertes indicios de que la conclusión de las CE no se basó en "pruebas positivas".

16. El examen del daño realizado por las CE no es compatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping. En el curso del procedimiento de solución de diferencias, las CE facilitaron nueva documentación (Prueba documental CE-12) que parece indicar que habían examinado la totalidad de los factores de daño, a excepción del "crecimiento". Sin embargo, este documento no forma parte del expediente no confidencial y existen indicios que se corroboran recíprocamente de que tampoco formaba parte del expediente confidencial. Por lo tanto, la Prueba documental CE-12 no forma parte del expediente de las CE, y el Grupo Especial no debe tomarla en consideración. Efectivamente, las consecuencias del método empleado por las CE, si éste se aceptara, minarían totalmente las obligaciones relativas a las debidas garantías de procedimiento y a la transparencia que impone el Acuerdo Antidumping y darían lugar a una proliferación de las diferencias en el marco del ESD. Por consiguiente, como la Prueba documental CE-12 no ha sido debidamente sometida al Grupo Especial, las CE no analizaron la totalidad de los 15 factores de daño obligatorios de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3. En cualquier caso, las CE no examinaron los "factores que afecten a los precios internos" ni la cuestión del "crecimiento".

17. Por lo que se refiere al contenido de la Prueba documental CE-12, no se pidió a la rama de producción nacional que facilitara información sobre el "rendimiento de las inversiones", los "salarios", el "flujo de caja" y la "capacidad de reunir capital", y las CE no dispusieron de datos específicos sobre el producto similar. Por consiguiente, el supuesto examen de estos factores de daño obligatorios realizado por las CE no se basó en pruebas positivas. Además, el supuesto examen no es un análisis bien razonado y significativo del estado de la rama de producción nacional ni proporciona una explicación convincente de la manera en que la evaluación condujo a la determinación de la existencia de daño. Por último, dado que las CE no divulgaron ni publicaron su examen sobre la totalidad de los 15 factores de daño, el exportador brasileño no tuvo la oportunidad de responder, lo cual infringe el párrafo 2 del artículo 6, ni tuvo a su debido tiempo la oportunidad de examinar toda la información pertinente, lo cual infringe el párrafo 4 de dicho artículo.

18. En cuanto al examen del daño divulgado *antes* del procedimiento de solución de diferencias, puede demostrase que las constataciones de las CE sobre la existencia de daño se basaron en datos manifiestamente incorrectos y que, por lo tanto, los hechos relativos a los efectos consiguientes de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción comunitaria no se basaban en "pruebas positivas". En segundo lugar, como los factores de daño muestran tendencias divergentes, las CE infringieron el párrafo 4 del artículo 3 al no dar una explicación detallada y convincente de si los "movimientos positivos" de determinados indicadores del daño quedaban compensados por los movimientos de otros factores de daño, supuestamente en direcciones opuestas, ni de cómo tenía lugar esa compensación. En tercer lugar, como el examen de determinados factores de daño consistió en un análisis de ambos extremos, las CE no situaron los datos en su contexto ni los evaluaron teniendo en cuenta su evolución interna y poniéndolos en relación con los demás factores analizados. En cuarto lugar, las CE no examinaron debidamente la cuestión de la subcontratación ni examinaron en absoluto los resultados de exportación de la rama de producción nacional, un factor económico pertinente que influye en el estado de la rama de producción comunitaria. Además, las conclusiones de las CE sobre la sensibilidad de los precios, la rentabilidad, las inversiones y las existencias no se basaron en "pruebas positivas" y el examen no fue imparcial (es decir, "objetivo"). Por último, al no divulgar las cifras relativas a las exportaciones de los productores comunitarios, las CE no proporcionaron al exportador brasileño ni una plena oportunidad de defender sus intereses, en contravención del párrafo 2 del artículo 6, ni la oportunidad a su debido tiempo de examinar toda la información pertinente, en contravención del párrafo 4 de dicho artículo.

19. Por lo que se refiere a la relación causal, las CE infringieron la prescripción de no atribución contenida en el párrafo 5 del artículo 3 al asignar el daño total a las importaciones supuestamente objeto de dumping, aunque por lo menos una parte de ese daño se debió a los efectos de otros factores conocidos (el descenso del consumo y la sustitución; la subcontratación de los propios productores comunitarios y las importaciones de éstos, inclusive procedentes de proveedores extranjeros relacionados con ellos; los malos resultados de exportación; y las importaciones procedentes de

países que no fueron objeto de investigación). Las CE violaron el párrafo 5 del artículo 3 al *dar por supuesto* simplemente que estos otros factores conocidos no "rompían la relación causal" entre las importaciones objeto de dumping y el daño supuestamente sufrido por la rama de producción nacional. Las CE tampoco separaron y distinguieron los efectos de la ventaja comparativa del exportador brasileño, los efectos perjudiciales de los aumentos de precios conocidos llevados a cabo por la rama de producción comunitaria ni los efectos de la diferencia de costos entre ambas variantes del producto de que se trata. Por consiguiente, el daño causado por estos factores conocidos se atribuyó a las importaciones objeto de dumping, en contravención del párrafo 5 del artículo 3. Además, las siguientes conclusiones de las CE no se basaron en "pruebas positivas": i) las importaciones procedentes de Polonia no habían causado ningún daño a la rama de producción nacional; ii) la rama de producción comunitaria "comenzó a sufrir un contínuo descenso de su volumen de ventas" entre 1996 y el período de investigación; y iii) la rentabilidad de la rama de producción comunitaria "pasó a ser negativa después de 1996". Por último, al no tener debidamente en cuenta las cuestiones del daño autoinfligido, la sustitución y la diferencia de costos, y la diferencia en la percepción por el mercado de ambas variantes del producto de que se trata, el examen realizado por la CE no fue "objetivo" y sus conclusiones no se basaron en "pruebas positivas". Efectivamente, las CE se limitaron a considerar conjuntamente los efectos perjudiciales de las importaciones supuestamente objeto de dumping y los efectos perjudiciales de estos otros factores conocidos, en contravención del párrafo 5 del artículo 3.

20. Aunque las CE hicieron expresamente referencia a los tipos de cambio, al hablar de "los tipos de cambio diarios reunidos durante la verificación *in situ*", la conversión monetaria realizada por las CE en el caso de las deducciones no se basó en esos cuadros. Por lo tanto, el exportador brasileño se vio privado de una oportunidad de examinar el fundamento de los tipos de conversión aplicados por las CE, en contravención del párrafo 4 del artículo 6.

21. Al no hacer públicas sus constataciones y conclusiones sobre la exploración de las posibilidades de soluciones constructivas a que se hace referencia en el artículo 15, en relación con todos los factores de daño obligatorios que figuran en el párrafo 4 del artículo 3 y en relación con los resultados de exportación de los productores comunitarios, las CE violaron los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12.

22. El Brasil pide respetuosamente al Grupo Especial que constate que las CE actuaron en forma incompatible con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping, recomiende que las CE pongan sus medidas en conformidad con el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping y sugiera que las CE revoquen inmediatamente la decisión por la que se impusieron derechos antidumping definitivos y reembolsen los derechos antidumping recaudados hasta el momento.

**ANEXO C-2**

SEGUNDA COMUNICACIÓN ESCRITA DE
LAS COMUNIDADES EUROPEAS

14 de mayo de 2002

ÍNDICE

Página

**1. Introducción ..... 7**

**2. Consideraciones generales ..... 7**

2.1 Artículo 15 ..... 7

2.2 Devaluación ..... 9

2.3 Dumping ..... 10

2.4 "Subcontratación" y cuestiones conexas ..... 10

**3. Conclusión ..... 11**

## 1. Introducción

1. Las Comunidades Europeas (en adelante "las CE") acogen con satisfacción esta oportunidad de presentar una segunda comunicación escrita en el caso planteado por el Brasil contra la imposición de medidas antidumping definitivas por las CE a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil.

2. La finalidad primordial de esta comunicación es refutar las alegaciones y los argumentos que ha expuesto el Brasil en su declaración oral al Grupo Especial, en la medida en que van más allá del ámbito de la primera comunicación del Brasil.

3. A los efectos de la defensa de las CE, se presentan algunos documentos que contienen información que, por una u otra razón, es confidencial. Los documentos pertinentes están señalados como tales en el Anexo que figura al final de esta comunicación, y las CE las han atribuido carácter confidencial de conformidad con el párrafo 2 del artículo 18 del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (en adelante "el ESD") y el párrafo 3 de los Procedimientos de Trabajo del Grupo Especial.

## 2. Consideraciones generales

### 2.1 Artículo 15

4. El Brasil alegó en su primera comunicación que las CE habían infringido la obligación que figura en la segunda frase del artículo 15 y que, por consiguiente, no habían tenido particularmente en cuenta la especial situación de un país en desarrollo Miembro, como se estipula en la primera frase. En su declaración oral, el Brasil parece dar un paso más al alegar que "No hay nada en el expediente de este asunto que sugiera que las CE hicieron algo especial o fuera de lo normal por el Brasil, como

país en desarrollo Miembro, que no hubieran hecho por cualquier otro Miembro de la OMC."[1] En cuanto al análisis jurídico del artículo 15, las CE remiten al Grupo Especial a la respuesta que dieron a la primera de las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes. En cuanto a los hechos, las CE también explicaron en su primera comunicación los considerables esfuerzos que realizaron para plantear la posibilidad de que Tupy ofreciera un compromiso.[2] Estos esfuerzos excedieron con mucho la práctica normal de las CE en las investigaciones antidumping. Por consiguiente, aun cuando la primera frase imponga una obligación a los Miembros, algo que las CE refutan, las CE la han respetado plenamente.

5. El Brasil ha negado de nuevo que las CE exploraran las posibilidades de hacer uso de "soluciones constructivas", como se prescribe en la segunda frase del artículo 15.[3] Como han demostrado las CE en su primera comunicación[4], durante las conversaciones con funcionarios brasileños las CE plantearon en varias ocasiones la posibilidad de que Tupy ofreciera un compromiso. En su declaración oral[5] el Brasil optó por fingir que cuando las CE dijeron que habían "llevado adelante la cuestión vigorosamente", la "cuestión" eran las medidas antidumping contra Tupy. Como se desprende claramente del contexto, la "cuestión" a la que se referían las CE en su comunicación era la posibilidad de que Tupy ofreciera un compromiso, como forma de poner fin a la investigación antidumping de una manera mutuamente satisfactoria. No puede dudarse que fueron las CE, y no el Brasil, las que plantearon esta cuestión, y lo hicieron en varias ocasiones.

6. El Brasil sostiene que, para cumplir lo prescrito en el artículo 15, debía haberse planteado directamente a Tupy[6] la posibilidad de ofrecer compromisos. Sin embargo, una de las características peculiares de esta investigación fue el hecho de que el Gobierno brasileño participó evidentemente en ella muy de cerca en nombre de Tupy. Un funcionario brasileño estuvo presente durante toda la verificación *in situ* realizada en septiembre de 1999. Además, funcionarios y representantes diplomáticos en Bruselas del Brasil promovieron activamente los intereses de Tupy. En diciembre de 1999 el Embajador brasileño envió al Sr. Lamy, Comisario de las CE, una copia de la comunicación que Tupy había presentado recientemente a los investigadores.[7] Posteriormente se enviaron otras cartas a funcionarios de la Comisión en enero y febrero de 2000, y es evidente que los representantes diplomáticos del Brasil conocían en detalle las cuestiones que se planteaban en la investigación.[8] Un funcionario brasileño estuvo presente en la audiencia que funcionarios de la Comisión concedieron a Tupy en Bruselas en diciembre de 1999. Por lo tanto, las CE tenían todos los motivos para creer que al dirigirse a estos funcionarios se dirigían a Tupy.

[1] Declaración oral del Brasil, párrafo 20.

[2] Primera comunicación de las CE, párrafos 38 y siguientes.

[3] Declaración oral del Brasil, párrafos 21 y siguientes.

[4] Párrafos 38 y siguientes.

[5] Párrafo 23.

[6] Declaración oral del Brasil, párrafo 25.

[7] Prueba documental CE-27.

[8] Carta del Embajador a la Dirección General de Comercio, 29 de enero de 2000, Prueba documental CE-28; carta del Embajador a la Dirección General de Comercio, 23 de febrero de 2000, Prueba documental CE-29.

7. También en el contexto del artículo 15, el Brasil afirma que las CE no tienen derecho a determinar cuáles son los intereses fundamentales del Brasil y, de hecho, reclama ese derecho para sí.[9] Sin embargo, interpretar esta disposición como si diera a cualquiera de las partes el derecho a determinar, de manera unilateral y concluyente, si se ha cumplido el requisito sería hacerla redundante. El Brasil aduce que el hecho de que la cuestión de la investigación se planteara en conversaciones de alto nivel indica por sí mismo que afectaba a un interés fundamental, pero aceptar esto haría también que la evaluación fuera meramente subjetiva. Cualquier Miembro exportador podría convertir cualquier cuestión en un interés fundamental simplemente con afirmaciones exageradas. Tampoco parece que el Brasil presentara realmente esa reclamación durante las conversaciones.

8. El Brasil presenta pocos criterios objetivos para apoyar su tesis. En primer lugar, dice que los "sectores del acero, el metal y la maquinaria forman parte de sus intereses fundamentales". En segundo lugar, alega que "Tupy es el único fabricante de accesorios del Brasil y, con diferencia, el más importante de Sudamérica". La primera declaración es una mera afirmación, y la segunda es *ex post facto* y no viene al caso. Las investigaciones antidumping abarcan necesariamente a todos los exportadores del producto en el país exportador, con independencia de cuántos pueda haber, y en muchos casos, se tratará de todos los productores del país. Esto no puede por sí solo convertir a esos productores en un interés fundamental, como tampoco puede hacerlo el hecho de que un productor sea el más importante del continente.

### 2.2 Devaluación

9. Contrariamente a lo que afirma el Brasil[10], las decisiones de las autoridades de las CE nunca se han basado en la opinión de que la devaluación del Brasil era "una simple fluctuación monetaria". Las CE más bien opinaban[11] que las consecuencias de la devaluación para el margen de dumping de Tupy dependerían de las decisiones que adoptara la empresa en materia de precios. En modo alguno era una conclusión inevitable que la devaluación daría lugar a una reducción del margen de dumping. Tupy podía haber aprovechado la devaluación bajando sus precios de exportación (en divisas) de manera que, sin reducir sus ganancias por unidad vendida (en moneda nacional), pudiera atraer más compradores. Como otra posibilidad, podía haber mantenido los mismos precios de exportación, aumentando de ese modo sus ganancias por venta. O podía haber adoptado una estrategia de fijación de precios intermedia entre esos extremos. Las CE no podían saber qué estrategia adoptaría Tupy, y naturalmente esa estrategia podía cambiar. El Brasil se remite[12] a los datos relativos a la parte del período de investigación posterior a la devaluación que ya obraban en poder de las CE. No obstante, era previsible que los precios de este período reflejaran listas de precios y cotizaciones correspondientes a fechas anteriores, por lo que no podían considerarse un indicio de la respuesta de Tupy a la devaluación a largo plazo.

10. El Brasil plantea la cuestión de un examen.[13] Como explican en sus respuestas[14] a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, las CE han iniciado un examen de los derechos

[9] Declaración oral del Brasil, párrafo 29.

[10] Declaración oral del Brasil, párrafo 36.

[11] Primera comunicación de las CE, párrafo 102.

[12] Declaración oral del Brasil, párrafo 40.

[13] Declaración oral del Brasil, párrafo 38.

[14] Preguntas 143, 144.

antidumping que son objeto de esta diferencia a petición de otro exportador.[15] Puesto que el examen abarca el período comprendido entre el 1º de enero de 2001 y el 30 de septiembre de 2001, habría brindado a Tupy la oportunidad de justificar sus alegaciones de que el dumping cesó como consecuencia de la devaluación. No obstante, es significativo que Tupy haya decidido no cooperar en este examen.

2.3 Dumping

11. Al referirse a sus alegaciones anteriores en relación con el dumping, el Brasil alude a "la parcialidad general de que han dado muestras las autoridades en el curso de esta investigación". Se trata de una acusación que el Brasil no había formulado anteriormente en lo que respecta a la investigación de las CE. No se aportan pruebas para apoyarla, y las CE la refutan enérgicamente.

2.4 "Subcontratación" y cuestiones conexas

12. El Brasil ha depositado considerable confianza en alegaciones relativas a la "subcontratación" de la producción por los productores de las CE. Dicho con otras palabras, en lugar de producir ellos mismos, se alega que han dispuesto que los accesorios se fabriquen en terceros países y se exporten a las CE. Las CE han explicado cómo se investigaron estas relaciones y se constató que tenían escasa importancia. El Brasil evidentemente se ha convencido de lo contrario y, mediante la repetición, trata de persuadir al Grupo Especial, creyendo, al parecer, que la afirmación reiterada es en sí misma una forma de prueba.

13. En su declaración oral el Brasil hace varias observaciones acerca de la relación entre un productor comunitario y un exportador de Bulgaria. Los investigadores de las CE examinaron esta relación en el curso de sus indagaciones. Sus conclusiones se publicaron en el Reglamento provisional, y en la primera comunicación de las CE se citan las disposiciones pertinentes.[16] No se mencionaron los nombres de las empresas en cuestión por motivos de confidencialidad. Los nuevos documentos que ha presentado ahora el Brasil son inadmisibles (debido a lo dispuesto en el párrafo 5 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping), e inútiles (puesto que simplemente confirman una relación que ya era bien conocida por las CE). No afectan a la conclusión de las CE en cuanto a la importancia (o falta de importancia) de las importaciones procedentes de Bulgaria.

14. El Brasil alega[17] de nuevo que otros productores de las CE tenían importantes acuerdos de subcontratación y acusa a las CE de no haberlos investigado. Las CE sí investigaron estas alegaciones y los resultados de sus investigaciones se dan a conocer en los Reglamentos provisional y definitivo.[18]

15. Tal es la concentración del Brasil en la "subcontratación" y en los vínculos entre empresas comunitarias y productores de terceros países que se podría pensar que el tema es un elemento distintivo de la definición del dumping causante de daño. El Brasil habla de "una adecuada comprensión de la situación del mercado, de la posición de los distintos competidores en el mercado en cuestión y del hecho de que la rama de producción y el mercado de las CE evolucionan".[19]

---

[15] Diario Oficial de las Comunidades Europeas, C/342/5, 5, 5 de diciembre de 2001, Prueba documental CE-26.

[16] Párrafos 467 y 468.

[17] Declaración oral, párrafo 13.

[18] Considerandos 134 y 174 del Reglamento provisional; considerandos 65 a 68 y 106 a 111 del Reglamento definitivo.

[19] Declaración oral, párrafo 6.

16. Sin embargo, el Acuerdo Antidumping está redactado en términos mucho más precisos, y el Brasil debe basarse en esos términos para probar sus argumentos. En su primera comunicación, aunque no en la declaración oral, el Brasil se ocupó de estas cuestiones con el fin de impugnar las constataciones de las CE relativas a las causas del daño a la rama de producción nacional. Sin embargo, no ha explicado en ningún lugar cómo esos acuerdos de subcontratación, aun cuando hubieran existido, podían haber afectado por sí mismos a las constataciones sobre la relación causal.

17. El argumento de Tupy no parece haberse referido a las consecuencias de esa subcontratación para la inversión, pero, en todo caso, las CE examinaron el nivel de inversión en la rama de producción de las CE y comprobaron que era bastante importante durante todo el período de investigación del perjuicio, lo que demuestra que la rama de producción comunitaria todavía era viable y no estaba dispuesta a abandonar este segmento de la producción.[20] La esencia de la reclamación de Tupy era más bien que la rama de producción nacional adoptaba disposiciones para que los productos se fabricaran en el extranjero y se importaran a las CE. Por lo tanto, los acuerdos en los que Tupy, y ahora el Brasil, tanto han insistido no tienen importancia salvo que estuvieran relacionados con importaciones efectuadas a las CE. Además, la cuestión de qué importaciones a las CE, en su caso, estaban causando daño era fundamental para la investigación, con independencia de los acuerdos jurídicos que dieran lugar a esas importaciones. En consecuencia, aunque las CE sí investigaron las relaciones que existían entre los productores dentro y fuera de las CE, e informaron sobre ellas, se centraron principalmente en las importaciones, especialmente en sus volúmenes y precios.

18. Así pues, el Brasil se queja de que las CE no investigaron los acuerdos entre los productores comunitarios y turcos de acuerdo con los términos precisos propuestos por Tupy, es decir, formulando preguntas a las autoridades turcas.[21] Ahora bien, en primer lugar, el Acuerdo no obliga a las autoridades nacionales a adoptar métodos de investigación simplemente porque los proponga una parte interesada. En segundo lugar, las CE sí investigaron las importaciones procedentes de Turquía. Se comprobó que un productor comunitario importaba efectivamente de Turquía el producto considerado, pero en cantidades tan mínimas que se estimó que dichas importaciones no afectaban a su condición de productor de la Comunidad.[22] Además, en cuanto a la valoración general de las importaciones turcas, se constató que "las importaciones procedentes de Turquía permanecieron estables a niveles prácticamente insignificantes durante todo el período de investigación del perjuicio".[23] Esta conclusión habría bastado para que la posible existencia de acuerdos de "subcontratación" no fuera pertinente.

### 3. Conclusión

19. Las CE sostienen que esta comunicación, junto con sus respuestas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial, refutan completamente las alegaciones del Brasil, según han sido desarrolladas en su declaración oral, y solicitan al Grupo Especial que formule las resoluciones adecuadas.

---

[20] Considerando 159 del Reglamento provisional.

[21] *Ibid*., párrafo 14.

[22] Reglamento definitivo, considerando 67.

[23] Reglamento provisional, considerando 169. Esta conclusión se confirmó en los considerandos 67 y 108 del Reglamento definitivo.

**PRUEBAS DOCUMENTALES**

| | |
|---|---|
| Prueba documental CE-27 | Confidencial: Carta del Embajador brasileño, 10 de diciembre de 1999. |
| Prueba documental CE-28 | Confidencial: Carta del Embajador brasileño, 29 de enero de 2000. |
| Prueba documental CE-29 | Confidencial: Carta del Embajador brasileño, 23 de febrero de 2000. |

# ANEXO D

## Declaraciones orales pronunciadas en la primera y segunda reunión del Grupo Especial


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo D-1 | Declaracion oral pronunciada por el Brasil en la primera reunión del Grupo Especial | D-2 |
| Anexo D-2 | Resumen de la declaración oral de las Comunidades Europeas - Primera reunión | D-7 |
| Anexo D-3 | Resumen de la réplica de las Comunidades Europeas a la respuesta del Brasil a la solicitud de resoluciones preliminares presentada por las Comunidades Europeas - Primera reunión | D-12 |
| Anexo D-4 | Declaración oral adicional del Brasil respecto de las Pruebas documentales 47 a 52 - Primera reunión | D-17 |
| Anexo D-5 | Declaración oral del Japón en calidad de tercero | D-20 |
| Anexo D-6 | Declaración oral de los Estados Unidos en calidad de tercero | D-22 |
| Anexo D-7 | Declaración oral de Chile en calidad de tercero | D-27 |
| Anexo D-8 | Resumen de la declaración oral del Brasil - Segunda reunión | D-30 |
| Anexo D-9 | Resumen de la declaración oral de las Comunidades Europeas - Segunda reunión | D-35 |

**ANEXO D-1**

DECLARACION ORAL PRONUNCIADA POR EL BRASIL
EN LA PRIMERA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL

(4 y 5 de diciembre de 2001)

## INTRODUCCIÓN

1. En la declaración que pronunciará a continuación, el Brasil se limitará a señalar algunas de las cuestiones centrales de este asunto. Lo hará sin perjuicio de otras cuestiones importantes que, debido a su complejidad o a su relación con otros aspectos conexos del caso, será preferible tratar en la Segunda comunicación escrita del Brasil, que se presentará próximamente a este Grupo Especial.

## ANTECEDENTES DEL ASUNTO

2. La decisión política que gran parte de la rama de producción de las CE adoptó por motivos estructurales desde mediados de los años noventa consistente en subcontratar su producción en países no pertenecientes a las CE y, en algunos casos, en trasladarla a ellos tiene una importancia fundamental para este asunto. El hecho de que las CE se negaran a estimar correctamente esta nueva realidad estructural contribuyó a que establecieran y evaluaran indebidamente los hechos de este caso.

3. Las CE no investigaron adecuadamente en ningún momento las alegaciones formuladas en repetidas ocasiones por el Brasil y anteriormente por el exportador brasileño (y por otros).[1] Aunque se les dieron amplias indicaciones y pistas para que pudieran obtener información y pruebas que substanciaran las alegaciones del exportador brasileño, las CE se limitaron a afirmar que no podían comprobar la exactitud de esas pruebas.[2]

4. Esencialmente, el propósito principal de la solicitud fue expulsar las importaciones del Brasil y de otros países del mercado de las CE a fin de dejar sitio para los productos subcontratados de la rama de producción comunitaria.[3] En algunos casos, la producción del producto considerado en las CE ha experimentado una reducción significativa o incluso ha cesado por completo. No se justifica que las CE se refieran a estos argumentos como "alegaciones infundadas".

5. Un informe que el Brasil halló en el sitio en la red del Foro Económico de Bulgaria[4] confirma que, ya en 1996, Atusa (un solicitante) había adquirido una participación que le proporcionaba el control en Berg Montana, un productor búlgaro, y que, en julio de 2000, adquirió nuevas participaciones y reforzó su control sobre dicho productor.[5] Esto ya se preveía en un informe

---

[1] Primera comunicación de Tupy, 2.1.7, cuarto párrafo; Segunda comunicación de Tupy, página 2; Cuarta comunicación de Tupy, páginas 23 y 24 (Primera comunicación del Brasil, página 119, cuarto párrafo; pagina 222, segundo párrafo; página 224, segundo párrafo). Pueden hallarse referencias a las declaraciones y los documentos presentados por Tupy durante la investigación en la Primera comunicación del Brasil, entre otros lugares, en el epígrafe B, relativo a los precedentes y a su pertinencia en relación con este asunto, página 10 y siguientes, y en el epígrafe *d), relativo a las importaciones procedentes de terceros países*, página 217 y siguientes, en particular en la página 222 y siguientes.

[2] *Idem.*

[3] *Idem.*

[4] Biforum, www.biforum.org.

[5] Brasil - Prueba documental 47.

publicado en septiembre de 1999.[6] Además, cuadros publicados en el sitio en la red del Organismo de Inversiones Extranjeras de Bulgaria indican claramente que Atusa adquirió el control sobre Berg Montana en 1996 y 1997[7] y lo consolidó el 4 de julio de 2000.[8] La información no permite dudar de que la adquisición fue realizada por la propia Atusa.

6. El exportador brasileño facilitó a las CE información similar sobre Woeste, otro de los principales solicitantes en la investigación, y sobre otros acuerdos de subcontratación que caracterizan la nueva situación de la rama de producción comunitaria[9] (incluidas las relaciones entre el solicitante suizo-austriaco Georg Fischer (GF) y un productor turco). Las CE sostienen que "habiendo realizado un examen detenido de la rama de producción comunitaria como parte de la presente investigación, no hemos hallado pruebas que apoyen las alegaciones del Brasil".[10] Al no comprobar la exactitud de la información suministrada, las CE tampoco establecieron adecuadamente los hechos ni realizaron un examen objetivo basado en pruebas positivas.

**EL BRASIL COMO PAÍS EN DESARROLLO**

7. Las CE han infringido varias disposiciones del artículo 15 del Acuerdo Antidumping:

8. *a) Tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros*. En la primera frase del artículo 15 se dispone que los países desarrollados Miembros deberán tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping. Este "tener particularmente en cuenta" debe reflejarse en hechos, lo cual no ocurrió en el caso de la medida que tiene ante sí este Grupo Especial.

9. En la segunda frase del artículo 15, se establecen dos obligaciones: *b) la obligación de explorar las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas*, en virtud de la cual "las autoridades del país desarrollado deben emprender activamente la 'exploración' de las posibilidades [de soluciones constructivas] con voluntad de llegar a un resultado positivo".[11] El cumplimiento real y total de esta obligación significa que se comuniquen a los exportadores las oportunidades de explorar soluciones constructivas. En el presente asunto, las CE no realizaron activamente esa exploración y Tupy no fue informada de esa posibilidad.

10. Las CE jamás mencionaron siquiera la posibilidad de un compromiso al exportador brasileño durante la investigación. Debe señalarse que, de conformidad con el derecho interno de las CE, éstas pueden sugerir compromisos a los exportadores de que se trate.[12] Debido a la naturaleza misma de los

[6] Brasil - Prueba documental 48.

[7] Brasil - Prueba documental 49.

[8] Brasil - Prueba documental 50.

[9] Primera comunicación de Tupy, 2.1.7, cuarto párrafo; Segunda comunicación de Tupy, página 2; cuarta comunicación de Tupy, páginas 23 y 24 (Primera comunicación del Brasil, página 119, cuarto párrafo; página 222, segundo párrafo; página 224, segundo párrafo).

[10] Primera comunicación de las CE; párrafo 18.

[11] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, informe del Grupo Especial (WT/DS141/R, 30 de octubre de 2000), párrafo 6.233.

[12] Artículo 8 del Reglamento (CE) Nº 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea (Brasil - Prueba documental 24).

compromisos en materia de precios, no se puede explorar debidamente la posibilidad de una solución constructiva a menos que las CE sugieran esta opción al exportador. Las CE no lo hicieron. Tampoco trataron la cuestión con el Brasil. Como lo demuestran las pruebas documentales comunitarias, la "cuestión" siempre fue "planteada" por la parte brasileña y no al contrario. En cualquier caso, como dijo el Grupo Especial que se ocupó del asunto Ropa de cama, "la mera pasividad no era suficiente para satisfacer la obligación de 'explorar' las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas".[13]

11. *c) Intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros*. No corresponde a las CE determinar cuáles son los intereses fundamentales del Brasil. En segundo lugar, el hecho de que la investigación antidumping figurara en la agenda del Brasil para la celebración de reuniones de alto nivel entre el Gobierno brasileño y la Comisión de las CE demuestra claramente que la cuestión era fundamental para los intereses del Brasil.

**SOLICITUD**

12. Las CE no cumplieron la obligación prevista en el párrafo 3 del artículo 5 de examinar si la información presentada con la solicitud era exacta y si se habían incluido o se habían excluido debidamente todos los puntos enumerados en el párrafo 2 de dicho artículo.

13. Dado que el Brasil sólo recibió la versión confidencial de la solicitud con la Primera comunicación de las CE, considera necesario examinar esta cuestión más detalladamente y se reserva el derecho de formular nuevas observaciones al respecto en su próxima comunicación escrita al Grupo Especial.

**EFECTOS DE LA DEVALUACIÓN**

14. Las CE infringieron el artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 1 del Acuerdo Antidumping en la medida en que, tras la devaluación del 41,99 por ciento que sufrió la moneda brasileña en enero de 1999, no podía constatarse la existencia de dumping, por lo que no se justificaba la imposición de medidas antidumping. También puede decirse que las CE infringieron el párrafo 1 del artículo 11 al permitir que las medidas permanecieran en vigor cuando ya no eran necesarias para contrarrestar el dumping. Las CE violaron también el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping al no examinar, por propia iniciativa, la necesidad de mantener las medidas, dada la nueva situación existente tras la devaluación.

15. Las normas antidumping de las CE no conceden al exportador el derecho a solicitar la iniciación de un examen durante el primer año después de la imposición de derechos. No se puede censurar al exportador brasileño por no haber solicitado un examen durante ese año.

**DUMPING**

16. El Brasil se refiere únicamente aquí a dos aspectos principales de esta cuestión. En primer lugar, en su análisis y cálculo de los impuestos PIS/COFINS, las CE utilizaron un muestreo que, de hecho, era punitivo. En segundo lugar, en lo tocante a la "reducción a cero", las CE no tuvieron en cuenta las repercusiones de su metodología, aunque la reducción a cero y la infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 son elementos importantes de la parcialidad general de que han dado muestras las CE en esta investigación.

---

[13] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, informe del Grupo Especial (WT/DS141/R, 30 de octubre de 2000), párrafo 6.238.

**DAÑO**

17. **No se tuvo debidamente en cuenta la subvaloración de los precios alegada** - las CE violaron los párrafos 1 y 2 del artículo 3 al examinar la subvaloración de los precios de la rama de producción comunitaria por las importaciones brasileñas, ya que no basaron su determinación en "pruebas positivas" ni en "un examen objetivo". Al "establecer los hechos", las CE "redujeron a cero" los márgenes de subvaloración negativos, violando así la jurisprudencia establecida de la OMC. Esta "manipulación" *de facto* de los precios de exportación es intrínsecamente parcial, ya que i) aumenta la probabilidad de que se llegue a una determinación de la existencia de subvaloración de precios; y ii) aumenta la magnitud de ese margen.

18. Agrava aún más los errores cometidos por las CE, el hecho de que éstas se negaran a tener en cuenta las diferencias significativas entre los accesorios de núcleo negro y de núcleo blanco; la autoridad investigadora debe asegurarse de que los precios que examina son comparables. Además, las CE tampoco compararon los tipos del producto brasileño con los productos de núcleo negro de un productor comunitario ni realizaron los ajustes que se imponían.

19. **La acumulación no se realizó debidamente -** la acumulación de las exportaciones brasileñas y las de otros países exportadores investigados no procedía, ya que no se han cumplido las condiciones que permiten realizar la acumulación de conformidad con el párrafo 3 del artículo 3 y teniendo en cuenta los párrafos 1 y 2 de dicho artículo.

20. El párrafo 3 del artículo 3 se refiere a la posibilidad de que las autoridades investigadoras "evalu[en] acumulativamente los efectos" de las importaciones objeto de dumping. Esto requiere claramente que i) las autoridades identifiquen los efectos; y únicamente después de esa identificación, den el paso siguiente, es decir ii) realicen la evaluación acumulativa. Pero las CE convierten ambos pasos en uno solo. Esto no refleja el concepto de "successive addition" (adición sucesiva).[14]

21. En segundo lugar, estos procedimientos "sólo" podrán utilizarse si se cumplen las dos condiciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 3. El primer conjunto de condiciones proporciona suficiente orientación a las autoridades investigadoras. Pero, por lo que se refiere a las "condiciones de competencia", el Brasil abriga graves reservas en cuanto a la suficiencia de los criterios aplicados por las CE y se referirá más detenidamente a este tema en su Segunda comunicación escrita. En este momento, señala que las importaciones procedentes del Brasil no cumplían ninguno de los criterios prescritos.

22. Además, está claro que el procedimiento habitual para las autoridades comunitarias es acumular las importaciones. La carga de demostrar que éstas no deben acumularse corresponde al exportador extranjero. No obstante, el párrafo 3 del artículo 3 contiene una clara excepción al procedimiento habitual, consistente en determinar la existencia de daño sin acumulación. La acumulación "sólo" se permite cuando se cumplen las condiciones previstas en el párrafo 3 del artículo 3. En las situaciones que permiten abrigar dudas, las autoridades no pueden realizar una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones.

23. **No se evaluaron todos los factores de daño prescritos -** las CE no evaluaron los 15 factores de daño que se enumeran en forma no exhaustiva en el párrafo 4 del artículo 3 al determinar el estado de la rama de producción comunitaria. Por consiguiente, actuaron en forma incompatible con ese párrafo.

[14] The Shorter Oxford Dictionary, tercera edición.

**RELACIÓN CAUSAL**

24. Las CE infringieron el párrafo 5 del artículo 3 al no *demostrar* que las importaciones brasileñas causaban el daño. Se han atribuido erróneamente a las importaciones brasileñas los efectos de otras causas de daño a la rama de producción comunitaria. Las CE realizaron un análisis superficial de las causas conocidas, tales como: la repercusión del descenso del consumo y los insatisfactorios resultados de exportación de la rama de producción de las CE, la ventaja comparativa del exportador brasileño respecto de los productores comunitarios, las actividades de subcontratación y racionalización de la rama de producción de las CE, las importaciones procedentes de terceros países, la sustitución del producto en cuestión y la diferencia en la percepción por el mercado de ambas variantes del producto. Además, los factores alegados en el caso de las importaciones brasileñas no se establecieron sobre la base de pruebas positivas y tenían en su contra pruebas de las que hay constancia. Las CE rechazaron los argumentos del Brasil "sin una explicación razonada de la determinación" y sin "establecer una base fáctica suficiente para la determinación". No obstante, el texto contrario a la atribución del párrafo 5 del artículo 3 obliga a las autoridades investigadoras a *separar y distinguir* los efectos perjudiciales de los demás factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping. Si no lo hacen, las autoridades no podrán asegurarse de que una determinación relativa a los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping está relacionada con esas importaciones objeto de dumping y no con otros factores.

## ANEXO D-2

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS - PRIMERA REUNIÓN

## I. INTRODUCCIÓN

1. El Brasil ha formulado gran número de alegaciones, que hemos refutado en forma completa y detallada en nuestra comunicación. En lugar de limitarnos a repetir los argumentos que expusimos en ella, en esta declaración deseamos concentrarnos en unas pocas cuestiones de carácter más general.

## II. REALIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

2. El Brasil ha formulado varias alegaciones falsas acerca de la conducta de los funcionarios de las CE que realizaron la investigación. Por ejemplo, alega, sin proporcionar ninguna prueba de ello, que los investigadores interrumpieron la verificación *in situ* sobre Tupy y rechazaron sus peticiones de que se visitara un almacén. El Brasil acusa también a las CE de no proporcionar a Tupy detalles sobre los tipos de cambio utilizados para el cálculo del margen de dumping. Cualquiera que lea esas alegaciones tendrá la impresión de que los investigadores trataron a Tupy injustamente y con indiferencia o incluso de manera despectiva. La verdad es muy distinta.

3. La cooperación de Tupy estuvo muy lejos de ser satisfactoria. Sus respuestas a los cuestionarios fueron insuficientes. La de Tupy (Europa) fue inexacta, incompleta y engañosa. En la respuesta de la propia Tupy, las deducciones estaban calculadas de manera equivocada, tanto en el caso de las exportaciones como en el de las ventas internas, las cifras no estaban expresadas en la moneda adecuada y los datos sobre el volumen de negocio eran contradictorios. Los intentos de conseguir que Tupy corrigiera estos errores que las CE realizaron durante la verificación *in situ* sólo alcanzaron un éxito limitado. La propia verificación se prolongó innecesariamente debido a la falta de cooperación de Tupy.

4. Estos problemas no se debieron a que Tupy no estuviera familiarizada con las cuestiones antidumping: Tupy fue objeto de investigaciones antidumping iniciadas por las CE en dos ocasiones independientes durante los años ochenta y ha estado implicada en investigaciones similares en otros países. Los problemas tampoco se debieron a una insuficiencia de recursos. Tupy es una gran empresa con una dirección experimentada y niveles de contabilidad profesionales. Además, en esta investigación, Tupy contó con el asesoramiento de letrados.

5. Las CE poseen normas de procedimiento que les permiten garantizar que las investigaciones se lleven a cabo debidamente. Dichas normas se basan en las prescripciones del Acuerdo y en las recomendaciones del Comité Antidumping. Con arreglo a la práctica habitual de la Comisión de las CE, Tupy se benefició de una aplicación flexible y generosa de esas normas. Por ejemplo, se le proporcionó una semana adicional para responder al cuestionario; los funcionarios de las CE le concedieron dos audiencias en Bruselas; y se le permitió presentar correcciones relativas a información esencial incluso después de terminada la verificación *in situ*. Cuando Tupy presentó información confusa y contradictoria sobre los créditos fiscales a la exportación, los propios funcionarios de las CE tomaron la iniciativa de realizar ajustes de los precios. Después de la adopción de medidas provisionales, las CE tomaron al nivel más elevado la iniciativa de sugerir que Tupy ofreciera un compromiso en materia de precios para evitar la imposición de derechos.

6. Así pues, pese a la falta de cooperación, las autoridades de las CE hicieron todo lo posible para garantizar que se respetaran los intereses de Tupy. En resumen, las CE refutan cualquier alegación, implícita o explícita, de que sus funcionarios no actuaron de conformidad con las normas más exigentes.

7. En su Declaración oral, el Brasil ha sugerido de nuevo que las autoridades de las CE actuaron de mala fe en este asunto. Concretamente, en el párrafo 174, el Brasil alega que "la metodología basada en la reducción a cero y la infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 son elementos importantes de la parcialidad general de que han dado muestras las autoridades en el curso de esta investigación". Las CE quisieran recordar que la investigación sobre los accesorios se completó y se impusieron medidas definitivas antes de que el Órgano de Apelación hiciera público su informe sobre el asunto Ropa de cama. Antes de que se dispusiera de ese informe, las autoridades de las CE habían utilizado la misma metodología de promedios en todas las investigaciones. Por lo tanto, las CE rechazan las alegaciones del Brasil. Quizá las autoridades de las CE aplicaron un método de promedios incorrecto en este asunto, pero no actuaron con parcialidad contra Tupy.

## III. NORMA DE EXAMEN

8. No será necesario recordar al Grupo Especial que, en este procedimiento, la norma de examen apropiada de las conclusiones de hecho figura expresamente en el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, desearíamos aprovechar esta oportunidad para examinar más detenidamente esta importante disposición y su correcta interpretación.

9. El objeto del párrafo 6 i) del artículo 17 es el establecimiento y la evaluación de los hechos por las autoridades investigadoras. Me referiré sucesivamente a estos dos aspectos.

10. El establecimiento de los hechos comprende la reunión de datos brutos, como los niveles de beneficio de una empresa en determinados años. Según el párrafo 6 i) del artículo 17, los hechos deben establecerse "adecuadamente". En su informe sobre el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, el Órgano de Apelación dijo que "el sentido corriente de '*proper*' (adecuado) sugiere '*accurate*' (exacto) o '*correct*' (correcto)". No obstante, parece que el Órgano de Apelación no tenía intención de dar una interpretación definitiva de este término. Su propósito era, más bien, distinguir la obligación de establecer "adecuadamente los hechos" de la obligación de divulgar esos hechos a las partes.

11. El diccionario utilizado por el Órgano de Apelación (New Shorter Oxford) da otra definición de la palabra '*proper*', que parece aún más pertinente en este contexto: "*Of requisite standard or type; fit, suitable, appropriate; fitting, right*" (de la clase o el tipo requerido; idóneo, adecuado, apropiado; justo, correcto). Un motivo de peso para preferir un significado como "adecuado" o "apropiado" es que la expresión "han establecido adecuadamente los hechos" parece referirse más naturalmente a un *proceso* que a un *resultado*. En otros términos, lo que debe ser adecuado es la manera en que las autoridades proceden a establecer los hechos. Un grupo especial afirmó que la cuestión es si las autoridades reunieron información pertinente y fiable. Si el resultado es exacto o no es algo que, por lo general, los grupos especiales no están preparados para estimar, puesto que no poseen los medios de impugnar las conclusiones de los investigadores (en realidad, el párrafo 5 ii) del artículo 17 impide que dispongan de esos medios). No obstante, el concepto de corrección (o exactitud) es pertinente porque la "adecuación" del establecimiento de los hechos por las autoridades se juzgará, entre otras cosas, en función de la probabilidad de que produzca reseñas correctas de los hechos.

12. La segunda de las operaciones a que se hace referencia en el párrafo 6 i) del artículo 17 es la "evaluación" de los hechos. Al igual que el establecimiento, la "evaluación" es tanto un proceso como un resultado. Además, es un proceso que probablemente se desarrollará varias veces durante una investigación. Las evaluaciones también pueden ser acumulativas. Por ejemplo, en el contexto del párrafo 4 del artículo 3, los datos anuales sobre un determinado factor podrían evaluarse y llevar a la conclusión de que, digamos, los beneficios habían disminuido a lo largo del período de investigación. A continuación, esta conclusión podría evaluarse junto con otras y llevar a las autoridades a la conclusión adicional de que la rama de producción nacional estaba sufriendo un daño.

13. Las cuestiones que tienen que considerar los grupos especiales al examinar la "evaluación" de los hechos por las autoridades son si esa evaluación es "imparcial" y si es "objetiva". De estos dos conceptos, la parcialidad es probablemente el más fácil de definir, pero no parece ser importante en la presente diferencia, ya que el Brasil no lo ha mencionado como una base independiente de su reclamación.

14. El concepto de evaluación "objetiva" es evidentemente complejo, y las definiciones que figuran en los diccionarios son de escasa ayuda. Quizá el grupo de significados más pertinente es "*Dealing with or laying stress on what is external to the mind; concerned with outward things or events; presenting facts uncoloured by feelings, opinions, or personal bias; disinterested*" (relativo a lo que es exterior a la mente o que lo destaca; relacionado con cosas o acontecimientos externos; que presenta los hechos sin tener en cuenta los sentimientos, opiniones o preferencias personales; desinteresado). En este caso, la palabra "objetiva" se utiliza como opuesta a subjetiva. Una evaluación objetiva será aquella que se rija por consideraciones generales y no por consideraciones específicas de un asunto determinado. No obstante, varias razones parecen indicar que esta interpretación es demasiado limitada.

15. En primer lugar, el Órgano de Apelación ha dado una interpretación más amplia de una obligación expresada en términos similares que se prescribe en el párrafo 1 del artículo 3. Dicho párrafo dispone que las autoridades basarán la determinación de la existencia de daño en un "examen objetivo". El Órgano de Apelación ha dicho que "la palabra 'objetivo' … indica esencialmente que el proceso de 'examen' debe estar conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental".

16. En segundo lugar, varios grupos especiales establecidos en el marco de los códigos de la Ronda de Tokio aplicaron el criterio del carácter razonable para estimar la evaluación de los hechos por las autoridades. Por ejemplo en el contexto del párrafo 1 del artículo 3, uno de estos grupos dijo que su tarea consistía en examinar "si las autoridades investigadoras habían analizado todos los datos pertinentes … y si se había dado una explicación razonable de la manera en que el conjunto de los datos servía de fundamento a la determinación emitida por las autoridades investigadoras".

17. El carácter razonable está muy lejos de ser un criterio preciso. No obstante, merece la pena destacar que no equivale a perfección. Las decisiones adoptadas en el marco del Código de la Ronda de Tokio en las que se aplicó este criterio aceptaban que las decisiones podían ser razonables pese a la existencia de "deficiencias evidentes" en el análisis realizado por las autoridades nacionales.

18. Los grupos especiales que aplican el Acuerdo Antidumping de la OMC han evitado, en la mayor parte de los casos, el debate sobre el sentido de la palabra "objetiva" y se han limitado a decir si se cumplía o no ese criterio. En ocasiones, se han centrado en el *proceso* de evaluación. En el contexto del párrafo 4 del artículo 3, un grupo especial dijo que "la evaluación de un factor exige situarlo en su contexto y evaluar los datos correspondientes, tanto en su evolución interna como con respecto a otros factores examinados". Esto implica que las autoridades deben proporcionar una explicación de su razonamiento. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Tailandia - Vigas doble T* se refirió a una "explicación convincente" pero esto plantea la cuestión de hasta qué punto debe ser convincente la explicación. Si ésta ha de ser tan eficaz que convenza a *cualquiera*, habría poco margen para la puntualización que se hace en el párrafo 6 i) del artículo 17, según la cual "no se invalidará la evaluación, aun en el caso de que el grupo especial haya llegado a una conclusión distinta". Sería preferible decir que la explicación debe *poder* convencer a una persona razonable. Merece la pena señalar que, como se reconoció en el marco de los códigos de la Ronda de Tokio, evaluaciones que no llegaban a ser perfectas se han considerado, no obstante, objetivas.

19. En lugar de ocuparse del proceso de evaluación de los hechos, en ocasiones los grupos especiales examinan su *resultado* y se preguntan si, dados los datos de que dispusieron las autoridades, pueden justificarse sus conclusiones. En este contexto se ha invocado expresamente el concepto del carácter razonable.

20. Independientemente de si los grupos especiales examinan el proceso o el resultado de las evaluaciones de los hechos realizadas por las autoridades nacionales, es evidente que en el párrafo 6 i) del artículo 17 no se establece una frontera clara entre ambos aspectos. No obstante, la referencia específica a la posibilidad de que esas autoridades lleguen a una "conclusión distinta" de la del grupo especial indica que, según el Acuerdo, se debe conceder a las autoridades nacionales un amplio ámbito discrecional.

## IV. EL DAÑO Y LA RELACIÓN CAUSAL

21. Quisiera decir ahora unas palabras acerca de algunos aspectos del daño y la relación causal que, de lo contrario, tememos den lugar a dificultades en este asunto.

22. La comunicación del Brasil ha creado una confusión considerable al no distinguir adecuadamente entre las cuestiones que se tratan en los párrafos 4 y 5 del artículo 3 del Acuerdo. Este tema se aborda en nuestra comunicación, pero quizá sea necesaria una explicación más detallada.

23. Los párrafos 4 y 5 del artículo 3 se refieren a dos cuestiones distintas, aunque relacionadas entre sí. El tema del párrafo 4 es el "estado" de la rama de producción nacional, en particular cuando ésta ha estado sufriendo un daño importante. En cambio, el centro principal de interés del párrafo 5 es la identificación de la causa de ese daño.

24. En el párrafo 4 se identifican varios criterios para la medición de lo que puede describirse como el "estado de salud" de la rama de producción nacional. Si determinados criterios indican que ese estado de salud no es bueno, quizá también sea posible establecer una relación causal entre algunos de esos criterios y las importaciones objeto de dumping. No obstante, en el artículo 3 no hay nada que requiera que se establezcan esas relaciones. La única relación causal que ha de establecerse es la existente entre las importaciones objeto de dumping y el "daño" (en singular, no en plural) sufrido por la rama de producción nacional. En otros términos, cuando el centro es la relación causal, lo que importa es el estado general de daño de la rama de producción.

25. Esta es la razón de que las CE, habiendo identificado varios criterios que indicaban que la rama de producción nacional se encontraba en una estado insatisfactorio, llegaran a la conclusión general de que "la rama de producción comunitaria sufría un daño importante".

26. Se llegó a esta conclusión respecto del período de investigación, es decir, del período de un año utilizado también para la determinación del margen de dumping. Los diversos criterios enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 se examinaron durante un "período de investigación del perjuicio" más prolongado, de cuatro años aproximadamente. No obstante, como se explicó en el Reglamento definitivo, "la evolución y las tendencias constatadas en los años anteriores al período de investigación solamente se utilizan para lograr una mejor comprensión de las conclusiones relativas al período de investigación".

27. El Órgano de Apelación ha puesto de relieve los paralelismos que existen entre el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre Salvaguardias por lo que se refiere al análisis del daño y a la importancia de examinar las tendencias y no basarse únicamente en el análisis de ambos extremos del período. Como principio general, no cabe duda de que esto es cierto. Las tendencias son importantes en ambos tipos de investigación pero las repercusiones de determinadas tendencias pueden ser distintas. Con arreglo al Acuerdo sobre Salvaguardias, la causalidad del daño puede iniciarse en cualquier momento del "período de investigación del perjuicio". Por ejemplo, en el asunto

*Argentina - Calzado*, el Grupo Especial dijo que, si las importaciones estaban causando daño, esperaría observar que un aumento de las importaciones coincidiera con una disminución de los factores de daño. No obstante, en una investigación antidumping, tal evolución todo a lo largo del período de investigación del perjuicio tendría que abordarse con más precaución ya que podría incluso indicar que el daño se debía a algún otro factor a largo plazo y no al dumping.

## V. NUEVAS PRUEBAS DOCUMENTALES - SOLICITUD DE UNA RESOLUCIÓN PRELIMINAR

28. Observamos que, para apoyar su declaración oral, el Brasil ha presentado una serie de nuevas pruebas documentales que, a primera vista, no parecen haberse puesto a disposición de las autoridades investigadoras durante la investigación. Recordamos que el párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping dispone que el grupo especial debe examinar el asunto sobre la base de "los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador". Por lo tanto, las CE se oponen a la presentación de esas pruebas documentales por el Brasil. Además, las CE piden al Grupo Especial que adopte una resolución preliminar en ese sentido. Sabemos que en la norma 13 de los procedimientos de trabajo se dispone que las solicitudes de resoluciones preliminares deben presentarse a más tardar en la primera comunicación. No obstante, se dispone también que el Grupo Especial puede hacer excepciones si se demuestra que existe un motivo suficiente.

**ANEXO D-3**

RESUMEN DE LA RÉPLICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LA RESPUESTA DEL BRASIL A LA SOLICITUD DE RESOLUCIONES PRELIMINARES PRESENTADA POR LAS COMUNIDADES EUROPEAS - PRIMERA REUNIÓN

(4-5 de diciembre de 2001)

## 1. Mandato

1. El Brasil aduce (RB, párrafo 5) que la simple enumeración de artículos no es necesariamente insuficiente. En el asunto *Corea - Productos lácteos*, que el Brasil cita, el Órgano de Apelación puso de relieve la importancia de examinar cada caso según sus circunstancias, y de la cuestión de si la capacidad de defensa del demandado se veía perjudicada. En el presente asunto, el Brasil intenta justificar la inclusión de sus alegaciones, en parte, sobre la base de una lista considerable de artículos y párrafos del Acuerdo Antidumping contenida en la página 2 de su solicitud de establecimiento del grupo especial. Esta lista sigue a una referencia al Reglamento provisional y al Reglamento definitivo de las CE. No se ha hecho ningún intento de vincular disposiciones determinadas del Acuerdo que se mencionan en esa lista con aspectos determinados de las dos medidas de la CE. Dado el número de disposiciones invocadas (que incluían la mayor parte de aquellas disposiciones del Acuerdo que imponen obligaciones a los Miembros) y la extensión y complejidad del texto de sus dos medidas, las CE sostienen que la lista en sí misma era totalmente insuficiente como medio de informar debidamente a las CE de la reclamación a la que debían responder. Como resultado de ello, las CE se verían perjudicadas si se aceptase la lista como notificación suficiente de las disposiciones de la OMC que el Brasil invocaba.

2. La insuficiencia de la lista fue reconocida tácitamente por el Brasil, ya que la parte principal de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial constaba de 38 párrafos, que abarcaban siete páginas, en los que se detallaban distintas alegaciones contra las CE. El Brasil intenta (RB, párrafo 8) hacer pasar esos párrafos como meros ejemplos de las disposiciones abarcadas por la lista. No obstante, aunque se incluyen expresiones rutinarias (tales como "por ejemplo") en un esfuerzo por mantener la libertad de acción del Brasil, esos párrafos constituyen un conjunto de alegaciones contra las CE que existe de manera totalmente independiente de la lista anterior. En realidad, la lista incluye varias disposiciones que no se mencionan en esos párrafos. Es como si el Brasil hubiese simplemente anunciado que acusaría a las CE de infringir todas y cada una de las obligaciones del Acuerdo.

3. Con respecto al argumento formulado invocando el asunto *Argentina - Calzado* (RB, párrafo 9), no parece haber indicación alguna de las "alegaciones" a las que el Brasil se refiere. Varios grupos especiales han sostenido el principio de que una medida que es subsidiaria y guarda una estrecha relación con otra especificada en el mandato también está incluida en la jurisdicción del grupo especial. Esto se refiere a una característica del *sistema jurídico interno* del Miembro cuyas medidas se impugnan. Incluso si no se menciona en la solicitud de establecimiento del grupo especial, una *medida* nacional puede estar comprendida en el mandato del grupo especial si es subsidiaria de otra *medida*. El Brasil (RB, párrafo 10) intenta aplicar esta norma en un contexto totalmente diferente: el de las disposiciones de la OMC invocadas en las alegaciones.

4. Las CE han sostenido que determinadas disposiciones de los *Acuerdos de la OMC* están vinculados con otras disposiciones, por lo cual la infracción de una disposición conduciría automáticamente a la infracción de otra. Si esta relación existe es, como es natural, una de las cuestiones que se plantearían ante el Grupo Especial sólo si la segunda disposición estuviese comprendida en su mandato. La norma relativa a la relación entre *medidas* nacionales nada tiene que ver con la cuestión aquí planteada.

5. El argumento del Brasil basado en la diferencia entre "alegaciones" y "argumentos" (RB, párrafo 12) es correcto en principio, pero carece de pertinencia en el presente contexto. En primer lugar, el Brasil no especifica cómo ha de aplicarse. No dice cuáles de sus afirmaciones son alegaciones y cuáles son argumentos. En segundo lugar, el párrafo 2 del artículo 6 exige que en las peticiones de establecimiento de grupos especiales se haga "una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación", y ésta debe consistir, por lo menos, en una referencia a la disposición que se está invocando.

6. El Brasil también da a entender (RB, párrafo 14), que las CE han afirmado que debe existir cierto grado de intención de inducir a error. Las CE no han sostenido eso. En el presente asunto, el Brasil ha hecho un número muy elevado de alegaciones. Las CE tienen derecho a tomar conocimiento de esas alegaciones a partir del momento en que se adopta el mandato, a fin de poder preparar su defensa de manera adecuada. El Brasil señala (RB, párrafo 17) que las CE no han pedido una aclaración de la solicitud de establecimiento del grupo especial. No obstante, las CE tenían todas las razones para creer que la sustancia de la solicitud se encontraba en los párrafos sustantivos que contenían alegaciones concretas. Sólo ahora invoca el Brasil la lista de disposiciones en apoyo de sus alegaciones. Las CE no aceptan que el examen de ciertos asuntos en las consultas (RB, párrafo 18) constituya una notificación suficiente de las alegaciones. Esta conclusión puede inferirse de la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en el asunto *Tailandia - Vigas doble T* debido a que los terceros pueden no haber participado en esas consultas.

**2. Imprecisión de las alegaciones**

7. El Brasil ha citado (RB, párrafo 22) la opinión del Órgano de Apelación en el asunto *Tailandia - Vigas doble T* acerca de la posibilidad de que el Miembro demandado pida una aclaración de las alegaciones formuladas por el reclamante. No obstante, el Órgano de Apelación se estaba refiriendo a las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento del grupo especial, no en la comunicación. Es responsabilidad del reclamante presentar alegaciones apropiadas en su Primera comunicación. Los derechos del Miembro demandado se verían gravemente perjudicados si se permitiese al reclamante formularlas en el curso del procedimiento.

8. El Brasil utiliza su respuesta (RB, párrafos 28 a 36) como medio de subsanar las deficiencias de su comunicación, técnica que el Grupo Especial debe rechazar por las razones expuestas en el párrafo 7 anterior. El único argumento sustantivo que expone el Brasil se refiere a la última de las observaciones formulada por las CE, referente a las alegaciones hechas en la cuestión 19 de la comunicación brasileña. No obstante, no es suficiente que el Brasil aduzca (RB, párrafo 35) que las alegaciones están vinculadas por el requisito general de proporcionar transparencia. Una alegación basada simplemente en la infracción de una obligación de "transparencia" sería tan irremediablemente imprecisa como otra basada simplemente en una referencia al artículo 12.

9. Las citas tomadas de la comunicación del Brasil (RB, párrafo 36) corresponden a un párrafo de introducción (PCB, línea 10105) y son de carácter general. En la comunicación no se hace intento alguno de vincular estas observaciones con alegaciones determinadas hechas por el Brasil en las líneas 10158 y siguientes de su Primera comunicación.

**3. Observaciones concretas relativas al mandato**

**3.1 Párrafo 3 del artículo 9**

10. El Brasil aduce (RB, párrafo 37) que al incluir el artículo 9 en la lista que figura en la solicitud de establecimiento del grupo especial ha incluido en el mandato el párrafo 3 de dicho artículo. Las CE ya han explicado por qué tal lista es insuficiente. En la solicitud brasileña de establecimiento del grupo especial se incluye una lista de disposiciones cuya violación se alega, en la que figura el "artículo 9, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1 y 2". Párrafos

posteriores contienen alegaciones de infracción del "párrafo 1 del artículo 9", del "párrafo 2 del artículo 9 y, en un caso, del "artículo 9", vinculándolas con aspectos determinados de las medidas antidumping de las CE. En ningún lugar de la solicitud se menciona el párrafo 3 del artículo 9 o se indica, ni siquiera indirectamente, de qué manera podría haberse infringido dicho párrafo.

11. El artículo 9 contiene unas 900 palabras, y abarca más de dos páginas del texto publicado de los Acuerdos de la OMC. Es difícil imaginar un ejemplo más apropiado de una "mera enumeración" que perjudica los intereses del Miembro demandado. El Brasil cita en apoyo de su argumento lo declarado por el Grupo Especial en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, pero el pasaje de que se trata se refiere simplemente a las disposiciones del artículo que sean "lógica y necesariamente inaplicables e impertinentes" en la diferencia, y no a aquellas que podrían ser "pertinentes o aplicables" como el Brasil da a entender.

12. El argumento del Brasil (RB, párrafo 39) basado en la observación formulada por las CE de que las alegaciones relacionadas con el párrafo 3 del artículo 9 dependen por completo de otras alegaciones, adolece de la misma debilidad lógica antes descrita. En cualquier caso, las CE tienen derecho a exponer argumentos sustantivos tanto como procesales, y no se les puede negar el derecho a la protección proporcionada por el párrafo 2 del artículo 6 porque, *ex abundante cautela*, responde también a la cuestión sustantiva.

### 3.2 Párrafo 2 del artículo 5

13. Contra lo que sostiene el Brasil (RB, párrafos 43 y 44), en la solicitud de establecimiento del grupo especial no se indicaba de manera suficientemente precisa la forma en que las CE habrían infringido, según se alegaba, el párrafo 2 del artículo 5. En la enumeración inicial contenida en esa solicitud se hacía efectivamente referencia a la totalidad del artículo 5, ya que se hablaba del "artículo 5, especialmente (pero no exclusivamente) sus párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 7 y 8". En el párrafo 5 de esa solicitud se hacía meramente referencia al "artículo 5" del Acuerdo, y se daban seguidamente dos ejemplos concretos. El artículo 5 es una disposición extensa, que abarca más de dos páginas del texto del Acuerdo. Además, el hecho de que una cuestión se haya planteado en las consultas no puede considerarse notificación suficiente de su inclusión en el mandato, ya que pueden tratarse entre las partes muchos asuntos que no se plantean después en las actuaciones. Contra lo afirmado por el Brasil (RB, párrafo 45), en la solicitud de establecimiento del grupo especial no se hace una "breve exposición" de los fundamentos de derecho.

### 3.3 Párrafo 2 del artículo 6

14. El Brasil no indica (RB, párrafo 47) de qué manera se dio notificación suficiente, en la solicitud de establecimiento del grupo especial, de las alegaciones relativas al párrafo 2 del artículo 6 que las CE han impugnado. La expresión "entre otros" empleada en el párrafo 8 de la solicitud es tan imprecisa que carece de significado en este contexto. La idea de que el párrafo 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6 están "intrínsecamente vinculados" justificaría la pretensión de sostener una alegación fundada en el párrafo 2 del artículo 6 cuando se haya mencionado en la solicitud de establecimiento del grupo especial prácticamente cualquier otra disposición del Acuerdo. Es, por consiguiente, demasiado amplia. El argumento relativo a las consultas ya ha sido objeto de respuesta en el párrafo anterior.

### 3.4 Párrafo 2.2 del artículo 2

15. El Brasil no logra demostrar (RB, párrafo 50) que la solicitud de establecimiento del grupo especial contiene una referencia suficiente al párrafo 2.2 del artículo 2. En efecto, ese país alega que cualquier referencia al párrafo 2 del artículo 2 y a los valores normales reconstruidos es suficiente, pero se trata de disposiciones muy detalladas que incluyen gran número de normas. A fin de estar en condiciones de defender debidamente sus intereses, las CE tenían derecho a una indicación más precisa de sus supuestos errores.

### 3.5 Párrafo 13 del artículo 6

16. En la petición de las CE relativa a la alegación del Brasil relacionada con el párrafo 13 del artículo 6, debía haberse hecho referencia al párrafo 216 de la comunicación de las CE, en lugar de al párrafo 220.

### 3.6 Exactitud de la información

17. El Brasil explica ahora (RB, párrafo 55) que su alegación (PCB, línea 4750) relativa al supuesto hecho de que las CE "no se cercioraron de la exactitud de la información proporcionada" se formuló en virtud del artículo 3. Esto no era evidente en la comunicación del Brasil.

### 3.7 Párrafo 2 del artículo 3

18. Las CE rechazan la alegación del Brasil (RB, párrafo 59) de que, en realidad, cualquier cuestión de subvaloración queda suficientemente planteada con una mera referencia al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo. En el párrafo 27 de su solicitud de establecimiento del grupo especial, el Brasil identifica diversas razones concretas por las cuales alega que las CE habrían infringido el párrafo 2 del artículo 3. Dado el gran número posible de maneras en que podría producirse esa infracción en relación con la subvaloración, las CE tenían derecho a considerar la enumeración proporcionada por el Brasil como definitiva.

### 3.8 Párrafos 2 y 9 del artículo 6

19. El Brasil invoca una vez más (RB, párrafo 63) la vaga expresión "entre otros" del párrafo 8 de su solicitud de establecimiento del grupo especial. Todas las acusaciones formuladas contra las CE en ese párrafo se refieren a la afirmación de que las CE "no se cercioraron de la exactitud de cierta información ...". Por el contrario, en las alegaciones formuladas en las líneas 7210 y 9160 de la PCB se acusa a las CE de no *divulgar* información. Así pues, con respecto a la divulgación de información, el párrafo 8 nada añade a la mera mención del párrafo 2 del artículo 6 que hace el Brasil al comienzo de su solicitud. Además, el uso por el Brasil de la noción de "vinculación" implica que por haber mencionado un elemento del artículo 6 (el párrafo 2) puede alegar haber invocado los demás elementos de ese artículo, incluido el párrafo 9, cuando ni siquiera ha mencionado ese párrafo en la enumeración inicial realizada en su solicitud.

### 3.9 Párrafo 4 del artículo 3

20. En su solicitud de establecimiento del grupo especial (párrafo 29), el Brasil acusa a las CE de no haber examinado ocho factores y de no haber prestado la debida consideración a los "productos subcontratados". En su comunicación, el Brasil va más allá de esta alegación y por tanto del mandato del Grupo Especial, dado que ahora alega en términos generales que las CE examinaron incorrectamente *todos* los factores mencionados en el párrafo 4 del artículo 3. El Brasil no puede hallar una vía de escape presentando (RB, párrafo 65) las palabras de su comunicación (PCB, línea 7909) como "uno de los varios argumentos que interpretan la obligación de efectuar un examen de los factores de daño que se enumeran en el párrafo 4 del artículo 3". En la Comunicación se dice que "el Brasil sostiene que el Reglamento provisional y el Reglamento definitivo no contienen una evaluación de los factores que afectan a los precios de la rama de producción de las CE que sea comprensible o se base en pruebas positivas". El contexto confirma que el Brasil se refiere a los párrafos 1 y 4 del artículo 3 del Acuerdo. Esta declaración es evidentemente una alegación (entre varias otras) de que las CE han infringido estas disposiciones.

### 3.10 Párrafo 5 del artículo 3

21. El Brasil (RB, párrafo 67) no hace ningún intento serio de justificar la inclusión de las alegaciones relativas al párrafo 5 del artículo 3 mencionadas en los párrafos 432 y 500 de la Comunicación de las CE. En primer lugar, el Brasil se limita a incluir el párrafo 5 del artículo 3 en la enumeración, junto con muchas otras disposiciones del Acuerdo. En segundo lugar, el párrafo 30 de su solicitud de establecimiento del grupo especial, aparte de dar ejemplos concretos de supuestas omisiones de las CE, no es mas que una referencia al tema del párrafo 5 del artículo 3. Contra lo que afirma el Brasil, el hecho de que una cuestión se haya planteado en el curso de una investigación no la incluye en el mandato del Grupo Especial. El Brasil intenta también presentar sus afirmaciones (PCB, líneas 9008 y 9922) como argumentos en lugar de alegaciones. Las CE rechazan esta pretensión, ya que las afirmaciones constituyen alegaciones determinadas dentro de una serie de ellas. Por el hecho de que todas se refieran al artículo 3, no se reducen a meros "argumentos".

### 3.11 Párrafo 6 del artículo 6

22. El Brasil aduce (RB, párrafo 69) que su alegación (PCB, línea 9338) de infracción del párrafo 6 del artículo 6 con respecto a las importaciones procedentes de Polonia se planteó en el párrafo 8 de la solicitud de establecimiento del Grupo Especial. No obstante, ese párrafo se refería a las importaciones por productores nacionales, mientras que, en realidad, las únicas importaciones de éstos procedían de Bulgaria. Por consiguiente, no se formuló ninguna alegación en el marco del párrafo 6 del artículo 6 con respecto a las importaciones procedentes de Polonia. La pretensión del Brasil de que era suficiente que se hubiese planteado la cuestión durante la investigación, es un argumento que ha ya sido refutado.

### 3.12 Artículo 12

23. El Brasil es impreciso (RB, párrafo 71) en cuanto a la manera en que identificó sus alegaciones basadas en el artículo 12 en su solicitud de establecimiento del grupo especial. Aparte de la mera inclusión del "artículo 12, especialmente (pero no exclusivamente) su párrafo 2", el Brasil hizo cierto número de alegaciones concretas con respecto al párrafo 2 del artículo 12. En el párrafo 72 de su respuesta, el Brasil procura servirse de la obvia relación existente entre el párrafo 1 del artículo 12 y el párrafo 2 del artículo 5 para aducir que la mención separada del primero de esos párrafos en la solicitud de establecimiento del Grupo Especial no era necesaria. No obstante, en este argumento se hace caso omiso de la distinción entre las obligaciones sustantivas del Acuerdo y las obligaciones de procedimiento previstas en el artículo 12. El Órgano de Apelación ha destacado este punto con respecto al mandato, y también de una manera general. Las CE no están de acuerdo en que, como parece sostener el Brasil (RB, párrafo 73), deben demostrar que han sufrido un perjuicio. No obstante, si ello fuese necesario, lo demuestran las dificultades creadas para que las CE determinaran la mejor manera de plantear su defensa frente al Brasil, sin que se las hubiese informado de manera suficiente de cuáles serían las alegaciones de ese país.

**ANEXO D-4**

DECLARACIÓN ORAL ADICIONAL DEL BRASIL RESPECTO DE LAS PRUEBAS DOCUMENTALES 47 A 52 - PRIMERA REUNIÓN

(5 de diciembre de 2001)

Señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial:

1. En el curso de nuestra reunión y audiencia de ayer por la mañana, les presentamos alguna información, en nuestra declaración oral, junto con las Pruebas documentales Brasil-47 a Brasil-52, relativas a las disposiciones de reubicación y subcontratación adoptadas por varios importantes productores de las CE. Figuran entre éstas las inversiones estratégicas a largo plazo en productores extranjeros de accesorios de tubería. Esta información es la misma que Tupy, al igual que otras partes en las investigaciones de las CE, presentaron a las autoridades comunitarias durante la investigación antidumping.[1]

2. Como dijimos ayer, no sabemos si la información que ahora puede obtenerse en Internet estaba disponible en la misma forma durante la investigación de las CE. También hemos señalado, sin embargo, que, a nuestro juicio, no es esa la cuestión. A nuestro modo de ver, la cuestión principal consiste en que, durante la investigación antidumping, se facilitaron a las CE en varias ocasiones información, indicaciones y referencias sólidas que apuntaban a esas relaciones. Se pidió a las CE que examinasen esa información y su total pertinencia a las conclusiones de las CE en la investigación. Esto no se limitaba a los aspectos inmediatos de las importaciones y la determinación de la existencia de daño, sino que también se refería a las inversiones estratégicas a largo plazo de los productores de las CE en mercados extranjeros y a las consecuencias de esas inversiones.[2] En el curso del procedimiento de investigación comunitario se aportó también información análoga por lo que respecta a las importaciones de las CE procedentes de Egipto.[3]

3. A pesar del carácter persuasivo, e incluso convincente, de la información mencionada, no encontramos en la documentación de las CE que tenemos a la vista nada que indique que las CE hicieron averiguaciones o constataciones con respecto a las importaciones y las nuevas realidades del mercado comunitario. Oímos ayer por primera vez una admisión por parte de las CE de que tenían conocimiento de determinadas importaciones efectuadas por Atusa. Eso fue todo. Ahora entendemos que la referencia a "un productor comunitario [que] importó el producto considerado de un tercer país" (considerando 174 del Reglamento provisional) señalaba en realidad a Atusa.

4. Hasta ayer, Tupy básicamente excluía, en sus suposiciones acerca de las expresiones utilizadas por las CE, que ese productor de las CE pudiera ser Atusa. En primer lugar, Tupy sabía que podía tratarse de uno de los varios arreglos que Tupy había mencionado a las CE (con respecto a tres de los cinco productores comunitarios, es decir Woeste, Georg Fischer o Atusa). En segundo lugar, lo dicho por las CE se refería simplemente a "importaciones" y nada decía de inversiones en países extranjeros. Con respecto a Atusa, por ejemplo, la información que Tupy facilitó a las CE comprendía pruebas, consistentes en varias cartas de Atusa a sus clientes comunitarios en las que invitaba a éstos a que comprasen accesorios producidos por Atusa en Bulgaria. En una de esas cartas

[1] Véanse, por ejemplo, las referencias en la primera comunicación del Brasil, apartado d), páginas 217 y siguientes, y apartado e), páginas 223 y siguientes, en especial, página 225.

[2] Véase el anexo 2, el anexo 3 y el anexo 6 de la cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13).

[3] Véase la página 2 de la cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13).

se mencionaban concretamente productos producidos en "nuestra fábrica" de Bulgaria.[4] En tercer lugar, en el mismo considerando citado, las CE declararon que los volúmenes de esas importaciones eran "muy bajos". Así, los propios datos utilizados por las CE para la investigación indicaban con claridad que el volumen de las importaciones procedentes de Bulgaria (país en el que sólo hay un productor) se cifró en 1.109 toneladas en el período de investigación, ¡lo cual, por cierto, representa un incremento del 2.582 por ciento durante ese período!

5. Como ya hemos indicado, 1.109 toneladas equivalen a más de la cuarta parte del volumen exportado por Tupy en el mismo período (4.188 toneladas). Esa cifra representa también el 6,3 por ciento del total de las importaciones, lo cual está muy por encima del umbral *de minimis* de aquella investigación. Cabe señalar, como ilustración, que el Japón, con un volumen, más bajo, de 1.020 toneladas, y precios mucho más altos que los de Bulgaria, fue incluido en la investigación. Las importaciones procedentes de Corea del Sur, país que también fue incluido en la investigación, se cifraron en 1.360 toneladas en el período de investigación. La verdad es, **señor Presidente**, que, con información del tipo de la que facilitaron las CE en las mencionadas declaraciones, las partes interesadas no tenían manera de llegar, con certidumbre alguna, a conclusiones acerca de cuál era el productor comunitario en que pensaban las CE al hacer declaraciones tan abiertas a conjeturas, aunque la información de que disponían en aquellas fechas debía haberles permitido manifestar con más claridad la identidad del productor comunitario de que se trataba. En realidad, a la vista de la redacción del considerando, Tupy podía dar por supuesto que las importaciones en cuestión procedían de cualquiera de las otras empresas, excepto la de Bulgaria.

6. Como hemos dicho, la información de ayer fue simplemente información que las autoridades de las CE poseían ya desde un principio. Los hechos a que se refiere no son nuevos y han figurado en los archivos de las CE sobre esta cuestión desde los tiempos de la investigación antidumping. Fueron facilitados a las autoridades de las CE, como se ha indicado, con arreglo a los procedimientos antidumping comunitarios. No se puede, pues, interpretar nada de lo dispuesto en el párrafo 5 ii) del artículo 17 como si impusiese limitaciones a la presentación de esa información por el Brasil en su declaración oral de ayer.

7. **Señor Presidente y señores miembros del Grupo Especial**: Hemos buscado precedentes con respecto a esta cuestión del párrafo 5 ii) del artículo 17 en el OSD. No deja de ser interesante que hayamos encontrado unas circunstancias similares que han sido tratadas recientemente por otro Grupo Especial (informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón (DS184)*, de 28 de febrero de 2001). Cabe señalar que la información abarcaba, en ese asunto, "información procedente de sitios de Internet" (párrafo 7.11), así como también artículos de diarios y declaraciones juradas. En esa ocasión, los Estados Unidos, con una actitud muy parecida a la adoptada ayer por las CE, sostuvieron que:

> El párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping limita el examen del Grupo Especial a los hechos que se habían sometido a la consideración de la autoridad investigadora cuando ésta formuló su determinación, es decir, a las pruebas incluidas en el expediente administrativo. (Párrafo 7.25)

8. Por otra parte, el Japón argumentó que:

> […] se debe permitir que los Miembros presenten pruebas que expliquen o demuestren por qué los procedimientos de investigación o las determinaciones de la autoridad fueron injustos, irrazonables o parciales. (Párrafo 7.4)

[4] Véase la página 2 de la cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13).

9. El Grupo Especial se refirió al párrafo 5 ii) del artículo 17, pero permitió, no obstante, que se presentase en las pruebas documentales información relativa en concreto a los aspectos antidumping de la diferencia. El Grupo Especial llegó a la conclusión de que:

> Sin embargo, hay una importante distinción entre, por una parte, las cuestiones relativas a la admisibilidad de las pruebas y, por otra, el peso que hemos de atribuir a las pruebas al adoptar nuestras decisiones. El hecho de que hayamos llegado a la conclusión de que no es procedente excluir de estas actuaciones desde un principio algunas pruebas presentadas por el Japón no repercute necesariamente sobre la pertinencia o el peso de esas pruebas en las determinaciones que en definitiva formulemos sobre las reclamaciones sustantivas sometidas a nuestra consideración. (Párrafo 7.12)

Se desprende de esto que este Grupo Especial estaría plenamente autorizado a desestimar la solicitud de resolución preliminar que formularon las CE.

## ANEXO D-5

DECLARACIÓN ORAL DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

1. Señor Presidente, señores miembros del Grupo Especial: el Japón agradece esta oportunidad de poner de relieve tres violaciones sistemáticas de las obligaciones contraídas en el marco de la OMC que las Comunidades Europeas (CE) parecen haber cometido al imponer derechos antidumping sobre los accesorios de tubería de fundición maleable (accesorios de tubería).[1]

2. Dado que ya hemos expuesto nuestros principales argumentos en nuestra comunicación escrita, nos abstendremos de repetirlos extensamente en esta declaración, y sólo trataremos los cuatro puntos principales que creemos merecen la atención del Grupo Especial. Nuestros argumentos se refieren a la reducción a cero, a los factores pertinentes para la determinación del daño, a la norma de "no atribución" en la determinación del daño y a la violación del artículo VI del GATT de 1994 y del artículo 1 del Acuerdo Antidumping.

3. La primera alegación del Japón consiste en que, al reducir a cero los márgenes negativos de dumping calculados para determinados productos, las CE infringieron los párrafos 4 y 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

4. Las CE redujeron a cero los márgenes negativos de dumping que calcularon para algunos tipos de productos exportados a las CE durante el período objeto de investigación. De tal manera, omitieron compensar con los márgenes de dumping cuyo cálculo dio un resultado negativo aquellos márgenes de dumping cuyo cálculo dio un resultado positivo.

5. El Japón señala que en el párrafo 249 de su primera comunicación escrita, las CE declaran que sus autoridades están examinando su práctica de reducción a cero a la luz de la decisión adoptada por el Órgano de Apelación en el asunto *Ropa de cama*. El Japón espera sinceramente que, incluso antes de que el Grupo Especial adopte su decisión en la presente diferencia, las CE pondrán oficialmente fin a su práctica de reducción a cero, incompatible con las normas de las OMC.

6. La segunda alegación del Japón consiste en que, al omitir examinar cada uno de los factores de daño pertinentes y cada uno de los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, las CE infringieron los párrafos 1 y 4 del artículo 3 y los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo.

7. Las CE no evaluaron la totalidad de los 15 factores de daño especificados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, y no examinaron plenamente aquellos factores que evaluaron. Además, los factores que evaluaron no proporcionan una base suficiente para la constatación de daño efectuada por las CE. Asimismo, las CE no describieron, ni en el Reglamento provisional ni en el Reglamento definitivo[2] todos los elementos que habían tenido en cuenta en su determinación de la existencia de daño.

---

[1] Dado que el Gobierno del Japón no ha sido parte en el procedimiento antidumping, carece de un conocimiento independiente de los hechos. Las alegaciones de infracciones a las normas de la OMC formuladas por el Japón se basan en los avisos públicos de las determinaciones realizadas por las autoridades de las CE y en el relato de los hechos efectuado por el Brasil, el Miembro reclamante, en su comunicación al Grupo Especial.

[2] Reglamento (CE) Nº 1784/2000 del Consejo (11 de agosto de 2000), publicado en el *Diario Oficial* L 208 (18 de agosto de 2000); Reglamento (CE) Nº 449/2000 del Consejo (28 de febrero de 2000), publicado en el *Diario Oficial* L 055 (29 de febrero de 2000).

8. Además, la ausencia de cualquier constatación o conclusión, en los avisos públicos del Reglamento provisional y del Reglamento definitivo de las CE, relativa a los siete factores antes identificados, también infringe las obligaciones dimanantes para las CE de los párrafos 2.1 iv) y 2.2 del artículo 12. Esta obligación fue analizada en el asunto *México - JMAF*, en el que el Grupo Especial declaró que, dado que México no había proporcionado en sus determinaciones antidumping una explicación de los hechos y conclusiones en que se basaba una decisión de sus autoridades, había infringido lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 12.[3]

9. Las CE intentan justificar su alegación de que examinaron en su totalidad los 15 factores, invocando una nota interna de la Comisión de las CE para el expediente.[4] Con independencia del contenido de esa nota, este intento es inútil ya que, por definición, una nota interna no es de conocimiento público.

10. El Japón también solicita al Grupo Especial que examine atentamente si el análisis efectuado por las CE de aquellos factores que éstas tuvieron en cuenta era suficiente. Las CE parecen haberse centrado en una comparación de los extremos del período, haciendo caso omiso de las tendencias de esos factores en el período intermedio. Como resultado de ello, las CE no proporcionaron el "análisis valido y bien razonado del estado de la rama de producción", que, según lo declarado por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T*, se exige en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.[5]

11. La tercera alegación del Japón consiste en que las CE infringieron los párrafos 1 y 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping al no cerciorarse de que no se atribuían a las importaciones daños causados por otros factores.

12. El Japón solicita al Grupo Especial que examine atentamente si las CE omitieron demostrar que, por los efectos del dumping, y según lo previsto en los párrafos 2 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, las importaciones fueron causantes de daño en el sentido del Acuerdo, sin atribuir a aquellas los efectos perjudiciales de otros factores, en violación del párrafo 5 del artículo 3.

13. La observación final del Japón consiste en que, al no realizar su investigación de conformidad con las disposiciones del Acuerdo Antidumping, las CE infringieron el artículo VI del GATT de 1994 y el artículo 1 del Acuerdo Antidumping.

* * *

14. Confiamos en que nuestras opiniones se tomarán plenamente en consideración en las presentes actuaciones. Gracias.

---

[3] *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R (28 de enero de 2000) (*México - JMAF*), párrafo 7.198.

[4] Primera comunicación de las CE (14 de noviembre de 2001), párrafo 3.46.

[5] *Vigas doble T*, WT/DS122/R (28 de septiembre de 2000), párrafo 7.236.

**ANEXO D-6**

DECLARACIÓN ORAL DE LOS ESTADOS UNIDOS
EN CALIDAD DE TERCERO

5 de diciembre de 2001

## I. INTRODUCCIÓN

1. Gracias, Sr. Presidente, miembros del Grupo Especial. Los Estados Unidos aprecian esta oportunidad de comparecer hoy ante ustedes con el propósito de presentar sus puntos de vista en este procedimiento. Comenzaré mi exposición de hoy refiriéndome a la interpretación correcta del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, y luego examinaré brevemente la relación de los párrafos 2 y 4 del artículo 2 del Acuerdo con la imposición de derechos antidumping a raíz de una devaluación. Finalmente, trataré tres cuestiones relacionados con el daño.

## II. CUESTIONES GENERALES Y RELACIONADAS CON LAS MEDIDAS ANTIDUMPING

### A. ARTÍCULO 15 DEL ACUERDO ANTIDUMPING

2. Sr. Presidente, como observamos en nuestra comunicación escrita, ninguna disposición del artículo 15 del Acuerdo Antidumping exige que los países desarrollados Miembros ofrezcan o acepten una determinada solución en el momento de investigar una alegación de dumping presentada por un país en desarrollo Miembro. El artículo 15 es una disposición de base procesal.

3. Por ejemplo, el requisito de la primera oración del artículo 15 de que se tenga particularmente "en cuenta" la situación de los países en desarrollo Miembros no crea una obligación sustantiva de optar por un compromiso en lugar de derechos antidumping, o de imponer derechos a un nivel inferior a la magnitud total del dumping. Tampoco crea una obligación de utilizar metodologías distintas para la determinación de la magnitud del dumping, según que las importaciones en cuestión se originen en un país desarrollado o uno en desarrollo.

4. De manera semejante, no puede correctamente entenderse que el requisito de la segunda oración del artículo 15 de "explorar" las "posibilidades" de soluciones constructivas exige que el país desarrollado Miembro ofrezca en última instancia un compromiso o un derecho inferior al país en desarrollo Miembro.

5. Incluso el requisito de considerar tales posibilidades se presenta solamente cuando la aplicación de derechos antidumping afectaría los "intereses fundamentales" del país en desarrollo Miembro. Por consiguiente, cuando un país en desarrollo Miembro se acoge al artículo 15, debe demostrar a la autoridad investigadora que en el caso hay "intereses fundamentales" en juego y que éstos se verían afectados por la aplicación de derechos antidumping. Un grupo especial que considera el caso, a su vez, debe primero determinar si el país en desarrollo Miembro ha hecho estas demostraciones. No es admisible lectura alguna de la cláusula de "intereses fundamentales" que no refleje su naturaleza limitante.

### B. RELACIÓN ENTRE LOS PÁRRAFOS 2 Y 4 DEL ARTÍCULO 2

6. Ahora abordaré brevemente la relación entre los párrafos 2 y 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Como observamos en nuestra comunicación escrita, es importante reconocer las funciones separadas y distintas del párrafo 2 del artículo 2 (que trata sobre la identificación del valor normal) y del párrafo 4 del mismo artículo (que se ocupa de la posterior comparación, incluido

cualquier ajuste, entre el valor normal y el precio de exportación). Las alegaciones del Brasil de que las CE violaron el párrafo 2 del artículo 2 deberían evaluarse según su propio tenor, y no deberían examinarse según los términos del párrafo 4 del artículo 2.

### C. LA IMPOSICIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING A RAÍZ DE UNA DEVALUACIÓN

7. Con respecto a la imposición de derechos antidumping a raíz de una devaluación, el Brasil afirma que, de alegarse un cambio importante en las circunstancias entre el período objeto de investigación y la imposición de una orden, una autoridad investigadora debe efectuar una investigación para cumplir los términos del Acuerdo Antidumping y una segunda investigación para cumplir los términos generales del párrafo 2 del artículo VI del GATT 1994. Como observación inicial, señalamos que el Acuerdo Antidumping representa las normas convenidas para determinar la manera de aplicar el párrafo 2 del artículo VI identificando y contrarrestando el dumping causante de daño. Así, el artículo VI y el Acuerdo Antidumping deben ser leídos en conjunto, tal cual se expone en la página 19 del informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Coco desecado.*

8. Con respecto a los detalles de la reclamación del Brasil, el Acuerdo Antidumping en su artículo 11 prevé la realización de exámenes. La nota 22 al artículo 11 confirma que aun una conclusión de que no hubo dumping en un período posterior al examinado en la investigación inicial no obliga por sí misma a las autoridades a suprimir la orden definitiva de aplicación del derecho. Además, tal como lo reconoció en los párrafos 6.26 a 6.29 de su informe el Grupo Especial que entendió en el asunto *Corea - DRAM*, el artículo 11.2 no exige que, luego de constatarse en un examen la inexistencia de dumping, se revoque una orden por el motivo de que los derechos ya no son "necesarios." Sencillamente, el argumento del Brasil no tiene fundamento alguno en el texto del Acuerdo Antidumping ni en el párrafo 2 del artículo VI.

## III. CUESTIONES RELACIONADAS CON EL DAÑO

9. Ahora quisiera tratar tres de las cuestiones relacionadas con el daño que se presentan en este caso. Primero analizaré los requisitos previos generales para la acumulación establecidos en el párrafo 3 del artículo 3. Seguidamente trataré las "condiciones de competencia" que debe examinar una autoridad antes de proceder a la acumulación conforme al párrafo 3 del artículo 3. Concluiré examinando la consideración de si ha habido una significativa subvaloración de precios según el párrafo 2 del artículo 3.

### A. ACUMULACIÓN CONFORME AL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3

10. Considerando primero a la cuestión de acumulación, como cuestión general, los Estados Unidos coinciden con las CE en que no es necesario que una autoridad considere si son significativos los efectos de las importaciones procedentes de cada país examinado sobre el volumen y los precios antes de poder acumular las importaciones con arreglo al párrafo 3 del artículo 3. Coincidimos particularmente con los argumentos de las CE formulados en los párrafos 302-307 de su Primera comunicación escrita.

11. El Brasil arguye que una autoridad investigadora que desea acumular las importaciones conforme al párrafo 3 del artículo 3 debe primero determinar que son significativos los efectos de las importaciones procedentes de países individuales sobre el volumen y el precio. El texto mismo del párrafo 3 del artículo 3, que enuncia criterios específicos para poder llevar a cabo un análisis acumulativo, contradice este argumento. Conforme al párrafo 3 del artículo 3, una autoridad investigadora puede acumular las importaciones sólo si, primero, los márgenes de dumping para los distintos países son más que *de minimis*, y, segundo, si el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante. Además, la autoridad investigadora debe determinar que una evaluación acumulativa es apropiada a la luz de las condiciones de competencia, tanto entre los productos importados como entre éstos y el producto nacional similar. Dado que el texto especifica

estos requisitos previos para la acumulación, no tiene fundamento el argumento del Brasil de que el párrafo 3 del artículo 3 impone otros requisitos previos -no mencionados- para la acumulación.

12. De haber sido la intención que el párrafo 2 del artículo 3 se incorporase a los requisitos previos para la acumulación, el párrafo 3 del artículo 3 incluiría como criterio necesario la importancia del volumen. Pero la única referencia a volumen en el párrafo 3 del artículo 3 es el requisito de que la autoridad investigadora no acumule las importaciones que individualmente han sido declaradas insignificantes. No existen otras obligaciones respecto a volumen en el párrafo 3 del artículo 3.

13. El argumento del Brasil padece también de otro defecto, pues requeriría que la autoridad investigadora llevase a cabo el análisis previsto en el párrafo 2 del artículo 3 antes de pasar a considerar si ha de proceder a la acumulación con arreglo al párrafo 3 del artículo 3. Esto trastocaría el sentido del Acuerdo. Como han observado las CE, el párrafo 3 del artículo 3 establece explícitamente una prueba que debe ser aplicada antes de que la autoridad investigadora pueda evaluar de forma acumulada los efectos de importaciones agregadas de las procedencias objeto de investigación. Es decir, la autoridad investigadora deberá primero determinar si la acumulación es apropiada antes de poder considerar los efectos de esas importaciones acumuladas.

14. Tomado en el contexto del artículo 3 en su totalidad, el término "efectos," tal como se utiliza en el párrafo 3 del artículo 3, se refiere claramente a los efectos en el volumen y en los precios, así como a la repercusión que tienen las importaciones sobre la rama de producción nacional. Esta interpretación se confirma por remisión al párrafo 5 del artículo 3, que hace referencia a los "*efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4*". A su vez, el párrafo 2 del artículo 3 trata los efectos de las importaciones objeto de dumping sobre el volumen (en términos relativos o absolutos) y sobre los precios. Así, los "efectos" que pueden ser considerados de manera acumulativa, luego de la aplicación de la prueba de acumulación del párrafo 3 del artículo 3, incluyen los efectos sobre el volumen y sobre los precios de que trata el párrafo 2 del artículo 3.

15. El Brasil arguye que, aparte del cumplimiento de los criterios enunciados en el párrafo 3 del artículo 3, la acumulación está permitida sólo si la contribución al daño que aporta cada país es significativa. Esa interpretación vaciaría de sentido el párrafo 3 del artículo 3, en contravención de principios establecidos de la interpretación de tratados. Si es significativa la contribución al daño que aporta cada país, no hay necesidad de acumular las importaciones para determinar si sus efectos acumulados contribuyen al daño.

16. Finalmente, los Estados Unidos concuerdan con las CE en que el párrafo 2 del artículo 3 únicamente exige de la autoridad investigadora que considere los efectos de las importaciones objeto de dumping en el volumen y en los precios. No es necesario que la autoridad investigadora constate la existencia de efectos significativos en el volumen o en los precios para constatar que las importaciones objeto de dumping tienen una repercusión perjudicial en la rama de producción. La interpretación del Brasil presume incorrectamente que tales constataciones son necesarias en cada caso. Puesto que, para llegar a una determinación global afirmativa de la existencia de un daño, ni siquiera es necesario constatar la existencia de efectos significativos en el volumen y los precios, no hay fundamento en el Acuerdo para que el Brasil pueda sostener que estas constataciones son de alguna manera necesarias cuando una autoridad investigadora contempla una evaluación acumulativa.

### B. REQUISITOS PARA LA ACUMULACIÓN RELACIONADOS CON LAS "CONDICIONES DE COMPETENCIA"

17. Ahora abordaré los argumentos presentados por las partes con relación a la cláusula de las "condiciones de competencia" establecida en el párrafo 3 del artículo 3. Las consideraciones del párrafo 2 del artículo 3 sobre el volumen y los precios, así como no pueden insertarse entre los requisitos globales del párrafo 3 del artículo 3 para la acumulación, tampoco pueden interpretarse

como requisito de tratar las "condiciones de competencia" en el marco del párrafo 3 del artículo 3. Si fuera necesario examinar la importancia de los efectos de las importaciones en el volumen y los precios para determinar si las condiciones de competencia justifican la acumulación, ello equivaldría a decir que los párrafos 2 y 3 del artículo 3 contienen consideraciones redundantes. Por lo tanto, el Brasil se equivoca al argumentar que la cláusula de las "condiciones de competencia" exige que exista, a lo largo del período objeto de investigación, una semejanza en las tendencias de los efectos significativos de las importaciones sobre el volumen y los precios.

18. También es defectuosa la interpretación que dan las CE a la cláusula de las "condiciones de competencia" del párrafo 3 del artículo 3. Como han observado las CE, la interpretación correcta de la manera de evaluar las "condiciones de competencia" a los afectos de la acumulación con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 es una cuestión que sigue debatiéndose en un Grupo *ad hoc* del Comité Antidumping. Los Miembros de la OMC no están de acuerdo sobre esta cuestión. A los Estados Unidos les preocupa en particular la práctica general de las CE de atender en las semejanzas a las tendencias de las importaciones y los precios como indicador primario de una competencia que justifica la acumulación. El hecho de que los aumentos o disminuciones del volumen de las importaciones provenientes de un país sean paralelos a los aumentos o disminuciones del volumen de las importaciones procedentes de otros países no necesariamente proporciona una respuesta a la pregunta de si hay competencia entre esas importaciones.

19. Además, la metodología de las CE con respecto a la cláusula de las "condiciones de competencia" del párrafo 3 del artículo 3 es incongruente con su postura relativa a la relación global entre las consideraciones del párrafo 2 del artículo 3 y las del párrafo 3 del mismo artículo. Las CE declaran correctamente en su primera comunicación escrita (en el párrafo 305) que "en principio, nada impide que productos cuyos volúmenes siguen tendencias opuestas estén en competencia, y esa evolución puede incluso ser prueba de competencia." Es difícil conciliar este análisis razonado con el recurso de las CE a las tendencias como criterio principal para determinar si las importaciones compiten entre sí.

20. El mismo análisis es también aplicable al valor de la comparación de las tendencias de los precios y el grado de subvaloración de precios. El hecho de que las importaciones provenientes de un país tengan precios inferiores o subvalorados con respecto a los precios del producto nacional al tiempo que se mantienen firmes las importaciones procedentes de otro país no es necesariamente una señal de que las diversas importaciones compiten entre sí. Puede significar simplemente que las importaciones provenientes de un país cuyos precios se mantuvieron pudieron competir con éxito, mas no así las procedentes del otro.

21. En resumidas cuentas, los Estados Unidos coinciden en que los Miembros están facultados, conforme al párrafo 3 del artículo 3, para elaborar criterios y marcos analíticos apropiados para juzgar si la acumulación es procedente a la luz de las condiciones de competencia entre las importaciones, y entre éstas y el producto nacional similar. No obstante, esos criterios y análisis deben guardar una relación razonable con la investigación encaminada a determinar si los distintos productos compiten en el mercado interno del Miembro importador. Un análisis que se limita a comparar las tendencias de las importaciones es insuficiente para una investigación sobre la competencia.

## C. SUBVALORACIÓN DE PRECIOS SEGÚN EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 3

22. Finalmente, trataré brevemente el tema de la consideración por parte de la autoridad investigadora, de la subvaloración de precios conforme al párrafo 2 del artículo 3. Los Estados Unidos concuerdan con las CE que el Acuerdo Antidumping no prescribe ninguna metodología en particular para determinar "si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador." En ausencia de tal prescripción, la autoridad investigadora puede efectuar

comparaciones de precios siguiendo cualquier metodología que asegure un examen imparcial y objetivo.

23. En particular, nada en el párrafo 2 del artículo 3 exige que una autoridad investigadora, en el momento de considerar la significación de la subvaloración de precios, aplique la metodología enunciada en el artículo 2 para determinar el dumping y los márgenes de dumping. De hecho, el artículo 2 del Acuerdo se aplica específicamente a la "determinación de la existencia de dumping" mientras que el artículo 3 se aplica en la "determinación de la existencia de daño". Los fines y las obligaciones tratados en cada uno de estos artículos son distintos y no hay base en el texto del Acuerdo para considerarlos intercambiables.

24. Reitero que los Estados Unidos no toman posición con respecto a la aplicación del marco jurídico requerido a los hechos específicos en esta investigación. Tenemos, sin embargo, varias observaciones que hacer con respecto a las objeciones del Brasil al método utilizado por las CE para comparar precios. El Brasil, en la medida en que argumenta que su producto era de mayor calidad y fiabilidad que otras importaciones y se vendía en un segmento de mercado distinto al de las otras importaciones objeto de examen, plantea una cuestión de hecho en el marco del párrafo 3 del artículo 3 con respecto a si "procede la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados." Como se ha dicho *supra*, el análisis conforme al párrafo 2 del artículo 3 de la subvaloración de precios y de los efectos sobre los precios se lleva a cabo con posterioridad a una determinación de acumulación conforme al párrafo 3 del artículo 3. Si las CE cumplieron los criterios del párrafo 3 del artículo 3 al determinar que procedía la acumulación, es coherente que las CE hayan considerado la significación de la subvaloración de precios y otros efectos sobre los precios con respecto a las importaciones provenientes de todos los países acumulados.

25. El Brasil también critica a las CE por no ajustar los precios respectivos del producto nacional y del producto brasileño para tener en cuenta diferencias en costos de producción. Sin embargo, no hay en el Acuerdo Antidumping ninguna exigencia jurídica de que una autoridad ajuste los precios antes de compararlos para considerar si hubo daño. Al contrario, el párrafo 1 del artículo 3 hace referencia a un examen de los precios *en el mercado interno*. Así, el Acuerdo dispone que las autoridades examinen y comparen el precio real al cual se vendieron los productos en el mercado del Miembro que investiga; no permite una comparación de precios ficticios.

26. Por último, el Brasil alega subsidiariamente que las CE deberían haber comparado los precios de las importaciones provenientes del Brasil, que eran todas de accesorios de núcleo negro, con los precios de los accesorios de núcleo negro exportados por los productores de las CE. Una comparación de esta índole no habría cumplido las prescripciones del artículo 3. Como señalamos *supra*, el párrafo 1 del artículo 3 exige que las autoridades competentes lleven a cabo un examen objetivo de, entre otras cosas, el "efecto de [las importaciones objeto de dumping] en los precios de productos similares *en el mercado interno*".

## IV. CONCLUSIÓN

27. Así concluye nuestra declaración de hoy, Sr. Presidente. Gracias por su atención.

**ANEXO D-7**

DECLARACIÓN ORAL DE CHILE EN CALIDAD DE TERCERO

1. Chile agradece al Grupo Especial la posibilidad de presentar sus puntos de vista en esta controversia. Si bien no tenemos un interés comercial directo en al misma, hacemos uso del derecho contemplado en el artículo 10 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, en el convencimiento de que el asunto sometido a este Grupo Especial es de importancia para el correcto funcionamiento del sistema multilateral de comercio. En efecto, Chile observa con preocupación el creciente uso de medidas antidumping no como un instrumento para corregir distorsiones al comercio entre los miembros, sino que como barreras comerciales frente a legítimas importaciones y para proteger, en muchos casos, industrias poco competitivas. Chile, cuyo desarrollo económico se basa en un modelo exportador, estima que los derechos antidumping son medidas legítimas de carácter excepcional, que sólo pueden aplicarse bajo las específicas y estrictas circunstancias expresamente contempladas en el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994 (Acuerdo Antidumping), tal como lo han venido clarificándolo Grupos Especiales y el Órgano de Apelación.

2. En ese sentido, tanto la investigación realizada por las Comunidades Europeas en contra de las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes de una serie de países como la aplicación de derechos antidumping, es cuestionable desde varios puntos de vista. Sin embargo, en esta presentación, Chile desea circunscribirse a los siguientes cuatro puntos: Necesidad de la medida para reparar el daño; reducción a cero; artículo 3.4 del Acuerdo Antidumping; y, causalidad y no atribución.

**Aplicación del derecho antidumping sólo en la medida de lo necesario**

3. El artículo VI.1 del GATT de 1994 señala que:

> Con el fin de contrarrestar o impedir el dumping, toda parte contratante podrá percibir, sobre cualquier producto objeto de dumping, un derecho antidumping que no exceda del margen de dumping relativo a dicho producto. (sin subrayar en el original)

4. Por su parte, el artículo 11.1 del Acuerdo Antidumping, señala que:

> Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que está causando. (sin subrayar en el original)

5. De ambas disposiciones se desprende claramente que la autoridad investigadora no puede aplicar un derecho antidumping superior al margen de dumping calculado, y que dicho derecho permanecerá vigente en al medida y por el tiempo necesario para contrarrestar el dumping que se está causando. En el caso en cuestión, las Comunidades Europeas habrían determinado un margen de dumping sin tomar en consideración una serie de factores importantes, como la devaluación de la moneda brasileña, lo que la llevó a aplicar un derecho antidumping en circunstancias en que no era necesario para contrarrestar el supuesto daño que podría haber estado causando la industria brasileña.

6. En este sentido, las autoridades investigadoras deben revaluar la situación de "dumping" si las circunstancias cambian de manera tal que el margen de dumping calculado no es representativo ya sea porque la situación de dumping deja de existir -que es el caso que plantea el Brasil- o porque resulta un margen mayor al necesario.

7. Los derechos antidumping, al igual que las medidas de salvaguardia, son instrumentos que están clara y específicamente establecidos en el GATT de 1994 y en los acuerdos respectivos y a los que los miembros pueden recurrir en circunstancias muy particulares. Es por ello que dichos instrumentos deben aplicarse en la medida indispensable y por el tiempo necesario para impedir o contrarrestar un daño. Como muy bien lo recuerda el Brasil, tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación en la controversia *Corea - Productos lácteos* concluyeron que la medida (de salvaguardia) no puede ser más restrictiva de lo necesario para prevenir o reparar el daño grave …, o que ella guarde proporción con ese objetivo de prevenir o reparar el daño. Chile estima que esta prueba de condicionalidad y proporcionalidad también está implícita en el artículo VI.1 del GATT y en el artículo 11.1 del Acuerdo Antidumping.

**Reducción a cero ("Zeroing")**

8. Durante la reunión del Órgano de Solución de Diferencias del 12 de marzo de 2001 se adoptaron los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en la controversia *Comunidades Europeas - Ropa de cama*. Este último informe en su párrafo 86.1, confirmó la constatación del Grupo Especial en el sentido que la práctica de "reducción a cero" de los márgenes negativos de dumping, aplicada por las Comunidades Europeas al establecer la existencia de márgenes de dumping, era incompatible con el artículo 2.4.2 del Acuerdo Antidumping. En dicha reunión del OSD, las Comunidades Europeas señalaron que cumplirían con prontitud las recomendaciones y resoluciones[1] en esta materia. Es más, el representante de las Comunidades indicó que el método declarado incompatible con la OMC también era aplicado por otros Miembros, por lo que esperaba que ellos pusieran sus prácticas en conformidad con el Acuerdo Antidumping. Corresponde que las Comunidades Europeas practiquen lo que predican y modifiquen dicha práctica.

9. Frente a esta claro precedente y el expreso reconocimiento de las Comunidades Europeas, Chile estima que el Grupo Especial no debe sino reiterar la incompatibilidad de la práctica de las Comunidades Europeas de reducir a cero los márgenes negativos de dumping al determinar la existencia de márgenes de dumping. Con ello, el Grupo Especial estaría confirmando el verdadero sentido y alcance del artículo 2.4.2 del Acuerdo Antidumping.

**Evaluación de todos los factores**

10. Al igual como señala el Brasil en su primera presentación escrita[2], Chile estima que el artículo 3.4 del Acuerdo Antidumping establece una lista taxativa, pero no exhaustiva, de factores e índices económicos que toda autoridad investigadora debe necesariamente examinar para determinar los efectos de las importaciones, objeto de dumping, sobre la rama de la producción nacional de que se trate. Es taxativa en cuanto obliga a la autoridad investigadora a considerar y evaluar todos y cada uno de los factores e índices que ahí se indican; y no es exhaustiva en cuanto que la autoridad investigadora puede considerar y evaluar otros factores que estime necesarios, siempre que, además, haya evaluado aquellos indicados en el referido artículo 3.4. Así por lo demás lo han confirmado varios informes de Grupos Especiales y del Órgano de Apelación, el último de cuales -*Tailandia - Vigas H*[3]- fue adoptado el 18 de junio pasado.

11. Sin perjuicio de lo anterior, Chile quisiera resaltar que, en su análisis de este tema, el Brasil hace referencia a los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en la controversia *Argentina - Calzado.* Específicamente, el Brasil resalta en las constataciones de ambos informes

[1] WT/DSB/M/101, párrafo 77.

[2] Parte VIII, Issue 16.

[3] WT/DS122/AB/R.

(párrafos 8.276 y 129 respectivamente) la mención a las "tendencias" en las importaciones, sin dejar en clara cómo ello se articula con su argumento respecto del artículo 3.4 del Acuerdo Antidumping.

**Causalidad y atribución**

12. A juicio de Chile, el artículo 3.5 del Acuerdo Antidumping es claro: la autoridad investigadora debe examinar no sólo la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional, sino que, además, todos los otros factores de que se tenga conocimiento, que al mismo tiempo estén perjudicando a dicha rama. Asimismo, los daños causados por estos otros factores no deberán ser atribuidos a las importaciones objetos de dumping. En este sentido, concordamos totalmente con la constatación del Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* -de que "si los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y de los otros factores de que se tenga conocimiento siguen estando confundidos, y no pueden distinguirse entre sí, simplemente no habrá manera de saber si el daño atribuido a las importaciones objeto de dumping fue causado, en realidad, por otros factores".[4]

13. En otras palabras, el referido artículo 3.5 obliga a la autoridad investigadora a evaluar las importaciones supuestamente objeto de dumping y cualquier otro factor que pueda estar causando, al mismo tiempo, daño a la rama de producción nacional; distinguir los efectos que dichas importaciones y esos otros factores puedan estar causando a la rama; y, atribuir a cada uno los efectos que le corresponde. Es decir, asegurar que el daño causado a la industria nacional por esos otros factores no sea atribuido a las importaciones objeto de dumping.

**Conclusiones**

14. Chile considera que la estricta observancia de las disciplinas de los Acuerdos de la OMC, en particular el Acuerdo Antidumping, son indispensable para garantizar que su aplicación no sea discriminatoria y constituya una barrera al comercio legítimo. La investigación realizada por las Comunidades Europeas en este caso, genera importantes dudas sobre la consistencia de la misma y d la medida aplicada, con los mencionados Acuerdos. Por lo tanto, es esencial que el Grupo Especial reitere, a través de sus pronunciamientos, los principios de transparencia y equidad en los cuales se fundamentan esos Acuerdos.

[4] WT/DS184/AB/R, párrafo 228.

**ANEXO D-8**

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL
DEL BRASIL - SEGUNDA REUNIÓN

(11 de junio de 2002)

1. La posición del Brasil respecto a los distintos asuntos y cuestiones planteados en este procedimiento se ha expuesto claramente a lo largo de las distintas etapas procesales. En esta declaración el Brasil sólo aborda algunos de los asuntos que deben ser estudiados y subrayados más a fondo.

2. En especial, un aspecto importante de este asunto es el relativo a las normas de examen con arreglo a las cuales debe evaluarse la medida. El Brasil sostiene que la investigación de las CE debe ser evaluada de conformidad con estas normas, tal como figuran en el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping. Las normas de examen ordenan a los grupos especiales que no invaliden el establecimiento y la evaluación de los hechos realizados por una determinada autoridad investigadora siempre y cuando dicho establecimiento se hiciera adecuadamente y la evaluación fuera imparcial y objetiva.

3. El Brasil sostiene a este respecto que el establecimiento que hicieron las CE de los hechos esenciales de este asunto fue claramente ***inadecuado*** y su evaluación de esos hechos adoleció de una grave ***falta de objetividad***. La evaluación de las CE de esos hechos fue claramente ***parcial***.

**Observaciones preliminares**

4. Un ejemplo interesante de lo anterior es la reacción de las CE a las reiteradas propuestas del exportador brasileño para que las CE evaluaran las consecuencias de las relaciones de propiedad y subcontratación que existen y han existido en determinados terceros países entre importantes solicitantes y productores comunitarios del producto en cuestión. Las autoridades comunitarias nunca han abordado directamente esta cuestión, o por lo menos no hay constancia de tal mención en ningún momento durante la investigación. Y sin embargo las CE afirman que han examinado este aspecto y ofrecen referencias que en ninguna parte abordan directamente las alegaciones relativas a la propiedad.

5. Por otra parte, las CE sugieren que "la cuestión de qué importaciones a las CE, de haber alguna, estaban causando daño era fundamental para la investigación, con independencia de los acuerdos legales que dieran lugar a dichas importaciones". El Brasil sostiene que esta declaración de las CE demuestra los fallos insubsanables del establecimiento y la evaluación de los hechos pertinentes, especialmente en cuanto a la constatación y las determinaciones de las CE sobre el daño a tenor del párrafo 4 del artículo 3 (indicadores del daño) y el párrafo 5 del artículo 3 (relación causal).

6. Las CE parecen reconocer, al menos con respecto a un productor comunitario (Atusa), que existía esa relación de propiedad y que las CE estaban al corriente de ello. Las CE estaban muy informadas, teniendo en cuenta la información que se les facilitó durante la investigación, de: i) los esfuerzos realizados por el productor español para exportar sus productos búlgaros a las CE; ii) de que la participación búlgara en el mercado de las CE aumentó en un 1.800 por ciento y su parte del total de las importaciones aumentó en un 2.500 por ciento durante el período de investigación; y iii) de que Atusa ha seguido esforzándose por aumentar aún más su participación en el mercado ofreciendo sus productos búlgaros a precios muy inferiores al nivel del mercado y por debajo de los del exportador brasileño.

7. En sus constataciones provisionales sobre la relación causal, al referirse a las importaciones del productor español, las CE afirmaron que "dado que estos volúmenes eran muy reducidos y representaban sólo una parte insignificante de sus ventas en la Comunidad, estas importaciones no podían haber influido de manera importante en la situación de ese productor comunitario". El Brasil no sabe a qué importaciones se referían concretamente las CE en este pasaje. El expediente sugiere que en realidad las CE examinaron las compras del productor español para sus propios fines y/o para reventa únicamente. No hay nada en el expediente que indique que las autoridades comunitarias evaluaran la repercusión de estas importaciones ni de que estos efectos se separaran debidamente de las demás causas del daño para asegurarse de que no se atribuyeran a las importaciones objeto de dumping, como se exige por ejemplo en el párrafo 5 del artículo 3.

8. Igualmente, las CE reconocen que, con respecto a las "compras/importaciones procedentes de otras fuentes (en volumen y valor), el productor español Atusa, así como el productor "austríaco" GF, facilitaron esa información durante la investigación. Esto parece dar a entender que en el mejor de los casos las CE desconocían estas consideraciones en el momento en que tramitaron la solicitud de la rama de producción comunitaria para evaluar "la exactitud y pertinencia de las pruebas presentadas" con la solicitud, como se exige en el párrafo 3 del artículo 5. Por consiguiente, al no facilitar información sobre su propia "contribución" al supuesto daño causado a la rama de producción comunitaria, estos productores de las CE no facilitaron información suficiente, como se exige en dicha disposición, cuya exactitud y pertinencia estaban obligadas a examinar las CE.

9. Por otra parte, el Brasil considera que, de manera semejante a la descrita respecto al productor español, las CE no han examinado los efectos del daño autoinfligido que las importaciones procedentes de Turquía, realizadas por el productor "austríaco" (GF), han causado a ese productor (y a los que presentaron la solicitud con él). El establecimiento y la evaluación de los hechos pertinentes, o más bien la falta de ambos, han adolecido por lo tanto de defectos insubsanables similares a los descritos en relación con Atusa.

10. Además, el Brasil recuerda que el exportador brasileño comunicó a las CE durante la investigación que GF había importado el producto en cuestión no sólo de Turquía sino también de Polonia. Aunque las CE examinaron en general las importaciones procedentes de Polonia en el marco del análisis de la relación causal, no hay ninguna constancia sin embargo en el expediente de que alguna vez hayan examinado este aspecto de las propias importaciones en las alegaciones del exportador brasileño con respecto a GF. Como las CE no han indicado si han realizado algún examen a nivel de grupo de GF Suiza o en cualquier otra parte fuera de las CE, el Brasil tiene que llegar a la conclusión de que no se ha llevado a cabo dicho examen.

11. A juicio del Brasil, el examen tan parcial de las CE de los hechos relativos a las propias importaciones de GF, tanto procedentes de Polonia como de Turquía, no cumple los requisitos del párrafo 4 del artículo 3. Por otra parte, como ya se ha mencionado, estos fallos de las CE también infringieron el párrafo 5 del artículo 3 al atribuir a las "importaciones objeto de dumping" los efectos perjudiciales de esas importaciones propias "no perjudiciales" procedentes de Bulgaria, Turquía y Polonia.

**El Brasil como país en desarrollo**

12. Al Brasil le sorprende la defensa de las CE según la cual pensaban que al plantear la posibilidad de un compromiso con las autoridades brasileñas en realidad estaban tratando directamente con Tupy. Los compromisos son en realidad un contrato y los contratos los negocian y conciertan las partes en los mismos. El Brasil no podía de ninguna manera ser una parte. El compromiso debía haberse negociado directamente con Tupy. Los intentos de las CE de encontrar una excusa por no haber cumplido lo prescrito en el artículo 15 deben fracasar.

13. Las CE han intentado demostrar lo diligentes que fueron, no obstante, para expresar su "atención especial" en este sentido. Sin embargo, el expediente indica que: a) las CE no fueron las primeras en plantear esta cuestión; y b) el Brasil siempre tomó la iniciativa de debatirla.

**Dumping**

14. El Brasil desea dar algunos ejemplos evidentes de que las CE no han establecido adecuadamente los hechos en lo que respecta a la determinación del dumping. En primer lugar, el Brasil recuerda que las CE afirmaron de manera explícita y exclusiva que la conversión de monedas se basó en tipos de cambio diarios. Sin embargo, las CE reconocieron ante el Grupo Especial que la conversión de los costos de *transporte* y de los *costos por concepto de créditos, garantías y comisiones* se basó en tipos de cambios mensuales. Por consiguiente, el Brasil sostiene que la *utilización selectiva de los tipos de cambio* que hicieron las CE no puede estar de acuerdo con lo prescrito en los párrafos 4.1 y 4 del artículo 2, y mucho menos satisfacer la norma de examen aplicable.

15. El Brasil pone de relieve además la nueva Prueba documental CE-25, titulada "Datos sobre las ventas de exportación de Tupy que muestran los efectos de los tipos de cambio". El significado del cuadro correspondiente no resulta claro. Por consiguiente, la conclusión de las CE de que "Tupy se benefició de la utilización de los tipos de cambio mensuales de las CE" es insuficiente, o por lo menos no está avalada por pruebas suficientes o disponibles.

16. En cuanto a los impuestos indirectos PIS/COFINS, las CE parecen creer que la conveniencia administrativa es más importante que la obligación de establecer adecuadamente los hechos y de realizar comparaciones equitativas. La verdad es que el análisis de las CE se limitó simplemente, sin ninguna justificación adecuada, a los 20 modelos más exportados. El Brasil sostiene que este tipo de conducta negligente y arbitraria no constituye un establecimiento o evaluación adecuados de los hechos pertinentes.

**Daño**

17. Pasando ahora a la determinación de la existencia de daño, desearíamos referirnos brevemente a las alegaciones del Brasil fundadas en el artículo 3, que constituyen una de las principales cuestiones en este procedimiento.

*A. La determinación de la existencia de daño de las CE no se basó en "pruebas positivas" ni comprendió un "examen objetivo" de los hechos, en contravención del párrafo 1 del artículo 3*

18. El Brasil considera que las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 son claras e inequívocas. Como mínimo, la prescripción relativa a las "pruebas positivas" impide que la autoridad investigadora base sus constataciones en hechos *incorrectos* o *inexactos*. La obligación relativa al "examen objetivo" significa que el proceso de examen debe ajustarse a los principios esenciales de la buena fe y la equidad fundamental.

19. A este respecto el Brasil desearía poner de relieve cinco aspectos. En primer lugar, el Brasil ha demostrado, especialmente respecto a la cuestión de la subcontratación, que los elementos de hecho de las CE para la determinación de la existencia de daño fueron, como mínimo, *incorrectos*.

20. En segundo lugar, el Brasil observa que el examen y la evaluación que realizaron las CE de los elementos de hecho para sus constataciones y determinaciones relativas a la acumulación de los efectos de las importaciones brasileñas con los de las demás importaciones en cuestión no cumplieron las prescripciones fundamentales del párrafo 3 del artículo 3. Las CE confunden el criterio de las "condiciones de competencia" con el del "producto similar". Agravando este error, las CE acumulan

importaciones, no los "efectos de esas importaciones", como lo exige el texto del párrafo 3 del artículo 3.

21. En tercer lugar, el Brasil señala que las CE no examinaron todos los factores del daño indicados en el párrafo 4 del artículo 3. El Grupo Especial no debe admitir la Prueba documental CE-12 y, aunque lo hiciera, no subsana la falta total de un "examen objetivo" "basado en pruebas positivas".

22. En cuarto lugar, las CE no ofrecieron una explicación adecuada acerca de cómo los "*movimientos positivos*" de determinados indicadores del daño fueron sobrepasados por determinados factores del daño que se movían en una "*dirección negativa*". Además, una autoridad investigadora imparcial y objetiva *no* podría haber llegado a la conclusión, basándose en "pruebas positivas" en el presente asunto, de que "la evolución de los beneficios evidentemente se está deteriorando", como hicieron las CE. Por último, las CE reconocen que el volumen de las existencias de los productores nacionales era el único indicador que sugería que podía haberse producido algún tipo de daño. Sin embargo, el Brasil ha demostrado que todos estos hechos eran manifiestamente incorrectos.

23. Por último, al comparar precios con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, las CE aplicaron la práctica de la "reducción a cero" en los casos en que los precios del exportador brasileño eran iguales o superiores a los precios de la rama de producción nacional. Los efectos de esta práctica se vieron agravados por la decisión de las CE de limitar el examen a los tipos *idénticos* del producto en cuestión exportados del Brasil y vendidos en el mercado interno por la rama de producción nacional. Finalmente, como las CE no compararon los accesorios exportados de núcleo "negro" con los accesorios nacionales de núcleo "negro", el Brasil no considera que constituyera un "examen objetivo" una comparación entre los precios de los accesorios de núcleo "negro" y "blanco" sin realizar ningún ajuste.

*B. Las CE no evaluaron todos los factores del daño obligatorios, en contravención del párrafo 4 del artículo 3*

24. El Brasil estima que la Prueba documental CE-12 debe *desestimarse por completo* y no se debe considerar sometida debidamente al Grupo Especial. Hay muchas indicaciones que demuestran que la Prueba documental CE-12 es simplemente un intento de las CE de subsanar los fallos de su investigación. Su aceptación socavaría las debidas garantías procesales y las obligaciones de transparencia previstas en el Acuerdo Antidumping. El Brasil también tiene serias reservas en cuanto al fondo de ese supuesto examen de las CE.

*C. Las CE no establecieron una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional, en contravención del párrafo 5 del artículo 3*

25. Suponiendo que las CE hubieran establecido adecuadamente que su rama de producción nacional había sufrido daño, algo que no hicieron, en virtud del párrafo 5 del artículo 3 las CE seguían estando obligadas a demostrar que dicho daño fue causado por las importaciones objeto de un supuesto dumping.

26. El Brasil sostiene que el criterio de las CE de la "*contribución no importante*" no satisface las prescripciones del párrafo 5 del artículo 3. De hecho las CE llegaron a la conclusión de que los efectos de los demás factores perjudiciales conocidos "*no* fueron tales como para eliminar la relación causal" entre el daño importante y las importaciones objeto de dumping. En especial, este tipo de afirmaciones se refiere a: i) la reducción del consumo y las exportaciones de la rama de producción nacional; ii) las propias importaciones del solicitante; iii) las importaciones procedentes de otros terceros países; y iv) la sustitución. No obstante, el Brasil sostiene que las CE nunca han dado una explicación clara, inequívoca y directa acerca de *cómo* separaron y distinguieron los efectos de los factores mencionados *supra* de los correspondientes a las importaciones objeto de dumping.

27. Como las CE no establecieron ninguna explicación explícita de no atribución, resulta lógico deducir que la conclusión de las CE relativa a la "contribución no importante" se basó en una *suposición* de que el daño causado por esos otros factores fue insignificante. Sin embargo, las suposiciones no pueden establecer una "relación auténtica y apreciable de causa y efecto", como exige el párrafo 5 del artículo 3.

28. Por otra parte, la documentación pública contiene diversas indicaciones de que las conclusiones de las CE sobre la relación causal no se basaron en "pruebas positivas" y no comprendieron un "examen objetivo". En primer lugar, las CE *no* han examinado en absoluto los efectos perjudiciales de la ventaja comparativa de los exportadores brasileños. Además, las CE no examinaron adecuadamente las cuestiones relativas a la subcontratación y la sustitución. En segundo lugar, la conclusión de las CE de que las importaciones procedentes de Polonia no habían causado ningún daño a la rama de producción nacional tiene que ser incorrecta desde el punto de vista de los hechos habida cuenta de las constataciones de las CE sobre la sensibilidad a los precios, conjuntamente con los efectos sobre la cantidad y los precios de esas importaciones polacas. Igualmente, las conclusiones de las CE relativas a la "constante disminución de las ventas" y el "deterioro de la rentabilidad" de la rama de producción nacional supuestamente debidos a las importaciones objeto de dumping fueron incorrectas desde el punto de vista de los hechos.

**Conclusión**

29. El Brasil sostiene que esta diferencia afecta a un número relativamente grande de aspectos importantes del Acuerdo Antidumping. Varias alegaciones que formulamos no se han mencionado en esta declaración.

**ANEXO D-9**

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS - SEGUNDA REUNIÓN

(18 de junio de 2002)

1. A juicio de las CE, el Brasil ha introducido en su Segunda comunicación nuevas alegaciones con respecto al artículo 15 (incumplimiento de la obligación que se contempla en la primera oración, exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas *antes* del establecimiento de medidas provisionales) y el párrafo 4 del artículo 2 (obligación de indicar la información que se necesita) que deberían declararse inadmisibles porque no se plantearon anteriormente. Además, las CE reiteran la solicitud que formularon en su Primera comunicación de que el Grupo Especial haga caso omiso de determinadas alegaciones del Brasil, porque son imprecisas o no están abarcadas por el mandato.

2. Las CE señalan que el Brasil está básicamente tratando de conseguir otra audiencia *de novo*, lo que contraviene el párrafo 6 i) del artículo 17 del Acuerdo, e infringe el concepto de audiencia imparcial que forma parte de las disposiciones de la OMC. Si, mediante la presentación de nuevas pruebas, el Brasil pudiese demostrar que las autoridades de las CE habían llegado a una conclusión basada en una constatación de hecho que ahora se demostrase que era errónea, esa conclusión quedaría debilitada. Ése es precisamente el proceso que el párrafo 5 ii) del artículo 17 se propone evitar.

## 1. Cuestiones planteadas por el Brasil

### 1.1 Cuestión 1: "No se tuvo particularmente en cuenta al Brasil como país en desarrollo"

3. Las CE rechazan la alegación del Brasil de que ha habido incumplimiento de lo dispuesto en la primera oración del artículo 15, puesto que esa disposición no contempla una obligación separada, y el Brasil no ha demostrado que cuestiones tales como la bonificación sobre el IPI o la devaluación tengan pertinencia alguna. La primera oración del artículo 15 no se refiere a un aspecto cualquiera de una investigación antidumping, sino que se aplica concretamente cuando los Miembros "contemplen la *aplicación* de medidas antidumping". En todo caso, los investigadores dieron la debida consideración a esta cuestión, y las CE, al cumplir la obligación que se estipula en la segunda oración, cumplieron también cualquier obligación que pudiera imponer la primera. Las CE han respondido ya a las alegaciones del Brasil con respecto a una infracción de la segunda oración del artículo 15.

### 1.2 Cuestión 2: "Solicitud inapropiada"

4. Puesto que el Brasil retiró esa alegación, las CE no formularán más observaciones al respecto.

### 1.3 Cuestión 3: "Medidas inapropiadas"

5. Las CE sostienen que el Brasil tergiversa el sentido del informe del Órgano de Apelación en el asunto *Acero al carbono* con citas selectivas. El Órgano de Apelación sencillamente señaló que, si la práctica en cuestión no constituye una subvención, no están justificados los derechos compensatorios.

6. Las CE vuelven a afirmar que las aseveraciones del Brasil acerca de las consecuencias de la devaluación carecen de fundamento, y que no es cierto que los datos indicasen que la posibilidad de que ocurriese dumping después de la investigación había quedado suprimida por completo.

7. Con respecto a la alegación del Brasil a tenor del párrafo 1 del artículo 11, las CE señalan que, si las alegaciones son pertinentes a los párrafos 2 ó 3, el Miembro, al cumplir lo dispuesto en el párrafo pertinente, estará cumpliendo también las prescripciones del párrafo 1. Las aseveraciones del Brasil entran por completo en el marco del párrafo 2, y, dado que las CE han cumplido las prescripciones que figuran en ese párrafo, han cumplido también las del párrafo 1.

8. En algunas circunstancias, un Miembro podría verse obligado a iniciar por propia iniciativa un examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11. Sin embargo, es evidente que, con arreglo a lo estipulado en el párrafo 2 de dicho artículo, esas circunstancias deberán ser diferentes y, con toda probabilidad más exigentes, que las que normalmente justificarían un examen (después del plazo prudencial). El Brasil no ha tratado de argumentar qué factores pueden ser pertinentes a ese respecto. Menos aún ha demostrado que tales factores se relacionasen o se relacionen realmente con este asunto.

9. Ni Tupy ni el Brasil han pedido un examen, a pesar de que fueron invitados por las CE a hacerlo si podían demostrar que el margen de dumping se había reducido desde el período en que se llevó a cabo la investigación inicial. Además, Tupy ha rehusado participar en el examen iniciado por las CE, aunque en éste se habría examinado la situación que el Brasil alega que se ha modificado a consecuencia de la devaluación.

### 1.4 Cuestión 4: "Valor normal incorrecto - tipos de producto inapropiados"

10. La clasificación que adoptan las CE en toda investigación antidumping está encaminada a facilitar la identificación de productos comparables y similares. Esa clasificación se hace al comienzo de la investigación pero puede ampliarse durante el procedimiento. Los investigadores adoptarán, siempre que sea posible, la misma clasificación del producto que emplea el exportador.

11. Las CE rechazan la referencia del Brasil a "una constatación de 'carencia de fiabilidad' a tenor del párrafo 2 del artículo 2" por creerla incompatible con la disposición correspondiente. Por lo que respecta al argumento del Brasil acerca de la exclusión de los márgenes de beneficios de las ventas "no representativas", las CE señalan que el método que se establece en el artículo 2 para reconstruir el valor normal consiste esencialmente en promediar los datos por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, de una serie de ventas (rentables), y se calcula de ese modo para obtener un resultado lo más equitativo posible. En todo caso, la consecuencia que tendría en esta investigación la exclusión de los datos correspondientes a las ventas llamadas "no representativas" habría sido reducir el margen de beneficio en un 0,01 por ciento.

### 1.5 Cuestión 5: "Valor normal incorrecto - códigos de producto inapropiados"

12. La interpretación que hace el Brasil del párrafo 2.2 del artículo 2 es defectuosa. Para cada tipo con respecto al cual tiene que reconstruirse el valor normal, no hay, por definición, ventas representativas del tipo idéntico realizadas en el curso de operaciones comerciales normales. Si así no fuere, el valor normal podría y debería basarse en los precios de las ventas de ese tipo en el mercado interno. Por consiguiente, las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, tienen que referirse siempre a tipos que se venden en el mercado interno, que no son idénticos a los tipos exportados. Las consecuencias de la tesis del Brasil serían incompatibles si se aplicasen a la definición de rama de producción nacional (párrafo 1 del artículo 4), y a la producción nacional que habrá de tenerse en cuenta a efectos de la determinación de la existencia de daño (párrafo 6 del artículo 3), que entonces serían ambas diferentes para cada exportador. Puesto que la definición de producto similar se aplica en todo el Acuerdo, tiene que rechazarse con respecto a todo el Acuerdo una interpretación que es imposible en cualquier contexto particular de éste. En todo caso, la aplicación que hace el Brasil de su tesis a los accesorios de fundición maleable carece de coherencia.

### 1.6 Cuestión 6: "No se tuvo debidamente en cuenta la neutralización impositiva"

13. Las CE ya explicaron la manera en que tuvieron en cuenta los impuestos indirectos tales como el IPI, el ICMS y el PIS/COFINS para el cálculo del valor normal. No fue preciso efectuar ningún ajuste con respecto a la bonificación sobre el IPI, puesto que no se identificó ningún impuesto de ese tipo durante la investigación. El informe del Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable* no presta apoyo al argumento del Brasil a ese respecto. Al contrario, tanto el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* como el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Argentina - Baldosas de cerámica* confirman que el Acuerdo hace recaer la carga de la prueba en la parte interesada, mientras que exigen a las autoridades que hagan una comparación equitativa y no impongan a las partes una carga de la prueba irrazonable. Tupy no cumplió este criterio.

### 1.7 Cuestión 7: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de publicidad y promoción de ventas"

14. Puesto que el Brasil ha retirado esta alegación, las CE no formularán más observaciones al respecto.

### 1.8 Cuestión 8: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de embalaje"

15. Las CE rechazan la interpretación incorrecta que hace el Brasil de su posición a ese respecto. Tupy no ha demostrado adecuadamente que haya justificación alguna para aplicar un ajuste.

### 1.9 Cuestión 9: "Las conversiones monetarias no se realizaron correctamente"

16. Las CE han dado una explicación precisa de los pormenores de los diversos tipos que se utilizaron. La cuestión de los tipos en que se basó la conversión en el caso de las deducciones tiene una importancia *de minimis*, ya que las consecuencias con respecto al margen de dumping serían una modificación muy pequeña. Además, en comparación con los tipos de conversión que propuso Tupy, el efecto de los que adoptaron las CE fue, si cabe, *reducir* los márgenes de dumping.

### 1.10 Cuestión 10: "La base para la evaluación de los impuestos indirectos PIS/COFINS no fue adecuada"

17. Las CE ya han explicado el método que adoptaron para llegar a la cifra de ajuste y las circunstancias en que se adoptó. A ese respecto, las CE hacen notar que Tupy se mostró bastante obstruccionista durante las investigaciones. Incluso si se aceptase el enfoque del Brasil y se utilizasen 40 modelos en lugar de 20, el resultado demuestra que las CE usaron una clave de imputación muy razonable, puesto que la diferencia en los ajustes supone un mero 0,03 por ciento.

### 1.11 Cuestión 11: "No se hicieron constataciones adecuadas sobre el margen de dumping ('reducción a cero')"

18. Las CE no tienen más observaciones que formular acerca de esta cuestión.

### 1.12 Cuestión 12: "No se tuvieron debidamente en cuenta las tendencias del volumen de las importaciones"

19. Por lo que respecta a si debe ser establecido uno u otro de los factores que se mencionan en el párrafo 2 del artículo 3 (volumen, y efectos sobre los precios), la alegación del Brasil está reñida con esa disposición, porque si uno u otro factor debe estar presente, ello atribuiría a un factor una orientación decisiva en la cuestión del daño. Las CE rechazan también el intento del Brasil de

tergiversar las palabras utilizadas en la comunicación de las CE para dar una impresión falsa de lo que se quería decir.

### 1.13 Cuestión 13: "No se tuvo adecuadamente en cuenta la presunta subvaloración de precios"

20. Las CE hacen notar que el efecto de usar la reducción a cero en esta investigación fue aumentar el margen de subvaloración de Tupy en un 0,01 por ciento. Con respecto al uso que hacen las CE de un método basado en la equiparación de productos, el Brasil ha calificado ese método de poco equitativo, pero no tiene otra opción mejor que proponer.

### 1.14 Cuestión 14: "No se calcularon adecuadamente los presuntos márgenes de subvaloración de precios"

21. El Brasil hace varias declaraciones inexactas o que inducen a error acerca de los criterios que utilizan las CE para clasificar los accesorios de fundición maleable. Se centran esas declaraciones en la cuestión de si las diferencias entre los accesorios de núcleo blanco y los de núcleo negro son significativas. Las CE ya han abordado este argumento. El Brasil no es capaz de rebatir la evaluación de la CE de que la distinción entre accesorios de núcleo blanco y negro no es pertinente.

### 1.15 Cuestión 15: "No se acumularon correctamente las importaciones"

22. Las CE están de acuerdo con el Brasil en que las autoridades deben justificar el uso de la evaluación acumulativa, y nunca han pretendido lo contrario. Sin embargo, las alegaciones del Brasil de que "la autoridad investigadora debería determinar los efectos de las importaciones objeto de dumping procedentes de cada uno de los países" no tienen ninguna base a tenor del párrafo 3 del artículo 3. Lo mismo se aplica a la afirmación del Brasil de que un Miembro no puede acumular "cuando resulta evidente, a tenor del párrafo 2 del artículo 3, que hay diferencias en la manera en que los productos de los Miembros exportadores compiten entre sí o con el producto nacional similar".

23. Las CE han enumerado en el Reglamento definitivo los factores que tuvieron en cuenta con respecto a las condiciones de competencia, y refutan la acusación del Brasil de que esa enumeración no es exhaustiva. En este contexto, la diferencia entre los accesorios de núcleo blanco y de núcleo negro no hace al caso. Las CE ya han rechazado los intentos del Brasil de complicar una cuestión que ya es compleja planteando e introduciendo aspectos e interpretaciones nuevos y concretos. Esto se relaciona en particular con su referencia a EMAFIDA, a los segmentos del mercado y a los circuitos comerciales.

### 1.16 Cuestión 16: "No se examinaron correctamente los indicadores de daño"

24. Las CE advierten del peligro que suponen las interpretaciones exageradas de las opiniones del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Vigas doble T* en cuanto a la función que deben desempeñar los grupos especiales al examinar las decisiones nacionales sobre el daño. Esa sección del informe del Grupo Especial no fue tenida en cuenta por el Órgano de Apelación.

25. Por lo que respecta al argumento de las CE acerca del "crecimiento", este factor está inevitablemente relacionado con otros factores y, en la medida en que las autoridades examinen debidamente los aspectos relativos al aumento de esos factores, estarán también examinando debidamente el crecimiento. No hay nada en las resoluciones del Órgano de Apelación que diga que las constataciones acerca de un factor particular no pueden ser implícitas. De hecho, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Ropa de cama*, que aplicaba los criterios establecidos por el Órgano de Apelación, dijo que el criterio era si un grupo especial que esté llevando a cabo un examen es capaz de determinar si las autoridades cumplieron las prescripciones del párrafo 4 del artículo 3. A juicio de las CE, las constataciones que figuran en el Reglamento provisional y en el Reglamento

definitivo y las explicaciones que se ofrecen en la Prueba documental CE-12 demuestran que las autoridades de las CE cumplieron esas prescripciones.

26. La alegación del Brasil de que se infringió el párrafo 2 del artículo 6 no tiene cabida en el mandato del Grupo Especial y, en todo caso, esa acusación carece de fundamento. Lo mismo puede decirse de la alegación a tenor del párrafo 4 del artículo 6, que no se formuló antes en este contexto y que, por consiguiente, también queda fuera del mandato. Las CE ya señalaron la tendencia del Brasil a confundir las obligaciones que se imponen en el párrafo 4 del artículo 3 con las del artículo 6, error del que ya ha advertido el Órgano de Apelación.

27. El Brasil presenta además una serie de argumentos relativos a la determinación de la existencia de daño supuestamente defectuosa a los que las CE ya han respondido. Esa serie de argumentos se relaciona en particular con la "subcontratación", los factores que afectan a los precios internos, la sensibilidad a los precios, la rentabilidad, las existencias y los resultados de exportación. Por lo que se refiere a las existencias, las CE rechazan las alegaciones del Brasil de que las CE han infringido los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo al no revelar a Tupy información sobre las compras y exportaciones de los productores de las CE, porque esas alegaciones son nuevas y, por consiguiente, quedan fuera del mandato del Grupo Especial.

### 1.17 Cuestión 17: "No se estableció adecuadamente la relación causal"

28. Las CE señalan que si un factor particular no constituye causa significativa de daño a la rama de producción nacional de las CE, no hay unos efectos perjudiciales de ese factor que pueden ser separados y distinguidos. Con arreglo a esta lógica, las críticas que hace el Brasil de los métodos de las CE son equivocadas. Las CE rechazan el argumento del Brasil con respecto a "el análisis de los márgenes", "los resultados de exportación", "las importaciones procedentes de terceros países", "las actividades de racionalización" y "las actividades de subcontratación". Por lo que se refiere a estas últimas, las CE examinaron debidamente toda pérdida de participación en el mercado que pudiera haber surgido como resultado de importaciones procedentes de las empresas con las que se había subcontratado producción.

### 1.18 Cuestión 18: "No se proporcionaron a su debido tiempo oportunidades para examinar toda la información pertinente"

29. Parece que esta alegación se refiere ahora únicamente a la información sobre los tipos de conversión monetaria utilizados en relación con las deducciones en el cálculo del dumping. Las CE han dado una explicación completa de los tipos que se utilizaron en las diversas etapas de la investigación.

### 1.19 Cuestión 19: "No se facilitó la debida información sobre las cuestiones de hecho y de derecho"

30. Las CE han cumplido sus obligaciones a tenor del artículo 15 al tratar a través de conductos diplomáticos, la posibilidad de un compromiso relativo a los precios. En ambos casos, las CE consideran aplicable la norma de confidencialidad que se prescribe en el párrafo 5 del artículo 6.

31. En cuanto a la Prueba documental CE-12, las CE llegaron a la conclusión de que, por lo que respecta a los factores que se mencionan en este documento, la evolución durante el período de investigación del perjuicio estaba en consonancia con uno o más de los otros factores. Como consecuencia, no vieron ningún motivo para registrarlos por separado en el Reglamento; esta observación general constituía el "suficiente detalle", que es el criterio que se aplica tanto al párrafo 2 del artículo 12 como al párrafo 2.2 de ese artículo.

**2. Observaciones finales**

32. Con respecto a las alegaciones del Brasil en el marco de la cuestión 9, la cuestión 10 y la cuestión 13, las CE han demostrado que las repercusiones que pueda haber habido en relación con los derechos antidumping que impusieron a Tupy fueron *de minimis*. Por ese motivo, esas infracciones no pueden haber anulado o menoscabado ninguna ventaja, directa o indirecta, resultante para el Brasil del Acuerdo.

33. Aun en el caso de que el Grupo Especial llegase a constatar que las CE infringieron sus obligaciones en el marco de la OMC con respecto a la "reducción a cero" y la "devaluación", las CE, al iniciar un examen, han hecho lo que era preciso para remediar esa situación. Las CE hacen referencia a ese respecto a la distinción que hizo el Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Automóviles* entre una constatación de un grupo especial de que ha habido infracción y la recomendación que haga al OSD.

34. Las CE solicitan, por tanto, al Grupo Especial que no haga ninguna recomendación relativa a las alegaciones de Tupy a ese respecto, cualesquiera que sean sus constataciones acerca de la cuestión de la infracción.

# ANEXO E

## Preguntas y respuestas


| Índice | | Página |
|---|---|---|
| Anexo E-1 | Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Grupo Especial | E-2 |
| Anexo E-2 | Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por las CE - Primera reunión | E-66 |
| Anexo E-3 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Primera reunión sustantiva | E-69 |
| Anexo E-4 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Brasil | E-117 |
| Anexo E-5 | Respuestas de los Estados Unidos a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a los terceros | E-123 |
| Anexo E-6 | Observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes | E-126 |
| Anexo E-7 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-139 |
| Anexo E-8 | Respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-157 |
| Anexo E-9 | Observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-169 |
| Anexo E-10 | Observaciones de las Comunidades Europeas sobre las respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Grupo Especial - Segunda reunión | E-176 |

## ANEXO E-1

RESPUESTAS DEL BRASIL A LAS PREGUNTAS
FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL

PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

**Cuestión 1: "No se tuvo particularmente en cuenta al Brasil como país en desarrollo", "no se exploraron soluciones constructivas"**

*Pregunta formulada a las CE:*

**1. Con respecto a las alegaciones formuladas por el Brasil en virtud del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿habrían actuado las Comunidades Europeas de la misma manera en una investigación antidumping relativa a un país desarrollado Miembro? ¿Es esta cuestión pertinente en el caso presente? Si no lo es, ¿cuál es el sentido y el significado jurídico de la expresión "tener particularmente en cuenta" que figura en la primera frase del artículo 15?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**2. ¿Podría el Brasil opinar sobre las afirmaciones contenidas en los párrafos 38 a 41 de la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas y en los demás documentos de apoyo presentados por las Comunidades Europeas, en el sentido de que las Comunidades Europeas plantearon la posibilidad de un compromiso relativo a los precios pero que Tupy/el Brasil no parecieron estar interesados en considerar esta posibilidad? ¿Cómo se relacionan estas afirmaciones con la aseveración hecha por el Brasil en la página 21 de su Primera comunicación escrita, de que "… en ningún momento las CE sugirieron o intentaron celebrar negociaciones o conversaciones de ningún tipo respecto a ninguna proposición o iniciativa para optar por algún tipo de soluciones constructivas, en lugar de la imposición de las medidas antidumping de que se trata"?**

El Brasil señala que:

a) como lo reconocen los propios informes de las CE, fueron las autoridades brasileñas quienes incluyeron el tema en el orden del día de esas reuniones; y

b) en aquel momento, las autoridades de las CE se limitaron a sugerir a las autoridades brasileñas que Tupy podía ofrecer un compromiso relativo a los precios.

El enfoque de las CE no toma en consideración el requisito establecido por el Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama*, según el cual "las autoridades del país desarrollado deben emprender activamente la 'exploración' de las posibilidades [de hacer uso de soluciones constructivas] con voluntad de llegar a un resultado positivo".[1]

En cualquier caso, las autoridades de las CE no habrían podido cumplir sus obligaciones de acuerdo con la segunda frase del artículo 15, a menos que hubieran dado aviso o información al productor exportador brasileño acerca de la posibilidad de un compromiso. Dada la naturaleza misma de los compromisos relativos a los precios, la posibilidad de tal solución constructiva no puede explorarse adecuadamente, a menos que las autoridades sugieran esa posibilidad al exportador.

[1] *CE - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, informe del Grupo Especial, WT/DS141/R, *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.233.

Sin embargo, las CE nunca "sugirieron o intentaron celebrar negociaciones o conversaciones de ningún tipo" con Tupy, en relación con un posible compromiso.

Esta conclusión se sustenta también en el hecho de que las CE no dieron ningún aviso público en el que se describiera cualquier examen realizado por las CE de las "posibilidades de hacer uso de … soluciones constructivas" con relación a Tupy, como lo exige el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. Implícitamente, esto significa que las CE no consideraron 'pertinente […]', en el sentido del párrafo 2 del artículo 12, la exploración de "las posibilidades de hacer uso de … soluciones constructivas". Además, el hecho de que las CE no mencionaran en el Reglamento definitivo ni en el provisional (ni en otros documentos conexos) que se había explorado la posibilidad de un compromiso con respecto al exportador brasileño (mientras que sí lo mencionaron en relación con los exportadores checos y japoneses en el mismo caso) demuestra claramente que las mismas CE no consideraron que hubieran hecho ningún esfuerzo en este sentido en relación con el exportador brasileño.

**3. ¿Comunicaron Tupy/el Brasil activamente a las Comunidades Europeas durante el curso de la investigación el deseo de ofrecer compromisos o de buscar algún otro tipo de "soluciones constructivas"? En caso afirmativo, sírvanse presentar documentación de apoyo o indicar las partes pertinentes del expediente.**

No. Sin embargo, el Brasil recuerda que la carga de explorar activamente soluciones constructivas recae en el país desarrollado Miembro. En este contexto, el Brasil señala que las CE nunca mencionaron al Gobierno brasileño que contemplaran un compromiso concreto relativo a los precios, ni ningún otro tipo de solución constructiva. Además, los investigadores comunitarios nunca plantearon este asunto de ninguna forma a Tupy. Por consiguiente, las CE nunca indicaron a Tupy que una solución constructiva era una posibilidad concreta que se podía tratar con ellas.

**4. ¿Cree el Brasil que las Comunidades Europeas exploraron la posibilidad de imponer un "derecho inferior"? En caso afirmativo, ¿sobre qué base? Según entiende el Brasil, ¿qué más podían o debían haber hecho las Comunidades Europeas para cumplir su obligación según el artículo 15 en este contexto? ¿Propuso el Brasil en algún momento de las actuaciones alguna alternativa a un compromiso relativo a los precios? En caso afirmativo, sírvanse indicar la parte pertinente del expediente.**

El Brasil reconoce que las CE efectivamente contemplaron la posibilidad de imponer un derecho inferior. Sin embargo, esto no es algo que habrían hecho como consecuencia directa de la condición del Brasil como país en desarrollo. De hecho, como práctica habitual y por exigencia jurídica del Reglamento de base, las CE siempre impondrán un derecho inferior en una investigación antidumping, sin tener en cuenta si el país de que se trata es desarrollado o en desarrollo.

El Brasil señala que, en el asunto *CE - Ropa de cama*, el Grupo Especial no llegó a ninguna conclusión acerca de qué medidas, distintas de un "derecho inferior" y un "compromiso en materia de precios" podrían considerarse "soluciones constructivas" según el artículo 15.[2] La declaración del Grupo Especial implica que, en el marco del artículo 15, podría haber otras soluciones constructivas que habrá de explorar el país desarrollado Miembro. El Brasil opina que en este sentido el concepto de "soluciones constructivas" es semejante al de "compromisos". En este contexto, el Brasil señala que, en la práctica, las CE aceptan compromisos no relativos a los precios. Por ejemplo, las CE han considerado en varias ocasiones más apropiado aceptar un compromiso que limita las cantidades que se exportarán a la Comunidad.[3] Por consiguiente, el Brasil sostiene que las CE no examinaron todas

[2] *Idem*, párrafo 6.229.

[3] Véanse, por ejemplo, la Decisión Nº 93/521/CEE de la Comisión, de 3 de septiembre de 1993, por la que se aceptan los compromisos ofrecidos en relación con la reconsideración de las medidas antidumping

las posibilidades de soluciones constructivas al no considerar otros compromisos que no fueran los relativos a los precios. El Brasil no sugirió ninguna alternativa a un compromiso relativo a los precios en momento alguno de las actuaciones.

**5. ¿Puede el Brasil explicar con mayor detalle la importancia específica de la afirmación que hace en la página 21 de su Primera comunicación escrita de que "… las CE han considerado incluso adecuado aumentar considerablemente el nivel de los derechos antidumping que impusieron a las importaciones brasileñas, de la fase provisional (derechos establecidos al nivel del 26,1 por ciento) a la fase definitiva (en la que los derechos definitivos establecidos fueron del 34,8 por ciento)"? Explíquese la importancia que esto tiene para las alegaciones que hace el Brasil en el marco del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*.**

El Brasil hizo esta afirmación con el propósito de mostrar cómo las CE no tuvieron en cuenta la situación especial del Brasil como país en desarrollo, donde el sistema de impuestos indirectos es más engorroso que en los países desarrollados. El Brasil esperaba que las CE fueran más consideradas y comprensivas a este respecto. En opinión del Brasil, el cambio completo del enfoque de las CE en la fase definitiva demuestra que las CE no dieron muestras de tal consideración y no tuvieron "particularmente en cuenta" la especial situación del Brasil como país en desarrollo.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**6. ¿Qué obligaciones jurídicas impone el artículo 15 del Acuerdo Antidumping? ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las Comunidades Europeas en el párrafo 31 de su Primera comunicación escrita, de que "[…] la primera frase [del artículo 15] no impone ninguna obligación jurídica"? Si el artículo 15 establece más de una obligación, ¿cuál es la relación, en caso de que exista, entre dichas obligaciones (por ejemplo, son obligaciones independientes, separadas, o están relacionadas entre sí y dependen unas de otras)? Sírvanse explicar su respuesta haciendo referencia a las normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público y a cualquier otra documentación pertinente.**

La primera frase del artículo 15 obliga a los países desarrollados Miembros a tener particularmente en cuenta la especial situación de los países en desarrollo Miembros cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping, mientras que la segunda frase de esa disposición impone la obligación de explorar soluciones constructivas antes de aplicar derechos antidumping cuando éstos puedan afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros.

---

referentes a las importaciones de cordeles para agavilladoras y atadoras originarias de Brasil, se da por concluido el procedimiento de reconsideración antisubvención respecto a dichas importaciones y se concluye la reconsideración antidumping/antisubvención relativa a las importaciones de cordeles para agavilladoras y atadoras originarias de México, Diario Oficial L 221, 1993, página 28; la Decisión Nº 303/96/CECA de la Comisión, de 19 de febrero de 1996, por la que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones en la Comunidad de determinadas chapas eléctricas con granos orientados originarias de Rusia, se percibe definitivamente el derecho provisional establecido y se acepta un compromiso ofrecido con respecto a dichas importaciones, Diario Oficial L 42, 1996, página 7; y la Decisión Nº 790/97/CE de la Comisión, de 24 de octubre de 1997, por la que se aceptan los compromisos ofrecidos con respecto a los procedimientos antidumping relativos a las importaciones de determinados tubos sin soldadura, de hierro o acero sin alear, originarios de Hungría, Polonia, la República Checa, Rumania y Eslovaquia, Diario Oficial L 322, 1997, página 63.

El Brasil está en desacuerdo con la afirmación de las CE de que la primera frase del artículo 15 "no impone ninguna obligación jurídica". El Brasil conoce el pasaje del informe del Grupo Especial en el asunto *CE - Hilados de algodón*[4] citado por las CE[5], según el cual "suponiendo *arguyendo* que la primera frase del artículo 13 [del Código Antidumping del GATT] impusiera una obligación, su texto no contenía expresiones determinantes que perfilaran el alcance de tal obligación" (sin subrayar en el original). Sin embargo, el Brasil no puede aceptar la interpretación que las CE hacen de esta cita, a saber, que la primera frase no impone ninguna obligación jurídica. De hecho, este pasaje confirma que la obligación existe. Lo que no está definido por ninguna "expresión determinante" es el alcance de esa obligación. Además, el Brasil señala que[6] si de la primera frase del artículo 15 no se derivara una obligación, esa frase sería letra muerta. Por consiguiente, sería difícil entender por qué se incluyó tal frase en el Acuerdo Antidumping. Por otro lado, una regla básica de interpretación es que un tratado debe interpretarse teniendo en cuenta su objeto y fin[7]. El preámbulo del *Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio* dice: "Reconociendo además que es necesario realizar esfuerzos positivos para que los países en desarrollo, y especialmente los menos adelantados, obtengan una parte del incremento del comercio internacional que corresponda a las necesidades de su desarrollo económico." Dado que los Acuerdos de la OMC forman un conjunto, este principio debe ser respetado por los Miembros cuando éstos toman medidas en el marco de los diferentes Acuerdos. Por consiguiente, la primera frase del artículo 15 del Acuerdo Antidumping debe interpretarse a la luz de esta declaración. El Brasil deduce de lo anterior que la primera frase del artículo 15 del Acuerdo Antidumping no puede interpretarse de una forma que la prive de todo sentido.

El Brasil sostiene que la primera frase del artículo 15 enuncia una obligación de naturaleza general, mientras que la segunda frase establece una forma posible de cumplir esa obligación.

**7. ¿Es correcta nuestra interpretación de que las Comunidades Europeas constataron que el nivel de los márgenes de dumping era en todos los casos inferior al umbral de daño y que el nivel del derecho, se fijó por lo tanto, en el nivel de los márgenes de dumping constatados? Sírvanse formular observaciones, haciendo referencia a (u obligaciones) previstas en el artículo 15 del Acuerdo Antidumping y a las partes pertinentes del expediente.**

Sí, la interpretación del Grupo Especial es correcta. Conforme al párrafo 2 del artículo 7 y al párrafo 4 del artículo 9 del Reglamento de base, las CE están obligadas a imponer derechos de un nivel igual al margen de dumping o igual a la cuantía necesaria para eliminar el daño sufrido por la rama de la producción de la Comunidad, si ésta es inferior.[8] Las CE aplican esta norma sea cual fuere la condición -país en desarrollo o desarrollado- del Miembro en el que está instalado el exportador. Como conclusión, la decisión de las CE de imponer el derecho en el nivel de los márgenes de dumping no es una consecuencia de las obligaciones establecidas en el artículo 15 del Acuerdo Antidumping.

**8. De conformidad con el artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿corresponde al Miembro que impone la medida "*proponer* soluciones constructivas"? Sírvanse exponer el fundamento**

---

[4] *CE - Imposición de derechos antidumping a las importaciones de hilados de algodón procedentes del Brasil*, informe del Grupo Especial, ADP/137, de 30 de octubre de 1995, *CE - Hilados de algodón*, párrafo 582.

[5] Primera comunicación de las CE, párrafo 31, nota 14.

[6] Los pasajes que siguen se asemejan mucho a la parte equivalente de la Segunda comunicación del Brasil, en particular los párrafos 3 a 12.

[7] Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, 1969, párrafo 1 del artículo 31.

[8] Véanse el párrafo 2 del artículo 7, el párrafo 1 del artículo 8 y el párrafo 4 del artículo 9 del Reglamento de base (Brasil-24).

**de su respuesta. ¿Qué relación tiene esta cuestión, si es que tiene alguna, con las obligaciones dimanantes del artículo 8 (o cualquier otra disposición) del Acuerdo Antidumping? A los efectos del artículo 15 del Acuerdo Antidumping ¿cómo y cuándo se debe procurar aceptar un compromiso en materia de precios y quién debe hacerlo?**

La obligación prevista en la segunda frase del artículo 15 del Acuerdo Antidumping es la obligación de "explorar" las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas, y no la obligación de concertar soluciones constructivas, según se declara en el informe del Grupo Especial sobre el asunto *CE - Ropa de cama*, que dice en la parte pertinente: "en su contexto, y a la luz del objeto y fin del artículo 15, sí estimamos que las autoridades del país desarrollado deben emprender activamente la "exploración" de las posibilidades con voluntad de llegar a un resultado positivo".[9] De este modo, el Brasil sostiene que una exploración e (investigación, examen, escrutinio)[10] activa debe incluir la propuesta de posibilidades de soluciones constructivas.

El Brasil opina que el artículo 15 constituye efectivamente una excepción al artículo 8 del Acuerdo Antidumping, en el sentido de que, según el artículo 15, las autoridades deben proponer soluciones constructivas, lo cual no es cierto en el caso del artículo 8 del Acuerdo Antidumping.[11]

**9. ¿Están las partes de acuerdo en que la obligación (u obligaciones) dimanantes del artículo 15 del Acuerdo Antidumping sólo se plantea(n) en relación con la imposición de medidas antidumping definitivas al *final* del procedimiento de investigación? Sírvanse hacer referencia en su respuesta a todo documento pertinente.**

El Brasil sostiene que la obligación de "explorar" las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas puede surgir antes de que se impongan medidas provisionales. De hecho, se hace notar que esto sucedió en el presente caso en relación con el exportador checo.[12] El Brasil sostiene que la imposición de una medida provisional, con independencia de la forma que adopte, afecta desfavorablemente a los intereses del país en desarrollo Miembro de que se trate, porque limita, desde el mismo comienzo, el acceso del producto considerado al mercado del país desarrollado. Por ejemplo, en vista de la incertidumbre generada por las medidas provisionales, los importadores posiblemente sustituirán al proveedor investigado por otro.

El Brasil tiene presente la declaración del Grupo Especial contenida en el informe sobre el asunto *CE - Ropa de cama* de que "el Acuerdo Antidumping distingue claramente entre medidas provisionales y derechos antidumping, expresión que se refiere indefectiblemente a medidas definitivas".[13] El Brasil no puede estar de acuerdo con esta interpretación. Si prevaleciera el razonamiento del Grupo Especial, no habría necesidad alguna de calificar el término "derecho" en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, no es eso lo que sucede en el Acuerdo. El Brasil señala a la atención del Grupo Especial los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 que, en su parte pertinente respectiva, contienen las expresiones siguientes: "… y de la terminación de un derecho antidumping definitivo" y "… la imposición de un derecho antidumping definitivo" (sin subrayar en el original). Por otra parte, si la intención de quienes redactaron el Acuerdo Antidumping hubiera sido dar un significado

[9] *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.233.

[10] *Ibid*.

[11] El párrafo 5 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping dice: "Las autoridades del Miembro importador podrán sugerir compromisos en materia de precios (…)".

[12] Véase el considerando 195 del Reglamento provisional (Brasil-12).

[13] *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.231.

uniforme al término "derecho" a lo largo de todo el texto, habrían utilizado, por ejemplo, una nota de pie de página, como en el caso del término "daño" (nota 9 del artículo 3).

**10. ¿Qué constituyen, a juicio de las partes, "soluciones constructivas" en el sentido del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*? Sírvanse hacer referencia a todo documento pertinente.**

El Brasil señala que, en el asunto *CE - Ropa de cama*, el Grupo Especial no llegó a ninguna conclusión acerca de qué medidas, distintas de un "derecho inferior" y un "compromiso en materia de precios" podían constituir "soluciones constructivas" según el artículo 15.[14] La declaración del Grupo Especial implica que, en el marco del artículo 15, puede haber otras soluciones constructivas que ha de explorar el país Miembro desarrollado. En este contexto, el Brasil señala que, en la práctica, las CE aceptan compromisos que no son compromisos relativos a los precios. Por ejemplo, las CE han considerado en determinadas circunstancias más apropiado aceptar un compromiso que limita las cantidades que se exportarán a la Comunidad.[15]

**11. ¿Existe en virtud del artículo 15 del Acuerdo Antidumping la obligación de "comunicar" a los países en desarrollo Miembros que la autoridad investigadora está explorando las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas?**

No, esa obligación no existe. Sin embargo, el Brasil recuerda que, en el presente caso, las CE no cumplieron las obligaciones que les impone la segunda frase del artículo 15, dado que no proporcionaron al productor exportador brasileño ningún aviso ni información acerca de la exploración, si la hubo, de la posibilidad de un compromiso en materia de precios. Dada la naturaleza misma de los compromisos relativos a los precios, la posibilidad de tal solución constructiva no puede ser explorada adecuadamente a menos que las autoridades sugieran esa opción al exportador.

Además, el Brasil sostiene que la exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas de conformidad con el artículo 15 es un asunto "pertinente […]" en el sentido del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. En efecto, para un país en desarrollo es fundamental que las autoridades investigadoras examinen la posibilidad de tomar otras medidas distintas de los derechos antidumping. Por lo tanto, deben divulgarse en un aviso público las constataciones y conclusiones de las autoridades investigadoras respecto a la exploración de las posibilidades de soluciones constructivas.

**12. ¿Qué factores debe tomar en consideración el Grupo Especial para dilucidar si la imposición de medidas antidumping puede afectar a los "intereses fundamentales" del Brasil, en el sentido del artículo 15 del Acuerdo Antidumping? ¿Están de acuerdo las partes con la afirmación que figura en la comunicación escrita presentada por los Estados Unidos en calidad**

[14] *Idem*, párrafo 6.229.

[15] Véanse, por ejemplo, la Decisión Nº 93/521/CEE de la Comisión, de 3 de septiembre de 1993, por la que se aceptan los compromisos ofrecidos en relación con la reconsideración de las medidas antidumping referentes a las importaciones de cordeles para agavilladoras y atadoras originarias de Brasil, se da por concluido el procedimiento de reconsideración antisubvención respecto a dichas importaciones y se concluye la reconsideración antidumping/antisubvención relativa a las importaciones de cordeles para agavilladoras y atadoras originarias de México, Diario Oficial L 221, 1993, página 28; la Decisión Nº 303/96/CECA de la Comisión, de 19 de febrero de 1996, por la que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones en la Comunidad de determinadas chapas eléctricas con granos orientados originarias de Rusia, se percibe definitivamente el derecho provisional establecido y se acepta un compromiso ofrecido con respecto a dichas importaciones, Diario Oficial L 42, 1996, página 7; y la Decisión Nº 790/97/CE de la Comisión, de 24 de octubre de 1997, por la que se aceptan los compromisos ofrecidos con respecto a los procedimientos antidumping relativos a las importaciones de determinados tubos sin soldadura, de hierro o acero sin alear, originarios de Hungría, Polonia, la República Checa, Rumania y Eslovaquia, Diario Oficial L 322, 1997, página 63.

**de tercero (párrafo 14) de que el vocablo "fundamental" connota existencias muy elevadas para el nivel de los intereses nacionales que el país en desarrollo debe demostrar que serían afectados por los derechos antidumping?**

Según lo entiende el Brasil, corresponde al país en desarrollo Miembro determinar si están siendo afectados sus intereses fundamentales. En lo que respecta a la afirmación de los Estados Unidos, el Brasil considera que también ésta es una cuestión que incumbe al país en desarrollo Miembro. Por consiguiente, en opinión del Brasil, entre los factores que se han de tener en cuenta para determinar si han sido afectados los intereses fundamentales del Brasil se incluyen los siguientes:

a) Tupy es la fundición más grande de Sudamérica;

b) Tupy es una de las empresas de mayor tamaño de la industria metalúrgica brasileña y da empleo a más de 4.500 personas;

c) las autoridades brasileñas incluyeron en el orden del día de reuniones bilaterales de alto nivel el asunto relativo a la investigación antidumping de las CE sobre las exportaciones de Tupy de accesorios de tubería de fundición maleable; y

d) la importancia de las exportaciones, dados los compromisos financieros externos del Brasil.

**13. Observamos que el artículo relativo a los "Compromisos" del Reglamento definitivo no hace referencia a Tupy/el Brasil. Sírvanse formular observaciones.**

El Brasil reitera que los investigadores de la CE no han tratado con Tupy la posibilidad de un compromiso. Además, el Brasil recuerda que las CE no mencionaron en el Reglamento provisional ni en el definitivo que se hubiera explorado la posibilidad de un compromiso respecto al exportador brasileño, aunque sí lo mencionaron en relación con los exportadores checos, coreanos, tailandeses y japoneses, es decir, con todos los otros exportadores aparte de los chinos.[16] Esto demuestra claramente que las CE mismas no consideraron i) que hubieran hecho esfuerzos en este sentido respecto al exportador brasileño, y ii) que este asunto fuese "pertinente […]" en el sentido del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping.

**14. ¿Podría el Brasil explicar su afirmación contenida en la página 32 de su Primera comunicación escrita, según la cual:**

> **"… la solicitud no contenía una descripción del volumen y el valor de la producción del producto similar representado por los solicitantes" y "[l]os solicitantes facilitaron información sobre el volumen y el valor de la producción del producto similar representado por ellos sólo en la medida en que podía ser deducida, de manera general y bastante imprecisa, de las cifras proporcionadas con respecto al consumo total, cálculo de la subvaloración de los precios y volumen de las importaciones totales de las CE"?**

El Brasil hizo esta afirmación basándose en la información no confidencial de la que disponía a este respecto. Retira ahora su alegación relacionada con este asunto.

[16] Véase el Reglamento provisional (Brasil-12, párrafo 195) con respecto al compromiso aceptado por el exportador checo y véase el Reglamento definitivo (Brasil-19, párrafos 124 y 125) en relación con los exportadores checos, coreanos, tailandeses y japoneses. Se debe señalar en este sentido que las autoridades de las CE no aceptaban compromisos de los exportadores chinos, como cuestión de política, en el momento pertinente. Los exportadores chinos y brasileños son los únicos exportadores respecto de los cuales en este caso las CE no hacen referencia a un compromiso.

**15. ¿Podrían las Comunidades Europeas formular observaciones sobre este argumento, tal como está redactado?**

**Cuestión 2: "Solicitud inapropiada"**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**16. El Brasil afirma que: "[…] las pruebas presentadas por el solicitante no cumplían los requisitos del párrafo 3 del artículo 5" (Declaración oral del Brasil en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 31). Sírvanse formular observaciones al respecto?**

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**17. ¿Cuál es la relación entre: i) los párrafos 2 y 3 del artículo 5; ii) los párrafos 2 y 8 del artículo 5; iii) el párrafo 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6? ¿Constituiría la infracción de una de estas disposiciones necesariamente una infracción de la otra? Sírvanse explicar su respuesta haciendo referencia a toda documentación pertinente.**

Dado que las alegaciones del Brasil se basaron en la versión no confidencial de la solicitud, el Brasil retira sus alegaciones formuladas en relación con la solicitud en el marco de la cuestión 2.

**18. ¿Cuál es la relación entre: i) los párrafos 3 y 8 del artículo 5; y ii) el párrafo 3 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6? ¿Constituiría la infracción de una de estas disposiciones necesariamente una infracción de la otra? Sírvanse explicar su respuesta haciendo referencia a toda documentación pertinente.**

Como se señaló en la respuesta a la pregunta 17, el Brasil retira sus alegaciones formuladas en relación con la solicitud en el marco de la cuestión 2.

**19. Cuestión 3: "No había necesidad de imponer medidas"**

*Pregunta formulada a las CE:*

**20. Según el Brasil, la primera "consideración explícita" realizada por las Comunidades Europeas de la devaluación monetaria tuvo lugar el 20 de julio de 2000 en la Comunicación previa al Reglamento definitivo. ¿Están de acuerdo las Comunidades Europeas? ¿Es esto pertinente? ¿Por qué o por qué no?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**21. ¿Cuál es la relación, si es que existe alguna, de la presunta no divulgación de "información detallada" "que mostraba los márgenes de dumping después de la devaluación" - "archivo ECSALUR en CD-ROM" que la Comisión Europea sostiene que entregó a Tupy (pero del que Tupy declara haber recibido sólo 10 de 97 páginas) - con una violación del artículo VI del *GATT de 1994* y el artículo 1 del *Acuerdo Antidumping*?**

El Brasil se refirió a este asunto en el marco de la cuestión 3 porque, a su juicio, las circunstancias descritas en la pregunta del Grupo Especial se deben vincular al hecho de que las CE no concedieron suficiente importancia a la fuerte devaluación de la moneda brasileña. Las consecuencias de este cambio estructural en la economía brasileña, registrado, comprobado y reconocido por las CE, debían haber demostrado a las CE que las circunstancias habían cambiado en tal medida que no había necesidad alguna de imponer medidas para contrarrestar el dumping, puesto que éste ya no existía. La primera alegación subsidiaria hecha por el Brasil en el marco de la cuestión 3 tenía que ver con la actitud de las CE con respecto a este hecho. Esta actitud dio lugar a la

imposición indebida de medidas antidumping, cuando no había dumping en el mercado. El Brasil alega que esto constituye una violación del artículo VI del *GATT de 1994* y del artículo 1 del Acuerdo Antidumping por parte de las CE.

**22. Sírvanse explicar con precisión de qué manera las Comunidades Europeas "no evaluaron … adecuadamente el pleno impacto completo de [la] devaluación" durante el período de investigación (véase la página 43 de la Primera comunicación escrita del Brasil), si es que no lo hicieron. ¿Está de acuerdo el Brasil en que los datos examinados por las Comunidades Europeas correspondientes al período de investigación establecían que el dumping tuvo lugar durante el período de investigación? ¿Se refieren las alegaciones del Brasil exclusivamente al período *que siguió al final* del período de investigación, en particular al período comprendido entre el final del período de investigación y la imposición de las medidas?**

La afirmación mencionada *supra* (Primera comunicación del Brasil, párrafo 191) se relaciona con dos consideraciones principales de las que el Brasil se ocupó en su Primera comunicación. La primera tenía que ver con la afirmación del Brasil de que, después de la devaluación de la moneda brasileña, las conclusiones y determinaciones de las CE sobre el período de investigación habían perdido toda vigencia. (Nos ocupamos aquí de este asunto porque no impugnamos las constataciones con respecto al período de investigación.) En segundo lugar, dado que la devaluación tuvo lugar hacia el final del período de investigación y que, como lo comprobaron las CE, tuvo un efecto duradero de más de dos meses, se produjeron consecuencias claras en relación con la necesidad de imponer medidas antidumping cuando no había habido dumping que fuera necesario contrarrestar o compensar. Esto se relaciona con la misma alegación a que se hace referencia en la respuesta del Brasil a la pregunta 21 *supra.*

Como se señaló antes y en la Primera comunicación del Brasil (párrafo 158) y como también se explicó con más detalles en la Segunda comunicación del Brasil (párrafos 26 y siguientes), el Brasil no niega que la norma general según el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping es que la autoridad investigadora actúa de acuerdo con estos principios cuando sus constataciones y su determinación se basan en el período de investigación. Sin embargo, el Brasil ratifica su postura según la cual las autoridades de un país importador Miembro deben considerar si las circunstancias anteriores a la imposición de medidas antidumping hacen necesaria tal imposición, aun cuando dichas autoridades, después de haber llevado a cabo una investigación antidumping apropiada, hayan llegado a la conclusión de que las condiciones formales del Acuerdo Antidumping se han satisfecho y que, por consiguiente, se pueden imponer debidamente medidas antidumping. Como se señaló, la opinión del Brasil es que, en este caso, los resultados de la investigación realizada por las CE durante el período de investigación dejaron de tener validez como consecuencia de la devaluación brasileña, por lo cual no se debían haber adoptado medidas sobre tal base.

En relación con las consideraciones sobre los plazos contenidas en la pregunta del Grupo Especial, el Brasil toma la fecha de la devaluación como línea divisoria. A partir de esa fecha y en vista de los efectos duraderos de la devaluación, cualquier imposición correcta de medidas antidumping o la decisión de mantener tales medidas, según el caso, debía ser evaluada en función de la necesidad de compensar o contrarrestar el dumping.

**23. ¿En qué basa el Brasil su argumento de que las Comunidades Europeas tenían la obligación de examinar datos posteriores al final del período de investigación?**

Tal como se explicó con más detalle en el marco de la cuestión 3 en la Segunda comunicación del Brasil (párrafos 24 y siguientes), la obligación de examinar datos posteriores al período de investigación es resultado de la necesidad de evaluar la situación teniendo en cuenta dos requisitos que el Brasil considera básicos a este respecto. En primer lugar, y de acuerdo con la respuesta del Brasil a la pregunta 22 *supra*, como no había necesidad de imponer medidas antidumping para contrarrestar un dumping perjudicial, ya que éste no existía después del período de investigación, las

CE tenían la obligación general de no imponer medidas en este caso o, por lo menos, de dejarlas sin efecto. En segundo lugar, y tal como lo señaló el Brasil, las CE han desarrollado su propia metodología para tratar las situaciones en las que circunstancias excepcionales hacen necesario reconsiderar las medidas que, en otro caso, podrían haberse adoptado, teniendo en cuenta las conclusiones generales sobre el período de investigación (véanse también los párrafos 165 a 168 de la Primera comunicación del Brasil, así como la respuesta del Brasil a la pregunta 35 del Grupo Especial). Por consiguiente, según la propia metodología de las CE, para evaluar una situación posterior al período de investigación, se deben examinar los datos pertinentes posteriores a dicho período. Las CE no aplicaron esta metodología en el caso del exportador brasileño.

**24. ¿En qué documentación se fundamentan la afirmación hecha en la página 44 de la Primera comunicación escrita del Brasil de que "[…] la devaluación ha hecho que el valor normal del producto de que se trata sea significativamente más bajo que el precio de exportación" (y su afirmación de que el dumping había terminado antes del final del período de investigación)? ¿A qué período de tiempo se refiere esta afirmación?**

Esta afirmación (párrafo 193 de la Primera comunicación del Brasil) se basa en la versión electrónica de la respuesta del exportador brasileño al cuestionario de las CE ("archivo ECSALUR en CD-ROM") que el Brasil presentó a las CE, y que éstas utilizaron para los cálculos posteriores, mencionada también *supra* en la pregunta 21 del Grupo Especial.

Como ya se dijo, el exportador brasileño recibió solamente 10 páginas de la versión impresa del archivo electrónico de las CE que, al parecer, contiene 97 páginas. Por consiguiente, ni el exportador brasileño ni el Brasil pudieron comprobar las conclusiones completas de las CE sobre posibles casos de dumping después de la devaluación del 15 de enero de 1999. Además, el Brasil no sabe si estas conclusiones de las CE se referían al último trimestre completo del período de investigación, del 1° de enero al 31 de marzo de 1999, lo cual también abarcaría aproximadamente dos semanas de transacciones en las condiciones anteriores a la devaluación, o solamente a los dos meses y medio del período posterior a la devaluación.

Sin embargo, un esfuerzo por simular la metodología de las CE, tal como se reflejaba en las 10 páginas disponibles del citado archivo (sin reducir a cero los márgenes de dumping), y aplicar luego dicha metodología al archivo electrónico original, que el Brasil había conservado, dio por resultado las conclusiones que permitieron hacer las afirmaciones citadas en la pregunta del Grupo Especial. Las dos afirmaciones se relacionan con el período posterior a la devaluación, esto es, con el período transcurrido desde el 15 de enero de 1999 hasta el final del período de investigación.

A modo de indicación general y dado que las CE calcularon el margen de dumping en la moneda del país exportador, el Brasil señala que el promedio del tipo de cambio establecido sobre la base de los datos de las CE para el período de investigación completo, incluidas las dos semanas y media posteriores a la devaluación en el último trimestre de dicho período, fue 1,5, en tanto que fue 1,3 en 1998, año al que correspondieron los tres primeros trimestres del período de investigación (véanse los datos mensuales en el párrafo 173 de la Primera comunicación del Brasil). No obstante, el tipo de cambio medio durante los últimos tres meses del período de investigación fue 2,1.[17] Los datos oficiales sobre los tipos de cambio comunicados por el Banco Central del Brasil muestran un tipo de 1,9 a fines de 1999, 1,8 a fines de 2000 y 2,1 a fines de 2001. La devaluación del 41,99 por ciento absorbió por completo y excedió el margen de dumping de 34,8 por ciento que las CE calcularon para el Brasil.

**25. ¿En qué momento de la investigación planteó Tupy por primera vez la cuestión de la devaluación? ¿Fue antes de la verificación realizada en septiembre de 1999? Sírvanse citar las partes pertinentes del expediente de la investigación y de su comunicación.**

[17] Véase el anexo II del cuestionario (Brasil-3).

La fuerte devaluación de la moneda brasileña estuvo en el primer plano de la investigación antidumping desde su mismo comienzo. De hecho, fueron las CE las que primero trataron el asunto. La importancia de la devaluación brasileña se reflejaba claramente en la lista detallada de tipos de cambio que las CE habían enviado a Tupy al comienzo de la investigación, el 29 de mayo de 1999, junto con su cuestionario (Brasil-3). La respuesta de Tupy al cuestionario, que se entregó a las CE el 8 de julio de 1999 (Brasil-4), proporcionaba información basada en los tipos de cambio diarios (que diferían de los promedios mensuales de las CE) para reflejar la repercusión de la devaluación. Durante la visita de verificación se resolvieron finalmente las diferencias entre las posturas de las CE y de Tupy. Esto ha sido confirmado por las CE, por ejemplo en su Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16).

**Párrafos 1 y 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**26. ¿Consideran las Comunidades Europeas que la comparación de los precios realizada al *final* del período de investigación (PI) no mostró diferencias, o mostró diferencias decrecientes, entre el precio de exportación y el valor normal al *final* del período? Sírvanse explicar el significado que esto tiene para la determinación del margen de dumping en el conjunto del PI. Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta, citando toda documentación pertinente.**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**27. ¿Sostiene el Brasil que las circunstancias que describe en su Primera comunicación son circunstancias en las que está "justificado", en el sentido del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, un examen por propia iniciativa de las Comunidades Europeas? ¿Por qué razón o razones?**

Sí. El Brasil considera que los datos que las CE obtuvieron sobre el exportador brasileño respecto de un período de más de dos meses posterior a la fuerte devaluación de la moneda brasileña eran de naturaleza tal que hacían que ese examen por propia iniciativa estuviera "justificado".

El razonamiento en que se basa la resolución del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*[18], que tenía que ver con circunstancias similares a las que se tratan aquí pero en relación con un examen de derechos compensatorios según el Acuerdo SMC (párrafos 1 y 2 del artículo 21), se puede aplicar, *mutatis mutandis*, a este caso. Los requisitos de un examen de derechos compensatorios están definidos en esas disposiciones del Acuerdo SMC en términos similares a los que aparecen en las disposiciones paralelas en el contexto antidumping (párrafos 1 y 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping).

Según el Órgano de Apelación (en el párrafo 53), "[d]e conformidad con el párrafo [1 del artículo 21 del Acuerdo SMC, paralelo al párrafo 1 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping], las autoridades de un Miembro que aplique un derecho […] deben, cuando ello esté justificado, examinar 'la necesidad de mantener el derecho'. Al llevar a cabo ese examen, las autoridades deben examinar 'si es necesario mantener el derecho para neutralizar la subvención' y/o 'si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado'. El párrafo 2 del artículo 21 establece un mecanismo de examen para asegurar el cumplimiento por los Miembros de la norma establecida en el párrafo 1 del artículo 21".

[18] *Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS138/AB/R, de 10 de mayo de 2000, *Estados Unidos - Plomo y bismuto II*, informe del Órgano de Apelación.

Como sostiene el Órgano de Apelación (en el párrafo 61), "[s]obre la base de la evaluación de las informaciones que le hayan presentado las partes interesadas, así como de las demás pruebas […], la autoridad investigadora debe determinar si sigue siendo necesario aplicar derechos compensatorios. La autoridad investigadora no puede prescindir de esas informaciones. Si pudiera hacerlo, el mecanismo de examen establecido en el párrafo 2 del artículo 21 no tendría ningún sentido". En otras palabras, un examen está "justificado" si la información de que dispone la autoridad investigadora aconseja, como en este caso, que vuelva a evaluarse la necesidad de mantener la aplicación del derecho.

Las informaciones "desencadenantes" deben ser de naturaleza "positiva", es decir "probatorias de la necesidad del examen" (en el sentido del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping) y deben ser más que una "simple afirmación" (en el sentido del párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping), de forma tal que tengan un valor persuasivo semejante al exigido a una "solicitud" según el párrafo 2 del artículo 5. La información de que disponían las CE, dadas sus conclusiones sobre los dos meses y medio posteriores a la devaluación, era ciertamente de esa naturaleza.

A juicio del Brasil, las CE no "tenían libertad para prescindir de esas informaciones" y, por consiguiente, tenían claramente la obligación de comenzar un examen por propia iniciativa. Dicho de otro modo, esa información hacía indudablemente que estuviera "justificado" un examen por propia iniciativa. Además, y sobre todo en las circunstancias de este caso, no hacía falta que el exportador brasileño presentase más información a las CE para poner en marcha ese examen.

**28. ¿Aduce el Brasil que los efectos continuados de la devaluación sobre los cálculos de las Comunidades Europeas para determinar el margen de dumping serían similares o idénticos después del final del período de investigación? ¿Sobre qué base?**

El Brasil confirma que, en su opinión, los efectos continuados de la devaluación sobre los cálculos de las Comunidades Europeas para determinar el margen de dumping habrían sido similares después del final del período de investigación, por lo menos conduciendo a resultados sustancialmente diferentes de los obtenidos para ese período. Como afirmó y explicó el Brasil en su respuesta a la pregunta 24 del Grupo Especial, en vista de los datos recogidos y comprobados por las CE para los últimos dos meses y medio del período de investigación, el efecto de la devaluación, que absorbió con creces el margen de dumping que las CE habían establecido para el Brasil, continuó en la práctica después de la imposición de los derechos definitivos.

**29. Aun cuando la comparación de los precios realizada al *final* del período de investigación no mostrara diferencias, o mostrara diferencias decrecientes, entre el precio de exportación y el valor normal al *final* del período, ¿qué significado tiene esto para la determinación del margen de dumping en el conjunto del período de investigación? Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta, citando cualesquiera informes pertinentes de grupos especiales del GATT/OMC o del Órgano de Apelación. ¿Cómo se concilia su opinión con, por ejemplo, la exigencia establecida en el párrafo 4.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* de que la comparación se efectúe entre un promedio ponderado y otro promedio ponderado?**

Tal como se manifestó en la Primera comunicación del Brasil (párrafo 158) y se explicó también en forma detallada en su Segunda comunicación (párrafos 26 y siguientes), el Brasil no niega que la norma general según el artículo VI del GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping es que la autoridad investigadora actúe de conformidad con las metodologías previstas en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, como se explicó en detalle en el marco de la cuestión 3 en la Segunda comunicación del Brasil, la imposición de medidas antidumping no debe ser el resultado de un acto mecánico, dado que esas medidas sólo se pueden imponer para contrarrestar o compensar el dumping en el mercado.

**30. Sírvanse formular observaciones acerca de la afirmación de las CE de que no había certeza de que Tupy reflejara la devaluación en su precio de exportación, ni de la forma en que lo haría.**

El Brasil no cree que esta afirmación tenga fundamento. Como se explicó, más detalladamente en la Segunda comunicación del Brasil (párrafo 34), el Brasil habría esperado, en realidad, que las CE hicieran la afirmación contraria. Las CE han dispuesto de datos concretos facilitados por el exportador brasileño sobre los dos meses y medio posteriores a la devaluación. Las CE comprobaron esa información, que demuestra claramente que el exportador brasileño no cambió sus políticas de precios como resultado de la devaluación.

**31. ¿Puede el Brasil aclarar su afirmación de que Tupy solicitó un "examen" después de la devaluación y no obtuvo ninguna respuesta de la Comisión? ¿Se hizo esta solicitud *después* de la imposición de los derechos antidumping definitivos? Si la solicitud se hizo *antes* de la imposición de esos derechos, ¿considera el Brasil que esto constituiría un "examen" según el artículo 11 del *Acuerdo Antidumping*?**

Tupy nunca solicitó un examen. El Brasil pidió a las CE que no impusieran derechos antidumping al Brasil, ya que no había habido dumping después de la devaluación de la moneda brasileña. Como se expuso en detalle en la Segunda comunicación (párrafos 36 y siguientes), Tupy no estaba en condiciones de solicitar un examen en esa etapa, porque las normas antidumping de las CE no reconocen a los exportadores el derecho a solicitarlo. El Brasil recuerda que ese derecho está a disposición de los exportadores en las CE sólo cuando "un período razonable de tiempo de al menos un año haya transcurrido desde la imposición de la medida definitiva …" (véase el párrafo 3 del artículo 11 del Reglamento de base, Brasil-24).

**32. ¿Solicitó Tupy el "reembolso" de los derechos antidumping después de su imposición, a la luz de la supuesta repercusión de la devaluación? En caso negativo, ¿por qué no?**

No. Tupy no importó el producto de que se trata a las CE y, por consiguiente, no puede solicitar el reembolso de los derechos antidumping. Tupy no sabe si alguno de sus importadores de las CE solicitó el reembolso.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**33. ¿Cuál es el significado de la frase *"cuando ello esté justificado"* que figura en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta. Suponiendo, a efectos de la argumentación, que la iniciación de un examen esté "justificad[a]", ¿existe la *obligación* jurídica de iniciar un examen por propia iniciativa?**

Según la opinión del Brasil, la frase "cuando ello esté justificado" del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se refiere a una situación en la que la autoridad investigadora dispone de suficiente información que la autoriza a ordenar la iniciación de un examen de "la necesidad de mantener el derecho […]" y la faculta para ello.[19] Según el párrafo 2 del artículo 11, tal examen tiene carácter obligatorio para el Miembro de que se trata (de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 11, "las autoridades examinarán …") cuando esa información se presenta al Miembro para apoyar una solicitud de examen o cuando el Miembro la obtiene de cualquier otra forma. En el presente asunto, las CE recibieron esa información cuando Tupy les presentó datos en el transcurso de la investigación y cuando las CE verificaron esos datos.

[19] El *Concise Oxford Dictionary* define "warrant" (justificación, justificar) como "justification or authority" (autorización o facultad), "justify or necessitate" (fundamentar o exigir).

**34. ¿Existe alguna documentación pertinente que el Grupo Especial podría utilizar como guía al examinar las alegaciones formuladas por las CE al amparo del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping?**

El Brasil considera que las CE tienen en su poder ese material pertinente. Se trata del resultado del examen de la información que Tupy facilitó en el transcurso de la investigación, incluidos también posiblemente los datos a los que el Grupo Especial se refiere en la pregunta 21 ("archivo ECSALUR en CD-ROM").

**35. ¿Cuál es la pertinencia y el papel que tienen en este procedimiento, si es que tienen alguno, la jurisprudencia y la práctica de las CE relativas al "cambio de circunstancias" mencionado por el Brasil en las páginas 38 y siguientes de su Primera comunicación escrita?**

El Brasil considera que la jurisprudencia y la práctica de las CE respecto al "cambio de circunstancias" mencionado por el Brasil en su Primera comunicación (Primera comunicación del Brasil, párrafos 166 a 169) son muy pertinentes y tienen especial importancia para estas actuaciones porque demuestran lo que las CE pueden hacer en tales circunstancias pero que optaron por no hacer en este caso.

**Cuestiones 4 y 5: "Valor normal incorrecto" - "tipos de producto inapropiados"; "códigos de producto inapropiados"**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**36. ¿Podrían las Comunidades Europeas indicar detalladamente los pasos exactos que siguieron para calcular el valor normal en esta investigación, incluido el valor normal reconstruido, mencionando las partes pertinentes del expediente de la investigación? En su respuesta ¿podrían las Comunidades Europeas aclarar cuál es el criterio de "representatividad" a que se hace referencia en el párrafo 27 del Reglamento provisional? ¿Corresponde al criterio previsto en el párrafo 2 del artículo 2 y la nota de pie de página 2 del *Acuerdo Antidumping*? En caso negativo, ¿cuál es su fundamento en el *Acuerdo Antidumping*?**

**37. ¿Incluyeron las Comunidades Europeas datos correspondientes a ventas que no permitían realizar una comparación adecuada a fin de calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general? ¿En qué medida sería ésta una consideración pertinente, en caso de serlo, en virtud de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*?**

**38. ¿Se hicieron ventas a partes vinculadas? En caso afirmativo, ¿cómo se las trató en la aplicación de la metodología prevista en la cláusula introductoria del párrafo 2.2 del artículo 2?**

**39. ¿Es correcta la interpretación del Grupo Especial de que las Comunidades Europeas reconstruyeron el valor normal de los productos que tenían el código de producto interno "18" de Tupy, utilizando la metodología establecida en la cláusula introductoria del párrafo 2.2 del artículo 2 (es decir, los datos reales relacionados con las ventas en el curso de operaciones comerciales normales para los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios de los tipos incluidos en los códigos internos de producto 12, 68 y 69)? Si esto es así, ¿cómo se corresponde con la siguiente declaración de las Comunidades Europeas: "el valor normal se calculó basándose en el coste de fabricación de los tipos exportados, de modo que para esos tipos tampoco existía ninguna otra diferencia física, por lo que no se autorizó ningún otro ajuste" (Reglamento definitivo, párrafo 43).**

**40. Sírvanse formular observaciones sobre la alegación del Brasil acerca de la incompatibilidad entre la afirmación contenida en la Comunicación previa al Reglamento provisionales:**

- "En el mercado interno se vendieron productos que comenzaban con los códigos 12, 68, 69 y 79. Los productos que comenzaban con 68 y 69 tenían una rosca diferente (NPT en lugar de BSP), mientras que los productos 79 eran no roscados. Los productos que tenían el código 68 se fabricaban también para resistir mayores presiones que otros productos. *Los costos de fabricación de estos productos parecían ser diferentes, y la mayoría de ellos tenían también valores de mercado muy diferentes.*

- En el mercado de las CE, Tupy vendió productos que comenzaban con el código 12 (con su marca) y productos que comenzaban con el código 18 (marca Nefit). También en este caso, *tales productos parecían tener en ocasiones costos de fabricación muy diferentes.*" (no se reproducen las notas de pie de página, sin cursivas en el original)

**y la posición adoptada en la investigación, de no conceder los ajustes previstos en el párrafo 4 del artículo 2.**

**41. Sírvanse formular observaciones sobre las afirmaciones del Brasil contenidas en la página 60 de su Primera comunicación escrita:**

> "En consecuencia, las palabras 'en todo el presente Acuerdo' que figuran en el párrafo 6 del artículo 2, cuando se leen conjuntamente con el texto del párrafo 2.2 del artículo 2, obligan a la autoridad investigadora a utilizar las cantidades reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas en el curso de operaciones comerciales normales de los productos que sean idénticos, es decir, iguales en todos los aspectos, al producto de que se trate. Sólo si no existen esos productos idénticos, pueden utilizarse las cantidades reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales de productos que, aunque no sean iguales en todos los aspectos, tengan características muy parecidas a las del producto considerado. No obstante, en este último caso la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta en cada caso, según se justifique, las diferencias de las características físicas que influyan en la comparabilidad de los precios …"

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**42. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación hecha en el párrafo 129 de la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas de que la responsabilidad de proponer ajustes recae sobre el exportador y de que, como durante la investigación Tupy no solicitó que se hicieran ajustes según el párrafo 4 del artículo 2 relativo a la exclusión de las ventas no representativas del cálculo del margen de beneficios, la alegación es inadmisible.**

El Brasil no está de acuerdo con la interpretación que hacen las CE. El párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligan a la *autoridad investigadora* a garantizar que se realice una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación del producto de que se trata. Esta obligación está confirmada por la redacción terminante ("Se realizará", "se deberán tener […] en cuenta") del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. De hecho, el Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente,* hizo hincapié en que "de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2, la obligación de garantizar una "comparación equitativa" corresponde a las autoridades encargadas de la investigación y no a los exportadores" (sin subrayar en

el original)[20]. Por consiguiente, la cuestión de si una diferencia que afecta a la comparabilidad de los precios ha sido identificada por una parte interesada o por la autoridad investigadora no tiene importancia, ya que la autoridad investigadora tiene en cualquier caso la obligación positiva de asegurarse de que la comparación de precios satisfaga el requisito de equitatividad. El Brasil sostiene que la alegación de inadmisibilidad de las CE no debe prosperar.

**43. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las Comunidades Europeas en el párrafo 141 de su Primera comunicación escrita de que el Brasil no fundamenta su afirmación de que los productos en cuestión no son "similares" y de que, de hecho, le impide presentar esas pruebas el párrafo 5 ii) del artículo 17? ¿Impugnó Tupy las conclusiones contenidas en los párrafos 14 a 16 del Reglamento provisional? Sírvanse citar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

El Brasil sostiene que a los párrafos 6 y 2.2 del artículo 2 se les deben dar interpretaciones compatibles entre sí, en especial a la luz de la cláusula inicial del párrafo 6 del artículo 2 ("[e]n todo el presente Acuerdo […]"). El Brasil sostiene que los términos exactos del párrafo 2.2 del artículo 2, leídos junto con el párrafo 6 de ese artículo, dejan claro que cuando existe un producto idéntico se deberán utilizar datos sobre sus gastos administrativos, de venta y de carácter general y sobre sus beneficios. Sólo "cuando no exista ese producto" se podrá utilizar información sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general y sobre los beneficios de otro producto que tenga características muy parecidas, interpretación ésta que se sustenta en la palabra "*o*" del párrafo 6 del artículo 2. La mencionada interpretación se aplica también en los casos en que la autoridad investigadora *subdivide* el producto considerado en tipos del producto, como lo hicieron las CE en este asunto. Por consiguiente, el párrafo 2.2 del artículo 2 obliga a la autoridad investigadora a usar datos reales sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios de *tipos del producto idénticos*. La autoridad investigadora tiene derecho a usar datos reales sobre *tipos del producto que no sean idénticos pero que tengan características muy parecidas* sólo cuando no hay tipos del producto idénticos.

El Brasil señala que, como los tipos del producto con el código interno de producto "12" no eran idénticos a los que tenían los códigos "68" y "69", el exportador brasileño había solicitado una deducción por las diferencias en los gastos y los valores de mercado.[21] Además, debido a las diferencias importantes en las características físicas y en los valores de mercado existentes entre las ventas de productos con el código "12", por una parte, y las ventas de productos con los códigos "68" y "69" por otra, el exportador brasileño también había solicitado que estos últimos códigos fueran excluidos de los datos utilizados para la reconstrucción.[22] Por último, el Brasil recuerda que el exportador brasileño afirmó que "dichos tipos del producto ['68' y '69'] podían ser el producto similar", y no que lo fueran.[23]

**44. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha en el párrafo 141 de la Primera comunicación escrita de las CE de que "el párrafo 4 del artículo 2 presupone que dos**

[20] Véase *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón*, WT/DS184/AB/R de 24 de julio de 2001, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 178.

[21] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4); véase también la respuesta de Tupy a la Carta de deficiencias (Brasil-7). El Brasil recuerda que el exportador brasileño vendió en el mercado nacional tipos del producto que comenzaban con los códigos internos de producto "12", "68" y "69" y que exportó a las CE productos con los códigos "12" y "18".

[22] Véase la Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), páginas 34 y 35.

[23] Véase la Quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), página 4.

**productos similares pueden no ser suficientemente semejantes como para ser comparables"? Sírvanse referirse a toda documentación pertinente en su respuesta.**

El Brasil está en desacuerdo. La expresión "producto similar" del párrafo 6 del artículo 2, concepto que se aplica "[e]n todo el presente Acuerdo", se refiere a productos idénticos *o*, cuando no exista un producto idéntico, a otro producto que tenga características muy parecidas a las del producto considerado. Las CE parecen indicar que dos productos diferentes, que ni siquiera son "parecidos" según el párrafo 6 del artículo 2, pueden ser usados con el propósito de determinar la existencia de dumping. El Brasil, sin embargo, sostiene que el tema de la "comparabilidad" según el párrafo 4 del artículo 2 no se plantea en este tipo de situación, a saber, si dos productos no son idénticos ni tienen características muy parecidas; se trata entonces de dos productos "similares" distintos y se deben seguir dos procedimientos diferentes en el marco del Acuerdo Antidumping.

**45. ¿Cree el Brasil que las Comunidades Europeas tuvieron en cuenta las diferencias físicas basadas en los costos entre los tipos del producto en cuestión al reconstruir el valor normal? En caso afirmativo, ¿cuál sería el fundamento jurídico para que las Comunidades Europeas concedieran ajustes adicionales por esas diferencias físicas de acuerdo con el párrafo 4 del artículo 2?**

Con respecto a la primera frase de la pregunta del Grupo Especial, el Brasil no está totalmente convencido de que esto haya sido así. Aunque el Brasil entiende que los valores normales reconstruidos para ciertos tipos del producto se basaron en el costo de producción de cada tipo, el Brasil sostiene que las cantidades correspondientes a los gastos administrativos, de venta y de carácter general y a los beneficios utilizadas por las CE en la reconstrucción se relacionan no sólo con los tipos del producto no idénticos (es decir, con los que comienzan con los códigos internos 68 y 69), sino también con los tipos del producto cuyas ventas en el mercado interno no eran representativas (es decir, eran inferiores al 5 por ciento de las ventas de exportación del mismo tipo de producto). Por consiguiente, las alegaciones del Brasil, tal como se exponen más adelante (véanse las respuestas a las preguntas 46 a 50 y 52), *no* se relacionan con ajustes realizados para tener en cuenta diferencias físicas según el párrafo 4 del artículo 2, sino con las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios añadidas al costo de producción de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2.

En relación con la segunda frase de la pregunta del Grupo Especial, véase la respuesta a la pregunta 42.

**46. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha en el párrafo 144 de la Primera comunicación escrita de las CE de que el Brasil sólo ha propuesto para el ajuste una base que no está en conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, al eliminar datos que han sido incluidos debidamente?**

El Brasil no está de acuerdo con el razonamiento básico de las CE. Sostiene que los únicos tipos del producto vendidos en el mercado interno a los que las CE debían referirse al identificar las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios según el párrafo 2.2 del artículo 2 correspondientes a los tipos del producto exportados "12" y "18", son 566 tipos del producto que comienzan con los códigos internos del producto "12", cuyas ventas internas fueron tanto representativas como rentables.[24] Por consiguiente, el Brasil no está de acuerdo

[24] Para aclarar esto, el Brasil recuerda que el exportador brasileño vendió tipos del producto que empiezan con los códigos internos de producto "12", "68" y "69" en el mercado nacional y exportó a las CE productos con los códigos "12" y "18". El exportador brasileño había reclamado reiteradamente que se excluyeran de la reconstrucción los datos relativos a los códigos de producto que no eran representativos de los productos: véase la Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), páginas 34 y 35; en particular, véanse el documento posterior a la audiencia (Brasil-15) y la Quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), página 4.

con las CE en que la no inclusión de las ventas internas de los tipos del producto no representativos en los datos utilizados en la reconstrucción no está en conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**47. ¿Cuál es la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y la cláusula introductoria del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping?**

El párrafo 2 del artículo 2 permite que el cálculo de los valores normales se haga sobre la base, entre otras cosas, de los valores normales reconstruidos si se comprueba que los precios de venta en el mercado interno no son fiables (es decir, cuando "no permitan una comparación adecuada"). El Brasil considera que el párrafo 2 del artículo 2 es una *disposición general* que condiciona las obligaciones más detalladas impuestas por los párrafos siguientes relativos a la reconstrucción. Por consiguiente, la determinación de la falta de fiabilidad según el párrafo 2 del artículo 2 obliga a la autoridad investigadora a limitar la posterior identificación de las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios a los tipos del producto cuyas ventas en el mercado interno permiten efectivamente hacer una comparación adecuada. El Brasil recuerda las constataciones del Grupo Especial en el asunto *CE - Hilados de algodón* de que "la naturaleza de las ventas propiamente dichas debía contener un elemento intrínseco que impidiera realizar una comparación adecuada"[25] y sostiene que el volumen bajo *afecta* a las ventas internas propiamente dichas de forma tal que no permitirían una comparación adecuada de acuerdo con los párrafos siguientes relativos a los valores normales reconstruidos.

El Brasil señala que el Acuerdo Antidumping no define la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales"[26]. Por consiguiente, la cláusula introductoria del párrafo 2.2 del artículo 2, que estipula que las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios se basarán en "datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación", está abierta a interpretación. El Brasil señala también que el párrafo 2.2 del artículo 2 no hace referencia explícitamente a ninguna noción de "representatividad" en el sentido del párrafo 2 del mismo artículo y de la correspondiente nota 2. Sin embargo, el Brasil sostiene que, si la autoridad investigadora excluye datos de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 2, de ello se deduce, como cuestión de interpretación, que los mismos datos deben excluirse de acuerdo con el párrafo 2.2 del artículo 2.

De hecho, la intención de los redactores del Acuerdo Antidumping no puede haber sido permitir una situación en la que la autoridad investigadora decide reconstruir los valores normales respecto de las ventas de los tipos del producto que no permiten una comparación adecuada, y usar datos que no permiten una comparación adecuada para reconstruir los valores normales correspondientes a las ventas de los mismos tipos del producto. Por consiguiente, para evitar una situación innecesaria, contradictoria e incoherente en la que los datos relativos a las ventas que no permiten una comparación adecuada se utilicen para reconstruir un valor normal que permite una comparación adecuada, el párrafo 2.2 del artículo 2 (cuando se lee conjuntamente con el párrafo 2 del artículo 2) exige que las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter

[25] *CE - Hilados de algodón*, párrafo 478.

[26] Véase *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación', párrafo 139, donde el Órgano de Apelación afirmó explícitamente que el Acuerdo Antidumping "no define la expresión 'en el curso de operaciones comerciales normales'".

general y de beneficios se basen en los datos de ventas *representativas* y *redituables* en el mercado interno. El Brasil señala que también las CE aceptan esta interpretación.[27]

Respalda también la interpretación precedente el fundamento del concepto de "reconstrucción". El valor normal reconstruido tiene la finalidad de servir de *sustituto* del uso de los precios en el mercado interno, es decir, de los que se habrían cobrado si el producto objeto de investigación o un tipo de tal producto *se hubiera vendido* en el mercado interno en el curso de operaciones comerciales normales. Dado que los márgenes de beneficio vinculados con ventas internas de bajo volumen de tipos del producto que normalmente se fabrican sobre la base de especificaciones atípicas no son representativos por ser elevados, la inclusión de esos márgenes en los datos que se utilizarán en la reconstrucción sería contraria a la idea de reconstrucción o "sustitución".

En consecuencia, el Brasil sostiene que las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 al incluir, en las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios usadas para determinar los valores normales reconstruidos, datos reales correspondientes a la producción y ventas de tipos del producto cuyas ventas en el mercado interno *no* eran representativas en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 y la correspondiente nota 2. Aún más, los únicos tipos del producto vendidos en el mercado interno a los que las CE debían hacer referencia para reconstruir correctamente los valores normales según el párrafo 2.2 del artículo 2 en el caso de los tipos del producto exportados "12" y "18", son 566 tipos del producto que comienzan con los códigos internos de producto "12", cuyas ventas en el mercado interno eran tanto representativas como rentables.

**48. ¿Tiene la expresión "comparación adecuada" del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping el mismo significado que la expresión "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 de dicho Acuerdo? Sírvanse exponer la base jurídica y la fundamentación de su respuesta, con referencia a todas las disposiciones pertinentes del *Acuerdo Antidumping* (y de otros acuerdos, si fuera necesario).**

No; se trata de dos conceptos diferentes. Mientras que "adecuada" se refiere a la "calidad" de los datos que se han de reunir para componer el conjunto de elementos comparables, "equitativa" tiene que ver con la imparcialidad con que las autoridades investigadoras deben comparar los elementos una vez que se han reunido debidamente.

**49. ¿Cuál es la naturaleza de la referencia contenida en el párrafo 2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* a las "ventas [que] no permitan una comparación adecuada"? ¿Se trata meramente de un umbral para orientar la decisión de proceder o no a la reconstrucción del valor normal, o es también una consideración que se ha de tener en cuenta al la reconstrucción del valor normal? ¿En qué normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público fundamenta su respuesta?**

Observando en primer lugar el texto, el Brasil señala que el párrafo 2 del artículo 2 autoriza a las autoridades investigadoras a utilizar el valor normal reconstruido o las ventas a terceros países

[27] Véase le afirmación de las CE en *CE - Ropa de cama* de que "la India supone […] que las autoridades de las CE, al exigir que los datos utilizados para aplicar el inciso 2.2 ii) del artículo 2 estuvieran sujetos al principio referente a las 'operaciones comerciales normales', se apoyaron en el preámbulo del apartado 2.2 del artículo 2. Es verdad que el preámbulo refleja ese principio, pero el principio básico está expresado en el párrafo 2 del artículo 2. En realidad, es un principio que tiene dos partes: no pueden admitirse los datos relacionados con ventas no redituables, o que no son representativas. Por razones de coherencia, este principio se aplica a todas las disposiciones comprendidas en el párrafo 2 del artículo 2, incluido el inciso ii) de su apartado 2"; véase la Primera comunicación y solicitud de resoluciones preliminares presentadas por las Comunidades Europeas (27 de marzo de 2000), párrafo 152; véase también el informe de Grupo Especial en *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.79.

como base del valor normal, cuando éste no puede establecerse a partir de los precios de venta en el mercado interno. Esta última situación se presentaría cuando las ventas internas disponibles se hubieran realizado en el curso de operaciones comerciales normales pero no permitieran una comparación adecuada. Teniendo en cuenta las constataciones del Grupo Especial en el asunto *CE - Hilados de algodón* de que "la naturaleza de las ventas propiamente dichas debía contener un elemento intrínseco que impidiera realizar una comparación adecuada"[28], el Brasil sostiene que el volumen bajo *afecta* a las ventas internas propiamente dichas de forma tal que no permitirían una comparación adecuada. En consecuencia, el Brasil sostiene que el párrafo 2 del artículo 2 no es sólo un *umbral* para orientar la decisión de proceder o no a reconstruir los valores normales, sino una *disposición general* que condiciona las obligaciones más detalladas impuestas por los párrafos siguientes en relación con los valores normales reconstruidos. Aún más, el párrafo 2 del artículo 2 obliga a la autoridad investigadora a no usar datos que se refieran a ventas no representativas hechas en el mercado interno en el marco del párrafo 2.2 del artículo 2.

**50. ¿Supondría la eliminación de las ventas de un volumen tan bajo que no permite una comparación adecuada en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping una contradicción respecto del párrafo 2.2 del mismo artículo, al suprimir una categoría que se debería haber incluido en el cálculo?**

Sí. Como se dijo en respuesta a la pregunta 47 *supra*, el Brasil sostiene que el párrafo 2.2 del artículo 2 (habida cuenta del párrafo 2 del mismo artículo) exige que la autoridad investigadora, al reconstruir los valores normales, base las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios en los datos de ventas *representativas* y *redituables* hechas en el mercado interno de tipos del producto idénticos, si están disponibles. En realidad, el Brasil entiende que el párrafo 2 del artículo 2 *prohíbe* el uso en el marco del párrafo 2.2 de ese artículo de datos correspondientes a ventas internas que no permiten una comparación adecuada. Por lo tanto, si la autoridad investigadora excluye datos de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 2, de ello se deduce, como cuestión de interpretación, que los mismos datos deben excluirse de acuerdo con el párrafo 2.2 de ese artículo.

**51. ¿Se aplica la definición de "producto similar" a los tipos incluidos en el ámbito del producto similar? Sírvanse indicar el fundamento de su razonamiento.**

Sí. Examinando primero el texto, el Brasil señala que "el producto similar" del párrafo 6 del artículo 2, concepto que se aplica "[e]n todo el presente Acuerdo", significa "un producto que sea idéntico, […] o, cuando no exista ese producto, otro producto que […] tenga características muy parecidas a las del producto considerado" (sin subrayar en el original). El Brasil está en desacuerdo con las CE cuando sugieren que dos productos diferentes, que no son idénticos ni tienen siquiera características muy parecidas, pueden ser, no obstante, suficientemente semejantes para ser comparables a efectos de una determinación de la existencia de dumping. El Brasil sostiene que en ese caso también debería haber dos procedimientos diferentes según el Acuerdo Antidumping.

Por el contrario, en los casos en que la autoridad investigadora subdivide el producto similar en tipos del producto con el fin de determinar la existencia de dumping, práctica que no es cuestionada por el Brasil, el Acuerdo Antidumping da un solo concepto para el "producto similar". Como se dijo en la respuesta a la pregunta 43, los términos del párrafo 2.2 del artículo 2, cuando se leen juntamente con el párrafo 6 del mismo artículo, implican que hay una jerarquía entre los tipos de datos que pueden utilizarse para reconstruir valores normales para diferentes tipos del producto. En consecuencia, los párrafos 2.2 y 6 del artículo 2 obligan a la autoridad investigadora a usar los datos reales sobre los gastos administrativos, de venta y de carácter general y sobre los beneficios, correspondientes a *tipos del producto idénticos*. La autoridad investigadora tiene derecho a usar datos

[28] *CE - Hilados de algodón*, párrafo 478.

reales relativos a *tipos del producto no idénticos con características muy parecidas* sólo cuando no existen esos tipos del producto idénticos.

**52. ¿De qué modo responden las partes a la afirmación de los Estados Unidos contenida en su comunicación escrita en calidad de tercero, de que un cálculo indebido del valor normal reconstruido no puede representar una vulneración del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y que una supuesta vulneración de esa disposición no puede utilizarse en apoyo de una reclamación basada en los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*?**

El Brasil no está de acuerdo con la afirmación de los Estados Unidos. Como se dijo en la respuesta a la pregunta 47 *supra*, el Brasil considera que las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 al incluir, para obtener las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios usadas para determinar los valores normales reconstruidos, datos reales correspondientes a la producción y ventas de tipos del producto cuyas ventas en el mercado interno *no* eran representativas en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 y de la correspondiente nota 2. Sin embargo, si las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios, según el párrafo 2.2 del artículo 2, corresponden a la producción y ventas de tipos del producto no representativos, el Brasil no comprende cómo podría la autoridad investigadora efectuar una comparación equitativa utilizando datos que, según se considera, no permiten una comparación adecuada.

**53. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación contenida en la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas (párrafo 127) de que "[…], tanto los gastos de venta, generales y administrativos como los beneficios se basaron en los 1.260 tipos del producto similar vendidos en el mercado interno".**

Esta afirmación confirma que las CE violaron el párrafo 2.2 del artículo 2 puesto que las CE reconocen que, para reconstruir los valores normales, utilizaron márgenes de beneficio y gastos administrativos, de venta y de carácter general vinculados no sólo con tipos del producto que no eran idénticos, sino también con tipos del producto respecto de los cuales las autoridades investigadoras de las CE constataron que no permitían efectuar una comparación adecuada.

**Cuestiones 6 y 10: "No se tuvo debidamente en cuanta la neutralización impositiva"; "la base para la evaluación de los impuestos indirectos PIS/COFINS no fue adecuada"**

*Pregunta formulada a las CE:*

**54. ¿Creen las Comunidades Europeas que las primas IPI aplicables a los productos exportados se establecieron en la Resolución Nº 2 de 17 de enero de 1979 de la *Comisión de Incentivos a la Exportación* ('Resolución Nº 2') dependiente del Ministerio de Hacienda y que la Resolución Nº 2 estableció una bonificación sobre el IPI del 20 por ciento para los accesorios en cuyo ámbito queda comprendida la definición del producto similar en esta investigación? (Primera comunicación escrita del Brasil, página 78.)**

[Pregunta formulada a ambas partes]:

**¿Figuraba esta legislación en el expediente de la investigación que dio lugar a los derechos antidumping?**

La Resolución Nº 2 del 17 de enero de 1979 no formaba parte del expediente. Sin embargo, el decreto-ley brasileño Nº 491, de fecha 5 de marzo de 1969, traducido al inglés, se facilitó a las CE en la respuesta de Tupy al cuestionario.[29]

El Brasil recuerda que las CE indicaron que "seguirían investigando esta cuestión para determinar la cuantía exacta de los impuestos indirectos efectivamente reembolsados sobre las ventas de exportación hechas a la Comunidad y que al mismo tiempo gravaban el producto similar considerado cuando se consumía en el Brasil".[30]

En vista de ello, el exportador brasileño supuso que las CE "seguirían investigando" la cuestión de los impuestos internos y que tendría la oportunidad de facilitar más información sobre la legislación brasileña, si fuera necesario. El Brasil recuerda que el *Concise Oxford Dictionary* define "investigate" (investigar) como "to make a careful study of (a thing) in order to discover the facts about it"(hacer un estudio detenido (de algo) para descubrir los hechos pertinentes). Sin embargo, en la Comunicación previa al Reglamento definitivo, las CE, sin hacer ninguna otra investigación, confirmaron el rechazo de la bonificación especial sobre el IPI.[31]

*Preguntas formuladas a las CE:*

**55. Con referencia al expediente de la investigación, ¿pueden las Comunidades Europeas fundamentar la afirmación que figura en el párrafo 153 de su Primera comunicación escrita, de que el valor normal calculado no incluía la bonificación sobre el IPI y que, por tanto, no era necesario ningún ajuste?**

**56. De qué modo concilian las Comunidades Europeas las afirmaciones que figuran en los párrafos 153 a 156 de su Primera comunicación escrita de que el valor normal calculado no incluía la bonificación sobre el IPI y que, por tanto, no era necesario ningún ajuste, pero que las autoridades investigadoras de las CE negaron una deducción en relación con la bonificación sobre el IPI porque Tupy no había demostrado que ésta "compensaba" los impuestos internos "que grav[a]n el producto similar cuando est[á] destinado al consumo" en el mercado brasileño, en el sentido del párrafo 4 del artículo VI del *GATT de 1994*.**

**57. ¿Sobre qué base justifican las Comunidades Europeas la utilización de datos relativos a los 20 "tipos más exportados" del producto considerado para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS?**

**58. ¿Pueden las CE indicar al Grupo Especial en qué parte de su Primera comunicación escrita se describe la metodología utilizada para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS? ¿Se explica esa metodología en los párrafos 237 a 239 de su Primera comunicación? ¿Figura la carta de deficiencias pertinente remitida a Tupy durante la investigación en las Pruebas documentales Brasil-6 y 7?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**59. ¿Por qué el Brasil/Tupy creen que el método empleado por las Comunidades Europeas (uso de datos relativos a los 20 "tipos más exportados" del producto considerado) no era**

[29] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección G.2.2.

[30] Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), páginas 7 y 8; véase también el Reglamento provisional (Brasil-12), considerando 47.

[31] Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), página 7; Reglamento definitivo (Brasil-19), considerando 46, y Carta de transparencia (Brasil-18), páginas 4 y 5.

**razonable o era incompatible con el *Acuerdo Antidumping*? ¿Es porque abarca únicamente alrededor del 33 por ciento de la cantidad total exportada, o los 20 tipos más exportados, o …?**

El Brasil sostiene que el método usado por las CE era incompatible con el Acuerdo Antidumping. Recuerda que, en la respuesta al cuestionario, el exportador brasileño había incluido una lista de todas las operaciones de venta del producto en cuestión hechas en el mercado interno y a las CE durante el período de la investigación. Por lo tanto, la información que se necesitaba para hacer un análisis completo y pleno estaba a disposición de las CE, pero el examen se limitó a los 20 "tipos más exportados". El Brasil sostiene que esta limitación es incompatible con el Acuerdo Antidumping y en realidad representa una metodología *punitiva*.

El Brasil considera que el método usado por las CE no tiene fundamento jurídico alguno en el Acuerdo Antidumping. En primer lugar, en virtud del párrafo 8 del artículo 6, la autoridad investigadora tiene derecho a prescindir de la información proporcionada por una parte interesada y de basar sus cálculos en "los hechos de que se tenga conocimiento". Sin embargo, el Brasil recuerda la afirmación de las CE de que "aunque se podría sostener que una reclamación del 20 por ciento comparada con una reclamación justificada del 0,88 por ciento es engañosa en el sentido del párrafo 1) del artículo 18 del Reglamento de base [párrafo 8 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping] y podría por lo tanto ser rechazada totalmente, los servicios de la Comisión, en vista de la complejidad de la cuestión, han decidido otorgar de todos modos un ajuste correspondiente al 0,88 por ciento de los precios de venta internos".[32] Por consiguiente, el párrafo 8 del artículo 6 no es de ninguna manera pertinente, dado que las CE mismas indicaron expresamente que no se aplicó el método de los "hechos de que se tenga conocimiento".

En segundo lugar, el Brasil observa que el párrafo 10 del artículo 6 contiene disposiciones concretas que expresamente se refieren al uso de técnicas de muestreo en las investigaciones antidumping, es decir cuando las autoridades investigadoras han limitado su investigación a un grupo determinado de, por ejemplo, tipos de productos. Sin embargo, el Brasil considera que las CE nunca invocaron el párrafo 10 del artículo 6 como fundamento jurídico de su método.

Con respecto a la "imputación", el Brasil señala que el sentido corriente de "imputar" es "atribuir", entre otras cosas, "distribuir oficialmente". Como todas las determinaciones deberían basarse en las disposiciones sustantivas pertinentes del Acuerdo Antidumping, el único artículo que podría proporcionar la base jurídica para el método aplicado por las CE de "distribuir oficialmente" es el párrafo 2.1.1 del artículo 2. En general, el Brasil destaca que la cuestión de la "imputación" normalmente sólo se plantea en una situación en que no es posible identificar "un componente del costo separado con un centro de los costos y es necesario repartir el costo entre varios centros sobre una base acordada".[33] Sin embargo, el Brasil sostiene que, aunque el párrafo 2.1.1 del artículo 2 prevé reglas para imputar los costos, caso éste en el que la cuestión de la imputación puede ser pertinente, ese párrafo no da base jurídica alguna para la imputación de los precios.

Por lo tanto, el Brasil sostiene que, con base en los párrafos 8 y 10 del artículo 6, las autoridades investigadoras se pueden apartar de los datos presentados. Sin embargo, habida cuenta de que la metodología de las CE no se basa en esas disposiciones y, al margen de que los datos usados correspondan "a aproximadamente el 33 por ciento de la cantidad total exportada, o a los 20 tipos más exportados", el criterio seguido por las CE de cuantificar la diferencia de precio y de limitar la deducción por concepto de los impuestos PIS/COFINS al 0,88 por ciento carece de toda base jurídica en el Acuerdo Antidumping.

[32] Véase la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), página 7.

[33] Véase Lucey, *Costing*, quinta edición, 1996, página 12.

**60. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre las afirmaciones hechas por las CE en el párrafo 148 (y en el 162) de su Primera comunicación escrita de que "[…] el artículo VI y el Acuerdo forman un conjunto inseparable de derechos y obligaciones" y, por lo tanto, "las reglas establecidas en el párrafo 4 del artículo 2, en particular las referentes a la carga de la prueba, también abarcan el artículo VI"?**

El Brasil está de acuerdo. El párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping obligan a la autoridad investigadora a asegurarse de que se haga una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación del producto objeto de la investigación. Esta obligación queda confirmada por el claro tono terminante del texto del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

La cláusula introductoria del párrafo 4 del artículo 2 dice que "[s]e realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". El Brasil recuerda que, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación indicó que quería "poner […] de relieve que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2, la obligación de garantizar una 'comparación equitativa' corresponde a las *autoridades encargadas de la investigación* y no a los exportadores".[34] Además, el Brasil recuerda la constatación del Grupo Especial en el asunto *Argentina - Baldosas de cerámica* de que la obligación de actuar con equidad "significa, como mínimo, que las autoridades deben evaluar las diferencias en las características […] identificadas para comprobar si es necesario un ajuste a fin de mantener la comparabilidad de los precios y garantizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping."[35] Por consiguiente, la cuestión de si una parte interesada ha identificado una diferencia que afecta a la comparabilidad de los precios o de si lo hizo una autoridad investigadora no tiene importancia, porque la autoridad investigadora tiene de todos modos la obligación positiva de garantizar que la comparación entre los precios cumpla el requisito de la equidad.

Dado que la primera frase del párrafo 4 del artículo 2 impone la obligación de hacer una comparación equitativa en forma independiente de los demás requisitos previstos en ese párrafo, el Brasil opina que la última frase del párrafo 4 del artículo 2 ("carga probatoria") debe interpretarse en el contexto de ese principio básico. Además, la cuestión de si se deben hacer o no deducciones específicas depende de todos modos en gran medida de las circunstancias de hecho de cada caso. Sin embargo, como las diferencias impositivas no neutralizadas crearían automáticamente un margen de dumping distorsionado, el Brasil considera que fue fundamentalmente no equitativo penalizar al exportador brasileño por un elemento ajeno a su control, como es la tributación.

**61. ¿Podría el Brasil formular observaciones acerca de la afirmación que figura en el párrafo 175 de la Primera comunicación escrita de las CE sobre la diferencia de 8.721.250 reales contabilizada como reserva para pérdidas?**

Respecto de la cuestión de la diferencia entre las sumas contabilizadas de 31.812.500 reales y 23.541.250 reales, las CE alegan que la diferencia de 8.271.250 reales se "contabilizó como reserva para pérdidas".[36] Se trata de un error de las CE. El Brasil indicó en su Primera comunicación que esa diferencia se debía considerar "en el contexto de las demoras que sufrió la inspección de las

[34] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 178.

[35] Véase *Argentina - Medidas antidumping definitivas aplicadas a las importaciones de baldosas de cerámica para el suelo procedentes de Italia*, WT/DS189/R, de 28 de septiembre de 2001, *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafo 6.113.

[36] Primera comunicación de las CE, párrafo 175.

autoridades fiscales y también teniendo en cuenta los gastos correspondientes a esos trámites".[37] En realidad, la diferencia de 8.271.250 reales, que estaba relacionada con los gastos de los procedimientos fiscales, fue transferida a la reserva. Estos gastos se hicieron pero no se registraron oficialmente en 1998; se esperaba registrarlos después del final de 1998.

**62. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las CE en el párrafo 232 de su Primera comunicación escrita, a saber, que "[…] el Brasil supone que las autoridades investigadoras, en la medida en que han violado el artículo 6 con respecto al proceso de comparación de los precios de exportación con el valor normal, tampoco han hecho una comparación correcta de ambas cosas y, por consiguiente, han actuado en forma incompatible con el párrafo 4 del artículo 2"? ¿Cuál es, a juicio del Brasil, la relación jurídica entre las disposiciones citadas del artículo 6 y del párrafo 4 del artículo 2?**

El Brasil entiende que la contravención de una norma de procedimiento no constituye necesariamente una contravención de una norma sustantiva, y viceversa.

**63. ¿Formaban la Ley 9363 y la fórmula a que el Brasil hace referencia en la página 83 de su Primera comunicación escrita parte del expediente de la investigación básica en el marco del *Acuerdo Antidumping*? Sírvanse indicar el lugar correspondiente del expediente. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación que figura en el párrafo 238 de la Primera comunicación escrita de las CE de que, por lo tanto, son "inadmisibles de conformidad con el párrafo 5 ii) del artículo 17 del *Acuerdo Antidumping*"? Sírvanse citar toda documentación pertinente en su respuesta.**

La Ley 9363 y la fórmula mencionada, que tiene que ver con la cuantificación de los impuestos PIS/COFINS, *no* se presentaron a las CE en el curso de la investigación. Sin embargo, esta cuestión no es pertinente, porque las CE determinaron que la suma en concepto de los impuestos PIS/COFINS reembolsada al exportador brasileño durante el período de la investigación fue de 2.491.000 reales.[38]

**64. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha en el párrafo 244 de la Primera comunicación escrita de las CE de que "[…] no hay motivo para creer que el resultado fue menos favorable de lo que habría sido si se hubiesen usado datos completos"?**

El Brasil no está de acuerdo. Sostiene que el criterio seguido por las CE equivale en realidad a una metodología punitiva. El Brasil recuerda que las CE llegaron a la conclusión de que el exportador brasileño "sobre un valor total exportado de 159.335.000 reales, recibió un reembolso de 2.491.000 reales correspondiente a los impuestos PIS/COFINS pagados sobre los materiales usados para producir las mercancías exportadas".[39] Las CE constataron también que esa suma "representa el 1,56 por ciento del valor de las ventas totales de exportación". Sin embargo, refiriéndose a la diferencia entre los precios internos y los de exportación, las CE decidieron que "el nivel del reembolso de los impuestos PIS/COFINS se limitaría al 0,88 por ciento de los valores de las ventas internas".[40] La diferencia de precios fue resultado del cálculo hecho por las CE de que "los

[37] Primera comunicación del Brasil, párrafo 316.

[38] Véase la comunicación previa al Reglamento provisional, Anexo II, página 7 (Brasil-11), la Comunicación previa al Reglamento definitivo, Anexo II, página 7 (Brasil-16) y la Carta de transparencia, páginas 4 y 5 (Brasil-18).

[39] Véase la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), página 7.

[40] Véase la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), página 7.

precios de exportación a la Comunidad eran en término medio un 43,5 por ciento más bajos que los precios de venta internos (con base en los 20 tipos más exportados; véase el anexo 7)".[41]

Siguiendo exactamente la metodología de las CE, el Brasil calculó que la diferencia entre los precios internos y los precios de exportación basada en los 40 tipos más exportados no era el 43,5 por ciento, sino el 41,4 por ciento. Por lo tanto, hay indicaciones de que la afirmación de las CE de que "no hay motivo para creer que el resultado fue menos favorable que lo que habría sido si se hubiesen usado datos completos" es objetivamente inexacta. Además, el Brasil sostiene que todos los métodos que la autoridad investigadora usa para hacer sus determinaciones tienen que ser razonables y lógicos y no deben basarse en el azar. En realidad, el método empleado por las CE era intrínsecamente injusto, porque creó incertidumbre e imprevisibilidad.

**65. ¿Podría el Brasil explicar cómo y con qué base calculó Tupy una bonificación del 5,35 por ciento sobre los impuestos PIS/COFINS?**

El Brasil sostiene que el exportador brasileño recibió, de acuerdo con la legislación brasileña, un reembolso de los impuestos PIS/COFINS del 5,37 por ciento de los insumos, es decir, las materias primas, los materiales de embalaje y otros materiales usados en la fabricación del producto final exportado. Este reembolso se basa en la Ley Nº 9363, modificada el 13 de diciembre de 1996, que en la parte pertinente dispone que "la bonificación fiscal será resultado de la aplicación del porcentaje del 5,37 por ciento a la base de cálculo definida en este artículo". El exportador brasileño se refirió también a ese reembolso en su respuesta a la Carta de deficiencias.[42]

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**66. ¿Qué consideraciones podrían orientar el examen por un grupo especial del análisis tipo por tipo en el marco del *Acuerdo Antidumping* y de la utilización por las CE de los 20 "tipos más exportados" para calcular el ajuste correspondiente a la bonificación sobre los impuestos PIS/COFINS? Sírvanse hacer referencia a toda otra documentación pertinente. Sírvanse tratar la pertinencia jurídica de la nota 1 de pie de página del *Acuerdo SMC* para esta cuestión, en caso de que exista.**

En general, el Brasil no se opone a un análisis "tipo por tipo". En realidad, ese tipo de análisis puede ser adecuado, aunque esto depende mucho de los hechos propios de cada caso. Sin embargo, el Brasil sostiene que, una vez que el producto ha sido definido, la autoridad investigadora está obligada a tratar el producto de modo uniforme en adelante, de acuerdo con esa definición.

En segundo lugar, como se dijo en la respuesta a la pregunta 59 *supra*, el método de las CE consistente en usar los 20 "tipos más exportados" para calcular el ajuste por la bonificación sobre los impuestos PIS/COFINS no tiene base jurídica alguna en el Acuerdo Antidumping. El Brasil recuerda que el exportador brasileño, en la respuesta al cuestionario, había enumerado todas las operaciones de venta del producto en cuestión hechas en el mercado interno y a las CE durante el período de investigación. Las CE no tuvieron esos datos en cuenta. Respecto del fundamento jurídico de esta postura, el Brasil sostiene que el párrafo 8 del artículo 6 no es pertinente, porque las CE mismas indicaron expresamente que no se habían aplicado los hechos de que se tenía conocimiento. Además, las CE nunca invocaron el párrafo 10 del artículo 6 como base jurídica de su método. Por último, el Brasil niega que el párrafo 2.1.1 del artículo 2 dé fundamento jurídico para la imputación de *precios*.

[41] Véase la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), página 7.

[42] Primera comunicación del Brasil, párrafo 328.

En lo referente a la nota 1 de pie de página del artículo 1 del Acuerdo SMC, el Brasil coincide con las CE en que los impuestos indirectos por los que se han dado compensaciones que "excedan de los totales adeudados o abonados" pueden ser una subvención. Sin embargo, el Brasil niega que la nota 2 de pie de página del Acuerdo SMC sea pertinente al Acuerdo Antidumping. En primer lugar, el párrafo 4 del artículo VI del GATT de 1994 y el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping exigen que los impuestos no influyan en la comparación entre el valor normal y el precio de exportación. En segundo término, aunque el Acuerdo SMC y el Acuerdo Antidumping forman parte de un "conjunto inseparable de derechos y obligaciones" en el marco de la OMC, el Acuerdo Antidumping no se debe reducir al Acuerdo SMC en forma que prive de su sentido propio al artículo VI o al Acuerdo Antidumping. En tercer lugar, aunque los dos acuerdos mencionados son parte del conjunto de normas de la OMC, las obligaciones que impone cada uno de ellos son obligaciones separadas. Si los Miembros hubiesen querido fusionar los acuerdos, lo habrían hecho. Por consiguiente, la argumentación de las CE, del tipo *argumentum e silentio*, de que si algo "sólo se menciona brevemente en el Acuerdo Antidumping" pero "es objeto de considerable atención en el Acuerdo SMC"[43], las obligaciones impuestas por el primero de estos acuerdos se deben interpretar a la luz del segundo o incluso sustituirse por las obligaciones impuestas por éste, no tiene fundamento jurídico y debe ser rechazada.

**67. Con respecto a las cuestiones 6 y 10, ¿en qué medida el método de las CE para calcular los ajustes se relaciona con el concepto de "muestreo"? ¿Se trata más bien de una cuestión de "distribución"? Sírvase explicarlo haciendo referencia a toda disposición pertinente del Acuerdo Antidumping.**

La respuesta del Brasil es la misma que dio a la pregunta 59 *supra*. Fundamentalmente, el Brasil recuerda que las CE tuvieron a su disposición datos completos sobre las ventas presentados por el exportador brasileño.[44] Las CE no invocaron ni el párrafo 8 del artículo 6 (la mejor información "de que se tenga conocimiento") ni el párrafo 10 de ese mismo artículo (muestreo) como base jurídica de su método. Además, el párrafo 2.1.1 del artículo 2 no ofrece un fundamento jurídico para la imputación de precios.

Por lo tanto, el Brasil afirma que el método seguido por las CE consistente en cuantificar la diferencia entre el precio interno y el precio de exportación usando como base los 20 tipos más exportados y en limitar la deducción por concepto de los impuestos PIS/COFIN al 0,88 por ciento carece de todo fundamento jurídico de conformidad con el Acuerdo Antidumping.

**68. Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación contenida en la Comunicación previa al Reglamento provisional (Anexo II, páginas 7 y 8) de que "sólo se registraron 23.541.250 reales, porque la bonificación no se utilizará en los próximos años debido a que la empresa aún tiene derecho a bonificaciones fiscales por pérdidas transferidas de ejercicios anteriores".**

Como se dijo cuando se contestó la pregunta 61, referente a la cuestión de la diferencia entre las sumas contabilizadas de 31.812.500 reales y 23.541.250 reales, las CE alegan que la diferencia de 8.271.250 reales se "contabilizó como reservas para pérdidas".[45] Este es un error cometido por las CE. El Brasil, en su Primera comunicación, señaló que la mencionada diferencia se debía considerar "en el contexto de las demoras que sufrió la inspección de las autoridades fiscales y también teniendo

[43] Primera comunicación de las CE, párrafo 164.

[44] Véase la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), página 7.

[45] Primera comunicación de las CE, párrafo 175.

en cuenta los gastos correspondientes a esos procedimientos.[46] En realidad, la diferencia de 8.271.250 reales, que estaba relacionada con los gastos de los procedimientos fiscales, fue transferida a la reserva. Esos gastos se hicieron pero no se registraron oficialmente en 1998; se esperaba registrarlos después del final de 1998.

**Cuestión 7: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de publicidad y promoción de ventas"**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**69. ¿En qué documentación justificante se basa la afirmación de que "se pagaron comisiones similares por razones similares a Tupy Europa por transacciones de exportación con otros clientes" (que figura en la Comunicación previa al Reglamento definitivo)?**

**70. ¿Correspondían los gastos de publicidad en cuestión a transacciones de exportación de Tupy relativas concretamente a accesorios de tubería?**

**71. ¿Están de acuerdo las Comunidades Europeas en que los gastos de publicidad podrían constituir la base para un ajuste en el marco del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse hacer referencia a toda documentación pertinente.**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**72. ¿Podría el Brasil formular observaciones acerca de la afirmación de las CE de que "Tupy Brasil pagó una comisión del 15 por ciento a Tupy Europa sobre la factura NR 11113 por ventas a JANNONE Italia" (Comunicación previa al Reglamento definitivo)? ¿Cree el Brasil que se pagaron determinadas comisiones a Tupy Europa en relación con ventas hechas a clientes no vinculados y que esas comisiones incluían gastos de publicidad y promoción de Tupy en el mercado de las CE? ¿Afectaron esos gastos de publicidad a las ventas de exportación de *accesorios de tubería* de Tupy a las Comunidades Europeas? ¿Cómo demostró esto Tupy a las Comunidades Europeas en el curso de la investigación, si es que lo hizo?**

En vista de que las CE han indicado ahora que el nivel de precios internos usado para determinar los valores normales no incluye gastos de publicidad, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción (cuestión 7) en el contexto del párrafo 4 del artículo 2.

**73. En las páginas 88 y 89 de su Primera comunicación escrita, el Brasil indica que "los gastos de publicidad y promoción de ventas se reflejaron en el precio de venta interno pero no, en la práctica, en el precio de venta en las CE […]". ¿En qué basa el Brasil esta afirmación y cómo se puso esto en conocimiento de las Comunidades Europeas en el curso de la investigación? Sírvanse citar las partes pertinentes del expediente y, si es necesario, presentar cualquier información adicional pertinente sobre el expediente de la investigación que el Grupo Especial no tenga ahora ante sí.**

Como se dijo al responder a la pregunta 72, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción (cuestión 7) en el contexto del párrafo 4 del artículo 2.

**74. En la respuesta de Tupy al cuestionario, la frase "el cálculo del ajuste transacción por transacción se hizo usando la relación gastos totales/cantidad total" ¿se refiere concretamente a los gastos y las cantidades correspondientes a las ventas de *accesorios de tubería* o a las ventas de todos los productos de la empresa?**

[46] Primera comunicación del Brasil, párrafo 316.

Como se dijo al responder a la pregunta 72, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción (cuestión 7) en el contexto del párrafo 4 del artículo 2.

**75. ¿Podría el Brasil formular observaciones acerca de las siguientes afirmaciones hechas por las CE en el párrafo 190 de su Primera comunicación escrita?**

> "aunque Tupy reconoció que parte de los pagos hechos a Tupy Europa eran por concepto de actividades de promoción y publicidad, dio a entender que los investigadores de las CE tenían que calcular la magnitud de esos pagos. Ello equivale a invertir las responsabilidades que impone el Acuerdo Antidumping" y
>
> (en el párrafo 208 de la Primera comunicación escrita de las CE): "en la aplicación del párrafo 4 del artículo 2, la carga de la prueba corresponde a la parte que pide la deducción."

Como se dijo al responder a la pregunta 72, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción (cuestión 7) en el contexto del párrafo 4 del artículo 2.

**76. ¿Podría el Brasil formular observaciones acerca del argumento presentado por las CE en el párrafo 193 de su Primera comunicación escrita de que, incluso si Tupy hubiese reclamado y justificado correctamente una deducción por gastos de publicidad, ese ajuste no habría sido permitido por el párrafo 4 del artículo 2, porque, en realidad, habría duplicado el ajuste concedido para tener en cuenta las diferencias en el nivel comercial?**

Como se dijo al responder a la pregunta 72, el Brasil retira sus alegaciones sobre los gastos de publicidad y promoción (cuestión 7) en el contexto del párrafo 4 del artículo 2.

**Cuestión 8: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de embalaje"**

*Pregunta formulada a las CE:*

**77. En la Comunicación previa al Reglamento definitivo, las Comunidades Europeas afirmaron que "la estimación del costo de la mano de obra no estaba corroborada por pruebas aunque éstas se solicitaron durante la verificación *in situ*". ¿Pueden las Comunidades Europeas presentar pruebas que acrediten que se solicitaron esas pruebas durante la verificación? Sírvanse mencionar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**78. ¿Cómo decide Tupy qué productos estarán destinados a ventas internas y no a operaciones de exportación *antes* de hacer una venta, y qué procedimientos utiliza para ello? ¿Hay diferencias de procesamiento o tratamiento (es decir, en el caso de los productos que se venden tanto en el mercado interno como en mercados extranjeros (por ejemplo, un producto con el código"12"))?**

Con respecto al mercado interno, la producción del exportador brasileño está organizada de acuerdo con programas de producción y no se basa en pedidos.[47] El embalaje de los productos destinados al mercado interno comprende dos etapas. En la primera, el producto se coloca, suelto, en cajas abiertas y se guarda en un almacén. Cuando se recibe un pedido, la cantidad de accesorios (de

[47] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección D-E, subsección 5, donde el exportador brasileño declara que "la producción se inicia de acuerdo con el programa normal de producción de la empresa, con base en la información recibida del mercado"; véase también la sección G-2, subsección 10.2, donde se dice que "las ventas para el mercado interno se basan en las existencias disponibles".

cada tipo) que hace falta se retira del almacén y se vuelve a embalar para el cliente (segunda etapa). Como las ventas de exportación a las CE se originan en pedidos individuales y no se mantienen existencias con ese objeto[48], la única etapa del proceso de embalaje que tiene importancia es la segunda. Por lo tanto, los costos (materiales, etiquetado, mano de obra, etc.) de la primera etapa del embalaje no se aplican al producto exportado.

**79. ¿Considera el Brasil que lo que denomina "primera etapa del embalaje" en la página 89 de su Primera comunicación escrita tiene lugar antes de que se venda el producto (o de que se "reciba el pedido")? ¿Mantiene Tupy "existencias" en sus almacenes para las ventas internas únicamente? Si hay una diferencia en este sentido en la forma en que Tupy trata sus ventas internas y sus ventas al exterior, ¿por qué no se sigue el mismo procedimiento para las ventas externas?**

Como se dijo en respuesta a la pregunta 78, el embalaje de los productos vendidos en el mercado interno comprende dos etapas. En la primera, el producto se coloca, suelto, en cajas abiertas y se guarda en un almacén. Cuando se recibe un pedido, la cantidad de accesorios (de cada tipo) que hace falta se retira del almacén y se vuelve a embalar para el cliente (segunda etapa).

Como las ventas de exportación a las CE se originan en pedidos individuales y no se mantienen existencias con ese objeto[49], la única etapa del proceso de embalaje que tiene importancia es la segunda. Por lo tanto, los costos (materiales, etiquetado, mano de obra, etc.) de la primera etapa del embalaje no se aplican al producto exportado. En consecuencia, la "primera etapa del embalaje" descrita en la página 89 de la Primera comunicación del Brasil tiene lugar antes de que se venda el producto. Las ventas internas no dependen de pedidos y la producción se organiza de acuerdo con programas de producción, por lo cual el exportador brasileño mantiene existencias del producto para sus ventas internas.[50]

Con respecto a la segunda parte de la pregunta, la respuesta es afirmativa. Como las ventas internas no dependen de los pedidos sino de los programas de producción, el exportador brasileño mantenía existencias del producto para sus ventas internas.

En relación con la tercera parte de la pregunta, las ventas de exportación a las CE dependían de los distintos pedidos recibidos y no se mantenían existencias. Por lo tanto, la única etapa del proceso de embalaje que es pertinente es la segunda y los costos en concepto de materiales, etiquetado y mano de obra de la primera etapa no tienen nada que ver con el producto exportado.[51]

**80. En la Quinta comunicación de Tupy, ¿a qué se refiere la expresión "otros datos sobre costos importantes"?**

El Brasil recuerda que las CE rehusaron tomar en consideración diferencias en los gastos de embalaje. La razón que adujeron era que el exportador brasileño no tenía pruebas (o "ninguna

[48] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección D-1, donde el exportador brasileño se refiere al: "Cuarto paso: cuando el cliente confirma la factura proforma, empezamos la producción"; véase también la sección G-1, subsección 8.2, donde se dice que "las ventas a los países de las CE se hacen contra confirmación del pedido" y que "esto significa que para los pedidos del exterior no hay existencias reservadas cuya producción haya que programar", y la sección D-1.5.

[49] *Ibid.*

[50] *Supra*, nota 47.

[51] *Supra*, nota 48.

prueba") para apoyar su explicación de la forma en que se imputaban los gastos de embalaje[52]; es decir, su afirmación de que usaba una "clave de imputación" de acuerdo con la cual el 75 por ciento del total de los gastos de embalaje se imputaban a las ventas internas y el 25 por ciento a las ventas de exportación.[53]

Es importante señalar que las empresas como exportador brasileño rara vez imputan los gastos directamente en función del mercado en que se han vendido los productos, por lo cual los gastos indirectos se tienen que imputar al producto de que se trate usando una clave de imputación correcta. La imputación de costos, incluso en la contabilidad en general, es una cuestión de convención. La selección de una base de imputación adecuada es una cuestión de criterio. La base que se elija debe garantizar que los costos se distribuyan correcta y equitativamente. En realidad, dado el carácter *ad hoc* de los procedimientos antidumping, para responder a los cuestionarios las partes tienen que distribuir los costos de modo razonable, pero inevitablemente esto se hace en forma *ad hoc*.

En vista de todo ello, es importante señalar que las pruebas que el exportador brasileño podía ofrecer en apoyo de la clave de imputación consistían en la inspección visual de los métodos de trabajo y las prácticas en las dependencias de embalaje de los locales de la empresa y los documentos empresariales conexos que indicaban cuál era el número de empleados del departamento de embalaje. Una inspección visual habría permitido a los funcionarios de las CE ver claramente que el proceso de embalaje para las ventas internas era y es muy distinto y más complicado que para las ventas de exportación. Habrían podido así comprobar por sí mismos si la clave de imputación del 75/25 por ciento, que admitimos que es una estimación, reflejaba correctamente la realidad.

**81. Sírvanse formular observaciones acerca de la afirmación hecha por las CE en el párrafo 201 de su Primera comunicación escrita de que "no se dispuso de datos sobre los materiales de embalaje ni sobre las horas trabajadas en los que se hiciera una distinción entre las ventas al extranjero y las ventas internas". ¿Permite el sistema contable de Tupy determinar por separado el costo de la mano de obra usada para embalar los productos exportados (a diferencia de los destinados al mercado interno)? En caso afirmativo, ¿de qué manera, y cómo fue esto puesto en conocimiento de las Comunidades Europeas?**

El Brasil sostiene que las CE impusieron condiciones no realistas para otorgar una deducción. El Brasil recuerda que el exportador brasileño, en su respuesta al cuestionario, había incluido explicaciones sobre su sistema y política generales de contabilidad.[54] Además, respecto de los procedimientos de producción y los costos de producción generales, el exportador brasileño señaló que los costos de la "mano de obra directa" se "imputaban usando el criterio estándar "tiempo/mano de obra" para cada centro de costos, a la tasa horaria de cada centro de costos".[55] Sin embargo, los datos contables del exportador brasileño no permitían calcular por separado el costo de la mano de obra usada para el embalaje. El exportador brasileño no imputaba los gastos directamente en función del mercado en que se vendía el producto en cuestión, sino que se imputaban gastos indirectos a dicho producto usando una clave de imputación correcta. En general y como se dijo en respuesta a la pregunta 80 *supra*, la selección de una base de imputación adecuada es una cuestión de criterio. La

[52] Véanse la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), anexo II, página 5; el considerando 44 del Reglamento provisional (Brasil-12); la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-11), anexo II, página 6, y la Carta de transparencia (Brasil-18), página 5.

[53] El exportador brasileño explicó cuáles eran sus gastos de embalaje respecto de las ventas internas en la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección G.1; la Primera comunicación (Brasil-5), párrafo 1.3.4, página 5; la Cuarta comunicación (Brasil-13), página 38; y la Quinta comunicación (Brasil-17), página 6.

[54] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección F.1.

[55] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección F.2, subsección 4 a).

clave de imputación debe garantizar que los costos se imputen correcta y equitativamente. En realidad, dado el carácter *ad hoc* de los procedimientos antidumping, para responder a los cuestionarios las partes tienen que distribuir los costos de modo razonable, pero inevitablemente esto se hace en forma *ad hoc*. En su respuesta al cuestionario, el exportador brasileño presentó a las CE sus principios contables generales y también pruebas en apoyo del uso de su clave de imputación.

**82. El Brasil, en las páginas 90 y 91 de su Primera comunicación escrita, también parece sostener que, no obstante lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, las Comunidades Europeas no expusieron claramente las razones por las que no estaban dispuestas a aceptar una imputación de 75/25 por ciento para los gastos de embalaje, pero después no parece hacer referencia a esta alegación en relación con la "Cuestión 19". ¿Mantiene el Brasil esta alegación?**

El Brasil retira esta alegación.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**83. ¿Estaría justificado un ajuste con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping por los gastos generales hechos por una empresa para mantener sus existencias? ¿Se relaciona el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con los gastos de embalaje indirectos (es decir, "anteriores a la venta") y directos (es decir, "posventa")? ¿Por qué consideran el Brasil/Tupy que este método utilizado por las Comunidades Europeas no era razonable o era incompatible con el párrafo 4 del artículo 2?**

El Brasil cree que están abarcados todos los gastos relacionados con la comercialización del producto de que se trata, es decir, que el párrafo 4 del artículo 2 no distingue entre gastos indirectos y gastos directos. Con respecto a la segunda parte de la pregunta, el Brasil sostiene que la expresión "cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios" que aparece en el párrafo 4 del artículo 2, en su sentido corriente, no hace ninguna distinción entre gastos indirectos y directos. En cambio, este párrafo implica que todas las diferencias, sean directas o indirectas, pueden influir en la comparabilidad de los precios.

El exportador brasileño no imputaba los gastos directamente en función del mercado en que se vendían los productos, sino que se imputaban gastos indirectos al producto en cuestión usando una clave de imputación correcta. La selección de una base de imputación es una cuestión de criterio. La clave de imputación debe garantizar que los costos se distribuyan correcta y equitativamente. En realidad, dado el carácter *ad hoc* de los procedimientos antidumping, para responder a los cuestionarios las partes tienen que distribuir los costos de modo razonable, pero inevitablemente esto se hace en forma *ad hoc*. Por lo tanto, el Brasil sostiene que el umbral de la "imputación directa" exigido por las CE no cumple la obligación prevista en el párrafo 4 del artículo 2 de no imponer al exportador brasileño "una carga probatoria que no sea razonable". Además, el Brasil sostiene que las CE, por no haber indicado al exportador brasileño qué información se necesitaba para hacer una comparación equitativa, no garantizaron que la comparación de los precios cumpliera el requisito de equidad impuesto por el párrafo 4 del artículo 2.

**84. ¿Fue la visita de verificación realizada en esta investigación "esencialmente documental"? ¿Es una verificación "esencialmente documental" compatible con el Acuerdo Antidumping? ¿Por qué o por qué no?**

El Brasil sostiene que la visita de verificación hecha durante esta investigación sólo fue "esencialmente documental". Desde un punto de vista general, el Brasil sostiene que contestar un cuestionario antidumping no es parte de la actividad normal de las empresas. Dado el carácter *ad hoc* de los procedimientos antidumping, para contestar un cuestionario se deben aplicar métodos *ad hoc* razonables de cálculo de costos. Hay muchos casos en que las empresas no pueden presentar

"pruebas" o "documentación". Puede ser normal que una empresa que fabrica muchos productos no desglose todos sus costos por tipos de productos, por ejemplo. Por consiguiente, el Brasil sostiene que las CE no actuaron en forma razonable cuando se negaron a aceptar una "clave de imputación" que aseguraba una distribución correcta y equitativa de los costos. Además, el Brasil sostiene que las CE, por no haber indicado al exportador brasileño qué información se necesitaba para hacer una comparación equitativa, no garantizaron que la comparación de los precios cumpliera el requisito de equidad impuesto por el párrafo 4 del artículo 2.

**Cuestión 9: "Las conversiones monetarias no se realizaron correctamente"**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**85. ¿Pueden las Comunidades Europeas aclarar el significado de cada uno de los encabezamientos de las columnas a que el Brasil hace referencia en su Primera comunicación escrita (página 96)?**

**86. Representa alguna diferencia para el resultado del cálculo que las cifras correspondientes a los gastos de transporte se conviertan de la moneda europea en que fueron presentadas por Tupy a reales brasileños con el mismo tipo de cambio mensual utilizado por Tupy para convertir esas cantidades de reales a la moneda europea?**

**87. ¿Es práctica habitual de las CE comparar los precios usados para calcular el margen de dumping sobre la base de la moneda del exportador?**

**88. ¿Se realizó la conversión de las sumas comunicadas por Tupy de la moneda europea a reales únicamente en el caso de los gastos de transporte?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**89. ¿Por qué convirtió Tupy a monedas europeas los gastos de transporte que comunicó?**

Las ventas de exportación del producto objeto de la investigación hechas por el exportador brasileño se realizaron y expresaron en la moneda elegida de común acuerdo con cada uno de los clientes. Por lo tanto, lo normal fue que las ventas a Italia se hicieran en liras; las ventas a Finlandia, Suecia, Bélgica y los Países Bajos, en marcos alemanes; las ventas al Reino Unido, en libras esterlinas; las ventas a España, en pesetas y las ventas a Francia, en francos franceses. Dado que las condiciones de entrega acordadas para las ventas de exportación del exportador brasileño eran "CIF"[56], todas las partidas ("costo, seguro y flete") entre el nivel "ex fábrica" (el exportador brasileño) y el puerto convenido de las CE se indicaron en la moneda del contrato de compra. Por lo tanto, el Brasil no está de acuerdo con las CE en que el exportador brasileño hizo conversiones de monedas innecesarias. El Brasil señala también que la Carta de deficiencias de las CE no contiene ninguna referencia a las conversiones monetarias presuntamente innecesarias.[57]

**90. ¿Cree el Brasil que las sumas resultantes de las conversiones monetarias hechas por las CE son las mismas que Tupy comunicó antes de hacer sus propias conversiones?**

La alegación del Brasil acerca de la conversión monetaria se relaciona con el hecho de que, a pesar de que el valor de cada transacción de exportación ha sido convertido usando tipos de cambio diarios, como declaran las CE, las deducciones que fueron comunicadas por el exportador brasileño

[56] Esta información es parte del expediente de la investigación; véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección H-3.1.

[57] Véase la Carta de deficiencias (Brasil-6).

en la respuesta al cuestionario y que se efectuaron en los valores de las transacciones de exportación no fueron convertidas de la misma manera. El Brasil recuerda que las CE indicaron expresamente que se utilizaron "los índices diarios para los cálculos definitivos del dumping".[58] Sin embargo, las conversiones monetarias hechas por las CE en el caso de las deducciones (por transporte, flete, seguros, cargas, créditos, garantías, comisiones) no se basaron en el cuadro de los tipos de cambio diarios que se recopilaron durante la verificación *in situ*. Dado que el exportador brasileño usó el tipo de cambio vigente el día en que se liquidó la operación de cambio de divisas, con base en los tipos del Banco Central del Brasil, las conversiones monetarias hechas por el exportador brasileño y por las CE no podían dar por resultado las mismas sumas.

**91. ¿Tiene el Brasil alguna objeción a que las Comunidades Europeas hayan usado por último los tipos de cambio diarios correspondientes a la fecha de la factura? En caso afirmativo, ¿en qué lugar del expediente de la investigación se dejó constancia de esa objeción? ¿Puede el Brasil explicar qué significa "la fecha de liquidación de la transacción de cambio de divisas" empleada por Tupy en su respuesta al cuestionario?**

El Brasil no opone ninguna objeción a la decisión de las CE de convertir otras monedas a reales brasileños usando los tipos de cambio diarios. Con referencia a la frase "la fecha de liquidación de la transacción de cambio de divisas", el Brasil recuerda que el exportador brasileño usó el tipo de cambio vigente el día en que se liquidó la operación de cambio de divisas, con base en los tipos del Banco Central del Brasil.[59] Habida cuenta de que las normas de contabilidad del Brasil disponen que el día de la liquidación es la fecha en que se debe calcular la suma recibida por la empresa, y dados los pronunciados movimientos de los tipos de cambio durante el período en cuestión, el exportador brasileño consignó sus transacciones de exportación en consecuencia.[60]

**92. En relación con la cuestión 9, ¿se refiere la objeción del Brasil a la divulgación presuntamente insuficiente realizada por las Comunidades Europeas acerca de la base que usó para calcular sus conversiones monetarias? En caso afirmativo, ¿en qué se basa el Brasil para sostener que esa alegación tiene que ver con el párrafo 4.1 del artículo 2?**

El Brasil quiere hacer las siguientes aclaraciones. Dado que, para hacer una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal de acuerdo con el párrafo 4 del artículo 2, era necesario hacer conversiones monetarias, el Brasil no opone ninguna objeción a la decisión de las CE de convertir otras monedas a reales brasileños, sino a la forma en que la conversión se hizo en el caso de las transacciones de exportación del exportador brasileño. El párrafo 4.1 del artículo 2 fija normas para la conversión monetaria que se deben aplicar "[c]uando la comparación con arreglo al párrafo 4 exija una conversión de monedas" y dispone también que la conversión "deberá efectuarse utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta". Sin embargo, las CE no convirtieron las deducciones (por transporte, flete, seguros, cargas, créditos, garantías, comisiones) usando los cuadros de los tipos de cambio diarios que se recopilaron durante la verificación *in situ*, según lo indicado por las CE. Por lo tanto, como la referencia utilizada por las CE para la conversión no fue la misma en el caso de los valores de las facturas y de los gastos de exportación, el uso selectivo de los tipos de cambio no puede estar de acuerdo con el párrafo 4.1 del artículo 2. De todos modos, la comparación entre los precios de exportación ajustados y los valores normales ajustados prevista en el párrafo 4 del artículo 2 no fue equitativa.

---

[58] Véase el considerando 52 del Reglamento definitivo (Brasil-19).

[59] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección G.1.7; véase también la Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), sección 1.3.6.

[60] Véase la Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), página 36, párrafo 13.

**93. ¿Recibió el Brasil una copia completa del cuadro a que hace referencia en la página 96 de su Primera comunicación escrita? ¿Sírvanse formular observaciones acerca de la afirmación hecha por las CE en la Carta de transparencia de que el tipo de cambio se podía calcular dividiendo el "valor facturado en reales" por el "valor facturado neto"? ¿Es posible deducir la fecha a la que corresponde el tipo de cambio usado consultando el tipo de cambio de la fecha de la factura que aparece en la tercera columna del cuadro?**

El exportador brasileño *recibió* un ejemplar de los cuadros de los tipos de cambio diarios que supuestamente usaron las CE.[61] El Brasil sostiene que la respuesta de las CE a la pregunta del exportador brasileño fue incorrecta. El Brasil está de acuerdo con las CE en que la simple división de la columna "Valor en reales" por la columna "Valor facturado neto", según lo indicado por las CE, da un tipo de cambio usado para convertir los valores de las facturas de las ventas de exportación. Sin embargo, esa respuesta no es la correcta, porque el exportador brasileño había pedido que se le comunicaran los tipos de cambio usados por las CE en la conversión. Como se dijo en respuesta a la pregunta 90 *supra*, esta pregunta se refería a las deducciones que las CE, sobre la base de las conclusiones a que habían llegado, efectuaron en los precios de las transacciones de exportación del exportador brasileño y para las cuales las conversiones no se hicieron usando el cuadro de tipos de cambio diarios facilitado.

**94. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la explicación acerca del tipo de cambio en determinadas fechas dada por las CE en el párrafo 222 de su Primera comunicación escrita?**

El Brasil coincide con las CE en que el valor de cada transacción fue convertido usando los cuadros de tipos de cambio comunicados. Sin embargo, en relación con la cuestión 9, el Brasil sostiene que las conversiones monetarias de las deducciones concedidas por las CE no se basaron en esos cuadros. El Brasil observa que las CE tratan de restar importancia a los argumentos del Brasil recurriendo a largas explicaciones. Sin embargo, el Brasil pone de relieve que su alegación en el marco de la cuestión 9 no se refiere al tipo de cambio en una fecha determinada ni a una transacción en particular sino al problema subyacente, que es de índole genérica.

**Cuestión 11: "No se hicieron constataciones adecuadas sobre el margen de dumping ("reducción a cero")"**

*Pregunta formulada al Brasil:*

**95. Las Comunidades Europeas calculan que la repercusión de la aplicación de la reducción a cero en esta investigación es del 2,73 por ciento (es decir, un margen de dumping de 34,82 por ciento en lugar de 32,09 por ciento). ¿Considera el Brasil que esta es una "repercusión relativamente limitada"? (Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 250.)**

Las CE tratan de restar importancia a la infracción del párrafo 4.2 del artículo 2 alegando que en este asunto la repercusión de la reducción a cero es insignificante. El Brasil no está de acuerdo con esa posición porque la metodología de las CE aumenta, no solamente la probabilidad de que se determine la existencia de dumping, sino también la magnitud del margen de dumping que se calculará. El Brasil destaca además que la práctica de la reducción a cero y el incumplimiento del párrafo 4.2 del artículo 2 son intrínsecamente injustos y no permiten que se haga una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2.

Dada la diferencia entre el 32,09 por ciento y el 34,82 por ciento y suponiendo que el volumen y el precio de las importaciones procedentes del exportador brasileño hubiesen sido iguales a

[61] Esos cuadros se incluyeron como anexo en la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16).

los del período de investigación y no hubiesen cambiado después de la imposición de los derechos antidumping definitivos, los importadores de las CE habrían pagado 25.154 euros más por año.

*Pregunta formulada a ambas partes:*

**¿Cuál sería la pertinencia de esta consideración en el caso presente?**

Como las CE no han demostrado que la metodología de la reducción a cero asegure una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación, el Brasil cree que la afirmación de las CE de que hay una "repercusión relativamente limitada" no es pertinente en este caso.

**Cuestión 12: "No se tuvieron debidamente en cuenta las tendencias del volumen de las importaciones"**

*Pregunta formulada al Brasil:*

**96. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las CE en el párrafo 252 de su Primera comunicación escrita con respecto al párrafo 1 del artículo 3? ¿Impone ese párrafo obligaciones adicionales a las impuestas por los párrafos 2 a 5 del mismo artículo? En caso afirmativo, ¿cuáles son esas obligaciones? Una violación de uno cualquiera de los párrafos 2 a 5, ¿entrañaría *ipso facto* una violación del párrafo 1, y viceversa? Sírvanse citar toda la documentación pertinente en su respuesta.**

En relación con el argumento de las CE, el Brasil se remite a las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Tailandia - Vigas doble T* en el sentido de que el párrafo 1 del artículo 3 es "una disposición de alcance general, que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros" con respecto a la determinación de la existencia de daño y que esta obligación general "informa las obligaciones más detalladas" contenidas en el resto del artículo 3.[62] El Brasil recuerda también que en el asunto *México - Jarabe de maíz*, el Grupo Especial describió la relación entre el párrafo 1 y los párrafos 2 a 5 del artículo 3 indicando que "[e]l párrafo 1 del artículo 3 es una disposición de carácter general" y que "[l]os párrafos siguientes del artículo 3 proporcionan orientaciones más concretas acerca de la determinación del daño". El Grupo dijo también que en "el párrafo 2 se enuncian los factores que han de tenerse en cuenta en lo que respecta al volumen de las importaciones y a su efecto sobre los precios que es necesario examinar, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1 […] El párrafo 3 establece los requisitos de un análisis acumulativo. El párrafo 4 indica los factores que han de tenerse en cuenta al examinar la repercusión de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional, conforme a lo exigido por el párrafo 1 […] El párrafo 5 establece los requisitos del análisis de la relación causal". (Sin subrayar en el original.)[63]

El Brasil entiende que el párrafo 1 del artículo 3 exige que la determinación que haga la autoridad investigadora se base en "pruebas positivas" y comprenda "un examen objetivo", obligación esta que abarca también los exámenes hechos por las autoridades investigadoras con arreglo a las restantes disposiciones subsiguientes del artículo 3.

En lo relativo a las "pruebas positivas", el Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, sostuvo que esa expresión hace referencia "a la calidad

[62] *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, *Tailandia - Vigas doble T*, informe del Órgano de Apelación', párrafos 90 y 106.

[63] *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF) procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/R, párrafos 7.118 y 7.119.

de las pruebas en que pueden basarse esas autoridades para efectuar una determinación" y que "positivas" significa que "las pruebas deben ser de carácter afirmativo, objetivo y verificable y deben ser creíbles". Por consiguiente, lo fundamental de las "pruebas positivas" se centra en los hechos que respaldan y justifican la determinación de la existencia de daño.[64] Con respecto al "examen objetivo", el mismo Órgano de Apelación destacó que "examen" se refiere "al modo en que las pruebas se reúnen, se examinan y posteriormente se evalúan" y que la palabra "objetivo" indica esencialmente que el proceso de examen "debe estar conforme con los principios básicos de la buena fe y la equidad fundamental". En particular, el Órgano de Apelación subrayó que un examen objetivo "requiere que la rama de producción nacional y los efectos de las importaciones objeto de dumping se investiguen en forma imparcial, sin favorecer los intereses de cualquier parte interesada o grupo de partes interesadas en la investigación"[65] y que "las autoridades investigadoras no tienen derecho a realizar su investigación de manera que resulte más probable que, como consecuencia del proceso de determinación de los hechos o de evaluación, determinen que la rama de producción nacional ha sufrido un daño".[66]

En el presente caso, por ejemplo, las CE redujeron a cero los márgenes "negativos" de subvaloración de precios cuando calcularon el margen medio de subvaloración. Con respecto a esta práctica de las CE de reducción a cero, el Brasil sostiene que la determinación del efecto sobre los precios hecha por las CE en virtud del párrafo 2 del artículo 3 no se basó en "pruebas positivas", como lo exige el párrafo 1 del artículo 3. La práctica de las CE de reducir a cero los márgenes de subvaloración "negativos" en realidad significa que las CE reducen los precios de los tipos del producto exportados en esas comparaciones. Concretamente, cuando se hacen reducciones a cero, el promedio ponderado de los precios de los tipos del producto exportados se considera *igual* al promedio ponderado de los precios de los tipos del producto de las CE, sin tener en cuenta que, en la realidad, el primero es *más alto* que el segundo. Por lo tanto, la metodología de las CE entraña una manipulación de los precios de los tipos del producto brasileños exportados.

Además, el párrafo 2 del artículo 3 obliga a la autoridad investigadora a tener en cuenta si ha habido "una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping", es decir, si los precios efectivos de importación de las importaciones objeto de dumping han sido significativamente inferiores a los precios efectivos de la rama de producción nacional. Sin embargo, como las CE no han usado precios de importación efectivos sino precios artificiales fijados al nivel de la rama de producción nacional, el examen hecho por las CE en el marco del párrafo 2 del artículo 3 no se basó en "pruebas positivas".

Por otro lado, la metodología seguida por las CE para determinar el efecto sobre los precios da por resultado una situación inaceptable en la que el tipo del producto exportado, que coincide con el tipo del producto de las CE, tendrá un precio que siempre será igual al precio de la rama de producción comunitaria. Por ello, esta metodología, que aumenta no solamente la probabilidad de que se determine la existencia de una subvaloración de precios, sino también la magnitud de la subvaloración, siempre actúa en perjuicio del exportador. Por lo tanto, la metodología de las CE es intrínsecamente no equitativa, ya fue rechazada por el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* y no permite un "examen objetivo" conforme al párrafo 1 del artículo 3.

Como la metodología de las CE conduce inevitablemente a la determinación final positiva de la existencia de una subvaloración de precios, la consideración del efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios en el mercado de las CE prevista en el párrafo 2 del artículo 3 no se

[64] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 192.

[65] *Ibid.*, párrafo 193.

[66] *Ibid.*, párrafo 196.

basó en "pruebas positivas" y no incluyó un "examen objetivo", como lo exige el párrafo 1 del artículo 3. Por lo tanto, el Brasil opina que las CE han actuado en forma incompatible con los párrafos 1 y 2 del artículo 3.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**97. ¿De qué modo se relacionan entre sí, en caso de hacerlo, las obligaciones dimanantes de los párrafos 2 y 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la declaración de las CE contenida en el párrafo 263 de su Primera comunicación escrita de que "[…] el Brasil niega […] que la acumulación se pueda usar al aplicar el párrafo 2 del artículo 3"?**

El párrafo 2 del artículo 3 dispone que, al determinar la existencia de daño, la autoridad investigadora "tendrá en cuenta", país por país, dos factores: la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping y el efecto de dichas importaciones sobre los precios (si ha habido una subvaloración, una reducción de los precios o una contención de su subida significativa).

El párrafo 3 del artículo 3, en cambio, se refiere a un caso excepcional en el que las autoridades investigadoras pueden evaluar acumulativamente los efectos de las importaciones objeto de dumping "sólo" si se cumplen tres condiciones: i) el margen de dumping en relación con cada país es más que *de minimis*; ii) el volumen de las importaciones procedentes de cada país no es insignificante; y iii) procede la evaluación acumulativa de los efectos a la luz de las "condiciones de competencia".

En primer lugar, el Brasil quiere señalar que el párrafo 3 b) del artículo 3 habla de las "condiciones de competencia" y no de "competencia", como las CE parecen sostener.[67] El sentido corriente de la expresión "condiciones de competencia" es "algo indispensable para que aparezca u ocurra la acción o proceso de competir".[68] Por lo tanto, el Brasil sostiene que el párrafo 3 del artículo 3 exige que las autoridades investigadoras evalúen todos los factores económicos pertinentes propios del mercado de que se trate, como la posibilidad de sustitución, los factores vinculados y no vinculados con los precios y los canales de distribución, entre los cuales la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de cada país investigado es, en cuanto función de otros elementos determinantes de la demanda, uno de los factores más importantes.

El Brasil sostiene que las cuestiones que han de tenerse en cuenta con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, en particular la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping, son indispensables para informar a la autoridad investigadora de la forma en que las importaciones objeto de dumping compiten entre sí y con el producto nacional similar y, aunque de manera indirecta, de las condiciones básicas de competencia. Si las tendencias del volumen de las distintas importaciones consideradas por la autoridad investigadora en cumplimiento del párrafo 2 del artículo 3, apuntan en direcciones distintas, esas disparidades también indican que las condiciones de competencia de esas importaciones no son iguales ni parecidas.

En este sentido, dado que el párrafo 3 del artículo 3 obliga a las CE no solamente a "ten[er] en cuenta" sino también a "determina[r]", la afirmación de las CE de que "han demostrado que efectivamente tuvieron en cuenta la cuestión del aumento significativo del volumen de las

[67] Primera comunicación de las CE, párrafo 305.

[68] En su sentido corriente, la palabra "competition" (competencia) se refiere a "the act or process of competing" (la acción o proceso de competir) y la palabra "condition" (condición) a "something essential to the appearance or occurrence of something else" (algo indispensable para que aparezca u ocurra alguna otra cosa); véase el *Concise Oxford Dictionary.*

exportaciones del Brasil consideradas en forma aislada"[69] ilustra el enfoque superficial seguido por las CE. En cuando al término "determina" (y no tiene en cuenta) que se utiliza en el párrafo 3 del artículo 3, en lugar de citar la máxima latina *expressio unius est exclusio alterius*, las CE tendrían que haber citado otra, *ut res magis valeat quam pereat*, en virtud de la cual "todas las disposiciones de un tratado deben, en la medida de lo posible, interpretarse a la luz de todo su significado, para que las partes en el tratado puedan ejercer sus derechos y cumplir sus obligaciones eficazmente".[70]

Efectivamente, el Brasil alega que "si las exportaciones procedentes de un país aumentan significativamente mientras que las procedentes de otro país se mantienen constantes o disminuyen, ambos países están "compitiendo en diferentes grados y de maneras distintas" y la acumulación no se justificaría", tal como citaron las CE. En vista de la posición general adoptada por el Brasil, que se expuso más arriba, las diferencias en los volúmenes de importación son indicaciones indudables de que las condiciones de competencia de esas importaciones no son iguales ni parecidas.

En este contexto, el Brasil no está de acuerdo con los Estados Unidos en que "no es necesario que una autoridad considere si son significativos los efectos de las importaciones procedentes de cada país examinado sobre el volumen y los precios antes de poder acumular las importaciones con arreglo al párrafo 3 del artículo 3".[71] El Brasil opina que, aunque el párrafo 3 del artículo 3 no incluye expresamente el párrafo 2 del mismo artículo como requisito previo de la acumulación, el criterio de las "condiciones de competencia" previsto en el párrafo 3 b) del artículo 3, que es un requisito previo para la acumulación, sí abarca una amplia gama de elementos que se han de determinar antes de hacer la evaluación acumulativa, incluidos los factores que se mencionan en el párrafo 2 del artículo 3.

Por lo tanto, no habiendo determinado la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping país por país, las CE no cumplieron el requisito de las "condiciones de competencia" previsto en el párrafo 3 b) del artículo 3. En consecuencia, las CE no deben aplicar la acumulación a las importaciones brasileñas.

**98. ¿Deben los datos que tiene ante sí la autoridad investigadora demostrar que ha habido un aumento significativo de las importaciones de determinada procedencia durante el período de investigación para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3? ¿Cuál es el significado, -si es que existe-, del uso del término "si" (en lugar de "que") en la frase "tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas" en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

Con respecto a la primera parte de la pregunta, el Brasil coincide en que, para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3, la autoridad investigadora *no* necesita "demostrar", pero tiene la obligación de "ten[er] en cuenta" si ha habido un aumento significativo de las importaciones de determinada procedencia durante el período de la investigación.

En su Primera comunicación, las CE argumentaron que "el párrafo 2 del artículo 3 tiene aspectos de procedimiento y de fondo" y que, en lo referente al procedimiento, "dispone que la

---

[69] Primera comunicación de las CE, párrafo 301, que remite al párrafo 264.

[70] *Turquía - Restricciones a las importaciones de productos textiles y de vestido*, WT/DS34/R de 31 de mayo de 1999, párrafo 9.96 y nota 327 de pie de página, donde el Grupo Especial destacó que "[e]l principio de interpretación efectiva, o principio del efecto útil, enunciado en la máxima latina *ut res magis valeat quam pereat*, refleja la norma general de interpretación con arreglo a la cual un tratado debe interpretarse en forma que dé sentido y eficacia a todos los términos del tratado. Por ejemplo, no debe interpretarse una disposición de modo que anule el efecto de otra disposición del mismo tratado".

[71] Declaración oral de los Estados Unidos, párrafo 10.

autoridad investigadora 'tendrá en cuenta' el volumen y los factores relacionados con los precios".[72] En otras palabras, las CE sostuvieron que el párrafo 2 del artículo 3 exige únicamente que la autoridad investigadora tenga en cuenta el volumen de las importaciones objeto de dumping y no que tenga en cuenta "si ha habido un aumento significativo de las mismas".[73] Al parecer, las CE confunden el párrafo 2 del artículo 3 ("la autoridad investigadora tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo" de las importaciones objeto de dumping) con el párrafo 1 de ese artículo ("se basará en pruebas positivas y comprenderá un examen objetivo […] del volumen de las importaciones objeto de dumping …").

El Brasil entiende que el párrafo 1 del artículo 3 exige que las autoridades investigadoras examinen tanto el volumen como los factores relativos a los precios, cuya determinación debe basarse en "pruebas positivas" y comprender un "examen objetivo". Con referencia al factor del volumen en el contexto del párrafo 2, el elemento que la autoridad investigadora debe tener en cuenta es "si ha habido un aumento significativo de las [importaciones objeto de dumping], en términos absolutos o en relación con la producción o el consumo del Miembro importador".

Por lo tanto, el hecho de que las autoridades investigadoras se hayan limitado a tener en cuenta el volumen de las importaciones objeto de dumping no basta para satisfacer los requisitos del párrafo 2 del artículo 3. Las autoridades investigadoras han de tener en cuenta si ha habido un aumento significativo del volumen importado y, a juicio del Brasil, el término "significativo" se refiere a la cuantía del aumento de las importaciones objeto de dumping. Esta interpretación se fundamenta, por ejemplo, en las constataciones en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, en el que el Grupo Especial declaró que "nuestra tarea consiste en examinar si las autoridades tailandesas establecieron de manera adecuada los hechos relativos a la existencia de un aumento de las importaciones objeto de dumping y evaluaron esos hechos de una manera imparcial y objetiva"[74] (sin subrayar en el original). El Brasil sostiene que las CE no tuvieron en absoluto en cuenta si las importaciones objeto de dumping procedentes del Brasil habían aumentado significativamente, sino que supusieron que no era necesario hacerlo porque las importaciones procedentes del Brasil siempre habían sido significativas.[75]

Con respecto a la cuestión de qué tipo de constancia puede mostrar que las autoridades investigadoras han tenido en cuenta si ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping, en términos absolutos o relativos, en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, el Grupo Especial ha dado algunos ejemplos. Entre ellos figuran la declaración de las autoridades tailandesas en la determinación definitiva de que el volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de Polonia "aumentó constantemente" y los cuadros de la información no confidencial revelada que muestran un 10 por ciento de aumento del volumen entre 1995 y el período de la investigación, así como otros ejemplos.[76]

Sin embargo, en el caso presente, la afirmación de las CE de que las importaciones brasileñas "siempre fueron significativas" y "distaron de ser insignificantes" solamente puede demostrar que las CE tuvieron en cuenta el *volumen* de las importaciones procedentes del Brasil. No puede demostrar

---

[72] Primera comunicación de las CE, párrafo 256.

[73] Véase también la declaración oral del Brasil, párrafo 23.

[74] Véase *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 7.157.

[75] Véanse el considerando 140 del Reglamento provisional (Brasil-12) y el considerando 71 del Reglamento definitivo (Brasil-19); véanse también la Primera comunicación del Brasil, Parte VIII, y la declaración oral del Brasil, párrafo 22.

[76] [74] Véase *Tailandia - Vigas doble T*, párrafos 7.164 a 7.170.

que las CE tuvieron en cuenta si hubo un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping, en términos absolutos o relativos. Por lo tanto, la práctica de las CE ha violado el párrafo 2 del artículo 3.

En lo que se refiere a la segunda parte de la pregunta, relativa al significado del uso del término "si" (en lugar de "que") en el párrafo 2 del artículo 3, el Brasil señala que hay una diferencia en el sentido corriente de esas palabras. Según el *Concise Oxford Dictionary*, "whether" (si) plantea la posibilidad de que haya una alternativa, mientras que "that" (que) tiene un sentido más afirmativo que no incluye dicha posibilidad. En el contexto del párrafo 2 del artículo 3, la frase "si ha habido un aumento significativo de las [importaciones objeto de dumping]" se puede traducir por "*o bien* ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping *o bien* no ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping". Si se sustituye "si" por "que" en el párrafo 2 del artículo 3, la frase "tendrá en cuenta que ha habido un aumento significativo de las [importaciones objeto de dumping]" parecería exigir que la autoridad investigadora determine que efectivamente ha habido un aumento significativo de las importaciones.

Sin embargo, el Brasil cree que la palabra "si" refuerza la expresión "tener en cuenta" en el contexto del párrafo 2 del artículo 3. Esto quiere decir que las autoridades investigadoras están obligadas a "tener en cuenta" la cuestión de que se trata o "prestarle atención". El resultado de su examen puede ser positivo o negativo. No obstante, en el presente asunto, lo fundamental no es si las CE tienen la obligación de constatar que ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping. Lo fundamental es si las CE tienen la obligación de examinar la cuestión de si ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping.

**99. A los fines del análisis del daño con arreglo a los párrafos 2 y 3 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, ¿es necesario que un Miembro establezca que ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de dumping respecto de las importaciones procedentes de países exportadores considerados individualmente antes y/o después de realizar un análisis acumulativo? ¿Por qué o por qué no? Sírvanse formular observaciones, en particular con referencia al párrafo 10 de la declaración oral de los Estados Unidos.**

Como se dijo en respuesta a la pregunta 97 *supra*, el Brasil sostiene que el párrafo 2 del artículo 3 dispone que la autoridad investigadora "tendrá en cuenta" el volumen y los efectos sobre los precios país por país.

Sin embargo, el párrafo 3 del artículo 3 plantea un caso excepcional en el que las autoridades investigadoras pueden evaluar acumulativamente los efectos de las importaciones objeto de dumping "sólo si" determinan que se alcanzan los umbrales fijados para el dumping, el volumen y las condiciones de competencia.

El Brasil señala que el párrafo 3 b) del artículo 3 habla de las "condiciones de competencia" y no de "competencia".[77] El sentido corriente de la expresión "condiciones de competencia" es "algo indispensable para que aparezca u ocurra la acción o el proceso de competir".[78] Por lo tanto, el Brasil sostiene que el párrafo 3 del artículo 3 exige que las autoridades investigadoras evalúen todos los factores económicos pertinentes propios del mercado de que se trate, como la posibilidad de sustitución, los factores vinculados y no vinculados con los precios y los canales de distribución, entre los cuales la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping procedentes de cada país investigado es, en cuanto función de otros elementos determinantes de la demanda, uno de los indicadores más importantes.

[77] Primera comunicación de las CE, párrafo 305.

[78] *Supra*, nota 58.

El Brasil recuerda que el Órgano de Apelación, en el asunto '*Corea - Bebidas alcohólicas*' indicó que la frase "condiciones de competencia" describe "un determinado tipo de relación entre dos productos, uno importado y el otro nacional", que "[e]l contexto de la relación de competencia necesariamente es el mercado, dado que constituye el foro donde los consumidores eligen entre los distintos productos" y que la competencia en el mercado "es un proceso dinámico, que evoluciona".[79]

El Brasil sostiene que las cuestiones que han de tenerse en cuenta con arreglo al párrafo 2 del artículo 3, en particular la tendencia del volumen de las importaciones objeto de dumping, son indispensables para informar a la autoridad investigadora de la forma en que las importaciones objeto de dumping compiten entre sí y con el producto nacional similar, si lo hubiera, y, de manera indirecta, de las condiciones básicas de competencia. Efectivamente la existencia de tendencias del volumen distintas indica que las condiciones de competencia de esas importaciones no pueden ser iguales y ni siquiera parecidas.

Efectivamente, el Brasil alega que "si las exportaciones procedentes de un país aumentan significativamente mientras que las procedentes de otro país se mantienen constantes o disminuyen, ambos países están 'compitiendo en diferentes grados y de maneras distintas' y la acumulación no se justificaría", es decir que las diferencias en los volúmenes de importación son indicaciones indudables de que las condiciones de competencia de esas importaciones no son iguales ni parecidas.

En este contexto, el Brasil no está de acuerdo con los Estados Unidos en que "no es necesario que una autoridad considere si son significativos los efectos sobre las importaciones procedentes de cada país examinado sobre el volumen y los precios antes de poder acumular las importaciones con arreglo al párrafo 3 del artículo 3".[80] El Brasil opina que el criterio de las "condiciones de competencia" previsto en el párrafo 3 b) del artículo 3, que es un requisito previo para la acumulación, sí abarca una amplia gama de elementos que se han de determinar antes de hacer la evaluación acumulativa, incluidos los factores que se mencionan en el párrafo 2 del artículo 3.

**Cuestión 13: "No se tuvo adecuadamente en cuenta la presunta subvaloración de precios"**

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**100. ¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la referencia que se hace en el párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* a "un" (y no "el") producto similar? ¿y a los "precios" internos (en plural y no en singular)?**

Una autoridad investigadora puede constatar que el "producto investigado" corresponde a más de un producto similar de la rama de producción nacional. Por ejemplo, puede definir las importaciones que son objeto de la investigación como "accesorios de tubería de fundición maleable de núcleo negro", que corresponden a dos productos similares de la rama de producción nacional: accesorios de tubería de fundición maleable de núcleo "negro" y de núcleo "blanco". En estos casos, la expresión "producto similar" hace referencia a un producto similar que son los accesorios de tubería de fundición maleable de "núcleo blanco" y a un producto similar que son los accesorios de "núcleo negro".

En el contexto del examen del efecto sobre los precios, el párrafo 1 del artículo 3 se refiere al "efecto de [las importaciones objeto de dumping] en ***los*** precio**s** de producto**s** similar***es*** en el mercado interno". A este respecto, el párrafo 2 del artículo 3 especifica que las autoridades investigadoras tendrán en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto

[79] Véase *Corea - Bebidas alcohólicas*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 114.

[80] Párrafo 10 de la declaración oral de los Estados Unidos

de dumping (de "núcleo negro") en comparación con el precio de un producto similar de "núcleo negro" o un producto similar de "núcleo blanco" o, en determinadas condiciones, de ambos.

Sin embargo, el Brasil sostiene que las palabras "En todo el presente Acuerdo" que figuran en el párrafo 6 del artículo 2, cuando se leen conjuntamente con el texto del párrafo 2 del artículo 3, obligan a las autoridades investigadoras a comparar productos que sean idénticos, es decir iguales en todos los aspectos al producto objeto de la investigación. Sólo cuando no existan esos productos idénticos pueden las autoridades investigadoras recurrir a una comparación con productos que, aunque no sean iguales en todos los aspectos, tengan características muy parecidas a las del producto investigado. Por consiguiente, una autoridad investigadora tiene la obligación de comparar "negro con negro", y sólo cuando no existan esos productos idénticos, puede comparar "negro con blanco". En este último caso, la autoridad investigadora está obligada a asegurar que los precios de los productos sean comparables, es decir a neutralizar las diferencias que incluyan en su comparabilidad.

**101. ¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la referencia a "las importaciones objeto de dumping" en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

La redacción de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 indica que la subvaloración de precios debe determinarse para las importaciones objeto de dumping, es decir para la totalidad de las importaciones de que se trata. En primer lugar, el Brasil señala que, en el asunto *CE - Casetes de audio*, el Grupo Especial decidió que "[e]l número de ventas a precios subvalorados tenía especial importancia, porque sería un indicador del número probable de las ventas perdidas por la producción nacional".[81] Sin embargo, este método "transacción por transacción" es fundamentalmente igual al defendido por la India en '*CE - Ropa de cama*' en el sentido de que las consideraciones relativas al efecto sobre el volumen, el efecto sobre el precio y la consiguiente repercusión con arreglo al artículo 3 solamente se refieren a aquellas transacciones para las que se calculó un margen de dumping positivo.[82] Sin embargo, el Grupo no estuvo de acuerdo y destacó que "las autoridades encargadas de la investigación pueden tratar todas las importaciones originarias de productores/exportadores con respecto a los cuales se ha hecho una determinación positiva de dumping como 'importaciones objeto de dumping' a los efectos del análisis de la existencia del daño con arreglo al artículo 3".[83] Por lo tanto, el Brasil sostiene que la expresión "importaciones objeto de dumping" comprende todas las importaciones del producto procedentes de un productor exportador respecto del cual una autoridad investigadora ha hecho una determinación positiva de dumping.

**102. ¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la afirmación de las CE de que, a los fines del examen de si hubo una subvaloración de precios significativa en este caso, el resultado práctico de la "reducción a cero" fue *de minimis* (0,01 por ciento)?**

Ni el exportador brasileño ni el Brasil pueden verificar si el cálculo de las CE es exacto y correcto. Ello se debe a que las CE no divulgaron ninguna información sobre los precios de los productores de las CE por tipos de producto en los casos en que el margen de subvaloración fue *negativo*, es decir cuando el precio de las importaciones brasileñas para un tipo de producto equiparable era *igual o más alto* que el promedio ponderado de los precios del tipo de producto comparable de las CE. En realidad, el Brasil observa que el cálculo hecho por las CE sobre la subvaloración de los precios y la venta a precios más bajos, tal como fue dado a conocer, comprende 775 líneas, que corresponden a la misma cantidad de códigos de producto equiparados

[81] Véase *CE - Imposición de derechos antidumping a las casetes de audio procedentes del Japón*, ADP/136, informe no adoptado, *CE - Casetes de audio*, párrafo 437, citado en la Primera comunicación de las CE, párrafo 269.

[82] Véase *CE - Ropa de cama*, párrafos 6.121 a 6.123.

[83] Véase *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.139.

(NCP) (tipos de producto). El Brasil señala que, de esos 775 tipos, registraron un margen de subvaloración "negativo" 247, lo que representa el 32 por ciento del total de los tipos de producto usados en la comparación. Por último, el Brasil indica que las CE usaron solamente "tipos equiparables", a causa de lo cual dejaron fuera del cálculo el 40 por ciento (en volumen) o el 30 por ciento (en valor) de las exportaciones brasileñas, pero el Brasil no puede decir cuáles habrían sido las cantidades si las CE hubiesen usado todos los tipos en sus cálculos.

**103. A diferencia del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en relación con el dumping, el artículo 3 no contiene ninguna orientación concreta sobre la metodología que un investigador puede utilizar para examinar la subvaloración de precios. Sírvanse formular observaciones al respecto.**

El Brasil coincide con esta interpretación. Sin embargo, sostiene que cualquier metodología concreta que puedan aplicar las autoridades investigadoras viola el párrafo 1 del artículo 3 si va en contra de los principios básicos de buena fe y equidad. El requisito previsto en el párrafo 1 del artículo 3 de que se haga un "examen objetivo" sobre la base de "pruebas positivas" obliga a la autoridad investigadora, entre otras cosas, a hacer una comparación equitativa entre el producto objeto de la investigación y el producto similar. De ello se deduce que, aunque el artículo 3 no contiene una disposición expresa que contemple ajustes o deducciones, éstos se deben hacer si son necesarios para asegurar la comparabilidad de los precios. Por ejemplo, el producto en cuestión puede ser definido por una autoridad investigadora como un "automóvil de pasajeros". El Brasil no cree que habrá un "examen objetivo" si el precio de importación efectivo de un automóvil de pasajeros de cuatro puertas (el único modelo importado) se compara con el precio efectivo cobrado por la rama de producción nacional por un automóvil de pasajeros de dos puertas (el único modelo producido en el país) sin hacer ningún ajuste o deducción. Además, y aunque es verdad que el párrafo 2 del artículo 3 no prescribe expresamente ninguna metodología en particular para hacer una comparación de precios entre el producto importado y el nacional, es evidente que una comparación que se hiciera, por ejemplo, a diferentes niveles comerciales no representaría un "examen objetivo".

**Cuestión 14: "No se calcularon adecuadamente los presuntos márgenes de subvaloración de precios"**

*Pregunta formulada al Brasil:*

**104. En relación con la cuestión 14, el Brasil parece alegar que, al no haber concedido un ajuste en virtud del párrafo 4 del artículo 2 para tener en cuenta las diferencias en el costo de producción de los accesorios de "núcleo negro" y de "núcleo blanco", las Comunidades Europeas violaron necesariamente el párrafo 2 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*. Si no es así, ¿puede el Brasil explicar en qué consiste su alegación?**

El Brasil lamenta el malentendido y quiere aclarar que su alegación no se refiere al párrafo 4 del artículo 2, sino al párrafo 2 del artículo 3. Como se indicó en la respuesta a la pregunta 103, el Brasil sostiene que, aunque el artículo 3 no contiene disposiciones expresas sobre ajustes o deducciones, los principios básicos de buena fe y equidad fundamental exigen que se hagan esos ajustes o deducciones si son necesarios para asegurar la comparabilidad de los precios. El Brasil recuerda que el párrafo 2 del artículo 3, cuando se considera conjuntamente con el texto del párrafo 6 del artículo 2, obliga a las autoridades investigadoras a comparar productos que sean idénticos. Sólo cuando no existan productos idénticos podrán las autoridades hacer una comparación con productos que tengan características muy parecidas a las del producto objeto de la investigación. Por lo tanto, las CE tenían la obligación positiva de comparar "negro con negro" y, sólo cuando no hubiese productos idénticos, podían comparar "negro con blanco". Sin embargo, en el último caso, las CE estaban obligadas a tener en cuenta las diferencias de calidad de los productos, que se reflejaban en el mercado e influían en la comparabilidad de precios, haciendo un ajuste al examinar los efectos sobre los precios. El Brasil no cree que la comparación del precio real de importación de un accesorio de

núcleo *negro* con el precio real cobrado por la rama de producción nacional por un accesorio de núcleo *blanco*, hecha sin ningún ajuste o deducción, constituya un "examen objetivo".

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**105. ¿Exige el Acuerdo Antidumping, en el párrafo 2 del artículo 3 o en otra parte, que los precios se ajusten antes de realizar la comparación en el contexto del daño?**

Sí. Como se dijo al responder la pregunta 103, el Brasil sostiene que cualquier método concreto que puedan aplicar las autoridades investigadoras en el marco del párrafo 2 del artículo 3 viola el párrafo 1 del mismo artículo si va en contra de los principios básicos de buena fe y equidad. El requisito previsto en el párrafo 1 del artículo 3 de que se haga un examen objetivo sobre la base de pruebas positivas obliga a la autoridad investigadora, entre otras cosas, a hacer una comparación equitativa entre el producto objeto de la investigación y el producto similar. De ello se deduce que, aunque el artículo 3 no contiene una disposición expresa que contemple ajustes o deducciones, éstos se deben hacer si son necesarios para asegurar la comparabilidad de los precios. Supóngase que la autoridad investigadora definió el producto en cuestión como un "automóvil de pasajeros". El Brasil no cree que habrá un "examen objetivo" si el precio de importación efectivo de un automóvil de pasajeros de cuatro puertas (el único modelo importado) se compara con el precio efectivo cobrado por la rama de producción nacional por un automóvil de pasajeros de dos puertas (el único modelo producido en el país) sin hacer ningún ajuste o deducción. Por lo tanto, y aunque es verdad que el párrafo 2 del artículo 3 no prescribe expresamente ninguna metodología en particular para hacer una comparación de precios entre el producto importado y el nacional, es evidente que una comparación que se hiciera, por ejemplo, a diferentes niveles comerciales no representaría un "examen objetivo".

**106. El párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping hace referencia a "los precios […] en el mercado interno". Sírvanse comentarlo en relación con la naturaleza del examen requerido en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo.**

Como se indicó en respuesta a la pregunta 100, una autoridad investigadora puede constatar que el "producto investigado" corresponde a más de un producto similar de la rama de producción nacional. Por ejemplo, puede definir las importaciones que son objeto de la investigación como "accesorios de tubería de fundición maleable de núcleo negro", que corresponden a dos productos similares de la rama de producción nacional: accesorios de tubería de fundición maleable de núcleo "negro" y de núcleo "blanco". En estos casos, la expresión "producto similar" hace referencia a un producto similar que son los accesorios de tubería de fundición maleable de "núcleo blanco" y a un producto similar que son los accesorios de "núcleo negro". En el contexto del examen del efecto sobre los precios, el párrafo 1 del artículo 3 se refiere al "efecto de [las importaciones objeto de dumping] en ***los*** precio**s** de producto**s** similar***es*** en el mercado interno". A este respecto, el párrafo 2 del artículo 3 especifica que las autoridades investigadoras tendrán en cuenta si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping (de "núcleo negro") en comparación con el precio de un producto similar (de "núcleo negro" o de "núcleo blanco" o, en determinadas condiciones, de ambos) del Miembro importador.

Sin embargo, como se dijo en respuesta a la pregunta 104, el Brasil sostiene que las palabras "En todo el presente Acuerdo" que figuran en el párrafo 6 del artículo 2, cuando se leen conjuntamente con el texto del párrafo 2 del artículo 3, obligan a las autoridades investigadoras a comparar productos que sean idénticos, es decir iguales en todos los aspectos al producto objeto de la investigación. Sólo cuando no existan esos productos idénticos pueden las autoridades investigadoras recurrir a una comparación entre productos que, aunque no sean iguales en todos los aspectos, tengan características muy parecidas a las del producto investigado. Por consiguiente, una autoridad investigadora tiene la obligación de comparar "negro con negro", y sólo cuando no existan esos productos idénticos, puede comparar "negro con blanco". En este último caso, la autoridad

investigadora está obligada a asegurar que los precios de los productos sean comparables, es decir a neutralizar las diferencias que influyan en su comparabilidad.

**Cuestión 15: "No se acumularon correctamente las importaciones"**

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**107. ¿Cuál es el significado de la evaluación acumulativa de "los efectos" con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 *del Acuerdo Antidumping*? ¿Cuáles son "los efectos" que se pueden acumular y qué otras disposiciones del artículo 3 hacen referencia a ellos? Sírvanse formular observaciones al respecto, en particular teniendo en cuenta el párrafo 14 de la declaración oral de los Estados Unidos (en la medida en que sea pertinente).**

El Brasil sostiene que el párrafo 3 del artículo 3 exige claramente que se use un método en dos etapas: en primer lugar, la autoridad investigadora debe identificar los efectos de las importaciones objeto de dumping; sólo después puede proceder a hacer una evaluación acumulativa. En la primera etapa, la autoridad investigadora tiene que identificar los efectos que tienen las importaciones objeto de dumping procedentes de cada país, y la evaluación acumulativa solamente se puede hacer después de esa identificación. Como tal, la acumulación significa que la autoridad investigadora, en condiciones estrictamente definidas, puede apartarse del procedimiento normal consistente en determinar la existencia de daño y la relación causal para cada país por separado.

Cabe señalar que el párrafo 3 del artículo 3 se refiere a una situación en que las autoridades investigadoras pueden "evaluar acumulativamente los **efectos** de [las] importaciones" (sin negritas en el original) en lugar de las importaciones o de los volúmenes de las importaciones, como tales. Igual enfoque se refleja en el párrafo 1 del artículo 3, donde se distingue entre el examen "del volumen de las importaciones" y "del efecto de éstas" en los precios internos (párrafo 1 a)) y "la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre" los productores nacionales (párrafo 1 b)). De igual manera, el párrafo 2 del artículo 3 separa el "aumento" de las importaciones objeto de dumping del "efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios". Por su parte, el párrafo 4 del artículo 3 simplemente se concentra en los efectos de las importaciones objeto de dumping y enumera los quince factores de daño que se deben examinar a este respecto. Por lo tanto, la evaluación acumulativa autorizada por el párrafo 3 del artículo 3 tiene que referirse efectivamente a la evaluación acumulativa de esos quince factores de daño, que debe dar un cuadro completo del daño causado por las importaciones objeto de dumping. Por el contrario, una evaluación acumulativa de los volúmenes de las importaciones objeto de dumping sería inútil en este sentido.

Además, en vista de la redacción del párrafo 2 del artículo 3, es evidente que, para justificar una evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping, es necesario que estén presentes los indicadores preliminares del daño, a saber, el "aumento significativo" de esas importaciones y/o un efecto "significativo" sobre los precios. Por consiguiente, solamente cuando parece que se ha causado daño (es decir, cuando se cumplen las condiciones preliminares del párrafo 2 del artículo 3), es posible, con sujeción a las condiciones del párrafo 3, evaluar acumulativamente el alcance concreto de los efectos perjudiciales a que se hace referencia en el párrafo 4, y su relación causal con las importaciones, de conformidad con el párrafo 5.

**108. Con referencia al párrafo 341 de la Primera comunicación escrita de las CE, ¿es posible que haya incumplimiento del párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* aun cuando no haya habido incumplimiento de los párrafos 2 ó 3 del artículo 3 de dicho *Acuerdo*?**

Esto puede suceder si la autoridad investigadora no divulgó información importante de conformidad con los párrafos 2 y 3 del artículo 3 en el curso normal de las actuaciones, por ejemplo no antes de la iniciación de un procedimiento de solución de diferencias. Esta práctica puede impedir

que una parte interesada tenga la oportunidad plena de defender sus intereses, en violación del párrafo 2 del artículo 6.

**Cuestión 16: "No se examinaron correctamente los indicadores de daño"**

*Pregunta formulada a las CE:*

**109. ¿Alegan las CE que su evaluación del "crecimiento" aparece implícitamente en la determinación definitiva? En caso afirmativo, ¿en qué se basan?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**110. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las CE en el párrafo 356 de su Primera comunicación escrita de que muchas de las alegaciones del Brasil "se basan en una interpretación incorrecta de la estructura del artículo 3 en lo referente a las funciones respectivas del párrafo 4 y del párrafo 5"? En particular, ¿cómo interpreta el Brasil la relación entre los factores que se enumeran y mencionan en el párrafo 4 del artículo 3 y los que se enumeran y mencionan en el párrafo 5 de dicho artículo?**

Los párrafos 4 y 5 enfocan cuestiones diferentes. El párrafo 4 se ocupa de la evaluación del estado de la rama de producción de que se trata. En este sentido, la evaluación de "todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción" debe dar por resultado una descripción (un cuadro) basada en pruebas positivas de la situación económica de la rama de producción. Solamente después de hacer ese examen puede la autoridad investigadora llegar a la conclusión de que la rama de producción nacional ha sufrido un daño, tal como se define en la nota 9 de pie de página del artículo 3. Si se determina positivamente la existencia de daño, la determinación de la relación causal con arreglo al párrafo 5 del artículo 3 consiste en demostrar por qué la rama de producción nacional ha sufrido daño, es decir, cuál es la causa de éste. Sin embargo, el Brasil observa que los "factores que afecten a los precios internos", "la magnitud del margen de dumping" y "los efectos negativos … en el flujo de caja ("cash flow")" mencionados en el párrafo 4 del artículo 3 son conceptos "combinados". El examen de esos factores no se relaciona únicamente con si la rama de producción nacional puede sufrir daño ("un análisis estático") sino también con un examen más dinámico de la causalidad, es decir, con por qué puede sufrirlo. Por último, el Brasil sostiene que el enfoque usado por las CE no refleja su verdadera intención, porque es normal que las autoridades investigadoras, como las CE, expliquen por qué la rama de producción nacional ha sufrido daño, cuando examinan los indicadores del daño.[84]

**111. Sírvanse formular observaciones acerca de los argumentos de las CE sobre el examen de la disminución real *y* potencial previsto en el párrafo 4 del artículo 3. (Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafos 362 y 363.)**

El Brasil está en desacuerdo con las CE y lamenta el tono de su enfoque. En primer lugar, si bien es verdad que el párrafo 4 del artículo 3 no prescribe ninguna metodología concreta para el

[84] Véanse, por ejemplo, el considerando 150 ("La disminución de la producción fue especialmente fuerte de 1995 a 1996 por dos razones principales: en primer lugar, hubo que cerrar una instalación que fabricaba accesorios maleables en Alemania y, en segundo lugar, se produjo una contracción del consumo en el mercado comunitario"), el considerando 153 (Las ventas de la industria de la Comunidad "disminuyeron en un período de tiempo durante el cual el mercado se contrajo, mientras que los países afectados pudieron aumentar su volumen de ventas"), el considerando 156 ("El aumento del volumen de existencias fue especialmente fuerte a partir de 1996, debido al aumento de la producción y a la disminución del volumen de ventas de la industria de la Comunidad") y el considerando 157 ("el año 1995 y el nivel de rentabilidad negativo constatado por término medio para la industria de la Comunidad reflejan costes asociados al cierre de la fábrica que se produjo ese año") del Reglamento provisional (Brasil-12).

examen, la autoridad investigadora está obligada a evaluar determinados factores de daño desde una perspectiva no sólo "real" sino también "potencial". En segundo término, de acuerdo con lo constatado por el Órgano de Apelación en el asunto *'Estados Unidos - Acero laminado en caliente'*, el Brasil sostiene que los párrafos 1 y 4 del artículo 3 exigen que las *autoridades investigadoras* determinen "objetivamente, y sobre la base de pruebas positivas, la importancia que debe atribuirse a *cada* factor que pueda ser pertinente y el peso que debe concedérsele".[85] Por consiguiente, las obligaciones del párrafo 4 del artículo 3 incumben a las autoridades investigadoras, y ni el exportador brasileño ni el Brasil, en el curso del procedimiento de solución de diferencias, están obligados a dar indicaciones a las CE con respecto a los métodos y enfoques que pueden elegir para llevar a cabo el proceso de examen previsto en ese párrafo. Sin embargo, el Brasil señala que, por ejemplo, la cuestión del "crecimiento potencial" puede estar relacionada con gastos e inversiones de investigación y desarrollo previstos y/o ya hechos.

**112. Sírvanse formular observaciones acerca de la afirmación hecha por las CE en el párrafo 349 de su Primera comunicación escrita de que han cumplido la obligación impuesta por el párrafo 4 del artículo 3 también con respecto al "crecimiento".**

El Brasil recuerda la constatación del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente* de que "en los párrafos 1 y 4 del artículo 3 se indica que las autoridades encargadas de la investigación deben determinar objetivamente, y sobre la base de pruebas positivas, la importancia que debe atribuirse a *cada* factor que pueda ser pertinente y el peso que debe concedérsele" y de que, en cada investigación, "esta determinación depende de cómo 'influyan' los factores pertinentes en 'el estado de [la] rama de producción [nacional]'".[86] Por lo tanto, el Brasil niega que el examen del crecimiento que las CE alegan haber hecho, que sólo se puede deducir implícitamente (si es que se puede deducir) del examen de los otros factores de daño a que se hace referencia en el párrafo 4 del artículo 3, pueda considerarse un análisis bien razonado y válido de ese factor.

**113. ¿Cómo representó, si es que lo hizo, la supuesta falta de divulgación por las Comunidades Europeas de los datos sobre los resultados de exportación - que también supuestamente dio lugar a incompatibilidades con el párrafo 2.2 del artículo 12 y el párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping* - un incumplimiento de la obligación de hacer una evaluación impuesta por el párrafo 4 del artículo 3?**

El Brasil sostiene que la falta de divulgación no es en sí misma una violación del párrafo 4 del artículo 3; en cambio, sí lo es el hecho de que las CE no hayan realizado el examen.

*Preguntas formuladas a las CE:*

**114. Sírvanse indicar en qué parte del expediente de la investigación figuran las fuentes de información y la metodología en que se basan las declaraciones y la información contenidas en la Prueba documental CE-12. En particular:**

- ¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "capacidad de reunir capital" deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?

- ¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre los "salarios" deriva de la información facilitada en "cuentas anuales"? Sírvanse explicar la expresión "asignación sobre la base del volumen de negocios".

[85] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 197.

[86] *Ibid.*, párrafo 197.

- ¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "productividad" deriva de la información facilitada en "cuestionarios"?

- ¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "rendimiento de las inversiones" deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?

- ¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "flujo de caja ("cash flow")" deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?

- ¿De qué modo y sobre qué base se obtuvo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "magnitud del margen de dumping"?

**115. Observamos que en el cuestionario dirigido a los productores internos (Pruebas documentales Brasil-37 y siguientes), se pide información en la sección D2, sobre los volúmenes y los valores de las compras/importaciones del producto de que se trata. ¿Se refiere ello sólo al producto procedente de los países enumerados en la primera página del cuestionario o a todas las importaciones de ese producto de todas las fuentes?**

**116. ¿Dan todas las respuestas de los productores nacionales al cuestionario información sobre cada uno de los factores mencionados en el cuestionario? Detállese la respuesta, haciendo referencia a las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**117. ¿Daría lugar necesariamente una infracción del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a una infracción del artículo VI del GATT de 1994?**

Sí. El artículo VI del GATT de 1994 condena el dumping y autoriza a los Miembros a aplicar derechos solamente *si* el dumping "causa o amenaza causar un daño importante […] o si retrasa de manera importante la creación de una rama de producción nacional". En el Acuerdo Antidumping, el artículo 1 dispone que "[s]ólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo". El párrafo 4 del artículo 3 define los elementos sustantivos del examen de las repercusiones de las importaciones objeto de dumping sobre la rama de producción nacional. En vista de que el artículo VI del GATT de 1994 no condena el dumping como tal sino únicamente el dumping causante de daño, el Brasil sostiene que una determinación de la existencia de dumping que sea incorrecta desde el punto de vista del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping viola también el artículo VI, porque las medidas impuestas se basarían en circunstancias distintas de las previstas en el artículo VI del GATT.

**118. ¿Se relaciona la alegación del Brasil relativa a la acumulación y el daño que figura en la página 205 de su Primera comunicación escrita con las obligaciones previstas en los párrafos 4 ó 5 del artículo 3? Sírvanse fundamentar su respuesta.**

El párrafo 3 del artículo 3 prevé un requisito sustantivo esencial para la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones objeto de dumping. El Brasil sostiene que el incumplimiento de lo dispuesto en ese párrafo es irreparable y que, por lo tanto, las subsiguientes determinaciones del daño con arreglo al párrafo 4 y de la relación causal con arreglo al párrafo 5 serían inevitablemente defectuosas. En otras palabras, las determinaciones subsiguientes no sirven para subsanar el incumplimiento de las prescripciones del párrafo 3 del artículo 3. Además, cualquier derecho antidumping establecido con base en una investigación no realizada de conformidad con las

disposiciones del Acuerdo Antidumping violaría su artículo 1, y las medidas impuestas se basarían en circunstancias distintas de las previstas en el artículo VI del GATT.

**119. ¿Podría la información solicitada por las Comunidades Europeas en los cuestionarios dirigidos a los productores internos en relación con "el efecto de la continuación de las importaciones" servir de apoyo a una autoridad investigadora en su evaluación de la magnitud del margen de dumping en el sentido del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? ¿Sirvió de apoyo en este caso?**

No. El Brasil niega toda interrelación entre estos conceptos. El concepto de "margen de dumping" se refiere, en general, a la diferencia cuantificada entre los precios cobrados por los exportadores en el mercado interno y en el mercado de exportación. Por lo tanto, la "magnitud del margen de dumping" tiene que ver con el tamaño (la 'magnitud') de esa diferencia de precios. Sin embargo, el margen de dumping (o el tamaño de ese margen) de *ninguna* manera indica cuál es la posición competitiva de los proveedores extranjeros en el mercado del Miembro *importador*. Por ejemplo, independientemente del margen de dumping o su magnitud, el nivel real de precios aplicado por un exportador en el mercado de importación puede ser más alto que el de la rama de producción nacional. Por lo tanto, las suposiciones que los productores nacionales hagan acerca del futuro "efecto de la continuación de las importaciones" (sobre el mercado del Miembro *importador*) no pueden formar una base positiva para que la autoridad investigadora evalúe la cuestión de la magnitud del margen de dumping.

**120. ¿Cómo puede el Grupo Especial verificar si la autoridad investigadora de las Comunidades Europeas examinó la cuestión de la subcontratación y los vínculos de propiedad de la rama de producción nacional con productores instalados en países no incluidos en la investigación y en qué medida lo hizo? Sírvanse indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

El Brasil no entiende cómo se podría demostrar lo negativo. Lo que importa es el expediente de la investigación, que, en este caso, no contiene ningún detalle acerca de tal examen, si lo hubo.

El Brasil recuerda que el exportador brasileño había pedido repetidas veces a las CE que tuvieran en cuenta el hecho de que la única empresa búlgara productora de accesorios, Berg Montana, era propiedad de Accesorios Tuberías SA (Atusa). Además, el Brasil recuerda que el exportador brasileño también había entregado información con respecto a otros dos solicitantes, R. Woeste Co GmbH&Co y Georg Fischer Fittings GmbH, y sus relaciones con productores egipcios y turcos, respectivamente.[87] Habida cuenta de que las CE no dieron detalles acerca del examen que alegan haber hecho, aparte de admitir en forma más bien perentoria que no pudieron determinar nada excepto que "un productor comunitario importó el producto considerado de un tercer país"[88], el Brasil evidentemente no puede formular observaciones sobre los hechos en que se puede basar esa afirmación, aparentemente hueca.

De todos modos, el Brasil sostiene que la afirmación de las CE no parece reflejar ningún esfuerzo real por su parte para examinar verdaderamente la información concreta que les facilitaron el exportador brasileño y otros.[89] En cualquier caso, teniendo en cuenta el carácter concreto y detallado de la información que el exportador brasileño puso a disposición de las CE a lo largo de toda la

[87] Véanse la Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), página 9; la Segunda comunicación de Tupy (Brasil-9), página 2; la Tercera comunicación de Tupy (Brasil-10), páginas 10 y 11; y la Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafo 14.

[88] Véanse los considerandos 127 y 174 del Reglamento provisional (Brasil-11).

[89] Véanse también las respuestas a las preguntas 145 a 147 *infra*.

investigación original, así como la información en apoyo de las alegaciones del exportador brasileño que proporcionaron a las CE otras partes interesadas[90], el Brasil inevitablemente tiene que deducir de ello y de la afirmación vaga de las CE de que no pudieron encontrar "pruebas en apoyo de las alegaciones del Brasil"[91] que el examen hecho por las CE fue fundamentalmente insuficiente e inadecuado. Además, el Brasil sostiene que sus Pruebas documentales 47 a 52 apoyan su convicción de que las CE no investigaron debidamente las repetidas comunicaciones del exportador brasileño. El Brasil opina que, en este contexto, incumbe a las CE demostrar que sus autoridades en verdad examinaron debidamente esas comunicaciones y convencer de ello al Grupo Especial y al Brasil. Sin embargo, no hay nada en el expediente de estas actuaciones, aparte de las afirmaciones no fundamentadas de las CE, que pueda demostrar que las CE actuaron en este caso como cabía esperar que se comportase una autoridad responsable.

**121. Sírvanse indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación que se refieren a las ventas fuera de las Comunidades Europeas.**

El Brasil recuerda que el exportador brasileño había planteado la cuestión de los resultados de exportación como factor que contribuyó al aumento de las existencias de los productores de las CE.[92] Sin embargo, las CE respondieron a esa comunicación solamente en forma indirecta en la Carta de transparencia, donde declararon que "no se puede llegar a la conclusión de que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad haya contribuido significativamente al aumento de las existencias."[93]

**Cuestión 17: "No se estableció adecuadamente la relación causal"**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**122. ¿Podría el Brasil formular observaciones acerca de la afirmación hecha por las CE en el párrafo 433 de su Primera comunicación escrita en el sentido de que: "Los motivos por los que Tupy puede cobrar esos precios […] no tienen importancia en una investigación antidumping"?**

El Brasil no está de acuerdo con esa afirmación. En realidad, un análisis antidumping se concentra en la medida en que el dumping causa daño a la rama de producción nacional competidora en el mercado importador. A los fines de la determinación de la existencia de daño, las condiciones básicas existentes en el mercado nacional del exportador *no* se consideran. Sin embargo, la obligación de no atribución impuesta por el párrafo 5 del artículo 3 exige que la autoridad investigadora examine todos los factores de que se tenga conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que causen daño al mismo tiempo a la rama de producción nacional. En este caso, las CE calcularon los márgenes siguientes para el exportador brasileño: dumping, 34,80 por ciento; subvaloración de precios, 39,78 por ciento; y ventas a precios más bajos, 82,06 por ciento.[94] Dado que el daño cuantificado era *mayor* que el margen de dumping, las CE *sabían* que el daño sufrido por su rama de producción era causado también por otros factores distintos de las importaciones objeto de dumping. En realidad, incluso después de neutralizar el margen de dumping del 34,8 por ciento, el exportador brasileño todavía podía cobrar precios inferiores en un 4,98 por ciento a los de la rama de producción de las CE y obtener un beneficio. En otras palabras, el productor brasileño era más

[90] Como las CE lo reconocen también en el considerando 174 del Reglamento provisional.

[91] Primera comunicación de las CE, párrafo 18.

[92] Véase la Quinta comunicación de Tupy, Brasil-17, párrafo 3.8.2.

[93] Véase la Carta de transparencia, Brasil-18.

[94] Véanse la Comunicación previa al Reglamento provisional, Anexo III (Brasil-11) y la Comunicación previa al Reglamento definitivo, Anexo III (Brasil-16).

competitivo (tenía una mejor relación costo-eficacia) que la rama de producción de las CE. Por lo tanto, la ventaja competitiva de Tupy respecto de la rama de producción comunitaria tenía una importancia decisiva para la investigación, que las CE no reconocieron. Además, no habiendo separado y diferenciado los efectos perjudiciales de ese factor conocido (es decir, el daño causado a la rama de producción de las CE por la competitividad relativa del exportador brasileño), las CE no cumplieron su obligación de no atribución impuesta por el párrafo 5 del artículo 3.

**123. ¿Cómo representó, si es que lo hizo, la supuesta falta de divulgación por las Comunidades Europeas de los datos sobre los resultados de la exportación -que también supuestamente dio lugar a incompatibilidades con el párrafo 2.2 del artículo 12 y en el párrafo 2 del artículo 6 del *Acuerdo Antidumping*- un incumplimiento del párrafo 5 del artículo 3?**

El Brasil sostiene que la falta de divulgación no es en sí misma una violación del párrafo 5 del artículo 3; en cambio, sí lo es el hecho de que las CE no hayan realizado el examen.

**124. Sírvanse distinguir entre las referencias a los distintos costos de producción de los accesorios de "núcleo blanco" y de "núcleo negro" que figuran en los puntos b) y h) del análisis que realizaron en el marco del párrafo 5 del artículo 3 en su Primera comunicación escrita?**

El análisis del margen realizado en el punto **b)** se refiere a la competitividad relativa (relación costo/eficacia) del exportador brasileño respecto de los productores de las CE. En particular, se refiere al hecho de que, del daño sufrido por los productores comunitarios, según lo cuantificaron las mismas CE, 4,98 puntos porcentuales (un margen de daño del 39,78 por ciento *menos* un margen de dumping del 34,8 por ciento = 4,98 por ciento) representan el daño cuantificado causado por factores distintos de las importaciones objeto de dumping.

El análisis realizado en el punto **h)**, por el contrario, se refiere directamente a la diferencia entre los costos del exportador brasileño y de la rama de producción comunitaria. Como parte de su cuantificación del daño, las CE calcularon que el *precio meta* era el precio al que la rama de producción comunitaria podía cubrir completamente sus costos y obtener un beneficio del 7 por ciento. Comparando el precio del exportador brasileño con ese precio meta, las CE hallaron una diferencia del 82,06 por ciento. Por lo tanto, el punto de rentabilidad para la rama de producción de las CE (es decir, el punto donde el precio es igual al costo) se sitúa en el 75,06 por ciento (82,06 por ciento - 7 por ciento). Dado que las ventas del exportador brasileño en las CE no se hicieron con pérdidas, la diferencia entre los costos del exportador brasileño y de la rama de producción de las CE era de por lo menos el 75,06 por ciento.

**125. ¿Podría el Brasil indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación donde, en el contexto del examen de la relación causal, trató cada uno de los factores a que ahora hace referencia en el marco de la cuestión 17?**

Los argumentos del Brasil se concentran en otros siete factores de los que las CE tenían conocimiento:

i) análisis del margen (desventaja competitiva de los productores de las CE) - *(Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), párrafo 2.1.7; Tercera comunicación de Tupy (Brasil-10), párrafo 4.5; Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafos 6 y 7)*;

ii) malos resultados de exportación - *(Quinta comunicación de Tupy (Brasil-17) párrafo 3.8.3)*;

iii) importaciones procedentes de países que no son objeto de esta investigación - *(Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), página 20; Tercera comunicación de*

*Tupy (Brasil-10), párrafo 2.5; Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), páginas 23 a 25; Quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), páginas 15 y 16)*;

iv) subcontratación - *(Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), página 9; Segunda comunicación de Tupy (Brasil-9), página 2; Tercera comunicación de Tupy (Brasil-10), páginas 10 y 11; Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafo 14);*

v) actividades de racionalización - *(Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafo 30; Quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), página 14)*;

vi) sustitución del producto de que se trata - *(Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), páginas 19 y 20; Tercera comunicación de Tupy (Brasil-10), página 8; Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), páginas 26 y 27); y*

vii) diferencia entre las dos variantes del producto de que se trata en lo relativo al costo de producción y la percepción por el mercado - *(Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), párrafo 2.1.7; Tercera comunicación de Tupy (Brasil-10), párrafo 4.5; Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafo 6).*

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**126. ¿Qué datos pertinentes podrían orientar el análisis por un grupo especial de la cuestión de la "atribución" en el marco del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

En primer lugar, el Brasil recuerda que el Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, declaró que la prescripción del párrafo 5 del artículo 3 relativa a la no atribución exige que la autoridad investigadora evalúe adecuadamente los efectos perjudiciales de los factores causantes de daño distintos de las importaciones objeto de dumping. Esa "evalua[ción] adecuada […]" debe implicar la separación y distinción de los efectos perjudiciales de los otros factores y de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping, porque, si no se lleva a cabo esa separación y distinción, las autoridades investigadoras no dispondrán de una base racional para llegar a la conclusión de que las importaciones objeto de dumping causan efectivamente el daño que justifica la imposición de derechos antidumping.[95] En el mismo asunto, el Órgano de Apelación también declaró que el párrafo 5 del artículo 3 exige una identificación de "la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores de que se tenía conocimiento" y que "se expliquen satisfactoriamente la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping".[96]

El Brasil recuerda asimismo que el Órgano de Apelación señaló que "los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación adoptados que se refieren a la prescripción del *Acuerdo sobre Salvaguardias* relativa a la no atribución pueden servir de guía para interpretar la prescripción del párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* relativa a la no atribución".[97]

Por consiguiente, el Grupo Especial podría usar como orientación las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Cordero*, cuando aclaró que era necesario examinar "los efectos del aumento de las importaciones, separados y distinguidos de los efectos de otros factores, para determinar si esos efectos establecen una 'relación auténtica y sustancial de causa a efecto' entre el aumento de las importaciones y el daño grave' y que las autoridades investigadoras

[95] *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación, párrafos 222 y 223.

[96] *Ibid.*, párrafo 227.

[97] *Ibid.*, párrafo 230.

deben evaluar "apropiadamente los efectos perjudiciales de otros factores, a fin de que esos efectos puedan separarse de los efectos perjudiciales del aumento de las importaciones".[98] El Brasil recuerda también que el Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Tubos*, indicó que la autoridad investigadora tiene que "establecer explícitamente, mediante una explicación razonada y adecuada, que el daño causado por factores distintos del aumento de las importaciones [objeto de dumping] no se atribuye al aumento de las importaciones [objeto de dumping]", que "[e]sta explicación ha de ser clara e inequívoca", que "[n]o hay que limitarse a implicar o sugerir una explicación" y que "[t]iene que ser una explicación directa formulada en términos expresos".[99]

**127. ¿Qué tipo de análisis económico tendría realmente que hacer una autoridad investigadora para realizar la "separación" y "distinción" de cada uno de los distintos factores causales?**

El Brasil sostiene que cualquier metodología concreta que puedan aplicar las autoridades investigadoras que, si va en contra de los principios básicos de buena fe y equidad, viola el párrafo 1 del artículo 3 (un "examen objetivo") y, por consiguiente, también viola el párrafo 5 de ese mismo artículo. Con respecto al análisis económico, el párrafo 1 del artículo 3 obliga a basar la determinación de la relación causal en "pruebas positivas" y a hacer para ello un "examen objetivo". En vista de la prescripción estricta de no atribución prevista en el párrafo 5 del artículo 3 (es decir, de que se realice la "separación" y "distinción" para establecer una "relación auténtica y sustancial de causa a efecto"), el Brasil sostiene que la no atribución, en la medida de lo posible, se debe basar en métodos cuantificables.

**128. Si un producto es objeto de dumping, ¿tiene importancia la razón de ese dumping (por ejemplo, una posible ventaja comparativa)?**

No. Sin embargo, como se dijo en respuesta a la pregunta 122, el Brasil sostiene que la competitividad relativa del exportador brasileño respecto de los productores de las CE fue un factor *distinto de* las importaciones objeto de dumping que causaron daño a la rama de producción de las CE del que las CE tenían conocimiento. Al no separar y distinguir los efectos perjudiciales de este otro factor conocido, las CE no cumplieron la obligación de no atribución que les impone el párrafo 5 del artículo 3.

**129. ¿Cómo se relacionan, si es que lo hacen, los criterios de "contribución considerable" (por ejemplo, párrafo 113 del Reglamento definitivo) y de "no haber eliminado el nexo causal" (por ejemplo, párrafo 111 del Reglamento definitivo) con una relación auténtica y sustancial de causa a efecto?**

Los criterios de las CE no sirven para determinar una "relación auténtica y sustancial de causa a efecto".

El Brasil observa que las CE reconocieron que los otros factores, como la disminución del consumo y las exportaciones, las propias importaciones de los productores de las CE, las importaciones procedentes de terceros países y la sustitución, tenían efectos perjudiciales para la rama

[98] *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia respecto de las importaciones de carne de cordero fresca, refrigerada o congelada procedentes de Nueva Zelandia y Australia*, WT/DS177/AB/R y WT/DS178/AB/R, párrafos 168 y 179.

[99] *Estados Unidos - Medida de salvaguardia definitiva contra las importaciones de tubos al carbono soldados de sección circular procedentes de Corea*, WT/DS202/AB/R, párrafo 217.

de producción comunitaria.[100] El Brasil denomina este enfoque el criterio de la "contribución considerable".

Sin embargo, del análisis de las CE no se desprende claramente cómo separaron y distinguieron éstas los efectos perjudiciales de esos otros factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping, si es que lo hicieron. Además, el criterio de la "contribución considerable" de las CE no permite apreciar la naturaleza ni la magnitud del daño ocasionado por esos otros factores conocidos. El Brasil sostiene que las caracterizaciones hechas por las CE no proporcionan ninguna explicación clara, no ambigua y directa. El Brasil sostiene que, por el contrario, las CE, limitándose a declarar que no hubo ninguna "contribución considerable", en realidad supusieron que esos factores no causaron el daño atribuido a las importaciones objeto de dumping, suposición que no es compatible con el párrafo 5 del artículo 3.

**130. ¿Qué significa "tener conocimiento" de un factor en el sentido del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse formular observaciones sobre la frase "todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades" en el sentido de ese mismo párrafo?**

Teniendo en cuenta las constataciones del Grupo Especial en el asunto *Tailandia - Vigas doble T*, el Brasil sostiene que, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3, los factores distintos de las importaciones objeto de dumping de que se tiene conocimiento incluyen no solamente los factores que se han señalado a la autoridad investigadora, sino también otros factores de cuya existencia la autoridad investigadora está enterada.[101] Por consiguiente, la frase "todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades" se refiere a la totalidad de esas pruebas, es decir, a todos los factores de que se tiene conocimiento que simultáneamente causan daño a la rama de producción nacional.

**131. Las Comunidades Europeas se han basado en información que no coincide con los datos de Eurostat. ¿Cómo podría una parte interesada verificar la exactitud de esa información? Sírvanse formular observaciones al respecto, con referencia a los párrafos 434 a 446 y 447 a 464 de la Primera comunicación escrita de las CE.**

El Brasil sostiene que, en general, una parte interesada no puede verificar si los datos empleados por la autoridad investigadora son correctos cuando se usa un sistema administrativo como el aplicado por las CE. El sistema de confidencialidad de las CE impide que las partes interesadas tengan acceso a información fáctica clasificada como confidencial, lo que afecta a los principios básicos del debido proceso. En particular, el Brasil observa, por ejemplo, que el consumo aparente y

[100] Las CE llegaron a la conclusión de que la disminución del *consumo* "no podría haber contribuido de ninguna manera significativa al importante perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad"; véase el considerando 176 del Reglamento provisional (Brasil-12). También se pueden encontrar afirmaciones parecidas sobre los *resultados de exportación* de los productores de las CE ("no se puede sacar la conclusión de que la disminución de las ventas fuera de la Comunidad haya contribuido significativamente al aumento de los niveles de existencias"; véase la Carta de transparencia, Brasil-18) y sobre sus *propias importaciones del producto considerado* ("un productor comunitario importó el producto considerado de un tercer país" y "dichas importaciones no podrían haber tenido ninguna influencia significativa en la situación de ese productor comunitario"; véase el considerando 174 del Reglamento provisional, Brasil-12), sobre las *importaciones procedentes de países que no eran objeto de la investigación* ("incluso si las importaciones procedentes de otros terceros países pudieron haber contribuido al importante perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, se confirma que no pueden haber eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatados", véase el considerando 111 del Reglamento definitivo, Brasil-19) y sobre la *sustitución* ("ningún efecto de sustitución puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad", véase el considerando 113 del Reglamento definitivo, Brasil-19). En general, las CE llegan a la conclusión de que los factores distintos de las importaciones objeto de dumping no fueron lo suficientemente importantes "como para romper el nexo causal" (véase el considerando 177 del Reglamento provisional, Brasil-12).

[101] Véase *Tailandia - Vigas doble T*, párrafo 7.273.

los volúmenes y los valores de las importaciones procedentes de países que no eran objeto de la investigación se basaron en las estadísticas oficiales de las CE sobre las importaciones (Eurostat). Sin embargo, todavía no está claro en qué medida y por qué, por ejemplo, la información sobre el volumen de las exportaciones proporcionada por los productores de las CE en sus respuestas al cuestionario, verificadas por las CE, no coincide con los datos de Eurostat. Además, como ahora se han facilitado los datos sobre las exportaciones, el Brasil sostiene que, incluso una evaluación conservadora de la congruencia de los datos empleados por las CE (es decir, una reconciliación contable de las existencias) demuestra que eran evidentemente inexactos. El Brasil afirma también que el uso por las autoridades de las CE de datos (por ejemplo, sobre los resultados de exportación de los productores de las CE) que el exportador brasileño no pudo examinar y verificar constituyó una grave violación del derecho básico del exportador a defender sus intereses, según lo previsto en la primera frase del párrafo 2 y el párrafo 4 del artículo 6 y en el artículo 12, en particular su párrafo 2, del Acuerdo Antidumping. Aunque las CE han facilitado ahora información sobre las exportaciones de la rama de producción comunitaria[102], esto de ninguna manera compensa el hecho de que las CE no proporcionaran esa información en el momento de la investigación.

**Cuestión 18: "No se proporcionaron a su debido tiempo oportunidades para examinar toda la información pertinente"**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**132. En relación con la alegación del Brasil de que no se le permitió examinar a su debido tiempo la información sobre las conversiones monetarias usadas en el Reglamento provisional, ¿considera el Brasil que está formulando una alegación con respecto a la medida provisional impuesta por las Comunidades Europeas?**

Aunque la información sobre las conversiones monetarias usadas por las CE se relaciona tanto con el Reglamento provisional como con el definitivo, la alegación del Brasil se refiere a las medidas definitivas únicamente.

**133. En la página 235 de su Primera comunicación, el Brasil menciona determinados cuadros de conversión monetaria incluidos por las Comunidades Europeas en la Carta de transparencia. Sin embargo, esos cuadros no aparecen en la copia de esa carta que se facilitó al Grupo Especial (Prueba documental Brasil-18). ¿Es correcta la referencia hecha por el Brasil a ese documento?**

El Brasil pide disculpas. La referencia correcta para el cuadro de conversión es la Prueba documental Brasil-16.

**134. En la página 238, el Brasil dice que "los cuadros de tipos de cambio divulgados por las CE no indican un tipo de conversión para la fecha precisa. Además, los tipos de conversión usados por las CE, en la medida en que se referían a conversiones realizadas en determinadas fechas pertinentes que se comunicaron a Tupy no permitieron a ésta determinar qué metodología habían seguido las CE porque para esas fechas no se indicaba ningún tipo de conversión". ¿Puede el Brasil aclarar a qué cuadros y qué fechas precisas se refiere en su declaración?**

Las CE informaron al exportador brasileño de las ventas de exportación incluidas en los cálculos del dumping.[103] Las CE indicaron también que habían utilizado los índices diarios para los

[102] Primera comunicación de las CE, párrafo 440.

[103] Véase la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), constataciones sobre el dumping en relación con determinadas empresas (Anexo II, subanexo 1).

cálculos definitivos[104], los cuales habían sido facilitados por el exportador brasileño durante la verificación *in situ*.[105]

La referencia a "cuadros" remite al cuadro de las CE sobre las ventas de exportación incluidas en los cálculos del dumping.[106] Esas cifras se tomaron de dos cuadros del exportador brasileño: el relativo a las ventas hechas por éste a las CE, a clientes independientes -denominado "ECSALUR"-[107] y el relativo a las deducciones del exportador brasileño en las ventas hechas a las CE, a clientes independientes -denominado "ECALLUR"-.[108] En el ejemplo incluido en la Primera comunicación del Brasil, la fecha de la factura era el 9 de abril de 1998. Por último, los tipos de cambio supuestamente utilizados por las CE aparecen en la Comunicación previa al Reglamento definitivo.[109]

El Brasil señala que las versiones impresas completas del cuadro de las CE sobre las ventas de exportación incluidas en los cálculos del dumping y de los cuadros del exportador brasileño "ECSALUR" y "ECALLUR" son parte del expediente (en formato electrónico) del caso. Cabe destacar que la falta de uniformidad en la metodología usada por las CE no tiene que ver con fechas o transacciones determinadas porque es horizontal y abarca todas las deducciones concedidas por las CE al exportador brasileño. Como solución práctica, el Brasil da tres ejemplos que se refieren a transacciones reflejadas en las Pruebas documentales del Brasil.[110]

**135. ¿Podría formular observaciones el Brasil acerca de las declaraciones contenidas en el párrafo 510 de la Primera comunicación escrita de las CE? ¿Proporcionó Tupy durante la verificación el cuadro de tipos de cambio diarios? ¿Cree el Brasil que la información facilitada por Tupy en los cuadros sobre los tipos de cambio fue usada por las autoridades investigadoras cuando hicieron conversiones monetarias? Si esta información era la misma que había proporcionado Tupy, ¿debía ser comunicada a Tupy en cumplimiento del párrafo 4 del artículo 6? ¿Qué otra información sobre conversiones monetarias considera el Brasil que tendría que haber sido divulgada en virtud del párrafo 4 del artículo 6?**

Sí, el cuadro de tipos de cambio diarios fue empleado por el exportador brasileño y fue entregado a las CE durante la verificación *in situ*. Como las CE calcularon el margen de dumping en la moneda del país exportador, el Brasil cree que la conversión hecha por las CE del valor de cada transacción a reales brasileños se basó en los cuadros de los tipos de cambio. No obstante, el Brasil sostiene que, para las deducciones, las conversiones no se basaron en esos cuadros. Por lo tanto, solamente en parte era esa información la misma que había proporcionado el exportador brasileño a

[104] Véase el Reglamento definitivo (Brasil-19), considerando 52.

[105] Véase la Carta de transparencia (Brasil-18), página 4; con respecto a los tipos diarios, véase la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16).

[106] Véase la Comunicación previa al Reglamento provisional; Anexo II, subanexo 5 (Brasil-11), página 1 de 400, primera transacción empezando por arriba; cabe destacar que los datos sobre las deducciones concedidas por las CE son los mismos que aparecen en la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16).

[107] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), cuadro H.3.1; página que lleva el número 1, primera transacción empezando por arriba.

[108] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4); página que lleva el número 1, primera transacción empezando por arriba.

[109] Véase la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-16).

[110] Véase Brasil-53.

las CE. Para cumplir lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 6, la otra parte tendría que haberse puesto en conocimiento del exportador brasileño.

*Pregunta formulada a ambas partes*:

**136. ¿Cómo podría ser pertinente en este caso, si es que lo es, el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse fundamentar su respuesta.**

Dado que las medidas concretas en litigio en esta diferencia son las medidas antidumping *definitivas* impuestas y aplicadas por las CE, la segunda frase del párrafo 4 del artículo 17 no es pertinente.

**Cuestión 19: "No se facilitó la debida información sobre las cuestiones de hecho y de derecho"**

*Pregunta formulada al Brasil:*

**137. ¿Está el Brasil de acuerdo en que la información que, según sostiene, tendría que haberse hecho pública en cumplimiento de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 en relación con las cuestiones 3 y 9 es información considerada confidencial en lo que concierne a Tupy?**

El Brasil sostiene que, si la información era confidencial, tendría que haberse hecho público un resumen no confidencial y, si no era confidencial, tendría que haberse hecho pública.

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**138. ¿Cuál es la relación entre las disposiciones sustantivas relativas a la determinación de la existencia de dumping, daño y relación causal (artículos 2 y 3) y las obligaciones de transparencia previstas en el artículo 12? ¿Constituiría una infracción de las disposiciones sustantivas automáticamente una infracción del artículo 12?**

El Brasil sostiene que las disposiciones sustantivas referentes a la determinación de la existencia de dumping, daño y relación causal y las de índole más procesal relativas a la obligación de transparencia que figuran en el artículo 12 del Acuerdo Antidumping son independientes entre sí. Esto significa que puede haber una violación del artículo 12 sin que se infrinja una disposición sustantiva. Del mismo modo, la violación de una disposición sustantiva no constituye automáticamente una violación del artículo 12. Por el contrario, si se infringe una disposición sustantiva, no tiene sentido invocar el artículo 12. Como lo expresa el Grupo Especial en el caso *CE - Ropa de cama*, "[e]n una comunicación se puede explicar adecuadamente la determinación que se hizo, pero si la determinación es incompatible, desde un punto de vista sustantivo, con las obligaciones jurídicas pertinentes, la validez de la comunicación es del todo irrelevante".[111]

**139. ¿Cuál es el alcance de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12? ¿Se refieren estas disposiciones únicamente a los avisos públicos de las determinaciones preliminares y definitivas o comprenden también otros documentos de la investigación, por ejemplo, los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia? ¿Pueden los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia considerarse un "informe separado" a tenor de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12?**

El Brasil opina que los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping se refieren solamente a los avisos públicos de las determinaciones preliminares y definitivas. Sin embargo, es posible que en esos avisos se haga referencia a otros documentos de la investigación que pueden

[111] Véase *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.259.

considerarse 'informes separados' en el sentido del artículo 12. No obstante, la nota 23 indica claramente qué documentos se pueden describir como 'informes separados'. Cuando se trate de un informe separado, será necesario "que el público tenga fácil acceso a ese informe". Los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia se presentan a las partes únicamente. No están a disposición del público. Por lo tanto, no pueden ser considerados 'informes separados'.

**140. ¿Creen las partes que los errores materiales en los avisos públicos de determinaciones preliminares o definitivas pueden ser motivo para considerar que ha habido una infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12?**

En general, el Brasil no cree que los errores materiales en sí mismos sean motivo suficiente para considerar que se han violado los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, cuando esos errores impiden a las partes interesadas defender debidamente sus derechos, se debe admitir que hay una violación de los párrafos 2 y/o 2.2 del artículo 12.

**141. ¿Cuál es la relación entre los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 y las disposiciones relativas a la protección de la información confidencial contenidas en el párrafo 5 del artículo 6?**

Según el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, la información confidencial "no será revelada sin autorización expresa de la parte que la haya facilitado". Considerando que el artículo 6 es aplicable a las pruebas presentadas a lo largo de toda la investigación, el Brasil opina que ese artículo también abarca la información usada por las autoridades investigadoras para hacer una determinación provisional o definitiva. Por consiguiente, cuando emiten un aviso público de una determinación definitiva o ponen un informe separado a disposición del público de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, las autoridades investigadoras tienen que respetar las solicitudes de confidencialidad formuladas por la parte demandada en virtud del párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Esto ha quedado confirmado en el informe sobre el asunto *Argentina - Baldosas de cerámica*, donde el Grupo Especial indicó que "el requisito de transparencia, que obliga a la Autoridad a explicar su determinación en un aviso público, está subordinado a la necesidad de satisfacer el requisito de protección de la información confidencial establecido en el párrafo 5 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Por tanto, lo que la confidencialidad de la información presentada limita es la manera en que la Autoridad explica su decisión y fundamenta su determinación en un aviso público".[112]

**142. ¿Qué criterios pueden resultar apropiados para decidir qué cuestiones de hecho y de derecho son aquellas que "la autoridad investigadora considere pertinentes" en virtud del párrafo 2 del artículo 12?**

El Brasil cree que, para determinar los criterios que permiten decidir cuáles son las cuestiones de hecho y de derecho que pueden considerarse "pertinentes", se debe partir de la definición del diccionario. El *Concise Oxford Dictionary* define "material" (pertinente) como "important, essential, relevant" (importante, esencial, relevante). Por lo tanto, las cuestiones "pertinentes" son, por lo menos, las que son importantes para que la otra parte y el público comprendan cómo hicieron las autoridades investigadoras la determinación provisional o definitiva.

[112] *Argentina - Baldosas de cerámica*, párrafo 6.36.

**Otras cuestiones**

*Preguntas formuladas a las CE:*

**143. ¿Podrían las CE aclarar si el párrafo 3 del artículo 11 del Reglamento de base de las CE significa que el exportador tiene el derecho de obtener un examen o el derecho de solicitar un examen?**

**144. ¿Pueden las CE confirmar que, si Tupy hubiese solicitado un examen dentro del año siguiente a la imposición de los derechos antidumping, la Comisión habría ejercido facultades discrecionales para responder a esa solicitud? Por otra parte, si la solicitud se hubiese presentado después del año siguiente a la imposición del derecho antidumping, ¿habría la Comisión accedido automáticamente a la solicitud?**

*Preguntas formuladas al Brasil:*

**145. ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la posibilidad de que el Grupo Especial crease un "precedente" si admitiese las Pruebas documentales Brasil-47 a 52 que contienen información que, según alegan las CE, no figuraba en el expediente de la investigación antidumping básica?**

El Brasil entiende esta cuestión en el contexto del párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, que exige que los grupos especiales examinen los asuntos que se les someten sobre la base de "los hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador". A juicio del Brasil, el Grupo Especial ciertamente no crearía un "precedente" si admitiese las Pruebas documentales Brasil-47 a 52. El Brasil observa que, aunque esas Pruebas documentales no fueron presentadas como tales a las CE cuando se hizo la investigación antidumping (el Brasil no sabe siquiera si esa información de Internet estaba disponible en esa forma en aquel momento), de todos modos los hechos expuestos en esas pruebas fueron comunicados claramente a las CE por el exportador brasileño y por otros en varias ocasiones durante la investigación.

El Brasil recuerda el informe sobre el asunto *CE - Ropa de cama*, en el que se confirmó que "la forma del documento […] no nos impide analizar su contenido, que comprende elementos de hecho comunicados a la autoridad encargada de la investigación durante dicha investigación".[113]

El Brasil observa que no pide que el Grupo Especial realice un examen *de novo* de la investigación hecha por las CE. El propósito fundamental de las nuevas pruebas documentales a este respecto es fundamentar la solicitud del Brasil de que el Grupo evalúe si las CE han examinado debidamente todos los hechos pertinentes que tuvieron ante sí cuando hicieron la investigación antidumping y si han explicado suficientemente cómo respaldan los hechos en su conjunto la determinación que han formulado. Después, corresponderá al Grupo Especial establecer si la determinación fue compatible con las obligaciones que incumben a las CE[114], primordialmente con las que se derivan del artículo VI del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping (el Brasil se refiere en particular a las obligaciones de las CE en virtud de los párrafos 1, 4 y 5 del artículo 3).

El Brasil confirma que pide que el Grupo Especial considere las nuevas pruebas documentales con el solo propósito de determinar si, con base en los hechos que se pusieron en su conocimiento

[113] Véase *CE - Ropa de cama*, párrafo 6.43.

[114] De acuerdo con *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, WT/DS24/R, de 8 de noviembre de 1996, párrafo 7.

durante la investigación, las CE cumplieron debidamente las obligaciones que les imponen las mencionadas disposiciones del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping. ¿Cómo puede el Grupo estimar correctamente si los hechos puestos en conocimiento de las CE (e ignorados por éstas) en el momento de la investigación antidumping eran efectivamente ciertos y verdaderamente reflejaban la descripción hecha por el exportador brasileño si no puede examinar otras fuentes de información relativas a los mismos hechos que los confirmen (o refuten)? El Brasil subraya que la función del Grupo Especial debería ser evaluar objetivamente el examen hecho por la autoridad investigadora nacional.[115] El papel del Grupo consiste en examinar la compatibilidad de una determinación de la autoridad investigadora nacional que impone una restricción con la disposición aplicable del instrumento jurídico pertinente de la OMC.[116] Por lo tanto, el Grupo Especial tiene que permitir que se tengan en cuenta las Pruebas documentales 47 a 52 a fin de hacer esa evaluación.

**146. Si la información contenida en las Pruebas documentales Brasil-47 a 52 hubiera estado a disposición de la autoridad investigadora, ¿habría esa información tenido el efecto de modificar la determinación hecha por las autoridades de las CE?**

El Brasil no entiende cómo las nuevas pruebas documentales, que no son más que copias impresas de la página de la Web, podrían haber modificado las determinaciones pertinentes de las autoridades de las CE, cuando las pruebas concretas y otros datos sólidos (es decir, los hechos) que Tupy puso a disposición de las CE durante la investigación[117] no dieron ese resultado. A este respecto, el Brasil opina que lo más probable es que las autoridades de las CE no estuvieran interesadas en examinar información de ningún tipo, cualesquiera fuesen su origen, su naturaleza o su valor probatorio, que pudiese haberlas obligado a cambiar la posición que ya habían tomado.

**147. Si el Brasil opina que la información presentada por Tupy en el curso de la investigación sobre la subcontratación y los vínculos que la rama de producción de las CE podía tener con productores de países que no eran objeto de la investigación era "suficiente", ¿por qué considera el Brasil que es necesario presentar las Pruebas documentales Brasil-47 a 52 en las actuaciones de este Grupo Especial?**

El Brasil recuerda su respuesta a la pregunta 145 del Grupo Especial, que figura más arriba. Señala que cuando presentó las nuevas pruebas documentales su propósito no era añadir hechos a los que las CE ya tenían a su disposición. Se pide al Grupo Especial que examine estas nuevas pruebas documentales exclusivamente con la finalidad de informarse de los hechos puestos en conocimiento de las CE en el curso de la investigación. Esto debería permitirle determinar si, sobre la base de los hechos puestos a disposición de las CE durante la investigación, las CE cumplieron debidamente sus obligaciones en virtud del artículo VI del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping, en especial de los párrafos 1, 4 y 5 de su artículo 3, y determinaron la existencia de daño con base en "pruebas

---

[115] Véase *Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón, informe del Grupo Especial*, WT/DS184/R, de 28 de febrero de 2001, párrafo 7.6 (no modificado por el informe del Órgano de Apelación; por lo que se refiere a la relación entre el artículo 11 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD) y el párrafo 6 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping, véanse los párrafos 50 a 62 del informe del Órgano de Apelación).

[116] *Ibid.*

[117] Véase una descripción de las declaraciones y documentos que Tupy puso a disposición de las CE durante la investigación, así como referencias a los mismos, en la Primera comunicación del Brasil, entre otros lugares en *'d) Importaciones procedentes de otros terceros países"* y *'e) Subcontratación'*, párrafos 765 a 801. El Brasil recuerda, por ejemplo, que esos documentos contenían también pruebas concretas en forma de copias de circulares oficiales en las que Atusa ofrecía el producto correspondiente en venta a clientes de las CE y declaraba expresamente que había sido producido en su propia fábrica (Berg Montana) de Bulgaria (véanse esas copias en los Anexos II y III de la Cuarta comunicación de Tupy, Brasil-13).

positivas" y después de "un examen objetivo" de los hechos pertinentes. Además, ello debería permitir también que el Grupo determine si las CE han establecido adecuadamente los hechos y si han realizado una evaluación imparcial y objetiva de ellos, como lo exige el párrafo 6 i) del artículo 17.

El Brasil observa que la información fáctica contenida en las nuevas pruebas documentales confirma que las CE podrían fácilmente haber verificado la información fáctica que Tupy (y otros) pusieron a su disposición en aquellos momentos.[118] Por ejemplo, ¿cómo es posible que las CE no hayan encontrado en los registros contables de los productores comunitarios en cuestión (Atusa, Woeste y Georg Fischer), que estaban obligadas a verificar como parte de la investigación, ninguna vinculación con sus inversiones en los productores extranjeros mencionados concretamente por Tupy o con las compras preferenciales hechas a esos productores? ¿Por qué las autoridades de las CE no exigieron a esos productores que contestaran preguntas del tipo de las formuladas a las CE por el exportador brasileño? Por ejemplo, ¿han tratado las autoridades de las CE de obtener declaraciones juradas de esos productores comunitarios para refutar las alegaciones de Tupy? ¿Intentaron las CE conseguir información de las autoridades búlgaras[119] sobre las posibles inversiones de Atusa en Bulgaria? ¿Trataron las CE de obtener información de sus propios servicios encargados de la promoción de inversiones en Bulgaria (por ejemplo, en el marco del programa "Phare" de la UE) o en Egipto (por ejemplo, en el marco del programa "Meda" de la UE) acerca de las inversiones de productores de las CE en los sectores de fabricación de accesorios de tubería de esos dos países no miembros de las CE?[120] El Brasil recuerda que el expediente que el Grupo Especial tiene ante sí no incluye ninguna indicación de que las CE hayan dado alguno de estos sencillos pasos.

**148. Con respecto a las cuestiones 6, 7, 8 y 10, ¿qué ajustes solicitó claramente Tupy en su respuesta al cuestionario? ¿Qué ajustes fueron identificados primero por las autoridades investigadoras de las CE? Sírvanse indicar las partes correspondientes del expediente de la investigación.**

Con respecto a las ventas de exportación, el exportador brasileño pidió deducciones por diferencias en los gastos de transporte, seguros, manipulación y carga y gastos secundarios; en el costo de cualesquiera créditos otorgados para las ventas; en los costos directos de la obtención de garantías y fianzas; y en las comisiones abonadas.[121] Con respecto a las ventas internas, pidió deducciones para reflejar las diferencias en las características físicas; en las cargas a la importación o los impuestos indirectos (por ejemplo, la bonificación especial sobre el IPI); en el nivel comercial; en los gastos de embalaje; en los costos directos de la obtención de garantías, fianzas, asistencia técnica y servicios (gastos posventa); en las comisiones abonadas; y en otros factores (promoción y publicidad y costos de financiación del mantenimiento de existencias).[122] Además, el exportador

[118] Véase el párrafo 68 de la Primera comunicación del Brasil, y también, más en general, los párrafos 61 a 67 y 69 a 71.

[119] Por ejemplo, de los organismos búlgaros de inversión o de privatización, de cuyos sitios Web se tomó la información incluida en las Pruebas documentales Brasil-49 y 50.

[120] Merece la pena señalar que la fuente de las Pruebas documentales 47 y 48, que dan esa información sobre Bulgaria, es un sitio Web semioficial (el Foro Económico Búlgaro) que está estrechamente vinculado con el Programa Phare. La Prueba documental 52, que proporciona esa información en el caso de Egipto, indica que el proyecto es promovido por la Asociación Euromediterránea, patrocinada por las CE y de la que las CE forman parte.

[121] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección G-1.

[122] Véase la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4), sección G-2; véase también la Primera comunicación de Tupy (Brasil-5), párrafo 1.3.

brasileño, aunque no pidió un ajuste separado, mencionó en su respuesta a la Carta de deficiencias la cuestión del "PIS/COFINS del 5,37 por ciento sobre los insumos".[123]

*Preguntas formuladas a ambas partes:*

**149. ¿Son las consultas celebradas en el marco del procedimiento de solución de diferencias de la OMC pertinentes para determinar si una reclamación está o no incluida en el mandato de un grupo especial? ¿Por qué o por qué no? En general, ¿se guarda algún tipo de constancia verificable de las consultas celebradas en el marco del procedimiento de solución de diferencias de la OMC? ¿Existe esa constancia de las consultas en la presente diferencia? Sírvanse mencionar en su respuesta toda documentación pertinente.**

El Brasil pone de relieve la importancia de las consultas como parte del sistema de solución de diferencias de la OMC a que se hace referencia en el artículo 4 del ESD y cree que las consultas son pertinentes para determinar si una alegación está incluida o no en el mandato de un grupo especial. El Brasil recuerda que, en el asunto *Corea - Bebidas alcohólicas*, el Grupo Especial indicó que "[e]l hecho de que la información obtenida en las consultas no pudiera ser utilizada después por una parte en las actuaciones ulteriores constituiría una importante traba para el proceso de solución de diferencias".[124]

Como declaró el Órgano de Apelación en el asunto *CE - Banano*[125], el mandato de un grupo especial es importante por dos motivos. En primer lugar, determina la competencia del grupo. En segundo término, es importante a los fines de asegurar las debidas garantías procesales. Precisamente por esta segunda razón, el Brasil alega que las consultas son pertinentes para determinar el alcance del mandato de un grupo especial. El Brasil señala que lo que importa en este sentido es que se notifiquen suficientemente a la parte demandada las alegaciones formuladas por el reclamante. Esta interpretación se apoya también en las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Productos lácteos* en relación con "las circunstancias del caso".[126]

Sin embargo, el Brasil admite que, en general, no hay un requisito formal de que quede constancia oficial de las consultas para la solución de diferencias. No hay constancia de esa índole en la presente diferencia en particular, pero el Brasil posee sus propios registros de la reunión de consulta celebrada con las CE en este asunto y ha ofrecido hacerlos públicos si el Grupo Especial lo considera necesario.

**150. En el presente caso, ¿era "confidencial" a los fines de la investigación de las CE la información relativa al examen realizado por las autoridades de las CE de la cuestión de la subcontratación y de los vínculos que la rama de producción de las CE podía tener con productores instalados en países que no eran objeto de la investigación?**

No. Aunque las condiciones de los contratos y los precios/cantidades podían haberse considerado confidenciales, no hay motivo para que los vínculos mismos lo sean. El Brasil se pregunta por qué esa información fáctica, que era ampliamente conocida en el mercado y que se puso también a disposición de las CE durante la investigación antidumping, podía considerarse

[123] Véase la respuesta de Tupy a la Carta de deficiencias (Brasil-7).

[124] *Corea - Impuestos a las bebidas alcohólicas*, informe del Grupo Especial, WT/DS75/R, WT/DS84/R, *Corea - Bebidas alcohólicas*, párrafo 10.23.

[125] *Comunidades Europeas - Régimen para la importación, venta y distribución de bananos*, informe del Órgano de Apelación, WT/DS27/AB/R, párrafo 142.

[126] Véase *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R, párrafos 123 y 124.

"confidencial". En cualquier caso, el Brasil señala que no tiene conocimiento de que se haya puesto a disposición de las demás partes un resumen no confidencial de esa información ni durante la investigación original ni en ningún otro momento posterior.

**151. Supongamos que la parte reclamante hace referencia a información que presentó en la investigación y que figura en el expediente de ésta y que esa parte alega que no tiene acceso a ninguna información adicional sobre la cuestión ni tampoco indicación alguna de que la autoridad investigadora haya examinado esa información o pedido información adicional. ¿Cómo puede la parte reclamante (y el Grupo Especial) determinar si la autoridad investigadora examinó la información y en qué medida lo hizo?**

Es difícil para el Brasil determinar si la autoridad investigadora realmente examinó la cuestión de la subcontratación y los vínculos de los productores de las CE con productores de otros países y, en caso afirmativo, en qué medida. Sin embargo, como el Brasil declaró durante la primera audiencia, en los archivos de las CE figuraba toda la información fáctica básica sobre las cuestiones de la subcontratación y los vínculos que Tupy y otras partes pusieron a disposición de las CE durante la investigación. Además, el Brasil pudo encontrar muy fácilmente información adicional en Internet, lo cual confirma que las CE podían haber tenido fácil acceso a fuentes de información, incluidas las suyas propias y otras fuentes relacionadas con ellas[127], si realmente hubiesen deseado examinar debidamente la mencionada información fáctica que se les había transmitido. Pese a esta información, el Brasil no encuentra en el expediente nada[128] que indique que las CE hicieron alguna indagación seria acerca de esas cuestiones.

[127] Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 147 del Grupo Especial, incluidas las notas 119, 119 y 120 de pie de página.

[128] Ni siquiera en forma de resumen, si la información ha de considerarse confidencial.

## ANEXO E-2

RESPUESTAS DEL BRASIL A LAS PREGUNTAS FORMULADAS
POR LAS CE - PRIMERA REUNIÓN

**Cuestión 1**

**1. ¿Podría confirmar el Brasil si los funcionarios de las CE plantearon la posibilidad de un compromiso durante las reuniones con representantes comerciales del Brasil que se describen en los párrafos 38 y 39 de la primera comunicación de las CE?**

La posibilidad de un compromiso relativo a los precios se planteó durante una reunión entre el Sr. Lamy y una delegación oficial brasileña. No obstante, el Brasil hace notar que este asunto lo había incluido la parte brasileña en el orden del día de la reunión.

**2. Concretamente, ¿podría confirmar el Brasil que en la reunión del 23 de marzo de 2000 el Comisario Lamy indicó que la mejor solución sería un compromiso relativo a los precios?**

Esta posibilidad nunca se trató de manera concreta. En particular, si las CE hubieran estado dispuestas a examinar efectivamente la posibilidad de un compromiso, se habrían dirigido directamente al exportador brasileño. De hecho, el Brasil considera que la obligación de "explorar […] las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas" se refiere a una conducta que debe dirigirse a los exportadores y no a los Miembros de la OMC, especialmente en lo que respecta a los compromisos relativos a los precios.

**3. ¿Cuál fue la respuesta de las autoridades brasileñas a las sugerencias sobre la posibilidad de un compromiso que hicieron el Comisario Lamy y otros funcionarios de las CE durante las reuniones mencionadas *supra*?**

El Brasil no tiene información detallada de las conversaciones sobre esta cuestión.

**4. ¿Estaba Tupy interesada en un compromiso? En caso afirmativo, ¿por qué no ofreció Tupy un compromiso?**

Las CE lo habrían sabido si se hubieran puesto en contacto con Tupy en relación con la posibilidad de un compromiso relativo a los precios.

El Brasil se remite a su respuesta a la pregunta 8 del Grupo Especial, donde sostuvo que el artículo 15 invierte básicamente el orden general del artículo 8 de tal manera que, cuando el país exportador es un país en desarrollo, son las autoridades del país importador las que tienen que tomar la iniciativa y dirigirse al exportador. El Brasil recuerda además que, en todo caso, el párrafo 5 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping explica con claridad que "el hecho de que un exportador no ofrezca tales compromisos o no acepte la invitación a hacerlo no prejuzgará en modo alguno el examen del asunto". En cualquier caso, el Brasil recuerda que las CE nunca han hecho tal invitación a Tupy.

**Cuestión 2**[1]

**5. Suponiendo que en enero de 1999 el real se hubiera depreciado en relación con el euro en un 42 por ciento,**

**a) ¿habrían tenido derecho las autoridades de las CE a calcular el margen de dumping de Tupy utilizando los datos correspondientes a la parte del período de investigación posterior a la nueva evaluación?**

El Brasil pone de relieve el carácter hipotético de la pregunta de las CE y señala que esas situaciones deben examinarse caso por caso, teniendo en cuenta los hechos y las circunstancias existentes.

**b) ¿*quid* si la nueva evaluación hubiera tenido lugar después del fin del período de investigación pero antes de la imposición de las medidas? ¿Podrían las CE haber reducido en un 42 por ciento el promedio ponderado del precio de exportación en reales correspondiente al período de investigación para calcular el margen de dumping de Tupy?**

El Brasil remite a las CE a la respuesta dada a la pregunta anterior.

**6. ¿Cómo abordaron las autoridades antidumping del Brasil en sus propias investigaciones los efectos de la devaluación de enero de 1999? Concretamente:**

**a) En el caso de investigaciones en las que el período de investigación incluía enero de 1999, ¿se evaluaron los efectos de las importaciones objeto de dumping en los precios de la rama de producción nacional exclusivamente sobre la base de datos correspondientes al período posterior a la devaluación?**

**b) En el caso de investigaciones en curso en las que el período de investigación terminó antes de enero de 1999, pero las medidas se impusieron después de esa fecha, ¿se basó la determinación de la existencia de daño en datos no incluidos en el período de investigación?**

**c) ¿Han examinado de oficio las autoridades brasileñas todas las medidas antidumping impuestas antes de enero de 1999 para establecer si las importaciones siguen causando daño?**

Respecto a todas las preguntas anteriores de las CE, el Brasil recuerda a las CE la diferencia fundamental entre los criterios de la legislación brasileña con respecto a los exámenes, que son los previstos en el artículo 11 del Acuerdo Antidumping, y los de las CE, que son distintos de los del artículo 11. A diferencia del Reglamento de base de las CE, la normativa brasileña no impone ningún plazo en el que se prohíba a las partes interesadas solicitar a las autoridades que inicien un examen y estudien si es necesario mantener el derecho para neutralizar el dumping y/o si sería probable que el daño siguiera produciéndose o volviera a producirse en caso de que el derecho fuera suprimido o modificado.

A diferencia de las CE, el Brasil siempre examinará la necesidad de mantener el derecho cuando ello esté justificado, es decir, cuando se presente a la atención de las autoridades brasileñas información positiva que demuestre la necesidad del examen. Ya sea que una parte interesada presente esa información a las autoridades brasileñas o que éstas tengan conocimiento de ella de otro

[1] Para evitar cualquier duda, el Brasil da por supuesto que las preguntas 5 a 7 de las CE se refieren en realidad a temas abarcados por la **cuestión 3** en la primera comunicación escrita del Brasil.

modo, las autoridades brasileñas siempre iniciarán un examen en la medida en que ello esté justificado. Contrariamente a la legislación de las CE, las autoridades brasileñas no impondrán ninguna otra condición de plazos o de otro tipo para permitir dicho examen.

Por último, el Brasil señala a la atención de las CE el hecho de que ninguna parte interesada ha pedido hasta ahora a las autoridades brasileñas que inicien un examen alegando un cambio de circunstancias (párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping) relacionado con la devaluación de la moneda brasileña.

**7. ¿Está Tupy interesada en un examen? Si es así, ¿por qué no lo ha solicitado?**

El Brasil cree que Tupy habría estado indudablemente muy interesada en que se examinara la necesidad de mantener el derecho impuesto por las CE, solución que habría favorecido en segundo término después de la aceptación de su principal argumento, dirigido contra el derecho propiamente dicho, de acuerdo con la tercera opción que debían haber utilizado las CE según se afirma en la primera comunicación del Brasil en el marco de la cuestión 3.

En todo caso, sin embargo, el Brasil entiende que si la legislación de las CE le hubiera ofrecido esa opción, Tupy habría acogido con satisfacción un examen de las CE que hubiera estudiado todos los aspectos de la investigación inicial, es decir, el dumping, el daño y la relación causal. El Brasil entiende que la posición de Tupy, incluso durante la investigación de las CE, ha sido que la rama de producción comunitaria no ha sufrido ningún daño y evidentemente no como consecuencia de las importaciones de Tupy.

En cuanto a la segunda parte de la pregunta de las CE, el Brasil remite respetuosamente a éstas a la segunda comunicación del Brasil, donde reiteró que Tupy no había pedido un examen porque el plazo previsto por la legislación comunitaria se lo prohibía. El Brasil recuerda el párrafo 3 del artículo 11 del Reglamento de base de las CE, que no concede a los exportadores el derecho a pedir un examen salvo que "un período razonable de tiempo de al menos un año haya transcurrido desde la imposición de la medida definitiva".

**ANEXO E-3**

RESPUESTAS DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - PRIMERA REUNIÓN SUSTANTIVA

14 de mayo de 2002

**Cuestión 1: "No se tuvo particularmente en cuenta al Brasil como país en desarrollo", "no se exploraron soluciones constructivas"**

**Pregunta 1**

**Con respecto a las alegaciones formuladas por el Brasil en virtud del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿habrían actuado las Comunidades Europeas de la misma manera en una investigación antidumping relativa a un país desarrollado Miembro? ¿Es esta cuestión pertinente en el caso presente? Si no lo es, cuál es el sentido y el significado jurídico de la expresión "tener particularmente en cuenta" que figura en la primera frase del artículo 15?**

1. Como regla general, las autoridades de las CE no actuarían de la misma manera en la aplicación de medidas antidumping relativas a un país desarrollado Miembro. De hecho, no se adoptaron medidas análogas con respecto al Japón, el único país indudablemente desarrollado afectado por el mismo procedimiento.

2. El Grupo Especial conoce el argumento de que la primera frase del artículo 15 no impone ninguna obligación jurídica a los Miembros (véase el párrafo 31 de la Primera comunicación escrita de las CE). Las CE opinan que, incluso si existiera una obligación jurídica, ésta se cumpliría acatando la obligación que figura en la segunda frase. En primer lugar, el período previsto en la oración "*antes* de la aplicación de derechos antidumping" queda incluido en el comprendido por la expresión "cuando contemplen la aplicación de medidas antidumping". En segundo lugar, la exploración de las posibilidades de hacer uso de las "soluciones constructivas" es una manera de "tener particularmente en cuenta" la especial situación de los países en desarrollo Miembros. Estas dos interpretaciones coinciden con el sentido corriente de los términos del Acuerdo Antidumping. Tampoco hay nada en el contexto de estas disposiciones ni en el objeto y fin del Acuerdo (hasta donde pueda determinarse) que indique otro sentido. Las CE consideran que esta breve declaración acerca del "sentido y el significado jurídico" de la expresión "tener particularmente en cuenta" es todo lo que se necesita para resolver el presente caso, y no están dispuestas a arriesgar una definición más general.

**Pregunta 6**

**¿Qué obligaciones jurídicas impone el artículo 15 del Acuerdo Antidumping? ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las Comunidades Europeas en el párrafo 31 de su Primera comunicación escrita, de que "[...] la primera frase [del artículo 15] no impone ninguna obligación jurídica"? Si el artículo 15 establece más de una obligación, ¿cuál es la relación, en caso de que exista, entre dichas obligaciones (por ejemplo, son obligaciones independientes, separadas, o están relacionadas entre sí y dependen unas de otras)? Sírvanse explicar su respuesta, haciendo referencia a las normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público y a cualquier otra documentación pertinente.**

3. En su respuesta a la pregunta 1, las CE han sostenido que, al cumplir la obligación establecida en la segunda frase del artículo 15, un Miembro cumplirá asimismo toda obligación que se origine en la primera. Esta interpretación estaba justificada de conformidad con las normas establecidas en la Convención de Viena.

**Pregunta 7**

**¿Es correcta nuestra interpretación de que las Comunidades Europeas constataron que el nivel de los márgenes de dumping era en todos los casos inferior al umbral de daño y que el nivel del derecho se fijó, por lo tanto, en el nivel de los márgenes de dumping constatados? Sírvanse formular observaciones, haciendo referencia a la obligación (u obligaciones) previstas en el artículo 15 del Acuerdo Antidumping y a las partes pertinentes del expediente.**

4. Las CE aplican la norma del "derecho inferior", por la cual los derechos antidumping se fijan al nivel más bajo entre los niveles del margen de dumping y el margen de daño.

5. Aplicando este principio, los derechos que se impusieron en el procedimiento relativo a los accesorios de tubería de fundición maleable se fijaron sobre la base del margen de dumping en el caso de todos los países exportadores, con excepción del Japón.

**Pregunta 8**

**De conformidad con el artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿corresponde al Miembro que impone la medida "proponer soluciones constructivas"? Sírvanse exponer el fundamento de su respuesta. ¿Qué relación tiene esta cuestión, si es que tiene alguna, con las obligaciones dimanantes del artículo 8 (o cualquier otra disposición) del Acuerdo Antidumping? A los efectos del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿cómo y cuándo se debe procurar/aceptar un compromiso en materia de precios, y quién debe hacerlo?**

6. Las CE han examinado las obligaciones previstas en el artículo 15 en el párrafo 34 de su Primera comunicación. La segunda frase del artículo 15 dice que "Antes de la aplicación de derechos antidumping se explorarán las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas previstas por este Acuerdo [...]". El Brasil ha expresado que esto impone una obligación de "proponer" soluciones constructivas. Sin embargo, este término no se utiliza en el Acuerdo Antidumping, y el sentido corriente del término "proponer" y de la expresión "explorarán las posibilidades de hacer uso" de las soluciones constructivas no es ciertamente idéntico. Mientras que proponer un compromiso, por ejemplo, podría equivaler a "explorar las posibilidades" etc., se pueden concebir varias formas en las que un Miembro podría hacer esto último sin formular una propuesta. El Grupo Especial que examinó el asunto *Ropa de cama* expresó que "las autoridades del país desarrollado deben emprender activamente la "exploración" de las posibilidades con voluntad de llegar a un resultado positivo", pero que "el artículo 15 no impone la obligación de ofrecer o aceptar cualquier solución constructiva que pueda identificarse y/u ofrecerse"[1], haciendo hincapié en la necesidad de una acción positiva, pero sin sugerir de ningún modo que el Miembro deba proponer un compromiso o ninguna otra línea de acción particular.

7. Además, el párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping menciona los compromisos que "no se recabarán ni se aceptarán de los exportadores", texto que supone que las propuestas de compromisos son formuladas por los exportadores y no por los Miembros importadores. Por otra parte, esta disposición también prevé que los Miembros puedan *recabar* compromisos. El artículo 8 no les impone ninguna obligación de hacerlo, pero el recabar un compromiso constituiría, en el sentido corriente de las palabras, una manera de explorar las posibilidades de hacer uso de las soluciones constructivas. En el caso presente, las CE en varias ocasiones indicaron que consideraban que un compromiso sería el mejor resultado del procedimiento. Sus acciones pueden razonablemente describirse como el hecho de recabar un compromiso.

[1] Informe del Grupo Especial, Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India ("Comunidades Europeas - Ropa de cama"), WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R, párrafo 6.233.

**Pregunta 9**

**¿Están las partes de acuerdo en que la obligación (u obligaciones) dimanantes del artículo 15 del Acuerdo Antidumping sólo se plantea(n) en relación con la imposición de medidas antidumping definitivas al final del procedimiento de investigación? Sírvanse hacer referencia en su respuesta a todo documento pertinente.**

8. Las CE hacen suyas las siguientes opiniones expresadas por el Grupo Especial en el asunto *Ropa de cama*[2]:

> 6.231 A este respecto observamos que el artículo 1 del Acuerdo Antidumping establece que:
>
> "Sólo se aplicarán medidas antidumping en las circunstancias previstas en el artículo VI del GATT de 1994 y en virtud de investigaciones iniciadas y realizadas de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo." (No se reproduce la nota de pie de página.)
>
> A nuestro entender, esto implica que la frase "antes de la aplicación de derechos antidumping" en el artículo 15 significa antes de la aplicación de medidas antidumping definitivas. Si analizamos el Acuerdo Antidumping en su conjunto, vemos que la expresión "medidas provisionales" se utiliza indefectiblemente cuando la intención es referirse a medidas impuestas antes de que finalice el proceso de investigación. De hecho, a nuestro juicio, el Acuerdo Antidumping distingue claramente entre medidas provisionales y derechos antidumping, expresión que se refiere indefectiblemente a medidas definitivas. No encontramos en el Acuerdo ningún ejemplo en el que la expresión "derechos antidumping" se utilice en un contexto en el que pueda razonablemente entenderse que se refiere a medidas provisionales. En consecuencia, a nuestro entender, el sentido corriente de la expresión "derechos antidumping" en el artículo 15 es claro: se refiere a la imposición de medidas antidumping definitivas al final del proceso de investigación.
>
> 6.232 Un examen de ciertos aspectos prácticos refuerza esta conclusión. Las medidas provisionales se basan en una determinación preliminar de la existencia de dumping, daño y nexo causal. Aunque desde luego está permitido, y puede interesar a un productor o exportador extranjero, ofrecer o contraer un compromiso en esa etapa del procedimiento, no creemos que pueda entenderse que el artículo 15 **obligue** a los países en desarrollo Miembros a explorar las posibilidades de aceptar compromisos en materia de precios antes de la imposición de medidas provisionales. Además de que esa exploración podría dar lugar a demoras o interrupciones del proceso de investigación, en algunos casos un compromiso en materia de precios basado en la determinación preliminar del dumping podría revisarse a la luz de su determinación definitiva. Sin embargo, en contraste con los derechos o garantías provisionales, que con arreglo al párrafo 3 del artículo 10 deben devolverse o liberarse en caso de que el margen de dumping definitivo sea inferior al margen calculado preliminarmente (como a menudo ocurre), un compromiso en materia de precios "provisional" no podría revisarse retroactivamente. No creemos necesaria una interpretación del artículo 15 que en algunos casos podría tener efectos perjudiciales para las mismas partes a las que pretende favorecer, los productores y exportadores de los países en desarrollo.

[2] *Ibid.*

**Pregunta 10**

**¿Qué constituyen, a juicio de las partes, "soluciones constructivas" en el sentido del artículo 15 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse hacer referencia a todo documento pertinente.**

9. El Grupo Especial que examinó el asunto *Ropa de cama* llegó a la conclusión de que las "soluciones constructivas" incluyen los compromisos en materia de precios y las reducciones de los niveles de derechos.[3] Las CE coinciden con esta conclusión. Las autoridades comunitarias cumplieron los requisitos del artículo 15 al explorar las posibilidades de un compromiso en materia de precios. Teniendo esto en cuenta, no es necesario que este Grupo Especial aborde la cuestión de si podrían existir otras soluciones constructivas además de las señaladas por el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Ropa de cama*.

**Pregunta 11**

**¿Existe en virtud del artículo 15 del Acuerdo Antidumping la obligación de "comunicar" a los países en desarrollo Miembros que una autoridad investigadora está explorando las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas?**

10. Las CE no encuentran ninguna razón por la que, en teoría, el artículo 15 exija que ese hecho se comunique a los países en desarrollo Miembros. No obstante, cuando la solución que se contempla es un compromiso, la comunicación de este hecho al Miembro sería un medio sumamente práctico de explorarlo.

**Pregunta 12**

**¿Qué factores debe tomar en consideración el Grupo Especial para dilucidar si la imposición de medidas antidumping puede afectar a los "intereses fundamentales" del Brasil, en el sentido del artículo 15 del Acuerdo Antidumping? ¿Están de acuerdo las partes con la afirmación que figura en la comunicación escrita presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero (párrafo 14), de que el vocablo "fundamental" connota exigencias muy elevadas para el nivel de los intereses nacionales que el país en desarrollo debe demostrar que serían afectados por los derechos antidumping?**

11. Un "interés *fundamental*" es el que resulta considerablemente más importante que un mero "interés". Las CE no consideran que el concepto de "exigencias […] elevadas" añada algo significativo al término "fundamental" (excepto quizá al hacer hincapié en a quién incumbe la carga de la prueba). Es improbable que un país tenga más de un puñado de intereses fundamentales. La medida de la importancia del interés sería principalmente de tipo económico. Un criterio importante sería el tamaño de la rama de producción en relación con la totalidad de la economía del país. Sin embargo, es posible que una pequeña rama de producción sea fundamental si otras ramas de producción dependen de ella. En el caso presente, en el que la rama de producción comprende una pequeña parte de una única gran empresa, el Brasil tendría que demostrar en primer lugar que la empresa era un interés fundamental del país y, en segundo lugar, que la viabilidad de la empresa fue puesta en tela de juicio por la medida adoptada contra la parte de sus actividades correspondientes a la rama de producción.

12. Como el artículo 15 constituye una excepción a las normas del Acuerdo Antidumping, incumbe al Miembro en desarrollo interesado la carga de probar que su invocación de la excepción está justificada.

[3] *Ibid*, párrafos 6.228 y 6.229.

**Pregunta 13**

**Observamos que el artículo relativo a los "compromisos" del Reglamento definitivo no hace referencia a Tupy/el Brasil. Sírvanse formular observaciones al respecto.**

13. La práctica de las CE consiste en hacer referencia a los compromisos en sus reglamentos antidumping sólo con respecto a las empresas que han ofrecido alguno (haya sido o no aceptado).

**Pregunta 15**

**¿Puede el Brasil exponer detalladamente su afirmación contenida en la página 32 de su Primera comunicación escrita en el sentido de que:**

> **"[...] la solicitud no contenía una descripción del volumen y el valor de producción del producto similar representado por los solicitantes" y que "[l]os solicitantes facilitaron información sobre el volumen y el valor de producción del producto similar representado por ellos sólo en la medida en que lo mismo podía deducirse de manera general e inexacta de las cifras facilitadas con respecto al consumo total, cálculo de la subvaloración de precios y volumen de las importaciones totales entradas en las CE"?**

**¿Pueden las Comunidades Europeas formular observaciones sobre este argumento tal como está redactado?**

14. Tal como entienden el argumento del Brasil, las CE consideran que se ha dado una respuesta en su Primera comunicación.[4]

**Cuestión 2: "Solicitud inapropiada"**

**Pregunta 16**

**El Brasil afirma que: "[...] las pruebas presentadas por el solicitante no cumplían los requisitos del párrafo 3 del artículo 5" (Declaración oral del Brasil en la primera reunión del Grupo Especial, párrafo 31). Sírvanse formular observaciones al respecto.**

15. En esta parte de su declaración oral, el Brasil adopta la opinión (expuesta por las CE en el párrafo 48 de su Primera comunicación) de que si el solicitante no cumple los requisitos establecidos en el párrafo 2 del artículo 5, ello sólo puede impugnarse alegando la infracción del párrafo 3 del artículo 5 derivada del hecho de que las autoridades de un Miembro no hayan verificado adecuadamente el cumplimiento de los requisitos. Sin embargo, el fundamento de la alegación del Brasil sigue siendo la afirmación de que los requisitos no se cumplieron. Como las CE observaron en el párrafo 49 de su Primera comunicación, incluso si esto fuese cierto, de ello no se deduciría necesariamente que las CE habrían infringido el párrafo 3 del artículo 5. En todo caso, las CE demostraron en su Primera comunicación que los requisitos se cumplieron.

**Pregunta 17**

**¿Cuál es la relación entre: i) los párrafos 2 y 3 del artículo 5; ii) los párrafos 2 y 8 del artículo 5; iii) el párrafo 2 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6? ¿Constituiría la infracción de una de estas disposiciones necesariamente una infracción de la otra? Sírvanse explicar su respuesta, haciendo referencia a toda documentación pertinente.**

[4] En los párrafos 51 y 58.

16. Las CE han abordado la primera cuestión en su respuesta a la pregunta anterior y en algunas partes de su Primera comunicación a las que allí se ha hecho referencia.

17. El párrafo 8 del artículo 5 se refiere a la existencia de pruebas suficientes. Esta frase también figura en el párrafo 3 del artículo 5. Este nivel de prueba debe distinguirse del definido en el párrafo 2 del artículo 5, que es el que debe presentar el solicitante. En consecuencia, no existe un vínculo directo entre los párrafos 2 y 8 del artículo 5. En todo caso, como las CE explicaron en el párrafo 46 de su Primera comunicación, el concepto de "infracción" no debe aplicarse al párrafo 2 del artículo 5 de la misma manera que se aplica a otras disposiciones del Acuerdo Antidumping.

18. Suponiendo que la obligación prevista en la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 tenga un carácter general, sin limitarse a la materia del resto del párrafo[5], su alcance se limita no obstante a los derechos procesales relacionados con los conceptos de "audiencia imparcial" y "debido proceso". El párrafo 2 del artículo 5 confiere efectivamente ciertos derechos a la rama de producción nacional, que tienen repercusiones en los derechos a los que se refiere el párrafo 2 del artículo 6. El modo de hacer cumplir estos derechos resulta problemático, ya que es improbable que otros Miembros traten de obtener su cumplimiento en el marco del procedimiento de solución de diferencias de la OMC. Afortunadamente este asunto es puramente especulativo en el contexto presente, ya que sólo se trata de los derechos de los exportadores. Como en la etapa inicial del procedimiento los exportadores no desempeñan ninguna función, e incluso no tienen ningún derecho de conocer la investigación, no hay cabida para la aplicación del párrafo 2 del artículo 6 a su respecto.

**Pregunta 18**

**¿Cuál es la relación entre: i) los párrafos 3 y 8 del artículo 5; ii) el párrafo 3 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 6? ¿Constituiría la infracción de una de estas disposiciones necesariamente una infracción de la otra? Sírvanse explicar su respuesta, haciendo referencia a toda documentación pertinente.**

19. Si la determinación a la que se refiere el párrafo 3 del artículo 5 lleva a que la autoridad concluya que las pruebas son insuficientes, con respecto al daño o al dumping, para justificar la iniciación de una investigación, esto equivaldría a que la autoridad se cerciorase "de que no existen pruebas suficientes del dumping o del daño que justifiquen la continuación del procedimiento relativo al caso", según lo previsto en el párrafo 8 del artículo 5. Por lo tanto, la autoridad debería desestimar la solicitud. En consecuencia, si iniciara la investigación a pesar de esa conclusión negativa, no sólo infringiría el párrafo 3 del artículo 5, sino que omitiría desestimar la solicitud según lo establecido en el párrafo 8 del artículo 5.

20. La situación del párrafo 3 del artículo 5 con respecto al párrafo 2 del artículo 6 es la misma que la del párrafo 2 del artículo 5 explicada en la respuesta precedente.

**Cuestión 3: "No había necesidad de imponer medidas"**

**Pregunta 20**

**Según el Brasil, la primera "consideración explícita" realizada por las Comunidades Europeas de la devaluación monetaria tuvo lugar el 20 de julio de 2000 en la Comunicación de las conclusiones definitivas. ¿Están de acuerdo las Comunidades Europeas? ¿Es esto pertinente? ¿Por qué o por qué no?**

[5] Un Grupo Especial ha adoptado este criterio: informe del Grupo Especial, *Guatemala - Medida antidumping definitiva aplicada al cemento Portland gris procedente de México ("Guatemala - Cemento II")*, WT/DS156/R, adoptado el 17 de noviembre de 2000, párrafo 8.162 y nota 849.

21. La primera referencia explícita hecha por las autoridades de las CE a la devaluación monetaria está contenida en su carta de 30 de mayo de 2000[6], que fue una respuesta a la carta de Tupy de 30 de marzo de 2000[7], en la que Tupy se refirió por primera vez durante el procedimiento a la devaluación. Tupy expresó que *"si la Comisión hubiera tenido en cuenta este cambio fundamental, no habría constatado un margen de dumping"*. Este vago argumento no se apoyaba en ninguna prueba.

22. Tupy planteó el mismo argumento en la audiencia del 29 de mayo de 2000.[8] También en este caso el argumento era vago y no se basaba en ninguna prueba. La Comisión de las CE pidió a Tupy que aclarase su argumento. En su carta de 30 de mayo de 2000[9], Tupy expresó que *"resulta claro que el valor normal había disminuido de modo impresionante, hasta el punto de que no se podía razonablemente determinar ningún dumping"*. Tampoco este argumento se basaba en prueba alguna.

23. La consideración explícita de la devaluación por parte de las CE había comenzado mucho antes de estas fechas. Ya en su carta anterior a la verificación de 7 de septiembre de 1999[10], las CE pidieron a Tupy que preparase un cuadro indicando los tipos de cambio oficiales de diversas monedas utilizadas por Tupy, en comparación con el real. Ésta no es la práctica normal de las CE, pero se procedió así en este caso porque la preparación previa a la verificación había puesto de manifiesto que Tupy utilizaba tipos de cambio que presentaban grandes variaciones. Durante la verificación *in situ*, se pidió a Tupy que explicara detalladamente cómo se realizaba la conversión de esas monedas extranjeras a reales.

24. Las fechas en las que las CE examinaron la devaluación sólo revisten importancia para dilucidar si el examen cumplió los requisitos del Acuerdo. En el caso presente, los hechos relativos a la devaluación fueron debidamente establecidos y evaluados. Las referencias a la devaluación que figuran en la correspondencia con Tupy en una etapa posterior de la investigación surgieron como respuesta a las observaciones formuladas entonces por Tupy.

**Párrafos 1 y 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping**

**Pregunta 26**

**¿Consideran las Comunidades Europeas que la comparación de precios realizada al final del período de investigación (PI) no mostró diferencias, o mostró diferencias decrecientes, entre el precio de exportación y el valor normal al final del período? Sírvanse explicar el significado que esto tiene para la determinación del margen de dumping en el conjunto del PI. Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta, citando toda documentación pertinente.**

25. Como las CE disponen de datos correspondientes a las distintas ventas de exportación de Tupy durante el PI, pueden decir que, calculados en reales, los *precios de exportación* disminuyeron tras la devaluación. Sin embargo, no es posible señalar *valores normales* para determinadas partes del PI porque la metodología de las CE se basa en el examen de la totalidad de ese período. Para calcular los valores normales de determinadas partes del período de investigación sería necesario volver a

[6] Anexo I, página 14, "g. conversiones monetarias" y el mismo documento, anexo II, página 6, primer párrafo, Brasil-16.

[7] Brasil-13, página 37, párrafo 16.

[8] Brasil-14, punto 8.

[9] Brasil-15.

[10] Brasil-8, página 3.

procesar los datos básicos. Además, un nuevo cálculo de este tipo estaría en contradicción con el fundamento básico del cálculo realizado por las CE del margen de dumping, que a su vez refleja las obligaciones establecidas en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. A este respecto, las CE coinciden con la opinión expresada por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Acero inoxidable*[11], de que el período de tiempo normal para la comparación es la totalidad del período de investigación.

26. Se debe también recordar que los precios de Tupy al final del período de investigación, inmediatamente después de la devaluación, no son un indicador fiable de sus precios en el mediano plazo.

**Pregunta 33**

**¿Cuál es el significado de la expresión "cuando ello esté justificado" que figura en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta. Suponiendo, a los efectos de la argumentación, que la iniciación de un examen esté "justificada", ¿existe una obligación jurídica de iniciar un examen por propia iniciativa?**

27. La expresión "cuando ello esté justificado" que figura en la primera frase del párrafo 2 del artículo 11 condiciona la declaración de que "las autoridades examinarán [...] por propia iniciativa". Por lo tanto, establece la condición que da origen a esta obligación, pero la condición no contiene ningún criterio explícito. Para determinar todo criterio implícito es necesario examinar el contexto. Una parte de éste se desprende de la declaración que figura en el párrafo 1 del artículo 11, en el sentido de que "Un derecho antidumping sólo permanecerá en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño". Ahora bien, el Acuerdo prevé circunstancias concretas en las que los exámenes han de comenzar (si así se solicita o por medio de un examen a efectos de extinción), que garantizan en gran medida el respeto de este principio. Por consiguiente, la iniciación por propia iniciativa es una categoría residual, adecuada para circunstancias inusuales o extremas. En tales circunstancias, no puede excluirse por completo la existencia de una obligación jurídica de iniciación por propia iniciativa.

**Pregunta 34**

**¿Existe alguna documentación pertinente que el Grupo Especial podría utilizar como guía al examinar las alegaciones formuladas por las CE al amparo del párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping?**

28. Las CE suponen que el Grupo Especial se refiere a la declaración que figura en el párrafo 107 de la Primera comunicación de las CE, en el sentido de que "la descripción del Brasil acerca de lo que ha sucedido después de la devaluación es completamente hipotética, y no se han presentado pruebas de cambios sino meramente afirmaciones". El Brasil formula estas afirmaciones en la Cuestión 3 de su Primera comunicación y la documentación pertinente se menciona allí.

**Pregunta 35**

**¿Cuál es la pertinencia y el papel que tienen en este procedimiento, si es que tienen alguno, la jurisprudencia y la práctica de las CE relativas al "cambio de circunstancias" mencionado por el Brasil en las páginas 38 y siguientes de su Primera comunicación escrita?**

[11] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aplicación de medidas antidumping a las chapas de acero inoxidable en rollos y las hojas y tiras de acero inoxidables procedentes de Corea*, WT/DS179/R, adoptado el 1º de febrero de 2001, párrafo 6.120 y siguientes.

29. Las CE tratan este punto, así como los argumentos del Brasil, en el párrafo 101 de su Primera comunicación. La práctica de las CE respecto de los cambios que se producen después del período de investigación se ha expresado en una decisión reciente, en la que se dijo lo siguiente: "Los hechos acaecidos después del período de investigación pueden tenerse en cuenta excepcionalmente siempre que la imposición de un derecho antidumping basado en dicho período sea obviamente inadecuada. Efectivamente, estos hechos solamente pueden utilizarse si sus efectos son evidentes, indiscutibles, duraderos, no están sujetos a manipulación ni a una acción deliberada de las partes interesadas."[12] Es muy inusual que las autoridades de las CE lleguen a la conclusión de que esas condiciones se han cumplido. (Deberá observarse que, como expresión técnica, el "cambio de circunstancias" se utiliza en la práctica de las CE para hacer referencia no a la situación que se indica en este caso, sino a factores que se tienen en cuenta durante un examen para justificar la modificación de una medida.)

30. Como las CE señalaron en su Primera comunicación, la devaluación se llevó a cabo durante el período de investigación, y algunos efectos, como los que ésta tuvo sobre los precios de exportación, se tuvieron en cuenta en el cálculo del margen de dumping. No obstante, incluso si la práctica descrita anteriormente fuera aplicable a los acontecimientos producidos durante el período de investigación, las CE no considerarían que las circunstancias de las presentes investigaciones reúnen esas condiciones. En particular, incluso suponiendo que el margen de dumping hubiera disminuido en el período inmediatamente posterior a la devaluación, no habría ningún fundamento para concluir que tal cambio sería duradero.

31. En todo caso, el Acuerdo Antidumping no impone a las CE ninguna obligación de modificar su procedimiento de la manera indicada aquí.

**Cuestiones 4 y 5: "Valor normal incorrecto" - "Tipos de producto inapropiados"; "Códigos de producto inapropiados"**

**Pregunta 36**

**¿Podrían las Comunidades Europeas indicar detalladamente los pasos exactos que siguieron para calcular el valor normal en esta investigación, incluido el valor normal reconstruido, mencionando las partes pertinentes del expediente de la investigación? En su respuesta, ¿podrían las Comunidades Europeas aclarar cuál es el criterio de "representatividad" a que se hace referencia en el párrafo 27 del Reglamento definitivo? ¿Corresponde al criterio previsto en el párrafo 2 del artículo 2 y la nota de pie de página 2 del Acuerdo Antidumping? En caso negativo, ¿cuál es su fundamento en el Acuerdo Antidumping?**

I. Definición del producto considerado y del producto similar

32. El "producto considerado" se ha definido como accesorios de tubería de fundición maleable. Los tipos de producto exportados por Tupy que quedan comprendidos en esta categoría son tipos de producto cuyos códigos internos comienzan con 12 ó 18.[13]

33. El "producto similar" se ha definido como accesorios de tubería de fundición maleable. Los tipos de producto vendidos por Tupy en el Brasil comprendidos en esta categoría son los que tienen códigos internos que comienzan con 12, 68 y 69.[14]

[12] Importaciones de determinados cables de hierro o de acero originarias de la República Checa, Rusia, Tailandia y Turquía, *Diario Oficial de las CE* L 211, 4 de agosto de 2001, página 1, considerando 32.

[13] Reglamento definitivo: considerandos 9 a 12.

[14] Reglamento definitivo: considerandos 13 a 19.

II. Determinación de si los precios de ventas reales podrían utilizarse para calcular el valor normal

34. Los precios de ventas actuales se utilizaron siempre que se cumplían los criterios de "representatividad" y "en el curso de operaciones comerciales normales". Esos criterios se aplicaron a los datos correspondientes a cada empresa exportadora/productora.

*A) Criterio de representatividad*

35. Este criterio corresponde al previsto en el párrafo 2 del artículo 2 y la nota 2 del Acuerdo Antidumping.

36. En primer lugar, las CE determinaron si el total del volumen de las ventas internas del producto similar constituía al menos el 5 por ciento del volumen total de las ventas de exportación a las CE del producto en cuestión. El criterio se cumplió en este caso, ya que el volumen de las ventas internas del producto similar realizadas por Tupy fue de 22,8 millones de unidades, frente a 22,3 millones de unidades exportadas a las CE.[15] (Si el criterio no se hubiese cumplido, los precios internos de la empresa no se habrían utilizado para calcular el valor normal.)

37. En segundo lugar, las CE determinaron si, para cada uno de los tipos de producto exportados, la cantidad vendida en el mercado interno era al menos el 5 por ciento del tipo idéntico exportado a las CE.[16] Los resultados de estos cálculos se dieron a conocer a la empresa.[17] En el caso de los tipos de producto que no cumplían este criterio, el valor normal se reconstruyó (véase *infra*).

*B) Ventas en el curso de operaciones comerciales normales*

38. Las CE examinaron en primer lugar si, considerado en su conjunto, el producto se vendía "en el curso de operaciones comerciales normales". Después, para cada tipo de producto vendido en el mercado interno, se verificó si las ventas podían considerarse como realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, estableciendo la proporción de ventas rentables del tipo en cuestión a clientes independientes. Si el 80 por ciento o más de las ventas eran rentables, el valor normal se basó en todas las ventas de ese tipo de producto; si menos del 80 por ciento pero al menos el 10 por ciento eran rentables, el valor normal se basó únicamente en las ventas rentables. Si menos del 10 por ciento de las ventas del tipo de producto eran rentables, se procedió a reconstruir el valor normal. El criterio de rentabilidad se aplicó a cada una de las transacciones, y el resultado de cada transacción[18] y de cada tipo[19] se comunicó a la empresa, así como la metodología.[20] También se hizo referencia a este criterio en el Reglamento definitivo.[21]

---

[15] Comunicación de las conclusiones definitivas, anexo II, página 8, punto 2.1.1, Brasil-16; Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 1, punto 1.1, Brasil-11; y Reglamento definitivo, considerando 20.

[16] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 1, punto 1.1, Brasil-11, Reglamento definitivo, considerandos 21 y 22.

[17] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, anexo IV, Valores normales utilizados, columna relativa al porcentaje de cantidades exportadas respecto de las vendidas en el mercado interno, Brasil 11; Comunicación de las conclusiones definitivas, anexo II, anexo IV, Valores normales utilizados, columna relativa al porcentaje de la cantidad exportada respecto de las vendidas en el mercado interno, Brasil 16.

[18] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, anexo 2, Ventas internas, transacción por transacción, Brasil-11; Comunicación de las conclusiones definitivas, idem, Brasil-16.

III. Cálculo del valor normal

39. Con respecto a los tipos de producto que cumplían tanto el criterio de "representatividad" como el del "curso de operaciones comerciales normales", el valor normal se basó en los precios de venta en el mercado interno. Se determinó un precio medio ponderado para cada tipo de producto.

40. Con respecto a los tipos de producto que no cumplían uno o ambos criterios antes mencionados, las CE reconstruyeron un valor normal.[22]

41. Las CE calcularon en primer lugar los costos de fabricación de los tipos de producto. A ellos se añadió un importe correspondiente a gastos de venta, generales y administrativos y al beneficio, de conformidad con las disposiciones establecidas en el párrafo 2 del artículo 2 y el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo. Los gastos de venta, generales y administrativos se basaron únicamente en las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, aunque, como estos gastos se asignaron sobre la base del volumen de negocio, se trataba de un extremo que carecía de importancia. Los detalles del cálculo se comunicaron a la empresa[23], y se dieron a conocer en el Reglamento definitivo.[24] La cuantía del beneficio se calculó a partir de las ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales.[25]

42. Las CE comunicaron a la empresa el valor normal utilizado para cada tipo de producto, así como la base (precio de venta o reconstrucción) de cada uno de esos valores.[26]

**Pregunta 37**

**¿Incluyeron las Comunidades Europeas datos correspondientes a ventas que no permitían realizar una comparación adecuada a fin de calcular los gastos administrativos, de venta y de carácter general? ¿En qué medida sería ésta una consideración pertinente, en caso de serlo, en virtud de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping?**

43. Como se señaló en la respuesta a la pregunta 36, las CE realizaron su cálculo de los gastos de venta, generales y administrativos sobre la base de las ventas realizadas únicamente en el curso de operaciones comerciales normales. El Grupo Especial hace referencia a las "ventas que no permitían

---

[19] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, anexo 3, Valor normal basado en las ventas internas, columna relativa al porcentaje de ventas internas que son rentables, Brasil-11; Comunicación de las conclusiones definitivas, ídem, Brasil-16.

[20] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 3, últimos cuatro párrafos.

[21] Considerandos 23 y 24.

[22] Como Tupy era el único exportador brasileño, la opción de utilizar datos de otros exportadores no resultaba factible.

[23] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 4, punto 1.2, segundo párrafo, Brasil-11.

[24] Considerando 27.

[25] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 4, punto 1.2, tercer párrafo, Brasil 11. Reglamento definitivo, considerando 27.

[26] Comunicaciones de las conclusiones provisionales y definitivas, anexo II, anexo 4 - columna final: la cifra se ha tomado del de la columna relativa al "Valor normal interno ajustado" o de la columna relativa al "Valor normal por unidad reconstruido ajustado".

realizar una comparación adecuada", que es una categoría más amplia que la de las ventas "[no realizadas] en el curso de operaciones comerciales normales" (mencionadas en el párrafo 2 del artículo 2) porque incluye, por ejemplo, las ventas "no representativas" (es decir, las de escaso volumen). La última categoría fue incluida en los datos a partir de los cuales las CE calcularon los gastos de venta, generales y administrativos porque esto es lo que exige el párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

44. Como los gastos de venta, generales y administrativos se asignaron a los diferentes tipos de producto sobre la base del volumen de negocio[27], la exclusión de determinadas categorías de producto o de ciertos tipos del cálculo de estos gastos en realidad no tuvo ninguna consecuencia en este caso.

**Pregunta 38**

**¿Se hicieron ventas a partes vinculadas? En caso afirmativo, ¿cómo se las trató en la aplicación de la metodología prevista en el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2?**

45. No hubo ventas internas a partes vinculadas. Las únicas ventas hechas por Tupy a partes vinculadas fueron ventas de exportación realizadas por intermedio de Tupy Europe. Estas ventas de ningún modo afectaron a la aplicación de la metodología prevista en el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2.

**Pregunta 39**

**¿Es correcta la interpretación del Grupo Especial de que las Comunidades Europeas reconstruyeron el valor normal de los productos que tenían el código de producto interno "18" de Tupy utilizando la metodología prevista en el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 (es decir, los datos reales relacionados con las ventas en el curso de operaciones comerciales normales para los gastos administrativos, de venta y de carácter general y los beneficios de los tipos incluidos en los códigos internos de producto 12, 68 y 69)? Si esto es así, ¿cómo se corresponde con la siguiente declaración de las Comunidades Europeas: "el valor normal se calculó basándose en el coste de fabricación de los tipos exportados, de modo que para esos tipos tampoco existía ninguna otra diferencia física, por lo que no se autorizó ningún otro ajuste" (Reglamento definitivo, párrafo 43)?**

46. Es exacto que las CE reconstruyeron los valores normales correspondientes a los productos a partir del código 18 utilizando la metodología establecida en el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2. Desde luego, esta disposición sólo ofrece una orientación parcial porque se refiere únicamente a dos elementos de la reconstrucción de los valores normales: los gastos de venta, generales y administrativos y los beneficios. El otro elemento principal, el "costo de fabricación" (o "costo de producción" en la terminología del párrafo 2 del artículo 2), se calculó utilizando los costos reales de los tipos de producto exportados.

47. Las CE determinaron el valor normal para un total de 1.375 tipos de producto exportados. Con respecto a 566 tipos (todos correspondientes al código 12), el valor normal se basó en las ventas internas. En cuanto a los 809 tipos restantes, el valor normal se reconstruyó. Estos 809 tipos pueden dividirse en dos categorías: los tipos de producto de código 12 (526 tipos) y los tipos de producto de código 18 (283 tipos). Para cada uno de los valores normales reconstruidos, las CE utilizaron el costo de fabricación del tipo exportado y le añadieron los gastos de venta, generales y administrativos y el beneficio, utilizando los datos reales correspondientes a las ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales. El considerando 43 se refiere a las reiteradas reclamaciones formuladas por Tupy durante el procedimiento, de tipo muy diverso, de que se realizara un ajuste por

[27] Reglamento definitivo, considerando 37; Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 3, segundo párrafo, Brasil-11.

diferencias en las características físicas. Este considerando debe leerse conjuntamente con los considerandos 30 y 31 del mismo Reglamento. En conjunto, estos considerandos se refieren al rechazo de las reclamaciones, no muy concretas, formuladas por el Brasil, de que se realizaran ajustes en los valores normales reconstruidos, y justifican ese rechazo. Esas reclamaciones fueron las siguientes:

48. Durante la investigación, Tupy formuló una reclamación de que se hiciera un ajuste en el valor normal por diferencias en las características físicas. Esta reclamación se formuló en la respuesta al cuestionario[28]: *"Esto se refiere al punto f) en el cuadro "DMALLUR", en el que se indica NPT y BSP, ya que NPT se vende en el mercado interno y otro mercado externo, pero no en los países de las CE. Como hay importantes diferencias técnicas entre NPT y BSP y debido al hecho de que el código normal de las CE para el producto de que se trata no establecía ninguna diferencia entre ellos, no podíamos excluir a NPT y teníamos que ajustar el* ***precio interno*** (sin negritas en el original) *teniendo en cuenta las diferencias en las características físicas"*.

49. En la etapa de las medidas provisionales, la Comisión de las CE decidió utilizar los códigos de producto interno de Tupy en lugar de los números de código de producto propuestos en el cuestionario, de modo que los valores normales basados en las ventas internas se basaron únicamente en los tipos de producto 12 a fin de hacer la comparación con los precios de exportación en los tipos de producto 12 idénticos a los exportados. En consecuencia, no se justificaba ningún ajuste en los valores normales internos en razón de las características físicas, ya que los tipos comparados, tanto en el plano interno como en el de exportación, eran completamente idénticos.

50. Tupy alegó en sus observaciones a la Comunicación de las conclusiones provisionales[29] que "Cuando la Comisión ha reconstruido el valor normal basado en las ventas rentables de los tipos de producto que comienzan con "68", "69" o "79", debe conceder a Tupy un ajuste para tomar en consideración las diferencias de sus características físicas. Si no lo hace, no habrá reconocido, como debería hacerlo, que estos productos atraen precios y beneficios más elevados y que ni siquiera se venden en el mercado comunitario. [...]" Se debe observar que esta reclamación es ya fundamentalmente diferente de la original, porque el ajuste que ahora se reclamaba era un ajuste en el **margen de beneficio** utilizado para reconstruir el valor normal. Tupy alegó asimismo[30] que "Cuando la Comisión decide analizar los tipos de producto utilizando los códigos internos de Tupy, ello no constituye una razón para desestimar un ajuste válidamente reclamado por las diferencias en las características físicas, ya que en el caso presente estas diferencias hacen que el margen de beneficio reconstruido sea exagerado, incrementando así injustamente el valor normal. Por lo tanto, se sostiene que la Comisión debe conceder la reclamación de un ajuste tal como se ha invocado. [...]"

51. Las CE refutaron estos argumentos en la carta de Comunicación de las conclusiones definitivas[31]:

> "Tupy también considera improcedente que el cálculo del margen de beneficio incluya las ventas internas de los tipos de producto que no se venden en absoluto para la exportación a las CE. Cabe reiterar que el artículo 2(6) del Reglamento de base hace referencia a las "ventas del producto similar" y no establece como condición que los tipos del producto similar se exporten o no a las CE. Tupy alega asimismo que las ventas de productos que tienen una rosca diferente (rosca NPT) se deberían excluir.

[28] Brasil-4, sección G-2.1.

[29] Brasil-13, página 39, puntos 21 a 24.

[30] *Ibid*, página 24, punto 24.

[31] Comunicación de las conclusiones provisionales, anexo II, página 4, último párrafo, Brasil-16.

> Como estos productos son productos similares a los productos exportados no hay motivo alguno para excluirlos. Tupy alega también que si estos productos no se excluyen, se debe hacer un ajuste en el margen de beneficio, en razón de las diferencias en las características físicas, basándose en la reclamación de Tupy de un ajuste por diferencia en las características físicas. Este tipo de ajustes está previsto en el artículo 2(10)(a) del Reglamento de base y tiene la finalidad de realizar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación. No se establecen ajustes cuando se calcula el margen de beneficio para la reconstrucción de los valores normales. Resulta claro que, como tanto los costos de fabricación como los precios de venta de los productos similares con rosca NPT son, según se alega, más elevados que los costos y los precios de venta de los productos similares con rosca BSP, todo posible ajuste debe hacerse tanto en el costo de producción como en los precios de venta y, por tanto, no afectaría al margen de beneficio."

**Pregunta 37**

**Sírvanse formular observaciones sobre la alegación del Brasil acerca de la incompatibilidad entre la afirmación contenida en la Comunicación de las conclusiones provisionales:**

**"- En el mercado interno, se vendieron productos que comenzaban con los códigos 12, 68, 69 y 79. Los productos que comenzaban con 68 y 69 tenían una rosca diferente (NPT en lugar de BSP), mientras que 79 productos eran no roscados. Los productos que tenían el código 68 se fabricaban también para resistir mayores presiones que otros productos. Los costos de fabricación de estos productos parecían ser diferentes, y la mayoría de ellos tenían también valores de mercado muy diferentes.**

**- En el mercado de las CE, Tupy vendió productos que comenzaban con el código 12 (con su marca) y productos que comenzaban con el código 18 (marca Nefit). También en este caso tales productos parecían tener en ocasiones costos de fabricación muy diferentes." (No se reproducen las notas de pie de página, sin negritas en el original.)**

**y la posición adoptada en la investigación, de no conceder los ajustes previstos en el párrafo 4 del artículo 2.**

A. Descripción de las categorías de producto y diferencias en el costo de fabricación y el valor de mercado

52. Tupy informó en su respuesta al Cuestionario que había vendido en el mercado interno cuatro categorías diferentes (según la clasificación de productos interna de Tupy) de accesorios de tubería de fundición maleable: los tipos de producto que comienzan con los códigos 12, 68, 69 y 79. Todas estas categorías parecen corresponder a la definición del producto que figura en el aviso de iniciación: *"accesorios de tubería de fundición maleable"*.

53. No obstante, en la etapa provisional, las autoridades de las CE decidieron excluir los accesorios no roscados. Las razones de esta exclusión se señalaron en el Reglamento definitivo.[32] Estas razones no fueron impugnadas por Tupy durante la investigación.

54. En consecuencia, los tipos de producto que comienzan con el código de producto interno 79 quedaron excluidos del ámbito de la investigación porque no eran accesorios roscados. Los tipos de esta categoría se vendieron únicamente a un solo cliente, Meikon, que era un fabricante de equipo

[32] Considerandos 10 y 11.

original. En rigor, estos tipos de producto no eran accesorios, pero fueron declarados así por Tupy porque eran producidos en la misma línea de producción y estaban incluidos en el mismo código NC como accesorios. Estos productos no se usaban como accesorios, sino como herramientas para hacer roscas en tubos de plástico. Además, estos productos eran reexportados por Meikon a mercados sudamericanos. Se debe observar que las CE omitieron excluir esta categoría de los cálculos en la etapa provisional, pero corrigieron esto en la etapa definitiva.[33]

55. En cada una de las categorías restantes (12, 68 y 69), muchos tipos se vendieron en el mercado interno. Las diferencias entre los tipos de cada categoría se refieren principalmente a la forma, el tamaño, el peso y el pulido superficial, lo que da lugar a costos y valores de mercado diferentes. Todos estos tipos, a pesar de tales diferencias, tienen las mismas características físicas y técnicas básicas, así como las mismas aplicaciones y, por lo tanto, se consideraron como un único producto.[34]

56. Se debe observar que también existían diferencias generales entre las tres categorías restantes. Las principales diferencias eran:

- Código 12: rosca BSP o cilíndrica (paralela), resistencia a la presión de 290 a 360 psi.
- Código 68: rosca NPT o cónica, resistencia a la presión de 230 a 2.000 psi.
- Código 69: rosca NPT o cónica, resistencia a la presión de 75 a 300 psi.

57. Estas diferencias en la rosca y la resistencia a la presión también dieron lugar a diferencias en materia de peso, costo de fabricación y valor de mercado (precios de venta) de los tipos de accesorios cuyas demás características físicas (forma, dimensión, superficie, etc.) eran iguales.

58. Se exportaron a las CE dos categorías diferentes (códigos 12 y 18). Aunque Tupy alegó que estos tipos eran idénticos, excepto el marcado, se comprobó que los tipos incluidos en estas dos categorías tenían distintos costos de fabricación. Aparte del empleo de un molde diferente, esto también obedecía a diferencias en materia de peso y de ensayos.

59. Los párrafos de la Comunicación de las conclusiones provisionales mencionados en la pregunta se refieren al método de comparación empleado por la Comisión de las CE, es decir, la utilización de los códigos de producto internos de Tupy en lugar de los números de control de producto definidos por las CE en el Cuestionario. Un ejemplo práctico demostrará por qué era necesario utilizar los códigos de producto internos de Tupy:

| Número de control del producto CE | Número del producto interno Tupy | Descripción del producto | Costo de fabricación durante el PI por unidad | Precio medio de las ventas internas durante el PI |
|---|---|---|---|---|
| A400DD00BB | 121100431 | Codo M/F, ½ pulgada, rosca BSP, negro, marca Tupy, presión 150 libras | 0,192 | 0,5488 |
| A400DD00BB | 681100441 | Codo M/F, ½ pulgada, rosca NPT, negro, marca Tupy, presión 300 libras | 0,921 | 1,3070 |

[33] Comunicación de las conclusiones definitivas, anexo II, página 8, punto 2.1.1, Brasil-16.

[34] Reglamento definitivo, considerando 12.

| Número de control del producto CE | Número del producto interno Tupy | Descripción del producto | Costo de fabricación durante el PI por unidad | Precio medio de las ventas internas durante el PI |
|---|---|---|---|---|
| A400DD00BB | 691100441 | Codo M/F, ½ pulgada, rosca NPT, negro, marca Tupy, presión 150 libras | 0,219 | 0,7291 |
| A400DD00BB | 181100431 | Codo M/F, ½ pulgada, rosca BSP, negro, marca NEFIT, presión 150 libras | 0,182 | No se vendió en el Brasil; únicamente se exportó. |

60. Este ejemplo demuestra que los accesorios que tienen diferentes roscas o marcas, aunque en el resto sean casi idénticos, tienen valores de mercado que presentan grandes variaciones, y que no sería razonable sumar ventas internas de tipos 12, 68 y 69 para determinar el valor normal combinado de los tipos 12 y 18, que tienen a su vez grandes variaciones de costo y valor de mercado.

B. Criterio de no admitir ajustes en el marco del párrafo 4 del artículo 2

61. En cuanto a los tipos de producto de código 12 exportados a las CE respecto de los cuales se vendieron tipos idénticos en el mercado interno, los precios internos de esos tipos sólo se utilizaron para determinar el valor normal (si las ventas se realizaron en cantidades suficientes y en el curso de operaciones comerciales normales).

62. En cuanto a los tipos de producto de código 12 respecto de los cuales no se vendieron tipos idénticos en el mercado interno, y en cuanto a los tipos de producto 18 (que se exportaron únicamente a la Comunidad), el valor normal se reconstruyó (según se explica en la respuesta a la pregunta 36).

63. La comparación entre el valor normal y el precio de exportación de tipos idénticos hace, por definición, que una reclamación basada en el párrafo 4 del artículo 2 por diferencias en las características físicas sea infundada. Una reclamación de que se introduzcan ajustes por diferencias en las características físicas, en el beneficio utilizado para reconstruir el valor normal, se opone a la lógica implícita en el párrafo 2.2 del artículo 2, que exige que el nivel de beneficio se base en datos correspondientes a una variedad de productos. Ningún fundamento lógico justifica que se pueda hacer un ajuste para prever diferentes niveles de beneficio para los diversos tipos de producto.

64. El párrafo 4 del artículo 2 exige que las autoridades tengan debidamente en cuenta las diferencias entre el valor normal y el precio de exportación. El ajuste reclamado por el Brasil no se basa en ninguna de estas diferencias. En realidad, la reclamación del Brasil equivale a solicitar un ajuste por la presunta diferencia entre el margen de beneficio incluido en el valor normal reconstruido de conformidad con el apartado 2.2 del artículo 2 y el margen de beneficio hipotético que el tipo exportado hubiera obtenido si se hubiese vendido en el Brasil en el curso de operaciones comerciales normales y en cantidad suficiente. Sin embargo, el párrafo 4 del artículo 2 no se refiere a ese tipo de diferencia. Además, el margen de beneficio que los tipos exportados hubiesen obtenido en el Brasil es desconocido, y precisamente por esto resulta necesario calcular una cantidad "razonable" de beneficio, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 2.

**Pregunta 41**

**Sírvanse formular observaciones sobre las afirmaciones del Brasil contenidas en la página 60 de su Primera comunicación escrita:**

> **"En consecuencia, las palabras "en todo el presente Acuerdo" que figuran en el párrafo 6 del artículo 2, cuando se leen conjuntamente con el texto del párrafo 2.2 del artículo 2, obligan a la autoridad investigadora a utilizar las cantidades**

**reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas en el curso de operaciones comerciales normales de los productos que sean idénticos, es decir, iguales en todos los aspectos al producto de que se trate. Sólo si no existen esos productos idénticos pueden utilizarse las cantidades reales por concepto de gastos administrativos de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales de productos que, aunque no sean iguales en todos los aspectos, tengan características muy parecidas a las del producto considerado. No obstante, en este último caso la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta en cada caso, según se justifique, las diferencias en las características físicas que influyan en la comparabilidad de los precios [...]."**

65. La propuesta del Brasil se basa en una errónea interpretación del concepto de producto similar. La cuestión básica para aplicar este concepto no es la particular selección de productos respecto de los cuales se pretende encontrar una relación, sino que es el "producto considerado" según se lo define en la investigación (normalmente en el aviso de iniciación). Cuando en el Acuerdo se señala el tipo de relación propuesto por el Brasil, se emplea allí el concepto de productos comparables, y se autorizan ajustes cuando existen diferencias. En el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 se prevé explícitamente la utilización de datos de producción y ventas correspondientes al producto *similar* y no a un producto comparable.

66. El tipo de interpretación propuesto por el Brasil daría lugar a resultados arbitrarios, si no caóticos, que no son claramente el propósito del Acuerdo. Los gastos de venta, generales y administrativos y los beneficios utilizados para la reconstrucción de los precios dependerían de la particular distribución de semejanzas y diferencias en la gama de productos del exportador. Por otra parte, el método que en realidad se establece en el Acuerdo da lugar al cálculo de un promedio de los datos, lo que garantiza una solución más justa. Además, si se toma literalmente, la metodología del Brasil daría lugar a la utilización de datos que corresponden exclusivamente a las ventas del propio tipo de producto cuyo precio de venta había sido desestimado, por ejemplo porque las ventas no se habían hecho en el curso de operaciones comerciales normales, de modo que el precio reconstruido sería igual al precio de venta (desestimado). A fin de evitar este resultado contradictorio, en el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 se indica la utilización de datos correspondientes a la producción y las ventas del "producto similar".

67. Además, las observaciones del Brasil parecen contradecir su propia opinión, expresada en la misma página, en el sentido de que "el Acuerdo Antidumping no autoriza que se utilicen distintos productos similares para definir los diversos tipos de producto, lo que se ve corroborado por la utilización de la palabra "the" en la versión inglesa del párrafo 6 del artículo 2. Cualquiera sea el producto similar que se defina, se aplicará a la reconstrucción de todos los valores normales pertinentes".

**Pregunta 47**

**¿Cuál es la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y el encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping?**

68. El encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 establece la norma básica para determinar la cuantía de los gastos de venta, generales y administrativos y el beneficio, a los fines del párrafo 2 del artículo 2. Cuando esa cuantía se ha determinado de conformidad con lo dispuesto en el

encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2, se debe considerar que está también en conformidad con el párrafo 2 del artículo 2.[35]

**Pregunta 48**

**¿Tiene la expresión "comparación adecuada" del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping el mismo significado que la expresión "comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 de dicho Acuerdo? Sírvanse exponer la base jurídica y la fundamentación de su respuesta, con referencia a todas las disposiciones pertinentes del Acuerdo Antidumping (y de otros acuerdos, si fuera necesario).**

69. No. Las circunstancias mencionadas en el párrafo 2 del artículo 2 ("una situación especial del mercado o [el] bajo volumen de las ventas en el mercado interno del país exportador") sugieren que se considera que los precios internos no permiten realizar una "comparación adecuada" cuando no son fiables. Por otra parte, el párrafo 4 del artículo 2 es aplicable cuando ya se ha establecido un valor normal fiable - sea sobre la base de los precios internos o reconstruidos -, pero hay diferencias entre el valor normal y el precio de exportación que hacen necesaria una deducción a fin de garantizar una comparación justa.

**Pregunta 49**

**¿Cuál es la naturaleza de la referencia contenida en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping a las "ventas [que] no permitan una comparación adecuada"? ¿Se trata meramente de un nivel mínimo para orientar la decisión de proceder o no a la reconstrucción del valor normal, o es también una consideración que se ha de tener en cuenta al reconstruir el valor normal? ¿En qué normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público fundamenta su respuesta?**

70. La referencia en el párrafo 2 del artículo 2 a las "ventas [que] no permitan una comparación adecuada" es un nivel mínimo que orienta la decisión de reconstruir o no el valor normal y no una norma aplicable a la reconstrucción del valor normal. Las normas correspondientes a la reconstrucción del valor normal figuran en otras disposiciones del Acuerdo, a saber, en la última frase del párrafo 2 del artículo 2 y en el apartado 2.2 del artículo 2, en lo que se refiere a la cuantía de los gastos de venta, generales y administrativos y los beneficios. Si los redactores hubiesen tenido el propósito de excluir las ventas que "no permitan una comparación adecuada" del encabezamiento del párrafo 2.2 del artículo 2 lo habrían indicado expresamente, como lo hicieron con respecto a la categoría de las ventas no realizadas "en el curso de operaciones comerciales normales", que también se mencionan en el párrafo 2 del artículo 2.

**Pregunta 50**

**¿Supondría la eliminación de las ventas de un volumen tan bajo que no permite una comparación adecuada en el sentido del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping una contradicción respecto del párrafo 2.2 del mismo artículo, al suprimir una categoría que se debería haber incluido en el cálculo?**

---

[35] Véase el informe del Grupo Especial en *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/R, en el que el Grupo Especial concluyó que "el inciso i) del párrafo 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, cuando se aplica correctamente, produce necesariamente unas cantidades razonables en concepto de beneficios" y que el párrafo 2 del artículo 2 no impone "ninguna prueba separada del carácter razonable" (párrafo 7.128). El Grupo Especial dio a entender que lo mismo es aplicable al encabezamiento del apartado 2.2 del artículo 2 (*Ibid*., párrafo 7.125).

71. El párrafo 2.2 del artículo 2 no dispone que se deban descartar las ventas de escaso volumen como parte de los datos empleados en la reconstrucción del valor normal. El enfoque adoptado por el Órgano de Apelación en el asunto *Ropa de cama* con respecto al párrafo 2.2 ii) del artículo 2[36] sugiere que los grupos especiales deberían ser remisos a abandonar la interpretación literal de una disposición debido a lo que podría considerarse como sus consecuencias perversas.

**Pregunta 51**

**¿Se aplica la definición de "producto similar" entre los tipos incluidos en el alcance del producto similar? Sírvanse indicar el fundamento de su razonamiento.**

72. El significado de esta pregunta no resulta claro para las CE.

**Pregunta 52**

**¿De qué modo responden las partes a la afirmación de los Estados Unidos contenida en su comunicación escrita en calidad de tercero, de que un cálculo indebido del valor normal reconstruido no puede representar una vulneración del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, y que una supuesta vulneración de esta disposición no puede utilizarse en apoyo de una reclamación basada en los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping?**

73. El párrafo 4 del artículo 2 y los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 son elementos distintos de una estructura compleja. En principio, las alegaciones de infracción de una disposición no constituyen automáticamente infracciones de la otra. Por otra parte, las CE no alegan que la manera en que se reconstruye el valor normal nunca pueda tener influencia en el modo en que se debe llevar a cabo la comparación de precios. Lo que rechazan es el argumento del Brasil de que debe hacerse un ajuste en razón del modo en que se ha calculado el nivel de beneficio.

74. No resulta claro para las CE lo que quieren decir los Estados Unidos con la expresión "apoyo de una reclamación". Los propios Estados Unidos hacen referencia a la utilización del "contexto" en la interpretación de las disposiciones del Acuerdo. El párrafo 4 del artículo 2 forma parte obviamente del contexto de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 2 y, por lo tanto, en principio debe ser tenido en cuenta en la interpretación de esas disposiciones. El hecho de que realmente contribuyan a esa interpretación dependerá del aspecto particular de las disposiciones que se examinan.

**Pregunta 53**

**Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación contenida en la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas (párrafo 127) de que "[...] tanto los gastos de venta, generales y administrativos como el beneficio se basaron en los 1.260 tipos del producto similar vendidos en el mercado interno".**

75. Las CE examinaron las ventas internas de todos los tipos del producto similar vendido en el mercado interno a fin de determinar los gastos de venta, generales y administrativos, así como el beneficio, a los fines de reconstruir el valor normal. Al examinar los datos, las CE comprobaron que el número total de tipos del producto similar vendido en el mercado interno era de 1.261 en lugar de 1.260 (la cifra indicada en la Primera comunicación de las CE).

[36] Informe del Órgano de Apelación, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India ("Comunidades Europeas - Ropa de cama*"), WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, párrafo 80.

76. Si bien se tomaron en consideración todos los tipos del producto similar vendidos en el mercado interno, los gastos de venta, generales y administrativos, así como el beneficio, se basaron únicamente en los tipos vendidos en el mercado interno en el curso de operaciones comerciales normales. De los 1.261 tipos vendidos en el mercado interno brasileño, 68 tipos no se vendieron en el curso de operaciones comerciales normales. Los gastos de venta, generales y administrativos y el beneficio se basaron, por tanto, en los 1.193 tipos vendidos en el mercado interno en el curso de operaciones comerciales normales. Esto puede observarse claramente en la Comunicación de las conclusiones definitivas.[37] Estos datos también fueron facilitados a Tupy durante el procedimiento en un CD-ROM.

77. El enfoque adoptado por las CE se ajusta plenamente a lo dispuesto en el párrafo 2.2 del artículo 2, en el que se expresa: "las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, se basarán en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales, realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación".

**Cuestiones 6 y 10: "No se tuvo debidamente en cuenta la neutralidad impositiva"; "La base para la evaluación de los impuestos indirectos PIS/COFINS no fue adecuada"**

**Pregunta 54**

**¿Consideran las Comunidades Europeas que las primas IPI aplicables a los productos exportados se establecieron en la Resolución Nº 2 de 17 de enero de 1979 de la Comisión de Incentivos a la Exportación ("Resolución Nº 2") dependiente del Ministerio de Hacienda y que esa Resolución Nº 2 estableció una bonificación sobre el IPI del 20 por ciento en cuyo ámbito queda comprendida la definición del producto similar en esta investigación? (Primera comunicación escrita del Brasil, página 78.) ¿Figuraba esta legislación en el expediente de la investigación que dio lugar a los derechos antidumping?**

78. El único documento legal mencionado por Tupy durante la investigación con respecto a la bonificación sobre el IPI fue el "edicto brasileño Nº 491" de 5 de marzo de 1969. Como parte de la respuesta de Tupy al Cuestionario se incluyó una traducción de cuatro páginas de ese edicto. Aunque la cuestión fue examinada extensamente durante la verificación *in situ* y los investigadores de las CE pidieron pruebas adicionales, no se presentó ninguna prueba que consistiera en ley alguna. Tampoco se presentaron otras pruebas de este tipo en el resto de la investigación.

79. La legislación mencionada en la pregunta no figuró, por tanto, en el expediente de la investigación. Más particularmente, en los términos del párrafo 5 ii) del artículo 17, no se trató de "hechos comunicados de conformidad con los procedimientos internos apropiados a las autoridades del Miembro importador", y por consiguiente no es un asunto que deba ser examinado por el Grupo Especial. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 2 (que es en este caso el contexto pertinente) incumbe a Tupy la carga de presentar las pruebas que respalden los ajustes que ha reclamado.

80. Por lo tanto, las CE no están en condiciones de formular una apreciación acerca de la relación entre esta legislación y las primas IPI.

[37] Anexo II, Constataciones específicas relativas al dumping, por empresas, anexo III, Valor normal basado en las ventas internas, Brasil-16.

81. Las CE hacen notar que, independientemente del hecho de que esta legislación sea la base de la bonificación sobre el IPI, los argumentos presentados en la comunicación[38] de las CE siguen siendo válidos.

**Pregunta 55**

**Con referencia al expediente de la investigación, ¿pueden las Comunidades Europeas fundamentar la afirmación que figura en el párrafo 153 de su Primera comunicación escrita, de que el valor normal calculado no incluía la bonificación sobre el IPI y que, por tanto, no era necesario ningún ajuste?**

82. La pregunta del Grupo Especial sugiere cierta confusión entre la denominada "bonificación sobre el IPI" y el impuesto IPI.

83. El impuesto IPI es un "impuesto sobre el valor añadido". Se recauda sobre las ventas internas de accesorios realizadas por Tupy, pero no sobre las exportaciones de accesorios. El impuesto IPI se recauda también sobre las compras de insumos realizadas por Tupy. Como el IPI es un impuesto del tipo IVA, el IPI pagado por Tupy sobre sus compras de insumos puede deducirse del IPI recaudado sobre las ventas de accesorios. Esto significa que el IPI no impone ningún costo neto a Tupy y, por tanto, no aumenta el precio de los accesorios vendidos en el Brasil.

84. La denominada "bonificación sobre el IPI" es una bonificación fiscal equivalente a un determinado porcentaje del volumen de negocio de exportación del beneficiario. El beneficiario puede deducir esa bonificación fiscal de sus obligaciones con respecto al IPI o, si esto no es posible, de otros impuestos. La bonificación sobre el IPI se concede como "compensación" por algunos impuestos internos no determinados que supuestamente gravan a los productos exportados. Ni Tupy ni el Brasil han señalado cuáles son esos impuestos internos. Por consiguiente, el Grupo Especial no deberá suponer que el impuesto interno supuestamente "compensado" por la bonificación sobre el IPI es el IPI.

85. Para respaldar la declaración de que los precios internos utilizados por las CE para calcular el valor normal no incluyeron el IPI en las ventas de accesorios, las CE presentan los tres documentos siguientes:

1. Un cuadro de datos en un CD-ROM, que formó parte de la Comunicación de las conclusiones definitivas a Tupy, archivo dmsalur241043 (Prueba documental CE-18), Ventas internas, transacción por transacción. En él se indican los valores netos según factura por ventas internas, con indicación de cada tipo de producto, en la factura Nº 203886, una de las facturas cotejadas durante la verificación. Se han añadido los totales.

2. Una copia de la factura ("Nota Fiscal Fatura") Nº 203886 (Prueba documental 25, verificación *in situ* - Prueba documental CE-19).

3. Una explicación solicitada por los funcionarios encargados de la tramitación y facilitada por Tupy acerca del modo en que las facturas de las ventas internas se registran en sus libros de contabilidad (página 13, notas manuscritas *in situ* - Prueba documental CE-20).

86. En el primer documento se indica que el valor neto según factura comunicado por Tupy a las CE y tomado en consideración en los cálculos del dumping fue de 31.416, 52 reales para una cantidad de 89.202 unidades.

[38] Párrafos 149 y siguientes.

87. El segundo documento, la factura, indica un valor total según factura de 39.753,77 reales. Este importe está integrado por los dos importes siguientes: "baso de calculo do ICMS" (36.809,05 reales) y "valor total do IPI" (2.944,72 reales). En el primer importe se incluyen: el flete a cargo del cliente (valor do frete 1.653,02 reales) y el importe del impuesto ICMS (4.417,09 reales). También se incluyen en el mismo importe, aunque no aparecen en la factura, las sumas correspondientes a los impuestos PIS y COFINS. Se debe observar que la factura también indica en la columna "Quandidade" las mismas cantidades (3.050+3.000+39.960+43.192) comunicadas por Tupy a las CE.

88. En el tercer documento figuran las cuentas utilizadas y los importes anotados en las distintas cuentas para registrar la factura. De hecho, se solicitó al contable que demostrara e indicara por escrito de qué manera se registraban las facturas internas. El importe de 35.156,03 reales figura registrado como ingresos brutos por ventas (cuenta de crédito "Receita Bruta de Vendas"), 2.944,72 como IPI por pagar (cuenta de crédito "IPI a Recolter"), y 1.653,02 reales como ingresos de flete ("Receita de Frete"). El total de esos tres importes, que corresponde al valor total de la factura, está registrado como activo corriente (39.753,77 reales). Se hicieron otros tres registros correspondientes a los impuestos incluidos en los ingresos brutos por ventas. Los importes debitados fueron en cada caso debitados en cuentas (8.501, 8.601 y 8.701) como "reducción de ventas". Los importes registrados fueron 4.417,09 reales correspondientes al impuesto ICMS, 239,26 reales para el impuesto PIS y 1.104,27 reales para el impuesto COFINS.

89. En conclusión, el valor neto total registrado en las cuentas es de 35.156,03 reales por ventas brutas, ya excluido el impuesto IPI; al deducir además de estas ventas brutas los importes de 4.417,09 + 239,26 + 1.104,27 correspondientes a otros impuestos, se obtiene una cifra neta de 29.395,41 reales. El valor neto según factura comunicado a las CE es de 31.416,52 reales e incluye 1.653,02 reales por concepto de fletes interiores (el valor neto de las mercancías es de 29.763,50 reales). Los fletes interiores fueron reclamados y concedidos como un ajuste del valor normal. Había una ligera diferencia entre el valor neto de las mercancías indicado por Tupy y el comunicado a las CE. Tupy examinó esto durante la investigación y la explicación fue aceptada por los funcionarios encargados de la tramitación. Sin embargo, no hay ninguna constancia detallada de esta explicación.

90. Por consiguiente, en los precios internos de los accesorios tomados como base para calcular el valor normal ya se había deducido no sólo el impuesto IPI sobre esas ventas, sino también los impuestos ICMS, PIS y COFINS.

91. Además, según se mencionó *supra*, como el IPI es un impuesto del tipo IVA, el IPI pagado por Tupy sobre sus compras de insumos puede deducirse del IPI recaudado sobre las ventas internas de accesorios. Por consiguiente, el IPI sobre esos insumos no es "soportado" por las ventas internas de accesorios y no se requiere ningún ajuste. Lo mismo sucede en el caso del ICMS, que también es un impuesto del tipo IVA.

92. En cambio, los impuestos PIS y COFINS son acumulativos. Esto significa que el PIS y el COFINS sobre los insumos están incluidos en el costo de producción de los accesorios vendidos en el Brasil por Tupy y, presumiblemente, se han reflejado en los precios internos. Por lo tanto, en la medida en que el PIS y el COFINS sobre los insumos fueron reembolsados con respecto a los accesorios exportados, resultaba adecuado conceder un ajuste del valor normal, cosa que las autoridades de las CE hicieron.

**Pregunta 56**

**¿De qué modo concilian las Comunidades Europeas las afirmaciones que figuran en los párrafos 153 a 156 de su Primera comunicación escrita, de que el valor normal calculado no incluía la bonificación sobre el IPI y que, por tanto, no era necesario ningún ajuste, pero que las autoridades investigadoras de las CE negaron un una deducción en relación con la bonificación sobre el IPI porque Tupy no había demostrado que ésta "compensaba" los impuestos internos**

**"que grav[a]n el producto similar cuando est[á] destinado al consumo" en el mercado brasileño, en el sentido del párrafo 4 del artículo VI del GATT de 1994?**

93. El impuesto IPI era aplicable a las ventas internas de accesorios. Sin embargo, como se explicó en la respuesta a la pregunta anterior, Tupy había comunicado sus ventas internas sin incluir este impuesto. Como también se explicó, el IPI sobre los insumos empleados por Tupy puede deducirse del IPI aplicable a las ventas de accesorios realizadas por Tupy. En consecuencia, en el contexto del párrafo 4 del artículo VI del GATT, el impuesto IPI no figuró entre los que "grav[aba]n el producto similar" ni los materiales físicamente incorporados a ellos y "destinado[s] al consumo" en el mercado interno brasileño.

**Pregunta 57**

**¿Sobre qué base justifican las Comunidades Europeas la utilización de datos relativos a los 20 "tipos más exportados" del producto considerado para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS?**

94. Las CE basaron su cálculo en datos relativos a estos tipos porque eran representativos de los productos vendidos. Los investigadores comunitarios sabían que podían actuar con seguridad sobre esta base porque el resultado de su cálculo sólo habría tenido un efecto menor sobre el nivel del margen de dumping.

**Pregunta 58**

**¿Pueden las CE indicar al Grupo Especial en qué parte de su Primera comunicación escrita se describe la metodología utilizada para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS? ¿Se explica esta metodología en los párrafos 237 a 239 de su Primera comunicación? ¿Figura la Carta de deficiencias pertinente remitida a Tupy durante la investigación en las Pruebas documentales Brasil-6 y 7?**

95. La metodología empleada por las CE para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS está explicada, como sugiere el Grupo Especial, en los párrafos 237 a 239 de su Primera comunicación.

96. La Carta de deficiencias es la carta de las CE de fecha 9 de agosto de 1999 (Brasil-6). La descripción que hizo Tupy (en su lista de anexos) de la Carta en el sentido de que *"solicita información adicional"* no es enteramente correcta. En la Carta se dice que *un examen preliminar de la información presentada indica las siguientes deficiencias y puntos que necesitan aclaración.*

97. La respuesta de Tupy a la carta es la Prueba documental Brasil-7.

**Pregunta 66**

**¿Qué consideraciones podrían orientar un examen por un grupo especial del análisis tipo por tipo en el marco del Acuerdo Antidumping y de la utilización por las CE de los 20 "tipos más exportados" para calcular el ajuste correspondiente a la bonificación sobre los impuestos PIS/COFINS? Sírvanse hacer referencia también a toda otra documentación pertinente. Sírvanse tratar la pertinencia jurídica de la nota de pie de página 1 del Acuerdo SMC para esta cuestión, en caso de que exista.**

98. Las CE no comprenden esta pregunta.

**Pregunta 67**

**Con respecto a las Cuestiones 6 y 10, ¿en qué medida el método de las CE para calcular los ajustes se relaciona con el concepto de "muestreo"? ¿Se trata más bien de una cuestión de "distribución"? Sírvanse explicarlo, haciendo referencia a toda disposición pertinente del Acuerdo Antidumping.**

99. El método empleado por las autoridades comunitarias no constituye un "muestreo", al menos en el sentido corriente en el que este término se utiliza en el párrafo 10 del artículo 6. Las autoridades de las CE no limitaron su examen sobre la existencia de dumping a una "muestra" de tipos o transacciones. En cambio, el método impugnado por el Brasil fue utilizado para distribuir la cuantía total del reembolso de los impuestos PIS/COFINS entre los diferentes tipos de accesorios con el objeto de ajustar el valor normal de cada tipo.

100. Como se explicó en los párrafos 231 a 248 de la Primera comunicación de las CE, en el curso de la investigación las autoridades comunitarias constataron que Tupy había recibido una determinada cantidad por concepto de reembolso de los impuestos PIS/COFINS previamente recaudados sobre los insumos incorporados a los accesorios importados. Como la cuantía efectiva reembolsada con respecto a cada tipo de accesorio no fue facilitada por Tupy, resultó necesario concebir un método para distribuir la cuantía total del reembolso entre los diferentes tipos de accesorios. Una distribución sobre la base del volumen de negocio de exportación (esto es, expresando la cuantía total del reembolso como porcentaje del total del volumen de negocio de exportación, deduciendo después ese porcentaje del valor normal de cada tipo) hubiese dado lugar a un ajuste excesivo porque el precio de exportación unitario correspondiente a cada tipo era, por lo general, muy inferior al precio unitario interno del mismo tipo, mientras que el costo unitario de los insumos incorporados respecto de los cuales se había concedido el reembolso era el mismo, con independencia de que los accesorios se vendieran en el Brasil o se exportaran. Para evitar este resultado, los investigadores ajustaron en primer lugar el volumen de negocio de exportación utilizando una proporción estimada entre los precios internos y los de exportación. Esa proporción se obtuvo de datos correspondientes a los 20 tipos más exportados que se venden en el Brasil. Las CE consideran que éste era un método razonable para distribuir el reembolso, dadas las limitaciones que restringen en la práctica la labor de los investigadores. En rigor, el Brasil no ha demostrado que la utilización de un número mayor de tipos para calcular la proporción habría dado un resultado considerablemente distinto, y mucho menos que tal resultado habría sido más favorable a Tupy.

**Pregunta 68**

**Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación contenida en la Comunicación de las conclusiones provisionales (anexo II, páginas 7 y 8) de que sólo se registraron 23.541.250 reales porque la bonificación no se utilizará en los próximos años debido a que la empresa aún tiene derecho a bonificaciones fiscales por pérdidas transferidas de ejercicios anteriores.**

101. Las CE enumeraron diversos factores que demostraban, aparte del hecho de que los impuestos no habían sido soportados por los accesorios cuando se consumían en el Brasil, que la reclamación era además incorrecta.

102. Aparte del hecho de que el ajuste reclamado se calculó sobre los precios internos en lugar de hacerse sobre los precios de exportación, muy inferiores a los primeros, y que no fue registrado de forma concordante a lo largo de los años anteriores (pese a que la legislación no se había modificado a este respecto en esos años), también se confirmó durante la verificación *in situ* que, de un total de bonificación fiscal de 31.812.500,49 reales correspondientes a las exportaciones de todos los productos de Tupy en el año 1998, sólo se registró la cantidad de 23.541.250,36 reales como ingresos brutos por ventas en 1998. La explicación facilitada fue que, como Tupy aún tenía derecho a bonificaciones fiscales por pérdidas en ejercicios anteriores, la bonificación fiscal no se utilizaría en

los años siguientes y, en consecuencia, sólo se registró un "valor de actualización" y no la cuantía total.

103. Como prueba de esta afirmación, se añade una lista detallada de todas las exportaciones, incluyendo las bonificaciones fiscales, durante 1998 (esta lista fue obtenida *in situ* - Prueba documental CE-21). Al pie de la lista figura la cuantía del "total general" de 31.812.500,49 reales, la cuantía neta "liquido" de 23.541.250,36 reales, y la diferencia entre ambas de 8.271.250,13 reales, denominada "Honorarios A", que, según la explicación de la empresa, sería "registrada como reserva para pérdidas".

104. Esta conclusión no fue seriamente impugnada por Tupy durante la investigación.[39] La afirmación que figura en la Primera comunicación del Brasil[40] en el sentido de que *"la diferencia entre el crédito recibido de 31.812.500 reales y el registrado, de 23.541.250 reales debe entenderse principalmente en el contexto de las demoras en que incurrieron las autoridades fiscales en su inspección y también en razón de los gastos que supusieron esos procedimientos"* nunca se planteó durante la investigación, contradice la explicación facilitada en el lugar y no se ajusta a la lista proporcionada durante la verificación *in situ*.

**Cuestión 7: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de publicidad y promoción de ventas"**

**Pregunta 69**

**¿En qué documentación justificante se basa la afirmación de que: "se pagaron comisiones similares por razones similares a Tupy Europe por transacciones de exportación con otros clientes" (que figura en la Comunicación de las conclusiones definitivas)?**

105. Las CE presentan documentos, obtenidos durante la verificación *in situ*, relativos a tres pagos de comisiones a Tupy Europe (Prueba documental CE-22).

106. Durante la verificación se hizo evidente que se habían pagado comisiones a Tupy Europe y que esas comisiones habían sido en parte utilizadas por Tupy Europe para la promoción y publicidad del producto en cuestión. Al verificar el pago de esas comisiones, las CE descubrieron que cada uno de los pagos hacía referencia a varias facturas. Los tres pagos por concepto de comisiones hechos efectivos por Tupy Brasil a Tupy Europe se refieren a las facturas siguientes (se debe poner de manifiesto que éstos no son todos los pagos de comisiones realizados por Tupy Brasil a Tupy Europe, sino los únicos relativos a un grupo limitado de facturas de exportación verificadas):

| El **pago Nº 1** se realizó en liras italianas (el importe no es legible, pero debería ser, según nuestras notas, el 15% de los valores según factura) y se refiere a las facturas siguientes | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Factura Nº | Número de líneas de exportación | Cliente | Moneda de la factura | Valor total según factura |
| 10720 | Factura antes del PI, no se dispone de detalles | | | |
| 10798 | 61 | Jannone - Italia | LIT | 50.390.535 |
| 10964 | 185 | Jannone - Italia | LIT | 389.637.313 |
| 11026 | 135 | Jannone - Italia | LIT | 362.031.915 |
| 11028 | 227 | Jannone - Italia | LIT | 360.040.035 |

[39] Véase la "cuarta comunicación" de Tupy, citada en la página 73 de la comunicación del Brasil.

[40] Página 80.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| El **pago Nº 1** se realizó en liras italianas (el importe no es legible, pero debería ser, según nuestras notas, el 15% de los valores según factura) y se refiere a las facturas siguientes | | | | |
| Factura Nº | Número de líneas de exportación | Cliente | Moneda de la factura | Valor total según factura |
| 11113 | 7 l | Jannone - Italia | LIT | 103.298.580 |
| El **pago Nº 2** se realizó en pesetas (cuantía: 217.528, 5% de los valores según factura, no coincide completamente) y se refiere a las facturas siguientes | | | | |
| 12025 | 150 | Thisa - España | PTA | 2.494.399 |
| 12026 | 153 | Thisa - España | PTA | 2.227.204 |
| El **pago Nº 3** se realizó en liras italianas (cuantía: 15.440.221,5% de los valores según factura, no coincide completamente) y se refiere a las facturas siguientes | | | | |
| 11463 | 28 | Jannone Ferro Tubi - Italia | LIT | 73.588.014 |
| 11511 | 43 | Jannone Ferro Tubi - Italia | LIT | 76.659.705 |
| 11565 | 27 | Jannone Ferro Tubi - Italia | LIT | 167.179.613 |

**Pregunta 70**

**¿Correspondían los gastos de publicidad en cuestión a transacciones de exportación de Tupy relativas concretamente a accesorios de tubería?**

107. Sí (véase la respuesta a la pregunta 69 *supra*). Las CE presentan la copia de una factura (número 11113) de las enumeradas en la respuesta a la pregunta 69 (Prueba documental CE-23, obtenida durante la verificación *in situ*). Todas las demás facturas por las cuales se pagaron las comisiones indicadas anteriormente se enumeran en la información facilitada por Tupy (en CD-ROM) sobre las ventas de exportación de accesorios a la Comunidad.

**Pregunta 71**

**¿Están de acuerdo las Comunidades Europeas en que los gastos de publicidad podrían constituir la base para un ajuste en el marco del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse hacer referencia a toda documentación pertinente.**

108. Las diferencias en los gastos de publicidad podrían servir de base a un ajuste al amparo del párrafo 4 del artículo 2 si fueran algunas de *"cualesquiera otras diferencias de las que también se demuestre que influyen en la comparabilidad de los precios"*. Las CE han rechazado la reclamación presentada por Tupy porque, al no comunicar todos sus gastos realizados por concepto de publicidad y promoción para las exportaciones de accesorios a las CE, no permitieron que las autoridades comunitarias establecieran la existencia de tal diferencia entre las ventas internas y las de exportación.

**Cuestión 8: "No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los gastos de embalaje"**

**Pregunta 77**

**En la Comunicación de las conclusiones definitivas, las Comunidades Europeas afirmaron que "la estimación del costo de la mano de obra no estaba corroborada por pruebas, aunque éstas se solicitaron durante la verificación *in situ*". ¿Pueden las Comunidades Europeas presentar pruebas que acrediten que se solicitaron esas pruebas durante la verificación? Sírvanse mencionar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

109. Durante la verificación *in situ* se formuló oralmente esa solicitud, pero se trató meramente de la aplicación del requisito general de presentar pruebas justificativas establecido en el párrafo 4 del

artículo 2 del Acuerdo, y se insistió en él en el Cuestionario de las CE y en su carta (Brasil-8) por la que se notificó a Tupy la visita. Las CE no entienden que el Brasil niegue que se hayan efectuado solicitudes de pruebas justificantes o al menos que la necesidad de esas pruebas resultaba evidente para Tupy.

**Pregunta 83**

**¿Estaría justificado un ajuste con arreglo al párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping por los gastos generales hechos por una empresa para mantener sus existencias? ¿Se relaciona el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping con los gastos de embalaje indirectos (es decir, "anteriores a la venta") y directos (es decir, "posventa")? ¿Por qué consideran el Brasil/Tupy que este método utilizado por las Comunidades Europeas no era razonable o era incompatible con el párrafo 4 del artículo 2?**

110. Las autoridades de las CE realizarían un ajuste al amparo del párrafo 4 del artículo 2 en razón del mantenimiento de existencias si una empresa demostrara que existen diferencias de costos entre el mercado interno y el de exportación y si tal diferencia influyera en la comparabilidad de los precios.

111. La cuestión de dilucidar si el párrafo 4 del artículo 2 se refiere a los gastos de embalaje indirectos y directos no puede resolverse simplemente por una respuesta afirmativa o negativa. Una empresa normalmente tendrá en cuenta, al fijar sus precios, las diferencias en los gastos anteriores a la venta entre el mercado de exportación y el nacional, lo que, por consiguiente, afectará a la comparabilidad de los precios. Si esto se demuestra, se justifica un ajuste.

112. Los gastos posventa conocidos en el momento de la venta también influirán en la comparabilidad de los precios y se justificará un ajuste. Los gastos posventa por concepto de embalaje no conocidos en el momento de la venta no influirán en la comparabilidad de los precios y, por tanto, no se concederá ningún ajuste.

113. Se debe tener en cuenta que en el caso presente la cuestión de los gastos anteriores o posteriores a la venta no presentó ninguna dificultad. Se planteó un problema porque el método de asignación utilizado por Tupy no estaba respaldado por ninguna prueba y estaba completamente en contradicción con toda cifra que pudiera obtenerse de los volúmenes de ventas en el mercado nacional y el de exportación.

**Pregunta 84**

**¿Fue la visita de verificación realizada en esta investigación "esencialmente documental"? ¿Es una verificación "esencialmente documental" compatible con el Acuerdo Antidumping? ¿Por qué o por qué no?**

114. El fundamento de la verificación reside en lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping:

> Salvo en las circunstancias previstas en el párrafo 8, las autoridades, en el curso de la investigación, se cerciorarán de la exactitud de la información presentada por las partes interesadas en la que basen sus conclusiones.

115. Todas las verificaciones antidumping son fundamentalmente documentales. Una simple razón de ello es que las verificaciones *in situ* se llevan a cabo después del período de investigación y no hay ninguna garantía de que la situación fáctica no haya cambiado, sea o no de forma intencional, desde el período de investigación.

116. Si bien las pruebas documentales se pueden obtener fácilmente, no sucede lo mismo con otros tipos de pruebas. La información que constituye la base de las investigaciones antidumping está registrada en documentos. Las relaciones que una empresa tiene con los accionistas, las autoridades gubernamentales (especialmente las fiscales) y los compradores/vendedores y otros contratistas dependen en su totalidad del mantenimiento de registros adecuados. Aunque los investigadores a menudo formulan preguntas a los responsables de las empresas y a sus representantes, carecen de autoridad para interrogarles o formularles repreguntas del modo en que se podría hacer ante un tribunal, y menos aún para obtener declaraciones bajo juramento.

**Cuestión 9: "Las conversiones monetarias no se realizaron correctamente"**

**Pregunta 85**

**¿Pueden las Comunidades Europeas aclarar el significado de cada uno de los encabezamientos de las columnas a que el Brasil hace referencia en su Primera comunicación escrita (página 96)?**

117. El significado de los encabezamientos de las columnas es el siguiente:

NS: número en orden sucesivo de todas las líneas de transacción informadas (es decir, la primera transacción es "1", la segunda es "2", y así sucesivamente).

Código de ventas: es el código utilizado para el tipo de producto en los registros de Tupy (código de producto de Tupy).

Número de factura: número de factura de exportación de Tupy.

Cantidad: la cantidad facturada a los clientes de Tupy, en unidades.

Valor neto según factura: el valor neto según factura, sin impuestos y después de deducir descuentos en la factura, en la moneda de la venta.

Moneda: la moneda de la venta.

Volumen de negocio en reales: el valor neto según factura en reales, aplicando el tipo de cambio diario de la fecha de la factura de exportación.

Valor CIF en frontera de la Comunidad, en reales: el valor CIF de las mercancías en la frontera de la Comunidad, en reales.

Transporte en reales: la cuantía del ajuste introducido en el precio de exportación por los costos de transporte interior realizado en el Brasil, desde los locales de Tupy hasta el puerto.

**Pregunta 86**

**¿Representa alguna diferencia para el resultado del cálculo que las cifras correspondientes a los gastos de transporte se conviertan de la moneda europea en que fueron presentadas por Tupy a reales brasileños con el mismo tipo de cambio mensual utilizado por Tupy para convertir esas cantidades de reales a la moneda europea?**

118. Las CE presentan (Prueba documental CE-24) la última página de un cuadro en el que se ofrecen detalles de todas las ventas de exportación que se incluyeron en los cálculos del dumping.

Este documento figuró en la Comunicación de las conclusiones definitivas[41] (y también se facilitó en un CD-ROM). La única información añadida son los totales. El total correspondiente a "Transporte en reales" es de 50.200,00 reales. Este importe corresponde exactamente a la suma que Tupy convirtió a moneda extranjera.[42] Resulta claro que la conversión monetaria no tuvo ninguna influencia en el resultado del cálculo.

**Pregunta 87**

**¿Es práctica habitual de las CE comparar los precios utilizados para calcular el margen de dumping sobre la base de la moneda del exportador?**

119. La práctica constante de las CE es calcular el margen de dumping en la moneda del exportador en el caso de las empresas establecidas en países con economía de mercado. En el caso de los países que no tienen economía de mercado, las CE pueden apartarse de esta práctica y calcular el margen de dumping en la moneda más utilizada para las exportaciones, o bien en la moneda del país análogo.

**Pregunta 88**

**¿Se realizó la conversión de las sumas comunicadas por Tupy de la moneda europea a reales únicamente en el caso de los gastos de transporte?**

120. No, la conversión de monedas extranjeras a reales fue necesaria también en el caso de los demás ajustes introducidos en el precio de exportación, ya que Tupy había comunicado todos esos ajustes en la moneda de las facturas de exportación, a pesar de las instrucciones que había recibido de comunicarlos en reales.

121. En el caso de la mayor parte de las deducciones en el precio de exportación, las CE utilizaron los tipos de cambio empleados por Tupy para convertir el real a la moneda extranjera. Así se hizo en el caso de las deducciones por concepto de transporte interior, flete, seguros, cargas, embalaje y otros (gastos de publicidad). Como resultado de ello, no debería haber ninguna diferencia entre los importes en reales a partir de los cuales Tupy hizo la conversión a moneda extranjera y los importes obtenidos por las CE. Se debe observar que no se hizo ningún ajuste en el precio de exportación por concepto de embalaje y otros gastos.

122. En el caso de otras tres deducciones, las CE utilizaron los tipos mensuales mencionados en el Cuestionario y no los empleados por Tupy. Esto fue así en el caso de los costos por concepto de créditos, garantías y comisiones.

123. La justificación de ello es la siguiente:

- el ajuste por concepto de costos de crédito no se basa en costos reales, tal como figuran en las cuentas del exportador, sino en un costo teórico basado en las condiciones de pago convenidas. Como las CE reconvirtieron los precios de exportación a los tipos correspondientes al día de la factura, la deducción por concepto de costos de crédito se debía basar en los nuevos valores según las facturas de exportación. Por lo tanto, las CE utilizaron los tipos mensuales correspondientes a los meses en los que se expidieron las facturas.

[41] Anexo II, anexo 5, Brasil-16.

[42] Anexo Brasil-7, ECALLUR, TRANS.

- en el caso de las garantías, se utilizó un tipo de 0,000312[43] y, para las comisiones, un porcentaje del valor de exportación en lugar de la distribución de importes absolutos, a fin de calcular los ajustes realizados. Por ende, se consideró más adecuado utilizar los tipos mensuales de los meses durante los cuales se expidieron las facturas porque cualquier otro método hubiese distorsionado el tipo o el porcentaje. En todo caso, estas dos deducciones fueron mínimas en importes absolutos y en relación con el valor de exportación total.

124. Se debe tener en cuenta que la utilización de los tipos de conversión mensuales empleados por las CE para las tres últimas deducciones dio lugar a ajustes más pequeños en el precio de exportación que la conversión a los tipos de cambio de Tupy. Como resultado, el precio de exportación ajustado que se utilizó para compararlo con los valores normales fue más alto, y el margen de dumping fue inferior, de modo que Tupy se benefició por la utilización de los tipos de cambio mensuales de las CE. Las CE han preparado un documento para ilustrar las diferencias (Prueba documental CE-25). En este documento se indica, entre otras cosas, lo siguiente:

- los tipos de cambio mensuales utilizados por Tupy

- los tipos de cambio mensuales utilizados por las CE

- los importes correspondientes, respectivamente, a créditos, garantías y comisiones, en moneda extranjera, según lo informado por Tupy

- los importes correspondientes a créditos, garantías y comisiones, convertidos a reales, utilizando el tipo de cambio de Tupy y el tipo de cambio de las CE, respectivamente.

125. Los totales que figuran en la última página muestran que:

- en lo que se refiere al crédito, el ajuste conforme al tipo de cambio de Tupy hubiese sido de 454.447,8 reales, mientras que las CE hicieron únicamente un ajuste de 398.900,0 reales

- en lo que se refiere a las garantías, el ajuste conforme al tipo de cambio de Tupy hubiese sido de 4.658,0 reales, mientras que las CE sólo hicieron un ajuste de 4.046,3 reales

- en lo que se refiere a las comisiones, el ajuste conforme al tipo de cambio de Tupy hubiese sido de 70.987,4 reales, mientras que las CE sólo hicieron un ajuste de 58.427,4 reales.

**Cuestión 11: "No se hicieron constataciones adecuadas sobre el margen de dumping" ("reducción a cero")**

**Pregunta 95**

**Las Comunidades Europeas calculan que la repercusión de la aplicación de la reducción a cero en esta investigación es el 2,73 por ciento (es decir, un margen de dumping de 34,82 por ciento en lugar de 32,09 por ciento). ¿Considera el Brasil que ésta es una "repercusión relativamente limitada"? (Véase la Primera comunicación escrita de las CE, párrafo 250.) ¿Cuál sería la pertinencia de esta consideración en el caso presente?**

[43] Expediente ECALLUR, carta de Tupy de 5 de octubre de 1999, CE-5.

126. Las CE facilitan esta información por medio de los antecedentes del caso.

**Cuestión 12: "No se tuvieron debidamente en cuenta las tendencias del volumen de las importaciones"**

**Pregunta 97**

**¿De qué modo se relacionan entre sí, en caso de hacerlo, las obligaciones dimanantes de los párrafos 2 y 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la declaración de las CE contenida en el párrafo 263 de su Primera comunicación escrita de que "[...] el Brasil niega [...] que la acumulación se pueda usar al aplicar el párrafo 2 del artículo 3"?**

127. Las CE examinaron la relación entre los párrafos 2 y 3 del artículo 3 en los párrafos 300 a 307 de su Primera comunicación. Al parecer, la cuestión fundamental es si el examen del volumen de las importaciones y del efecto de éstas sobre los precios, exigido por el párrafo 2 del artículo 3, tiene que ser realizado siempre país por país, o si las autoridades pueden examinar datos de forma acumulativa (suponiendo que se hayan cumplido los requisitos del párrafo 3 del artículo 3).

128. El párrafo 3 del artículo 3 dice que, si se han reunido los requisitos, las autoridades podrán "evaluar acumulativamente los efectos de esas importaciones", es decir las importaciones que son objeto de investigaciones antidumping simultáneas.

129. La cuestión que se plantea es si los pasos exigidos por el párrafo 2 del artículo 3 constituyen una evaluación del "efecto" de las importaciones presuntamente objeto de dumping. El párrafo 2 del artículo 3 se refiere a "el efecto de las importaciones objeto de dumping sobre los precios", pero no utiliza la palabra "efecto" en relación con el volumen. Ahora bien, el párrafo 5 del artículo 3 hace referencia a "los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4". No parece plausible que esta referencia se limite a la cuestión de los precios que figura en el párrafo 2. Por una parte, un aumento de las importaciones puede razonablemente describirse como un "efecto del dumping". En segundo lugar, es probable que tal aumento tenga una especial importancia en el examen de la relación de causalidad, que es la materia del párrafo 5 del artículo 3. En consecuencia, como los dos pasos requeridos por el párrafo 2 del artículo 3 constituyen un examen de los efectos de las importaciones objeto de dumping, ambos pueden reunir las condiciones previstas en el párrafo 3 del artículo 3 para una evaluación acumulativa.

130. Por último, como se hizo notar en la Primera comunicación de las CE, el párrafo 3 del artículo 3 contiene una condición específica relativa al volumen de las importaciones procedentes de cada país (no debe ser insignificante). Parece improbable que los redactores tuviesen la intención de que las autoridades examinaran si había habido un *aumento significativo* de las importaciones procedentes de cada país cuando la única constatación que tendrían que hacer es que tales importaciones no fueran *insignificantes*.

**Pregunta 98**

**¿Es necesario que los datos que tiene ante sí la autoridad investigadora demuestren que ha habido un aumento significativo de las importaciones de determinada procedencia durante el período de investigación para cumplir lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 3? ¿Cuál es el significado -si es que existe- del uso del término "si" (en lugar de "que") en la frase "tendrá en cuenta si ha habido un aumento significativo de las mismas" en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

131. Las CE se refirieron a la primera de estas cuestiones en su respuesta a la pregunta 97. El significado de "tendrá en cuenta" en el párrafo 2 del artículo 3 se examina en el párrafo 256 de la Primera comunicación escrita de las CE.

132. El significado del término "si" en lugar de "que" en el párrafo 2 del artículo 3 es sencillo. "Tener en cuenta que" ha habido un aumento significativo, etc., equivale a sostener la opinión de que tal aumento se ha producido. "[Tener] en cuenta si" ha habido tal aumento es realizar un examen de la cuestión.

**Pregunta 99**

**A los fines del análisis del daño con arreglo a los párrafos 2 y 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, ¿es necesario que un Miembro establezca que ha habido un aumento significativo del volumen de las importaciones objeto de dumping respecto de las importaciones procedentes de los países exportadores considerados individualmente antes y/o después de realizar un análisis acumulativo? ¿Por qué o por qué no? Sírvanse formular observaciones, en particular con referencia al párrafo 12 de la declaración oral de los Estados Unidos.**

133. Las CE alegan en los párrafos 302 a 307 de su Primera comunicación que tal examen país por país del aumento significativo del volumen de las importaciones no es exigido por el párrafo 2 del artículo 3 si se cumplen las condiciones para la acumulación previstas en el párrafo 3 del artículo 3.

134. El argumento en cuestión de los Estados Unidos parece ser en términos generales el mismo que el formulado en el párrafo 304 de la Primera comunicación escrita de las CE.

**Cuestión 13: "No se tuvo adecuadamente en cuenta la presunta subvaloración de precios"**

**Pregunta 100**

**¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la referencia que se hace en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a "un" (y no "el") producto similar? ¿Y a los "precios" internos (en plural y no en singular)?**

135. La referencia a los "precios" en plural indica que, como sostuvieron las CE[44], el párrafo 2 del artículo 3 no exige que se calcule un margen global de subvaloración de precios para el producto considerado, y mucho menos que se utilice ninguna metodología específica para calcular dicho margen (como, por ejemplo, el cálculo de un promedio sin "reducir a cero" los márgenes de "subvaloración de precios"). Esto respalda la opinión de que la existencia de una "significativa subvaloración de precios" también se puede tener en cuenta comparando los precios de ventas individuales o el promedio de precios de tipos o modelos del producto considerado.

136. La referencia a *un* producto similar (y no *el* producto similar) tiene consecuencias análogas. Además, da a entender que la comparación no tiene que incluir todos los productos similares nacionales, sino que puede limitarse a un grupo representativo de transacciones o de modelos/tipos.

137. Resulta significativo que el párrafo 3c) del artículo 6 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, al tratar la misma cuestión, utilice la misma redacción que el párrafo 2 del artículo 3:

> 6.3 Puede haber perjuicio grave, en el sentido del apartado c) del artículo 5, en cualquier caso en que se den una o varias de las siguientes circunstancias:

[44] Primera comunicación de las CE, párrafo 268.

[...]

c) que la subvención tenga por efecto una significativa subvaloración de precios del producto subvencionado en comparación con el precio de un producto similar de otro Miembro en el mismo mercado, o tenga un efecto significativo de contención de la subida de los precios, reducción de los precios, o pérdida de ventas en el mismo mercado;

138. A diferencia del Acuerdo Antidumping, se facilita una explicación:

6.5 A los efectos de las disposiciones del párrafo 3c), se entenderá que existe subvaloración de precios en todos los casos en que se haya demostrado esa subvaloración de precios mediante una comparación de los precios del producto subvencionado con los precios de un producto similar no subvencionado suministrado al mismo mercado. La comparación se hará en el mismo nivel comercial y en momentos comparables, teniéndose debidamente en cuenta cualquier otro factor que afecte a la comparabilidad de los precios. No obstante, si no fuera posible realizar esa comparación directa, la existencia de subvaloración de precios podrá demostrarse sobre la base de los valores unitarios de las exportaciones.

139. Esta disposición sugiere también que no se exige un cálculo global de precios de todas las ventas.

**Pregunta 101**

**¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la referencia a "las importaciones objeto de dumping" en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

140. El Grupo Especial que examinó el asunto *Comunidades Europeas - Ropa de cama*[45] constató que la autoridad investigadora puede considerar, a los fines del análisis de la existencia de daño, que todas las importaciones realizadas por un productor/exportador respecto de las cuales se ha constatado la existencia de dumping son "importaciones objeto de dumping". Esto significa que, al examinar si las "importaciones objeto de dumping" subvaloraron los precios de los productores comunitarios, las autoridades de las CE no estaban obligadas a distinguir entre importaciones "objeto de dumping" e importaciones "no objeto de dumping" de productos de Tupy. Las CE hacen notar que, en todo caso, el Brasil no ha formulado ninguna alegación en este sentido.

**Pregunta 102**

**¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la afirmación de las CE de que, a los fines del examen de si hubo una subvaloración significativa de precios en este caso, el resultado práctico de la "reducción a cero" fue "*de minimis*" (0,01 por ciento)?**

141. Se debe recordar que la alegación del Brasil se refiere exclusivamente a la utilización de la reducción a cero en esta investigación y no a la práctica de las CE de la reducción a cero en sí misma. En consecuencia, a fin de justificar su alegación, el Brasil debe demostrar que la utilización de esta práctica en la presente investigación fue incompatible con la obligación de las autoridades comunitarias de examinar si la subvaloración de precios había sido significativa. No basta que el

[45] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India ("Comunidades Europeas - Ropa de cama")*, WT/DS141/R, adoptado el 12 de marzo de 2001, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS141/AB/R, párrafos 6.132 y siguientes.

Brasil señale que la reducción a cero pueda ser incompatible con esa obligación en otras investigaciones.

142. Al parecer, el Brasil alega que, al recurrir a la "reducción a cero", las autoridades comunitarias no realizaron un examen objetivo de esta cuestión. El argumento esgrimido por las CE era que la objetividad de la metodología empleada por las autoridades de las CE en este caso se debe evaluar a la luz de sus resultados en esta investigación, y no de las consecuencias que pueda haber tenido en otras circunstancias. La metodología de cálculo de promedios empleada por las CE en esta investigación da un resultado que es virtualmente idéntico al resultado de otra metodología que al parecer el Brasil considera como objetiva. Que el margen de subvaloración sea de 39,77 por ciento o de 39,78 por ciento carece de toda importancia a los fines de decidir si la subvaloración de precios fue significativa. La utilización de una metodología que no afecta al resultado del examen exigido por el párrafo 2 del artículo 3 en esta investigación no puede considerarse incompatible con esa disposición simplemente porque la utilización de esa metodología podría afectar al resultado en otras investigaciones.

**Pregunta 103**

**A diferencia del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en relación con el dumping, el artículo 3 no contiene ninguna orientación concreta sobre la metodología que un investigador puede utilizar para examinar la subvaloración de precios. Sírvanse formular observaciones al respecto.**

143. Las CE han comentado esta cuestión en el párrafo 268 de su Comunicación.

**Cuestión 14: "No se calcularon adecuadamente los presuntos márgenes de subvaloración de precios"**

**Pregunta 105**

**¿Exige el Acuerdo Antidumping, en el párrafo 2 del artículo 3 o en otra parte, que los precios se ajusten antes de realizar la comparación en el contexto del daño?**

144. El párrafo 2 del artículo 3 hace referencia a la "subvaloración de precios de las importaciones objeto de dumping en comparación con el precio de un producto similar del Miembro importador". Según se define en el párrafo 6 del artículo 2, el concepto de "producto similar", que establece los límites exteriores de la comparación, es suficientemente amplio como para incluir modelos que difieren considerablemente en las características que afectan a la elección de los compradores. Si no se introducen ajustes que tengan en cuenta las diferencias, las comparaciones de precios entre modelos que no tienen las mismas características producirá resultados arbitrarios. Una interpretación del Acuerdo que permitiese tales comparaciones sería absurda. No se trata de conceptos complejos, sino de conceptos con los que está familiarizado todo comprador.

145. En consecuencia, la comparación de precios debe tener en cuenta las diversas características, etc., del producto. El Acuerdo no establece de qué modo se debe hacer esto. El ajuste de los precios para tener en cuenta las diferencias entre distintos modelos del producto es una opción, pero las diferencias pueden ser tales que los criterios racionales para el ajuste sean difíciles de determinar. La alternativa es limitarse a la comparación entre los modelos importados que sean idénticos a los vendidos por la rama de producción nacional. No obstante, éstos pueden constituir sólo una pequeña proporción de las importaciones objeto de dumping. En la práctica, las autoridades comunitarias a menudo aplican una combinación de los dos criterios.

146. El silencio del Acuerdo sobre esta cuestión indica que la autoridad investigadora dispone de considerables facultades discrecionales para decidir sobre la metodología adecuada. Estas facultades

discrecionales no son compatibles con el requisito de ajustar los precios en todos los casos. Habrá sin duda casos en los que hay ventas suficientes de modelos idénticos, o en los que no existen criterios racionales para realizar el ajuste de precios. Por otra parte, también habrá casos en los que existen pocas ventas de modelos idénticos, pero en los que hay criterios sencillos para ajustar los precios a fin de realizar comparaciones respecto de las demás ventas. En estos casos, una completa negativa a basar la comparación en precios adecuadamente ajustados constituiría una infracción de la obligación establecida en el párrafo 2 del artículo 3, de examinar la cuestión de la significativa subvaloración de precios.

**Pregunta 106**

**El párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping hace referencia a los "precios [...] en el mercado interno". Sírvanse comentarlo en relación con la naturaleza del examen requerido en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.**

147. La referencia al efecto "en los precio*s* de producto*s* similares en el mercado interno" y no al efecto "del precio del producto similar en el mercado interno" es una indicación adicional de que el Acuerdo no exige el cálculo de un margen de subvaloración de precios global para el producto considerado, basado en la comparación realizada entre *el* precio de las importaciones objeto de dumping y *el* precio del producto similar nacional.

**Cuestión 15: "No se acumularon correctamente las importaciones"**

**Pregunta 107**

**¿Cuál es el significado de la evaluación acumulativa de los "efectos" con arreglo al párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? ¿Cuáles son los "efectos" que se pueden acumular y qué otras disposiciones del artículo 3 hacen referencia a ellos? Sírvanse formular observaciones al respecto, en particular teniendo en cuenta el párrafo 14 de la declaración oral de los Estados Unidos (en la medida en que sea pertinente).**

148. En el párrafo 304 y en la nota de pie de página 97 de su Primera comunicación, las CE examinaron los diversos usos de los términos "efectos" y "repercusión" que figuran en el artículo 3. De este examen se desprende que las CE están de acuerdo con el análisis expuesto por los Estados Unidos.

149. En el párrafo 2 del artículo 3 no se emplea la palabra "efecto" en relación con el factor volumen. No obstante, sería contrario al sentido común negar que el aumento del volumen podría ser un "efecto" de las importaciones objeto de dumping, en el sentido corriente de ese término, y esto está expresamente contemplado por los términos del párrafo 5 del artículo 3 ("por los efectos del dumping que se mencionan en los párrafos 2 y 4"). Véase también la respuesta a la pregunta 97.

**Pregunta 108**

**Con referencia al párrafo 341 de la Primera comunicación escrita de las CE, ¿es posible que haya incumplimiento del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping aun cuando no haya habido incumplimiento de los párrafos 2 ó 3 del artículo 3 de dicho Acuerdo?**

150. La referencia al párrafo 2 del artículo 6 que figura en el párrafo 341 de la Comunicación de las CE fue un error. El Brasil no presentó ninguna alegación de infracción del párrafo 2 del artículo 6 en el contexto de la Cuestión 15.

151. Las CE querían referirse al párrafo 1 del artículo 3. Sostienen que, como la alegación del Brasil a tenor del párrafo 1 del artículo 3 dependía de sus alegaciones a tenor de los párrafos 2 y 3 del

artículo 3, y como las CE han refutado estas últimas, la alegación fundada en el párrafo 1 del artículo 3 no es válida.

**Cuestión 16: "No se examinaron correctamente los indicadores de daño"**

**Pregunta 109**

**¿Alegan las Comunidades Europeas que su evaluación del "crecimiento" aparece implícitamente en la determinación definitiva? En caso afirmativo ¿en que se basan?**

152. En este contexto, las CE alegan que el examen de las ventas, los beneficios, la producción, la participación en el mercado, la productividad, el rendimiento de las inversiones y la utilización de la capacidad conllevan necesariamente la pregunta de si esos factores estaban aumentando o no, y cuál era el alcance de esos aumentos (o disminuciones), y que, en consecuencia, al menos en las circunstancias de esta investigación, las CE estaban examinando el factor "crecimiento".

153. Las CE no conocen ningún elemento significativo de este factor que no estuviera incluido en los factores a los que los investigadores prestaron expresa atención, dejándose constancia de ellos en los Reglamentos Provisional y Definitivo.

**Pregunta 110**

**Sírvanse indicar en qué parte del expediente de la investigación figuran las fuentes de información y la metodología en que se basan las afirmaciones y la información contenida en la Prueba documental CE-12. En particular:**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "capacidad de reunir capital" deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?**

154. La evaluación de la "capacidad de reunir capital" se basó en el hecho (confirmado por las cuentas anuales) de que la rama de producción de las CE seguía invirtiendo en el producto.

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre los "sueldos" deriva de la información facilitada en las "cuentas anuales"? Sírvanse explicar la expresión "asignación sobre la base del volumen de negocio".**

155. En las cuentas anuales hay entradas correspondientes a "salarios, sueldos, seguridad social" (pueden ocupar una o más líneas). La suma de estas líneas se convirtió de la moneda local a euros según el tipo de conversión anual de ese momento. El siguiente paso consistió en calcular la proporción del volumen de negocio (más pequeño) del producto en cuestión por comparación con el volumen de negocio total de las respectivas empresas. Por ejemplo, si el volumen de negocio del producto de que se trata es 90 y el volumen de negocio total de la empresa es 100, la proporción sería el 90 por ciento. Esta proporción se aplicó a los salarios globales (calculados según se explicó *supra*). En el ejemplo anterior, los sueldos tenidos en cuenta para el procedimiento serían el 90 por ciento del total de los sueldos. Esto se hizo en primer lugar para cada empresa y después se determinó el total sumando las cifras de los seis reclamantes.

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "productividad" deriva de la información facilitada en "cuestionarios"?**

156. La productividad se determinó del modo siguiente: la producción anual del producto considerado en toneladas (obtenida de las respuestas al cuestionario verificadas) se dividió por el número de empleados dedicados directa o indirectamente a dicho producto, por períodos anuales. A

fin de establecer el número de empleados que se ocupaban del producto considerado en comparación con otros empleados, los datos se obtuvieron de las respuestas al cuestionario verificadas.

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "rendimiento de las inversiones" deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?**

157. Esto se determinó con arreglo al método siguiente: las ganancias o pérdidas correspondientes al producto considerado se dividieron por los activos fijos tangibles correspondientes a dicho producto. Las ganancias o pérdidas efectivas se obtuvieron de las respuestas al cuestionario verificadas. Los activos fijos tangibles figuran en las cuentas anuales. Se convirtieron en euros y se asignaron sobre la base del volumen de negocio, según se explicó *supra*. Esto se hizo en primer lugar para cada empresa y posteriormente se obtuvo el total mediante la suma de las cifras correspondientes a los seis reclamantes.

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "flujo de caja" ("cash flow") deriva de la información facilitada en "cuestionarios y cuentas anuales"?**

158. Esta declaración se obtuvo de las cifras correspondientes a las ganancias o pérdidas más las diferencias entre las existencias de apertura de ejercicio y las existencias de cierre, añadiendo la depreciación. Estos datos figuran en las cuentas anuales. Los resultados correspondientes a cada una de las empresas se convirtieron en euros y la proporción de volumen de negocio del producto considerado se aplicó del modo explicado *supra*. Se obtuvo el total mediante la suma de las cifras correspondientes a las diversas empresas.

- **¿De qué modo y sobre qué base se obtuvo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "magnitud del margen de dumping"?**

159. Las CE consideran esto como una expresión del hecho obvio de que la presión de los precios sobre los productos de la rama de producción nacional habría sido menor si el margen de dumping hubiese sido inferior.

**Pregunta 115**

**Observamos que en el cuestionario dirigido a los productores internos (Pruebas documentales Brasil-37 y siguientes) se pide información en la sección D2 sobre los volúmenes y valores de las compras/importaciones del producto de que se trata. ¿Se refiere ello sólo al producto procedente de los países enumerados en la primera página del cuestionario, o a todas las importaciones de ese producto de todas las fuentes?**

160. El cuestionario dirigido a los productores contiene el texto siguiente: en la sección D2 "Compras/importaciones de los productos de otra procedencia": Si usted compra el producto a partes independientes, sea que se origine en la Comunidad o en países que no son miembros de las CE, para su venta en la Comunidad, sírvanse cumplimentar en el cuadro siguiente [...]. Por lo tanto, es evidente que se hace referencia a todos los países y no sólo a los "países concernidos". Esta información es necesaria para evaluar toda repercusión sobre la evaluación de la capacidad de la empresa como productora comunitaria. (Véase también, por ejemplo, la sección F22 relativa a los precios de reventa de los productos comprados.)

**Pregunta 116**

**¿Se ofrece en cada respuesta al cuestionario facilitada por la rama de producción nacional información sobre cada uno de los factores indicados en el cuestionario? Sírvanse dar**

**una respuesta detallada, con referencia a las disposiciones pertinentes del expediente de la investigación.**

161. La información solicitada en los cuestionarios dirigidos a los productores nacionales y facilitada por cada uno de ellos se resume en el cuadro que figura a continuación:

| **Principal información solicitada** | **Respuestas confidenciales** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Empresas*** | | | | | |
| | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** |
| **A) Información general sobre la empresa** | | | | | | |
| Información de la empresa | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Principales accionistas | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Estructura social de la empresa (incluidos vínculos con otras empresas) | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Estados de cuentas | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **B) Productos considerado** | | | | | | |
| Descripción del producto: creación de números de control de producto | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Comparabilidad de productos | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **C) Ventas totales** | | | | | | |
| Volumen de negocio total | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Principales clientes | no | sí | sí | sí | sí | sí |
| **D) Producción, compras y existencias** | | | | | | |
| Producción y capacidad de producción | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Compras/importaciones de otra procedencia (en volumen y valor) | sí ** | sí | sí | sí ** | sí | sí |
| Evolución de las existencias (en volumen y valor) | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **E) Ventas** | | | | | | |
| Ventas en volumen y valor (neto de toda deducción o descuento y libre de impuestos) | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **F) Sistema de distribución y precios de venta** | | | | | | |
| Sistema de distribución y canales de ventas | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Fijación de precios | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Transacciones de venta en las CE durante el período de investigación a clientes no vinculados | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Transacciones de venta en las CE durante el período de investigación a clientes vinculados | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Notas de crédito | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **G) Costo de producción** | | | | | | |
| Fabricación del producto considerado | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Costos del producto fabricado por la empresa (distribución de costos, costos uniformes y varianzas, costo de producción por número de control de producto) | sí | sí | sí | sí | sí | sí |

| **Principal información solicitada** | **Respuestas confidenciales** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Empresas*** | | | | | |
| | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** |
| Proveedores vinculados | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **H) Rentabilidad** | | | | | | |
| Rentabilidad de las ventas de las CE a clientes no vinculados | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Beneficio mínimo requerido | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| Inversiones | sí | sí | sí | sí | sí | sí |
| **I) Empleo** | | | | | | |
| Empleo del total de la empresa y atribuido al producto considerado | sí | sí | sí | sí | sí | sí |

*** Referencias:**

**1** = Atusa Accesorios de Tubería S.A. (España)
**2** = Crane Fluid Systems (Reino Unido)
**3** = Ferriere e Fonderie Di Dongo S.p.A. (Italia)
**4** = Georg Fischer Fittings GmbH (Austria)
**5** = Raccordi Pozzi Spoleto (Italia)
**6** = R. Woeste & Co. GmbH & Co. Kg (Alemania)

**sí** = la empresa ha facilitado una respuesta
**no** = la empresa no ha facilitado ninguna respuesta
**sí**** = la información fue facilitada durante la investigación

**Pregunta 117**

**¿Daría lugar necesariamente una infracción del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a una infracción del artículo VI del GATT de 1994?**

162. Las CE consideran que esto será normalmente así debido al vínculo establecido por el párrafo 1 del artículo 3.

**Pregunta 118**

**¿Se relaciona la alegación del Brasil relativa a la acumulación y el daño, que figura en la página 205 de su Primera comunicación escrita, con las obligaciones previstas en los párrafos 4 ó 5 del artículo 3? Sírvanse fundamentar su respuesta.**

163. Las CE no comprenden esta pregunta.

**Pregunta 119**

**¿Podría la información solicitada por las Comunidades Europeas en los cuestionarios dirigidos a los productores internos en relación con el efecto de la continuación de las importaciones servir de apoyo a una autoridad investigadora en su evaluación de la magnitud del margen de dumping en el sentido del párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? ¿Ha sido así en este caso?**

164. La información recopilada bajo este rubro está destinada a ayudar a la autoridad investigadora a determinar el "interés de la Comunidad", pese a que este tema ya está abordado en otra parte del Cuestionario (bajo el epígrafe K). La información sería pertinente si la autoridad investigadora abordara la cuestión de la "amenaza de daño", lo que no ocurrió en esta ocasión.

**Pregunta 120**

**¿Cómo puede el Grupo Especial verificar si la autoridad investigadora de las Comunidades Europeas examinó la cuestión de la subcontratación y los vínculos de propiedad de la rama de producción nacional con productores instalados en países que no son objeto de la investigación y en qué medida lo hizo? Sírvanse indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

165. La información sobre los vínculos de propiedad y la subcontratación figuraba en las respuestas al Cuestionario relativas a la estructura de la empresa y las importaciones, y la información relativa a las inversiones figuraba en las cuentas anuales de las empresas. Las cifras halladas durante la verificación en los libros de contabilidad de las empresas confirmaron esta información. Los libros habrían registrado y explicado toda inversión importante en otras empresas.

166. Los resultados de la investigación figuran en los considerandos 134 y 174 del Reglamento definitivo y en los considerandos 65 y siguientes y 106 y siguientes del Reglamento definitivo. Las autoridades de las CE también abordaron la cuestión en la "Carta de Transparencia" de 20 de julio de 2000 (Prueba documental Brasil-18, punto 7.1).

167. Se debe expresar que, con excepción de Bulgaria y (en cierta medida) Turquía, las alegaciones de subcontratación, etc., nunca se justificaron.

**Pregunta 121**

**Sírvanse indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación que se refieren a las ventas fuera de las Comunidades Europeas.**

168. Los datos sobre las exportaciones de la rama de producción comunitaria figuraban en las respuestas de las empresas a los cuestionarios. Estas cifras fueron confirmadas por las autoridades de las CE durante la verificación *in situ*. Los resultados de este examen constan en la "Carta de Transparencia" (punto 6.4). Se recogen en las observaciones sobre existencias contenidas en los Reglamentos Provisional y Definitivo.

**Cuestión 17: "No se estableció adecuadamente la relación causal"**

**Pregunta 126**

**¿Qué datos pertinentes podrían orientar el análisis por un grupo especial de la cuestión de la "atribución" en el marco del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping?**

169. Las CE ratifican que la tarea del Grupo Especial no consiste en intentar una determinación *de novo* de la cuestión de la relación de causalidad y la atribución ni tampoco en determinar en qué habría consistido un examen ideal, sino en determinar si las autoridades de las CE han aplicado correctamente el derecho, han establecido los hechos correctamente y han evaluado esos hechos de manera imparcial y objetiva.

170. En consecuencia, los datos que orienten el examen del Grupo Especial deberán ser los examinados por la autoridad investigadora.

**Pregunta 127**

**¿Qué tipo de análisis económico tendría realmente que hacer una autoridad investigadora para "separar" y "distinguir" los distintos factores causales?**

171. Por las mismas razones que las CE han dado en su respuesta anterior, su criterio es que la función adecuada del Grupo Especial consiste en examinar el análisis llevado a cabo por la autoridad investigadora. El proceso de separar y distinguir entre los factores causales es un aspecto de la evaluación de los hechos según lo establecido en el párrafo 6i) del artículo 17.

172. Este análisis (del que se informó en los considerandos 166 a 176 del Reglamento definitivo y los considerandos 106 a 113 del Reglamento definitivo) cumple los requisitos del párrafo 5 del artículo 3.

**Pregunta 128**

**Si un producto es "objeto de dumping", ¿tiene importancia la razón de ese dumping (por ejemplo, una posible ventaja comparativa)?**

173. Las CE suponen que esta pregunta se plantea en el contexto de la cuestión de la relación de causalidad. Siendo así, las CE no ven que de ningún modo la "razón" del dumping pueda tener importancia, si por "razón" el Grupo Especial entiende un factor que facilite o aliente el dumping por parte de un exportador.

174. Las CE no aceptan que la ventaja comparativa pueda ser una "razón" para el dumping, sino que más bien es una razón por la que un exportador pueda subvalorar los precios de los productores nacionales sin recurrir al dumping. Los beneficios de la ventaja comparativa pueden ser disfrutados por los clientes nacionales y también por los de los mercados de exportación. La "razón" del dumping procede más probablemente del grado de protección de que goza el exportador en su mercado interno.

**Pregunta 129**

**¿Cómo se relacionan, si es que lo hacen, los criterios de la "contribución considerable" (por ejemplo, Reglamento definitivo, párrafo 113) y de no "haber eliminado el nexo causal" (por ejemplo, Reglamento definitivo, párrafo 111) con una relación auténtica y sustancial de causa a efecto?**

175. Las CE hacen notar que el Órgano de Apelación ha empleado la frase "relación auténtica y sustancial de causa a efecto" para describir la relación de causalidad que debe establecerse a los fines del artículo 4 del Acuerdo sobre Salvaguardias.[46]

176. Las CE no tienen dificultades para convenir en que la relación de causalidad que se ha de establecer de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 debe ser tanto auténtica como sustancial. De hecho, la exclusión de las relaciones que no sean auténticas y sustanciales sería difícilmente cuestionable.

[46] Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medidas de salvaguardia definitivas impuestas a las importaciones de gluten de trigo procedentes de las Comunidades Europeas ("Estados Unidos - Gluten de trigo"*), WT/DS166/AB/R, adoptado el 19 de enero de 2001, párrafo 69; informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Medida de salvaguardia contra las importaciones de cordero fresco, refrigerado o congelado procedentes de Nueva Zelandia y Australia ("Estados Unidos - Cordero")*, WT/DS177/AB/R, WT/DS178/AB/R, adoptado el 16 de mayo de 2001, párrafo 168.

177. En el considerando 113 del Reglamento definitivo, las CE expresaron que "ningún efecto de sustitución puede haber contribuido de manera considerable al perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad". No debe presumirse que, si hubiera habido una contribución considerable del "efecto de sustitución", la relación causal necesaria entre las importaciones objeto de dumping y el daño habría dejado de existir. Sin embargo, en ausencia de toda contribución considerable, la cuestión ni siquiera se ha planteado. En otros términos, no es necesario iniciar el procedimiento de asignar causas al daño en el caso de un factor que no ha aportado ninguna contribución considerable al daño. Si bien el concepto de "contribución considerable" se aplica aquí a otras causas, esencialmente no es distinto del concepto de "causa sustancial" que, según se sugiere en la pregunta del Grupo Especial, se debería aplicar a las importaciones objeto de dumping.

178. En el considerando 111, las CE expresaron que "incluso si las importaciones procedentes de otros terceros países pudieron haber contribuido al importante perjuicio sufrido por la industria de la Comunidad, se confirma que no pueden haber eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatado". Esta declaración se formuló como un resumen del examen de los efectos de las importaciones procedentes de diversos terceros países. Como se ha indicado *supra*, la frase utilizada por el Órgano de Apelación reflejaba la conclusión de un análisis que distinguía entre las distintas causas de daño. En el considerando 111, las CE resumieron tal análisis. Si las consecuencias de las importaciones procedentes de terceros países hubiesen sido suficientemente grandes, habrían eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatado. Las autoridades comunitarias constataron que esto no era así. En todo caso, su conclusión se ajusta al marco de análisis descrito por el Órgano de Apelación.

**Pregunta 130**

**¿Qué significa tener "conocimiento" de un factor en el sentido del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse formular observaciones sobre la frase "todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades" en el sentido de ese mismo párrafo.**

179. El párrafo 5 del artículo 3 establece que "[Las autoridades] examinarán también cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento, distintos de las importaciones objeto de dumping, que al mismo tiempo perjudiquen a la rama de producción nacional [...]". En el párrafo 428 de su Primera comunicación, las CE explicaron que la expresión "cualesquiera otros factores de que tengan conocimiento" indica que incumbe a las partes interesadas la carga de plantear cuestiones durante el curso de la investigación. Como se señaló en esa comunicación, esta interpretación ha sido adoptada por dos Grupos Especiales de la OMC.

180. La segunda frase del párrafo 5 del artículo 3 establece que "La demostración de una relación causal entre las importaciones objeto de dumping y el daño a la rama de producción nacional se basará en un examen de todas las pruebas pertinentes de que dispongan las autoridades". Esta norma exige que las autoridades no hagan caso omiso de las pruebas que se les han presentado.

**Pregunta 131**

**Las Comunidades Europeas se han basado en información que no coincide con los datos de Eurostat. ¿Cómo podría una parte interesada verificar la exactitud de esa información? Sírvanse formular observaciones al respecto, con referencia a los párrafos 434 a 446 y 447 a 464 de la Primera comunicación escrita de las CE.**

181. Las CE aplican las normas de confidencialidad con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 6. Como la mayor parte de los Miembros de la OMC, no permiten que las partes interesadas en investigaciones antidumping conozcan los datos confidenciales de otras partes. Como consecuencia de ello, se presentan con frecuencia situaciones en las que una parte interesada no puede verificar la información en la que las autoridades se basan para adoptar su decisión. Por ejemplo, los

productores nacionales no pueden verificar que el cálculo del margen de dumping esté basado en la información facilitada por los exportadores, y mucho menos verificar que esa información sea exacta. Para ello, sería necesario que los representantes de los productores nacionales estuviesen presentes durante la verificación *in situ*. Las dificultades que se crean de este modo a las partes se ven en cierta medida reducidas por la presentación de versiones no confidenciales de la información protegida, por ejemplo cuadros en los que se indiquen los datos indizados en lugar de las cifras correspondientes a las importaciones reales, etc.

182. En las dos secciones de la Primera comunicación de las CE mencionadas por el Grupo Especial, las CE utilizaron, respectivamente, la información confidencial procedente de productores comunitarios y los datos de Eurostat. A juicio de las CE (párrafo 444 de su Primera comunicación), la información obtenida directamente de los productores (y de otras partes interesadas) resulta preferible (aunque sea confidencial) porque está sujeta a verificación. Se pudo disponer de esta información con respecto a las exportaciones realizadas por los productores nacionales (el tema de la primera sección) pero no en relación con el volumen total de las importaciones procedentes de terceros países (el tema de la segunda sección) porque no todas esas importaciones fueron realizadas por partes interesadas. En consecuencia, en este último caso fue necesario recurrir a la segunda fuente alternativa, o sea Eurostat.

**Cuestión 18: "No se proporcionaron a su debido tiempo oportunidades para examinar toda la información pertinente"**

**Pregunta 136**

**¿Cómo podría ser pertinente en este caso, si es que lo es, el párrafo 4 del artículo 17 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse explicar su razonamiento.**

183. Al parecer, el Brasil impugna el Reglamento definitivo (véase la pregunta 132). Si fuese así, el Brasil tendría que demostrar que se han cumplido los requisitos establecidos en la última frase del párrafo 4 del artículo 17. En todo caso, la medida provisional ya no estaba en vigor cuando se estableció el Grupo Especial. De conformidad con la práctica de la OMC[47], sólo las medidas que están en vigor en el momento del establecimiento del grupo especial pueden ser objeto del procedimiento de solución de diferencias.

**Cuestión 19: "No se facilitó la debida información sobre las cuestiones de hecho y de derecho"**

**¿Cuál es la relación entre las disposiciones sustantivas relativas a la determinación de la existencia de dumping, daño y relación de causalidad (artículos 2 y 3) y las obligaciones de transparencia previstas en el artículo 12? ¿Constituiría una infracción de las disposiciones de fondo automáticamente una infracción del artículo 12?**

184. Las CE están de acuerdo con las siguientes observaciones formuladas sobre esta cuestión por el Grupo Especial que examinó el asunto *Ropa de cama*[48]:

---

[47] Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional ("Estados Unidos - Gasolina")*, WT/DS2/R, adoptado el 20 de mayo 1996, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS2/AB/R, párrafo 6.19; informe del Grupo Especial, *"Argentina - Medidas que afectan a las importaciones de calzado, textiles, prendas de vestir y otros artículos" ("Argentina - Calzado, textiles y prendas de vestir")*, WT/DS56/R, adoptado el 22 de abril de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS56/AB/R, párrafo 6.14.

[48] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Ropa de cama*, párrafo 6.259. Se expresó la misma opinión en el informe del Grupo Especial del párrafo 5 del artículo 21 en el asunto *México - Investigación antidumping sobre el jarabe de maíz con alta concentración de fructosa (JMAF)*

> Al haberse constatado una infracción de la obligación sustantiva de tener en cuenta todos los factores enumerados en el párrafo 4 del artículo 3 al evaluar la repercusión de las importaciones, el que la explicación de la determinación preliminar o positiva de la existencia de daño sea o no "suficiente" con arreglo al párrafo 2 del artículo 12 carece de importancia. En una comunicación se puede explicar adecuadamente la determinación que se hizo, pero si la determinación es incompatible, desde un punto de vista sustantivo, con las obligaciones jurídicas pertinentes, la validez de la comunicación es del todo irrelevante. Además, en nuestra opinión, no tiene sentido examinar si la comunicación de una decisión que es desde un punto de vista sustantivo incompatible con las prescripciones del Acuerdo Antidumping también es, independientemente, insuficiente con arreglo al párrafo 2 del artículo 12. Una constatación de que la comunicación de una medida incompatible es inadecuada no añade nada a la constatación de la infracción, a la resolución de esta diferencia, ni a la comprensión de las obligaciones impuestas por el Acuerdo Antidumping.

**Pregunta 139**

**¿Cuál es el alcance de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12? ¿Se refieren estas disposiciones únicamente a los avisos públicos de las determinaciones preliminares y definitivas, o comprenden también otros documentos de la investigación, por ejemplo, los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia? ¿Pueden los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia considerarse un "informe separado" a tenor de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12?**

185. Las CE han abordado estas cuestiones en el párrafo 216 de su Primera comunicación. Los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 se refieren a los avisos públicos. Se relacionan explícitamente con las determinaciones preliminar y definitiva. El "informe separado" se ha de "facilitar" ("made available" en la versión inglesa). En la nota 23 de pie de página se establece que "Cuando las autoridades faciliten información o aclaraciones de conformidad con las disposiciones del presente artículo en un informe separado, se asegurarán de que el público tenga fácil acceso a ese informe". Los documentos de comunicación de información y las cartas de transparencia contenían información destinada únicamente a los receptores. Las disposiciones antes mencionadas no se refieren a ellos.

**Pregunta 140**

**¿Creen las partes que los errores materiales en los avisos públicos de determinaciones preliminares o definitivas pueden ser motivo para considerar que ha habido una infracción de los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12?**

186. Los errores que son transparentes y no perjudican los derechos de las partes interesadas (lo que sucede en la presente diferencia) no dan ningún fundamento jurídico para impugnar la idoneidad de las medidas adoptadas por un Miembro.

**Pregunta 141**

**¿Cuál es la relación entre los párrafos 2 y 2.2 del artículo 12 y las disposiciones relativas a la protección de la información confidencial contenidas en el párrafo 5 del artículo 6?**

187. Las obligaciones de dar avisos públicos que figuran en los párrafos 2.1 y 2.2 del artículo 12 contienen en ambos casos la condición "teniendo debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la

---

*procedente de los Estados Unidos*, WT/DS132/RW, distribuido en 2001, y confirmado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS132/AB/RW, párrafo 6.40.

protección de la información confidencial". La naturaleza de este requisito se detalla en el párrafo 5 del artículo 6. Sin embargo, la confidencialidad no es el único límite a las obligaciones de dar aviso público a que se refiere el artículo 12. El párrafo 2 del artículo 12 exige la publicación "con suficiente detalle" y el párrafo 2.1 del artículo 12 hace referencia a las "explicaciones suficientemente detalladas". Estas disposiciones prevén que una parte de los detalles no figurará en los textos publicados. También existen las condiciones implícitas contenidas en la frase "cuestiones [...] que la autoridad investigadora considere pertinentes" (véase la pregunta siguiente).

**Pregunta 142**

**¿Qué criterios pueden resultar apropiados para decidir qué cuestiones de hecho y de derecho son aquellas que "la autoridad investigadora considere pertinentes" en virtud del párrafo 2 del artículo 12?**

188. Las CE no conocen ningún criterio general que pueda invocarse en este contexto. Las cuestiones que se plantean son cuestiones de hecho que dependerán de las circunstancias de cada caso.

**Otras cuestiones**

**Pregunta 143**

**¿Podrían las CE aclarar si el artículo 11.3 del Reglamento de base de las CE significa que el exportador tiene el derecho de obtener un examen o el derecho de solicitar un examen?**

189. El artículo 11.3 del Reglamento antidumping de base expresa lo siguiente:

> La necesidad de proseguir con la imposición de medidas también podrá ser reconsiderada por iniciativa de la Comisión o a petición de un Estado miembro, a condición de que un período razonable de tiempo de al menos un año haya transcurrido desde la imposición de la medida definitiva, y siempre que lo haya solicitado cualquier exportador o importador o la industria de la Comunidad aportando pruebas suficientes de la necesidad de dicha reconsideración provisional.
>
> Podrá abrirse una reconsideración provisional cuando la solicitud incluya pruebas suficientes en el sentido de que ya no es necesario seguir imponiendo la medida para contrarrestar el dumping y no parezca probable que el perjuicio continúe o reaparezca en caso de supresión o modificación de las medidas o de que la medida existente ya no sea suficiente para contrarrestar el dumping y sus efectos perjudiciales.
>
> Al efectuar las investigaciones mencionadas en el presente apartado, la Comisión podrá considerar, entre otros factores, si las circunstancias relativas al dumping y al perjuicio han cambiado significativamente o si las medidas existentes están consiguiendo el resultado esperado de eliminar el perjuicio previamente establecido con arreglo al artículo 3. A este respecto, y a efectos de la determinación final, deberán tenerse en cuenta todas las pruebas pertinentes debidamente documentadas.

190. Teniendo en cuenta los hechos de la presente diferencia, las CE suponen que el Grupo Especial está interesado principalmente en la situación anterior al transcurso del período de un año.

191. El segundo párrafo del artículo 11.3 establece que, si se cumplen determinadas condiciones, las autoridades tienen la obligación de llevar a cabo una reconsideración. Por lo tanto, se puede decir que en estas circunstancias el exportador que solicite un examen tiene un "derecho" exigible de que ese examen se lleve a cabo.

192. Antes del vencimiento del período de un año tal obligación o derecho no existe, pero la Comisión tiene facultades discrecionales para iniciar un examen por iniciativa propia. Las circunstancias en las que ejercerán esa iniciativa no están definidas. No se excluye la posibilidad de una solicitud presentada por un exportador. En este sentido, puede decirse que el exportador tiene el derecho de *solicitar* un examen durante este período. El Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas podría entonces examinar si la Comisión ha actuado dentro de los límites de sus facultades discrecionales.

**Pregunta 144**

**¿Pueden las CE confirmar que, si Tupy hubiese solicitado un examen dentro del año siguiente a la imposición de los derechos antidumping, la Comisión habría ejercido facultades discrecionales para responder a esa solicitud?**

193. Una solicitud de examen presentada por Tupy dentro del período de un año se habría considerado seriamente. El 10 de agosto de 2001, la Comisión escribió a Tupy invitando a esa empresa a que solicitase una reconsideración provisional. Tupy respondió el 14 de agosto, observando que no tenía derecho a una reconsideración provisional. En realidad, el período de un año vencía el 19 de agosto.

194. Respondiendo a una solicitud presentada por otro exportador, que basaba su petición en un procedimiento especial introducido en 2001 para tener en cuenta los resultados de resoluciones del sistema de solución de diferencias de la OMC, las CE iniciaron un examen de los derechos antidumping que son objeto de la presente diferencia.[49] En la Prueba documental CE-26 se facilita una copia del aviso de iniciación. Esta reconsideración se "limita al examen del dumping por parte de los productores exportadores de los países afectados cuyos derechos estén basados en una metodología aplicable al dumping tratada en los informes [*Ropa de cama*, OMC] y que presenten una respuesta completa al cuestionario en los plazos fijados".

195. Como la reconsideración examina datos correspondientes al período transcurrido entre el 1º de enero y el 30 de septiembre de 2001, habría ofrecido una oportunidad para evaluar las alegaciones de Tupy acerca de los efectos de la devaluación. Sin embargo, aunque la Comisión de las CE ha concedido dos prórrogas de la fecha límite para la cooperación, Tupy decidió no cooperar, haciendo así imposible determinar los efectos alegados de la devaluación después del período de investigación inicial.

**Por otra parte, si la solicitud se hubiese presentado después del año siguiente a la imposición del derecho antidumping, ¿habría la Comisión accedido automáticamente a la solicitud?**

196. Si Tupy hubiese formulado una solicitud de examen después del período de un año, esa solicitud habría sido aceptada siempre que se cumplieran las condiciones del párrafo 3 del artículo 11 relativas a las "pruebas suficientes".

**Pregunta 149**

**¿Son las consultas celebradas en el marco del procedimiento de solución de diferencias de la OMC pertinentes para determinar si una reclamación está o no incluida en el mandato de un grupo especial? ¿Por qué o por qué no? En general, ¿se guarda algún tipo de constancia verificable de las consultas celebradas en el marco del procedimiento de solución de diferencias de la OMC? ¿Existe esa constancia de las consultas en la presente diferencia? Sírvanse mencionar en su respuesta toda documentación pertinente.**

[49] *Diario Oficial de las CE*, C342/5, 5 de diciembre de 2001.

197. En general, el mandato de un grupo especial está determinado por la decisión del OSD que lo establece. Las consultas no tienen el mero propósito de constituir un primer paso en el procedimiento de los grupos especiales, sino el de ser un medio alternativo de solución de diferencias. En consecuencia, pueden abarcar una amplia gama de cuestiones que nunca se prevé que se plantearán ante un grupo especial. El carácter independiente de las consultas se vería socavado si se las considerase como una ayuda para definir el mandato de los grupos especiales. Esto no significa que las consultas nunca guarden relación con el mandato: el Órgano de Apelación ha utilizado las pruebas de las consultas celebradas por las partes para demostrar que éstas comprendían el significado de los términos contenidos en la solicitud de establecimiento de un grupo especial.[50] Pero su influencia es a lo sumo indirecta.

198. Una consideración adicional es que una de las funciones de la solicitud de establecimiento de un grupo especial es dar aviso a los terceros, que pueden no haber participado en las consultas, por ejemplo, en el caso de las consultas previstas en el artículo XXIII.

199. Las CE mantienen registros, para sus propios fines, de lo esencial de las consultas en las que participan. En general, no se hace ningún intento de redactar un registro acordado conjuntamente.

**Pregunta 150**

**En el caso presente, ¿era "confidencial" a los fines de la investigación de las CE la información relativa al examen realizado por las autoridades comunitarias de la cuestión de la subcontratación y de los vínculos que la rama de producción de las CE podía tener con productores instalados en países que no eran objeto de la investigación?**

200. Las autoridades comunitarias dispusieron de pruebas acerca de productores de las CE que importaban el producto considerado de terceros países con respecto únicamente a dos países, Bulgaria y Turquía. Las relaciones precisas entre las empresas comunitarias en cuestión y las fábricas/productores búlgaros y turcos y la cuantía exacta de sus importaciones se consideraron de carácter confidencial.

**Pregunta 151**

**Supongamos que la parte reclamante hace referencia a información que presentó en la investigación y que figura en el expediente de ésta, y que esa parte alega que no tiene acceso a ninguna información adicional sobre la cuestión ni tampoco indicación alguna de que la autoridad investigadora haya examinado esta información o pedido información adicional. ¿Cómo puede la parte reclamante (y el Grupo Especial) determinar si la autoridad investigadora examinó la información y en qué medida lo hizo?**

201. La parte reclamante puede solicitar al Miembro demandado que facilite información, y el Grupo Especial está facultado, en virtud del artículo 13 del Entendimiento sobre Solución de Diferencias, para recabar información acerca del examen realizado por la autoridad investigadora.

[50] Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Clasificación aduanera de determinado equipo informático ("Comunidades Europeas - Equipo informático")*, WT/DS62/R, WT/DS67/R, WT/DS68/R, adoptado el 22 de junio de 1998, modificado por el informe del Órgano de Apelación, WT/DS62/AB/R, WT/DS67/AB/R, WT/DS68/AB/R, párrafos 70 y siguientes.

**PRUEBAS DOCUMENTALES**

| | |
|---|---|
| Prueba documental CE-18 | Cuadro dmsalur 241043. |
| Prueba documental CE-19 | Copia de la factura Nº 203886. |
| Prueba documental CE-20 | Nota manuscrita, 21-23 de septiembre de 1999. |
| Prueba documental CE-21 | Enumeración de todas las exportaciones que preveían la posibilidad de bonificaciones fiscales durante 1998. |
| Prueba documental CE-22 | Documento de Tupy relativo a pagos de comisiones a Tupy Europe. |
| Prueba documental CE-23 | Factura de Tupy a Jannone, Italia. |
| Prueba documental CE-24 | Datos sobre las ventas de exportación de Tupy en los que figuran los totales. |
| Prueba documental CE-25 | Datos sobre las ventas de exportación de Tupy en los que figuran los efectos de los tipos de conversión. |
| Prueba documental CE-26 | Aviso de iniciación del examen, 5 de diciembre de 2001. |

**ANEXO E-4**

RESPUESTAS DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL BRASIL

14 de mayo de 2002

**1. En relación con la reconstrucción del valor normal, el Reglamento provisional dispone lo siguiente:**

> **"(26) (…), de conformidad con el apartado 3 del artículo 2 del Reglamento de base, el valor normal se reconstruyó añadiendo a los costos de fabricación de los tipos exportados, ajustados en caso necesario, un porcentaje razonable para los gastos de venta, generales y administrativos y un margen razonable de beneficio. Con este fin, la Comisión examinó si los gastos de venta, generales y administrativos contraídos y el beneficio obtenido por cada uno de los exportadores productores afectados en el mercado interno constituían datos fiables.**
>
> **(27) Los gastos de venta, generales y administrativos reales en el mercado interno se consideraron fiables cuando el volumen de ventas de la empresa afectada en el mercado interno podía considerarse como representativo en comparación con el volumen de ventas de exportación a la Comunidad. El margen de beneficio en el mercado interno se determinó sobre la base de las ventas en el mercado interno realizadas en el curso de operaciones comerciales normales, es decir, cuando estas ventas efectuadas a clientes independientes a precios iguales o mayores que el costo de producción representaban por lo menos el 10 por ciento del volumen total de ventas en el mercado interno del producto considerado por la empresa afectada. (…)" (sin subrayar en el original)**
>
> **a) ¿Podrían confirmar las CE que, si las ventas en el mercado interno eran representativas, las ventas de tipos que no se realizaron en el curso de operaciones comerciales normales (ventas no rentables) se incluyeron en la base para determinar los gastos de venta, generales y administrativos?**

Las ventas en el mercado interno de tipos que no se realizaron en el curso de operaciones comerciales normales **no** se incluyeron en la base para la determinación de los gastos de venta, generales y administrativos. Las cantidades por concepto de gastos de venta, generales y administrativos, y por concepto de beneficios, se basaron en datos reales relacionados con la producción y ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales realizadas por el productor exportador objeto de investigación, como se prescribe en el párrafo 2.2 del artículo 2.

Como se explica en los párrafos 122 a 127 de la Primera comunicación de las CE, esto queda demostrado por las cifras que figuran en la Comunicación de las conclusiones provisionales y las Comunicaciones de las conclusiones definitivas.[1]

> **b) Si la respuesta es afirmativa, teniendo en cuenta que las ventas de tipos que no se consideraron realizadas en el curso de operaciones comerciales normales se incluyeron en la base para la determinación de los gastos de venta, generales y**

[1] Anexo II, Anexo 3, página 28, BRL-11 y BRL-16.

**administrativos, pero no se incluyeron en la base para la determinación del margen de dumping, ¿reafirman las CE que se adoptó el mismo método para calcular los gastos de venta, generales y administrativos y el margen de dumping?**

Puesto que se utilizó el mismo método para determinar los gastos de venta, administrativos y generales y los beneficios, esta pregunta no es pertinente al caso.

**2. En su Primera comunicación las CE informaron de que "el importe total del costo de fabricación, los gastos de venta, generales y administrativos y el beneficio coincide con el valor de las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales" (párrafo 124, página 30, Primera comunicación de las CE) y que "tanto los gastos de venta, generales y administrativos como el beneficio se basaron en los 1.260 tipos del producto similar vendidos en el mercado interno" (párrafo 127, página 31, Primera comunicación de las CE, sin subrayar en el original).**

**¿Confirman las CE que las ventas de los 1.260 tipos se realizaron en el "curso de operaciones comerciales normales"? Si es así, ¿por qué se calculó el valor normal para 36 tipos para los que las ventas en el mercado interno se consideraron representativas?**

**[2]El número 36 se obtiene de la diferencia entre los 602 tipos que se vendieron en el mercado interno en cantidades suficientemente representativas y los 566 tipos respecto a los cuales se llegó a la conclusión de que el valor normal podía basarse en los precios internos de tipos idénticos, mencionados en la Comunicación previa al Reglamento provisional (Primera comunicación del Brasil, página 51).**

En el párrafo 117 de su Primera comunicación las CE explicaron que, de conformidad con el párrafo 2.2 del artículo 2, el valor normal reconstruido se basó en los gastos de venta, generales y administrativos y los beneficios de las ventas en el mercado interno de todos los tipos del producto similar realizadas en el curso de operaciones comerciales normales.

Las CE han revisado esos datos y han comprobado que el número de tipos vendidos en el mercado interno fue de 1.261 y no de 1.260, como se indica en su Comunicación. De estos 1.261 tipos, se descubrió que 68 (no 36) no se habían vendido en el curso de operaciones comerciales normales y se excluyeron del cálculo. Por lo tanto, las cantidades por concepto de gastos de venta, generales y administrativos y por concepto de beneficios se obtuvieron de datos relativos a los 1.193 tipos vendidos en el mercado interno en el curso de operaciones comerciales normales. La metodología y los datos de las CE se facilitaron a Tupy en la Comunicación de las conclusiones definitivas[2], y también se le facilitaron los datos en un CD-ROM.

[2] Anexo II, Anexo 3, BRL-16.

***(Tema 5 - Valor normal - Tipos de producto incorrectos)***

**3. ¿Podrían confirmar las CE los datos que figuran en el siguiente cuadro?**

| | Número de tipos | Código 12 | Código 18 |
|---|---|---|---|
| **1. Tipos exportados a las CE** | **1.375** | **1.092** | **283** |
| **2. Tipos Idénticos (TI) vendidos en el mercado interno** | **653** | **653** | **0** |
| **2.1. TI - ventas representativas y rentables** | **566** | **566** | **0** |
| **2.2. TI - ventas representativas y no rentables** | **36** | **36** | **0** |
| **2.3 TI - ventas no representativas y rentables** | **45** | **45** | **0** |
| **2.4. TI - ventas no representativas y no rentables** | **6** | **6** | **0** |
| **3. Tipos no idénticos vendidos en el mercado interno** | **722** | **436** | **286** |

Los datos correctos son los siguientes:

| | Número de tipos | Código 12 | Código 18 |
|---|---|---|---|
| 1. Tipos exportados a las CE. | 1.375 | 1.092 | 283 |
| 2. Tipos idénticos vendidos en el mercado interno. | 668 | 668 | 0 |
| 2.1 Tipos idénticos - ventas representativas y rentables | 566 | 566 | 0 |
| 2.2 Tipos idénticos - ventas representativas y no rentables | 36 | 36 | 0 |
| 2.3 Tipos idénticos - ventas no representativas y rentables | 62 | 62 | 0 |
| 2.4 Tipos idénticos - ventas no representativas ni rentables | 4 | 4 | 0 |
| 3. Tipos no idénticos vendidos en el mercado interno. (Son los tipos exportados que no se vendieron en el mercado interior.) | 707 | 424 | 283 |

**4. ¿Podrían confirmar las CE si han identificado algunas ventas de exportación a las CE de tipos que empiezan con los códigos 68 y 69 durante el período de investigación?**

Las CE no observaron ninguna venta de exportación a las CE de tipos de producto que empiezan con los códigos 68 o 69 durante el período de investigación.

**5. ¿Podrían indicar las CE cuáles fueron las pruebas que aportó el exportador brasileño para demostrar que los tipos de producto que empiezan con el código 79 no eran un producto similar y de qué modo difieren de las pruebas que se aportaron con respecto a los tipos de producto con los códigos 68 y 69?**

**Tipos de producto con el código 79:**

Tupy ni solicitó ni impugnó la exclusión de los tipos de producto que empiezan con el código 79 del ámbito de la investigación, y tampoco presentó pruebas para demostrar que no eran un producto similar. En los considerandos 10 y 11 del Reglamento provisional y en la Comunicación de las conclusiones provisionales[3] se exponen los motivos por los que el producto abarcado se limitó a los accesorios de tubería de fundición maleable roscados.

En la respuesta al cuestionario Tupy dio una descripción de su sistema de codificación de productos[4] pero no mencionó tipos con el código 79. Como los encargados del caso observaron esos tipos en las ventas de Tupy en el mercado interno (12 tipos que comenzaban con el código 79, de los cuales se vendieron 1.502.207 unidades), Tupy, previa petición, facilitó información rectificada durante la inspección *in situ*. Esto explicaba que los tipos de producto con el código 79 eran 'hierro maleable - marca especial Meikon', y se añadieron a los códigos finales comunicados en la respuesta al cuestionario, que eran 3-rosca BSP y 4-rosca NPT, tres códigos adicionales (0-pieza en bruto sin rebabas; 1-pieza semimaquinada; 2-pieza maquinada). De los 12 tipos con el código '79' vendidos en el mercado interno, se comunicó que seis (que representaban 95.842 unidades vendidas) tenían rosca BSP (código final 3), y seis (que representaban 1.406.365 unidades vendidas) eran piezas en bruto sin rebabas.

En los catálogos comerciales de Tupy de accesorios de tubería de fundición maleable no se mencionaban tipos de producto con el código 79.

Al examinar durante la inspección *in situ* los aspectos técnicos de los productos vendidos por Tupy, ésta explicó que todos los tipos con el código '79' no eran roscados y se habían vendido a un solo cliente, Meikon, sobre una base OEM (fabricante de equipo original). En realidad estos tipos de producto no eran accesorios pero se declararon como tales porque se fabricaban en la misma línea de producción y estaban incluidos en el mismo código NC. No se utilizaban como accesorios sino como herramientas para hacer roscas en tubos de plástico. Meikon los volvía a exportar a mercados sudamericanos.

En conclusión, los tipos de producto que empiezan con el código 79 eran todos no roscados y se excluyeron de la definición del producto por esta razón. El hecho de que no se utilizaran como accesorios sino como herramientas y que no se consumieran en el mercado brasileño sino que se exportaran a otros mercados sudamericanos podrían haberse esgrimido como motivos adicionales para excluirlos del producto abarcado por el procedimiento.

**Tipos de producto con los códigos 68 y 69:**

Tupy ni solicitó la exclusión del ámbito de la investigación de los tipos de producto con los códigos 68 y 69 ni impugnó su inclusión. Aunque Tupy solicitó un ajuste para tener en cuenta las diferencias físicas al comparar el valor normal y el precio de exportación, el hecho de que los precios de las ventas del mercado interno de los tipos '68' y '69' no se utilizaran para determinar el valor normal hizo que esos ajustes fueran innecesarios.

Tupy no presentó durante el procedimiento argumentos específicos para justificar la exclusión de estos tipos de producto. Se incluyeron en los tipos declarados por Tupy en su respuesta al cuestionario. A diferencia de los tipos con el código '79', aparecían en los catálogos comerciales de Tupy junto a los tipos con el código '12' y se describían como "accesorios de tubería de fundición maleable".

[3] Anexo I, párrafo 2.1, BRL-11.

[4] Sección B.2.3, BRL-5.

Las diferencias entre los tipos '12' y '18', por una parte, y los tipos '68' y '69', por la otra, radican fundamentalmente en la clase de rosca: los primeros tienen rosca BSP y los últimos rosca NPT. Aunque las presiones que pueden soportar los accesorios con códigos '12', '18' y '69' son en términos generales las mismas[5], los accesorios con el código '68' pueden soportar mayor presión.

Se consideró que todos estos tipos eran productos similares porque tienen las mismas características físicas y técnicas básicas, así como las mismas aplicaciones, pese a diferencias de tamaño, forma, pulido superficial y grado de hierro fundido utilizado. Las diferencias específicas de la rosca, cuya existencia alegaron los exportadores productores coreanos y fueron examinadas por las CE, no se consideraron suficientes para excluir determinados tipos del producto considerado.[6]

***(Tema 9 - No se realizó el debido ajuste para tener en cuenta los costos de embalaje)***

**6. El párrafo 228 de la Primera comunicación de las CE dice lo siguiente:**

> **"Respecto a la conversión de la cantidad por gastos de transporte hay una razón precisa, pero bastante técnica, para haber utilizado el tipo mensual. Las CE darán con mucho gusto esta explicación, pero en esta etapa del procedimiento simplemente afirman que la cuestión es *de minimis* ya que los costos de transporte eran inferiores al 0,5 por ciento del importe total."**

**a) ¿Podrían explicar las CE por qué se utilizó el tipo de cambio mensual en la conversión de la cantidad por gastos de transporte en lugar del tipo de cambio de la fecha de venta, como dispone el párrafo 4.1 del artículo 2?**

En contra de las instrucciones precisas que se daban en el cuestionario, los ajustes reclamados respecto a los precios de exportación los comunicó Tupy en la moneda extranjera de las respectivas facturas de exportación y no en Reales brasileños.

Para convertir los ajustes por *transporte* de moneda extranjera a Reales, las CE utilizaron el mismo tipo de cambio que Tupy ha utilizado para convertir las cantidades de Reales a moneda extranjera. Tupy comunicó estos tipos de cambio en la carpeta ECALLUR, columna "CAMBIO", en el CD-ROM que se adjuntó a su carta de 5 de octubre de 1999. El método aplicado por las CE garantizaba que la cantidad en Reales hecha como un ajuste (50.200 BRL) coincidiera con la cantidad anotada por transporte interior en la contabilidad de Tupy.

**b) ¿Podrían confirmar las CE si el tipo mensual se utilizó sólo en relación con la conversión de la cantidad por transporte? ¿Se utilizó el tipo mensual para la conversión de la cantidad por otros ajustes?**

Véase la repuesta a la pregunta 88 del Grupo Especial.

***(Tema 10 – Muestreo punitivo)***

**7. ¿Podrían explicar las CE por qué decidieron comparar los precios internos y los precios de exportación de una muestra de 20 tipos, en lugar de comparar los precios de los 566 tipos cuyas ventas eran representativas y se realizaron en el curso de operaciones comerciales**

[5] Catálogo comercial en la respuesta de Tupy al Cuestionario, BRL-5.

[6] Reglamento provisional, considerandos 17 a 19.

**normales? ¿No disponían las autoridades investigadoras de los datos relativos a las ventas de esos 566 tipos?**

Las CE se han ocupado de esta cuestión al responder a las preguntas del Grupo Especial (números 57 y 67).

**ANEXO E-5**

RESPUESTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL A LOS TERCEROS

7 de enero de 2002

**Pregunta 1**

**¿Cuál es el significado, en su caso, de la frase "los precios […] en el mercado interno" que figura en el párrafo 1 del artículo 3?**

Respuesta

1. La frase pone de manifiesto que la determinación de la existencia de daño entraña un examen de las condiciones existentes en el mercado interno del Miembro importador. Mientras que la determinación de la existencia de dumping con arreglo al artículo 2 conlleva una comparación del precio de los productos exportados con el precio del producto comparable cuando se vende en el mercado interno del Miembro exportador o en el mercado de un tercer país, la determinación de la existencia de daño se centra en el volumen, el efecto sobre los precios y la repercusión del producto importado objeto de dumping sobre los productores nacionales *en el mercado del Miembro importador*.

**Pregunta 2**

**¿Cuál es el significado, en su caso, de la referencia a "las importaciones objeto de dumping" que figura en el párrafo 2 del artículo 3?**

Respuesta

2. Las "importaciones objeto de dumping" mencionadas en el párrafo 2 del artículo 3 y a lo largo de todo ese artículo son todas las importaciones procedentes de los países objeto de la investigación que no sean de productos para los que haya habido una determinación negativa de dumping. La expresión debe interpretarse de manera que tenga el sentido que se utiliza en todo el artículo 3, concretamente teniendo en cuenta el contexto de la determinación de la existencia de daño. A este respecto, el Acuerdo exige que las autoridades investigadoras examinen, por una parte, el volumen y el efecto sobre los precios de *las importaciones objeto de dumping* y, por otra, todos los factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de la rama de producción nacional. Mediante este doble examen de *las importaciones objeto de dumping* y los factores relacionados con la rama de producción nacional, las autoridades investigadoras determinan la "consiguiente repercusión" de esas *importaciones objeto de dumping* sobre la rama de producción nacional.[1]

3. "Las importaciones objeto de dumping" que se mencionan en el artículo 3 no están circunscritas a transacciones individuales que hayan sido examinadas para formular las determinaciones de la existencia de dumping ni están limitadas temporalmente al período abarcado por la determinación de la existencia de dumping. Esta interpretación es coherente con el reconocimiento por el Acuerdo de que, en algunos casos, no será posible efectuar determinaciones individuales de dumping para cada exportador o productor de que se tenga conocimiento. En esos casos, las autoridades podrán limitar su examen a una selección de muestras o al mayor porcentaje del volumen de las exportaciones del país en cuestión que "pueda razonablemente investigarse."[2]

[1] Véanse los párrafos 1 y 3 del artículo 3.

[2] Véase el párrafo 10 del artículo 6.

Además, el Acuerdo permite presumir que las ventas de las empresas cuyas ventas no se han examinado específicamente para calcular el margen de dumping también se han hecho a precios de dumping si las ventas de las empresas examinadas revelan la existencia de dumping. En todas las circunstancias mencionadas *supra*, la determinación de la existencia de dumping no sería específica respecto a ventas individuales de las importaciones investigadas en el mercado interno del Miembro importador, y todas las importaciones, ya estén específicamente sujetas a su propio margen de dumping calculado o a un margen presunto basado en la tasa de todas las demás, deberían ser tratadas como "importaciones objeto de dumping" a los efectos de la determinación de la existencia de daño.

4. Además, si "las importaciones objeto de dumping" examinadas con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 estuvieran limitadas a aquellas abarcadas por las transacciones exactas examinadas en la determinación de la existencia de dumping, el Miembro importador no podría tener en cuenta, para los fines de la determinación del daño, el volumen y los efectos sobre los precios de cualquier importación no realizada en el período típico de 12 meses que utilizan la mayoría de las autoridades investigadoras como período de investigación para determinar la existencia de dumping.[3] Mientras que la determinación de la existencia de dumping normalmente no tiene que tener en cuenta las tendencias a largo plazo, las prescripciones del párrafo 1 del artículo 3 relativas a la determinación de la existencia de daño contemplan necesariamente que el Miembro importador recopilará información que abarque más de un año para evaluar los cambios de volumen y precio.[4] El examen por el Miembro importador de si ha habido un aumento significativo, en términos absolutos o relativos, del volumen de las importaciones objeto de dumping y de si estas importaciones han reducido o contenido en medida significativa los precios del producto similar en el mercado interno debe hacerse en un plazo apropiado, que prácticamente siempre se prolongará más allá del período de investigación para calcular el dumping. Según las circunstancias, los efectos sobre el volumen y los precios derivados de las importaciones en cuestión podrán ser inmediatos o sólo evidentes a lo largo de un período más prolongado. Además, el hecho de que la ejecución de los contratos de venta en algunas ramas de producción pueda llevar más de un año, y de que en algunas ramas de producción las ventas se realicen en virtud de contratos anuales o más largos, demuestra también que frecuentemente es necesario examinar un período de varios años en las investigaciones del daño.

5. El sentido de la expresión "las importaciones objeto de dumping" que se utiliza en todo el artículo 3 se examinó en el asunto *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*.[5] El Grupo Especial encargado de este asunto consideró que la determinación de la existencia de dumping se efectúa con referencia a un *producto*, no con referencia a transacciones individuales, y que por lo tanto las autoridades encargadas de la investigación pueden tratar todas las importaciones sujetas a la determinación de dumping como

[3] El período de tiempo que abarca la determinación de la existencia de dumping será normalmente de un año, y nunca inferior a seis meses. Párrafo 2.1 del artículo 2, nota 4.

[4] La diferencia entre el período de investigación típico de 12 meses para calcular el dumping y el período de investigación considerablemente más largo para determinar la existencia de daño existía bastante antes de la Ronda Uruguay. Los negociadores sabían perfectamente que el período para calcular el dumping sería menor que el utilizado para evaluar el daño. Teniendo esto en cuenta, reafirmaron el requisito de que las autoridades investigadoras evalúen el daño sobre la base de un examen del volumen, el efecto sobre los precios y la repercusión de las importaciones, que intrínsecamente abarcará más de un año. De hecho, los Miembros de la OMC han sancionado por consenso la práctica de recopilar datos correspondientes a un período de un año para las determinaciones de dumping y correspondientes a un período de tres años, como mínimo, para evaluar el daño. Este consenso se recoge en una *Recomendación relativa a los períodos de recopilación de datos para las investigaciones antidumping* que fue adoptada por el Comité de Prácticas Antidumping de la OMC el 5 de mayo de 2000.

[5] *Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*, WT/DS141/R, adoptado como fue modificado por el informe del Órgano de Apelación el 12 de marzo de 2001, párrafos 6.121-141 (en adelante "*Ropa de cama*").

"importaciones objeto de dumping" a los efectos del análisis de la existencia del daño con arreglo al artículo 3.[6] La justificación del Grupo Especial para esta conclusión se basó en muchas de las mismas consideraciones expuestas *supra*. Además, como señaló el Grupo Especial, la opinión de que "las importaciones objeto de dumping" incluyen todas las importaciones procedentes de las fuentes investigadas, sin distinción por transacciones también es compatible con las constataciones de los grupos especiales del GATT en los asuntos relativos al *Salmón*.[7]

6. El párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping prevé que las autoridades investigadoras examinarán el volumen y los efectos sobre los precios de todas las importaciones sujetas a la determinación de dumping. No obstante, esto no significa que las autoridades investigadoras tengan que dar cuenta de todas y cada una de las importaciones investigadas. El Acuerdo no establece expresamente metodologías que hayan de utilizar las autoridades investigadoras al examinar el volumen de las importaciones o los efectos sobre los precios.

**Pregunta 3**

**A diferencia del artículo 2 del Acuerdo Antidumping en lo que respecta al dumping, el artículo 3 no contiene ninguna orientación específica en cuanto a la metodología que debe utilizar un investigador para tener en cuenta la subvaloración de precios. Sírvanse formular observaciones a este respecto.**

7. Como observa el Grupo Especial, el párrafo 2 del artículo 3 no exige que las autoridades investigadoras utilicen una metodología determinada para examinar si ha habido una significativa subvaloración de precios a los efectos de la determinación de la existencia de daño. Especialmente cuando se compara con la inclusión en el artículo 2 de metodologías específicas para examinar los precios de las transacciones a los efectos de la determinación de la existencia de dumping, esta falta de una referencia a una metodología determinada en el artículo 3 debe interpretarse en el sentido de que no se prescribe una metodología particular.

8. Dicho esto, el procedimiento que utilice la autoridad investigadora para comparar precios de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 debe ser compatible con los objetivos y otros requisitos de dicho artículo. Por consiguiente, las comparaciones de precios deben reflejar un examen objetivo con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3, y deben conllevar una comparación de los precios de las importaciones objeto de dumping (véase *supra* la respuesta a la pregunta 2 relativa al sentido de la expresión "importaciones objeto de dumping" en este contexto) con los precios de un producto similar del Miembro importador.[8] Además, como se explica *supra* en la respuesta a la pregunta 1, el objetivo general de comparar precios y examinar la caída o contención de precios es determinar los efectos, en su caso, de las importaciones objeto de dumping en los precios de los productos similares en el mercado interno.[9]

---

[6] *Ropa de cama*, párrafos 6.136, 6.139. El Grupo Especial caracterizó los productos investigados como "todas las importaciones originarias de productores/exportadores con respecto a los cuales se ha hecho una determinación positiva de dumping". Sin embargo, es evidente que el Grupo Especial se refería en realidad a todas las importaciones procedentes de la India con respecto a las cuales *no* había una determinación *negativa* de dumping. Véase el párrafo 6.138. En el asunto *Ropa de cama* las importaciones con respecto a las cuales había una determinación positiva de dumping y aquellas respecto a las que no había determinación negativa de dumping eran las mismas.

[7] *Ropa de cama*, párrafo 6.141, que cita los asuntos *Salmón - Derechos antidumping*, informe del Grupo Especial, párrafos 565-571, y *Salmón - Derechos compensatorios*, informe del Grupo Especial, párrafos 328-340.

[8] Véase el párrafo 2 del artículo 3.

[9] Véase el párrafo 1 del artículo 3.

**ANEXO E-6**

OBSERVACIONES DEL BRASIL SOBRE LAS RESPUESTAS DE LAS CE
A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL
A LAS PARTES

(21 de mayo de 2002)

Observación general

A continuación se exponen las observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas del Grupo Especial. El Brasil señala que en las siguientes observaciones no se referirá a todas las cuestiones y argumentos planteados en las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes. El Brasil ya ha tenido la oportunidad, en sus propias comunicaciones, declaraciones y respuestas a las preguntas del Grupo Especial y de las CE, de exponer su opinión sobre las cuestiones que figuran *infra*. Por lo tanto, formula las siguientes observaciones adicionales sólo cuando a su juicio es necesario aclarar más en esta etapa su posición sobre ciertas cuestiones. El Brasil puede decidir en todo momento explicar con más detalle, según convenga, cualquier aspecto de los temas en cuestión en las etapas posteriores de este procedimiento.

**Pregunta 1**

**Con respecto a las alegaciones formuladas por el Brasil en virtud del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, ¿habrían actuado las Comunidades Europeas de la misma manera en una investigación antidumping relativa a un país desarrollado Miembro? ¿Es esta cuestión pertinente en el caso presente? Si no lo es ¿cuál es el sentido y el significado jurídico de la expresión "tener particularmente en cuenta" que figura en la primera frase del artículo 15?**

El Brasil pone de relieve las declaraciones de las CE de que "[c]omo regla general, las autoridades de las CE no actuarían de la misma manera en la aplicación de medidas antidumping relativas a un país desarrollado Miembro" y que "no se adoptaron medidas análogas con respecto al Japón, el único país indudablemente desarrollado afectado por el mismo procedimiento"[1] (sin subrayar en el original). El Brasil no sabe con exactitud a qué "medidas" se refieren las CE. Si estas "medidas" aluden a la sugerencia de que Tupy debía ofrecer un compromiso, el Brasil recuerda que dichas "medidas" sólo se adoptaron después de que él planteara esta cuestión en los contactos bilaterales. En cuanto al párrafo 2 de la respuesta de las CE, el Brasil remite al Grupo Especial a los argumentos que se expusieron sobre esta cuestión en la Segunda comunicación del Brasil.

**Pregunta 6**

**¿Qué obligaciones jurídicas impone el artículo 15 del Acuerdo Antidumping? ¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación hecha por las Comunidades Europeas en el párrafo 31 de su Primera comunicación escrita, de que "[...] la primera frase [del artículo 15] no impone ninguna obligación jurídica"? Si el artículo 15 establece más de una obligación, ¿cuál es la relación, en el caso de que exista, entre dichas obligaciones (por ejemplo, son obligaciones independientes, separadas, o están relacionadas entre sí y dependen unas de otras)? Sírvanse explicar su respuesta haciendo referencia a las normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público y a cualquier otra documentación pertinente.**

[1] Véanse las respuestas de las Comunidades Europeas a las preguntas formuladas por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva, Ginebra, 14 de mayo de 2002, "Respuestas de las CE", párrafo 1.

El Brasil pone de relieve la amplia afirmación de las CE de que "[e]sta interpretación estaba justificada de conformidad con las normas establecidas en la Convención de Viena".[2] No obstante, el Brasil sostiene además que las CE no ofrecen ningún argumento que explique por qué la primera oración del artículo debe ser *absorbida* por la segunda oración y por qué el Grupo Especial debe aceptar este tipo de sugerencia, que es contraria a *los principios de interpretación eficaz.*

**Pregunta 12**

**¿Qué factores debe tomar en consideración el Grupo Especial para dilucidar si la imposición de medidas antidumping puede afectar a los "intereses fundamentales" del Brasil, en el sentido del artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*? ¿Están de acuerdo las partes con la afirmación que figura en la comunicación escrita presentada por los Estados Unidos en calidad de tercero (párrafo 14), de que el vocablo "fundamentales" connota exigencias muy elevadas para el nivel de los intereses nacionales que el país en desarrollo debe demostrar que serían afectados por los derechos antidumping?**

El Brasil discrepa firmemente de la sugerencia de las CE de que el artículo 15 constituye una excepción a otras obligaciones impuestas por el Acuerdo Antidumping y de que la carga de la prueba incumbe al Miembro que invoca la excepción.[3] Efectivamente, las CE sostienen que *sólo* en el caso de que la aplicación de medidas antidumping "pueda […] afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo" surge la obligación de explorar las "posibilidades" de "soluciones constructivas". Las CE también parecen dar a entender que la carga de demostrar que serían afectados los intereses fundamentales recae en el Miembro en desarrollo.

El Brasil sostiene que la interpretación de las CE, que no está respaldada por ninguna documentación pertinente, es contraria a la letra del artículo 15. El texto exacto de la segunda oración del artículo 15 impone a los Miembros desarrollados la obligación de "explorar" las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas antes de aplicar derechos antidumping a las importaciones de un Miembro en desarrollo. Por consiguiente, el artículo 15 no es una excepción sino que establece otro requisito sustantivo que deben cumplir los Miembros desarrollados antes de aplicar derechos antidumping. El Brasil observa que esta obligación está limitada por la frase "cuando dichos derechos puedan afectar a los intereses fundamentales de los países en desarrollo Miembros". No obstante, dado que la obligación principal de "explorar" incumbe a los Miembros desarrollados, el Brasil sostiene que de la misma manera la obligación de demostrar que la aplicación prevista de derechos antidumping *no* afectaría a los intereses fundamentales de un Miembro en desarrollo corresponde a los Miembros desarrollados. Efectivamente, la simple lectura del artículo 15 indica que está previsto que el Miembro desarrollado explore las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas *salvo* que pueda demostrar que la medida antidumping prevista *no* afectaría a los intereses fundamentales de un país en desarrollo Miembro. La respuesta del Brasil a la pregunta 12 del Grupo Especial debe interpretarse en ese contexto.

**Pregunta 20**

**Según el Brasil, la primera "consideración explícita" realizada por las Comunidades Europeas de la devaluación monetaria tuvo lugar el 20 de julio de 2000 en la Comunicación previa al Reglamento definitivo. ¿Están de acuerdo las Comunidades Europeas? ¿Es esto pertinente? ¿Por qué o por qué no?**

[2] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 3.

[3] Véase *Ibid*., párrafo 11.

Como información de carácter general, el Brasil recuerda que las CE facilitaron al principio mismo de la investigación tipos de cambio detallados para la conversión en ECU/EURO.[4] Los tipos de cambio para el real brasileño eran los siguientes:

| *Período* | ECU/EURO = real |
|---|---|
| 1995 | 1,199 |
| 1996 | 1,276 |
| 1997 | 1,222 |
| 1998 | 1,299 |
| PI | 1,509 |
| 199804 | 1,245 |
| 199805 | 1,273 |
| 199806 | 1,272 |
| 199807 | 1,275 |
| 199808 | 1,291 |
| 199809 | 1,363 |
| 199810 | 1,419 |
| 199811 | 1,390 |
| 199812 | 1,413 |
| 199901 | 1,785 |
| 199902 | 2,236 |
| 199903 | 2,146 |

Por consiguiente, las CE conocían el problema de la devaluación significativa del real brasileño incluso antes de que se iniciara el procedimiento.[5] Una consecuencia importante de ello es que las CE eran plenamente conscientes de que la situación de dumping de que se quejaban los solicitantes y que sirvió de base para iniciar la investigación antidumping contra el Brasil había sido totalmente distinta en el momento de la iniciación (es decir, no había dumping que contrarrestar), y que las medidas antidumping que las CE han adoptado en este asunto después de la investigación han sido totalmente equivocadas e inapropiadas, como sostuvo el Brasil en el contexto de la primera alternativa en el marco de su cuestión 3.

**Pregunta 26**

**¿Consideran las Comunidades Europeas que la comparación de los precios realizada al final del período de investigación (PI) no mostró diferencias, o mostró diferencias decrecientes, entre el precio de exportación y el valor normal al final del período? Sírvanse explicar el significado que esto tiene para la determinación del margen de dumping en el conjunto del PI. Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta, citando toda documentación pertinente.**

Con respecto a la declaración de las CE de que "los precios de Tupy al final del período de investigación, inmediatamente después de la devaluación, no son un indicador fiable de sus precios en

[4] Véase el cuestionario (Brasil-3), página 72.

[5] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 21.

el mediano plazo"[6], el Brasil quiere hacer dos observaciones. En primer lugar, el Brasil recuerda el siguiente ejemplo que facilitó en su Primera comunicación:

"Supongamos, en aras de la argumentación, que un productor exportador brasileño vendió en abril de 1998 el producto en cuestión en el mercado brasileño a 10 reales la unidad y al equivalente en ECU/EURO de 8,03 si se vendía el mismo día a las CE. En ese momento, el precio unitario del producto en cuestión era el mismo en reales brasileños y en ECU/EURO en ambos mercados. Suponiendo que el valor nominal del precio en el mercado interno y el precio de exportación no se viera afectado por otros factores entre abril de 1998 y marzo de 1999, cuando el real brasileño se depreció un 41,99 por ciento en relación con el ECU/EURO después de la devaluación [nota de pie de página: Un ECU/EURO equivalía a 1,245 reales en abril de 1998 y a 2,146 en marzo de 1999; véase el cuestionario, página 72], el precio de exportación de 8,03 ECU/EURO al convertirlo en reales en marzo de 1999 era de 17,23. A la inversa, al convertir estos precios en ECU/EURO, ambos precios eran de 8,03 ECU/EURO en abril de 1998, pero dada la devaluación, el precio interno pasó a ser sólo de 4,66 ECU/EURO en marzo de 1999."[7] Por lo tanto, el Brasil sostiene que *en condiciones normales* una devaluación acusada hace que el valor normal del producto en cuestión sea considerablemente menor que el precio de exportación de tal manera que en realidad no habría dumping en dichas circunstancias.

En segundo lugar, el Brasil sostiene que el método obvio para establecer si esas "condiciones normales" se han mantenido en este caso después de la devaluación (es decir, para evaluar cómo respondió el exportador brasileño a la devaluación monetaria) era iniciar por propia iniciativa un examen inmediato (véanse también las observaciones del Brasil sobre la pregunta 33 *infra*).

**Pregunta 33**

**¿Cuál es el significado de la frase "cuando ello esté justificado" que figura en el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping? Sírvanse indicar el fundamento jurídico de su respuesta. Suponiendo, a efectos de la argumentación, que la iniciación de un examen esté "justificad[a]", ¿existe la obligación jurídica de iniciar un examen por propia iniciativa?**

El Brasil no comparte la interpretación de las CE de que "por consiguiente, la iniciación por propia iniciativa es una categoría residual, adecuada para circunstancias inusuales o extremas". El Brasil sostiene que el párrafo 1 del artículo 11 contiene una "norma de necesidad" *general* en virtud de la cual los derechos antidumping sólo permanecerán en vigor durante el tiempo y en la medida necesarios para contrarrestar el dumping que esté causando daño y que esta norma general se aplica, entre otras cosas, mediante el párrafo 2 del artículo 11.[8] El Brasil cree que la autoridad investigadora está obligada a realizar un examen por propia iniciativa "cuando ello esté justificado" y que esta obligación subsiste durante toda la vigencia de la medida antidumping.

**Pregunta 35**

**¿Cuál es la pertinencia y el papel que tienen en este procedimiento, si es que tienen alguno, la jurisprudencia y la práctica de las CE relativas al "cambio de circunstancias" mencionado por el Brasil en las páginas 38 y siguientes de su Primera comunicación escrita?**

---

[6] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 26; véase también el párrafo 30.

[7] Primera comunicación del Brasil, párrafo 194.

[8] Véase, por ejemplo, *Estados Unidos - DRAM*, párrafo 6.41.

El Brasil discrepa de la conclusión de las CE de que "incluso suponiendo que el margen de dumping hubiera disminuido en el período inmediatamente posterior a la devaluación, no habría ningún fundamento para concluir que tal cambio sería duradero". Como se explica *supra* en la pregunta 33, el fundamento adecuado para que las CE examinaran si "tal cambio" sería o no duradero habría sido iniciar por propia iniciativa un examen con arreglo al párrafo 2 del artículo 11, puesto que había muchas indicaciones de que dicho examen efectivamente estaba "justificado".

**Pregunta 37**

**Sírvanse formular observaciones sobre la alegación del Brasil acerca de la incompatibilidad entre la afirmación contenida en la Comunicación previa al Reglamento provisional:**

**"- En el mercado interno, se vendieron productos que comenzaban con los códigos 12, 68, 69 y 79. Los productos que comenzaban con 68 y 69 tenían una rosca diferente (NPT en lugar de BSP), mientras que los productos 79 eran no roscados. Los productos que tenían el código 68 se fabricaban también para resistir mayores presiones que otros productos. Los costos de fabricación de estos productos parecían ser diferentes, y la mayoría de ellos tenían también valores de mercado muy diferentes.**

**- Tupy vendió en el mercado de las CE productos que comenzaban con el código 12 (con su marca) y productos que comenzaban con el código 18 (marca Nefit). También en este caso, tales productos parecían tener en ocasiones costos de fabricación muy diferentes." (No se reproducen las notas de pie de página, sin negritas en el original.)**

**y la posición adoptada en la investigación, de no conceder los ajustes previstos en el párrafo 4 del artículo 2.**

El Brasil no comparte la opinión de las CE de que "[e]ste ejemplo demuestra que los accesorios que tienen diferentes roscas o marcas, aunque en el resto sean casi idénticos, tienen valores de mercado que presentan grandes variaciones, y que no sería razonable sumar ventas internas de tipos 12, 68 y 69 para determinar el valor normal combinado de los tipos 12 y 18, que tienen a su vez grandes variaciones de costo y valor de mercado".[9] El Brasil refuta que la diferencia en los costos de producción de los tipos del producto que empiezan con los códigos internos "12" y "18", que las CE han cifrado a título de ejemplo *en torno al 5 por ciento*, justifique la conclusión de que estos tipos del producto tienen "grandes variaciones de costo". Además, dado que los tipos del producto que empiezan con el código interno "18" no se vendieron en el mercado nacional, resulta lógicamente imposible que los tipos del producto con los códigos "12" y "18" tuvieran "valores de mercado que presentan grandes variaciones".[10]

**Pregunta 41**

**Sírvanse formular observaciones sobre las afirmaciones del Brasil contenidas en la página 60 de su Primera comunicación escrita:**

> **"En consecuencia, las palabras "en todo el presente Acuerdo" que figuran en el párrafo 6 del artículo 2, cuando se leen conjuntamente con el texto del**

[9] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 60; véase también el párrafo 58.

[10] Véase asimismo la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), en la cual las CE afirmaron que "estos productos [los tipos del producto que empiezan con los códigos internos de productos "12" y "18"] en ocasiones parecían tener costos de producción muy distintos"; Anexo I, página 2.

**párrafo 2.2 del artículo 2, obligan a la autoridad investigadora a utilizar las cantidades reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas en el curso de operaciones comerciales normales de los productos que sean idénticos, es decir, iguales en todos los aspectos al producto de que se trate. Sólo si no existen esos productos idénticos pueden utilizarse las cantidades reales por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general y de beneficios correspondientes a la producción y las ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales de productos que, aunque no sean iguales en todos los aspectos, tengan características muy parecidas a las del producto considerado. No obstante, en este último caso la autoridad investigadora está obligada a tener en cuenta en cada caso, según se justifique, las diferencias en las características físicas que influyan en la comparabilidad de los precios [...]."**

El Brasil recuerda la alegación de las CE de que "[e]l tipo de interpretación propuesto por el Brasil daría lugar a resultados arbitrarios, si no caóticos, que no son claramente el propósito del Acuerdo".[11] El Brasil sostiene que su interpretación textual de los párrafos 2.2 y 6 del artículo 2 está confirmada a la luz de las prescripciones del artículo 31 de la Convención de Viena. El Brasil afirma que un examen de los elementos previstos en el artículo 31 no deja "ambiguo u oscuro" el sentido coherente de la expresión "el producto similar" en el Acuerdo Antidumping. Sin embargo, la opinión de las CE de que "en la cláusula introductoria del párrafo 2.2 del artículo 2 se prevé explícitamente la utilización de datos de producción y ventas correspondientes al producto *similar* y no a un producto comparable"[12] es claramente contraria a la oración inicial del párrafo 6 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping ("[e]n todo el presente Acuerdo"). El Brasil sostiene esencialmente que el párrafo 2.2 del artículo 2 (a la luz del párrafo 2 del artículo 2) exige que, en la reconstrucción de los valores normales, la autoridad investigadora base las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, en los datos de ventas *representativas* y *rentables* de los tipos de productos idénticos en el mercado interno si dichos datos están disponibles. Por consiguiente, todos los ejemplos facilitados por las CE no vienen al caso.[13]

**Pregunta 53**

**Sírvanse formular observaciones sobre la afirmación contenida en la Primera comunicación escrita de las Comunidades Europeas (párrafo 127) de que "[...] tanto los gastos de venta, generales y administrativos como el beneficio se basaron en los 1.260 tipos del producto similar vendidos en el mercado interno".**

El Brasil pone de relieve la evidente contradicción que existe entre la afirmación de las CE que figura en el párrafo 127 de su Primera comunicación escrita, citada *supra*, y la respuesta de las CE a la pregunta 53. Mientras que las CE sostuvieron firmemente en su Primera comunicación que "… tanto los gastos de venta, generales y administrativos como el beneficio se basaron en los 1.260 tipos del producto similar vendidos en el mercado interno", ahora afirman que "[…] los gastos de venta, generales y administrativos, así como el beneficio, se basaron únicamente en los tipos vendidos en el mercado interno en el curso de operaciones comerciales normales".

Por otra parte, el Brasil señala que las CE alegan que "esto [los gastos de venta, generales y administrativos y el beneficio basados en 1.193 tipos] puede observarse claramente en la

[11] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 66.

[12] Véase *Ibid*., párrafo 65.

[13] Véase *Ibid*., párrafo 66.

comunicación de las conclusiones definitivas". A juicio del Brasil, como mínimo, la cuestión no es tan clara como señalan las CE puesto que ellas mismas parecen estar confundidas con sus propios datos.

**Pregunta 57**

**¿Sobre qué base justifican las Comunidades Europeas la utilización de datos relativos a los 20 "tipos más exportados" del producto considerado para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS?**

El Brasil alude a la declaración de las CE de que "[l]os investigadores comunitarios *sabían* que podían actuar con seguridad sobre esta base [de los 20 "tipos más exportados"] porque el resultado de su cálculo sólo habría tenido un efecto menor sobre el nivel del margen de dumping" (sin cursivas en el original).[14] Las propias CE reconocen que sabían de antemano que su método de examen afectaría al nivel del margen de dumping. De todos modos, el método de las CE fue punitivo, como ha demostrado el Brasil, especialmente habida cuenta de la amplia información que el exportador brasileño había facilitado a las CE. El Brasil opina que las investigaciones antidumping deben basarse en hechos (datos reales) y no en presunciones o corazonadas de la autoridad investigadora ya que esto último socava los criterios objetivos que el Acuerdo Antidumping impone a las autoridades investigadoras.

**Pregunta 88**

**¿Se realizó la conversión de las sumas comunicadas por Tupy de la moneda europea a reales únicamente en el caso de los gastos de transporte?**

El Brasil no entiende la insistencia de las CE en que "la conversión de monedas extranjeras a reales fue necesaria también en el caso de los demás ajustes introducidos en el precio de exportación, ya que Tupy había comunicado todos esos ajustes en la moneda de las facturas de exportación, a pesar de las instrucciones que había recibido de comunicarlos en reales".[15] Todas las ventas de exportación del producto en cuestión realizadas por el exportador brasileño a las CE se hicieron y expresaron en la moneda acordada entre las partes en la transacción (es decir, por una parte, Tupy, y por la otra, el exportador comunitario). Además, las condiciones de entrega eran "CIF" y por lo tanto todos los costos incurridos entre el precio *ex fábrica* y el puerto convenido de las CE se indicaron en la misma moneda que se había acordado.[16]

**Pregunta 100**

**¿Cuál es el significado, si es que tiene alguno, de la referencia que se hace en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping a "un" (y no "el") producto similar? ¿Y a los "precios" internos (en plural y no en singular)?**

[14] Véase *Ibid*., párrafo 94.

[15] Véase *Ibid*., párrafo 120.

[16] Véase el cuestionario (Brasil-3), sección H-6 "Modelos de deducciones" en el que las CE pidieron a los exportadores que "[p]reparen un listado denominado 'ECALLUR' […] de todos los ajustes que reclamen respecto a las ventas realizadas a clientes independientes de la Comunidad Europea, transacción por transacción, siguiendo el mismo orden del listado que figura en la sección H3 (I)". El Brasil recuerda que todos los listados que pidieron las CE los facilitó el exportador brasileño en la respuesta de Tupy al cuestionario (Brasil-4).

El Brasil menciona de nuevo las referencias de las CE al Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.[17] No obstante, el Brasil rechaza todas las sugerencias de las CE de que las obligaciones contenidas en el Acuerdo Antidumping deban interpretarse, según las obligaciones que impone el Acuerdo SMC y mucho menos reemplazarse por ellas.

**Pregunta 114 (señalada como pregunta 110 en la respuesta de las CE)**

**Sírvanse indicar en qué parte del expediente de la investigación figuran las fuentes de información y la metodología en que se basan las afirmaciones y la información contenidas en la Prueba documental CE-12. En particular:**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "capacidad de reunir capital" deriva de la información facilitada en los "cuestionarios y cuentas anuales"?**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre los "salarios" deriva de la información facilitada en las "cuentas anuales"? Sírvanse explicar la expresión "imputación sobre la base del volumen de negocio".**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "productividad" deriva de la información facilitada en los "cuestionarios"?**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "rendimiento de las inversiones" deriva de la información facilitada en los "cuestionarios y cuentas anuales"?**

- **¿De qué modo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre el "flujo de caja" ("cash flow") deriva de la información facilitada en los "cuestionarios y cuentas anuales"?**

- **¿De qué modo y sobre qué base se obtuvo la afirmación contenida en la Prueba documental CE-12 sobre la "magnitud del margen de dumping"?**

Por las razones indicadas en su Segunda comunicación, el Brasil considera que el Grupo Especial debería descartar por completo la Prueba documental CE-12. No obstante, es necesario hacer las siguientes observaciones. El párrafo 4 del artículo 3, cuando se lee conjuntamente con el párrafo 1 del artículo 4, obliga a la autoridad investigadora a examinar la repercusión de las importaciones objeto de dumping sobre los productores nacionales del producto similar (es decir, sobre la "rama de producción nacional"). Teniendo esto en cuenta, el Brasil pone de relieve la metodología de las CE consistente en imputar determinados parámetros (como los activos fijos tangibles, las existencias y la depreciación) sobre la base de la proporción del volumen de negocio.[18] En realidad, esto demuestra que la rama de producción nacional también fabricaba productos distintos del producto similar. El Brasil sostiene, especialmente con referencia al "rendimiento de las inversiones" y el "flujo de caja", que la imputación de los activos fijos tangibles y la depreciación en función del volumen de negocio carece de sentido a los efectos de una investigación antidumping. La

[17] Véanse las respuestas de las CE, párrafos 137 y siguientes.

[18] Respecto a la metodología general de las CE, véanse las respuestas de las CE, párrafo 155; respecto a las metodologías relativas al "rendimiento de las inversiones" y el "flujo de caja", véanse los párrafos 157 y 158, respectivamente.

razón es muy sencilla: el volumen de negocio *no* indica qué parte de los activos de la empresa (y de la depreciación correspondiente a esos activos) está relacionada con sectores específicos de la actividad empresarial. Por ejemplo, un volumen de negocio elevado/reducido de un producto no está necesariamente relacionado con la utilización de una proporción elevada/reducida de los activos totales (tierra y edificios, equipo, maquinaria, etc.) para generar ese volumen de negocio. Por consiguiente, el Brasil sostiene que el examen de las CE no se basó en "pruebas positivas" específicas sobre el producto similar, como se exige en el párrafo 4 del artículo 3. Por último, la aceptación del método de examen de las CE también tendría consecuencias prácticas. Si esto sucediera, los únicos datos que la autoridad investigadora necesitaría pedir a la rama de producción nacional serían los relativos al volumen de negocio del producto similar ya que el resto de los indicadores de la existencia de daño previstos en el párrafo 4 del artículo 3 se podrían examinar técnicamente basándose en las cuentas de pérdidas y ganancias y los balances de las empresas. Evidentemente no es esto lo que se exige para cumplir los requisitos del párrafo 4 del artículo 3 a este respecto.

**Pregunta 120**

**¿Cómo puede el Grupo Especial verificar si la autoridad investigadora de las Comunidades Europeas examinó la cuestión de la subcontratación y los vínculos de propiedad de la rama de producción nacional con productores instalados en países no incluidos en la investigación y en qué medida lo hizo? Sírvanse indicar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

El Brasil observa que, por primera vez, las CE parecen reconocer que dos de los solicitantes que forman parte de la rama de producción comunitaria trasladaron producción a fábricas controladas por esa rama de producción en determinados terceros países.[19] El Brasil señala además que un tercer solicitante (Woeste) que, como el exportador brasileño había comunicado a las autoridades de las CE, trasladó su producción a una filial situada en Egipto[20], todavía no ha sido reconocido como tal por las CE. De todas maneras las CE siguen describiendo esa situación como "alegaciones" que "nunca se justificaron"[21], tratando todavía de atribuir los fallos de su propio examen al exportador brasileño, y ahora también a los argumentos del Brasil sobre esa cuestión.

Por otra parte, el Brasil señala que *ninguna* de las referencias dadas por las CE aborda realmente la cuestión de las fábricas de los productores comunitarios situadas fuera de las CE.[22] En relación con un aspecto de este problema, el Brasil sostiene que las inversiones directas de los productores comunitarios fuera de las CE eran un factor económico pertinente que influye en el estado de la rama de producción nacional según lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 3. Además, también

[19] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 167.

[20] Véase la cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13, página 2); véanse también Brasil-51 y Brasil-52 (Pruebas documentales que se presentaron durante la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial).

[21] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 167.

[22] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 166. El Brasil señala que de las referencias mencionadas, el considerando 134 del Reglamento provisional (Brasil-12) y los considerandos 65 y siguientes del Reglamento definitivo (Brasil-19) están relacionados con la definición de la rama de producción nacional de conformidad con el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping. El Brasil también señala las referencias relacionadas con el análisis de la relación causal realizado por las CE. Específicamente, en el considerando 174 del Reglamento provisional, las CE afirman que "un productor comunitario importó el producto considerado de un tercer país", y en los considerados 106 y siguientes del Reglamento definitivo, las CE analizan las importaciones del producto considerado procedentes de Turquía, Bulgaria y Polonia. Por último, el Brasil pone de relieve las explicaciones de las CE en la Carta de transparencia (Brasil-18) respecto a la no iniciación contra Turquía, los productos mixtos exportados por Polonia y los precios de importación de las importaciones de Bulgaria.

eran un factor conocido distinto de las importaciones objeto de dumping a tenor del párrafo 5 del artículo 3 que explica, por ejemplo, por qué las inversiones de los productores comunitarios en las CE disminuyeron en torno al 16 por ciento entre 1995 y el período de investigación.[23]

Además, el Brasil no entiende cómo las CE pudieron evitar examinar el hecho de que la rama de producción comunitaria era propietaria de productores extranjeros del producto considerado y su decisión estratégica de trasladar (subcontratar) producción a esas fábricas extranjeras cuando esta cuestión había ocupado un lugar central en la investigación de las CE desde su comienzo mismo. Como se ha dicho reiteradamente, el exportador brasileño y otros exportadores expusieron esos hechos en diversas ocasiones durante la investigación de las CE. Quizás más importante aún es que también se había alertado a los más altos niveles de los Servicios de las CE sobre este fenómeno y sobre su importancia crucial para la legalidad de la investigación de conformidad con el "espíritu y la letra de las normas antidumping internacionales pertinentes ".[24] Por lo tanto, esta cuestión, y la cuestión conexa de si el "interés de la Comunidad" en imponer medidas antidumping[25] debía abarcar también los intereses de los productores comunitarios en países extranjeros, se plantearon en distintas ocasiones durante la investigación de las CE y son fundamentales para entender el contexto general en que se llevó a cabo esa investigación. A juicio del Brasil, el hecho de que las CE no examinaran los hechos mencionados en ninguno de los documentos que constituyen el expediente de este procedimiento debe plantear también interrogantes muy serios sobre la manera en que las CE han cumplido las obligaciones de una autoridad investigadora de llevar a cabo una investigación apropiada basada en pruebas positivas y en un examen objetivo.

Por último, teniendo en cuenta que la cuestión de la subcontratación del producto considerado a filiales extranjeras, inclusive situadas en *Egipto*, por la rama de producción nacional era una cuestión que se planteó debidamente durante la investigación, aunque las CE prefirieron no responder a ella, el Brasil sostiene que las CE también infringieron el párrafo 2.2 del artículo 12 al no dar *ningún* motivo del rechazo de los argumentos pertinentes presentados por el exportador brasileño a este respecto.[26]

**Pregunta 129**

**¿Cómo se relacionan, si es que guardan alguna relación, los criterios de la "contribución considerable" (por ejemplo, Reglamento definitivo, párrafo 113) y de no "haber eliminado el nexo causal" (por ejemplo, Reglamento definitivo, párrafo 111) con una relación auténtica y sustancial de causa a efecto?**

El Brasil pone de relieve las afirmaciones de las CE de que "[n]o debe presumirse que, si hubiera habido una contribución considerable del 'efecto de sustitución', la relación causal necesaria entre las importaciones objeto de dumping y el daño habría dejado de existir"[27] y que "[s]i las consecuencias de las importaciones procedentes de terceros países hubiesen sido suficientemente

[23] Véase el considerando 159 del Reglamento provisional (Brasil-12).

[24] Véase el párrafo 3 de la carta de fecha 23 de febrero de 2000 dirigida por el Embajador brasileño ante las CE al Sr. Wenig, Director de los Servicios Antidumping de las CE, con copias, entre otros, al Jefe del Gabinete del Comisario de Comercio, Sr. Lamy; presentada por las CE como Prueba documental CONFIDENCIAL CE-29.

[25] Artículo 21 del Reglamento de base de las CE (Brasil-24).

[26] El Brasil recuerda las alegaciones del exportador brasileño relativas a las importaciones subcontratadas procedentes de Egipto, por ejemplo, en la Cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13, página 2).

[27] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 177.

grandes, habrían eliminado el nexo causal entre el dumping y el perjuicio constatado".[28] El Brasil sostiene que estas afirmaciones no sólo son contradictorias entre sí sino que también son indicativas de la conducta de las CE ya que éstas supusieron efectivamente, en contravención del párrafo 5 del artículo 3, que otros factores conocidos no "elimina[ron] el nexo causal". Indican asimismo que la determinación de las CE relativa a la relación causal no cumple la obligación de no atribución prescrita en el párrafo 5 del artículo 3.

**Pregunta 143**

**¿Podrían las CE aclarar si el artículo 11.3 del Reglamento antidumping de base de las CE significa que el exportador tiene el derecho de obtener un examen o el derecho de solicitar un examen?**

El Brasil observa que el intento de las CE de establecer una distinción entre una situación en la que el exportador tiene derecho a obtener un examen y la situación en la que tiene derecho a solicitar un examen no es más que una tautología sin sentido. Cualquier parte tiene derecho a solicitar un examen, con independencia de lo sólidas o legítimas que puedan ser sus alegaciones. Se trata de un simple derecho a expresar un deseo o dirigirse a la Comisión. No obstante, ese "derecho" no tiene sentido si los reglamentos de las CE no permiten que dicha solicitud sea atendida o aceptada. Aun cuando las CE comprendieran que esa solicitud era legítima, no iniciarían el examen como respuesta a la solicitud; lo iniciarían formalmente por propia iniciativa.

**Pregunta 144**

**¿Pueden las CE confirmar que, si Tupy hubiese solicitado un examen dentro del año siguiente a la imposición de los derechos antidumping, la Comisión habría ejercido facultades discrecionales sobre la admisión de esa solicitud? Por otra parte, si la solicitud se hubiese presentado después del año siguiente a la imposición del derecho antidumping, ¿habría la Comisión accedido automáticamente a la solicitud?**

El Brasil toma nota de la declaración de las CE según la cual "[u]na solicitud de examen presentada por Tupy dentro del período de un año se habría considerado seriamente".[29] No obstante, las CE parecen haber olvidado su propia afirmación contradictoria en la Primera comunicación en el sentido de que "[l]as autoridades de las CE no consideraron que la devaluación que tuvo lugar durante la investigación fuera una circunstancia que justificara un examen".[30]

En cuanto al examen mencionado por las CE, el Brasil señala que no se trata de una cuestión que deba examinar el Grupo Especial ya que queda fuera de su mandato.

No obstante, en el caso de que el Grupo Especial considerara que el examen de las CE es pertinente a este procedimiento, el Brasil sostendría que este examen está llamado a crear más confusión antes que a ofrecer una solución apropiada a los problemas planteados por el Brasil en este procedimiento. El Brasil alude a las explicaciones de las CE relativas al examen de la medida objeto de esta diferencia[31] y señala que la naturaleza y finalidad de dicho examen distan mucho de ser claras. En primer lugar, el examen se inició el 5 de diciembre de 2001 y tal vez sea una simple coincidencia

[28] Véase *Ibid*., párrafo 178.

[29] Véase *Ibid*., párrafo 193.

[30] Primera comunicación de las CE, párrafo 109.

[31] Véanse las respuestas de las CE, párrafos 193 y 195.

que ese fuera el segundo día de la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial. Ésta es la primera señal de la confusión relativa a la verdadera finalidad de ese examen.

En segundo lugar, el Brasil señala que el examen a que aludió el Brasil en el contexto de la cuestión 3 era un examen en el sentido del artículo 11 del Acuerdo Antidumping (paralelo al artículo 11 del Reglamento de base de las CE). Sin embargo, el fundamento jurídico que dieron las CE para el nuevo examen es un nuevo instrumento legislativo comunitario[32] que, a diferencia del Reglamento de base, no se inspira en el Acuerdo Antidumping, al que ni siquiera se refiere.

En tercer lugar, el Brasil observa que, como justificación para el examen, las CE señalaron que "el productor exportador solicitó un examen basándose en que su tipo individual de derecho antidumping se basa en metodologías ['reducción a cero' de los márgenes de dumping] que no son conformes con las conclusiones contenidas en los informes [*CE - Ropa de cama*]".[33] Por otra parte, sin embargo, el examen *no* parece estar limitado a la cuestión de la reducción a cero. Parecería que su objetivo era abarcar *todos* los aspectos importantes del dumping. Esto lo indica, por ejemplo, el hecho de que las CE examinen datos correspondientes a un período de investigación totalmente nuevo, es decir, del 1º de enero de 2001 al 30 de septiembre de 2001.[34] Sin embargo, un examen relativo a los simples cambios exigidos por la corrección de la reducción a cero *no* habría exigido ninguna nueva información. Una simple modificación de la fórmula de cálculo de las CE, aplicada a los antiguos datos, habría bastado para ese tipo de examen. Al realizar un examen completo de las medidas antidumping vigentes 16 meses después de su adopción y 10 meses después de la adopción de los informes relativos al asunto *CE - Ropa de Cama,* las CE han reconocido claramente que el motivo de dicho examen no estaba simplemente relacionado con la petición del exportador checo.

Las CE parecen responder a la pregunta evidente que se les podría haber planteado, a saber, ¿por qué habría de iniciar una autoridad investigadora un examen *completo* del dumping para corregir los efectos automáticos de la reducción a cero cuando afirmó explícitamente que el examen "habría ofrecido una oportunidad para evaluar las alegaciones de Tupy acerca de los efectos de la devaluación"?[35] Las CE admiten por tanto que debían haber iniciado un examen, como sostuvo el Brasil en el contexto de su cuestión 3. No obstante, la forma confusa en que las CE se han planteado ese nuevo examen suscita serias dudas sobre si será incluso compatible con el Acuerdo Antidumping.

El Brasil también lamenta la declaración de las CE acerca de la "invitación" hecha a Tupy para que solicitara una reconsideración provisional y la forma engañosa en que decidieron presentar esta cuestión.[36] El Brasil señala, en primer lugar, que esta cuestión no está abarcada por el mandato del Grupo Especial y, por consiguiente, no tiene ninguna pertinencia en el presente asunto y en el contexto del examen a que aludió en el marco de la cuestión 3. El Brasil se refería a un examen que las CE debían haber iniciado por propia iniciativa en el momento de la imposición de las medidas, tal como estaba justificado habida cuenta de los datos que las CE recopilaron del exportador brasileño y verificaron en el contexto de su investigación inicial. Por otra parte, el Brasil observa que la carta mencionada *supra*, en la que se aludía específicamente a este procedimiento del OSD y al método de reducción a cero utilizado por las CE, no puede subsanar de ninguna manera el hecho de que las CE no iniciaran un examen en el momento pertinente para este procedimiento.

---

[32] Reglamento 1515/2001.

[33] *Ibid*. El Brasil señala que el OSD adoptó los informes relativos al asunto *CE - Ropa de Cama* el 1º de marzo de 2001.

[34] Véanse las respuestas de las CE, párrafo 195.

[35] Véase *Ibid*., párrafo 195.

[36] Véase *Ibid*., párrafo 193.

El Brasil lamenta que las CE no mencionaran el compromiso del exportador brasileño de cooperar plenamente en un examen completo que sólo ellas podían haber iniciado y que claramente no se invitó al exportador brasileño a solicitar.

El Brasil también lamenta profundamente la declaración de las CE acerca de la concesión de "dos prórrogas de la fecha límite" para que el exportador brasileño diera su respuesta en el contexto del examen mencionado por las CE, prórrogas que formaban parte de un acuerdo entre las CE y el Brasil que las dos partes convinieron en mantener en estricto secreto. En este acuerdo las "prórrogas" se convinieron mutuamente, no para dar a Tupy más tiempo para prepararse para el examen, como parecen dar a entender las CE. Se concedieron simplemente para poder seguir buscando una solución mutuamente convenida sin las distracciones del examen. Según representantes de la empresa, la decisión de Tupy de no cooperar está relacionada sobre todo con el alcance insuficiente del examen, que a juicio de Tupy también debería incluir los aspectos de la investigación relacionados con el daño.

**ANEXO E-7**

RESPUESTAS DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

A. CUESTIÓN 1: "NO SE TUVO PARTICULARMENTE EN CUENTA AL BRASIL COMO PAÍS EN DESARROLLO", "NO SE EXPLORARON SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 1**

**Como resultado de las reuniones entre funcionarios gubernamentales brasileños y comunitarios, ¿transmitió el Gobierno brasileño a Tupy la posibilidad de que se tratara de conseguir un compromiso relativo a los precios con las CE? Si la respuesta es negativa, ¿por qué no? En caso afirmativo, ¿cómo reaccionó Tupy? Sírvanse facilitar pruebas justificativas.**

Respuesta

El Gobierno del Brasil no tiene constancia de que se haya mantenido ningún contacto con el exportador brasileño con respecto a la cuestión de los compromisos. En realidad el Brasil no tenía ninguna necesidad de informar al exportador brasileño de la posibilidad de un compromiso relativo a los precios puesto que se trata de una posibilidad prevista expresamente en el Acuerdo Antidumping.

En todo caso, especialmente habida cuenta de que las CE confirmaron durante la segunda reunión sustantiva que su "solución constructiva" preferida era un compromiso relativo a los precios y dada la naturaleza misma de esa solución "contractual", las CE no podían cumplir los requisitos del artículo 15 simplemente tratando de manera tan general la cuestión de un compromiso con el Brasil y no planteándosela en absoluto a Tupy. Los compromisos en materia de precios son un asunto que debe ser negociado y convenido entre las autoridades y el exportador. Las CE ni siquiera trataron de explorar esa posibilidad con el exportador brasileño.

**Pregunta 2**

**Señalamos que el párrafo 2 del artículo 12 dispone lo siguiente: "*Se dará aviso público de todas las determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, de toda decisión de aceptar un compromiso en aplicación del artículo 8, de la terminación de tal compromiso … .*" ¿Cómo y en qué medida es esto pertinente en este caso?**

Respuesta

El Brasil entiende esta pregunta en el contexto del párrafo 19 de su segunda comunicación escrita y de su respuesta a la pregunta 13 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva.

A juicio del Brasil, el argumento de las CE de que habían explorado la posibilidad de un compromiso con las autoridades brasileñas y de que, al hacerlo, cumplieron las obligaciones que les impone el artículo 15 no debe prosperar, habida cuenta también de que las CE no informaron sobre esta "exploración" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 12.

En el presente asunto no se dio aviso público de ninguna decisión (positiva o negativa) de aceptar un compromiso en aplicación del artículo 8 en relación con el exportador brasileño. Este hecho demuestra que:

a) las CE no exploraron la posibilidad de hacer uso de un compromiso relativo a los precios como "solución constructiva" y, por lo tanto, no había nada de lo que informar mediante un aviso público en aplicación del párrafo 2 del artículo 12; O

b) suponiendo que las CE exploraran la posibilidad de hacer uso de un compromiso relativo a los precios como "solución constructiva", el hecho de que no informaran sobre ello constituiría una infracción del párrafo 2 del artículo 12.

En cualquier caso, que no se diera aviso público de ninguna decisión (positiva o negativa) sobre la aceptación de un compromiso indica claramente que las CE no consideraron la exploración de soluciones constructivas como una cuestión de hecho o de derecho "pertinente"[1], lo que no concuerda con el artículo 15.

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 3**

**Con referencia a la relación entre las obligaciones previstas en el párrafo 2 del artículo 12 y el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*, sírvanse formular observaciones sobre la respuesta del Brasil a la pregunta 13 del Grupo Especial en la que se afirma que las CE no mencionaron en los Reglamentos provisional o definitivo que se había explorado la posibilidad de un compromiso en relación con el exportador brasileño.**

*Preguntas formuladas a ambas partes*

**Pregunta 4**

**Con referencia a la afirmación del Brasil que figura en el párrafo 20 de su segunda comunicación escrita y a la respuesta del Brasil a la pregunta 4 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión, ¿prevé el *Acuerdo Antidumping* compromisos distintos de los relativos a los precios? ¿Qué pertinencia tiene en este contexto, si es que tiene alguna, el párrafo 1 del artículo 8 del *Acuerdo Antidumping*?**

Respuesta

El Brasil cree que el Acuerdo Antidumping prevé compromisos distintos de los relativos a los precios. Como premisa general, el Brasil sugiere que toda medida que tenga un efecto menos restrictivo que un derecho antidumping debe ser permitida en virtud del artículo 8. En realidad el párrafo 1 del artículo 8 del Acuerdo Antidumping menciona compromisos relativos a los precios y compromisos de poner fin a las exportaciones. El Brasil opina que, en aplicación de la máxima de que "el que puede lo más puede lo menos", si el Acuerdo Antidumping se aplica a los compromisos de poner fin a las exportaciones, también permite medidas cuantitativas menos restrictivas, es decir, una limitación de las exportaciones. Por consiguiente, se puede deducir que el Acuerdo Antidumping no impide a los Miembros de la OMC aceptar compromisos cuantitativos, contingentes arancelarios o "contingentes relativos a los precios". Pese a la declaración de las CE de que ya no aceptan esos compromisos[2], es sabido que no se han adherido a esta interpretación hasta recientemente[3] y, en todo

[1] El párrafo 2 del artículo 12 estipula en la parte pertinente lo siguiente: "[…] En cada uno de esos avisos figurarán, o se harán constar de otro modo mediante un informe separado, con suficiente detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho que la autoridad investigadora considere pertinentes …".

[2] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 28.

caso, después de la entrada en vigor del Acuerdo Antidumping. El Brasil observa que las CE no han explicado por qué motivo supuestamente han decidido ahora interrumpir esta práctica de larga data.

**Pregunta 5**

**Grupos Especiales anteriores han indicado que la aplicación de la "norma del derecho inferior" y los "compromisos relativos a los precios" son posibles soluciones constructivas a tenor del artículo 15 del Acuerdo Antidumping. ¿Pueden sugerir ambas partes cualquier otra solución que pueda considerarse constructiva en el sentido del artículo 15?**

Respuesta

El Brasil señala que las CE tenían la obligación de explorar "soluciones constructivas" y que, por consiguiente, a ellas les correspondía formular un compromiso. En términos más generales, como ya dijo en su segunda comunicación[4], el Brasil sostiene que de la declaración del Grupo Especial en el asunto *CE - Ropa de cama* se desprende que puede haber otros tipos de soluciones constructivas en el marco del artículo 15 del Acuerdo Antidumping, distintas del "derecho inferior" y los "compromisos relativos a los precios". El Brasil aludió en su segunda comunicación a compromisos que limitan las cantidades que han de ser exportadas. También se podría pensar en contingentes arancelarios o "contingentes relativos a los precios" como otros tipos de soluciones constructivas.

B. CUESTIÓN 3: "MEDIDAS INAPROPIADAS"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 6**

**¿Puede comentar el Brasil el párrafo 39 de la declaración oral de las CE en la segunda reunión?**

Respuesta

En el párrafo mencionado *supra* las CE se refieren a dos cuestiones principales: su carta de 10 de agosto de 2001 y su iniciación de una "reconsideración" en diciembre de 2001. Ambas cuestiones no quedan incluidas en el mandato establecido para las actuaciones de este Grupo Especial[5] y deben ser igualmente rechazadas ya que se refieren a hechos no comunicados como parte del expediente de la investigación de las CE, en el sentido del párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping.

El mandato para las actuaciones de este Grupo Especial[6] es el siguiente:

"Examinar, a la luz de las disposiciones pertinentes de los acuerdos abarcados que ha invocado el Brasil en el documento WT/DS219/2, el asunto sometido al OSD por el

---

[3] Véanse J.F. Beseler y A.N. Williams, *Anti-dumping and Anti-subsidy Law: the European Communities*, Sweet & Maxwell, 1986, página 215, y E. Vermulst y P. Waer, *EC Anti-dumping Law and Practice*, Sweet & Maxwell, 1986, página 71 (se adjuntan copias de las páginas).

[4] Segunda comunicación escrita del Brasil, párrafo 20.

[5] WT/DS219/3, de 11 de septiembre de 2001 (Brasil-22).

[6] En el sentido del artículo 7 del ESD.

Brasil en ese documento y formular conclusiones que ayuden al OSD a hacer las recomendaciones o dictar las resoluciones previstas en dichos acuerdos."

El asunto a que se refiere este mandato se define en la solicitud de establecimiento del grupo especial[7] presentada por el Brasil y de nuevo en su primera comunicación escrita como el derecho antidumping definitivo que las CE impusieron a las importaciones de accesorios de tubería de fundición maleable procedentes del Brasil. El derecho se estableció el 18 de agosto de 2000 y el asunto queda recogido en el Reglamento definitivo.[8]

De ello se deduce que, como las cuestiones mencionadas *supra* surgieron con posterioridad al Reglamento definitivo y en modo alguno están abarcadas por él, ni tampoco por el mandato, quedan fuera del ámbito de este procedimiento y por tanto no deben ser sometidas al Grupo Especial.

Además, como las dos cuestiones se refieren a hechos que no han formado parte del expediente de la investigación antidumping inicial de las CE, el Grupo Especial no está autorizado a examinarlas a tenor de lo que dispone el párrafo 5 ii) del artículo 17.

En todo caso, también según sus circunstancias propias, las dos cuestiones mencionadas *supra* carecen totalmente de pertinencia para este procedimiento.

Las CE parecen equivocarse totalmente ya que se refieren a la insistencia del "Brasil en que las autoridades de las CE debían haber iniciado un examen". El Brasil confirma que nunca pidió que se iniciara un "examen". Recuerda que dentro del principal argumento que apoya su alegación de "medidas inapropiadas" en el marco de la cuestión 3, sostuvo que la imposición de derechos antidumping era inapropiada, dado que el dumping había desaparecido después de la devaluación de la moneda brasileña. El Brasil señaló a ese respecto que "aunque las CE sabían perfectamente que ya no era necesario contrarrestar el dumping, impusieron, no obstante, medidas antidumping a las importaciones brasileñas".[9] El Brasil recuerda además que había sostenido que las propias normas de las CE les permitían tener en cuenta datos recopilados después de la conclusión formal del período de investigación en los casos en que dichos datos "revelen nuevos acontecimientos, que hagan manifiestamente incorrecta la imposición de un derecho antidumping prevista".[10]

Por lo tanto, el argumento subsidiario del Brasil en cuanto a ese tipo de examen es una parte inseparable de su argumento principal, a saber, que no era necesario imponer medidas en este caso. En el supuesto de que las CE necesitaran más tiempo para confirmar sus datos iniciales sobre esta falta de justificación para imponer medidas, el instrumento administrativo definitivo que les habría permitido hacerlo habría sido un examen provisional parcial iniciado por propia iniciativa.

El Brasil recuerda que se refirió específicamente a un examen que las CE deberían haber iniciado por propia iniciativa en el mismo momento de su imposición inapropiada de las medidas iniciales. El objetivo de dicho examen era, por tanto, permitir que las CE examinaran un período más prolongado posterior a la devaluación, lo que en realidad tenía el propósito de prorrogar varios meses más el período de la investigación inicial. Esto habría permitido a las CE evitar los resultados que han logrado en este asunto, en el que a sabiendas han llevado a cabo una investigación correspondiente a un período totalmente carente de pertinencia como justificación de la imposición de medidas antidumping, infringiendo claramente las disposiciones sustantivas del Acuerdo Antidumping.

[7] WT/DS219/2, primer párrafo.

[8] Brasil-19.

[9] Primera comunicación del Brasil, párrafo 171.

[10] Referencia en el párrafo 169 de la primera comunicación del Brasil.

Por otra parte, el Brasil recuerda que la mencionada carta[11] de las CE se refería a una situación totalmente diferente de aquella a la que se aludía en el marco de la cuestión 3. Esa carta de las CE estaba dirigida al exportador brasileño "en el contexto del actual procedimiento del OSD en Ginebra relativo a los accesorios maleables originarios, entre otros países, del Brasil" y su aspecto fundamental estaba relacionado con "la cuestión de la 'reducción a cero' que han planteado las autoridades brasileñas". Al referirse a la política revisada de las CE después de las decisiones del OSD en el asunto *CE - Ropa de cama*, las CE afirmaron además que, "dado que esta cuestión también se ha vuelto a plantear de nuevo en el actual Grupo Especial de la OMC … los Servicios de la Comisión aprovechan la oportunidad para invitarlo a que considere la posibilidad de un examen provisional".

El Brasil observa que las CE no se refirieron en ningún lugar de dicha carta al argumento que formulan ahora sobre la "insistencia en que las […] CE debían haber iniciado un examen". Tampoco dijeron nada sobre un examen iniciado por propia iniciativa.

Además, para evitar cualquier duda, el Brasil sostiene que ni él ni, según la información de que dispone, el exportador brasileño, han contemplado nunca la posibilidad de un examen, en el sentido de la cuestión 3, basado en la "reducción a cero" o incluso relacionado con ella. El Brasil también menciona la respuesta[12] del exportador brasileño a esa carta de las CE en la cual éste declaró inequívocamente lo siguiente: i) que ese examen tardío no debía limitarse exclusivamente a la reducción a cero; ii) que la Comisión de las CE puede iniciar ese examen en cualquier momento por propia iniciativa; y iii) que el exportador brasileño cooperaría plenamente con las autoridades comunitarias en el caso de que las CE iniciaran por propia iniciativa un examen provisional adecuado de todos los aspectos de la investigación inicial de las CE.

El Brasil tiene entendido que el exportador brasileño ha rehusado finalmente tomar parte en el nuevo examen de las CE porque evidentemente no se trataba de un examen provisional y porque preveía que se aplicarían de nuevo respecto a él metodologías semejantes a aquellas contra las que el Brasil reclama en este procedimiento. Del mismo modo, en vista de estas metodologías inaceptables y del hecho de que las CE han esperado más de un año para iniciar este examen, el exportador brasileño parece opinar que las CE deberían examinar también sus determinaciones no sólo en relación con el dumping, sino también con el daño y la relación causal.

C. CUESTIONES 6 Y 10: "NO SE TUVO DEBIDAMENTE EN CUENTA LA NEUTRALIDAD IMPOSITIVA"; "LA BASE PARA EVALUAR LOS IMPUESTOS INDIRECTOS PIS/COFINS NO FUE ADECUADA"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 7**

**¿Dispusieron las CE en el expediente de la investigación de toda la información que habría sido necesaria para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS en forma más minuciosa o completa? En caso afirmativo, sírvanse citar la parte pertinente del**

[11] Brasil - Prueba documental 55. El Brasil hace hincapié en que esta Prueba documental se presenta en esta oportunidad exclusivamente para informar al Grupo Especial del contexto general, la naturaleza y la finalidad de esa carta de las CE, que evidentemente no son los que las CE pretenden atribuirle ante el Grupo Especial.

[12] Brasil - Prueba documental 56. El Brasil hace hincapié en que esta Prueba documental se presenta en esta oportunidad únicamente para informar al Grupo Especial de la manera directa en que el exportador brasileño ha abordado la carta de las CE.

**expediente. En caso negativo, ¿por qué no solicitaron las CE la información que habría sido necesaria para ese cálculo más amplio?**

**Pregunta 8**

**¿Por qué recurrieron las CE a la utilización de datos relativos a los 20 tipos más exportados para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS? ¿Se debió ello exclusivamente a las "limitaciones de tiempo y personal" a que aluden en el párrafo 84 de su declaración oral en la segunda reunión?**

**Pregunta 9**

**En una investigación que no guarde relación con "hechos de que se tenga conocimiento" o con el "muestreo" en el sentido del *Acuerdo Antidumping*, ¿cuál es el fundamento jurídico que permite o no impide que la autoridad investigadora utilice datos correspondientes únicamente a una selección de transacciones o utilice una "clave de imputación" para calcular los ajustes?**

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 10**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la respuesta de las CE a la pregunta 55 del Grupo Especial? Aun suponiendo a efectos de la argumentación que el valor normal se calculara sin incluir el impuesto IPI, ¿excluiría esto la necesidad de considerar si la bonificación sobre el IPI sería o no potencialmente objeto de un ajuste?**

Respuesta

El Brasil cree que las CE han entendido mal la relación entre el impuesto IPI y la bonificación sobre el IPI. La bonificación sobre el IPI no se relaciona exclusivamente con el impuesto IPI. Por lo tanto, incluso en el caso de que el valor normal se calculara sin incluir el impuesto IPI, podría haber fundamento para conceder un ajuste por la bonificación sobre el IPI. Las CE sencillamente negaron ese ajuste, sin indicar al exportador brasileño la información adicional que se necesitaba para justificar las diferencias entre la bonificación sobre el IPI y el impuesto IPI con el fin de garantizar una comparación equitativa en aplicación del párrafo 4 del artículo 2.

D. CUESTIÓN 9: "LAS CONVERSIONES MONETARIAS NO SE REALIZARON CORRECTAMENTE"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 11**

**Con respecto a la afirmación de las CE que figura en el párrafo 77 de su declaración oral en la segunda reunión, ¿solicitó Tupy información sobre los tipos de cambio utilizados para las deducciones? Sírvanse mencionar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

Respuesta

Sí, en vista de que no estaba claro en qué tipos de cambio se habían basado las CE para realizar las conversiones monetarias, el exportador brasileño pidió información sobre los verdaderos tipos de cambio utilizados con ese objeto.[13] El Brasil no cree que las CE puedan eludir las disciplinas del párrafo 4 del artículo 2 simplemente afirmando que las solicitudes del exportador brasileño no

[13] Véanse la cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), párrafos 14 y 15; y la quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), página 6, párrafo 2.5.6.

eran suficientemente específicas para abarcar los precios de exportación y las deducciones efectuadas en los precios de exportación.[14] También resulta absurdo negar que dichas solicitudes abarcaban los tipos de cambio utilizados tanto para los precios de exportación como para las deducciones.

**Pregunta 12**

**¿Podría el Brasil aclarar si su alegación está limitada ahora, y en qué medida lo está, a los tipos de cambio utilizados en las conversiones relacionadas con los ajustes? Sírvanse indicar cómo se refleja esto en la alegación que se formula en el párrafo 21 de la solicitud de establecimiento del grupo especial.**

Respuesta

El Brasil aclara que las alegaciones formuladas en el marco de la cuestión 9 se limitan a los tipos de cambio utilizados en las conversiones relacionadas con los ajustes.[15] El Brasil sostiene que existe una evidente discrepancia entre los tipos de cambio que realmente se utilizaron (es decir, tipos diarios *y* mensuales)[16] y las declaraciones explícitas de las CE (es decir, tipos diarios).[17] Aunque el Brasil desconoce por qué motivos no revelaron las CE los verdaderos tipos de cambio utilizados en las conversiones monetarias hasta que lo hicieron ante el Grupo Especial, pone de relieve que las CE han reconocido ahora la discrepancia mencionada.

En cuanto a la segunda parte de la pregunta del Grupo Especial, el Brasil afirma que la cuestión de la "conversión monetaria" está abarcada por la *solicitud de establecimiento de un grupo especial* presentada por el Brasil, donde se enumera el párrafo 4 del artículo 2 en la parte general y en el párrafo 21 se ofrece un breve resumen del fundamento jurídico. El Brasil recuerda que dicho párrafo establece la principal alegación del Brasil (es decir, "[l]as CE no realizaron las conversiones de monedas exigidas conforme al artículo 2 a los efectos de efectuar una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal") y un ejemplo concreto de dicha infracción (es decir, "en particular").

[14] En especial, el Brasil recuerda las siguientes declaraciones de Tupy: "se sostiene que induce a error y es inexacto que la Comisión afirme en el anexo I de la comunicación que '*la Comisión volvió a calcular el precio de exportación utilizando los tipos de cambio vigentes en la fecha de la factura* …'" y "[l]a inexactitud radica en el hecho de que la Comisión realmente utilizó, según ha reconocido, tipos medios mensuales …" (cuarta comunicación de Tupy (Brasil-13), página 36, párrafo 14); "la objeción de Tupy se refería al hecho de que la Comisión había afirmado, por una parte, que había utilizado tipos diarios y, sin embargo, por otra parte, resultaba evidente que había utilizado tipos mensuales" y "la propia Comisión ha aceptado ahora los argumentos de Tupy al reconocer en la página 5 que debe aplicarse un tipo diario" (véase la quinta comunicación de Tupy (Brasil-17), página 6, párrafo 2.5.6).

[15] Véanse la primera comunicación del Brasil, páginas 93-97; la segunda comunicación del Brasil, párrafos 85 y siguientes; y las respuestas del Brasil a la primera serie de preguntas formuladas por el Grupo Especial, preguntas 89 a 94.

[16] Véanse la primera comunicación de las CE, párrafo 228; la respuesta de las CE a la pregunta 88 de la primera serie de preguntas formuladas por el Grupo Especial; y la segunda comunicación de las CE, párrafos 77 y siguientes.

[17] Véanse el considerando 52 del Reglamento definitivo (Brasil-19); la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), anexo II, página 5; y la Carta de Transparencia (Brasil-18), página 4.

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 13**

**¿Podrían las CE ampliar las explicaciones que dieron en respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión? Concretamente: 1) aclarar el sentido de la frase "la deducción por concepto de costos de crédito se debía basar en los nuevos valores según las facturas de exportación" y por qué no se utilizaron éstos en el contexto de las deducciones por concepto de costos de crédito; y 2) ofrecer una explicación más detallada de las metodologías utilizadas en lo que respecta a las garantías y comisiones.**

**Pregunta 14**

**¿Pueden explicar las CE cómo puede conciliarse su respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión con el párrafo 52 del Reglamento definitivo?**

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 15**

**¿Cómo y en qué medida se aplica a los ajustes objeto de esta alegación la obligación prevista en el párrafo 4.1 del artículo 2 de efectuar la conversión de monedas utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta? ¿Es esto pertinente o aplicable en este caso? ¿Cuáles son las obligaciones jurídicas que rigen el cálculo de esos ajustes y deducciones?**

Respuesta

El Brasil cree que la palabra "comparación" que se utiliza en la norma general que figura en la primera oración del párrafo 4.1 del artículo 2 se refiere a una comparación entre el precio de exportación y el valor normal *ya que ambos son ajustados como factores que influyen en la comparabilidad de los precios.* Por consiguiente, el Brasil sostiene que la obligación prevista en la primera oración del párrafo 4.1 del artículo 2 abarca no sólo los precios de exportación sino también las deducciones efectuadas de los precios de exportación. Además, aunque el párrafo 4.1 del artículo 2 se refiere a una *selección de tipos de cambio*, el Brasil considera que una *utilización selectiva de tipos de cambio*, como la que hicieron las CE en el asunto que examina el Grupo Especial, no puede estar de acuerdo con la prescripción relativa a la comparación equitativa del párrafo 4 del artículo 2.

## E. CUESTIÓN 12: "NO SE TUVIERON DEBIDAMENTE EN CUENTA LAS TENDENCIAS DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 16**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación de las CE que figura en el párrafo 88 de su declaración oral pronunciada en la segunda reunión de que "el Brasil parece confirmar la interpretación de las CE de que el Brasil no alega una infracción del párrafo 1 del artículo 3 salvo como consecuencia automática de supuestas infracciones de otras partes de ese artículo"?**

Respuesta

El Brasil discrepa de esta afirmación de las CE. Efectivamente, el Brasil cree que bien podría existir una infracción del párrafo 1 del artículo 3 que no sea una consecuencia automática de supuestas infracciones de otras partes de ese artículo. El Brasil conoce la declaración del Órgano de Apelación en el asunto *Tailandia - Vigas doble T* en el sentido de que el párrafo 1 del artículo 3 "es una disposición de alcance general, que establece una obligación fundamental y sustantiva de los Miembros" con respecto a la determinación de la existencia de daño.[18] Es cierto que el párrafo 1 del artículo 3 informa las obligaciones más detalladas de los párrafos siguientes. El párrafo 1 del artículo 3 establece una obligación general según la cual la determinación de la existencia de daño debe basarse en "pruebas positivas" y comprender un "examen objetivo". El Brasil no ve razón alguna por la que esta obligación general no pueda ser infringida independientemente de cualquier otra obligación establecida en el artículo 3.[19] Dicho de otro modo, las autoridades investigadoras bien podrían evaluar la totalidad de los 15 factores del daño previstos en el párrafo 4 del artículo 3 y aun así infringir el párrafo 1 del artículo 3 no siendo objetivas y/o no basando sus constataciones en "pruebas positivas".

## F. CUESTIÓN 13: "NO SE TUVO ADECUADAMENTE EN CUENTA LA PRESUNTA SUBVALORACIÓN DE PRECIOS"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 17**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre las afirmaciones de las CE relativas al análisis de la subvaloración de precios que figuran en el párrafo 95 de la declaración oral que pronunciaron en la segunda reunión?**

Respuesta

En vista de la falta de transparencia de la divulgación de las CE, el Brasil no puede realmente formular observaciones sobre si la columna 5 de los anexos III(3) o III(4) de las CE se refiere a los tipos de producto equiparados, a la reducción a cero de los márgenes de subvaloración negativos o a ambas cosas; si estas cuestiones también están incluidas en las columnas 6 a 12; y si la declaración de las CE sobre el número de tipos del producto con márgenes de subvaloración negativos está de acuerdo con los hechos.[20]

**Pregunta 18**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación de las CE que figura en el párrafo 122 de su declaración oral?**

---

[18] Véase *Tailandia - Derechos antidumping sobre los perfiles de hierro y acero sin alear y vigas doble T procedentes de Polonia*, WT/DS122/AB/R, párrafo 106.

[19] Véase también la respuesta del Brasil a la pregunta 23 *infra* del Grupo Especial en relación con la pertinencia del párrafo 1 del artículo 3 en el contexto del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping.

[20] Véanse la Comunicación previa al Reglamento provisional (Brasil-11), anexo III(3); y la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), anexo III(4) con dos páginas.

Respuesta

El Brasil recuerda sus advertencias respecto a las consecuencias prácticas que tendría la aceptación del método de examen de las CE.[21] El Brasil también señala que no hay nada en el expediente de la investigación (en su estado actual) que sugiera que la rama de producción nacional no estaba en condiciones de realizar una identificación independiente de la producción nacional del producto similar. Por consiguiente, las CE podían solicitar directamente esas "pruebas positivas" a la rama de producción nacional y no eran necesarias las excesivas imputaciones de oficio. El Brasil aduce que las CE no pueden razonablemente exigir a los exportadores que soporten el proceso sumamente gravoso de responder a cuestionarios detallados sometiendo al mismo tiempo a sus propios solicitantes a obligaciones mucho más leves. De hecho, el Brasil sostiene que la manera en que las CE realizaron la investigación a este respecto ha hecho que fuera más probable esta constatación de la existencia de daño, de modo que la investigación ciertamente *no* se llevó a cabo de una manera imparcial.[22]

G. CUESTIÓN 16: "NO SE EXAMINARON CORRECTAMENTE LOS INDICADORES DE DAÑO"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 19**

**¿Existen algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaran la base de la CE - Prueba documental 12? Si es así, sírvanse facilitar copias o explicar por qué no lo hacen.**

**Pregunta 20**

**¿Podrían las CE confirmar y justificar que la CE - Prueba documental 12 se redactó durante el período de la investigación?**

**Pregunta 21**

**Tomando nota de lo que se manifestó en el párrafo 122 de su segunda declaración oral, ¿podrían indicar cómo lo concilian con los requisitos del párrafo 6 del artículo 3? ¿Podrían precisar si esto es pertinente o no en este caso?**

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 22**

**¿Es ésta la primera vez que, en el curso de la investigación, las CE han facilitado al Brasil/Tupy, o que, en las actuaciones del Grupo Especial, las CE han facilitado al Brasil, la información relativa al "rendimiento de las inversiones" que figura en el párrafo 123 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión, o cualquier otra información que se refiera a este factor?**

[21] Véanse las observaciones del Brasil sobre las respuestas de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial a las partes, pregunta 114.

[22] Véase el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 196.

Respuesta

Sí. La primera referencia a la cuestión del "rendimiento de las inversiones" se hizo en la CE - Prueba documental 12, que las CE presentaron en las actuaciones del Grupo Especial. Es importante señalar que el Brasil afirma que las cuentas auditadas de al menos dos solicitantes (R. Woeste & Co y Georg Fischer Fittings Gmbh) fueron clasificadas como "confidenciales" o "estrictamente confidenciales" y, por lo tanto, no se han incluido en el expediente no confidencial de la investigación de las CE. Debido a ello, estas cuentas no podían ser inspeccionadas en absoluto ni por el exportador brasileño ni por otras partes interesadas.[23] Por consiguiente, contrariamente a lo que afirman en forma explícita las CE a este respecto, las cuentas auditadas de la rama de producción nacional *no* formaban todas ellas parte de los archivos no confidenciales y, por tanto, no se han puesto a disposición de las partes interesadas.[24]

H. CUESTIÓN 17: "RELACIÓN CAUSAL"

**Pregunta 23**

**Con referencia al párrafo 16 de la declaración oral del Brasil en la segunda reunión:**

*Pregunta formulada al Brasil*

**a) ¿Sería necesariamente insuficiente, en general y en este caso concreto, a los efectos del análisis previsto en los párrafos 4 y/o 5 del artículo 3, un examen llevado a cabo a los efectos de la definición de la rama de producción nacional prevista en el artículo 4? ¿Por qué o por qué no?**

Respuesta

Como se explica a continuación, la respuesta del Brasil a esta pregunta es negativa.

El Brasil recuerda que en el párrafo 16 de la declaración oral que pronunció en la segunda reunión sostuvo que "las CE no pueden negar que el examen a que se referían[25] se llevó a cabo con el fin de examinar la rama de producción nacional en el sentido del artículo 4 del Acuerdo Antidumping y no con ninguna otra finalidad". El Brasil observa que en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*[26], el Grupo Especial abordó una pregunta en cierto modo similar a la que el

[23] Véase la sección A.5.2 de las respuestas no confidenciales de R. Woeste & Co (Brasil-38) y Georg Fischer Fittings Gmbh (Brasil-39).

[24] Véanse la segunda declaración oral de las Comunidades Europeas, párrafo 130, y las intervenciones orales de las CE durante la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial. El Brasil señala que las CE se refieren en el párrafo mencionado a las "cuentas publicadas". Sin embargo, en vista de las declaraciones explícitas de las CE de que la información utilizada se basó en cuentas certificadas de la rama de producción nacional (véase por ejemplo la respuesta de las CE a la pregunta 10 del Grupo Especial), el Brasil simplemente hace notar la posibilidad de que las CE puedan alegar (ahora) que el examen se basó en una muestra de los productores nacionales, es decir, en aquellos cuyas cuentas fueron publicadas.

[25] Más recientemente mencionado en la segunda comunicación de las CE, párrafo 18; se agrega la nota de pie de página.

[26] WT/DS184/R, de 28 de febrero de 2001; "En primer lugar, debemos determinar lo que exige el Acuerdo Antidumping, es decir, si las autoridades investigadoras están obligadas en todos los casos a formular una determinación de existencia de daño a la rama producción en su conjunto. De ser así, hemos de examinar seguidamente si la obligación de centrarse principalmente en el mercado comercial para determinar la cuota de mercado y los resultados financieros establecida en la disposición legal estadounidense sobre 'producción cautiva' es, en sí misma, incompatible con esa prescripción del Acuerdo" (párrafo 7.188).

Grupo Especial formula en este caso. El Brasil entiende, por tanto, que esta pregunta del Grupo Especial se refiere a la situación en el asunto que nos ocupa, en el que una parte importante de la rama de producción comunitaria se protegió de los efectos perjudiciales de las "importaciones objeto de dumping" mediante sus propias importaciones subcontratadas por motivos estratégicos (con inclusión de las procedentes de productores vinculados) en otros terceros países.

El Brasil observa que, aunque bien pudiera ser que los datos que sirven a los efectos del artículo 4 y los párrafos 4 y 5 del artículo 3 sean los mismos o similares, esos datos se utilizarán normalmente para fines completamente distintos y constituirán el fundamento de diferentes determinaciones, cada una en el contexto de la disposición en relación con la cual se formula. El Brasil señala que, en el presente asunto, las CE ni siquiera han pretendido nunca durante la investigación ni en los Reglamentos provisional y definitivo que sus consideraciones relativas a las determinaciones formuladas al amparo del artículo 4 tuvieran otra finalidad que no fuera esa. Con arreglo al artículo 4 las CE simplemente examinaron la condición de los solicitantes como "productores comunitarios". Las CE presentan sus pretensiones al Grupo Especial pero éstas no pueden prosperar porque en el momento oportuno las CE no establecieron el vínculo esencial que ahora establecen entre el artículo 4, por una parte, y los párrafos 4 y 5 del artículo 3, por la otra.

El Brasil recuerda que la declaración que figura en el párrafo 16 mencionado *supra* la hizo para refutar el argumento de las CE según el cual supuestamente habían examinado en los Reglamentos provisional y definitivo los efectos perjudiciales de las propias importaciones de esa importante parte de la rama de producción comunitaria, de conformidad con el artículo 3 y el párrafo 1 del artículo 4. La esencia de ese argumento refutatorio era que esta afirmación de las CE carece de fundamento y que los exámenes que las CE realizaron para las dos finalidades (el párrafo 1 del artículo 4, por una parte, y los párrafos 4 y 5 del artículo 3, por la otra) tenían cada uno de ellos su propia función de manera que uno (el relacionado con el párrafo 1 del artículo 4) no podía compensar los fallos del otro (el relacionado con los párrafos 4 y 5 del artículo 3).

La posición del Brasil coincide con los principios establecidos por el OSD. En las circunstancias concretas de este asunto, en el que las CE no han considerado que los solicitantes "estén vinculados a los exportadores o a los importadores o sean ellos mismos importadores del producto objeto del supuesto dumping"[27], el examen que llevaron a cabo las CE para definir la rama de producción nacional en realidad no sirvió para otra finalidad y por lo tanto fue totalmente ajeno al análisis (claramente insuficiente) realizado por las CE de conformidad con los párrafos 4 y 5 del artículo 3.

El Brasil recuerda la parte pertinente del informe del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente procedente del Japón* en cuanto a la relación entre los artículos 4 y 3, en la que se sostuvo que "una determinación de la existencia de daño de conformidad con el *Acuerdo Antidumping* es una determinación de que 'el conjunto' de los productores nacionales o una 'proporción importante' de ellos resulta 'perjudicada'. Esto está respaldado por las disposiciones de los párrafos 1, 4, 5, 6 y 7 del artículo 3 del Acuerdo, que imponen determinadas obligaciones respecto de la investigación y el examen que desembocan en la determinación del daño. Se encomienda a las autoridades encargadas de la investigación que investiguen y examinen las importaciones en relación con la 'rama de producción nacional', los 'productos similares en el mercado interno' y los 'productores nacionales de […] productos [similares]'. La investigación y el examen deben centrarse en la totalidad de la 'rama de producción nacional' y no simplemente en una parte, un sector o un segmento de ésta".[28]

[27] Párrafo 1 i) del artículo 4, sin subrayar en el original.

[28] WT/DS184/AB/R, párrafo 190.

Sin embargo, esta obligación de examinar la totalidad de la rama de producción nacional no significa necesariamente que determinadas partes de la misma no se puedan examinar asimismo independientemente. En el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, el Órgano de Apelación también confirmó que "puede ser sumamente pertinente que las autoridades encargadas de la investigación evalúen la pertinencia del hecho de que una proporción importante de la producción nacional del producto similar esté protegida de la competición directa de las importaciones y de que la parte de la producción nacional en que influirán más probablemente las importaciones esté limitada al mercado comercial".[29] El Órgano de Apelación consideró, por lo tanto, que un examen mucho más específico de segmentos de la rama de producción nacional sigue siendo compatible con las prescripciones que se derivan del párrafo 1 del artículo 4.

El Brasil observa que si ese examen específico de segmentos importantes de la rama de producción nacional que están "protegidos de la competición directa de las importaciones" es aceptable (si bien como parte de un examen general de la situación de toda la rama de producción nacional), tiene que ser aún más aceptable en este caso, en el que esas importaciones propias no están relacionadas con las "importaciones objeto de dumping" en cuanto tales. Por consiguiente, el Brasil afirma que, como sostuvo el Órgano de Apelación en el asunto mencionado *supra*, dicho examen es incluso exigido como una obligación conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 3 ("pruebas positivas" y "examen objetivo"), especialmente a los efectos de los análisis previstos en los siguientes párrafos 4 y 5 del artículo 3.[30]

El Brasil señala que pese al hecho de que en el presente asunto las autoridades de las CE sabían perfectamente que una parte importante de la rama de producción comunitaria podía protegerse, y de hecho se ha venido protegiendo, de la competencia de las importaciones mediante sus propias importaciones subcontratadas (además de perjudicar a otros solicitantes con estas importaciones), las CE todavía no han llevado a cabo, y mucho menos han considerado "sumamente pertinente", una evaluación de la importancia de ese hecho, principalmente a los efectos de los análisis previstos en los párrafos 4 y 5 del artículo 3. No obstante, el Brasil sigue sosteniendo que, a pesar del párrafo 1 del artículo 4, el examen y la evaluación realizados por las CE de conformidad con los párrafos 4 y 5 del artículo 3 han sido totalmente deficientes, en especial porque no tuvieron en cuenta sus "propias importaciones" como "factor económico pertinente" a los efectos del análisis previsto en el párrafo 4 del artículo 3[31], y posteriormente tampoco evaluaron adecuadamente la repercusión completa de ese factor sobre la rama de producción comunitaria (como se menciona también *supra*) en relación con el análisis de la relación causal previsto en el párrafo 5 del artículo 3.

*Pregunta formulada a las CE*

**b) ¿Cómo responden a la afirmación del Brasil que figura en el párrafo 16 de su declaración oral, especialmente con referencia a la realización de un examen a los efectos de la definición de la rama de producción nacional prevista en el artículo 4? ¿Sería esto necesariamente insuficiente, tanto en general como en este caso concreto, para los fines del análisis previsto en los párrafos 4 y/o 5 del artículo 3? ¿Por qué o por qué no?**

---

[29] *Ibid*., párrafo 198.

[30] *Ibid*., párrafos 190 y siguientes.

[31] Véanse más recientemente los párrafos 12 y siguientes de la declaración oral del Brasil en la segunda reunión sustantiva, en los que el Brasil aludió a esas importaciones propias/subcontratación como un factor de daño que afecta a la totalidad de la rama de producción comunitaria, incluidos tanto los solicitantes comunitarios "protegidos" como los "desprotegidos".

**c) Las CE afirman en su segunda comunicación escrita que el Brasil no ha explicado en ninguna parte cómo esos argumentos sobre la subcontratación, aunque hubieran existido, podían haber afectado por sí mismos a las constataciones sobre la relación causal. ¿Podrían explicar en detalle qué es lo que, según las CE, tendría que haber aducido Tupy a este respecto?**

I. CUESTIÓN 18: "NO SE PROPORCIONARON A SU DEBIDO TIEMPO OPORTUNIDADES PARA EXAMINAR TODA LA INFORMACIÓN PERTINENTE"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 24**

**¿Está de acuerdo el Brasil con la afirmación que figura en el párrafo 157 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión en el sentido de que "Parece que esta alegación se refiere ahora exclusivamente a la información sobre los tipos de cambio utilizados en relación con las deducciones en el cálculo del dumping"?**

Respuesta

El Brasil aclara que las alegaciones formuladas en el marco de la cuestión 9 se circunscriben a los tipos de cambio utilizados en las conversiones monetarias relacionadas con los ajustes (véase también la respuesta del Brasil a la pregunta 12, *supra*, del Grupo Especial).

**Otras cuestiones**

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 25**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre las afirmaciones de las CE que figuran, entre otros, en los párrafos 9, 130 y 140 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión sustantiva, según las cuales determinadas "nuevas alegaciones" son inadmisibles?**

Respuesta

El Brasil discrepa de las CE y sostiene que todas las denominadas "nuevas alegaciones" no son sino *argumentos* en apoyo de las alegaciones formuladas en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil. En cuanto a cada una de las alegaciones de las CE, el Brasil responde lo siguiente:

*Artículo 15 (párrafos 14 y 25 de la segunda declaración oral de las CE).* El Brasil recuerda que en la solicitud de establecimiento del grupo especial se enumera el artículo 15 y se ofrece una descripción de la naturaleza de la alegación (véanse los párrafos 33 y 35). Por consiguiente, el mandato abarca la primera y la segunda frases del artículo 15 así como la cuestión relativa a la "exploración de la posibilidad de hacer uso de soluciones constructivas". No obstante, al Brasil le complace observar que, al formular esta alegación, las CE parecen aceptar que el artículo 15 establece obligaciones *múltiples*.

*Párrafo 4 del artículo 2 (párrafo 66 de la segunda declaración oral de las CE).* El Brasil recuerda que el párrafo 4 del artículo 2 se enumera en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil y que también se explica la naturaleza de la alegación, es decir, que

la comparación de las CE entre el precio de exportación y el valor normal no fue equitativa (véanse los párrafos 17 y siguientes de la solicitud de establecimiento).

*Párrafos 2 y 4 del artículo 6 (párrafos 130 y 140 de la segunda declaración oral de las CE)*. El Brasil recuerda que los párrafos 2 y 4 del artículo 6 se enumeran en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil. También recuerda que la esencia de las alegaciones fundadas en el párrafo 2 del artículo 6 se explica en el párrafo 8 de la solicitud del Brasil ("[…] y de esa forma denegaron también a Tupy la plena posibilidad de defender sus intereses *en este sentido entre otros*" (sin cursivas en el original)) y la de las basadas en el párrafo 4 del artículo 6 en la cláusula introductoria del párrafo 10.

En todo caso, el Brasil niega que se haya perjudicado de ninguna manera[32] la capacidad de las CE de defenderse. Efectivamente, las CE *no* han ofrecido ningún dato que demuestre que su capacidad de defenderse durante las actuaciones del Grupo Especial ha sido perjudicada. Incluso las detalladas respuestas de las CE a los argumentos del Brasil demuestran lo contrario.

**Pregunta 26**

**¿Forman parte del expediente del Grupo Especial la "invitación" a solicitar un examen que las CE hicieron a Tupy el 10 de agosto de 2001 y la respuesta de Tupy a la misma? Si es así, sírvanse mencionar la parte pertinente del expediente. Si la respuesta es negativa, sírvanse explicar por qué no.**

Respuesta

La "invitación" de las CE de 10 de agosto de 2001 mencionada *supra* y la respuesta de Tupy a la misma no forman parte del expediente del Grupo Especial. El Brasil remite al Grupo Especial a la parte pertinente de su respuesta a la pregunta 6 *supra*.

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 27**

**Con respecto a cada una de las alegaciones que a su juicio no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, ¿podrían indicar cómo se han visto perjudicados sus intereses, en caso de que lo hayan sido, a lo largo de las actuaciones del Grupo Especial?**

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 28**

**En relación con la referencia a la cuestión de los exámenes, ¿podrían precisar ambas partes la naturaleza y el ámbito de los exámenes realizados por las CE desde la investigación que es el objeto de este procedimiento del Grupo Especial?**

Respuesta

El Brasil se remite a las partes pertinentes de su respuesta a la pregunta 6 *supra*, en la que sostiene que el examen de las CE no está incluido en el mandato y, por lo tanto, queda fuera del ámbito de este procedimiento, y que ese argumento debe ser igualmente rechazado en virtud del

[32] Véase el informe del Órgano de Apelación en el asunto *Corea - Medida de salvaguardia definitiva impuesta a las importaciones de determinados productos lácteos*, WT/DS98/AB/R, párrafo 131.

párrafo 5 ii) del artículo 17 del Acuerdo Antidumping puesto que esa cuestión no formó parte del expediente original de la investigación de las CE.

En cualquier caso, como se explica con más detalle en la respuesta del Brasil a la pregunta 6 *supra*, también por las circunstancias propias del examen, éste carece totalmente de pertinencia para este procedimiento.

El Brasil señala además que el intento de las CE de presentar este examen como si se hubiera iniciado simplemente para responder a los deseos del exportador brasileño y/o del Brasil es bastante sorprendente. ¿Tenían realmente las CE que pasar por todas las molestias, como parecen alegar, de un examen completo del dumping con respecto a los seis países incluidos en la investigación inicial para evaluar las consecuencias de la devaluación de la moneda brasileña? Es prácticamente inconcebible que una autoridad investigadora responsable exponga a exportadores de seis países a las gravosas obligaciones financieras y de otro tipo que conlleva la defensa de sus respectivos intereses simplemente porque la autoridad investigadora está tratando de satisfacer a las autoridades y a una empresa exportadora de uno de esos países.

El Brasil sostiene que las CE demuestran la confusión que crearon con el nuevo examen al presentarlo de maneras distintas -y contradictorias- según el lugar donde hacen dicha presentación. El Brasil señala que, incluso ante el Grupo Especial, las CE han expuesto opiniones contradictorias sobre la propia posición de las CE en relación con este examen. En las CE y para su propio electorado interno las CE presentan el examen como si su objetivo fuera tener en cuenta las decisiones adoptadas por el OSD en el asunto *Ropa de cama*. En el procedimiento del Grupo Especial las CE parecen sugerir que la finalidad de este examen es completamente diferente, es decir, que es la respuesta evidente al deseo del exportador brasileño -y ahora del Brasil- de evaluar las consecuencias de la devaluación brasileña de 1999. Con todo, el Brasil observa que las propias CE reconocen que el nuevo examen no es un examen provisional en el sentido del párrafo 3 del artículo 11 del Reglamento de base, que es la disposición paralela al párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.[33] No obstante en lo que respecta a las CE, a efectos internos, este examen se presenta como medio de rectificar determinados errores metodológicos a raíz de decisiones adoptadas por el OSD que no están relacionadas con este asunto. Por el contrario, en lo que respecta al procedimiento del Grupo Especial, el nuevo examen se sigue presentando como un examen provisional.

Además, el Brasil hace notar que las CE sostienen de nuevo que "los hechos de este caso nunca han justificado esa medida" de iniciar un examen por propia iniciativa.[34] Al mismo tiempo, las CE dan a entender que, en todo caso, dicho examen sólo se podría haber iniciado "hasta la expiración del plazo prudencial [establecido como un año en todos los casos por las CE]".[35] Las CE confirmaron además que el examen al que se refieren se "inició a petición de otro exportador [es decir, no del exportador brasileño]".[36] Y para resumir esta argumentación circular las CE siguen pretendiendo que el examen que han iniciado es su respuesta al argumento que expuso el Brasil en el marco de la cuestión 3. Incluso suponiendo, a efectos de la argumentación, que el nuevo examen sea realmente el examen al que se refirió el Brasil en la cuestión 3, ¿por qué no estaba justificado ese

[33] Como se da a entender inequívocamente en la sección 5 (Procedimiento) del aviso de iniciación de las CE (obsérvese que se basa en el artículo 2(3) del Reglamento 1515/2001 -examen en vista de los informes del OSD- y no en el Reglamento de base de las CE).

[34] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 36.

[35] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 38.

[36] Véase la respuesta de las CE a las preguntas 143 y 144 y el párrafo 9 de la segunda comunicación de las CE.

examen en agosto de 2000[37] según las CE y ahora se considera que sí lo está? El Brasil afirma que éste no es sino otro ejemplo que demuestra los fallos de los argumentos de las CE. Como el Brasil ha tenido ya ocasión de señalar[38], la cuestión de si se justifica o no un examen iniciado por propia iniciativa es una cuestión de fondo. Se refiere a la necesidad de mantener el derecho, que no guarda relación alguna con cuestiones de oportunidad o con otras consideraciones que respondan a la conveniencia de las CE. Las CE no presentan en forma coherente, ni siquiera sólida, la naturaleza, el alcance y la finalidad del examen, aumentando así la confusión que han creado con su iniciación. Más importante aun, esta falta de orientación significa necesariamente que este examen de las CE no tiene ninguna pertinencia y evidentemente no puede cumplir la finalidad que las CE intentan asignarle en este procedimiento.

Por último, durante la segunda reunión sustantiva con el Grupo Especial, las CE sostuvieron que la iniciación del nuevo examen tenía el propósito de anticiparse a una posible resolución del Grupo Especial en estas actuaciones en el sentido de que las CE deberían haber iniciado el examen supuestamente solicitado por el Brasil en el marco de la cuestión 3. Esta afirmación fatalmente prematura y fuera de lugar tampoco debe prosperar. En primer lugar, si el Grupo Especial aceptara la alegación formulada por el Brasil en el marco de la cuestión 3, la manera adecuada de que las CE rectificaran la situación sería revocar por completo el derecho y no simplemente examinarlo.

[37] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 36.

[38] Respuesta del Brasil a la pregunta 33 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión sustantiva.

## LISTA DE NUEVAS PRUEBAS DOCUMENTALES

55. Carta de fecha 10 de agosto de 2001 dirigida por la Comisión Europea a Tupy.

56. Respuesta de fecha 14 de agosto de 2001 dirigida por el Consejo de Tupy a la Comisión Europea.

**ANEXO E-8**

RESPUESTAS DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

A. CUESTIÓN 1: "NO SE TUVO PARTICULARMENTE EN CUENTA AL BRASIL COMO PAÍS EN DESARROLLO", "NO SE EXPLORARON SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 1**

**Como resultado de las reuniones entre funcionarios gubernamentales brasileños y comunitarios, ¿transmitió el Gobierno brasileño a Tupy la posibilidad de que se tratara de conseguir un compromiso relativo a los precios con las CE? Si la respuesta es negativa, ¿por qué no? En caso afirmativo, ¿cómo reaccionó Tupy? Sírvanse facilitar pruebas justificativas.**

**Pregunta 2**

**Señalamos que el párrafo 2 del artículo 12 dispone lo siguiente: "*Se dará aviso público de todas las determinaciones preliminares o definitivas, positivas o negativas, de toda decisión de aceptar un compromiso en aplicación del artículo 8, de la terminación de tal compromiso…*". ¿Cómo y en qué medida es esto pertinente en este caso?**

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 3**

**Con referencia a la relación entre las obligaciones previstas en el párrafo 2 del artículo 12 y el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*, sírvanse formular observaciones sobre la respuesta del Brasil a la pregunta 13 del Grupo Especial en la que se afirma que las CE no mencionaron en los Reglamentos provisional o definitivo que se había explorado la posibilidad de un compromiso en relación con el exportador brasileño.**

Respuesta

Como han indicado las CE[1], no publican información sobre compromisos excepto en relación con empresas que hayan ofrecido uno. El fundamento de esta política es que los compromisos son esencialmente un asunto que afecta a los exportadores, que son quienes mejor conocen sus intereses y planes.

Las cuestiones tratadas en el párrafo 2 del artículo 12 no incluyen la exploración de las soluciones constructivas exigida por el artículo 15. El párrafo 2 del artículo 12 abarca, entre otras cosas, "todas las determinaciones preliminares o definitivas" de la existencia de dumping y daño, y "toda decisión de aceptar un compromiso en aplicación del artículo 8". La referencia al artículo 8 demuestra que el párrafo 2 del artículo 12 sólo se aplica cuando el exportador ha propuesto efectivamente un compromiso puesto que el párrafo 1 del artículo 8 dispone explícitamente que "se podrán suspender o dar por terminados los procedimientos …*si el exportador comunica* que asume voluntariamente *compromisos*…" (sin cursivas en el original). Como Tupy nunca ha propuesto un compromiso, la obligación prevista en el párrafo 2 del artículo 12 de explicar por qué se ha aceptado o rechazado un compromiso no era aplicable en este caso.

[1] Respuesta de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva, pregunta 13.

Además, la lista de temas que figura en el párrafo 2.1 del artículo 12 se limita a cuestiones relacionadas con las determinaciones de la existencia de dumping y daño. El párrafo 2.2 del artículo 12 está redactado en términos más generales ("toda la información pertinente sobre las cuestiones de hecho y de derecho y las razones que hayan llevado a la imposición de medidas definitivas o a la aceptación de compromisos en materia de precios"). No obstante, la expresión "hayan llevado a" se refiere a aquellas cuestiones de hecho y de derecho que justificaron la imposición de esas medidas. La exploración de las posibilidades de hacer uso de soluciones constructivas no es una de esas cuestiones puesto que, como mucho, podría llevar a la imposición de soluciones menos restrictivas que las que en otro caso estarían justificadas. El contexto avala esta interpretación ya que las únicas cuestiones mencionadas "en particular" en el párrafo 2.2 del artículo 12 son, además de la información que se indica en el párrafo 2.1, los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos o alegaciones pertinentes, y la base de las decisiones adoptadas en virtud del párrafo 10.2 del artículo 6.

Además, se menciona concretamente la necesidad de tener debidamente en cuenta lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial. Como demuestran los antecedentes de esta diferencia, la exploración de soluciones constructivas puede llevar consigo comunicaciones a nivel diplomático, que las CE consideran confidenciales "por su naturaleza" en el sentido del párrafo 5 del artículo 6.

*Preguntas formuladas a ambas partes*

**Pregunta 4**

**Con referencia a la afirmación del Brasil que figura en el párrafo 20 de su segunda comunicación escrita y a la respuesta del Brasil a la pregunta 4 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión, ¿prevé el *Acuerdo Antidumping* compromisos distintos de los relativos a los precios? ¿Qué pertinencia tiene en este contexto, si es que tiene alguna, el párrafo 1 del artículo 8 del *Acuerdo Antidumping*?**

Respuesta

El párrafo 1 del artículo 8 prevé "compromisos [del exportador] … de revisar sus precios o de poner fin a las exportaciones a la zona en cuestión a precios de dumping, de modo que las autoridades queden convencidas de que se elimina el efecto perjudicial del dumping". Las CE consideran que estas opciones consiguen los mismos resultados en la práctica puesto que en el segundo caso sería necesario precisar el precio que eliminaría el dumping causante del daño, que sería el precio revisado en el primer caso. Por consiguiente, las CE estiman que todos los compromisos previstos en el párrafo 1 del artículo 8 son esencialmente compromisos relativos a los precios. Las CE no tienen una opinión acerca de si el artículo 15 permite la adopción de medidas que no estén comprendidas en el ámbito del párrafo 1 del artículo 8.

**Pregunta 5**

**Grupos Especiales anteriores han indicado que la aplicación de la "norma del derecho inferior" y los "compromisos relativos a los precios" son posibles soluciones constructivas a tenor del artículo 15 del Acuerdo Antidumping. ¿Pueden sugerir ambas partes cualquier otra solución que pueda considerarse constructiva en el sentido del artículo 15?**

Respuesta

Las CE no tienen ningún otro ejemplo de posibles soluciones constructivas que proponer.

B. CUESTIÓN 3: "MEDIDAS INAPROPIADAS"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 6**

**¿Puede comentar el Brasil el párrafo 39 de la declaración oral de las CE en la segunda reunión?**

Respuesta

C. CUESTIONES 6 Y 10: "NO SE TUVO DEBIDAMENTE EN CUENTA LA NEUTRALIDAD IMPOSITIVA"; "LA BASE PARA EVALUAR LOS IMPUESTOS INDIRECTOS PIS/COFINS NO FUE ADECUADA"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 7**

**¿Dispusieron las CE en el expediente de la investigación de toda la información que habría sido necesaria para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS en forma más minuciosa o completa? En caso afirmativo, sírvanse citar la parte pertinente del expediente. En caso negativo, ¿por qué no solicitaron las CE la información que habría sido necesaria para ese cálculo más amplio?**

Respuesta

Todos los precios internos y de exportación de Tupy estaban disponibles en el expediente de la investigación que se reveló a Tupy. No obstante, las CE no están de acuerdo en que la utilización de todos estos datos en forma más minuciosa o completa hubiera llevado necesariamente a un ajuste más exacto. La utilización de los 20 modelos más exportados no fue la única "base razonable" que tuvieron que utilizar las CE para conceder a Tupy este ajuste no reclamado. Como se puede ver en la carta de las CE de 28 de febrero de 2000[2], las CE también tuvieron que utilizar datos correspondientes a todas las exportaciones en lugar de los correspondientes a las exportaciones del producto en cuestión. El texto es el siguiente (sin negritas y sin subrayar en el original): "*De una cantidad total de 159.335.000 reales exportados, Tupy recibió 2.491.000 reales reembolsados por los impuestos PIS/COFINS pagados sobre materiales utilizados para la producción de mercancías exportadas. Esta es la cantidad 'reembolsada en relación con el producto exportado a la Comunidad'. Las cantidades anteriores se refieren a* ***todas las exportaciones de todos los productos y se han tomado como base razonable porque el volumen de negocio total de la empresa fue el único que Tupy pudo reconciliar durante la verificación*** **in situ**."

En el curso de las investigaciones los investigadores tienen que adoptar decisiones pragmáticas para estudiar información que es incompleta o insatisfactoria. El procedimiento para la utilización de "los hechos de que se tenga conocimiento" de conformidad con el párrafo 8 del artículo 6 y el Anexo II del Acuerdo es complejo y, como saben los exportadores, tiende a dar lugar a resultados menos favorables. En este caso Tupy, que no había presentado una reclamación coherente de un ajuste, aceptó la formulación por las CE de un ajuste basado en los 20 modelos más exportados. Fue una solución pragmática que Tupy aceptó en aquel momento y que la favorecía considerablemente.

[2] Página 7 del Anexo II, Prueba documental Brasil-11.

**Pregunta 8**

**¿Por qué recurrieron las CE a la utilización de datos relativos a los 20 tipos más exportados para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS? ¿Se debió ello exclusivamente a las "limitaciones de tiempo y personal" a que aluden en el párrafo 84 de su declaración oral en la segunda reunión?**

Respuesta

Los investigadores comunitarios decidieron que, en las circunstancias de la investigación, habida cuenta de los datos en cuestión y de la importancia del resultado del cálculo relativo al tamaño del margen de dumping, la utilización de un método basado en los 20 tipos más exportados era correcta y razonable. Por consiguiente, no se debió exclusivamente a limitaciones de tiempo y personal.

Conviene señalar que Tupy no propuso en ningún momento de la investigación otro método razonable ni facilitó ayuda alguna sobre esta cuestión a los investigadores de las CE. Más bien alegó, a pesar de las pruebas y los datos que tenían a su disposición las CE y ella misma, que el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS debía ser del 5,37 por ciento. Insistió en esta reclamación hasta después de la comunicación de las conclusiones provisionales[3], cuando tanto las CE como Tupy conocían todos los hechos. Las CE consideran que, teniendo en cuenta estas circunstancias concretas, aun suponiendo que omitieran un 0,03 por ciento de un ajuste no reclamado, esto no hace que la comparación entre el valor normal y el precio de exportación no sea "equitativa", en el sentido en que se utiliza ese término en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

**Pregunta 9**

**En una investigación que no guarde relación con "hechos de que se tenga conocimiento" o con el "muestreo" en el sentido del *Acuerdo Antidumping*, ¿cuál es el fundamento jurídico que permite o no impide que la autoridad investigadora utilice datos correspondientes únicamente a una selección de transacciones o utilice una "clave de imputación" para calcular los ajustes?**

Respuesta

En el párrafo 82 de su segunda declaración oral las CE señalaron a la atención del Grupo Especial el párrafo 14 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Esta disposición faculta a las autoridades investigadoras para adoptar el tipo de método que aplicaron las CE en este asunto cuando el progreso de la investigación había sido considerablemente obstaculizado porque Tupy no facilitó la información que se le había pedido. La utilización misma del procedimiento de los "hechos de que se tenga conocimiento" previsto en el párrafo 8 del artículo 6 entorpecería considerablemente la tramitación expeditiva de la investigación si se invocara cada vez que el exportador no facilitara exactamente lo que le habían pedido los investigadores. Por consiguiente, el Acuerdo concede a los investigadores un margen de maniobra para tomar decisiones pragmáticas con el fin de llegar a una determinación de la cuestión. Se debe observar que el ajuste propuesto por la propia Tupy entrañaba la utilización de una clave de imputación puesto que establecía la (improbable) hipótesis de que el tipo de los impuestos PIS/COFINS correspondiente a cada tipo de producto se situaba al nivel del promedio de todos los productos de Tupy (incluidos los que no eran objeto de la investigación).

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 10**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la respuesta de las CE a la pregunta 55 del Grupo Especial? Aun suponiendo a efectos de la argumentación que el valor normal se**

[3] Véase la carta de Tupy de 13 de junio de 2000, página 8, punto 2.7.5, Prueba documental Brasil-17.

**calculara sin incluir el impuesto IPI, ¿excluiría esto la necesidad de considerar si la bonificación sobre el IPI sería o no potencialmente objeto de un ajuste?**

D. CUESTIÓN 9: "LAS CONVERSIONES MONETARIAS NO SE REALIZARON CORRECTAMENTE"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 11**

**Con respecto a la afirmación de las CE que figura en el párrafo 77 de su declaración oral en la segunda reunión, ¿solicitó Tupy información sobre los tipos de cambio utilizados para las deducciones? Sírvanse mencionar las partes pertinentes del expediente de la investigación.**

**Pregunta 12**

**¿Podría el Brasil aclarar si su alegación está limitada ahora, y en qué medida lo está, a los tipos de cambio utilizados en las conversiones relacionadas con los ajustes? Sírvanse indicar cómo se refleja esto en la alegación que se formula en el párrafo 21 de la solicitud de establecimiento del grupo especial.**

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 13**

**¿Podrían las CE ampliar las explicaciones que dieron en respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión? Concretamente: 1) aclarar el sentido de la frase "la deducción por concepto de costos de crédito se debía basar en los nuevos valores según las facturas de exportación" y por qué no se utilizaron éstos en el contexto de las deducciones por concepto de costos de crédito; y 2) ofrecer una explicación más detallada de las metodologías utilizadas en lo que respecta a las garantías y comisiones.**

Respuesta

Las CE han observado un error en el cuadro incluido en la Prueba documental CE-25 que se adjuntó a su respuesta a la pregunta 88.[4] Las CE piden disculpas por la confusión que esto pueda haber causado y aprovechan la oportunidad para presentar una nueva versión del cuadro (Prueba documental CE-28A), en la que facilitan más información, que confían en que sirva de mayor ayuda al Grupo Especial.[5]

En la etapa provisional de la investigación las CE convirtieron tanto los precios (de exportación) según factura como las deducciones reclamadas por Tupy (en divisas y no en reales como habían pedido las CE) utilizando los tipos de cambio mensuales, como se preveía en el cuestionario de las CE, lo cual es la práctica comunitaria habitual. En sus observaciones sobre la comunicación de las conclusiones provisionales[6] Tupy planteó la cuestión de los tipos de cambio en relación con el precio de exportación, pero no respecto a las distintas deducciones. Las CE respondieron pasando a utilizar un sistema de tipos de cambio diarios para los precios de exportación,

[4] Las cifras que figuran en la octava columna, con el encabezamiento "Tipos de cambio mensuales utilizados por las CE" no son los tipos mensuales utilizados para convertir a reales las tres deducciones (créditos, garantías y comisiones), sino los tipos de cambio diarios que se utilizaron para convertir a reales el valor según la factura de exportación.

[5] La información nueva está en cursivas.

[6] Carta de Tupy de 30 de marzo de 2000, página 35, puntos 13 a 16, Prueba documental Brasil-13.

pero para las tres deducciones mantuvieron los tipos mensuales. Las razones se exponen seguidamente.

1. Deducción por costos de crédito[7]

En el caso de los costos de crédito no hay en la contabilidad de Tupy partidas equivalentes a las que figuran en ellas en relación con gastos como los de embalaje o transporte, que permitan calcular directamente el ajuste correspondiente a ventas individuales. Por lo tanto, los costos de crédito se calculan como un porcentaje (sobre la base de los tipos de interés vigentes) del precio según factura. Al convertir a estos efectos los precios según factura a reales las CE mantuvieron su método habitual de utilización de los promedios de los tipos de cambio mensuales (que habían utilizado en las medidas provisionales). Había diversas razones para adoptar este método. En primer lugar, Tupy no había presentado solicitudes en relación con los tipos de cambio correspondientes a las deducciones. En segundo lugar, como las deducciones eran en sí mismas reducidas en comparación con el precio de exportación, cualquier diferencia derivada de la aplicación de los distintos tipos de cambio sería muy pequeña. En tercer lugar, el sistema de los tipos mensuales daba como resultado cifras que en realidad eran ligeramente más favorables para Tupy que las que ella había propuesto.

2. Deducción por garantías y comisiones

En el caso de los costos por concepto de garantías y comisiones, al igual que para los costos por concepto de crédito, no hay partidas claramente separadas en la contabilidad que relacionen determinados costos con ventas de exportación a las CE. En cambio, como pidió Tupy, para cada expedición las CE utilizaron un porcentaje fijo del precio de exportación (0,0312 por ciento, basado en el costo del seguro) para calcular la cuantía correspondiente a las garantías, y un porcentaje variable del precio de exportación (según el cliente) para las comisiones. Al convertir el precio de exportación a estos efectos se mantuvo el tipo mensual, por las mismas razones por las que se utilizó para calcular los costos por concepto de crédito (*supra*).

**Pregunta 14**

**¿Pueden explicar las CE cómo puede conciliarse su respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión con el párrafo 52 del Reglamento definitivo?**

El considerando 52 del Reglamento definitivo se refiere a la conversión del precio de exportación. La conversión de los ajustes a reales fue una rectificación de datos comunicados en forma incorrecta por Tupy, a quien se exigía en las instrucciones del cuestionario que comunicara esos ajustes en reales. Como se explica en la respuesta a la pregunta 15, el párrafo 4.1 del artículo 2 tiene por objetivo los precios de exportación y su conversión, y no las conversiones realizadas en relación con ajustes. Si Tupy hubiera comunicado los datos correctamente, las conversiones monetarias habrían sido innecesarias, excepto en el caso del precio de exportación. Si hubiera que aplicar automáticamente el párrafo 4.1 del artículo 2 a esas conversiones, el exportador podría distorsionar el resultado del cálculo mediante la elección de la moneda en la que comunicara los costos relacionados con la venta.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 15**

**¿Cómo y en qué medida se aplica a los ajustes objeto de esta alegación la obligación prevista en el párrafo 4.1 del artículo 2 de efectuar la conversión de monedas utilizando el tipo**

[7] Respuesta de las CE a las preguntas formuladas por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva, pregunta 88, párrafo 123.

**de cambio de la fecha de venta? ¿Es esto pertinente o aplicable en este caso? ¿Cuáles son las obligaciones jurídicas que rigen el cálculo de esos ajustes y deducciones?**

Respuesta

Conviene decir que en esta investigación no se discutía si se debía aplicar el tipo de cambio de la fecha de venta. La pregunta que se planteó era si se debía utilizar un tipo medio mensual de la fecha de venta o un tipo medio diario de la fecha de venta.

La obligación que se establece en el párrafo 4.1 del artículo 2 de efectuar la conversión de monedas utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta se refiere a los precios de las ventas de exportación y no a las conversiones que puedan ser necesarias al realizar ajustes.

Esto se deduce claramente del texto del párrafo 4.1 del artículo 2, que dispone lo siguiente (sin negritas en el original):

> Cuando la **comparación con arreglo al párrafo 4 exija una conversión de monedas**, ésta deberá efectuarse utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta, con la salvedad de que cuando una venta de divisas en los mercados a término esté directamente relacionada con la **venta de exportación** de que se trate, se utilizará el tipo de cambio de la venta a término. No se tendrán en cuenta las fluctuaciones de los tipos de cambio y, en una investigación, las autoridades concederán a los exportadores un plazo de 60 días, como mínimo, para que ajusten sus **precios de exportación** de manera que reflejen movimientos sostenidos de los tipos de cambio durante el período objeto de investigación.

Las palabras en negrita indican que a lo que el párrafo se refiere es a los precios de las ventas de exportación. El contexto fundamental de esta disposición lo ofrece el párrafo 4 del artículo 2, que expone su objetivo en la primera oración: "Se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". Si hubiera que aplicar automáticamente el criterio de la "fecha de venta" a todas las conversiones que haya que hacer en el curso de una investigación el resultado sería cualquier cosa excepto equitativo.

En muchos casos las diferencias de costos que dan lugar a diferencias en el valor de mercado y a ajustes entre los precios internos y los de exportación no se producen en la fecha de la venta de exportación. Las compras de material de embalaje, el transporte interior hasta el puerto, los gastos por concepto de garantías, los gastos relacionados con diferencias físicas, etc., se efectúan, según la naturaleza de cada gasto, antes o después de la fecha de la venta de exportación.

La conversión de todos estos datos al tipo de cambio de la fecha de la venta de exportación a los efectos de una investigación antidumping sería una tarea absurda y gravosa para el productor exportador y haría imposible la verificación por las autoridades investigadoras porque ninguna cantidad comunicada coincidiría con los datos disponibles en las cuentas de la empresa. Por ese motivo las CE normalmente exigen, como hicieron en este caso, que las empresas comuniquen todos los datos como figuran en sus registros contables.

## E. CUESTIÓN 12: "NO SE TUVIERON DEBIDAMENTE EN CUENTA LAS TENDENCIAS DEL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 16**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación de las CE que figura en el párrafo 88 de su declaración oral pronunciada en la segunda reunión de que "el Brasil parece confirmar la interpretación de las CE de que el Brasil no alega una infracción del párrafo 1 del**

**artículo 3 salvo como consecuencia automática de supuestas infracciones de otras partes de ese artículo"?**

F. CUESTIÓN 13: "NO SE TUVO ADECUADAMENTE EN CUENTA LA PRESUNTA SUBVALORACIÓN DE PRECIOS"

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 17**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre las afirmaciones de las CE relativas al análisis de la subvaloración de precios que figuran en el párrafo 95 de la declaración oral que pronunciaron en la segunda reunión?**

**Pregunta 18**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre la afirmación de las CE que figura en el párrafo 122 de su declaración oral?**

G. CUESTIÓN 16: "NO SE EXAMINARON CORRECTAMENTE LOS INDICADORES DE DAÑO"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 19**

**¿Existen algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaran la base de la Prueba documental CE-12? Si es así, sírvanse facilitar copias o explicar por qué no lo hacen.**

Respuesta

Las conclusiones registradas en la Prueba documental CE-12 se basan en hojas de trabajo, pero éstas contienen información comercial sumamente confidencial relacionada con los resultados de los distintos productores comunitarios, y las CE preferirían no divulgarlas.

**Pregunta 20**

**¿Podrían las CE confirmar y justificar que la Prueba documental CE-12 se redactó durante el período de la investigación?**

Respuesta

Las CE confirman que la Prueba documental CE-12 se redactó el 14 de abril de 2000, es decir, durante el período de la investigación.

Las CE no saben exactamente qué pruebas consideraría el Grupo Especial indicadas para justificar este hecho. La División Antidumping de las CE no tiene la costumbre de numerar sus "Notas para el expediente", sino que simplemente les pone la fecha.[8]

**Pregunta 21**

**Tomando nota de lo que se manifestó en el párrafo 122 de su segunda declaración oral, ¿podrían indicar cómo lo concilian con los requisitos del párrafo 6 del artículo 3? ¿Podrían precisar si esto es pertinente o no en este caso?**

[8] Las CE pueden dar otros ejemplos de notas similares si el Grupo Especial lo desea.

Respuesta

Las CE tuvieron presente el párrafo 6 del artículo 3 al formular sus observaciones sobre la asignación de los datos correspondientes al rendimiento de las inversiones, etc., en su segunda declaración oral. Para muchos aspectos de la investigación del daño en relación con los accesorios maleables se disponía de datos relativos a la producción del producto similar. En los casos en que para determinados factores del daño esto no fue posible, las CE, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 3, tuvieron que recurrir a datos relativos a "la producción del grupo o gama más restringido de productos que incluya el producto similar". En algunos casos esto entrañó la utilización de información contenida en informes anuales.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 22**

**¿Es ésta la primera vez que, en el curso de la investigación, las CE han facilitado al Brasil/Tupy, o que, en las actuaciones del Grupo Especial, las CE han facilitado al Brasil, la información relativa al "rendimiento de las inversiones" que figura en el párrafo 123 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión, o cualquier otra información que se refiera a este factor?**

Respuesta

En los documentos de comunicación de información (Pruebas documentales Brasil-11 y Brasil-16), se proporcionó a Tupy, en forma no desglosada la rentabilidad de la rama de producción comunitaria, desde el punto de vista de los beneficios netos antes del pago de impuestos sobre el volumen de negocio neto. Esto se facilitó, en forma no desglosada, con el volumen de negocio correspondiente al producto en cuestión. Los detalles del volumen de negocio total (es decir, relativo a la totalidad de la actividad de la empresa) y del volumen de negocio correspondiente al producto en cuestión para cada empresa se facilitaron en la versión no confidencial de las respuestas al cuestionario, que Tupy consultó como tenía derecho a hacerlo. Además, las cuentas anuales de cuatro de los seis productores comunitarios correspondientes a distintos períodos figuraban en los archivos no confidenciales.[9]

## H. CUESTIÓN 17: "RELACIÓN CAUSAL"

**Pregunta 23**

**Con referencia al párrafo 16 de la declaración oral del Brasil en la segunda reunión:**

*Pregunta formulada al Brasil*

**a) ¿Sería necesariamente insuficiente, en general y en este caso concreto, a los efectos del análisis previsto en los párrafos 4 y/o 5 del artículo 3, un examen llevado a cabo a los efectos de la definición de la rama de producción nacional prevista en el artículo 4? ¿Por qué o por qué no?**

*Pregunta formulada a las CE*

**b) ¿Cómo responden a la afirmación del Brasil que figura en el párrafo 16 de su declaración oral, especialmente con referencia a la realización de un examen a los efectos de la definición de la rama de producción nacional prevista en el artículo 4? ¿Sería esto necesariamente insuficiente, tanto en general como en**

[9] Los informes anuales de las otras dos empresas son documentos que no están a disposición del público.

**este caso concreto, para los fines del análisis previsto en los párrafos 4 y/o 5 del artículo 3? ¿Por qué o por qué no?**

Respuesta

En general, un examen realizado simplemente para determinar el alcance de la "rama de producción nacional" tal como se define en el artículo 4 no sería suficiente a los efectos del examen previsto en el párrafo 4 del artículo 3 sobre si hay daño a la rama de producción, o del previsto en el párrafo 5 del artículo 3 sobre la causa de ese daño. Las cuestiones a que se refieren estas disposiciones son muy distintas. No obstante, la información reunida para un asunto puede ser útil en uno de los otros contextos. En la investigación que nos ocupa, la distinción entre los distintos exámenes se reflejó en las indagaciones llevadas a cabo por las autoridades comunitarias. Las CE investigaron si era correcto excluir a determinados productores nacionales de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 i) del artículo 4 y llegaron a una conclusión negativa.[10]

Las CE entienden que la reclamación del Brasil (en la medida en que va más allá de una preocupación acerca de la subcontratación *per se*) se refiere al párrafo 5 del artículo 3 y a la alegación de que la rama de producción nacional se perjudicó a sí misma al ceder una parte del mercado a las empresas a las que subcontrataba la producción. En el contexto del párrafo 5 del artículo 3, las CE investigaron los niveles de las importaciones de accesorios maleables procedentes de países distintos de los acusados de dumping y constataron que no eran una causa importante de daño a la rama de producción nacional. Esas importaciones incluían necesariamente toda la producción que era el resultado de la subcontratación. Puesto que se constató que el conjunto de las importaciones procedentes de cada uno de estos países no era una causa importante de daño, lo mismo ocurría necesariamente con la parte de esas importaciones (con independencia de su tamaño) que procedían de la subcontratación. Es evidente que esta investigación fue muy distinta de la que implicaba la determinación de la "rama de producción nacional".

Las CE no entienden cómo aduce el Brasil (si es que lo hace) que la subcontratación era importante para la evaluación del estado de la rama de producción nacional que prescribe el párrafo 4 del artículo 3. En todo caso, la investigación realizada por las CE de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3 fue totalmente distinta de la efectuada en virtud del artículo 4.

**c) Las CE afirman en su segunda comunicación escrita que el Brasil no ha explicado en ninguna parte cómo, esos argumentos sobre la subcontratación aunque hubieran existido, podían haber afectado por sí mismos a las constataciones sobre la relación causal. ¿Podrían explicar en detalle qué es lo que, según las CE, tendría que haber aducido Tupy a este respecto?**

Respuesta

Como se ha indicado *supra*, las CE entienden que el Brasil alega que Tupy sostuvo que la subcontratación estaba haciendo que la rama de producción nacional perdiera cuota de mercado. Para poder sostener tal argumento habría sido necesario demostrar (como mínimo) que las importaciones procedentes de empresas a las que se había subcontratado producción eran una causa importante de daño a la rama de producción comunitaria. Tupy no aportó pruebas para apoyar esa alegación. (Las propias investigaciones de las CE tampoco proporcionaron datos en ese sentido.)

[10] Reglamento provisional, considerando 134; Reglamento definitivo, considerandos 65 a 68.

I. CUESTIÓN 18: "NO SE PROPORCIONARON A SU DEBIDO TIEMPO OPORTUNIDADES PARA EXAMINAR TODA LA INFORMACIÓN PERTINENTE"

*Pregunta formulada al Brasil*

**Pregunta 24**

**¿Está de acuerdo el Brasil con la afirmación que figura en el párrafo 157 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión en el sentido de que "Parece que esta alegación se refiere ahora exclusivamente a la información sobre los tipos de cambio utilizados en relación con las deducciones en el cálculo del dumping?**

**OTRAS CUESTIONES**

*Preguntas formuladas al Brasil*

**Pregunta 25**

**¿Podría el Brasil formular observaciones sobre las afirmaciones de las CE que figuran, entre otros, en los párrafos 9, 130 y 140 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión sustantiva, según las cuales determinadas "nuevas alegaciones" son inadmisibles?**

**Pregunta 26**

**¿Forman parte del expediente del Grupo Especial la "invitación" a solicitar un examen que las CE hicieron a Tupy el 10 de agosto de 2001 y la respuesta de Tupy a la misma? Si es así, sírvanse mencionar la parte pertinente del expediente. Si la respuesta es negativa, sírvanse explicar por qué no.**

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 27**

**Con respecto a cada una de las alegaciones que a su juicio no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, ¿podrían indicar cómo se han visto perjudicados sus intereses, en caso de que lo hayan sido, a lo largo de las actuaciones del Grupo Especial?**

Respuesta

Las CE consideran que en todos los casos en que han planteado esta objeción sus intereses se han visto perjudicados por falta de una comunicación suficiente de las cuestiones. El alcance de las alegaciones que se formulan explícitamente en la solicitud de establecimiento del grupo especial presentada por el Brasil ya resulta excepcionalmente amplio. Para preparar su defensa las CE tienen derecho al período que transcurre entre el establecimiento del Grupo Especial y la presentación de la primera comunicación del reclamante. Esa preparación sólo es posible si el reclamante detalla suficientemente sus alegaciones en la solicitud de establecimiento del grupo especial para que sean incluidas en el mandato.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 28**

**En relación con la referencia a la cuestión de los exámenes, ¿podrían precisar ambas partes la naturaleza y el ámbito de los exámenes realizados por las CE desde la investigación que es el objeto de este procedimiento del Grupo Especial?**

Respuesta

El único examen comenzado respecto a los accesorios de fundición maleable es el que se inició en diciembre de 2001 (Prueba documental CE-26). En dicha prueba se indica que: "El ámbito de la reconsideración se limita al examen del dumping por parte de los productores exportadores de los países afectados cuyos derechos estén basados en una metodología aplicable al dumping tratada en los informes y que presenten una respuesta completa al cuestionario en los plazos fijados en los incisos i) y ii) de la letra a) del apartado 6 del presente anuncio. … La investigación abarcará el período comprendido entre el 1 de enero y el 30 de septiembre de 2001." Los "informes" en cuestión son los del Grupo Especial y el Órgano de Apelación en el asunto "*Comunidades Europeas - Derechos antidumping sobre las importaciones de ropa de cama de algodón originarias de la India*".

Puesto que se ha establecido un nuevo período de investigación, las CE examinarán la situación basándose en nuevos hechos. Por consiguiente, si Tupy hubiera participado en el examen, las CE habrían analizado datos relativos a los precios del período posterior a la devaluación y habrían examinado necesariamente (como Tupy había sostenido) si el margen de dumping había desaparecido después de ese hecho.

Tupy planteó dudas sobre el ámbito del examen por primera vez en una carta dirigida a las CE de fecha 22 de abril de 2002, más de cuatro meses después de la publicación del aviso de iniciación. En una carta de fecha 7 de mayo de 2002 las CE ofrecieron celebrar una audiencia para Tupy, en la que se podían haber tratado las preguntas que ésta había planteado respecto al ámbito del examen. Tupy nunca ha respondido a esta propuesta. Se trata de otro ejemplo de la actitud obstruccionista que Tupy ha adoptado a lo largo de las actuaciones.

**ANEXO E-9**

OBSERVACIONES DEL BRASIL SOBRE LAS RESPUESTAS DE LAS CE
A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL
- SEGUNDA REUNIÓN

(28 de junio de 2002)

A. CUESTIÓN 1: "NO SE TUVO PARTICULARMENTE EN CUENTA AL BRASIL COMO PAÍS EN DESARROLLO", "NO SE EXPLORARON SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS"

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 3**

**Con referencia a la relación entre las obligaciones previstas en el párrafo 2 del artículo 12 y el artículo 15 del *Acuerdo Antidumping*, sírvanse formular observaciones sobre la respuesta del Brasil a la pregunta 13 del Grupo Especial en la que se afirma que las CE no mencionaron en los Reglamentos provisional o definitivo que se había explorado la posibilidad de un compromiso en relación con el exportador brasileño.**

El Brasil celebra que las CE hayan reconocido "que los compromisos son esencialmente un asunto que afecta a los exportadores, que son quienes mejor conocen sus intereses y planes". De ello se deduce que (suponiendo a efectos de la argumentación que las CE plantearan la posibilidad de un compromiso relativo a los precios durante las conversaciones gubernamentales bilaterales mencionadas en este procedimiento) las CE deberían haber tenido igualmente claro que el interlocutor adecuado para explorar la posibilidad de hacer uso de una solución constructiva, como un compromiso en materia de precios, debería haber sido el exportador brasileño, "que [es] quien […] mejor conoce […] sus intereses y planes", en lugar del Gobierno brasileño que no conocía ninguna de las dos cosas.

El Brasil señala además que las CE ni siquiera se refieren a la pregunta del Grupo Especial en relación con el artículo 15.

C. CUESTIONES 6 Y 10: "NO SE TUVO DEBIDAMENTE EN CUENTA LA NEUTRALIDAD IMPOSITIVA"; "LA BASE PARA LA EVALUACIÓN DE LOS IMPUESTOS INDIRECTOS PIS/COFINS NO FUE ADECUADA"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 7**

**¿Dispusieron las CE en el expediente de la investigación de toda la información que habría sido necesaria para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS en forma más minuciosa o completa? En caso afirmativo, sírvanse citar la parte pertinente del expediente. En caso negativo, ¿por qué no solicitaron las CE la información que habría sido necesaria para ese cálculo más amplio?**

El Brasil afirma que el recurso a soluciones "pragmáticas" convenientes por parte de las autoridades investigadoras no puede anular las prescripciones sustantivas del Acuerdo Antidumping. Por consiguiente, el método utilizado por las CE en relación con los impuestos PIS/COFINS, que carece de todo apoyo en el Acuerdo Antidumping, debe ser rechazado.

**Pregunta 8**

**¿Por qué recurrieron las CE a la utilización de datos relativos a los 20 tipos más exportados para calcular el ajuste correspondiente a los impuestos PIS/COFINS? ¿Se debió ello exclusivamente a las "limitaciones de tiempo y personal" a que aluden en el párrafo 84 de su declaración oral en la segunda reunión?**

En cuanto a la respuesta de las CE, el Brasil recuerda el cálculo que realizó sobre la base de los 40 tipos del producto más exportado del exportador brasileño (y no de 20 como las CE), que demostraba con mucha claridad que la diferencia entre los precios internos y los de exportación *disminuye* cuando el número de tipos del producto aumenta.[1] Por lo tanto, el Brasil ha demostrado que las CE *subestimaron* dicho ajuste. A diferencia de las CE, cuya posición es que la omisión de un ajuste no hace (de algún modo) que la comparación de precios no sea equitativa, el Brasil sostiene que las autoridades investigadoras no pueden cumplir la obligación relativa a la "comparación equitativa" recurriendo al pragmatismo o la conveniencia administrativa. Por otra parte, el párrafo 4 del artículo 2 no establece una distinción entre infracciones "leves" y "graves".

**Pregunta 9**

**En una investigación que no guarde relación con "hechos de que se tenga conocimiento" o con el "muestreo" en el sentido del *Acuerdo Antidumping*, ¿cuál es el fundamento jurídico que permite o no impide que la autoridad investigadora utilice datos correspondientes únicamente a una selección de transacciones o utilice una "clave de imputación" para calcular los ajustes?**

El Brasil niega que la prescripción sustantiva relativa a la "comparación equitativa" contenida en el párrafo 4 del artículo 2 pueda ser sustituida o limitada de ninguna manera por la norma general de procedimiento dirigida a tramitar las investigaciones con prontitud que figura en el párrafo 14 del artículo 6. En el mismo sentido, el Brasil también rechaza la atribución que hacen las CE de sus fallos a cualquier conducta del exportador brasileño ya que esto es totalmente inaceptable. La obligación de realizar una comparación equitativa recae directamente a este respecto en la autoridad investigadora.

D. CUESTIÓN 9: "LAS CONVERSIONES MONETARIAS NO SE REALIZARON CORRECTAMENTE"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 13**

**¿Podrían las CE ampliar las explicaciones que dieron en respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión? Concretamente: 1) aclarar el sentido de la frase "la deducción por concepto de costos de crédito se debía basar en los nuevos valores según las facturas de exportación" y por qué no se utilizaron éstos en el contexto de las deducciones por concepto de costos de crédito; y 2) ofrecer una explicación más detallada de las metodologías utilizadas en lo que respecta a las garantías y comisiones.**

**Pregunta 14**

**¿Pueden explicar las CE cómo puede conciliarse su respuesta a la pregunta 88 formulada por el Grupo Especial después de la primera reunión con el párrafo 52 del Reglamento definitivo?**

[1] Véase *el cálculo realizado por el Brasil de la diferencia entre los precios internos y los precios de exportación sobre la base de los 40 tipos más exportados* (Brasil-54).

El Brasil toma nota de las respuestas de las CE a las preguntas 13 y 14 del Grupo Especial, así como del nuevo cuadro (CE - Prueba documental 28A) que las CE han facilitado ahora. El Brasil no ve ni cómo ni por qué esta "nueva versión" puede "serv[ir] de mayor ayuda al Grupo Especial", como han afirmado las CE.

El Brasil recuerda una vez más las declaraciones iniciales documentadas de las CE de que la conversión de monedas se basó en tipos diarios.[2] No obstante, en la primera comunicación, las CE primero negaron y finalmente reconocieron la alegación del Brasil según la cual la conversión de los costos de *transporte no* se basó en tipos diarios.[3]

Posteriormente, en su respuesta a la primera y segunda serie de preguntas formuladas por el Grupo Especial, las CE tuvieron que reconocer que ninguno de los *costos por concepto de crédito, garantías* y *comisiones* se convirtió utilizando los tipos[4] que habían declarado expresamente.

Las CE han aportado ahora una nueva prueba, la CE - Prueba documental 28A. Sin embargo, este cuadro parece ofrecer las conversiones monetarias correspondientes a aproximadamente 400 líneas de las más de 16.000 líneas de las transacciones de exportación del exportador brasileño durante el período de la investigación. El Brasil aduce que esa exposición parcial de los hechos carece de sentido. Desde luego, no es una "refutación" de nada y, en el mejor de los casos (utilizando las propias palabras de las CE), puede simplemente servir para cubrir las apariencias. Independientemente de sus propios fallos, las CE no han podido demostrar en ninguna parte que los efectos de los tipos realmente utilizados, que *no* se basaron exclusivamente en tipos diarios, fueron en cierto modo "más favorables" para el exportador brasileño. No demuestran nada de eso.

El Brasil no puede aceptar la manera en que las CE atribuyen sus propios fallos a una actuación brasileña supuestamente incorrecta. El Brasil toma nota de las repetidas referencias de las CE a "datos comunicados en forma incorrecta [por el exportador brasileño] […] a quien se exigía en las instrucciones del cuestionario que comunicara esos ajustes en reales". Sin embargo, el Brasil no puede encontrar tales instrucciones en el cuestionario (Brasil-3) ni en ningún otro de los documentos, como la Carta de Deficiencia (Brasil-6), que constituyen el expediente de la investigación.

El Brasil afirma que las contradicciones evidentes entre las versiones dadas por las CE deben tener un único resultado, a saber, que ninguna de ellas puede ser aceptada.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 15**

**¿Cómo y en qué medida se aplica a los ajustes objeto de esta alegación la obligación prevista en el párrafo 4.1 del artículo 2 de efectuar la conversión de monedas utilizando el tipo de cambio de la fecha de venta? ¿Es esto pertinente o aplicable en este caso? ¿Cuáles son las obligaciones jurídicas que rigen el cálculo de esos ajustes y deducciones?**

El Brasil confirma su desacuerdo con las sugerencias de las CE acerca de la relación entre los párrafos 4 y 4.1 del artículo 2. El párrafo 4.1 del artículo 2 no se aplica exclusivamente a sí mismo,

[2] Véanse la Comunicación previa al Reglamento definitivo (Brasil-16), anexo II, página 5; el Reglamento definitivo (Brasil-19), considerandos 51 a 52; y la Carta de Transparencia (Brasil-18), página 4.

[3] Primera comunicación de las CE, párrafos 220 y 228.

[4] Véanse las *Respuestas de la Comisión Europea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial en la primera reunión sustantiva*, pregunta 88; y las *Respuestas de la Comisión Europea a las preguntas formuladas por el Grupo Especial en la segunda reunión sustantiva*, pregunta 13.

como sugieren las CE, sino a todo el párrafo 4 de dicho artículo. El texto del párrafo 4.1 del artículo 2, que explica con claridad una norma general para seleccionar los tipos de cambio, se refiere expresamente a la "comparación" prevista en el párrafo 4 del artículo 2. Esta disposición exige a su vez que los factores que en definitiva han de compararse sean el precio de exportación y el valor normal, ambos ajustados para tener debidamente en cuenta "las diferencias que influyan en la comparabilidad de los precios". Por lo tanto, la cláusula introductoria del párrafo 4.1 del artículo 2, que no establece ninguna norma independiente sobre las conversiones monetarias en relación con los distintos factores, se refiere a *ambas cosas*: la conversión de las monedas en relación con el precio de exportación *y* las deducciones que hay que efectuar en dicho precio. Por último, el Brasil sostiene que las explicaciones detalladas que dieron las CE al Grupo Especial no modifican el expediente de este asunto, que incluye las afirmaciones de las CE de que se utilizaron tipos diarios para las conversiones monetarias.

## G. CUESTIÓN 16: "NO SE EXAMINARON CORRECTAMENTE LOS INDICADORES DE DAÑO"

*Preguntas formuladas a las CE*

**Pregunta 19**

**¿Existen algunas hojas de trabajo o notas de la investigación que formaran la base de la CE - Prueba documental 12? Si es así, sírvanse facilitar copias o explicar por qué no lo hacen.**

El Brasil simplemente desea señalar que las CE no indican por qué no pudieron hacer uso de las disposiciones aplicables sobre la confidencialidad, como las previstas en el artículo 18 (con inclusión de su párrafo 2) del ESD, cuya finalidad es proteger exactamente el tipo de información que las CE prefieren no revelar en esta ocasión. Este nuevo comportamiento de las CE proporciona mayores razones para la insistencia del Brasil en que se debe prescindir por completo de la CE - Prueba documental 12.

**Pregunta 21**

**Tomando nota de lo que se manifestó en el párrafo 122 de su Segunda declaración oral, ¿podrían indicar cómo lo concilian con los requisitos del párrafo 6 del artículo 3? ¿Podrían precisar si esto es pertinente o no en este caso?**

El Brasil no está de acuerdo con las CE. La segunda oración del párrafo 6 del artículo 3 ("[s]i no es posible efectuar tal identificación separada …") demuestra que la norma general sobre la evaluación se establece en la primera oración. Es decir, *sólo si no* es posible efectuar la identificación separada de la producción nacional del producto similar, la autoridad investigadora está obligada a evaluar los efectos de las importaciones objeto de dumping en relación con el "grupo o gama más restringido de productos". Sin embargo, las CE parecen interpretar la expresión "datos disponibles" que figura en la primera oración desde el punto de vista de la autoridad investigadora, es decir, de si algo estaba a disposición de las CE. No obstante, la redacción de la segunda oración ("a cuyo respecto *pueda proporcionarse* la información necesaria" (sin cursivas en el original)) es suficientemente clara como para sugerir que la cuestión de la disponibilidad debe evaluarse desde el punto de vista de la rama de producción nacional, es decir, de si ésta puede o no efectuar una identificación separada de la producción nacional del producto similar y proporcionar la información necesaria. No hay nada en el expediente (en su estado actual) que sugiera que la rama de producción comunitaria *no* podía efectuar esa identificación separada. A la inversa, del expediente se deduce claramente que las CE ni siquiera solicitaron a la rama de producción nacional los datos sobre determinados factores del daño pertinentes *per se*.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 22**

**¿Es ésta la primera vez que, en el curso de la investigación, las CE han facilitado al Brasil/Tupy, o que, en las actuaciones del Grupo Especial, las CE han facilitado al Brasil, la información relativa al "rendimiento de las inversiones" que figura en el párrafo 123 de la declaración oral pronunciada por las CE en la segunda reunión, o cualquier otra información que se refiera a este factor?**

Efectivamente, el Brasil reconoce que las CE habían facilitado determinada información no desglosada sobre la rentabilidad de la rama de producción nacional. Sin embargo, el Brasil no ve cómo la información sobre la "rentabilidad" guarda relación con la cuestión del "rendimiento de las inversiones". En cuanto a los informes anuales, el Brasil recuerda las declaraciones escritas de las CE, que éstas confirmaron también expresamente en forma oral en la segunda reunión sustantiva con el Grupo Especial[5], en el sentido de que las cuentas anuales de la rama de producción nacional estaban a disposición de las partes interesadas cuando esta información es, en el mejor de los casos, únicamente parcial. De hecho, si esas firmes afirmaciones de las CE hubieran sido correctas, el exportador brasileño habría podido calcular el nivel de los datos utilizados sobre el "rendimiento de las inversiones" a partir de las cuentas auditadas de los productores comunitarios, como sugirieron las CE. Pero no es así, ya que las CE reconocen ahora que sólo "las cuentas [auditadas] de cuatro de los seis productores comunitarios" se facilitaron en el expediente no confidencial. De ello se deduce que el exportador brasileño no pudo efectuar ese cálculo y, por lo tanto, fue privado incluso de esa posibilidad de defenderse.

## H. CUESTIÓN 17: "RELACIÓN CAUSAL"

**Pregunta 23**

**Con referencia al párrafo 16 de la declaración oral del Brasil en la segunda reunión:**

*Preguntas formuladas a las CE*

**b) ¿Cómo responden a la afirmación del Brasil que figura en el párrafo 16 de su declaración oral, especialmente con referencia a la realización de un examen a los efectos de la definición de la rama de producción nacional prevista en el artículo 4? ¿Sería esto necesariamente insuficiente, tanto en general como en este caso concreto, para los fines del análisis previsto en los párrafos 4 y/o 5 del artículo 3? ¿Por qué o por qué no?**

El Brasil acoge con satisfacción este cambio radical de las CE, que ahora admiten que, pese a la declarada confianza de las CE en sus exámenes, y a sus referencias a los mismos a los efectos del artículo 4, en realidad esos exámenes nada aportaban en relación con los exámenes exigidos en virtud de los párrafos 4 y 5 del artículo 3. Pero las CE no dan el paso siguiente, que debían haber dado después de esta admisión. Lo que también conlleva dicha admisión es que el examen de la existencia de daño llevado a cabo por las CE a los efectos de los párrafos 4 y 5 del artículo 3 fue totalmente insuficiente y superficial puesto que las CE no examinaron todos los indicadores del daño que debían haber examinado de conformidad con el párrafo 4 del artículo 3, y tampoco tuvieron en cuenta éstos y otros factores para el análisis posterior de la relación causal previsto en el párrafo 5 del artículo 3. En

[5] Véase la segunda declaración oral de las Comunidades Europeas en la que las CE afirmaron en el párrafo 130 que "la información que utilizaron las autoridades de las CE se obtuvo de las cuentas *publicadas* de las empresas en cuestión" (sin cursivas en el original).

concreto, las CE no tuvieron en cuenta en los dos casos las repercusiones de la "subcontratación", inclusive de las importaciones procedentes de empresas vinculadas situadas en otros terceros países, como "factores e índices económicos pertinentes que influyan en el estado de esa rama de producción", de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 3.[6] El Brasil recuerda que se refirió a este factor como una causa del daño, distinta de las importaciones objeto de dumping, que las CE debían tener plenamente en cuenta al realizar el análisis de la relación causal previsto en el párrafo 5 del artículo 3; pero las CE no lo hicieron, y repitieron su análisis fallido en el marco del párrafo 4 del artículo 3.[7]

Por alguna razón las CE optan por suponer que los argumentos del Brasil en cuanto a todos los efectos perjudiciales de esa "subcontratación" se limitan simplemente a consideraciones en el marco del párrafo 5 del artículo 3. El Brasil reafirma que sus argumentos se refieren a los exámenes fallidos realizados por las CE en el marco del párrafo 4 Y el párrafo 5 del artículo 3.[8]

**c) Las CE afirman en su segunda comunicación escrita que el Brasil no ha explicado en ninguna parte cómo esos argumentos sobre la subcontratación, aunque hubieran existido, podían haber afectado por sí mismos a las constataciones sobre la relación causal. ¿Podrían explicar en detalle qué es lo que, según las CE, tendría que haber aducido Tupy a este respecto?**

El Brasil sostiene que el argumento de las CE debe ser rechazado de plano por el Grupo Especial, sin más preámbulos. Como ha indicado también en las observaciones que ha formulado *supra* sobre el apartado b), el Brasil considera que las CE disponían de toda la información pertinente, que les habían facilitado el exportador brasileño y otros a lo largo de la investigación inicial, lo que les permitía perfectamente realizar un examen completo y adecuado de la existencia de daño. Como se indica *supra*, las CE no acataron las obligaciones fundamentales que les impone el Acuerdo Antidumping, principalmente en los párrafos 4 y 5 del artículo 3. Las sugerencias de las CE de que los fallos de su examen del daño pueden ser de alguna manera consecuencia de la supuesta obligación del exportador brasileño de "aport[ar] pruebas para apoyar" sus argumentos conexos deben ser rechazadas inmediatamente por el Grupo Especial. Las CE optan por dar la impresión de que entienden mal sus propias obligaciones como autoridad investigadora, ya que evidentemente confunden su función de autoridad investigadora con la del exportador que investigan. A diferencia de las autoridades comunitarias, el exportador brasileño no poseía facultades de investigación. Proporcionó información y pruebas bien documentadas para apoyar sus argumentos, que las CE debían haber investigado seguidamente más a fondo pero no investigaron. El Grupo Especial debería rechazar esta argumentación comunitaria de la cual lo menos que puede decirse es que es inadecuada para una autoridad investigadora como las CE. Y, lo que es muy importante, el Grupo Especial también debe dejar constancia de que las CE de hecho reconocen que no llevaron a cabo una investigación y un examen adecuados a los efectos de los párrafos 4 y 5 del artículo 3.

[6] Véase la segunda comunicación del Brasil, párrafos 263 a 269 dentro de "3.3 Subcontratación".

[7] Véase la segunda comunicación del Brasil, párrafos 322 a 326 dentro de "2.3 Importaciones procedentes de otros terceros países", y párrafos 327 a 335 dentro de "2.4 Subcontratacion".

[8] Véase asimismo la respuesta del Brasil a la misma pregunta, donde se refirió además al efecto de "protección" de las importaciones realizadas por una parte importante de la rama de producción comunitaria y a las consecuencias que esto había tenido, y que las CE no tuvieron en cuenta, en el examen de la existencia de daño para la totalidad de la rama de producción de las CE, así como para los dos segmentos de dicha rama (importadores y no importadores).

## OTRAS CUESTIONES

*Pregunta formulada a las CE*

**Pregunta 27**

**Con respecto a cada una de las alegaciones que a su juicio no están comprendidas en el mandato del Grupo Especial, ¿podrían indicar cómo se han visto perjudicados sus intereses, en caso de que lo hayan sido, a lo largo de las actuaciones del Grupo Especial?**

El Brasil observa que la respuesta de las CE a esta pregunta sigue siendo vaga y poco concreta. El Brasil considera que los argumentos de las CE a este respecto carecen de todo fundamento y sólo obedecen a las tácticas procesales comunitarias, respecto de las cuales lo menos que puede decirse es que no están de acuerdo con las obligaciones que incumben a las CE en virtud del ESD, con inclusión del párrafo 8 de su artículo 3. Además, el Brasil señala también, si es que todavía es necesario, que las CE no pueden negar que conocían perfectamente los motivos de queja del Brasil ya que éstos se basaban en argumentos que ya habían sido planteados por el exportador brasileño durante la investigación y por el Brasil durante las consultas.

*Pregunta formulada a ambas partes*

**Pregunta 28**

**En relación con la referencia a la cuestión de los exámenes, ¿podrían precisar ambas partes la naturaleza y el ámbito de los exámenes realizados por las CE desde la investigación que es el objeto de este procedimiento del Grupo Especial?**

El Brasil afirma en primer lugar que el exportador brasileño reaccionó al examen de las CE durante el plazo formalmente convenido y confirmado por las CE. En segundo lugar, según la información que Tupy facilitó al Gobierno del Brasil, el exportador brasileño explicó a las CE las razones por las que, habida cuenta del carácter confuso y el fundamento jurídico dudoso de ese examen, no consideró que su participación en él le beneficiara.[9] Por otra parte, como el exportador brasileño al parecer informó también a las CE, como cuestión de cortesía y juego limpio, de que las CE no debían esperar recibir las respuestas del exportador brasileño al cuestionario de las CE hasta que no estuviera convencido de que éstas no aplicarían sus dudosas metodologías a estas respuestas, el Brasil se siente confundido no sólo ante el tono de esta respuesta de las CE, sino también porque no comprende qué más esperaban las CE que añadiera el exportador brasileño. Por último, el Brasil recuerda al Grupo Especial que, a su juicio, todos esos exámenes quedan fuera del mandato del Grupo Especial.

Además, en cuanto al último párrafo de la respuesta de las CE, hay que señalar que mientras sopesaba la conveniencia de participar en el examen, en una carta[10] de fecha 22 de abril de 2002 Tupy solicitó una audiencia para tratar más a fondo cuestiones que le interesaban. Sin embargo, la empresa decidió posteriormente que esa audiencia era innecesaria en vista del procedimiento en curso en la OMC. Por lo tanto, el Brasil subraya la inexactitud de la afirmación de las CE de que "ofrecieron" celebrar una audiencia y de que Tupy tenía una "actitud obstruccionista".

---

[9] Véase la respuesta del Brasil a la pregunta 28.

[10] Brasil - Prueba documental 57. Carta de Tupy de 22 de abril dirigida al Grupo Especial y respuesta de las CE de 7 de mayo de 2002.

**ANEXO E-10**

OBSERVACIONES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS SOBRE LAS RESPUESTAS DEL BRASIL A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR EL GRUPO ESPECIAL - SEGUNDA REUNIÓN

28 de junio de 2002

1. En sus respuestas a la segunda serie de preguntas formuladas por el Grupo Especial, el Brasil ha hecho varias afirmaciones y alegaciones falsas. En las comunicaciones de las CE ya se ha expuesto la verdadera situación sobre la mayoría de estas cuestiones. No obstante, las CE consideran que respecto a algunas de ellas tienen que dar una respuesta más detenida.

**Preguntas 6 y 28**

2. El Brasil parece dar a entender que el mandato del Grupo Especial limita las defensas y los argumentos que las CE pueden plantear. Naturalmente no existe fundamento jurídico alguno para tal afirmación. La única limitación efectiva es el criterio de la pertinencia.

3. Las CE plantearon la cuestión de los exámenes con dos objetivos. El primero era demostrar que Tupy no confiaba en su propia alegación sobre las consecuencias de la devaluación para su margen de dumping. Tanto el examen que las CE ofrecieron en agosto de 2001, como el que efectivamente iniciaron en diciembre de 2001, tenían fundamentalmente la intención de abordar las consecuencias de las interpretaciones jurídicas del Órgano de Apelación en el asunto *Ropa de cama* en lo que respecta al dumping, sobre todo a la reducción a cero, metodología que se había aplicado a las exportaciones de Tupy. No obstante, además, cada examen se basaría en un nuevo período de investigación (1º de enero de 2001 a 30 de septiembre de 2001 para el examen iniciado en diciembre de 2001)[1] y habría calculado el margen de dumping correspondiente a Tupy a lo largo de un período posterior a la devaluación. Por consiguiente, según Tupy, no se habría constatado la existencia de ningún margen de dumping. Pese a este hecho, Tupy decidió no participar en los exámenes. La explicación de Tupy es que deseaba que se realizara un examen completo. Sin embargo, ella misma no pidió ese examen una vez transcurrido el plazo de un año y, en todo caso, una constatación negativa de la existencia de dumping habría bastado por sí sola para poner fin al derecho. Los intentos del Brasil de crear confusión en cuanto a los fines[2] del examen no ocultan la incongruencia entre los argumentos de Tupy y su comportamiento.

4. El segundo motivo por el que las CE mencionaron los exámenes fue que deseaban aducir[3] que el Grupo Especial no debía formular una recomendación sobre determinadas cuestiones aunque constatara que había incompatibilidad con las obligaciones contraídas en el marco de la OMC.

**Pregunta 22**

5. Las empresas cuyas cuentas auditadas eran confidenciales eran Atusa y R. Woeste.

[1] Véase el Aviso de iniciación del examen, 5 de diciembre de 2001 (CE - Prueba documental 26).

[2] Respuestas del Brasil a la segunda serie de preguntas formuladas por el Grupo Especial, pregunta 28.

[3] Segunda declaración oral de las CE, párrafo 167.

**Pregunta 23**

6. El Brasil formula un nuevo argumento en el sentido de que, debido a la subcontratación, la rama de producción nacional (o partes importantes de ella) estaba protegida de la competencia directa de las importaciones. No se explica la índole de esta protección. Aunque las importaciones subcontratadas hubieran bastado para constituir una causa importante de daño (algo que no sucedió), los distintos productos existentes en el mercado habrían seguido compitiendo entre sí. En todo caso, debido a la carga de la prueba que se establece en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo, cualquier explicación de este tipo de la relación causal sólo tendría pertinencia si Tupy la hubiera ofrecido en el curso del procedimiento.

_____